Badische Landesbibliothek Karlsruhe

Digitale Sammlung der Badischen Landesbibliothek Karlsruhe

L' africaine

Meyerbeer, Giacomo

Paris [u.a.], [ca. 1865]

urn:nbn:de:bsz:31-318140

Visual Library

Don Mus Dr 3914

ÉDITION POPULAIRE

Entièrement conforme à la représentation de cet opéra à l'Académie impériale de musique de Paris.

L'AFRICAINE

OPÉRA EN CINQ ACTES

MUSIQUE DE

G. MEYERBEER

PARTITION PIANO ET CHANT.

Prix net : 20 fr.

PARIS

G. BRANDUS ET S. DUFOUR, ÉDITEURS,

103, RUE RICHELIEU, AU PREMIER.

BLB BADISCHE LANDESBIBLIOTHEK

Baden-Württemberg

ÉDITION POPULAIRE

Entièrement conforme à la représentation de cet Opéra par l'académie Impériale de Musique à PARIS.

L'AFRICAINE

OPÉRA EN 5 ACTES.

Paroles de E. SCRIBE.

MUSIQUE DE :

G. MEYERBEER

PARTITION CHANT & PIANO.

arrangée par

E. VAUTHROT

PARIS
G. BRANDUS & S. DUFOUR
103, rue Richelieu, au 1er

Angleterre: *Cocsey et Chappell.* Allemagne *Bote et Bock* Italie *F. Lucca* Belgique, Russie, Espagne, Portugal, Suisse *Schott, Enregistré selon les traités Internationaux.*

G. Brandus & S. Dufour

L'AFRICAINE

OPÉRA EN CINQ ACTES

PAROLES DE SCRIBE, MUSIQUE DE

GIACOMO MEYERBEER

Représenté pour la première fois sur le Théâtre impérial de l'Opéra, à Paris, le 28 avril 1865.

PERSONNAGES

SÉLIKA	*Soprano*, (forte chanteuse)	Mme SAXE.
INÈS	*Soprano* (1re chanteuse légère)	Mlle BATTU.
VASCO DE GAMA	*Ténor* (fort ténor)	M. NAUDIN.
DON ALVAR	*Ténor léger*	M. WAROT.
NÉLUSKO	*Baryton*	M. FAURE.
DON DIÉGO, l'amiral	2e *Basse*	M. CASTELMARY.
DON PÉDRO, président du conseil du roi de Portugal	1er *Basse*	M. BELVAL.
LE GRAND INQUISITEUR	2e *Basse*	M. DAVID.
LE GRAND BRAMINE	1re *Basse ou baryton*	M. OBIN (1).
ANNA, suivante d'Inès	*Mezzo Soprano*	Mlle LEVIELLY.
1er MATELOT	Coryphées — 1er *Ténor*	M. GRISY.
2e —	Coryphées — 2e —	M. AIMÈS.
3e —	Coryphées — 1er *Basse*	M. MÉCHELAÈRE.
4e —	Coryphées — 2e —	M. FRÉRET.
UN HUISSIER	Coryphées — *Ténor*	M. CLÉOPHAS.
UN PRÊTRE	Coryphées — —	M. KOENIG.

Chœurs de Conseillers, Officiers de marine, Évêques, Prêtres de Brahma, Indiens, Soldats, Matelots.

Le 1er et le 2e acte se passent à Lisbonne, le 3e sur un vaisseau, le 4e et le 5e dans une île de la côte orientale de l'Afrique.

Le rôle de SÉLIKA doit être distribué à l'artiste chantant Alice, de *Robert le Diable*. — Celui d'INÈS, au soprano de Berthe, du *Prophète*. — Celui de VASCO, au ténor chantant Raoul, des *Huguenots*, ou Arnold, de *Guillaume Tell*. — NÉLUSKO, au premier baryton d'opéra. — DON PÉDRO, à la première basse d'opéra. — DON ALVAR, à l'artiste chantant Raimbault, de *Robert-le-Diable*.

(1) *Pour rendre hommage à la mémoire de Meyerbeer, M. Obin a bien voulu accepter ce rôle peu long, mais d'une importance réelle.*

AVIS. — Vu les traités internationaux, les éditeurs de cette partition se réservent le droit de représentation, réimpression et traduction à l'étranger.

Pour la mise en scène de l'ouvrage, strictement conforme à la représentation à l'Opéra, s'adresser à M. Colleuille, régisseur de la mise en scène de l'Académie impériale de musique, ou aux éditeurs de l'*Africaine*.

Cette Édition est entièrement conforme à la représentation du Théâtre Impérial de l'Opéra.

BLB BADISCHE LANDESBIBLIOTHEK

Baden-Württemberg

TABLE DES MORCEAUX

ACTE I

			Pages
	Ouverture.		1
N° 1.	**Scène** et **Romance** d'*Inès*.	Anna, qu'entends-je, au conseil on m'attend?	6
		Adieu, mon beau rivage, adieu mon seul amour!	11
2.	**Récit** et **Terzettino**, *Inès*, l'*Amiral* et *D. Pédro*.	Mon père, par votre ordre.	16
		Pour mon honneur et par prudence.	21
3.	**Morceau d'ensemble** et **Finale**. (Chœur des évêques.)	Dieu, que le monde révère.	29

ACTE II

	Entr'acte.		100
4	**Scène** et **Air** *du Sommeil* (Sélika).	Toujours son sommeil agité.	101
		Sur mes genoux, Fils du soleil.	104
5.	**Scène** et **Air** de *Nélusko*.	Pour l'honneur de notre souveraine.	113
		Fille des rois, à toi l'hommage.	117
6.	**Récit** et **Duo** de *Sélika* et *Vasco*.	En vain, leur impuissante rage.	128
7.	**Finale**. **Récit**.	On nous l'avait bien dit!	140
	Septuor.	Moi seule, il m'aime, et je doutais!	157

ACTE III

	Entr'acte.		170
8.	**Chœur de Femmes**.	Le rapide et léger navire	173
9.	**Quatuor** et **Chœur de Matelots**.	Debout, matelots, l'équipage debout	182
10.	**Prière** (*double chœur*).	O grand saint Dominique.	193
	Récit et **Scène**.	Ah! c'est vous, don Alvar!	198
11.	**Ballade** de *Nélusko*.	Adamastor, roi des vagues profondes.	207
12.	**Récit** et **Duo** de *Vasco* et *Don Pedro*.	Un navire portant pavillon portugais	217
		Quel destin, ou plutôt quel délire	219
13.	**Finale**. **Récit** (Scène et Chœur des Indiens.)	Au mât du vaisseau qu'on l'attache.	230
		Brahma, Brahma, force et courage.	236

ACTE IV

	Entr'acte et Grande Marche indienne.		242
14.	**Scène** et **Morceau d'ensemble**.	Jamais, tu l'as juré, jamais nul étranger.	259
15.	**Grand Air** de *Vasco*.	O paradis sorti de l'onde	263
	Scène et **Morceau d'ensemble**.	Vouloir le soustraire au supplice.	275
16.	**Cavatine** de *Nélusko*.	L'avoir tant adorée! et dans ce jour fatal.	282
16	**Morceau d'ensemble**.	Brahma, Wichnou, Schiva, gloire à vous.	296
17.	**Scène** et **Duo** de *Sélika* et *Vasco*.	L'hymen que ton salut me force de souscrire.	302
		Eh bien, fuis loin de nous, cruel, avec ta gloire	306
18.	**Finale**. **Récit**.	Divine trinité, redoutable au parjure.	320
	Chœur dansé.	Remparts de gaze, cachez l'extase.	322

ACTE V

	Entr'acte.		330
19.	**Récit**.	Ciel! il est donc vrai!.	330
20.	**Grand Duo** de *Sélika* et *Inès*.	Avant que ma vengeance ordonne.	332
20*bis*.	**Scène**.	Emmenez cette femme.	350
21.	**Grande Scène du mancenillier**.	D'ici je vois la mer immense.	355
22.	**Finale**.	Partis, partis!	371

Paris. — Imprimerie Parisienne. — Dupray de la Mahérie, imp. des Filles-Dieu, 8 (boulevard Bonne-Nouvelle, 26). — 402.

BLB BADISCHE LANDESBIBLIOTHEK

Baden-Württemberg

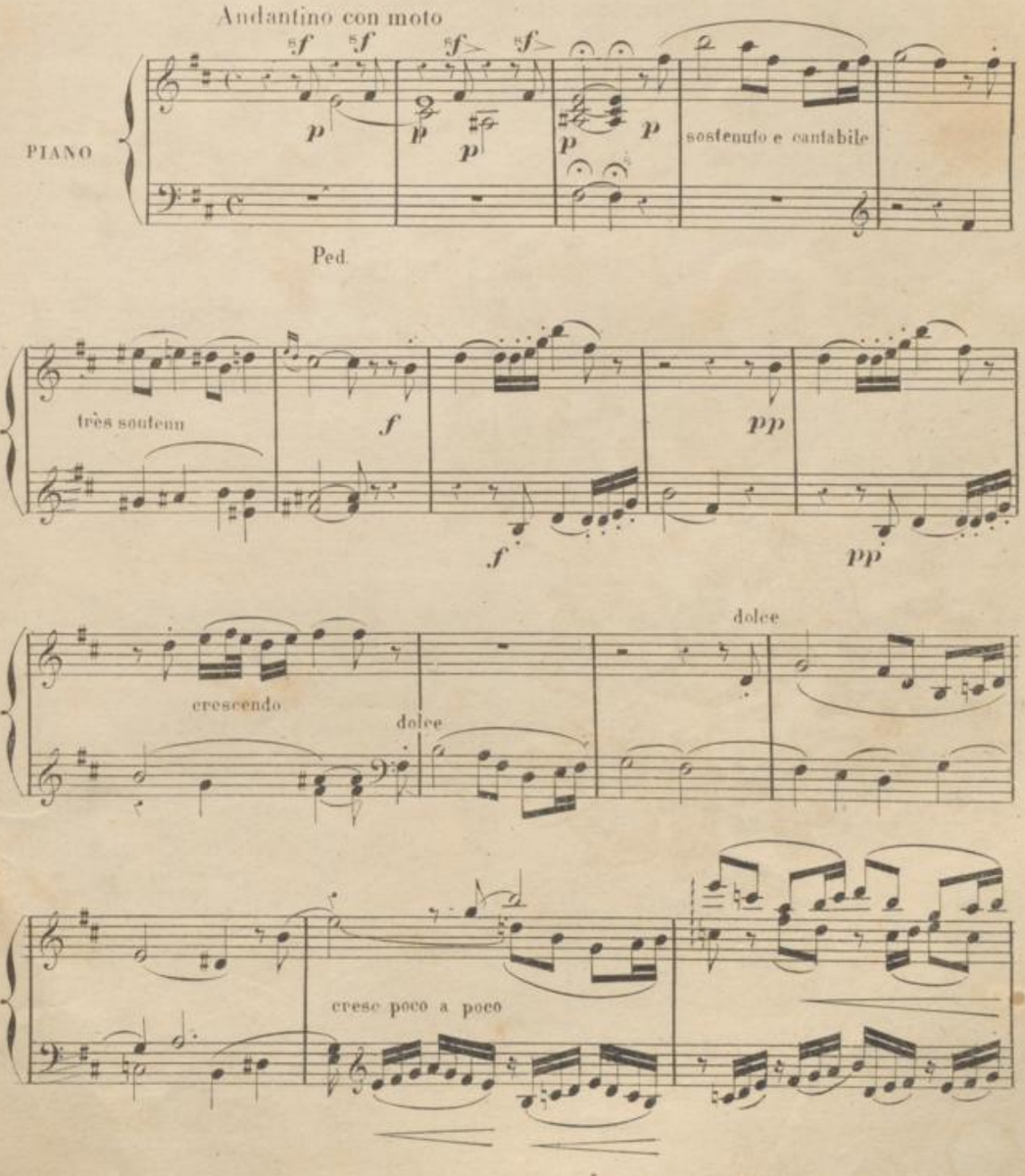
L'AFRICAINE

Opéra en Cinq Actes

DE

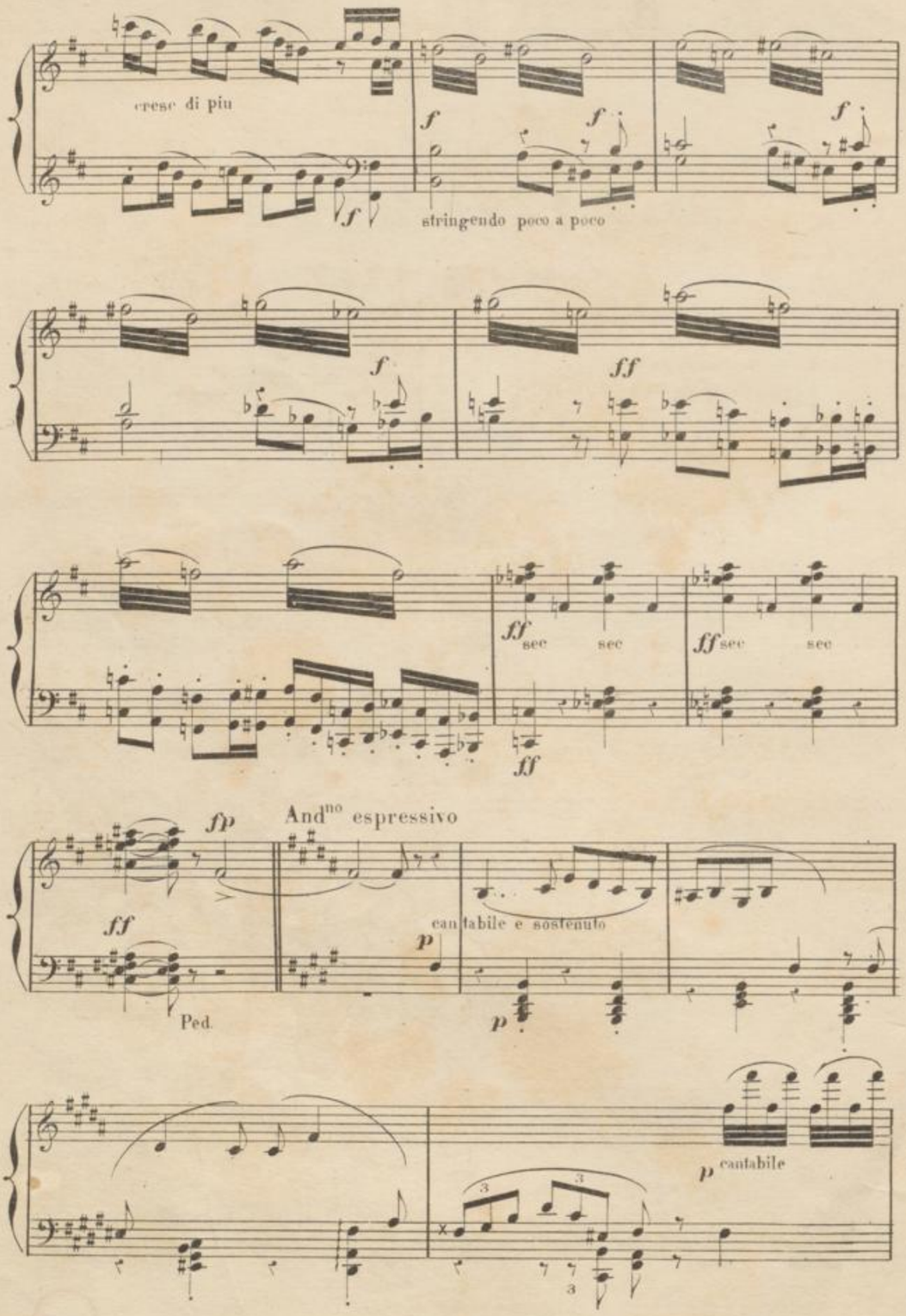
G. MEYERBEER

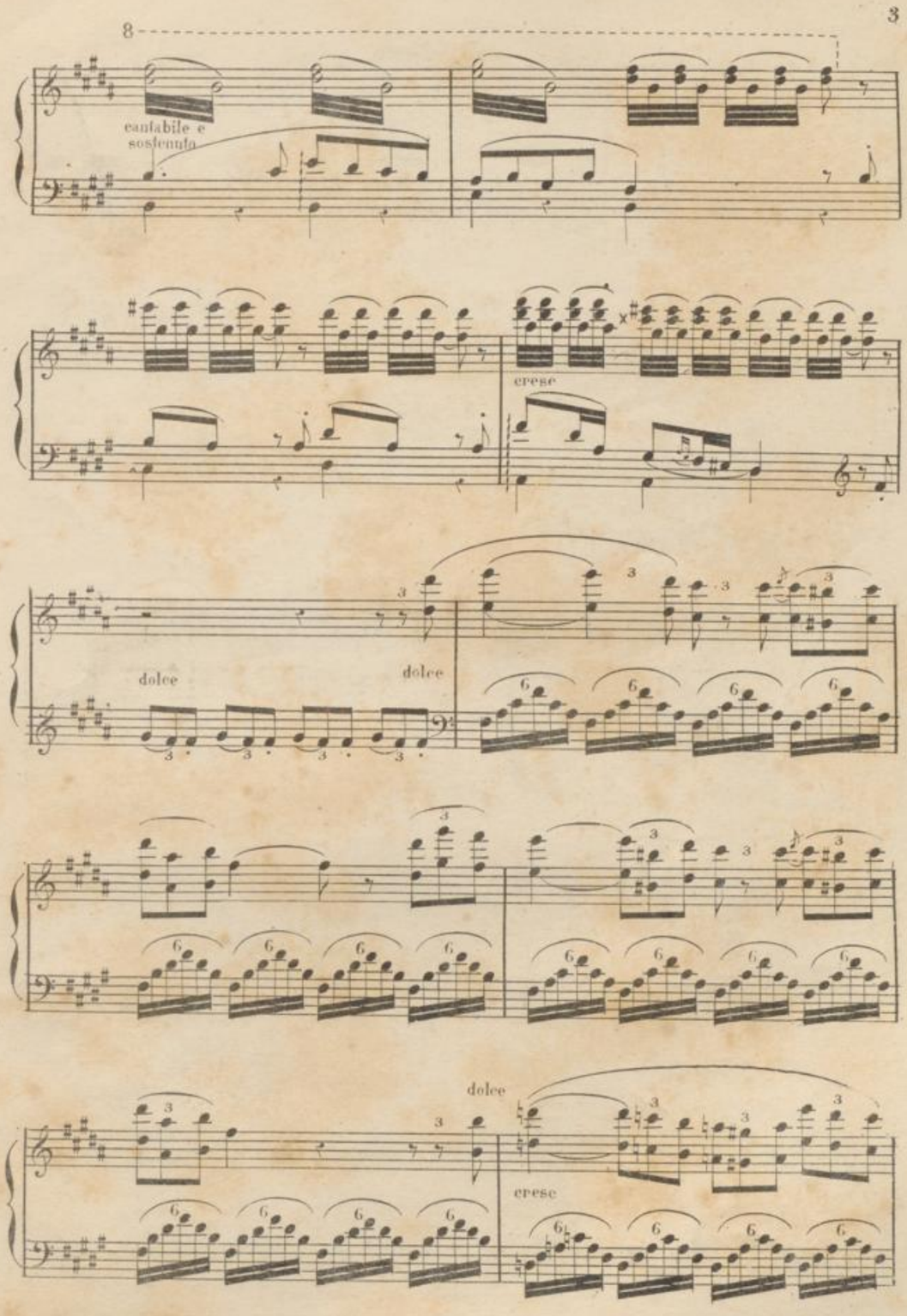
OUVERTURE



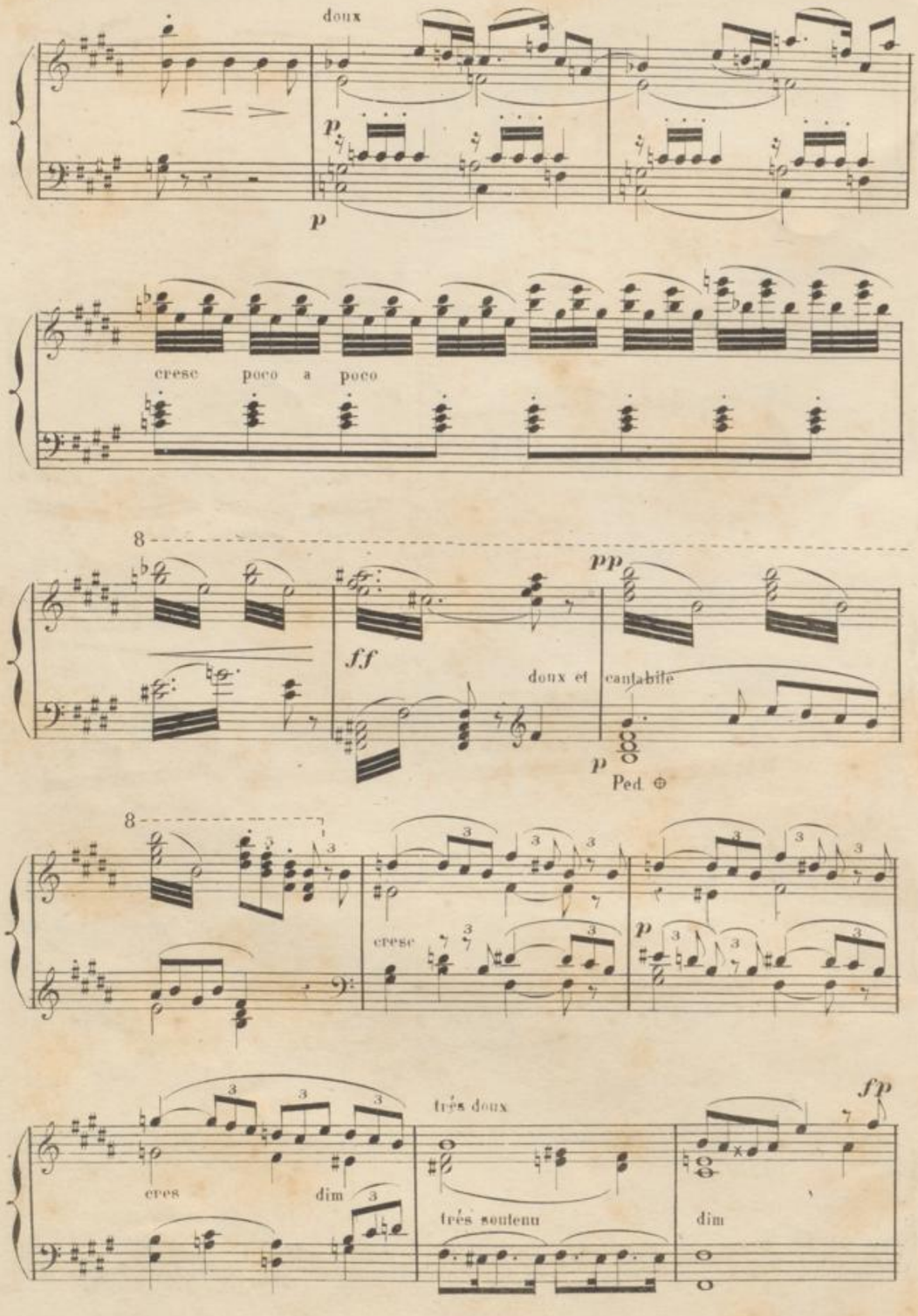
1906.

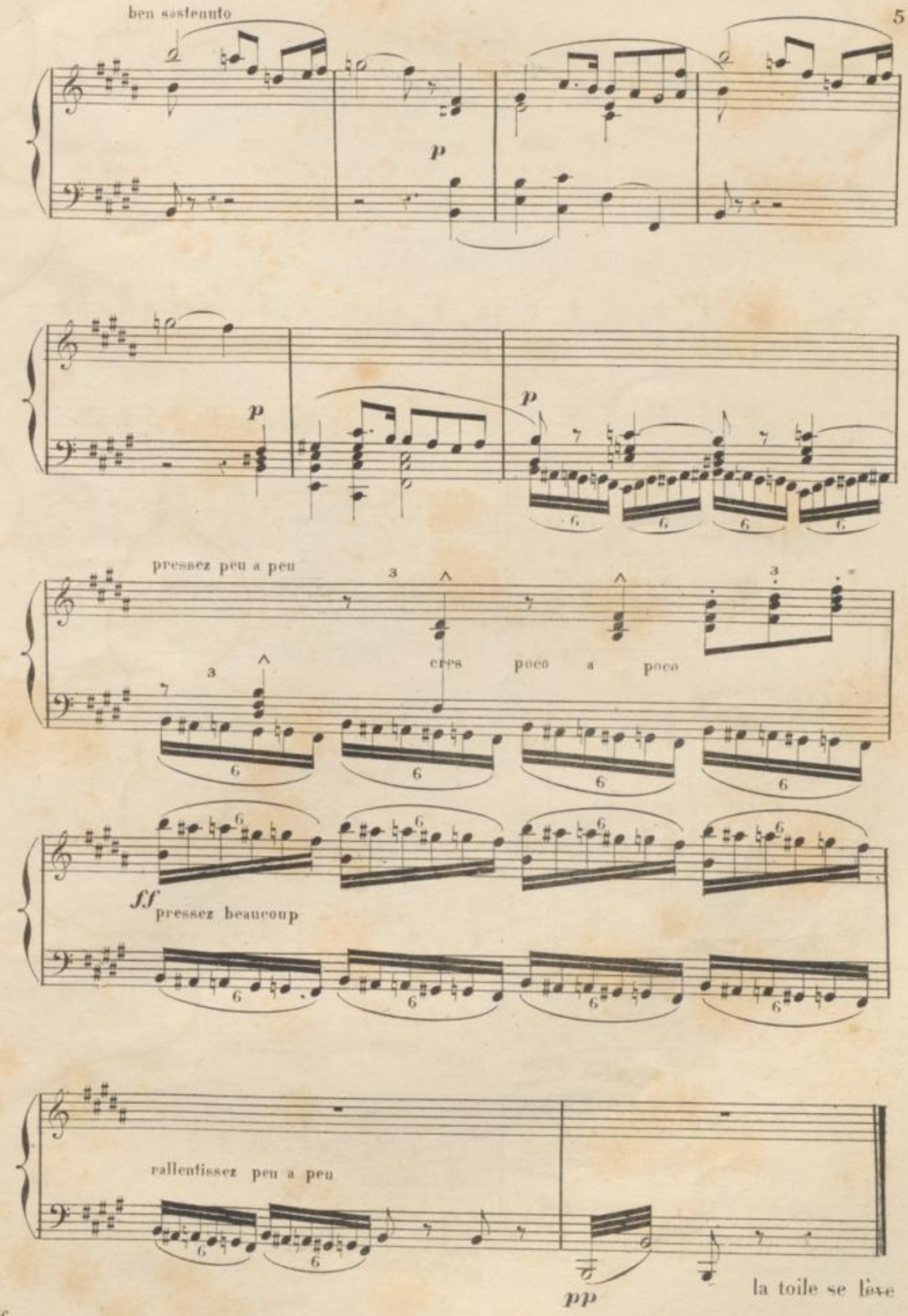
Imp: Michelet, 6, r. du Hasard.


cresc di piu
f
f
f
f
stringendo poco a poco
f
ff
ff sec sec
ff sec sec
ff
fp
And^no espressivo
ff
Ped.
cantabile e sostenuto
p
p
p cantabile



B. et D. 10[illegible]0906.


doux
p
p
cresc poco a poco
8
ff
pp
doux et cantabile
p
Ped.
8
cresc
p
cres
dim
très doux
très soutenu
fp
dim

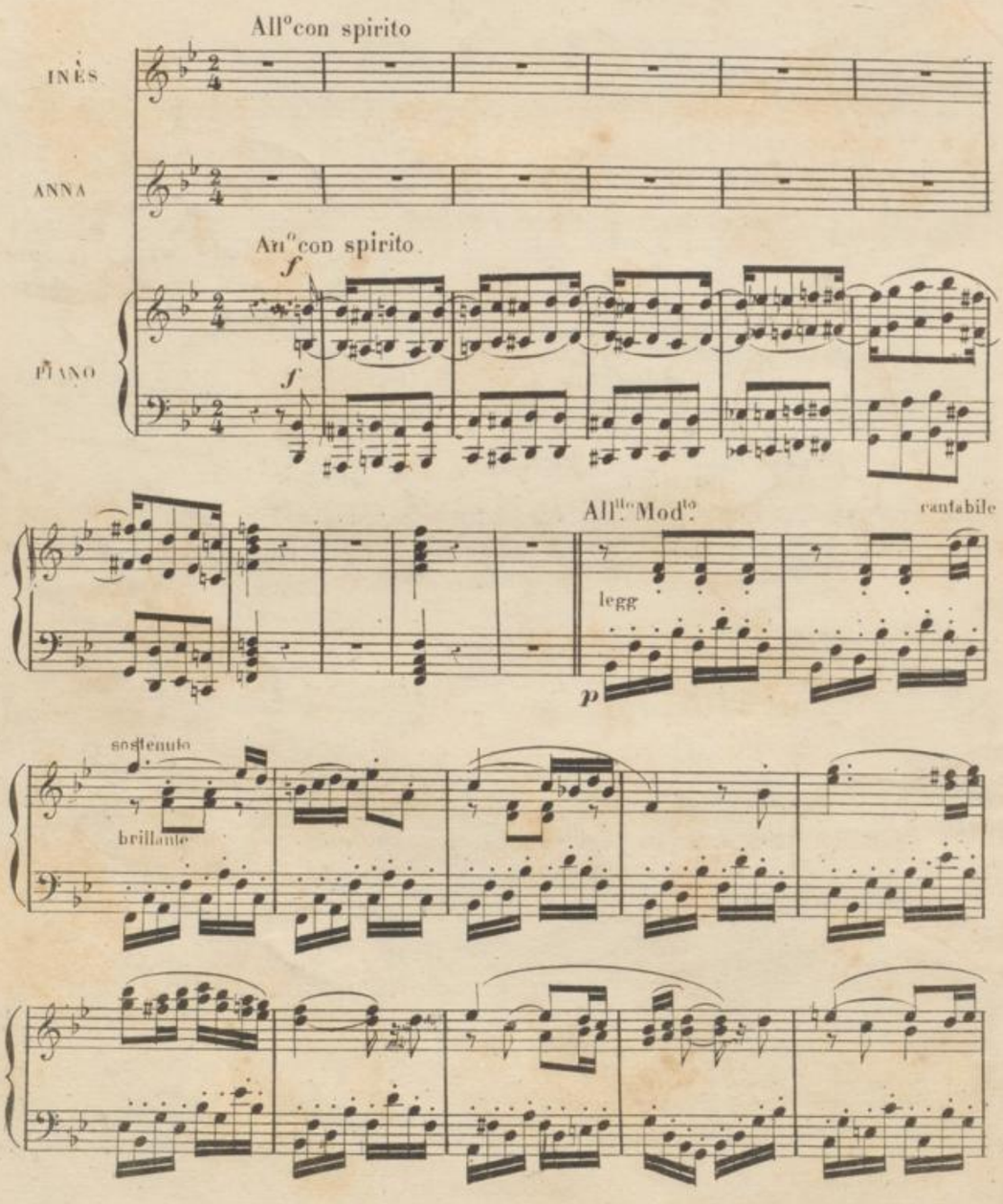

ben sostenuto
p
p
p
pressez peu a peu
cres poco a poco
ff
pressez beaucoup
rallentissez peu a peu
pp
la toile se lève

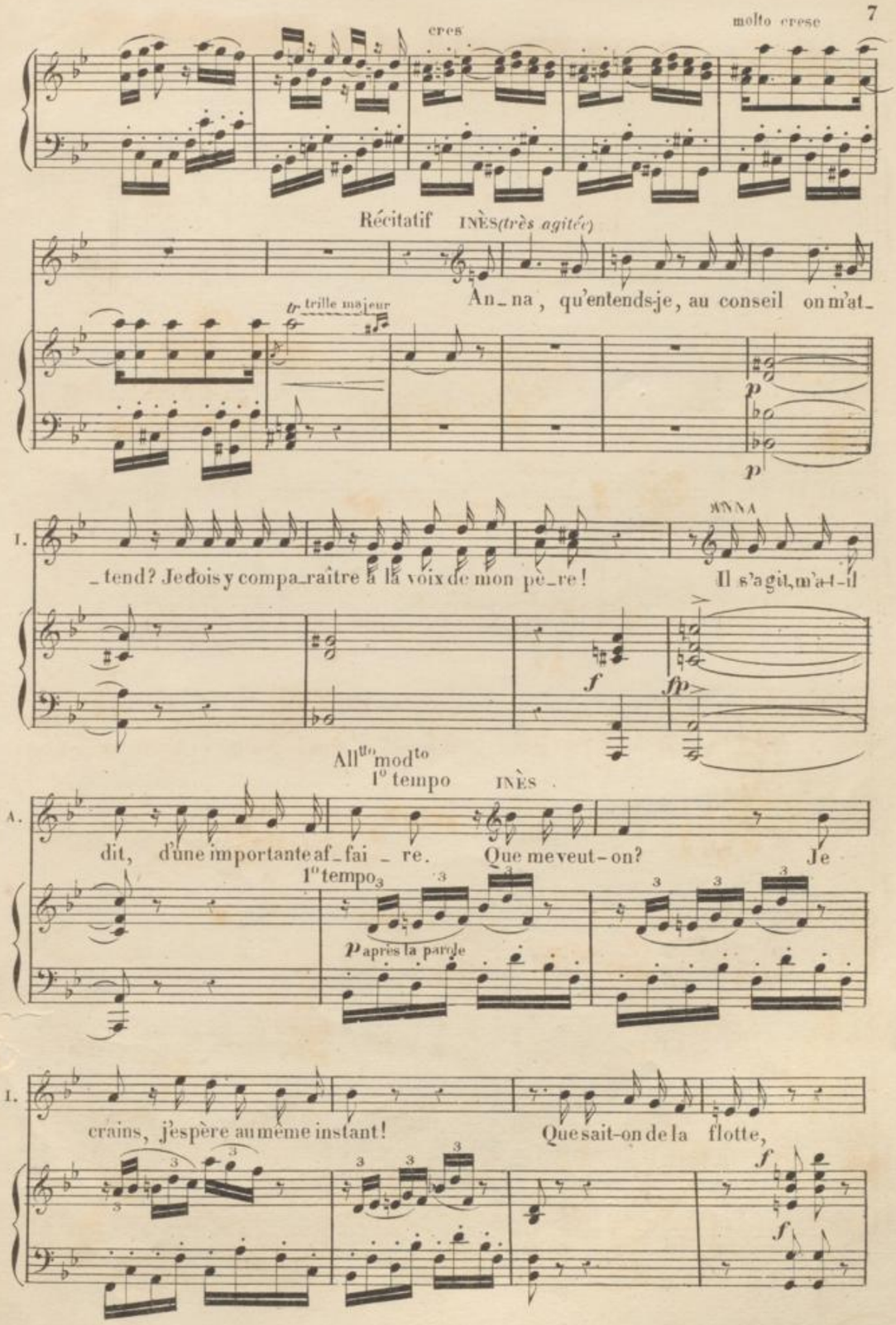
ACTE Ier.

SCÈNE ET ROMANCE.

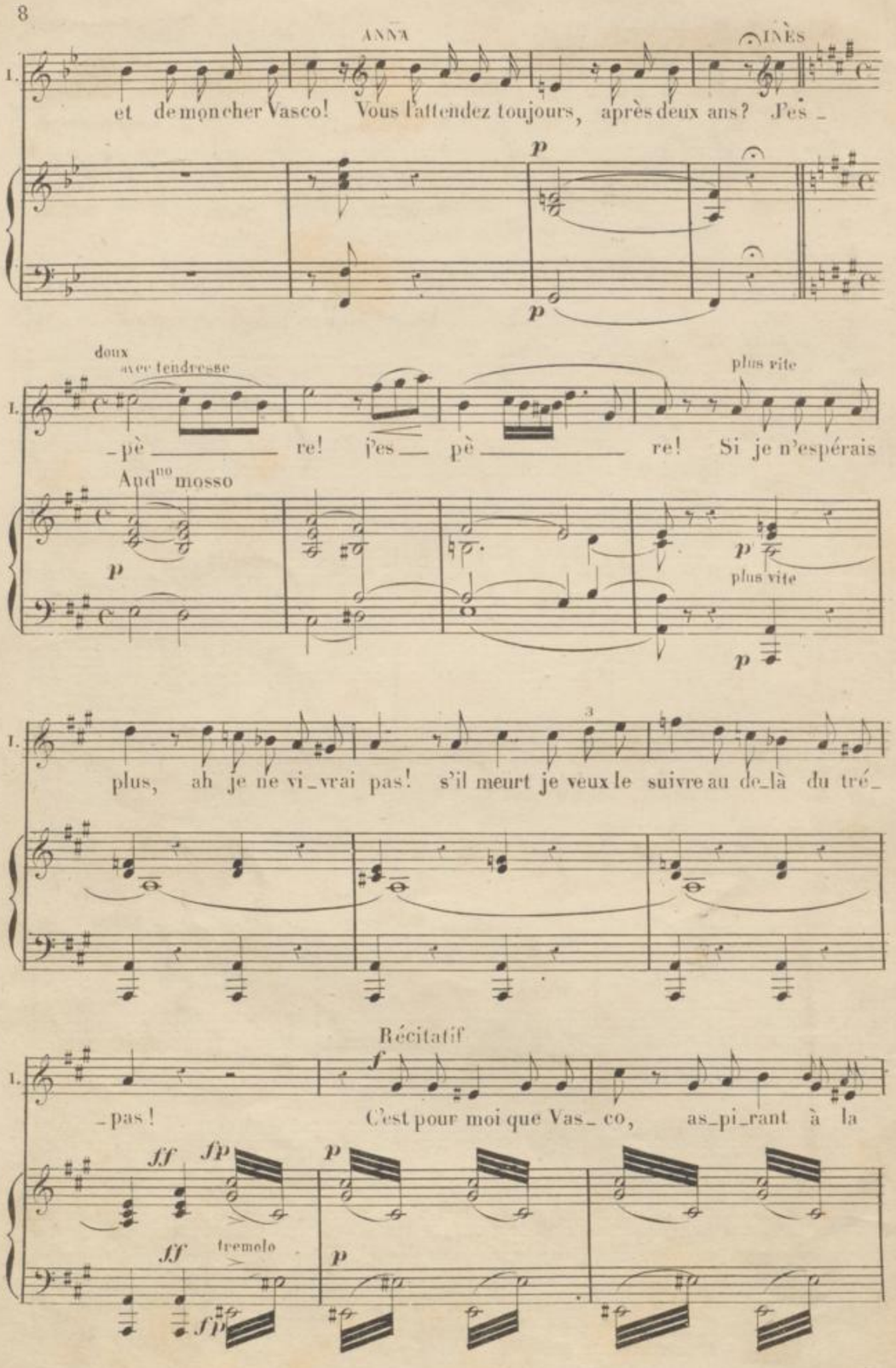
N° 1

Le théâtre représente la salle du conseil de l'amirauté à Lisbonne




cres
molto cresc
Récitatif INÈS(très agitée)
An_na, qu'entends-je, au conseil on m'at_
tr trille majeur
p
p
ANNA
I.
_tend? Je dois y compa_raître à la voix de mon pè_re!
Il s'agit, m'a-t-il
f
fp
All^tto mod^to
1° tempo INÈS
A.
dit, d'une importante af_fai_re. Que me veut-on? Je
1° tempo
p après la parole
I.
crains, j'espère au même instant! Que sait-on de la flotte,
f
f

ANNA INÈS



I. et de mon cher Vasco! Vous l'attendez toujours, après deux ans? J'es_

p p

doux avec tendresse

I. _pè _____ re! j'es__ pè _____ re! Si je n'espérais

plus rite

Andno mosso

p p plus vite p

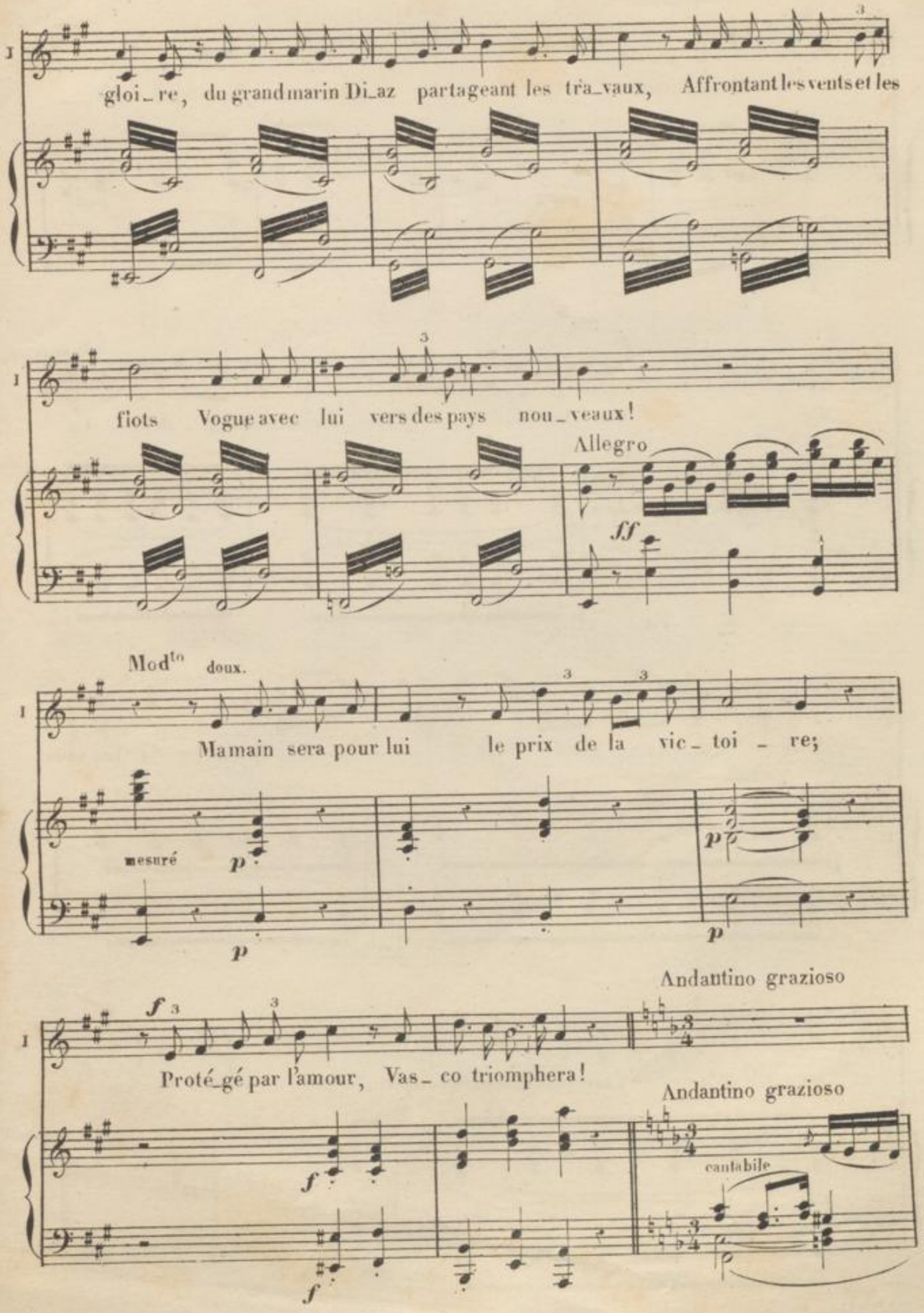
I. plus, ah je ne vi_vrai pas! s'il meurt je veux le suivre au de_là du tré_

I. _pas!

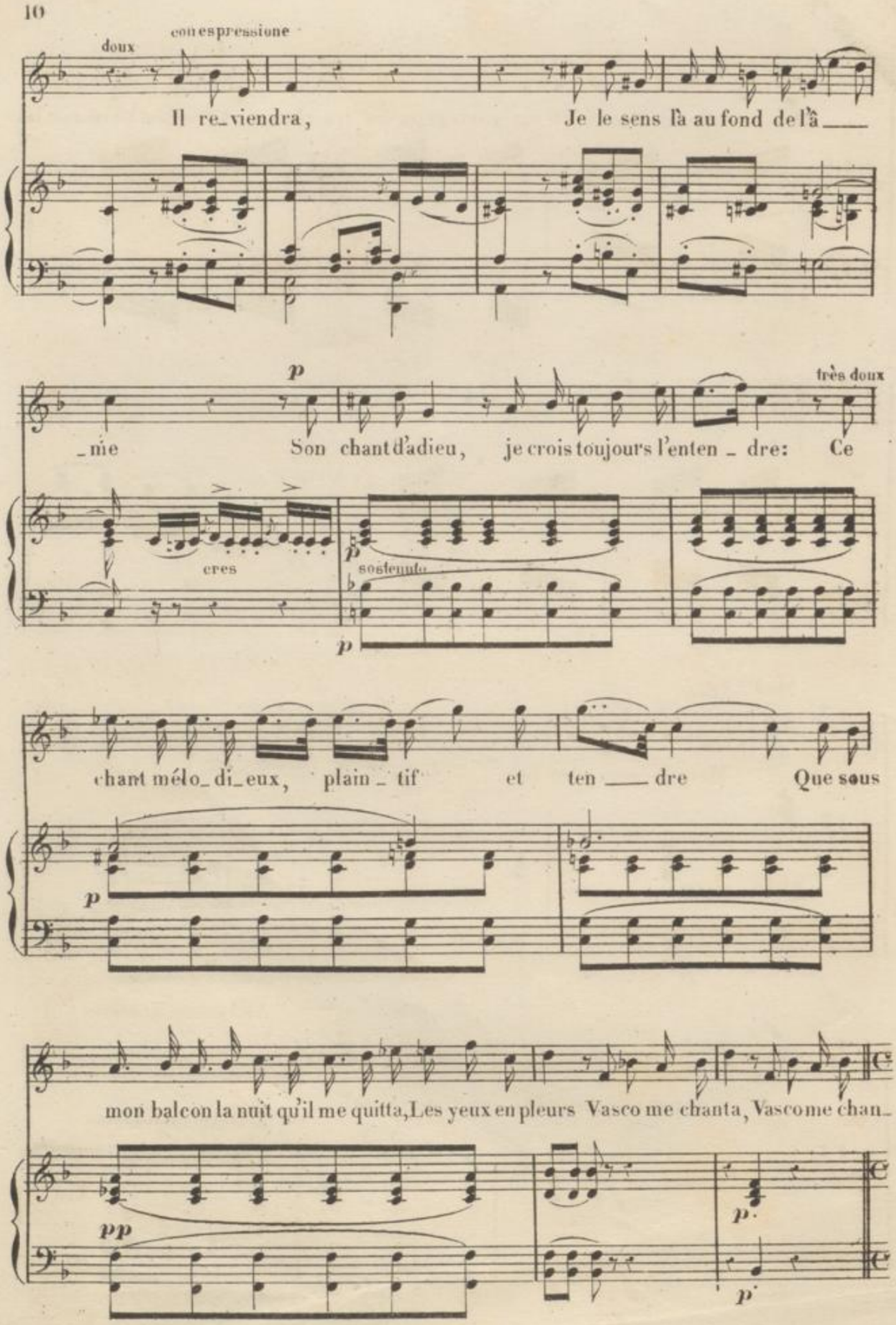
Récitatif

f C'est pour moi que Vas_co, as_pi_rant à la

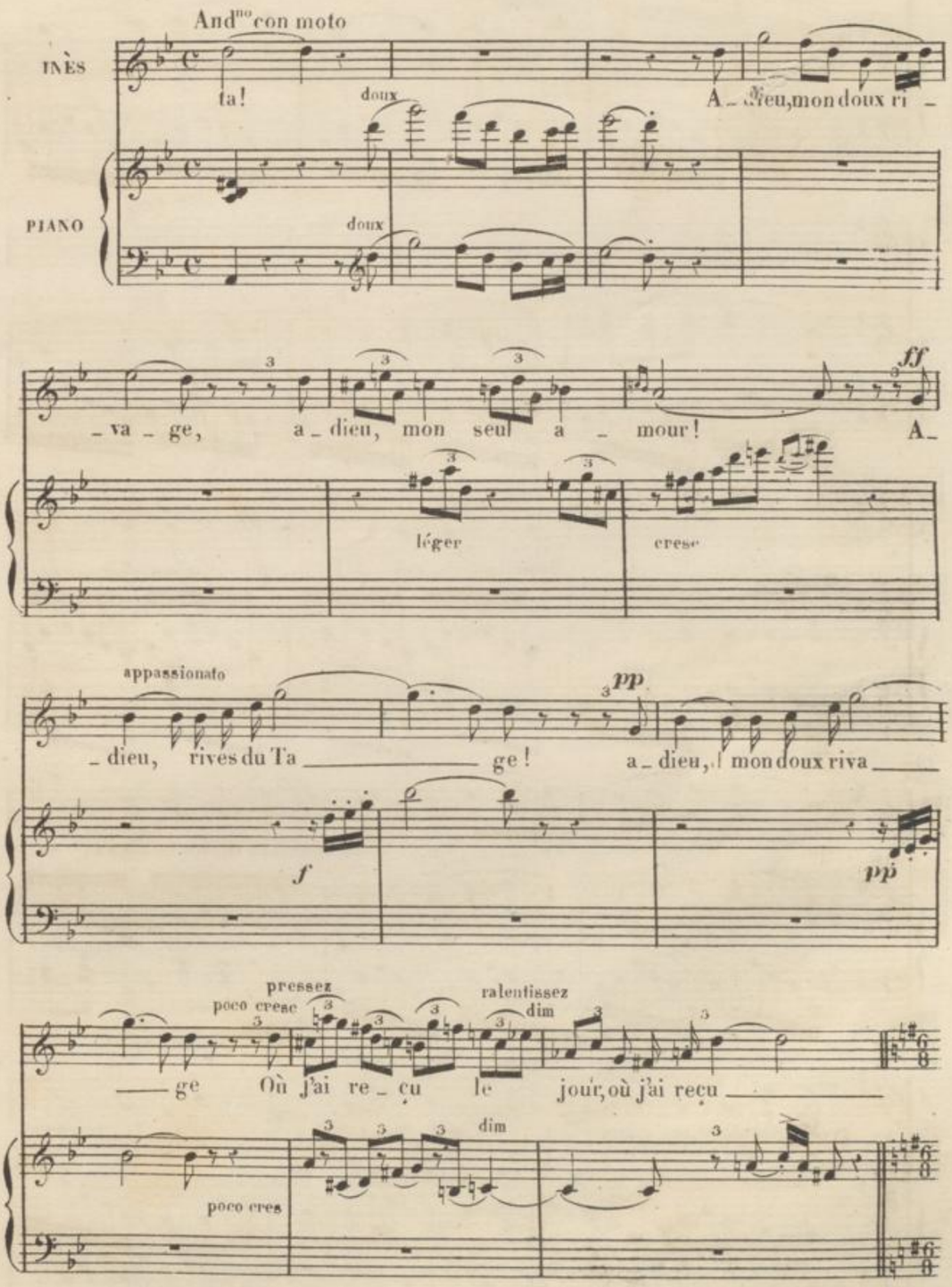
ff fp p ff tremolo p fp


I
gloi_re, du grand marin Di_az partageant les tra_vaux, Affrontant les vents et les
flots Vogue avec lui vers des pays nou_veaux!
Allegro
ff
Mod^to doux.
Ma main sera pour lui le prix de la vic_toi_re;
mesuré
p
p
p
Andantino grazioso
f
Protégé par l'amour, Vas_co triomphera!
Andantino grazioso
cantabile
f
f

B. et D. 1(
.10906.

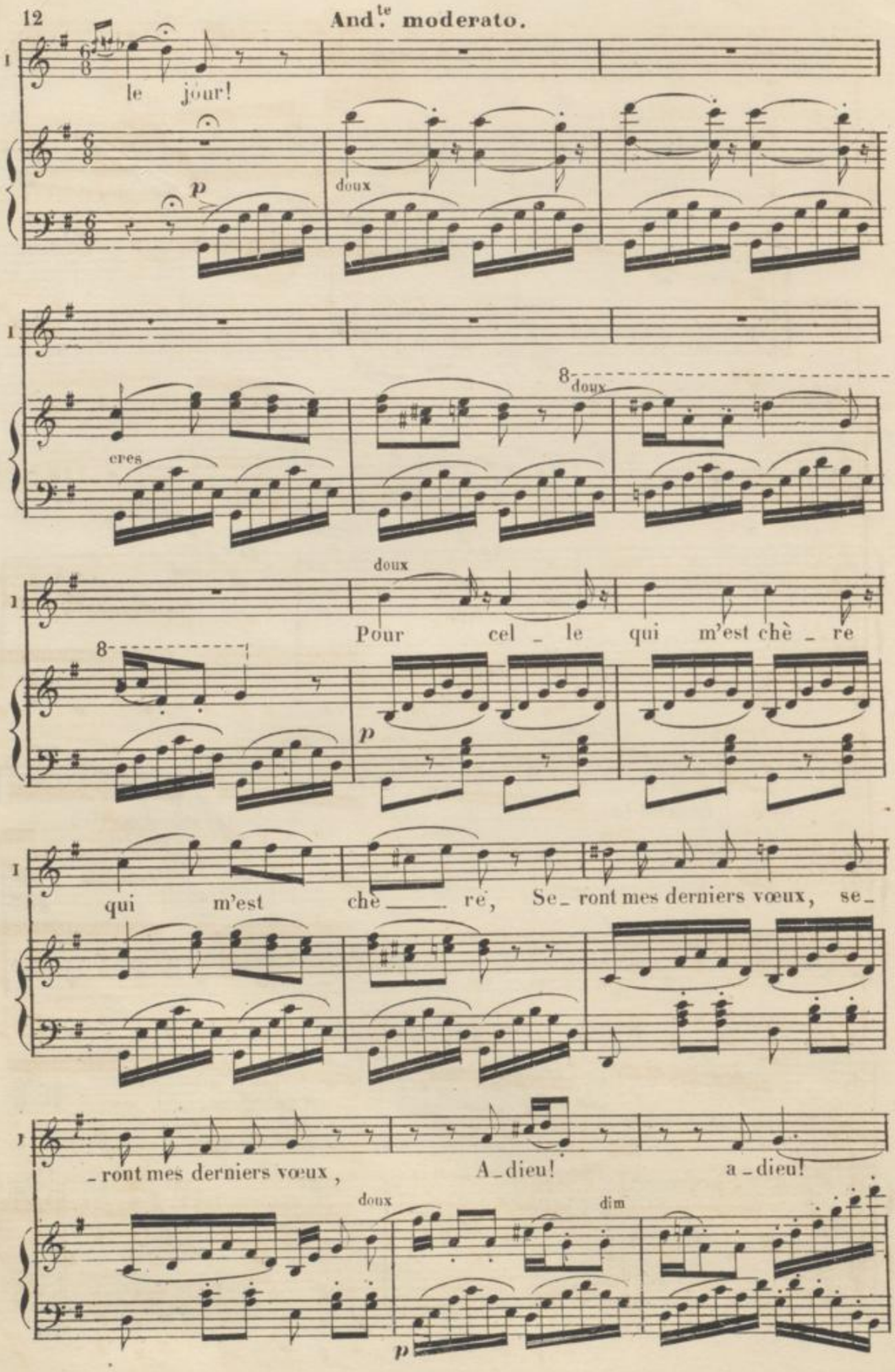

doux
con espressione
Il re_viendra, Je le sens là au fond de l'â___
p
très doux
_me Son chant d'adieu, je crois toujours l'enten _ dre: Ce
cres
p
sostenuto
p
chant mélo_di_eux, plain _ tif et ten ___ dre Que sous
p
mon balcon la nuit qu'il me quitta, Les yeux en pleurs Vasco me chanta, Vasco me chan_
pp
p.
p.

ROMANCE

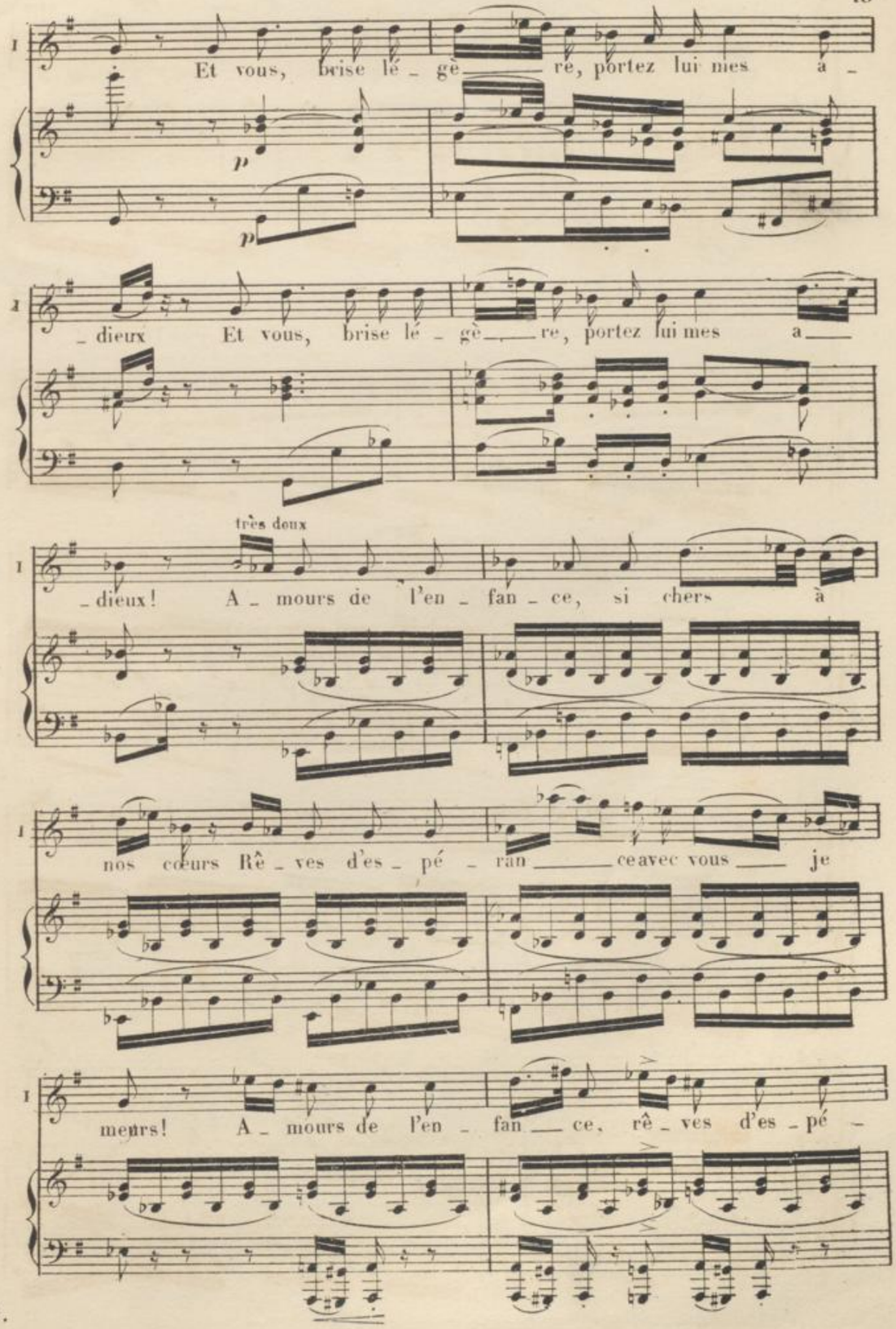


B. et D. 10 0906.

And.te moderato.



B. & D. 10906.


I
Et vous, brise lé - gè - re, portez lui mes a -
p
p
I
- dieux Et vous, brise lé - gè - re, portez lui mes a -
très doux
I
- dieux! A - mours de l'en - fan - ce, si chers à
I
nos cœurs Rê - ves d'es - pé - ran - ce avec vous je
I
meurs! A - mours de l'en - fan - ce, rê - ves d'es - pé -

ad libit

_ ran _ ce avec vous _ je meurs! A _ dieu, a _ dieu a _

doux

_ dieu mon doux ri _ vage où j'ai re _ cu le jour! A _

doux a tempo

_ dieu donc, a _ dieu donc mon seul a _ mour! a _

poco rit.

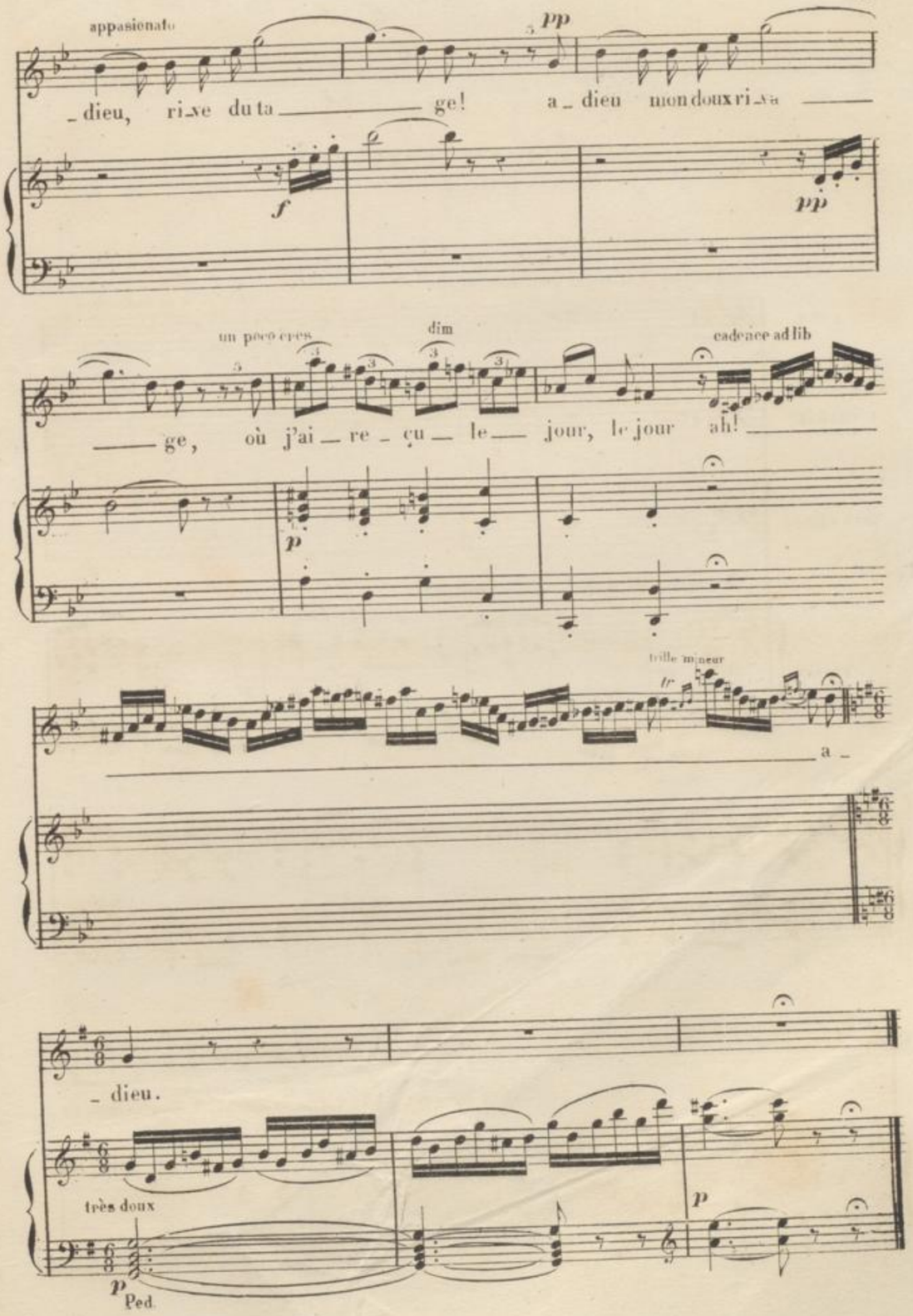
_ dieu, a _ dieu! O toi mon seul a

suivez

_ mour! a

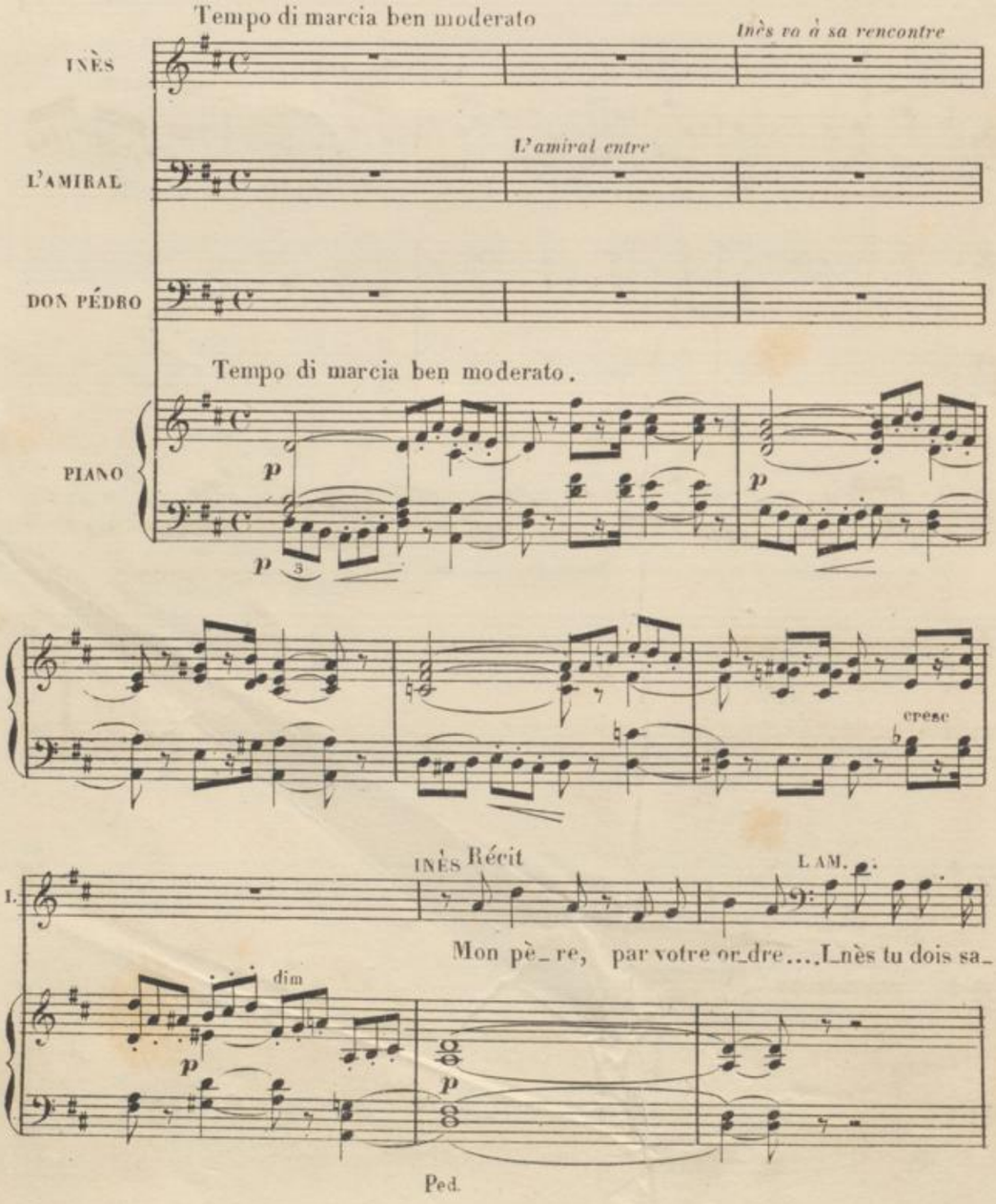
doux dim

Ped.

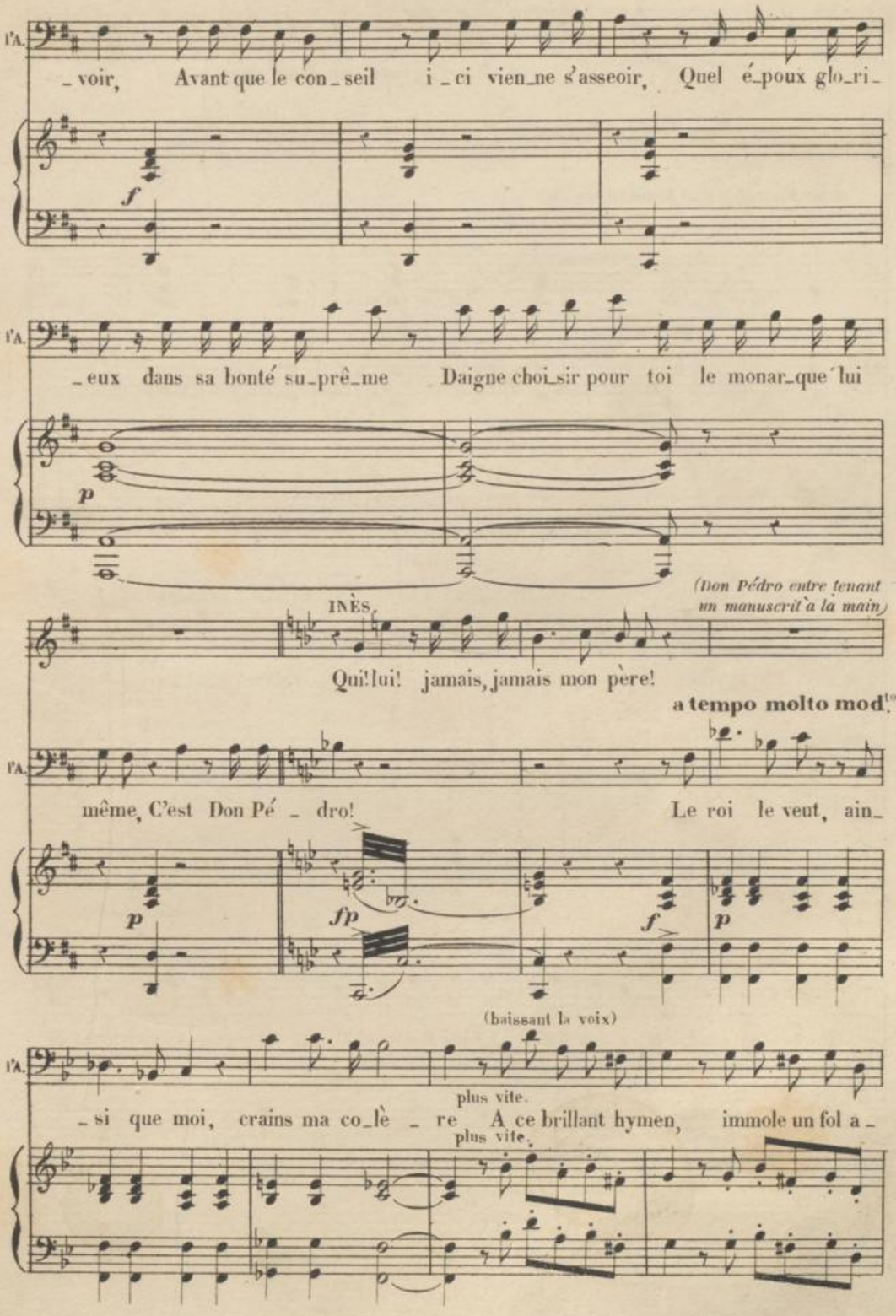

appasionato
pp
_dieu, ri_ve du ta_____ge! a_dieu mon doux ri_va_____
f
pp
un poco cres.
dim
cadence ad lib
_____ge, où j'ai_re_çu_le_ jour, le jour ah!_____
p
trille minear
fr
a_
_dieu.
très doux
p
Ped.
p

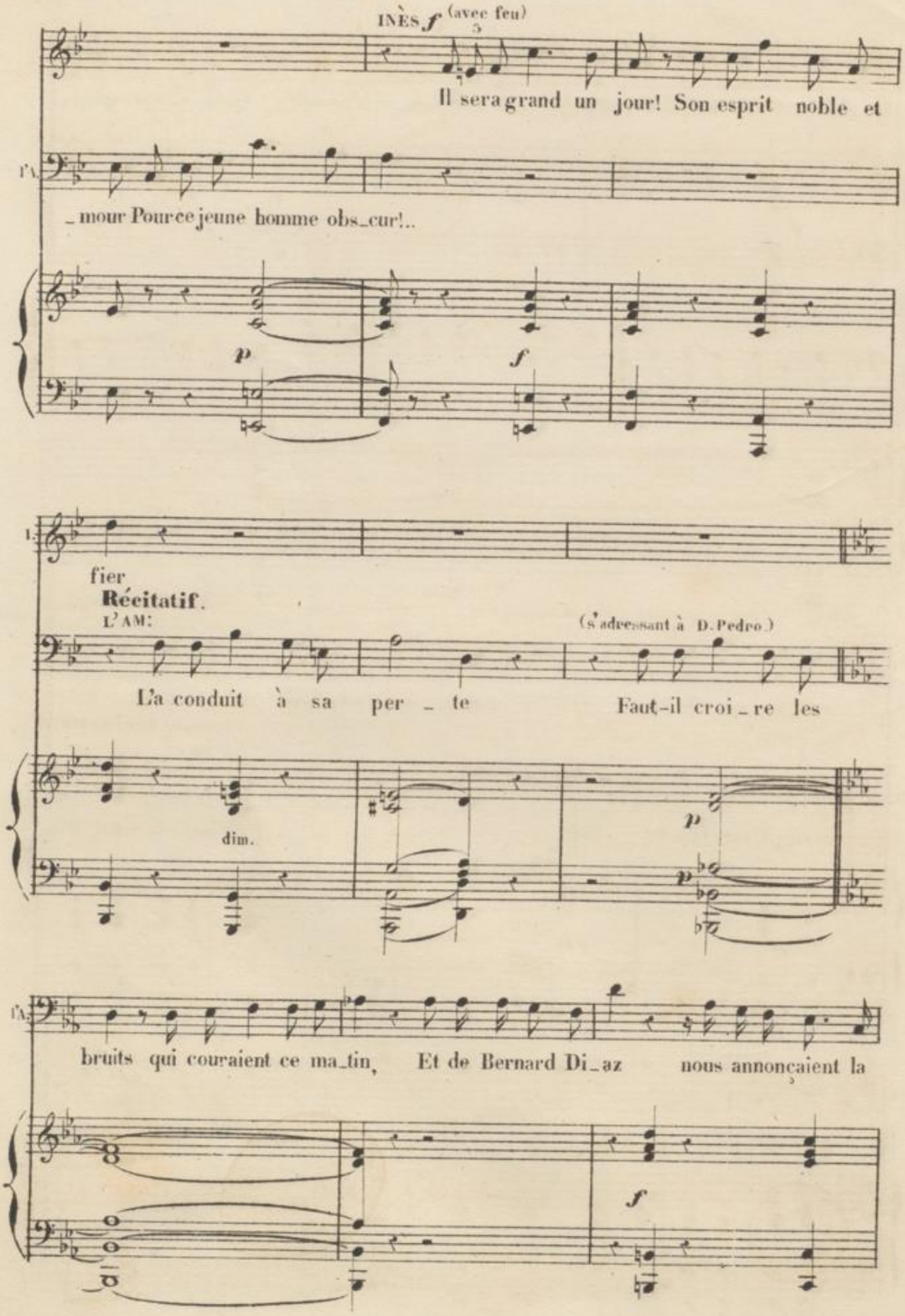
N°2.

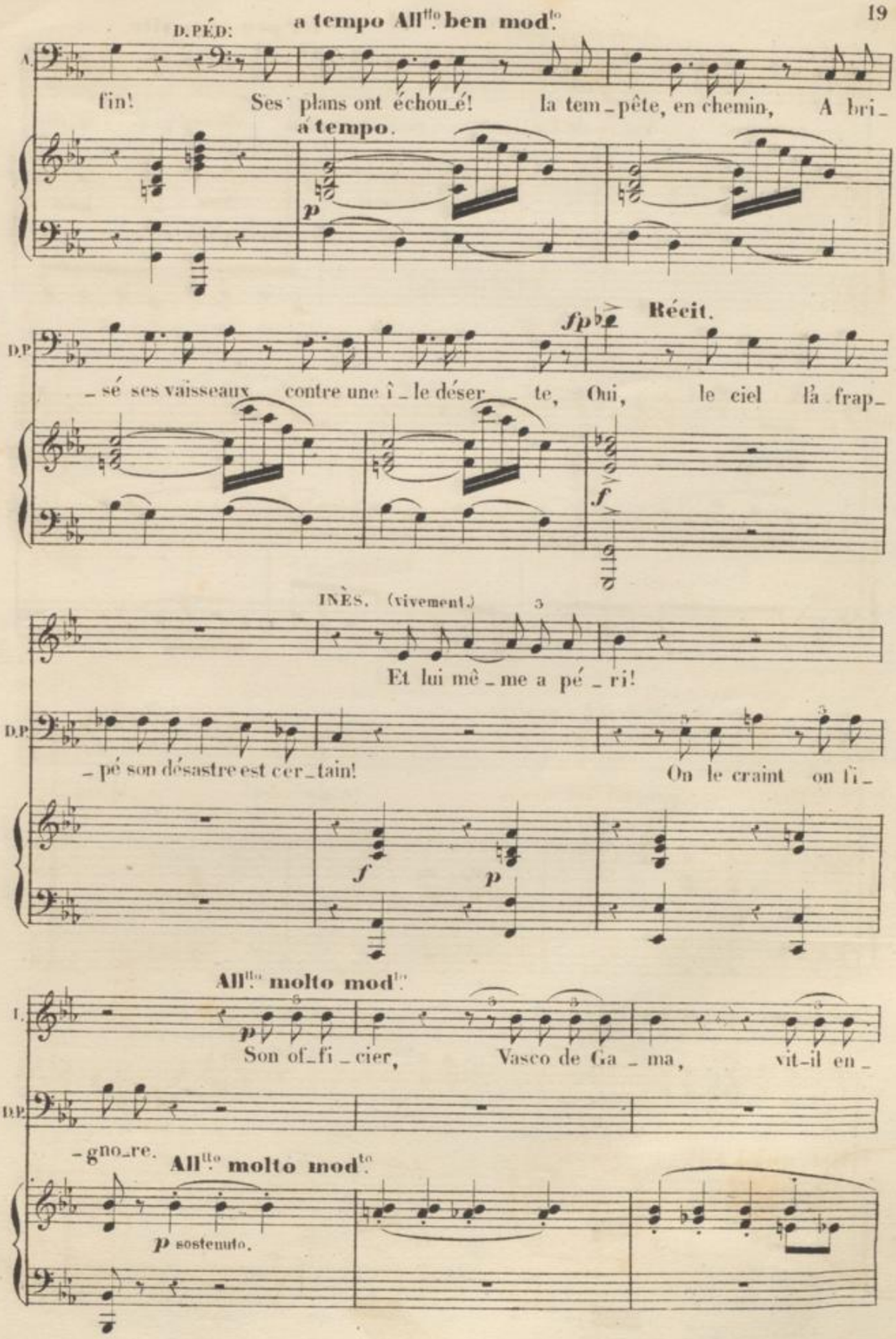
SCÈNE ET TERZETTINO



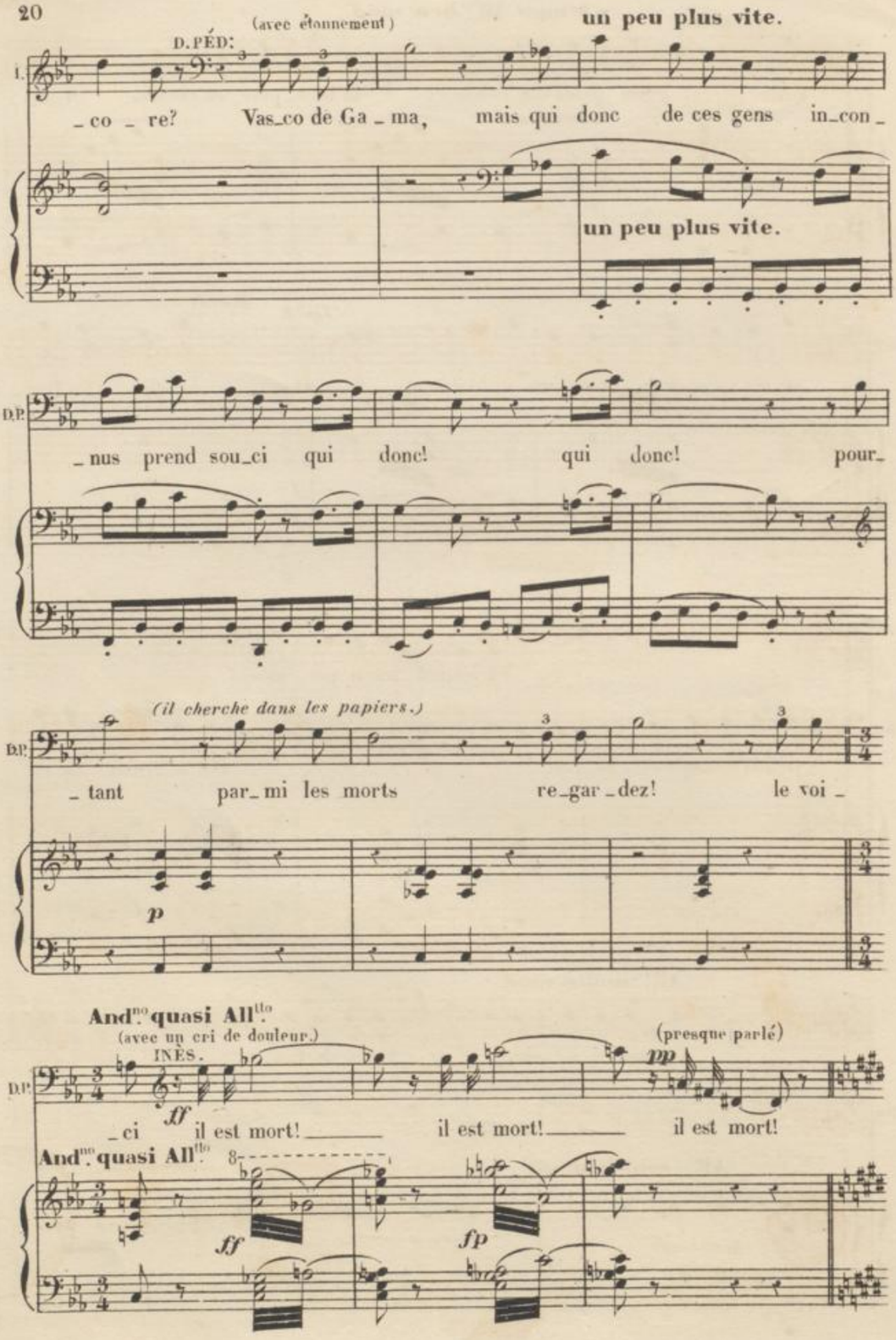
B.et
D.906

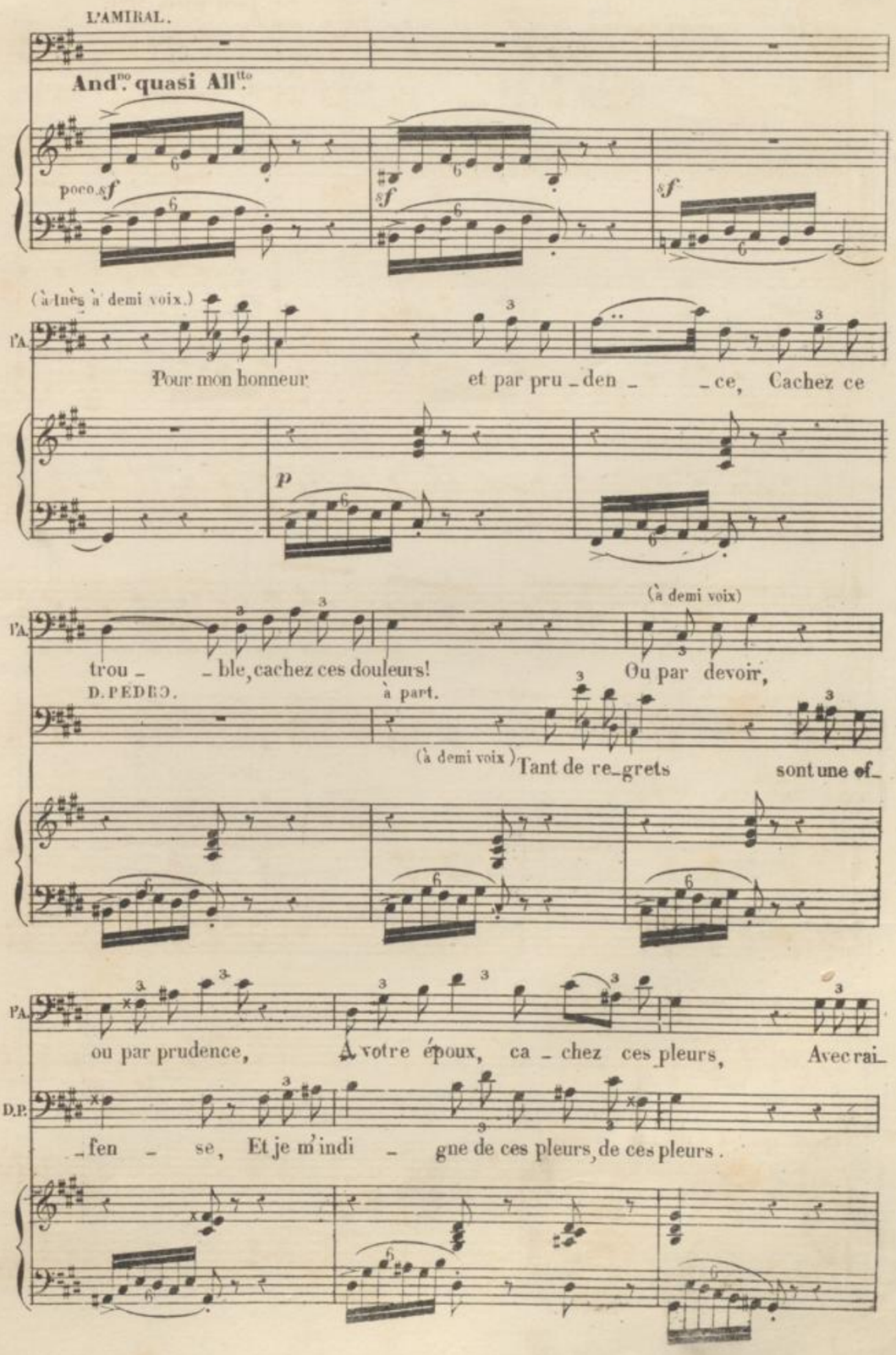

l'A.
_voir, Avant que le con_seil i_ci vien_ne s'asseoir, Quel é_poux glo_ri_
f
l'A.
_eux dans sa bonté su_prê_me Daigne choi_sir pour toi le monar_que lui
p
(Don Pédro entre tenant un manuscrit à la main)
INÈS.
Qui! lui! jamais, jamais mon père!
a tempo molto mod.to
l'A.
même, C'est Don Pé _ dro! Le roi le veut, ain_
p
fp
f
p
(baissant la voix)
l'A.
plus vite.
_si que moi, crains ma co_lè _ re A ce brillant hymen, immole un fol a _
plus vite.


INÈS f (avec feu)
Il sera grand un jour! Son esprit noble et
_ mour Pour ce jeune homme obs_cur!..
p
f
fier
Récitatif.
L'AM:
(s'adressant à D. Pedro.)
L'a conduit à sa per _ te
Faut-il croi _ re les
dim.
p
p
bruits qui couraient ce ma_tin, Et de Bernard Di_az nous annonçaient la
f


D. PÉD:
a tempo All^tto ben mod^to
A.
fin! Ses plans ont échou_é! la tem_pête, en chemin, A bri_
a tempo.
p
fp
Récit.
D.P
_sé ses vaisseaux contre une î_le déser_te, Oui, le ciel l'a frap_
f
INÈS. (vivement.)
Et lui mê_me a pé_ri!
D.P
_pé son désastre est cer_tain! On le craint on l'i_
f
p
All^tto molto mod^to
I.
p
Son of_fi_cier, Vasco de Ga_ma, vit-il en_
D.P
_gno_re.
All^tto molto mod^to
p sostenuto.

B. et D. 10. 1906


(avec étonnement)
un peu plus vite.
D. PÉD:
I.
_co _ re? Vas_co de Ga _ ma, mais qui donc de ces gens in_con _
un peu plus vite.
D.P.
_nus prend sou_ci qui donc! qui donc! pour_
(il cherche dans les papiers.)
D.P.
_ tant par_mi les morts re_gar _dez! le voi _
p
And^no quasi All^tto
(avec un cri de douleur.)
INÈS.
(presque parlé)
D.P.
ff
pp
_ci il est mort! il est mort! il est mort!
And^no quasi All^tto
ff
fp


L'AMIRAL.
And^no. quasi All^tto.
poco f
f
f
(à Inès à demi voix.)
l'A.
Pour mon honneur et par pru_den_ce, Cachez ce
p
l'A.
trou_ble, cachez ces douleurs!
(à demi voix)
Ou par devoir,
D. PEDRO.
à part.
(à demi voix)
Tant de re_grets sont une of_
l'A.
ou par prudence, A votre époux, ca_chez ces pleurs, Avec rai_
D.P.
_fen_se, Et je m'indi_gne de ces pleurs, de ces pleurs.

un peu serré, e cres.

A. _son_ l'amour s'of_fen _ se, De ces regrets _ de ces dou_

D.P. Qui laissent à ma dé_fi_an_ce, Voir la rai son de ses dou_

retenez et dim:

A. _leurs, Cachez à vo _ tre époux ces pleurs, Et ces re_grets

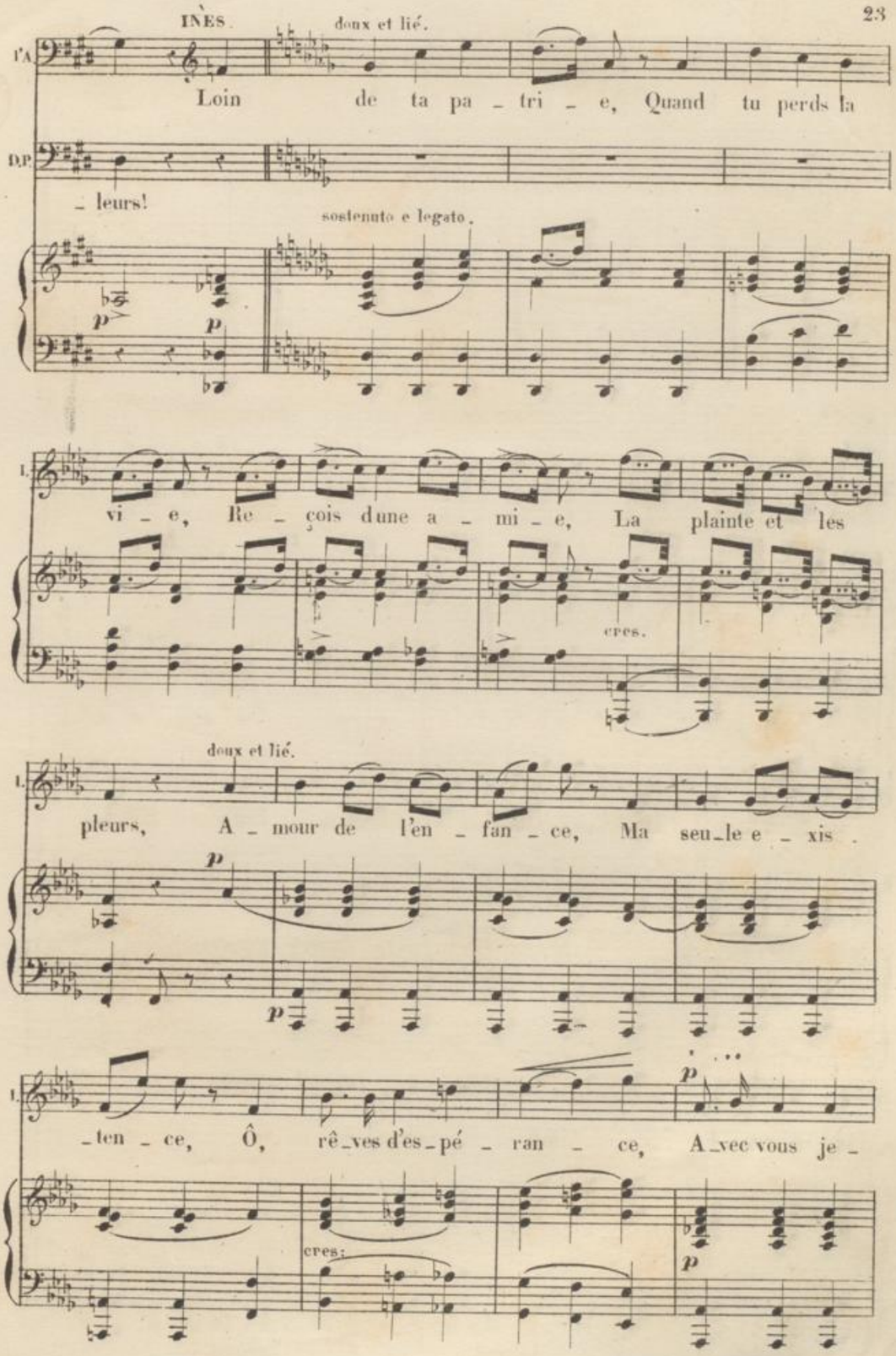
D.P. _leurs Oui, je m'of_fen _ se de ses pleurs, de ses dou_

cres.

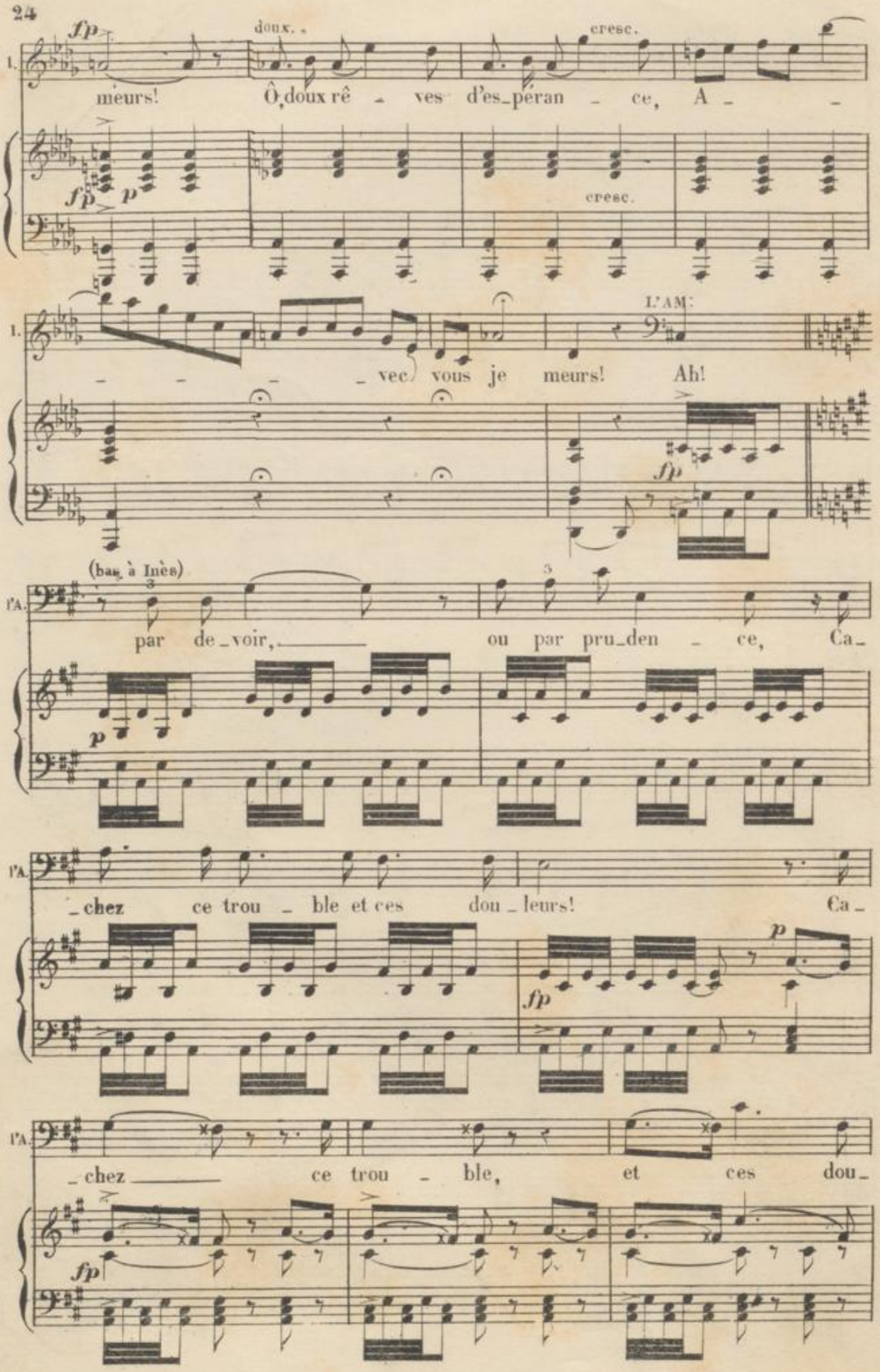
Ped.

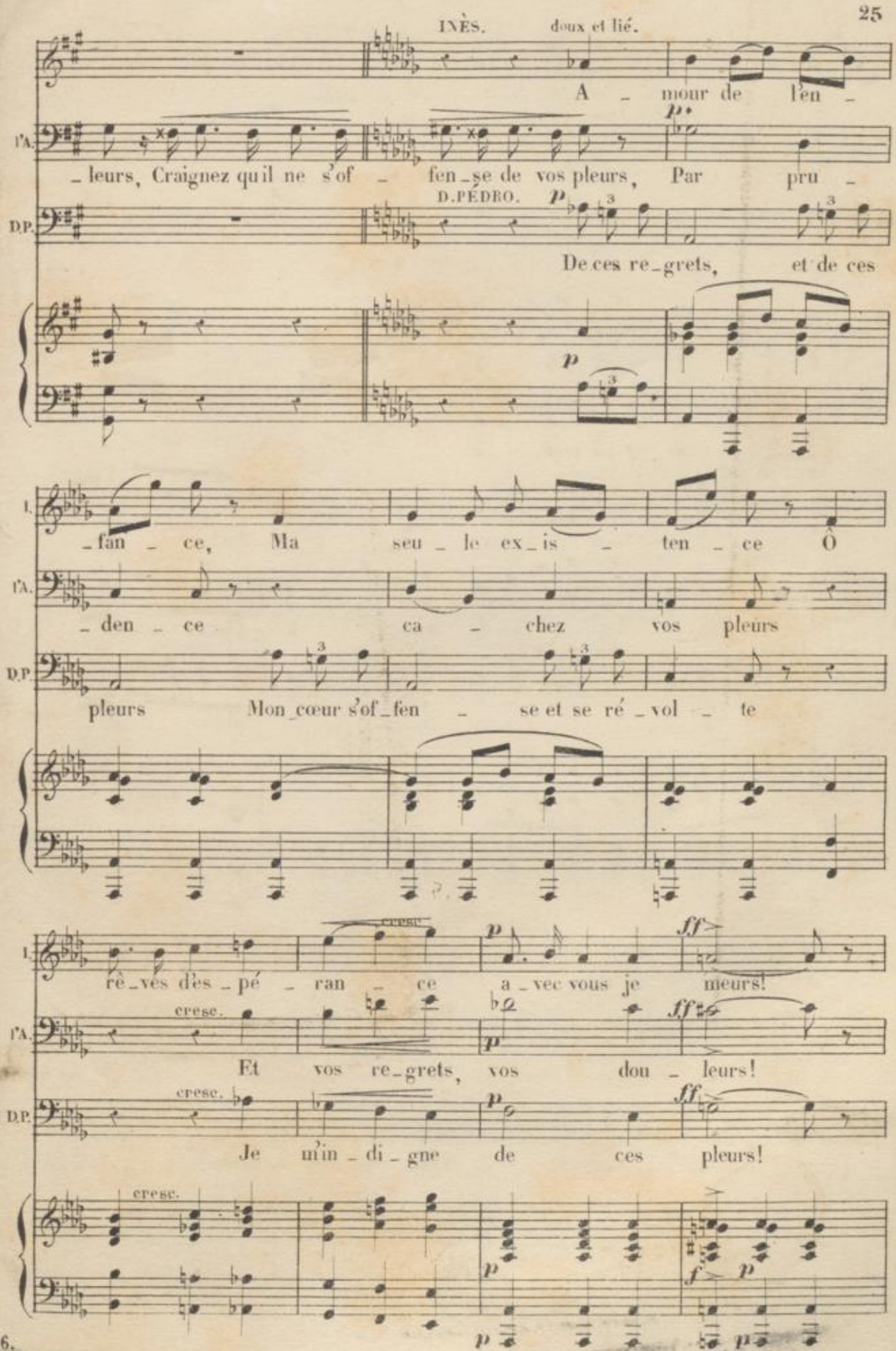
A. Son amour _ est bles_sé _ par vos pleurs

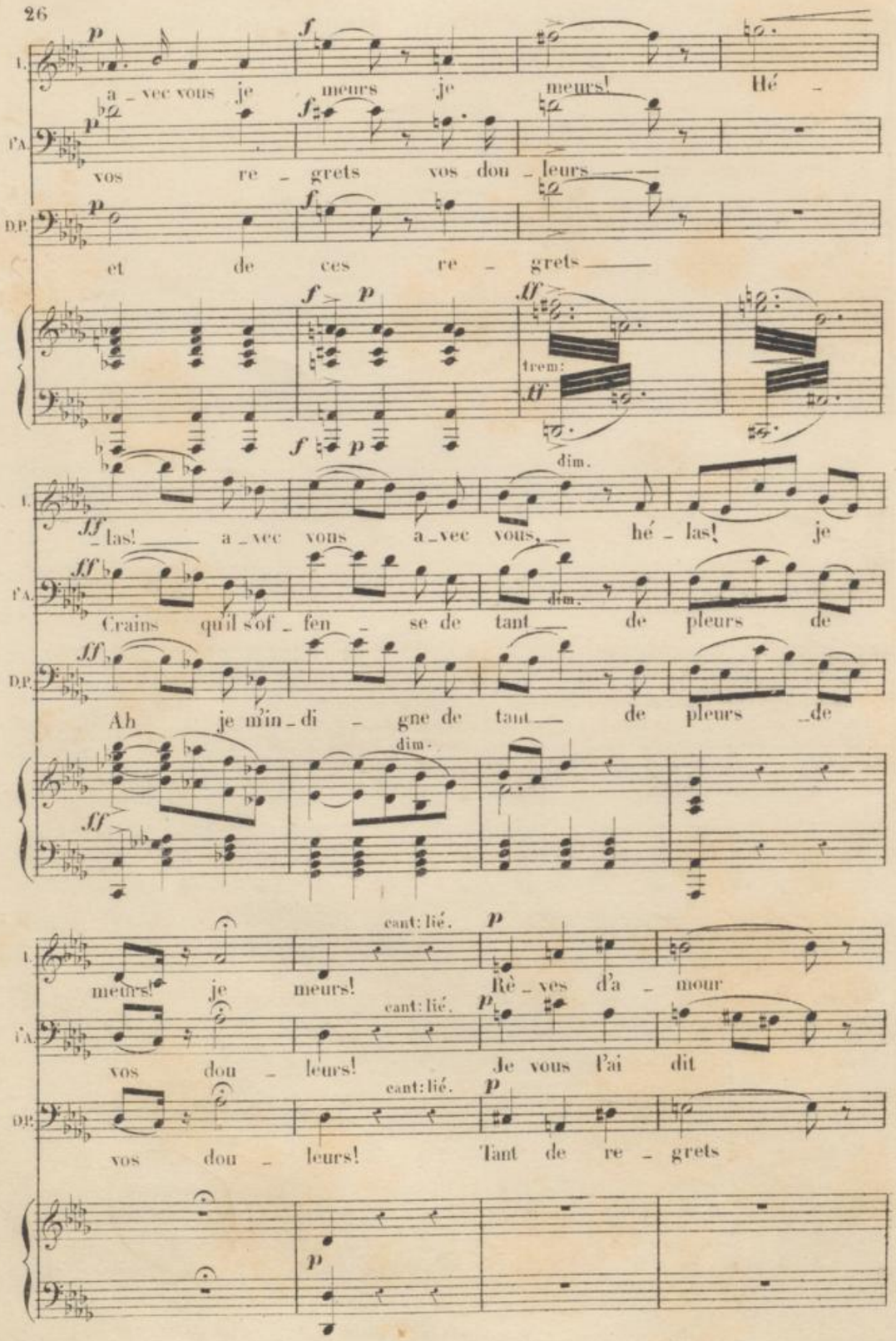
D.P. _leurs de ses _ dou _


INÈS.
doux et lié.
l'A.
Loin de ta pa - tri - e, Quand tu perds la
D.P.
- leurs!
sostenuto e legato.
p
p
I.
vi - e, Re - çois dune a - mi - e, La plainte et les
cres.
I.
doux et lié.
pleurs, A - mour de l'en - fan - ce, Ma seu - le e - xis -
p
p
I.
- ten - ce, Ô, rê - ves d'es - pé - ran - ce, A - vec vous je -
p
cres:
p

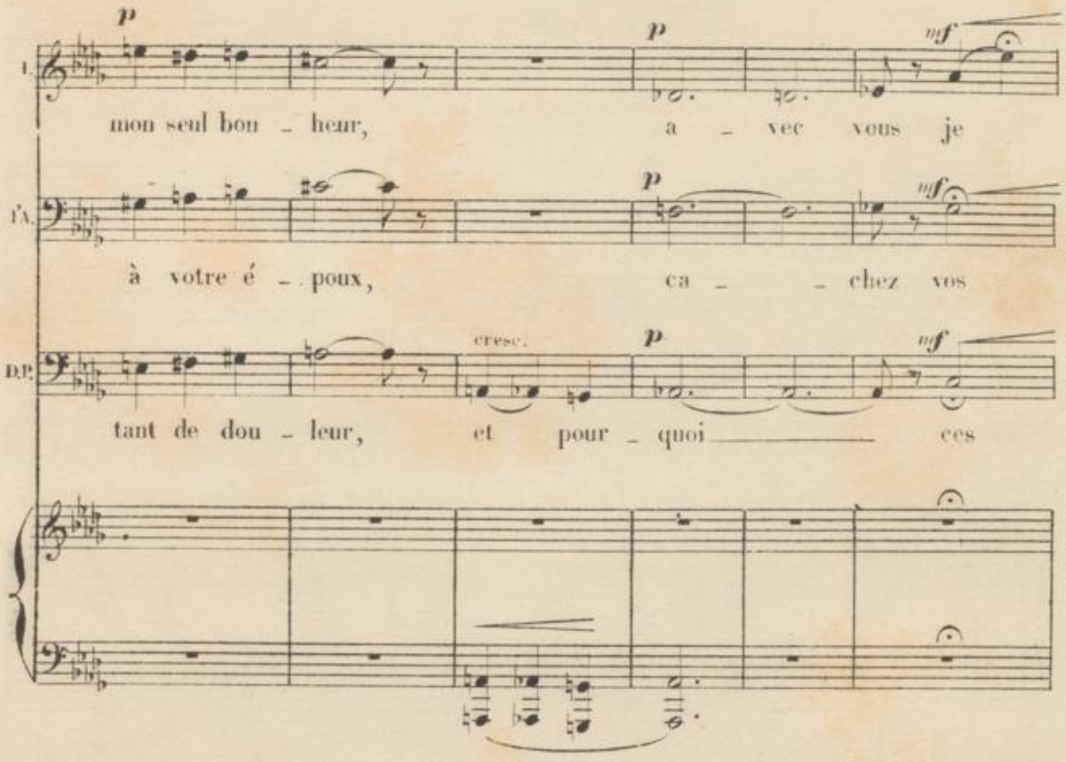
B et D 1906


fp
doux.
cresc.
meurs! Ô doux rê - ves d'es_péran - ce, A -
fp p
cresc.
L'AM.
- - - vec vous je meurs! Ah!
fp
(bas à Inès)
l'A.
par de_voir, ou par pru_den - ce, Ca_
p
l'A.
_chez ce trou - ble et ces dou_leurs! Ca_
fp p
l'A.
chez ce trou - ble, et ces dou
fp

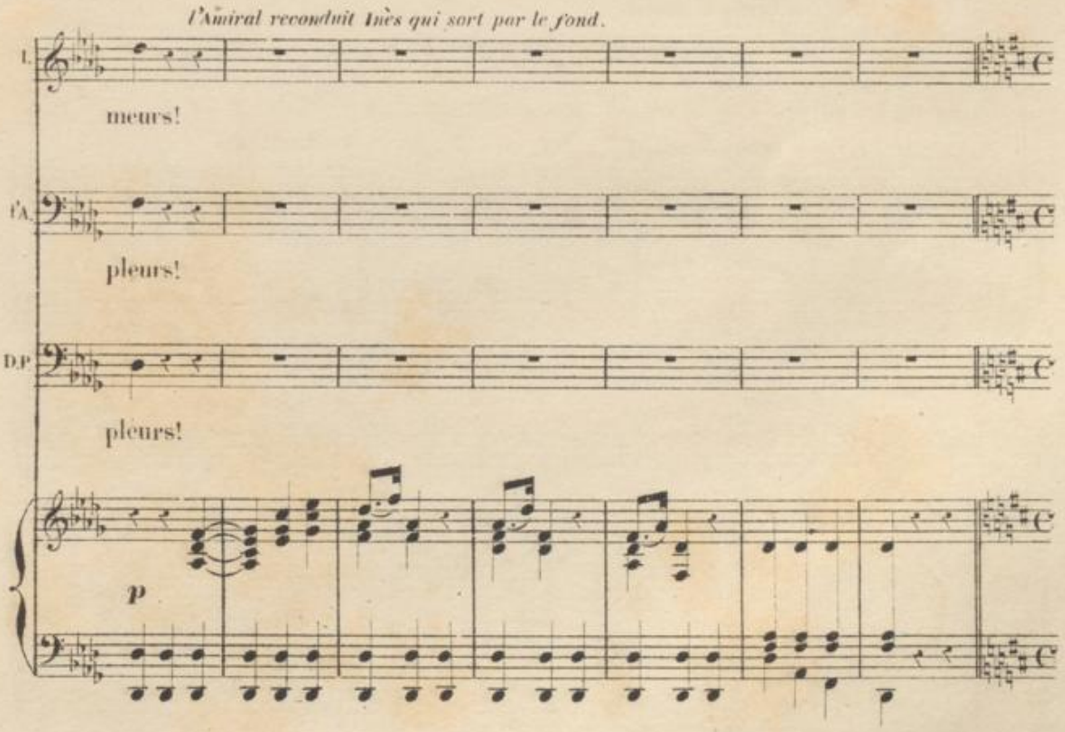

INÈS. doux et lié.
A - mour de l'en -
l'A. - leurs, Craignez qu'il ne s'of - fen - se de vos pleurs, Par pru -
D.P. D.PÉDRO. p
De ces re - grets, et de ces
p
I. - fan - ce, Ma seu - le ex - is - ten - ce Ô
l'A. - den - ce ca - chez vos pleurs
D.P. pleurs Mon cœur s'of - fen - se et se ré - vol - te
I. cresc. p ff
rê - vés d'es - pé - ran - ce a - vec vous je meurs!
l'A. cresc. p ff
Et vos re - grets, vos dou - leurs!
D.P. cresc. p ff
Je m'in - di - gne de ces pleurs!
cresc. p f p p p

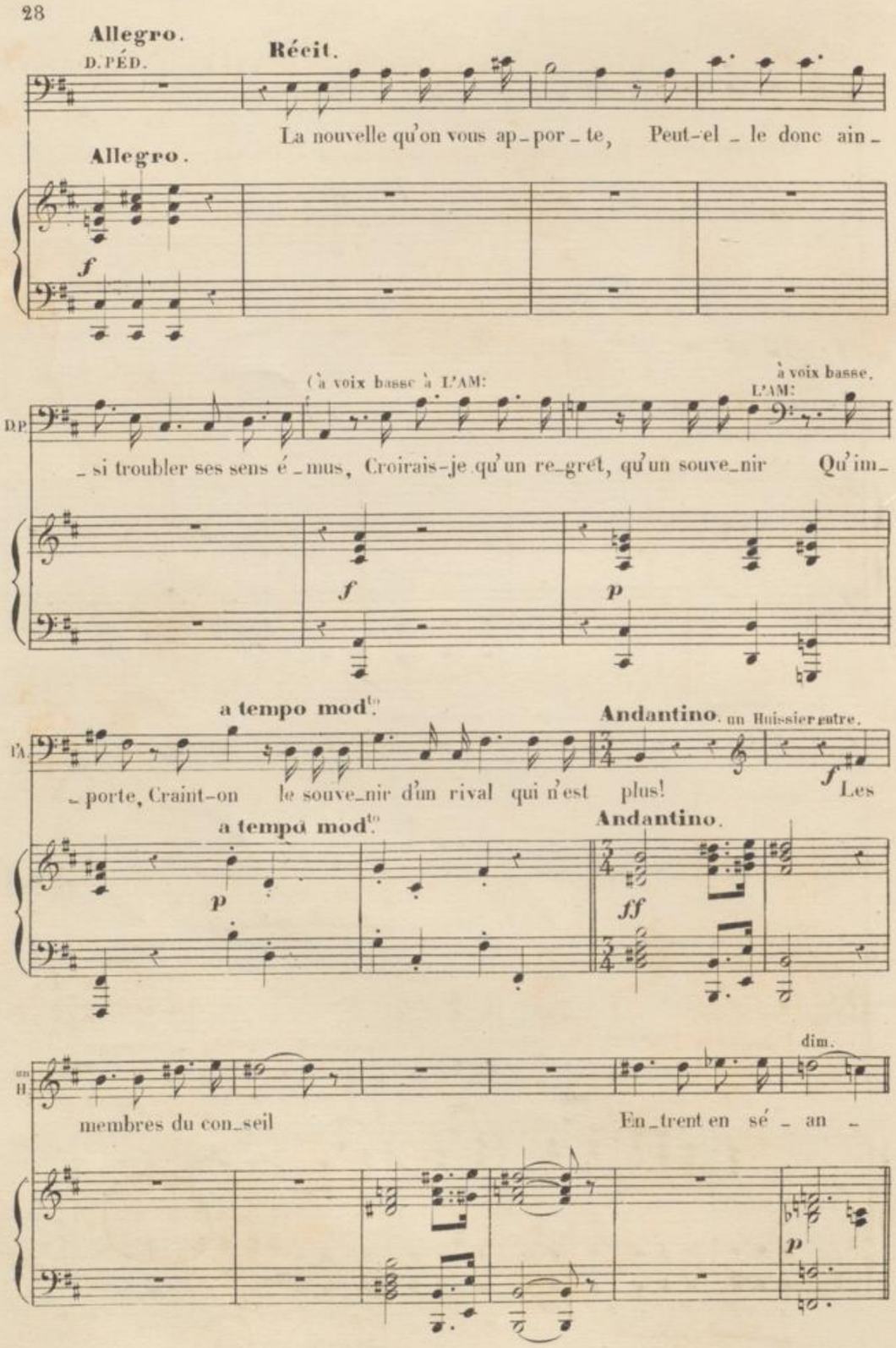

p
f
I.
a _ vec vous je meurs je meurs! Hé _
P.A.
vos re _ grets vos dou _ leurs
D.P.
et de ces re _ grets
ff
trem:
dim.
_las! a _ vec vous a _ vec vous, hé _ las! je
Crains qu'il s'of _ fen _ se de tant de pleurs de
Ah je m'in _ di _ gne de tant de pleurs de
cant: lié.
meurs! je meurs! Rè _ ves d'a _ mour
vos dou _ leurs! Je vous l'ai dit
vos dou _ leurs! Tant de re _ grets

10,906



l'Amiral reconduit Inès qui sort par le fond.




Allegro.
D. PÉD.
Récit.
La nouvelle qu'on vous ap_por_te, Peut-el_le donc ain_
Allegro.
f
D.P
Ça voix basse à L'AM:
à voix basse.
L'AM:
_si troubler ses sens é_mus, Croirais-je qu'un re_gret, qu'un souve_nir Qu'im_
f
p
a tempo mod^to
Andantino. un Huissier entre.
l'A
_porte, Craint-on le souve_nir d'un rival qui n'est plus!
f
Les
a tempo mod^to
Andantino.
p
ff
dim.
membres du con_seil
En_trent en sé_an_
p

N.° 3.

MORCEAU d'ENSEMBLE et FINALE.

Tempo maestoso sostenuto.

VASCO.

ALVAR.

DON PÉDRO.

L'AMIRAL.

Le G.d INQUISITEUR.

TÉNORS.

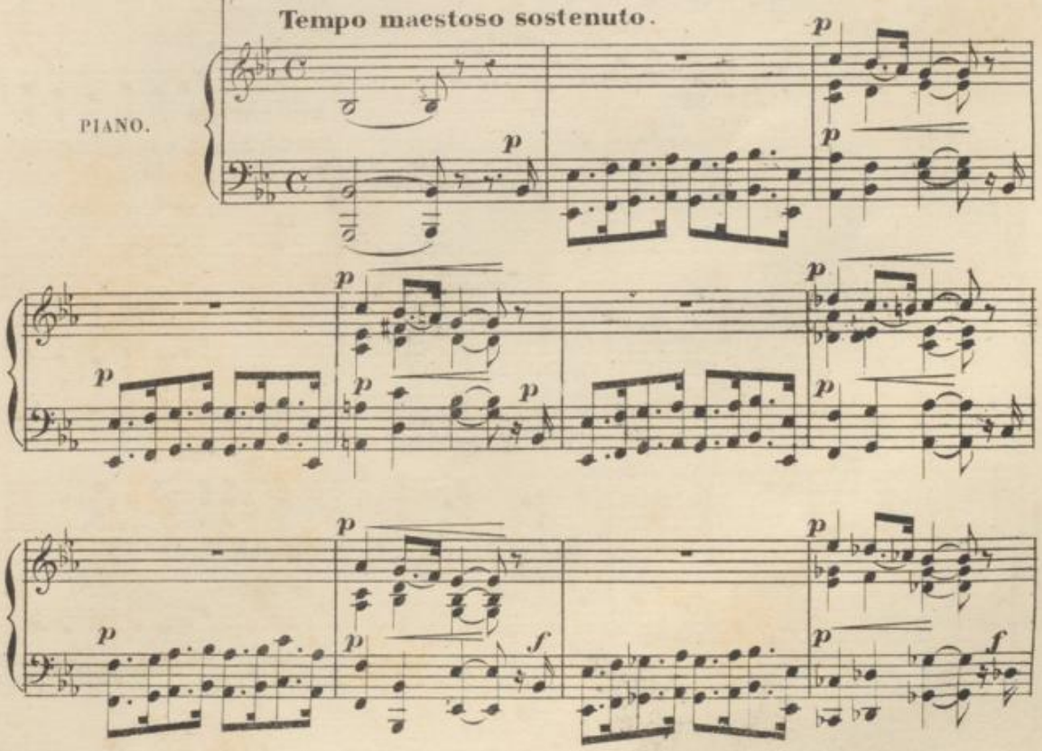
BASSES.

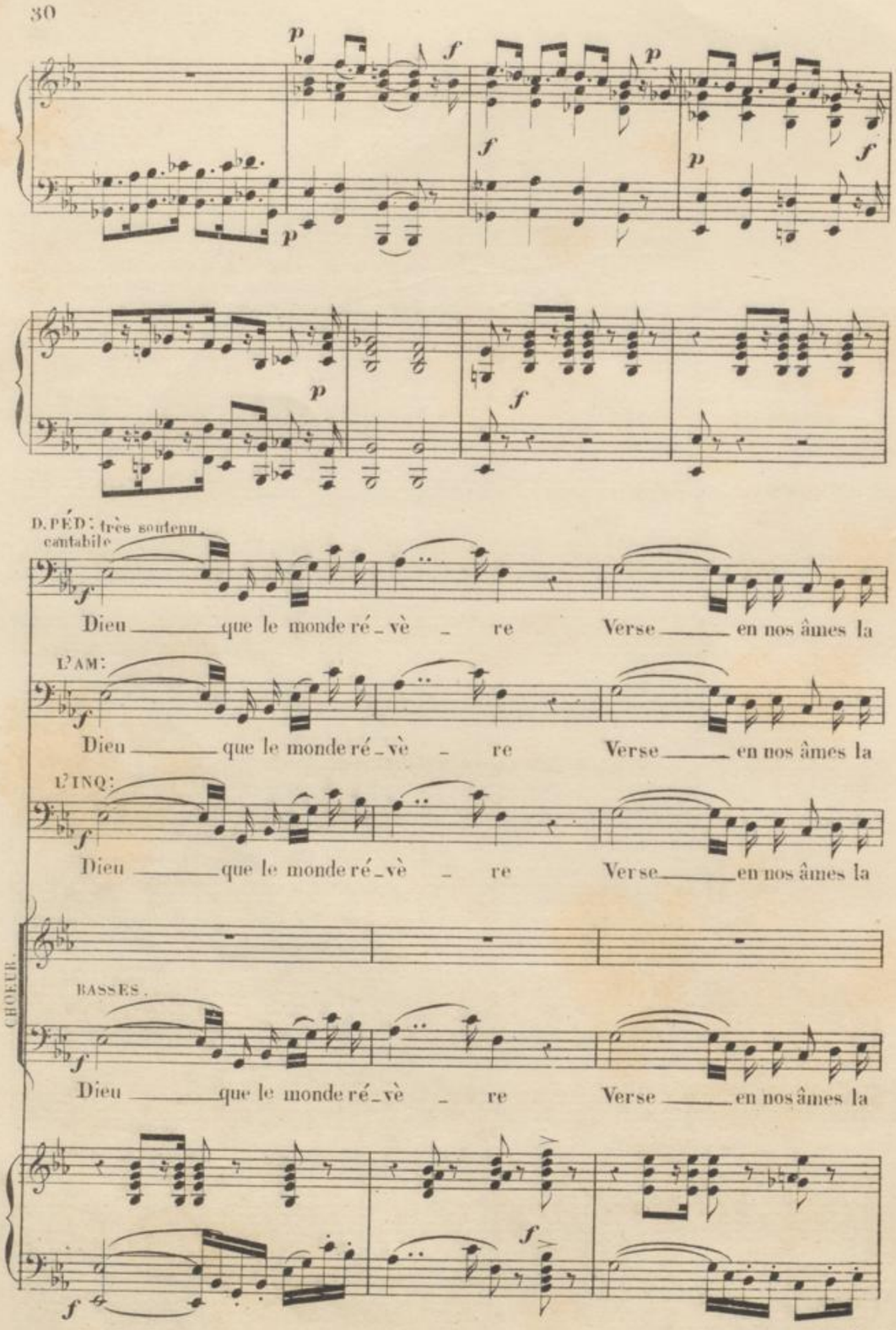
CHŒUR.

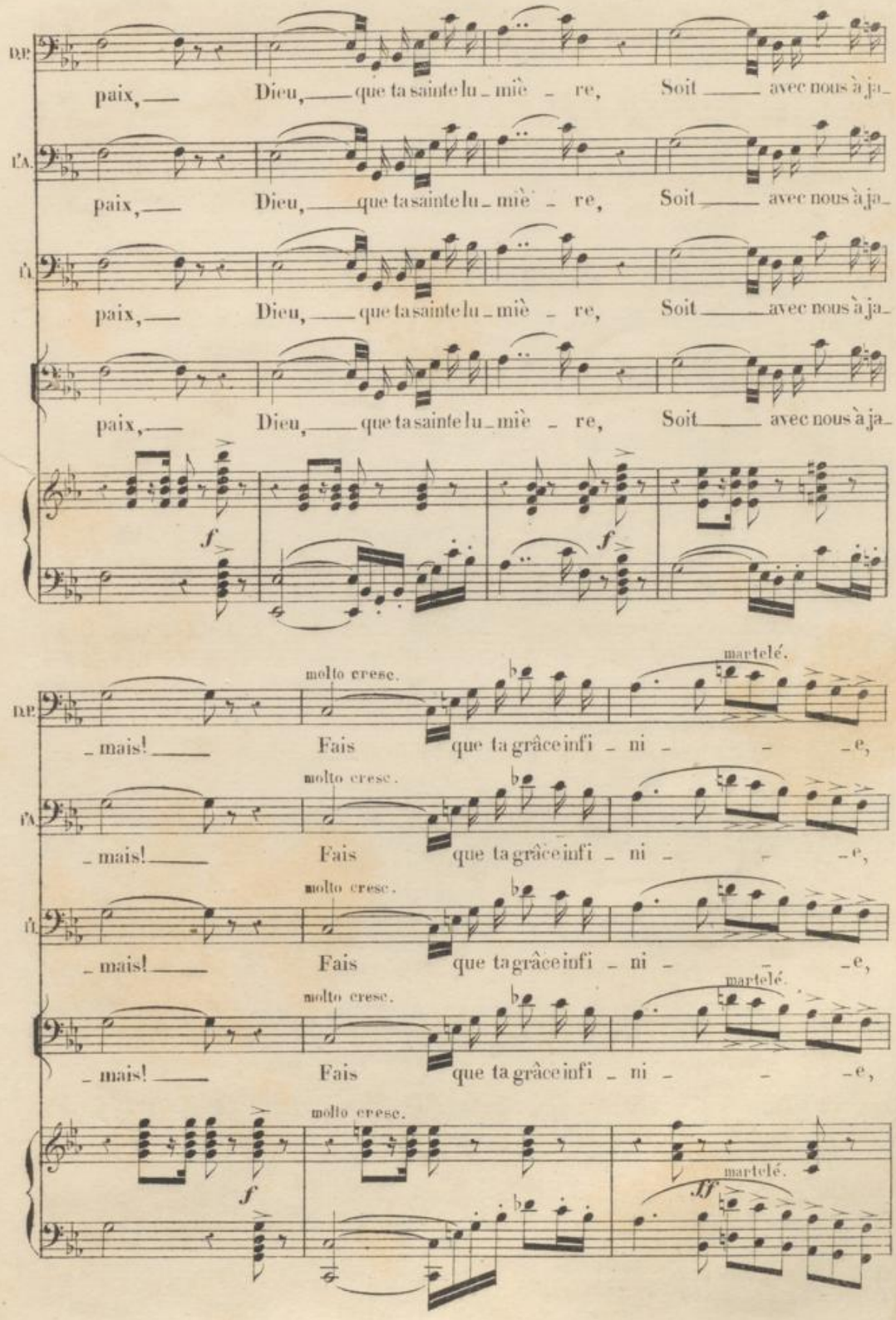
ce. *Pendant cette ritournelle les membres du conseil d'état entrent gravement. Don Alvar, le grand Inquisiteur et les 3 Evêques sont en tête du cortége. Don Pedro occupe le fauteuil du président.*

Tempo maestoso sostenuto.

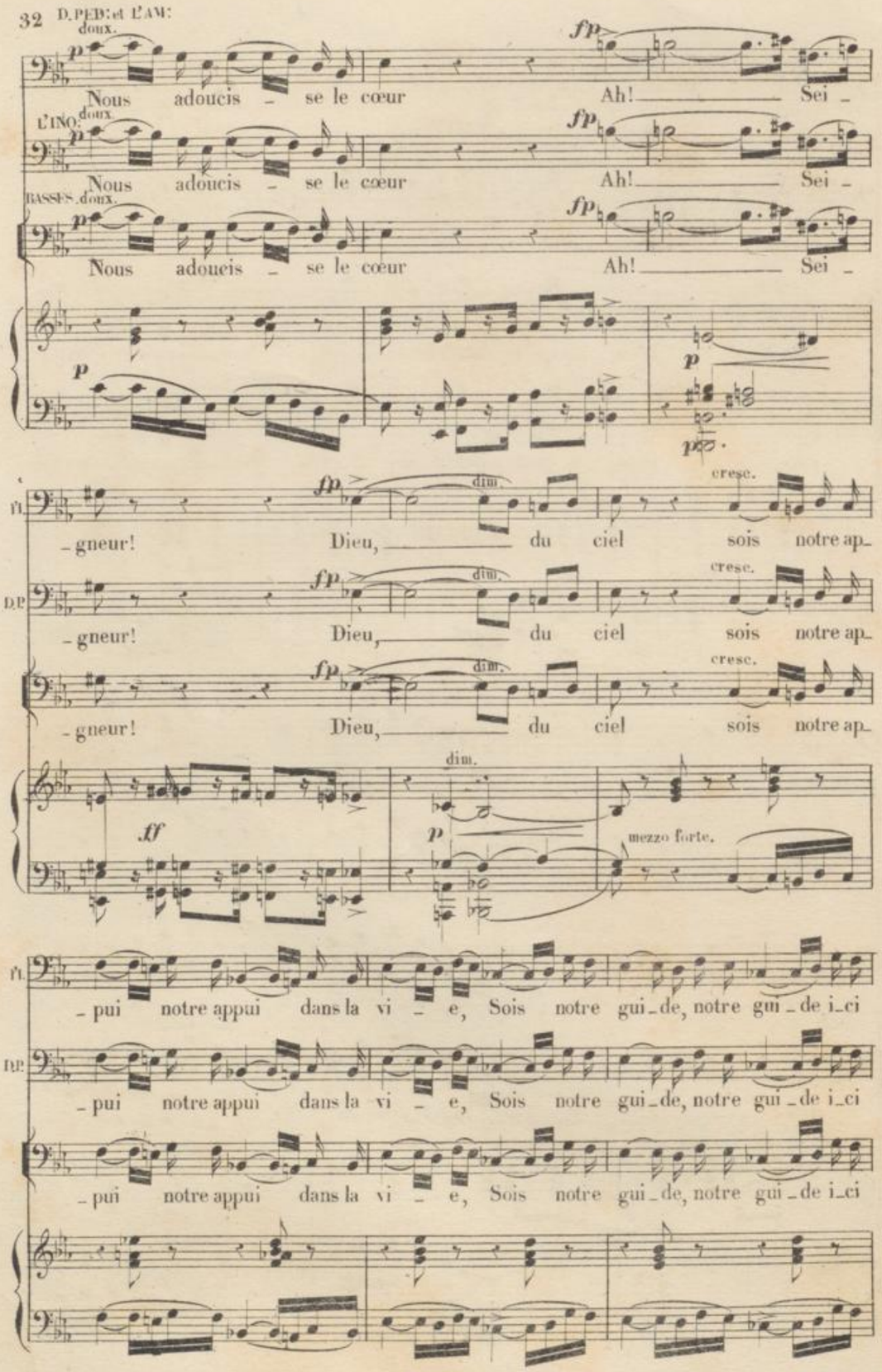
PIANO.




D. PÉD: très soutenu, cantabile
Dieu _____ que le monde ré_vè_re Verse _____ en nos âmes la
L'AM:
Dieu _____ que le monde ré_vè_re Verse _____ en nos âmes la
L'INQ:
Dieu _____ que le monde ré_vè_re Verse _____ en nos âmes la
CHOEUR.
BASSES.
Dieu _____ que le monde ré_vè_re Verse _____ en nos âmes la


D.P.
paix, — Dieu, — que ta sainte lu - miè - re, Soit — avec nous à ja-
I'A.
paix, — Dieu, — que ta sainte lu - miè - re, Soit — avec nous à ja-
I'I.
paix, — Dieu, — que ta sainte lu - miè - re, Soit — avec nous à ja-
paix, — Dieu, — que ta sainte lu - miè - re, Soit — avec nous à ja-
f
f
molto cresc.
martelé.
D.P.
- mais! — Fais que ta grâce infi - ni - - -e,
molto cresc.
I'A.
- mais! — Fais que ta grâce infi - ni - - -e,
molto cresc.
I'I.
- mais! — Fais que ta grâce infi - ni - - -e,
molto cresc.
martelé.
- mais! — Fais que ta grâce infi - ni - - -e,
molto cresc.
f
martelé.
ff

B. et D.
10.906


D. PED: et L'AM:
doux.
Nous adoucis - se le cœur Ah! Sei -
L'INO: doux.
Nous adoucis - se le cœur Ah! Sei -
BASSES. doux.
Nous adoucis - se le cœur Ah! Sei -
V'l.
- gneur! Dieu, du ciel sois notre ap-
D.P.
- gneur! Dieu, du ciel sois notre ap-
- gneur! Dieu, du ciel sois notre ap-
dim.
cresc.
mezzo forte.
- pui notre appui dans la vi - e, Sois notre gui - de, notre gui - de i - ci
- pui notre appui dans la vi - e, Sois notre gui - de, notre gui - de i - ci
- pui notre appui dans la vi - e, Sois notre gui - de, notre gui - de i - ci

D.P. cresc. molto. ff
- bas Sei - gneur! Sei - gneur! Seigneur!

L'Am. cresc. molto. ff
- bas Sei - gneur! Sei - gneur! Seigneur!

L'Is. cresc. molto. ff
- bas Sei - gneur! Sei - gneur! Seigneur!

Ténors. ff
Seigneur!

cresc. molto. ff
- bas Sei - gneur! Sei - gneur! Seigneur!

cresc. molto. ff tremolo.

D.P.

L'Am.

L'Is.

p p p

dim

All.o mod.to
léger.

p

DON PEDRO.

Depuis qu'aux Es_pagnols, nos é_ternels ri_

p

p

D.P.

_vaux, Colomb ouvrit un monde et des trésors ___ nouveaux, Par quelque auda_ci_

p

cantabile.

D.P.

_euse et riche décou_verte, Le no _ ble Emma_nu_el, ___ no_tre

cantabile doux.

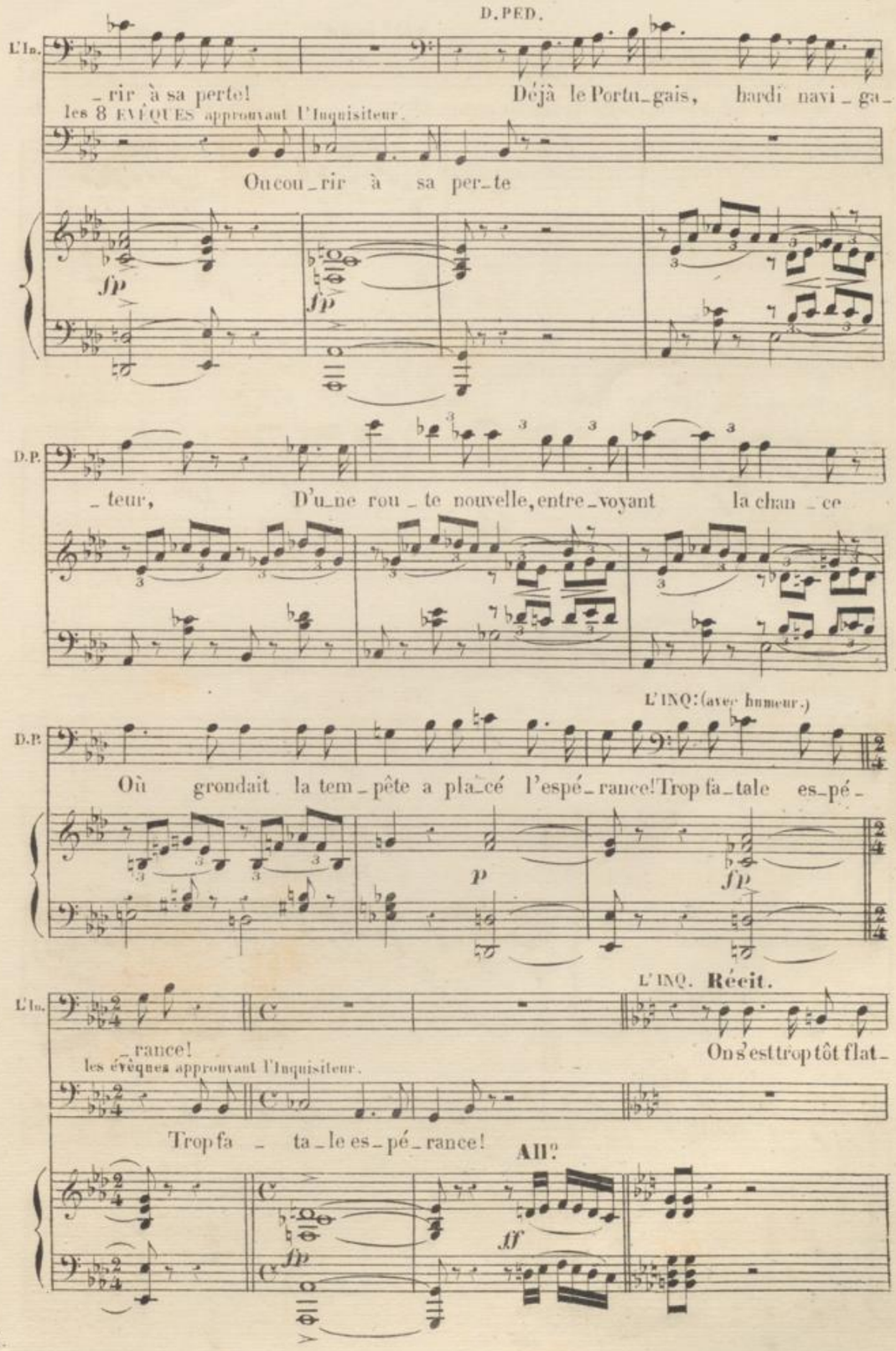
L'INQ:
(avec humeur)

D.P.

mai _ _ tre et sei_gneur, Veut si_gna_ler son règne! Où cou_

cresc.

p


D. PED.
L'In.
_rir à sa perte! Déjà le Portu_gais, hardi navi_ga_
les 8 ÉVÊQUES approuvant l'Inquisiteur.
Ou cou_rir à sa per_te
fp
fp
D.P.
_teur, D'u_ne rou_te nouvelle, entre_voyant la chan_ce
L'INQ: (avec humeur.)
D.P.
Où grondait la tem_pête a pla_cé l'espé_rance! Trop fa_tale es_pé_
p
fp
L'INQ. Récit.
L'In.
rance! On s'est trop tôt flat
les évêques approuvant l'Inquisiteur.
Trop fa _ ta_le es_pé_rance!
All.o
ff
fp

B. et D. 10.9

All.o mod.to

L'In.

_ té De franchir les é_cueils de ce cap redou_té. All.o mod.to Le bruit court que Di_

_ az, par les flots en fu_ri _ e, A vu sur ces ro_

_ chers son es_cadre englou_ti

(avec effroi.)

CHŒUR.

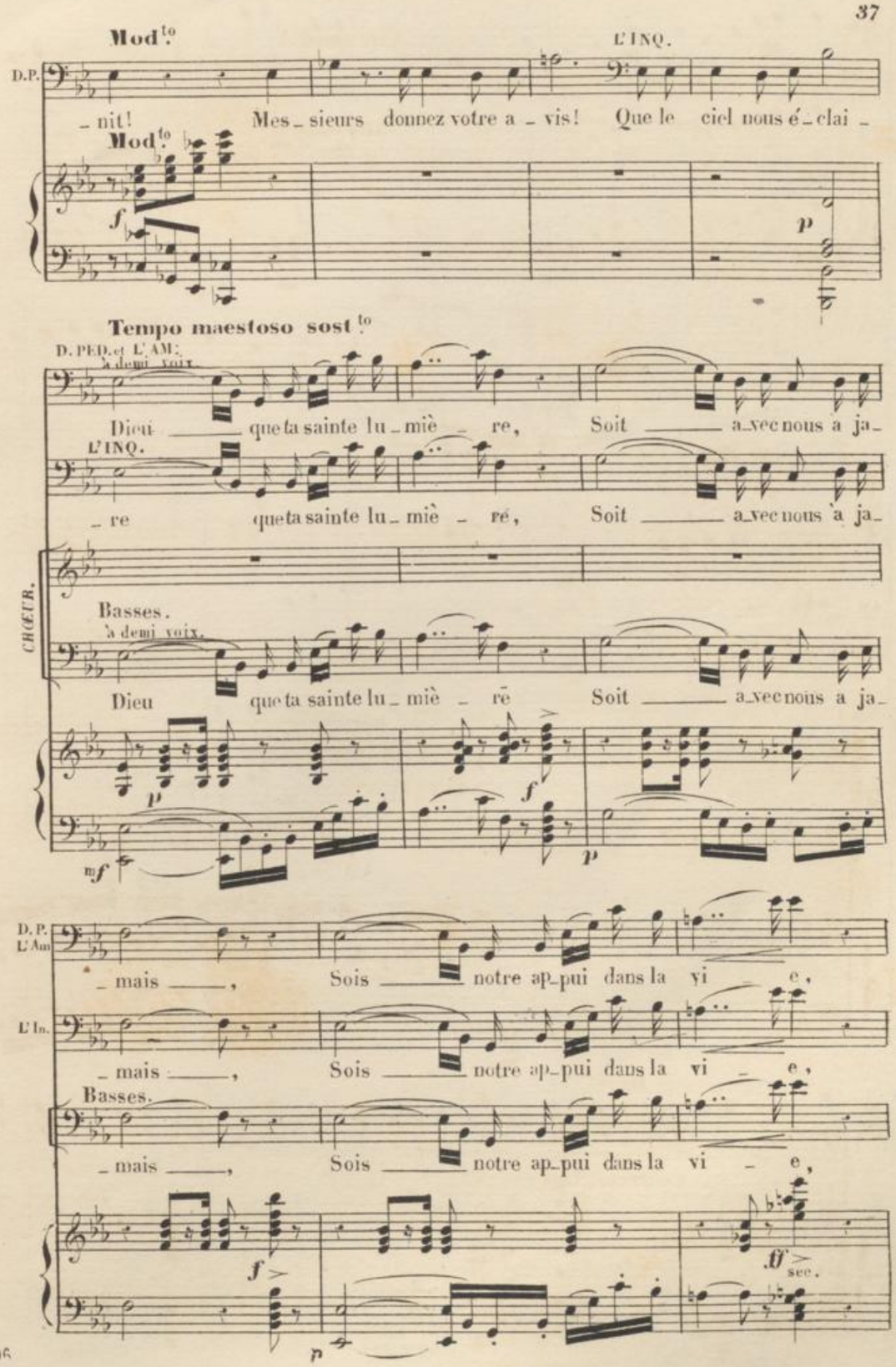
Englouti_e

(avec effroi.)

Englou_ti _ e

D. PED. **Récit.**

_ e! Pour connai_tre son sort et lui porter se_cours, Le Roi nous ré_u_


Mod.to
L'INQ.
D.P.
_nit! Mes_sieurs donnez votre a_vis! Que le ciel nous é_clai_
Mod.to
Tempo maestoso sost.to
D. PED. et L'AM.
à demi voix.
Dieu que ta sainte lu_miè_re, Soit a_vec nous a ja_
L'INQ.
_re que ta sainte lu_miè_re, Soit a_vec nous a ja_
CHŒUR.
Basses.
à demi voix.
Dieu que ta sainte lu_miè_re Soit a_vec nous a ja_
D.P. L'Am.
_mais, Sois notre ap_pui dans la vi_e,
L'In.
_mais, Sois notre ap_pui dans la vi_e,
Basses.
_mais, Sois notre ap_pui dans la vi_e,
sec.

doux.

D. PEDRO. **Récit.**

D.P. L'Am.

Sois — notre gui - de Seigneur! Don Al - var, quel a-vis est le

L'In.

doux.

Sois — notre gui - de Seigneur!

doux.

Sois — notre gui - de Seigneur!

doux.

p *ff*

D. ALV. **All^tto** **Récit.**

Pour Diaz prions, Dieu disposa de ses jours! Un ma-

D.P.

vôtre Qui l'a dit!

CHŒUR.

f

Qui l'a dit —!

f

Qui l'a dit —!

All^tto

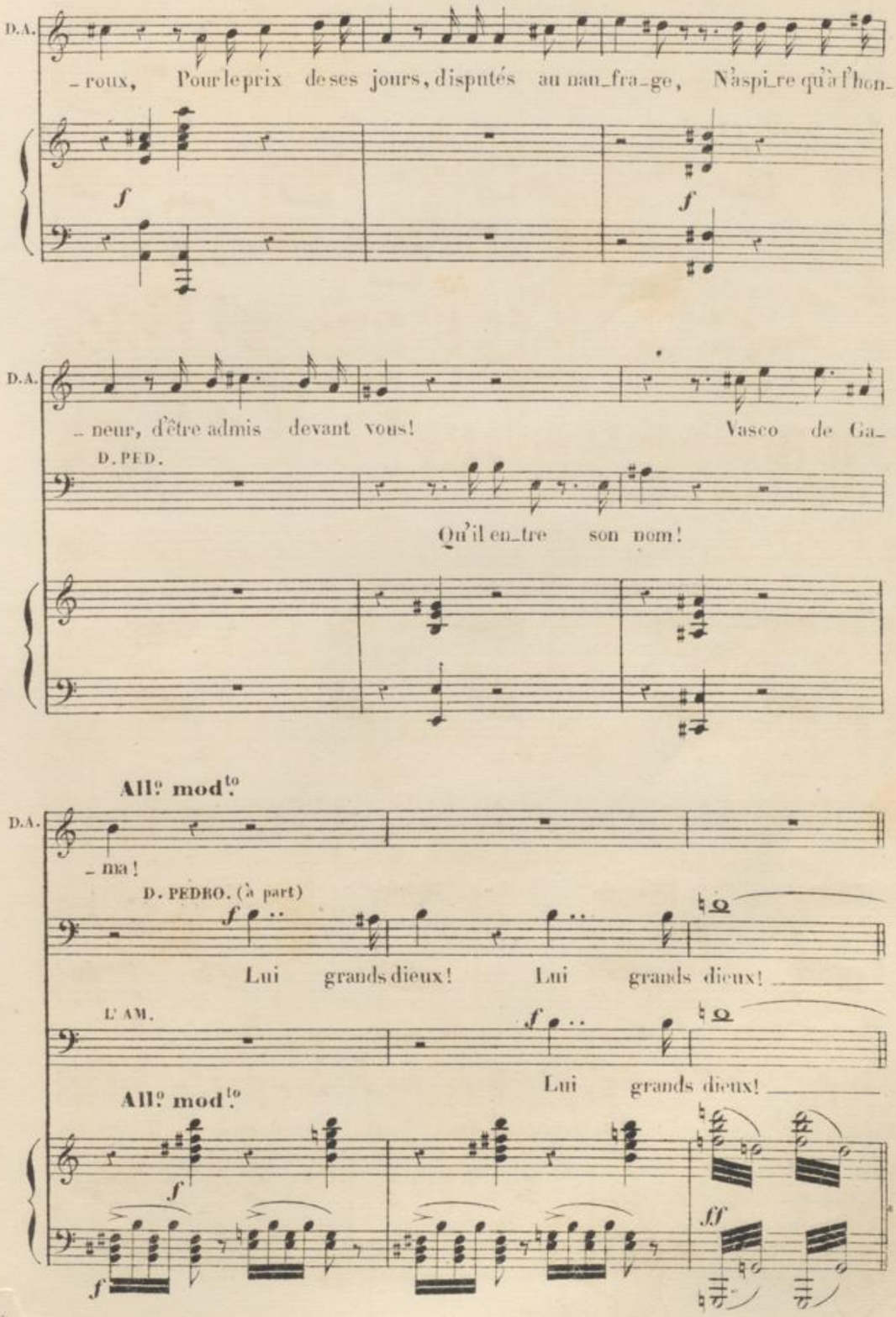
p *p* *f*

D.A.

-rin, qui de tout l'é-qui-pa-ge, Echappé presque seul, à la mer en cour-

p

C.906.


D.A.
_roux, Pour le prix de ses jours, disputés au nau_fra_ge, N'aspi_re qu'à l'hon_
f
f
D.A.
neur, d'être admis devant vous! Vasco de Ga
D. PED.
Qu'il en_tre son nom!
All.o mod.to
D.A.
_ma!
D. PEDRO. (à part)
f
Lui grands dieux! Lui grands dieux!
L' AM.
f
Lui grands dieux!
All.o mod.to
f
ff
f

Vasco de Gama, amené par les huissiers et les gardes de l'Amirauté s'avance au milieu du demi cercle et salue avec respect les membres du conseil. Don Pedro lui fait signe de parler.

D.P.

L.

All.tto grazioso.

P doux et cantabile.

cresc.

cresc. dim.

Tempo maestoso sost.to

VASCO, largement déclamé. mesuré.

J'ai vu, nobles seigneurs, rou_ler dans les a_bi_mes Notre

tremolo.

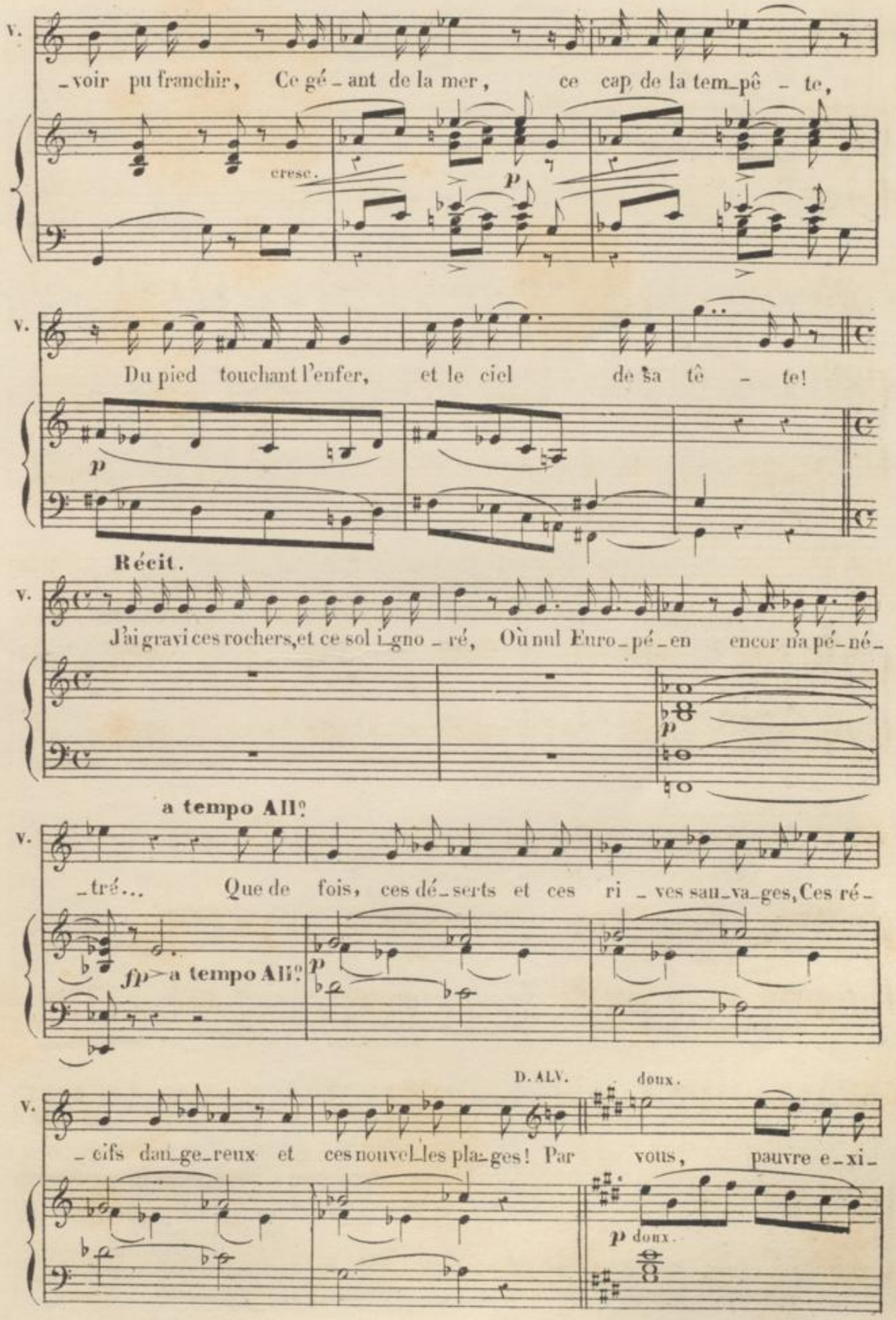
V.

chef, nos soldats ___! cœurs vaillants et su_bli_mes,

V.

Frémissant de co_lère, au mo ment de mourir, D'a_per_cevoir de loin, sans l'a_

10,906


V.
-voir pu franchir, Ce gé-ant de la mer, ce cap de la tem-pê-te,
cresc.
p
V.
Du pied touchant l'enfer, et le ciel de sa tê-te!
p
Récit.
V.
J'ai gravi ces rochers, et ce sol i-gno-ré, Où nul Euro-pé-en encor n'a pé-né-
p
a tempo All.o
V.
-tré... Que de fois, ces dé-serts et ces ri-ves sau-va-ges, Ces ré-
fp a tempo All.o
p
D. ALV.
doux.
V.
-cifs dan-ge-reux et ces nouvel-les pla-ges! Par vous, pauvre e-xi-
p doux.

VASCO (avec feu.)

D. A. _ lé furent hé _ las! _____ mau _ dits! Non! mais explo _ rés et conquis!

f

V. Ils le se _ront par nous! j'en crois Dieu ___ qui m'inspi _ re!

p

mf marcato.

All.o animato. vivement.

V. Que cet é _ crit, par vous, messieurs soit consulté? Que le

All.o animato.

f

s'animant davantage.

V. Roi, grâce à vous me con _ fi _ e un na _ vi _ _ re? Et bientôt franchis _

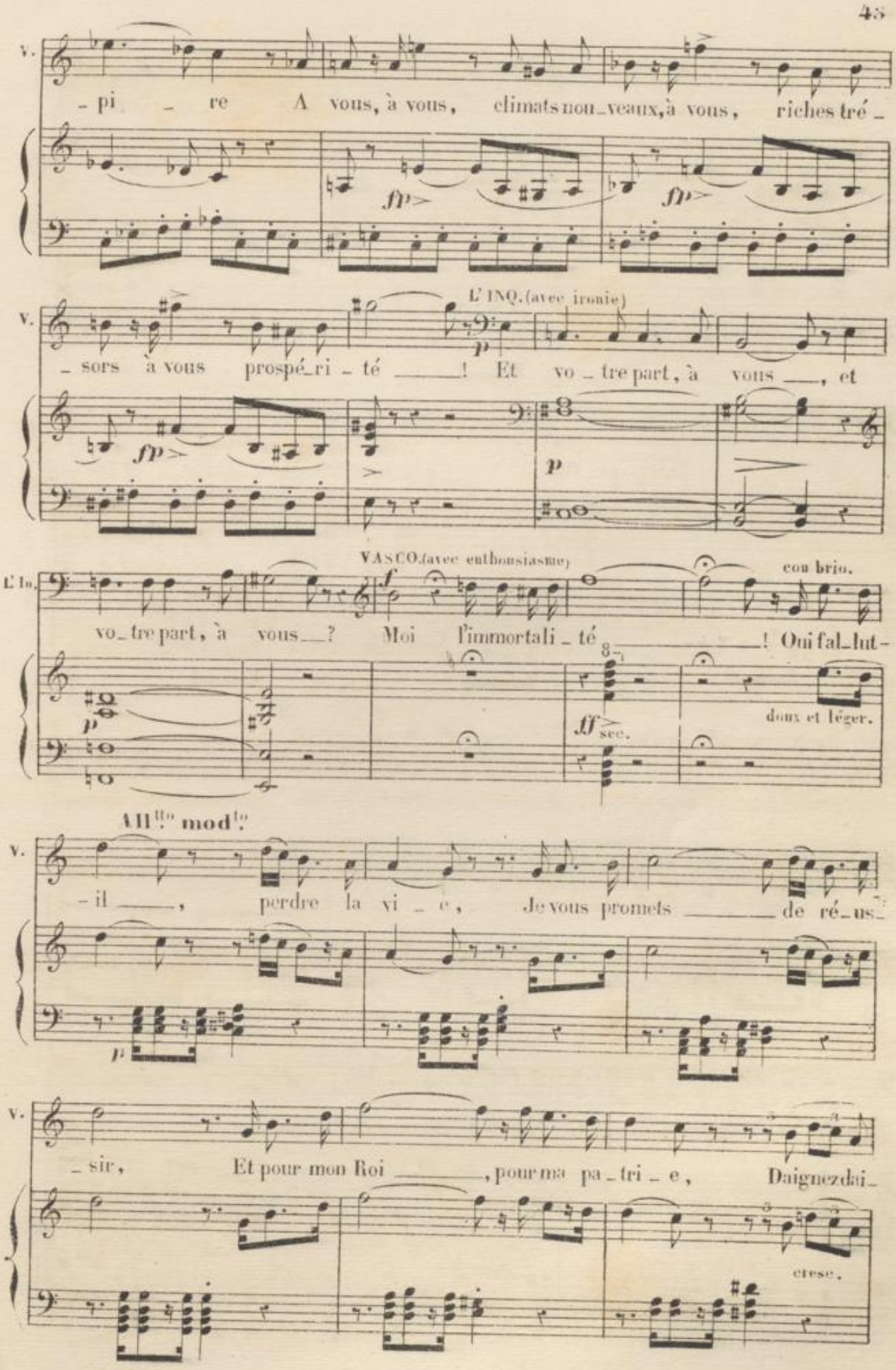
pressez un peu.

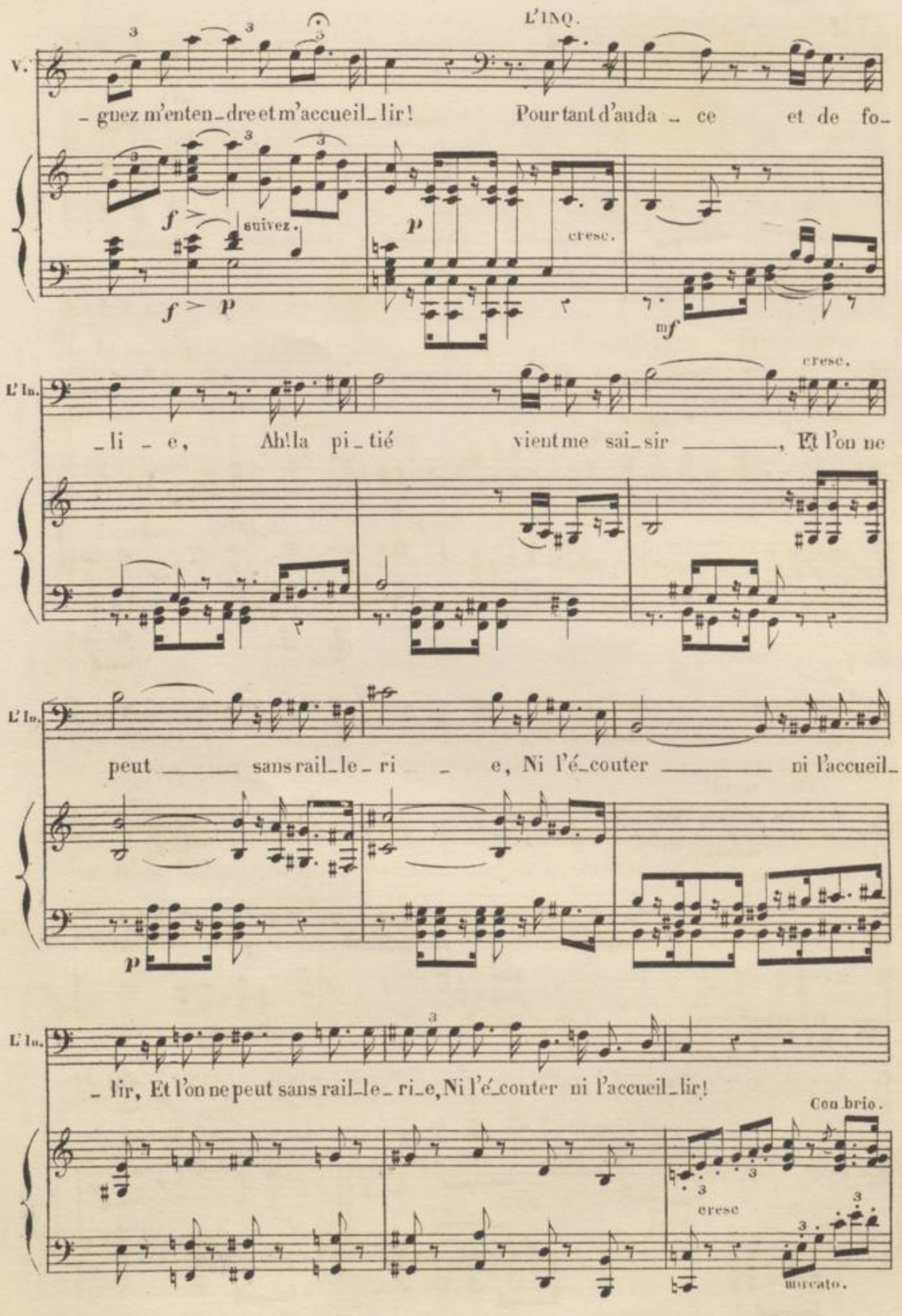
V. _ sant cet é _ cueil re _ dou _ té, Du commerce et des mers, Je vous promets l'em _

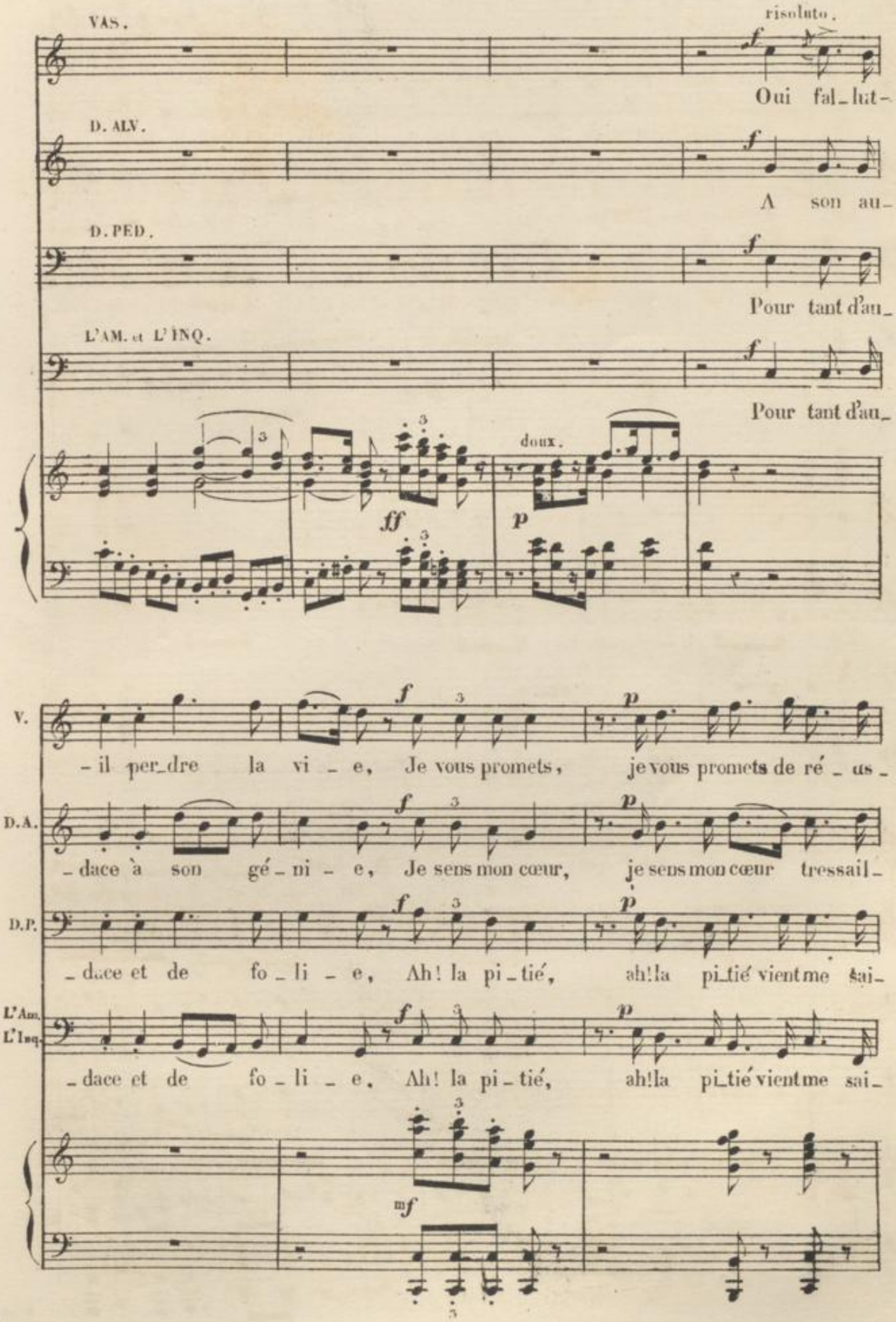
pressez davantage.

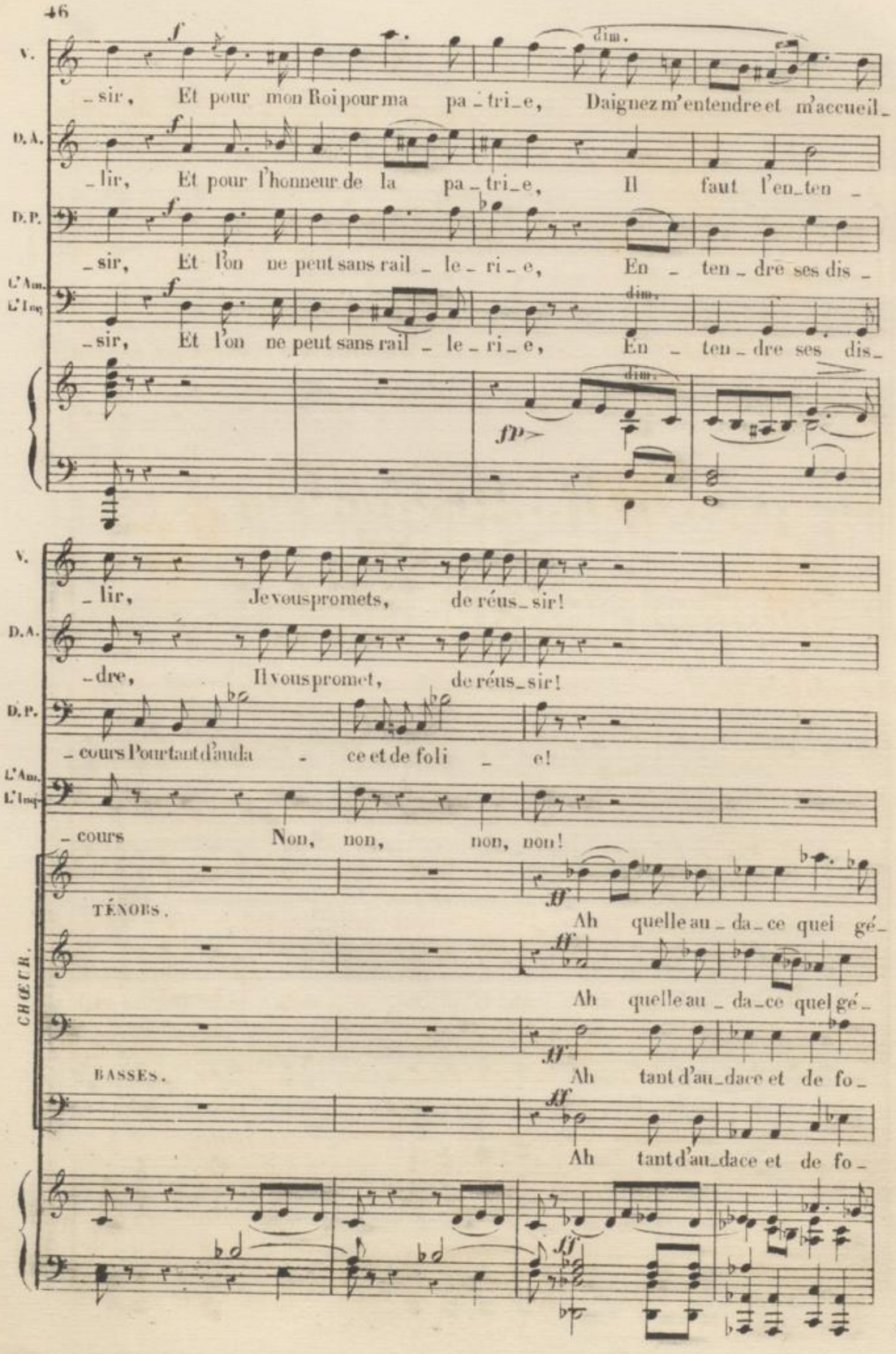
cresc

poco a poco.

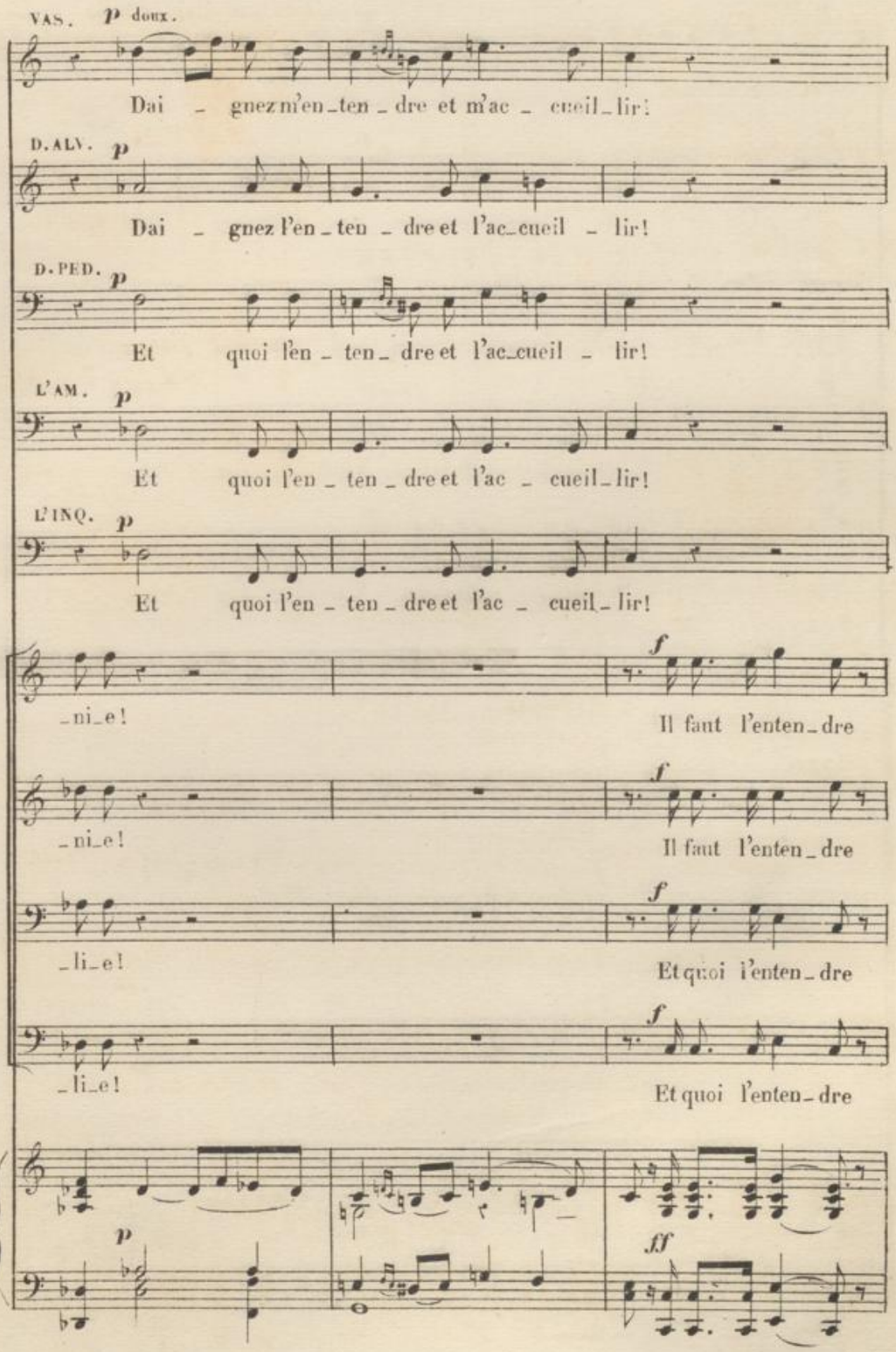

V.
– pi – re A vous, à vous, climats nou_veaux, à vous, riches tré –
fp
fp
L'INQ. (avec ironie)
V.
– sors à vous prospé_ri – té ____! Et vo – tre part, à vous ___, et
fp
p
VASCO. (avec enthousiasme)
f
con brio.
L'In.
vo_tre part, à vous___? Moi l'immortali – té ____! Oui fal_lut –
p
8
ff sec.
doux et léger.
All^to mod^to.
V.
– il ___, perdre la vi – e, Je vous promets ____ de ré_us_
p
V.
– sir, Et pour mon Roi ____, pour ma pa_tri – e, Daignez dai_
cresc.

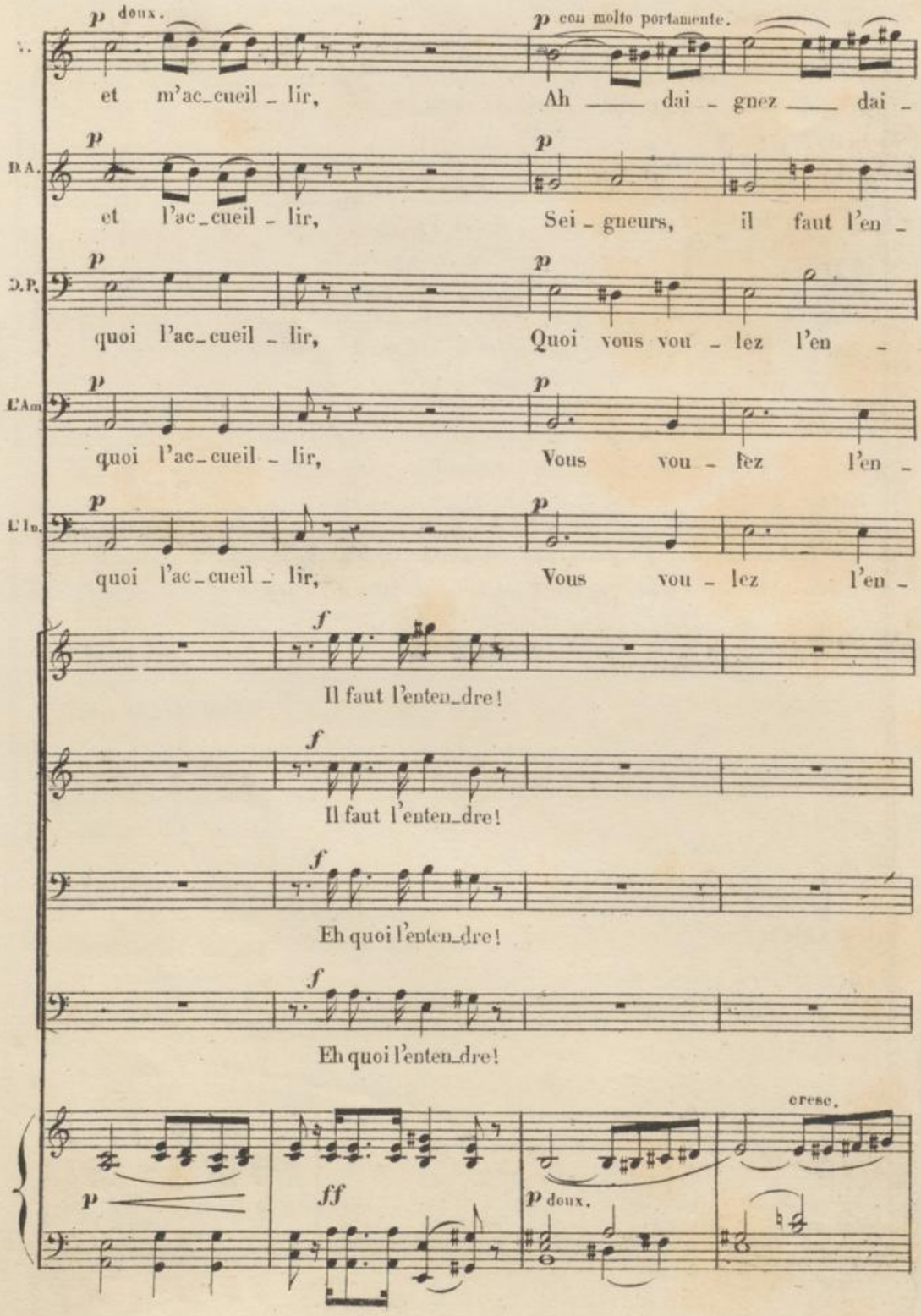

L'INQ.
V.
-gnez m'enten-dre et m'accueil-lir! Pour tant d'auda - ce et de fo-
f suivez.
p
cresc.
f > p
mf
L'In.
-li - e, Ah! la pi-tié vient me sai-sir ———, Et l'on ne
cresc.
L'In.
peut ——— sans rail-le-ri - e, Ni l'é-couter ——— ni l'accueil-
p
L'In.
-lir, Et l'on ne peut sans rail-le-ri-e, Ni l'é-couter ni l'accueil-lir!
Con brio.
cresc
Marcato.

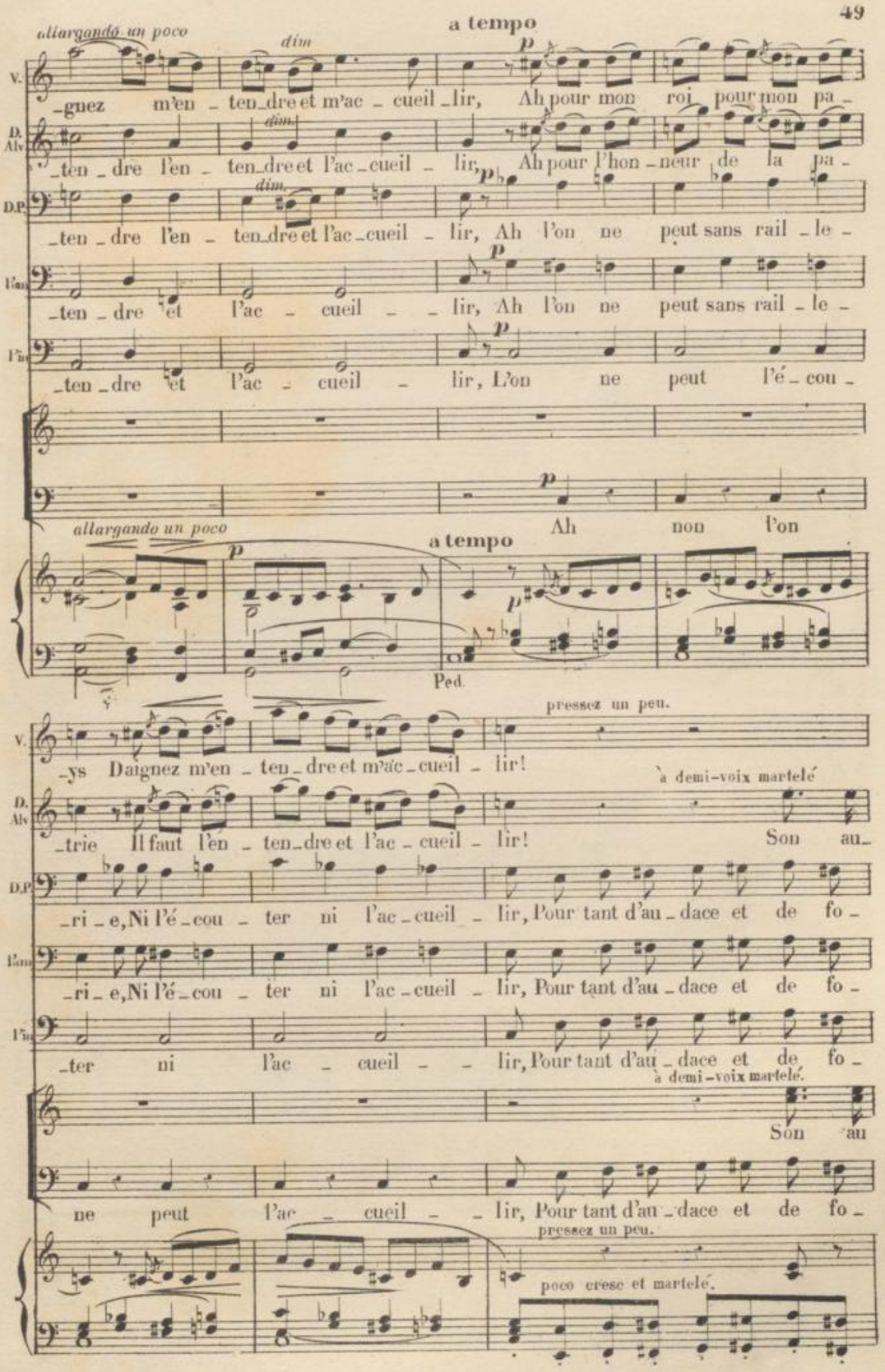

VAS.
risoluto.
Oui fal_lut-
D. ALV.
A son au-
D. PED.
Pour tant d'au_
L'AM. et L'INQ.
Pour tant d'au_
doux.
V.
-il per_dre la vi - e, Je vous promets, je vous promets de ré - us -
D.A.
-dace à son gé - ni - e, Je sens mon cœur, je sens mon cœur tressail -
D.P.
-dace et de fo - li - e, Ah! la pi_tié, ah! la pi_tié vient me sai -
L'Am.
L'Inq.
-dace et de fo - li - e, Ah! la pi_tié, ah! la pi_tié vient me sai -

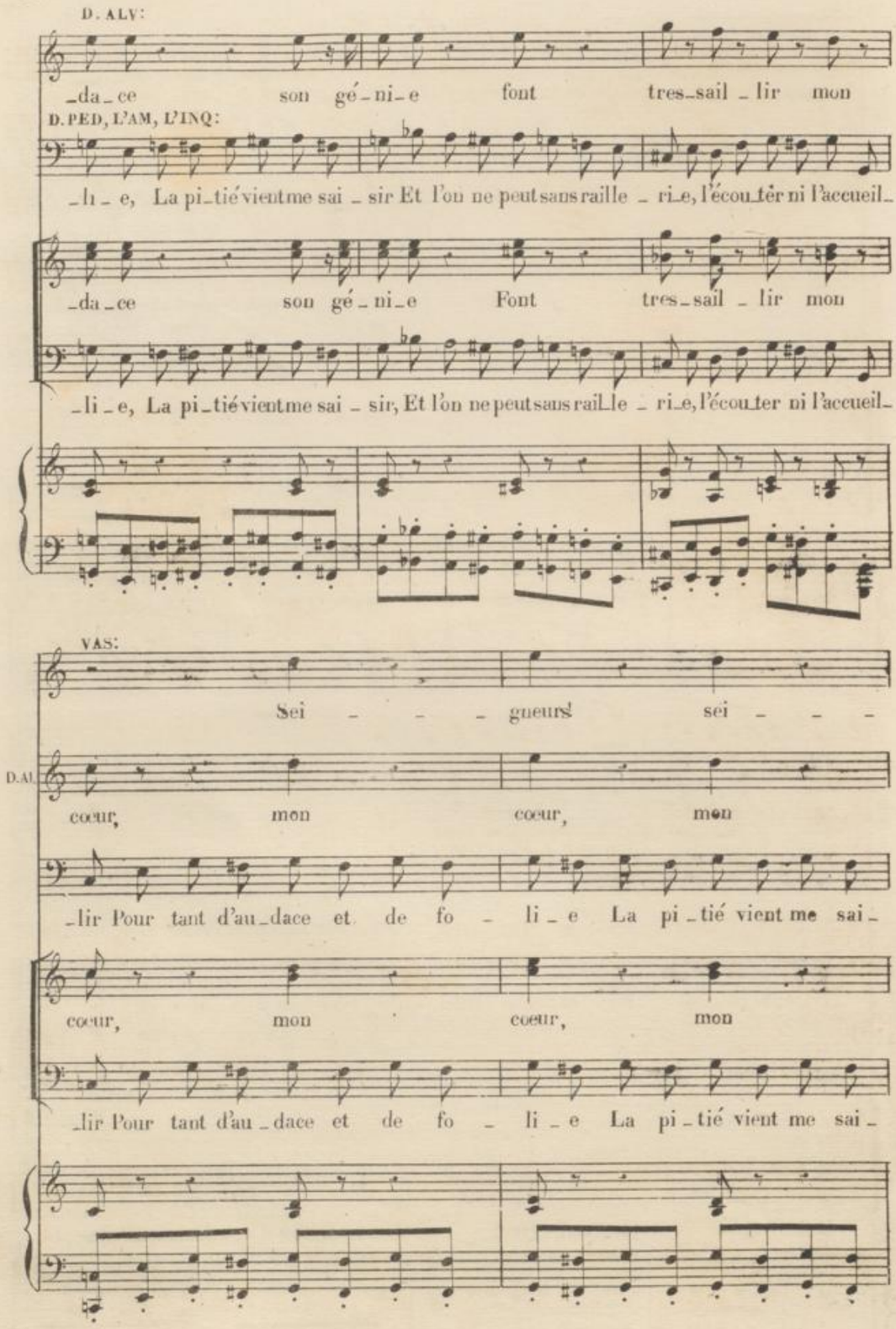


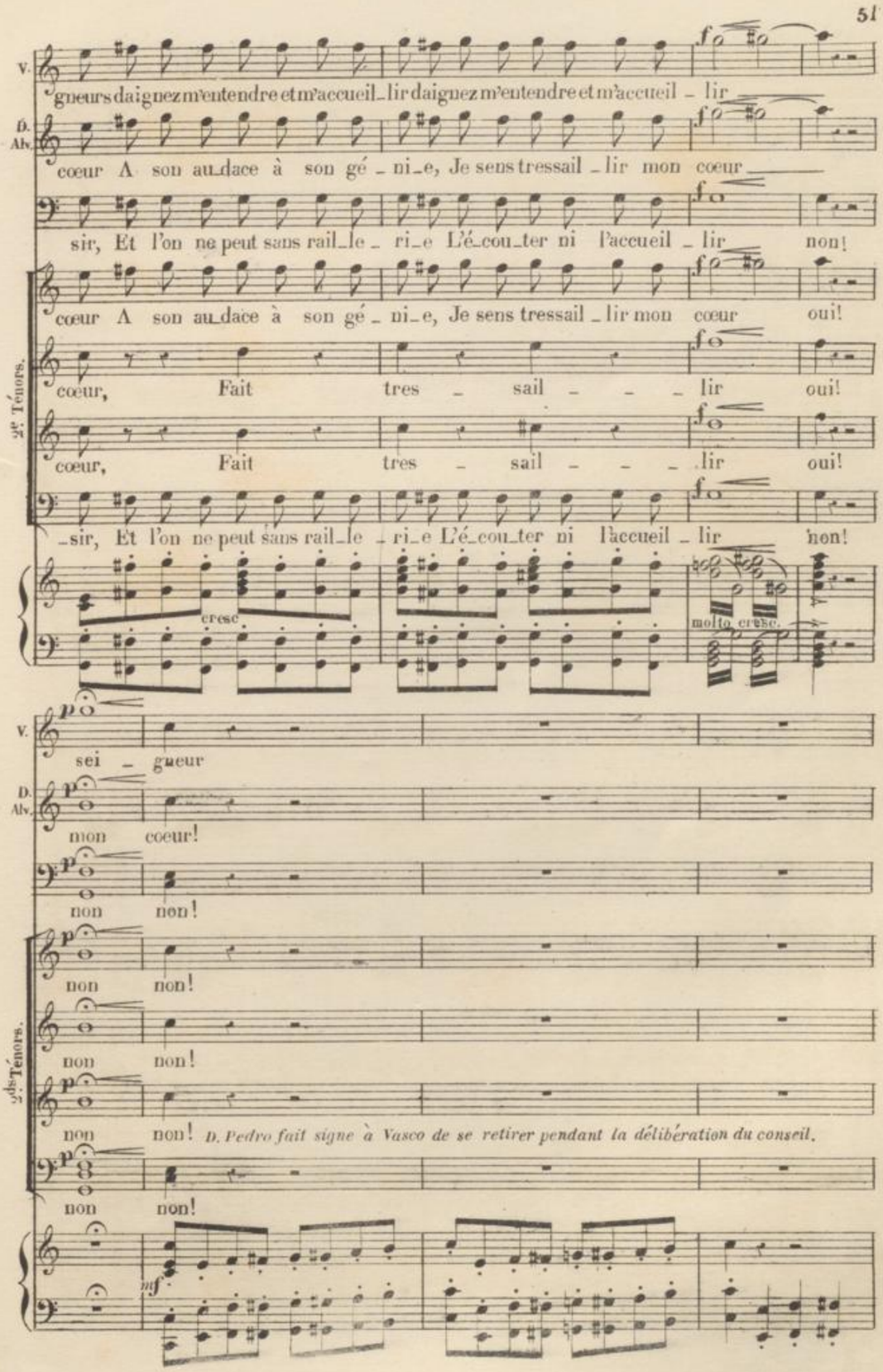
B.-et D.10.40,906


VAS. p doux.
Dai - gnez m'en_ten_dre et m'ac - cueil_lir!
D. ALV. p
Dai - gnez l'en_ten - dre et l'ac_cueil - lir!
D. PED. p
Et quoi l'en - ten_dre et l'ac_cueil - lir!
L'AM. p
Et quoi l'en - ten_dre et l'ac - cueil_lir!
L'INQ. p
Et quoi l'en - ten_dre et l'ac - cueil_lir!
_ni_e! f Il faut l'enten_dre
_ni_e! f Il faut l'enten_dre
_li_e! f Et quoi l'enten_dre
_li_e! f Et quoi l'enten_dre
p ff


p doux.
et m'ac_cueil _ lir,
p con molto portamente.
Ah ____ dai _ gnez ____ dai _
D.A.
et l'ac_cueil _ lir,
Sei _ gneurs, il faut l'en _
D.P.
quoi l'ac_cueil _ lir,
Quoi vous vou _ lez l'en _
L'Am.
quoi l'ac_cueil _ lir,
Vous vou _ lez l'en _
L'In.
quoi l'ac_cueil _ lir,
Vous vou _ lez l'en _
f
Il faut l'enten_dre!
f
Il faut l'enten_dre!
f
Eh quoi l'enten_dre!
f
Eh quoi l'enten_dre!
cresc.
p
ff
p doux.


allargando un poco
a tempo
dim
p
V.
-gnez m'en - ten-dre et m'ac - cueil-lir, Ah pour mon roi pour mon pa -
D. Alv
-ten-dre l'en - ten-dre et l'ac-cueil - lir, Ah pour l'hon-neur de la pa -
D.P.
-ten-dre l'en - ten-dre et l'ac-cueil - lir, Ah l'on ne peut sans rail-le -
T'au
-ten-dre et l'ac - cueil - - lir, Ah l'on ne peut sans rail-le -
T'au
-ten-dre et l'ac - cueil - lir, L'on ne peut l'é-cou -
Ah non l'on
allargando un poco
a tempo
Ped.
pressez un peu.
V.
-ys Daignez m'en - ten-dre et m'ac-cueil - lir!
à demi-voix martelé
D. Alv
-trie Il faut l'en - ten-dre et l'ac - cueil - lir! Son au -
D.P.
-ri-e, Ni l'é-cou - ter ni l'ac-cueil - lir, Pour tant d'au-dace et de fo -
T'au
-ri-e, Ni l'é-cou - ter ni l'ac-cueil - lir, Pour tant d'au-dace et de fo -
T'au
-ter ni l'ac - cueil - - lir, Pour tant d'au-dace et de fo -
à demi-voix martelé.
Son au
ne peut l'ac - cueil - - lir, Pour tant d'au-dace et de fo -
pressez un peu.
poco cresc et martelé.


D. ALV:
_da_ce son gé_ni_e font tres_sail_lir mon
D. PED, L'AM, L'INQ:
_li_e, La pi_tié vient me sai_sir Et l'on ne peut sans raille_ri_e, l'écou_ter ni l'accueil_
_da_ce son gé_ni_e Font tres_sail_lir mon
_li_e, La pi_tié vient me sai_sir, Et l'on ne peut sans rail_le_ri_e, l'écou_ter ni l'accueil_
VAS:
Sei_ _ _ gneurs! sei_ _ _
D.Al.
coeur, mon coeur, mon
_lir Pour tant d'au_dace et de fo_li_e La pi_tié vient me sai_
coeur, mon coeur, mon
_lir Pour tant d'au_dace et de fo_li_e La pi_tié vient me sai_


V.
gneurs daignez m'entendre et m'accueil_lir daignez m'entendre et m'accueil – lir
D. Alv.
cœur A son au_dace à son gé – ni_e, Je sens tressail_lir mon cœur
sir, Et l'on ne peut sans rail_le – ri_e L'é_cou_ter ni l'accueil – lir non!
2es Ténors.
cœur A son au_dace à son gé – ni_e, Je sens tressail_lir mon cœur oui!
cœur, Fait tres – sail – – – lir oui!
cœur, Fait tres – sail – – – lir oui!
–sir, Et l'on ne peut sans rail_le – ri_e L'é_cou_ter ni l'accueil – lir non!
cresc.
molto cresc.
V.
sei – gneur
D. Alv.
mon coeur!
non non!
2es Ténors.
non non!
non non!
non non!
non non!
D. Pedro fait signe à Vasco de se retirer pendant la délibération du conseil.
non non!
mf

Vasco, qui déja était a la porte pour sortir, revient sur ses pas.

Récit.

V

pressez un peu. Un mot encore a_vant que vous dé_li_bé_riez et que le

Récit.

f

f

a tempo molto mod.to

V

roi me confie un navi_re, Il le peut sans danger, le triomphe est certain,

a tempo.

p

ff *marqué.*

V

Des esclaves, qui sont d'une race inconnu_e, Sur le marché des noirs

fp trem.

ff

Récit.

L'INQ:

a tempo All.tto Mod.to

VAS.

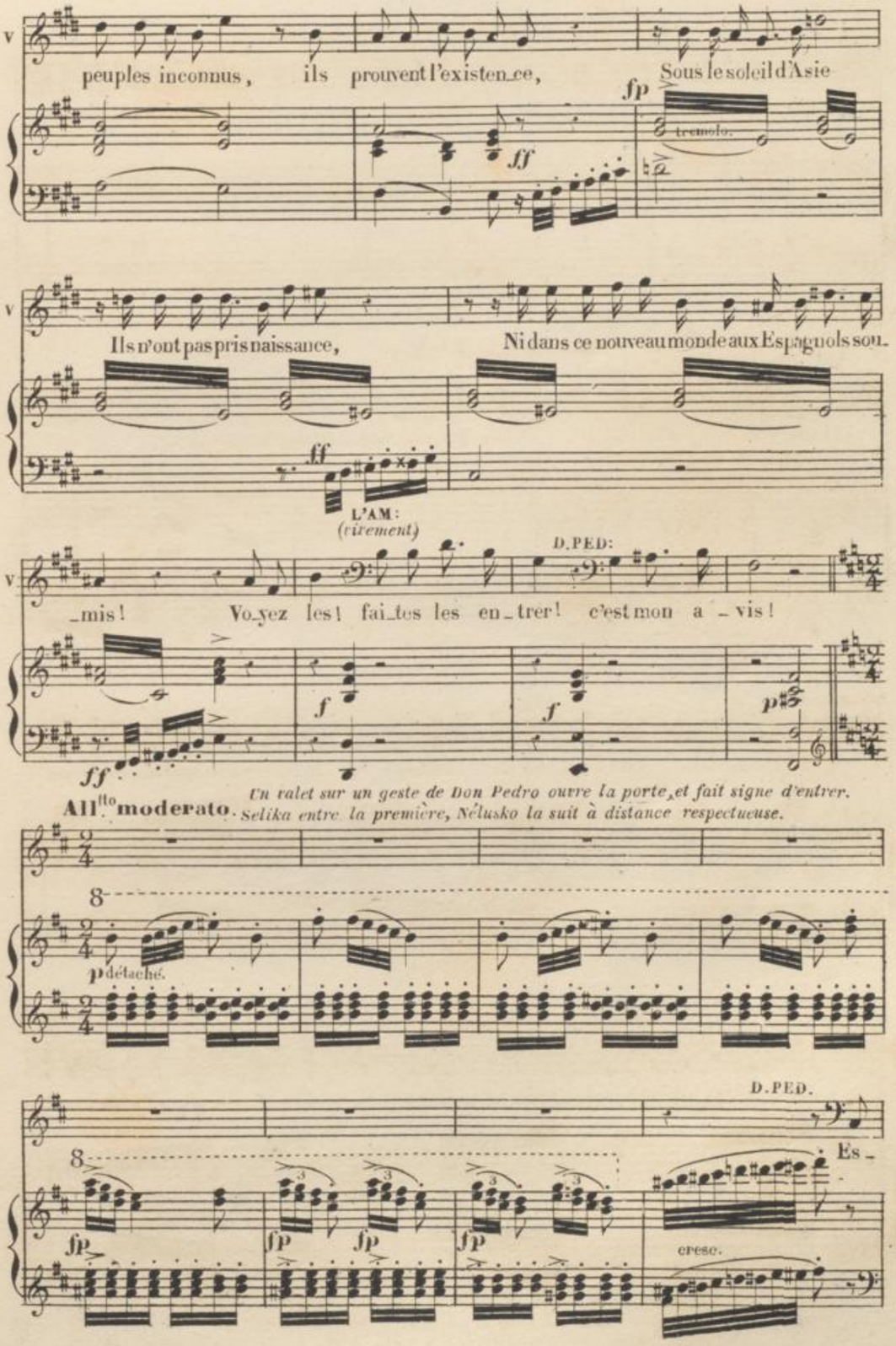
V

avaient frappé ma vue en A_frique, ils sont là Quel est votre dessin De

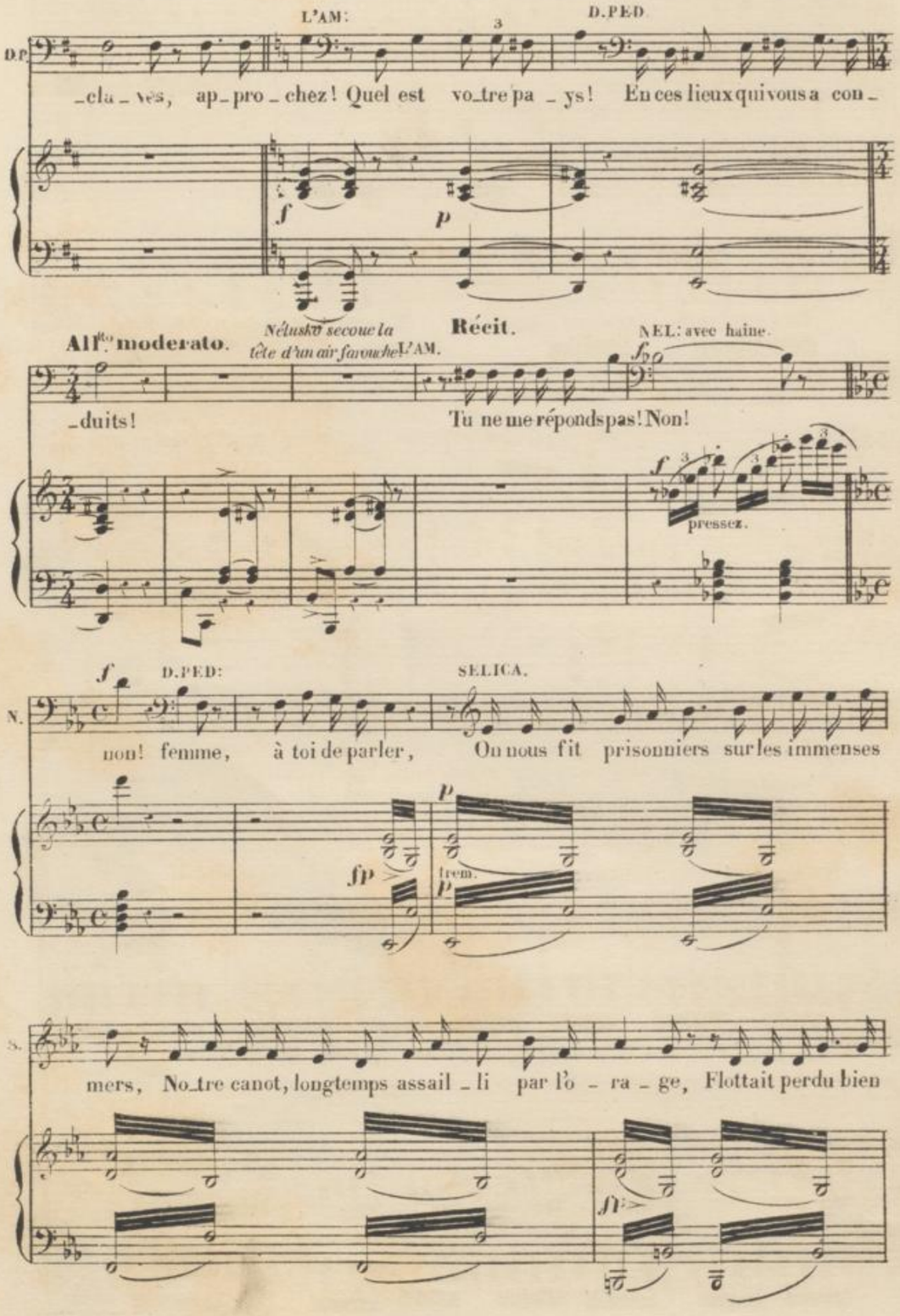
ff

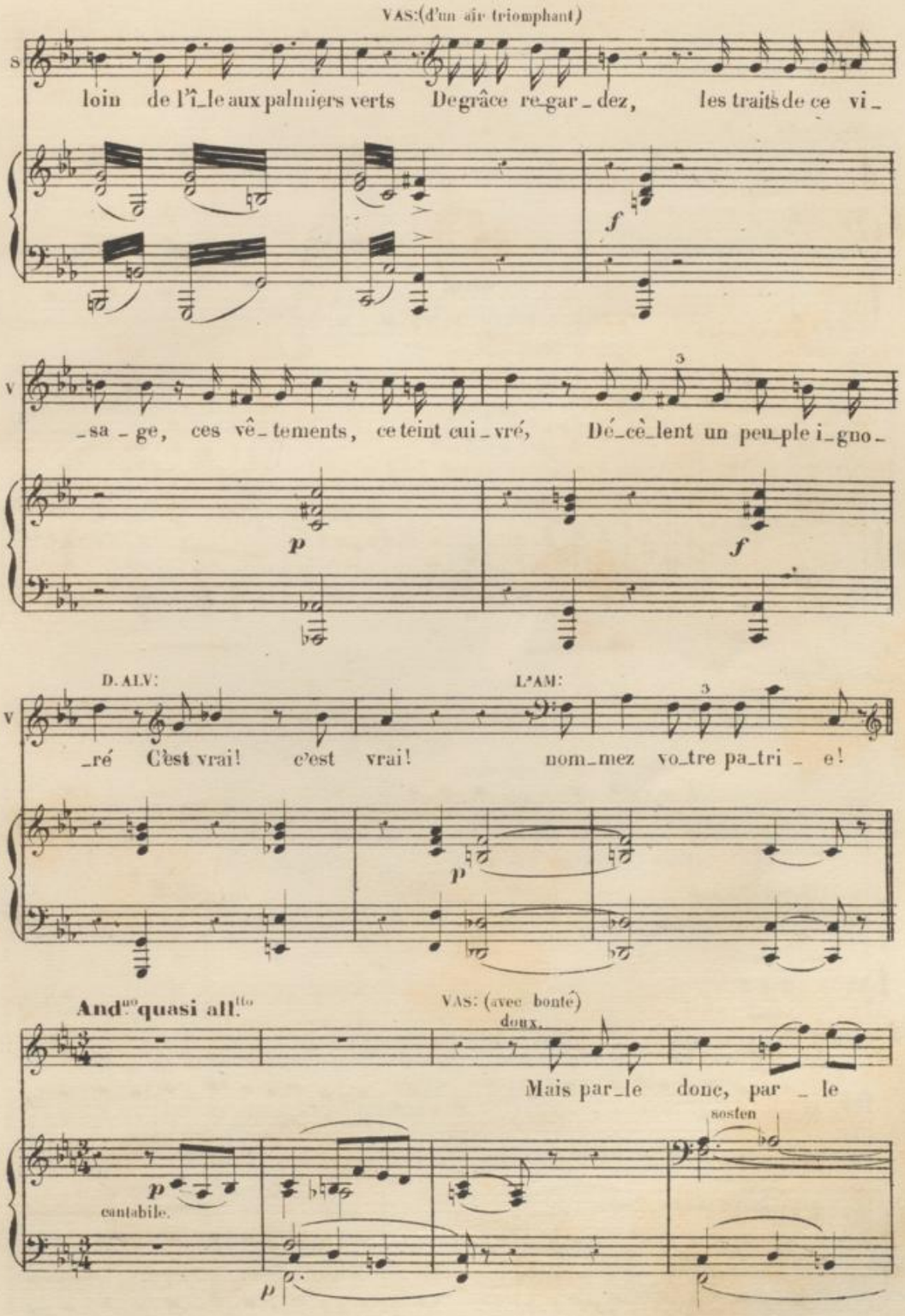
f

p



BLB BADISCHE LANDESBIBLIOTHEK
Baden-Württemberg


L'AM:
D.PED.
D.P.
-clа-ves, ap-pro-chez! Quel est vo-tre pa-ys! En ces lieux qui vous a con-
f
p
All.to moderato.
Nélusko secoue la tête d'un air farouche.
Récit.
L'AM.
NEL: avec haine.
-duits!
Tu ne me réponds pas! Non!
f
pressez.
N.
f
D.PED:
SELICA.
non! femme, à toi de parler, On nous fit prisonniers sur les immenses
fp
p
trem.
p
S.
mers, No-tre canot, longtemps assail-li par l'o-ra-ge, Flottait perdu bien
fp



et D. 10,90 10,906.

SEL. (à part avec tendresse)

Sa dou_ce voix, qui

Vas

Se_li_ca c'est moi, qui t'en sup_pli_e!

p

f

pri_e Ah ___ je n'y résis_te pas!

A VAS:

vous le voulez?

f p

léger.

SEL.

eh bien (avec un ton de reproche)

NEL:

f

Tais-toi, reine, de tes ser_ments, gar_de la foi! Es_

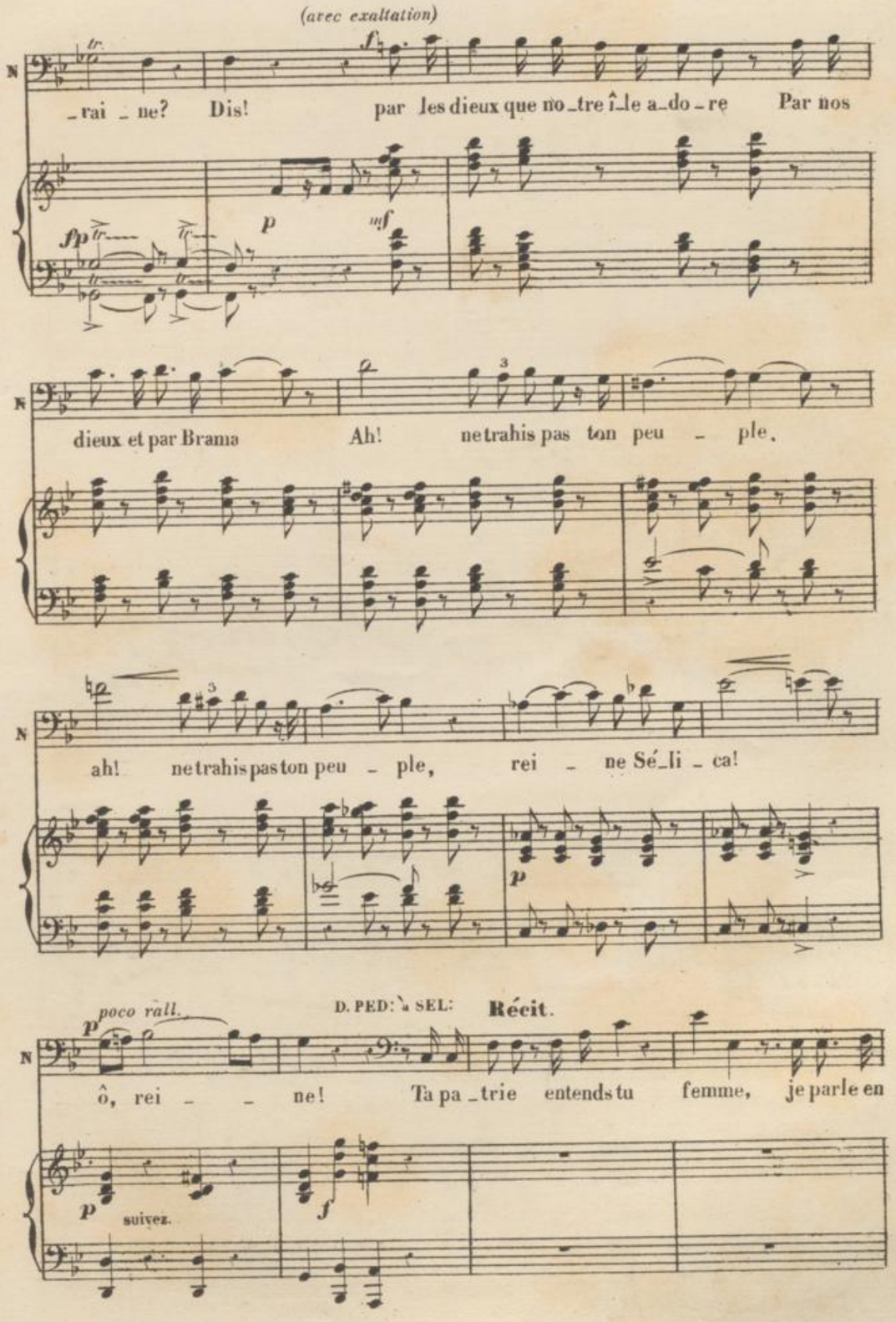
ff p

All.° moderato.

_cla_ve, qu'un tyran a rivé à sa chai_ne, Pour ê_tre dans les fers n'es tu plus sou_ve_

mf p

cresc.


(avec exaltation)
tr.
f
N
-rai - ne? Dis! par les dieux que no-tre î-le a-do-re Par nos
fp
p
mf
N
dieux et par Brama Ah! ne trahis pas ton peu - ple,
N
ah! ne trahis pas ton peu - ple, rei - ne Sé-li - ca!
p
poco rall.
D. PED: a SEL:
Récit.
N
ô, rei - - ne! Ta pa-trie entends tu femme, je parle en
p
suivez.
f

SEL:(avec fierté)

A toi de la nommer! je n'encon-

D.P.

maître Il faut en-fin nous la fai-re connaî-tre

Allegro.

All.^to molto mod.^to

S

-nus jamais, l'es-cla - ve n'en a pas!

Allegro.

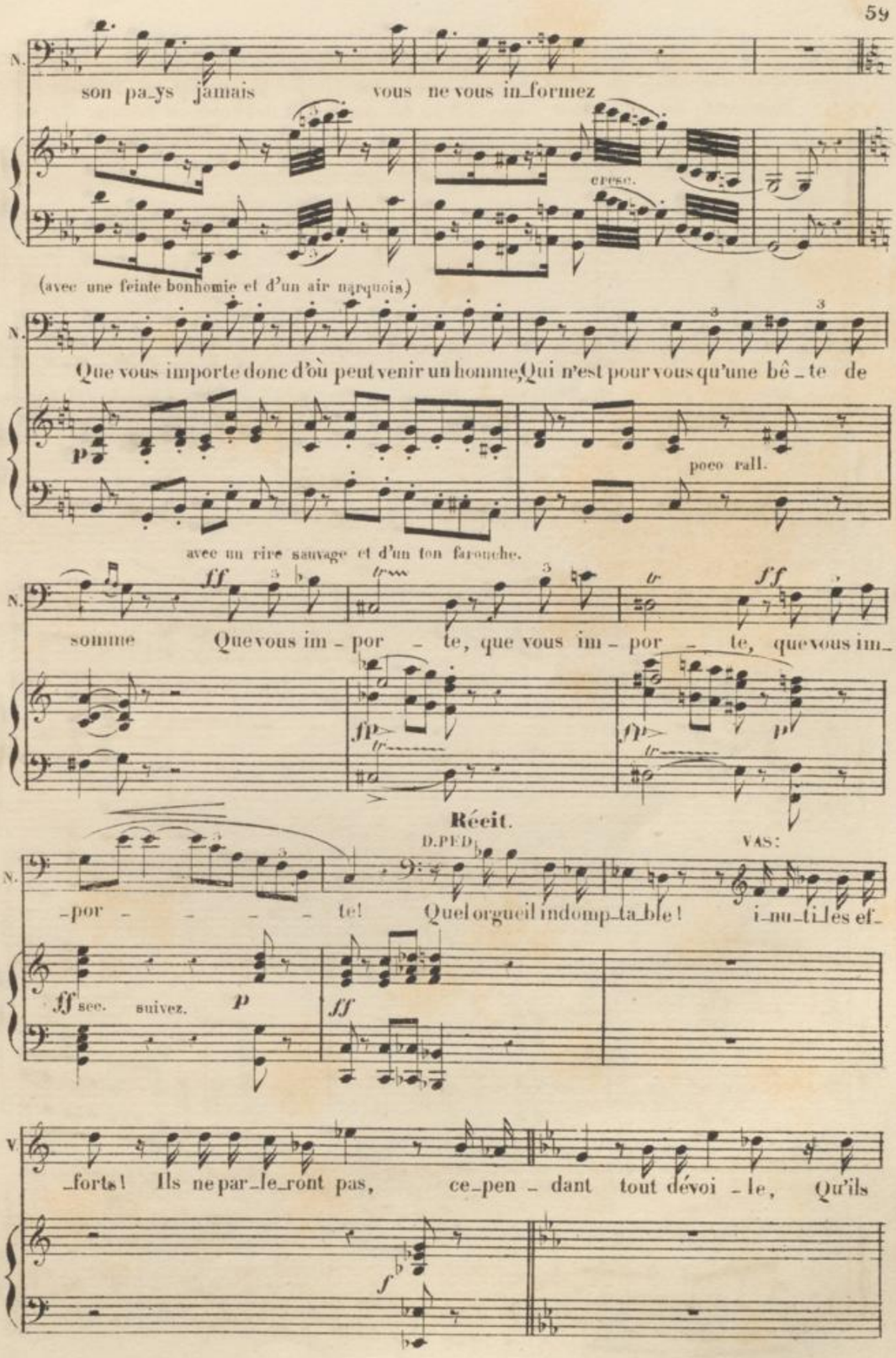
NÉLUSKO. martelé avec énergie.

Lorsque vous marchandez un boeuf pour le labour pour

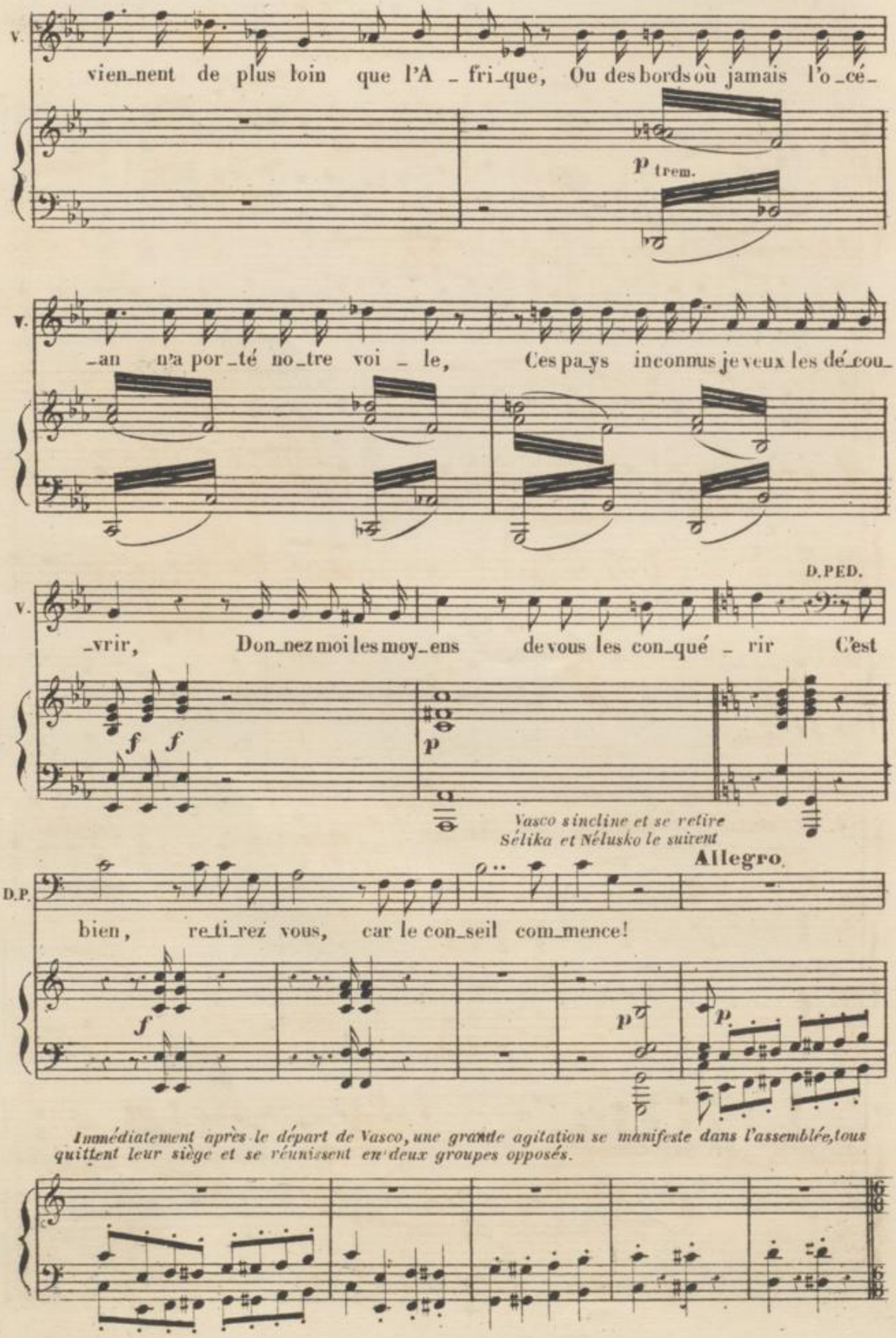
détaché.

N

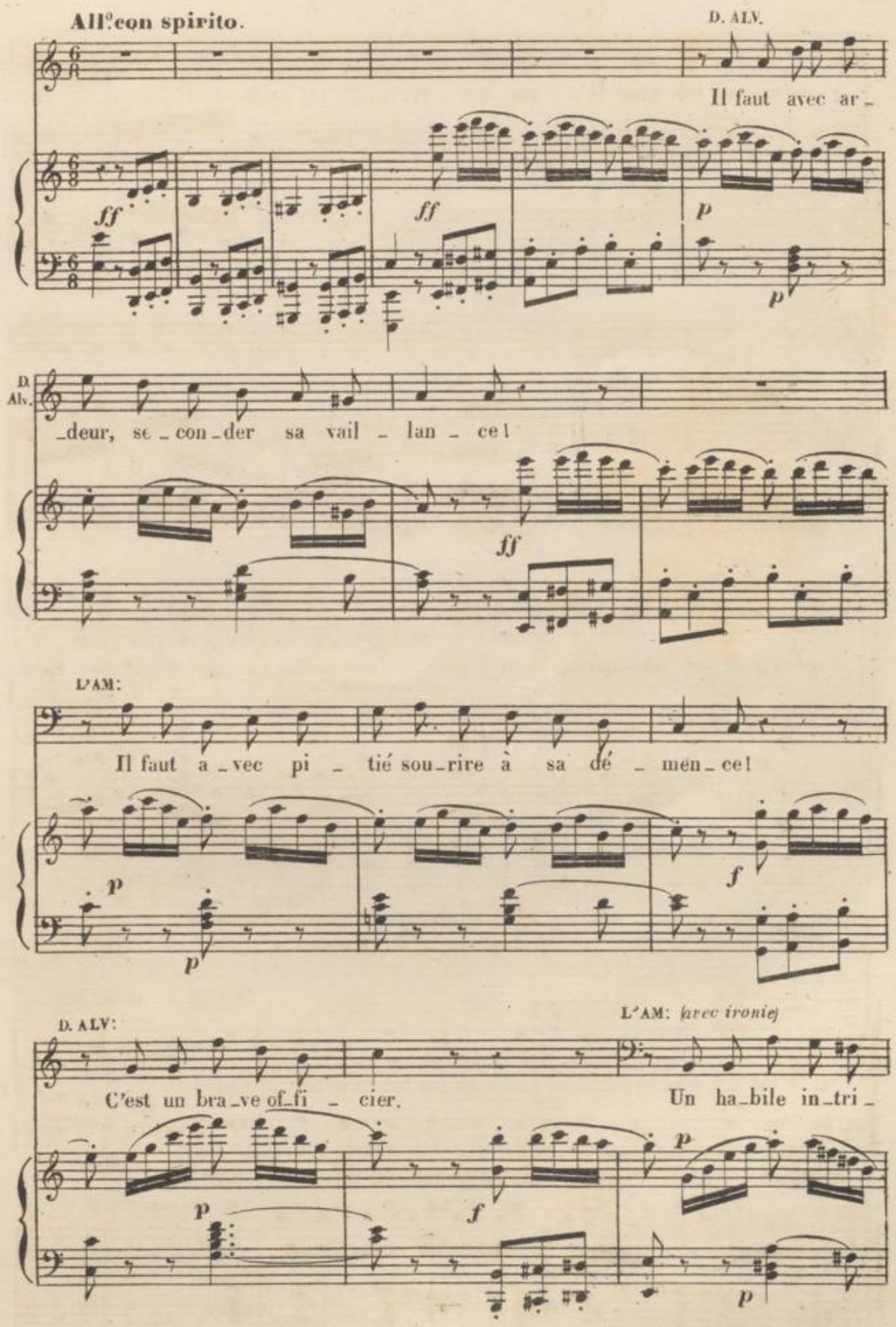
-vu qu'il ait la tail-le Que ru-dement cha-que jour il travail-le, De

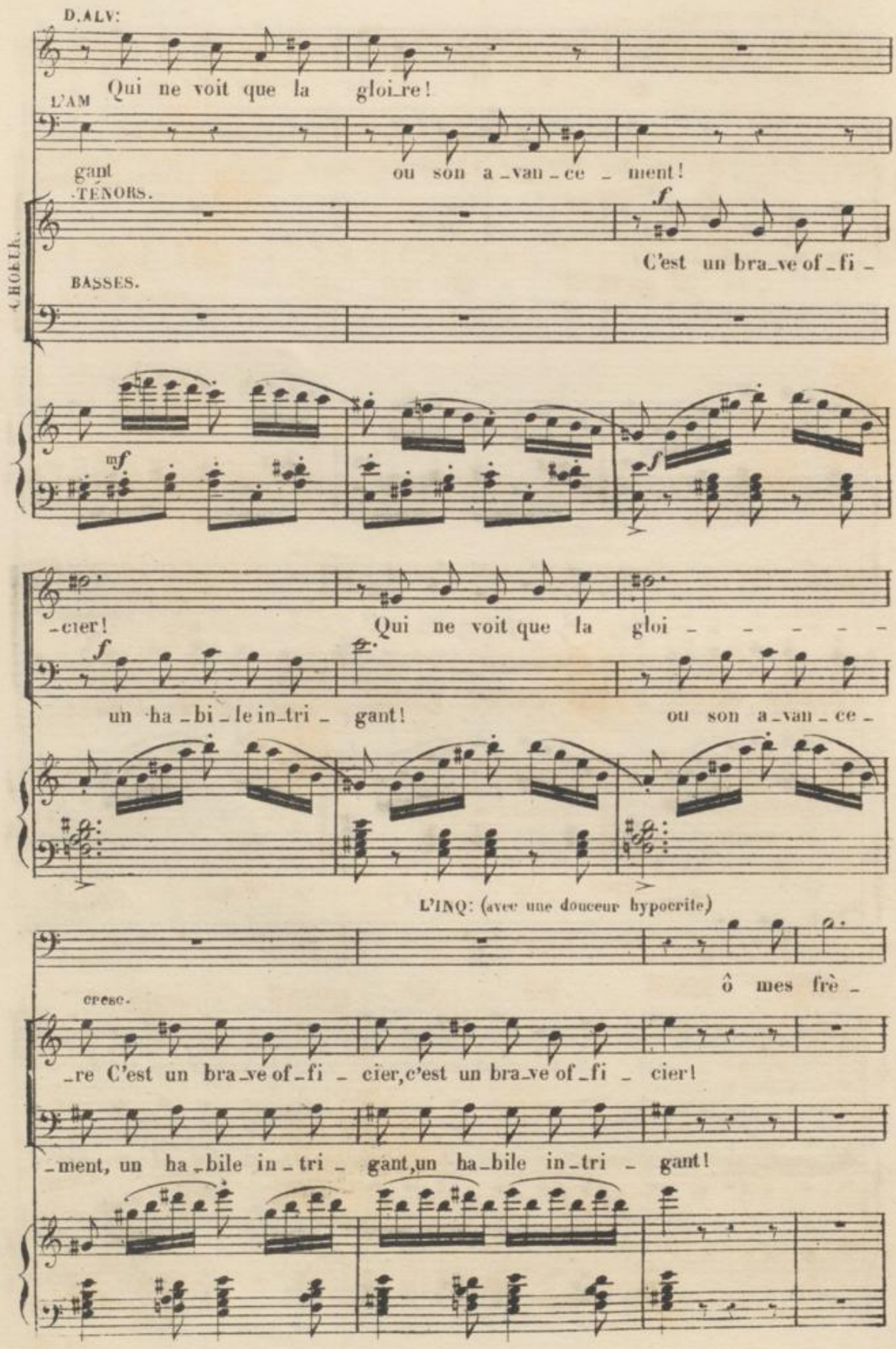

N.
son pa_ys jamais vous ne vous in_formez
cresc.
(avec une feinte bonhomie et d'un air narquois)
N.
Que vous importe donc d'où peut venir un homme, Qui n'est pour vous qu'une bê_te de
poco rall.
avec un rire sauvage et d'un ton farouche.
N.
somme Que vous im_por_te, que vous im_por_te, que vous im_
Récit.
D.PED
VAS:
N.
por _ _ _ _ te! Quel orgueil indomp_ta_ble! i_nu_ti_les ef_
ff sec. suivez. p
ff
V
_forts! Ils ne par_le_ront pas, ce_pen_dant tout dévoi_le, Qu'ils
f

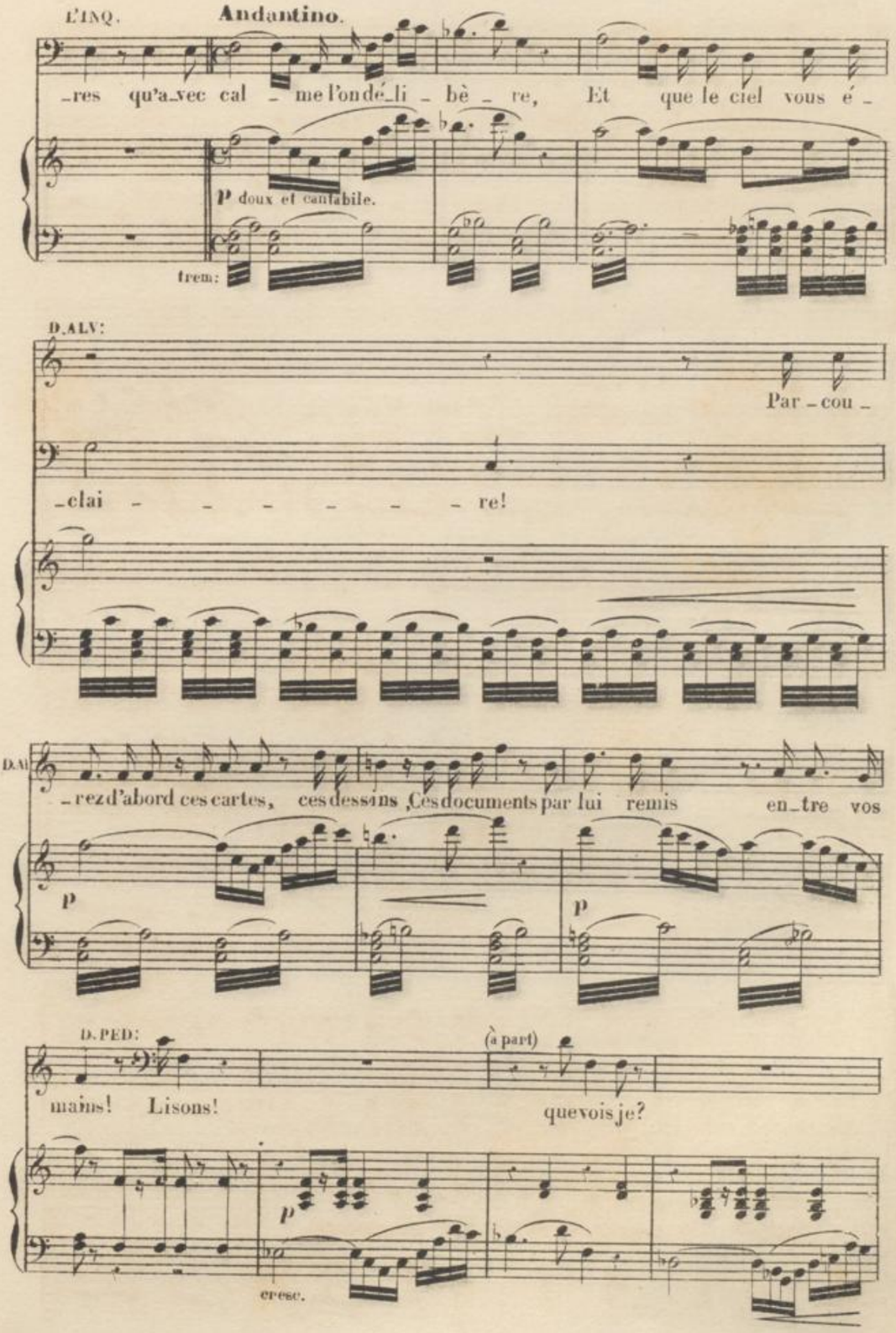
D. 10,90

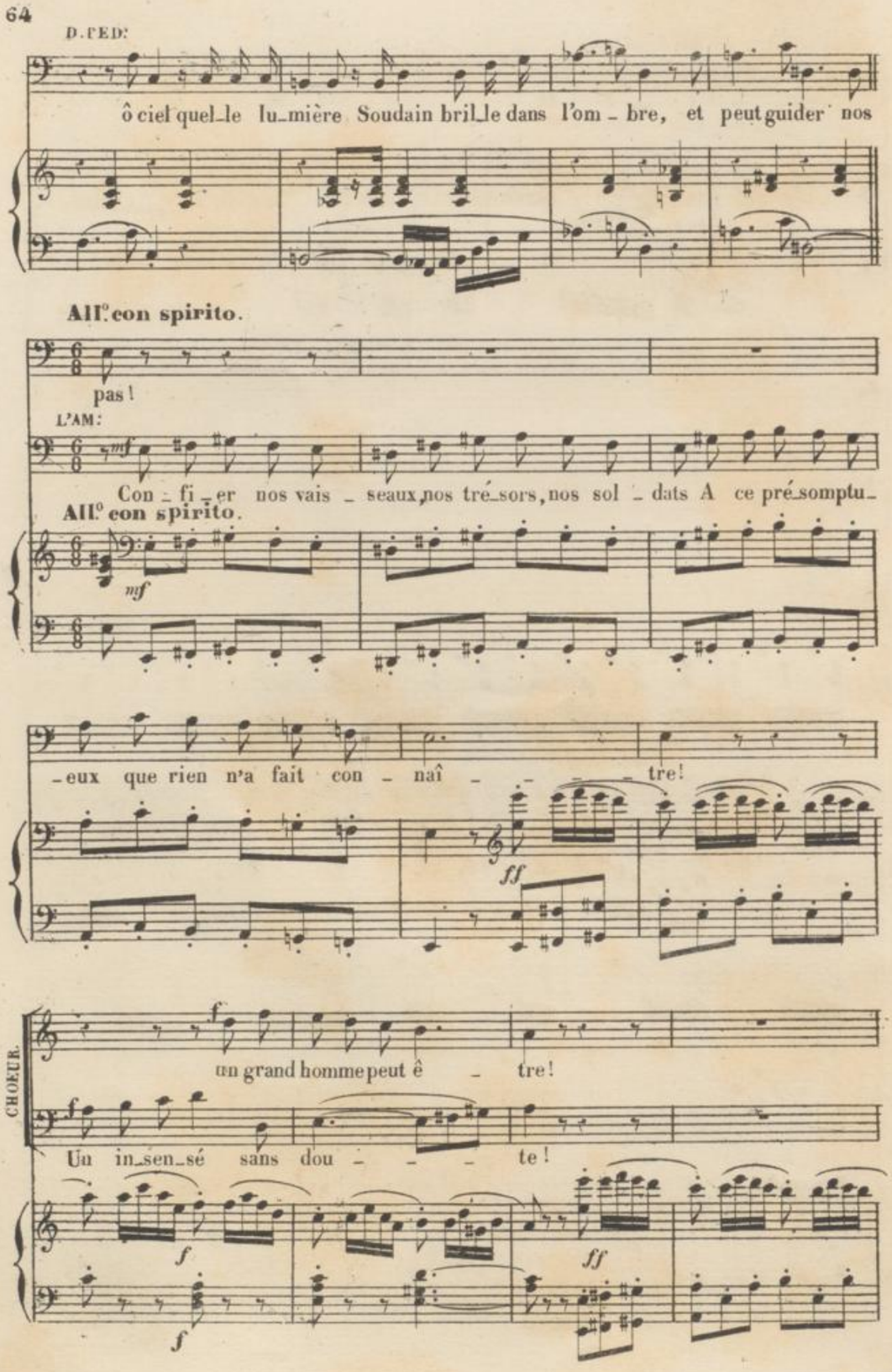


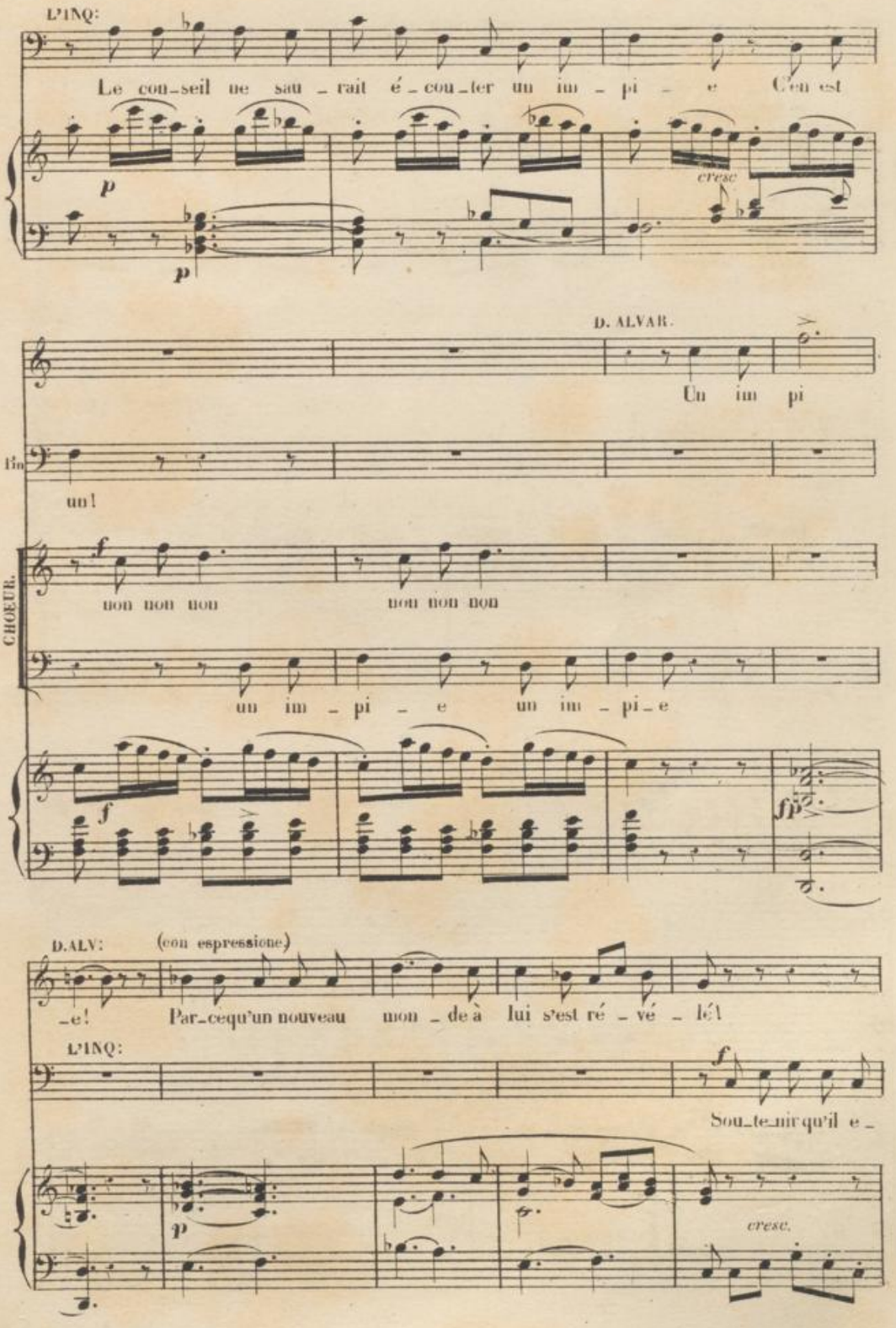
Immédiatement après le départ de Vasco, une grande agitation se manifeste dans l'assemblée, tous quittent leur siège et se réunissent en deux groupes opposés.


All°con spirito.
D. ALV.
Il faut avec ar_
ff
ff
p
p
D. Alv.
_deur, se_con_der sa vail_lan_ce!
ff
L'AM:
Il faut a_vec pi_tié sou_rire à sa dé_men_ce!
p
p
f
D. ALV:
L'AM: (avec ironie)
C'est un bra_ve of_fi_cier.
Un ha_bile in_tri_
p
f
p
p


D.ALV:
Qui ne voit que la gloi_re!
L'AM
gant
ou son a_van_ce_ment!
TÉNORS.
CHOEUR.
C'est un bra_ve of_fi_
BASSES.
mf
f
_cier!
Qui ne voit que la gloi_____
un ha_bi_le in_tri_ gant!
ou son a_van_ce_
L'INQ: (avec une douceur hypocrite)
ô mes frè_
cresc.
_re C'est un bra_ve of_fi_ cier, c'est un bra_ve of_fi_ cier!
_ment, un ha_bile in_tri_ gant, un ha_bile in_tri_ gant!


L'INQ.
Andantino.
-res qu'a-vec cal - me l'on dé-li - bè - re, Et que le ciel vous é -
p doux et cantabile.
trem:
D. ALV:
Par - cou -
-clai - - - - - - - re!
D. AL
-rez d'abord ces cartes, ces dessins, Ces documents par lui remis en-tre vos
p
p
D. PED:
(à part)
mains! Lisons! que vois je?
p
cresc.


D. FED:
ô ciel quel_le lu_mière Soudain bril_le dans l'om_bre, et peut guider nos
All.o con spirito.
pas!
L'AM:
Con_fi_er nos vais_seaux, nos tré_sors, nos sol_dats A ce pré_somptu_
All.o con spirito.
_eux que rien n'a fait con_naî_tre!
CHOEUR.
un grand homme peut ê_tre!
Un in_sen_sé sans dou_te!


L'INQ:
Le con-seil ne sau-rait é-cou-ter un im-pi-e C'en est
p
cresc
p
D. ALVAR.
Un im pi
Bn
un!
CHOEUR.
f
non non non
non non non
un im-pi-e un im-pi-e
f
fp
D.ALV:
(con espressione)
-e! Par-cequ'un nouveau mon-de à lui s'est ré-vé-lé!
L'INQ:
f
Sou-te-nir qu'il e-
p
cresc.

L'INQ.

_xis _ _ _ _ te est flagrante hé_ré _ si _ _ _ _ e, Car en nos livres

f

D.ALVAR.

Et Chris_to_phe Co_

saints, il n'en est pas par _ lé

cresc.

D.ALV.

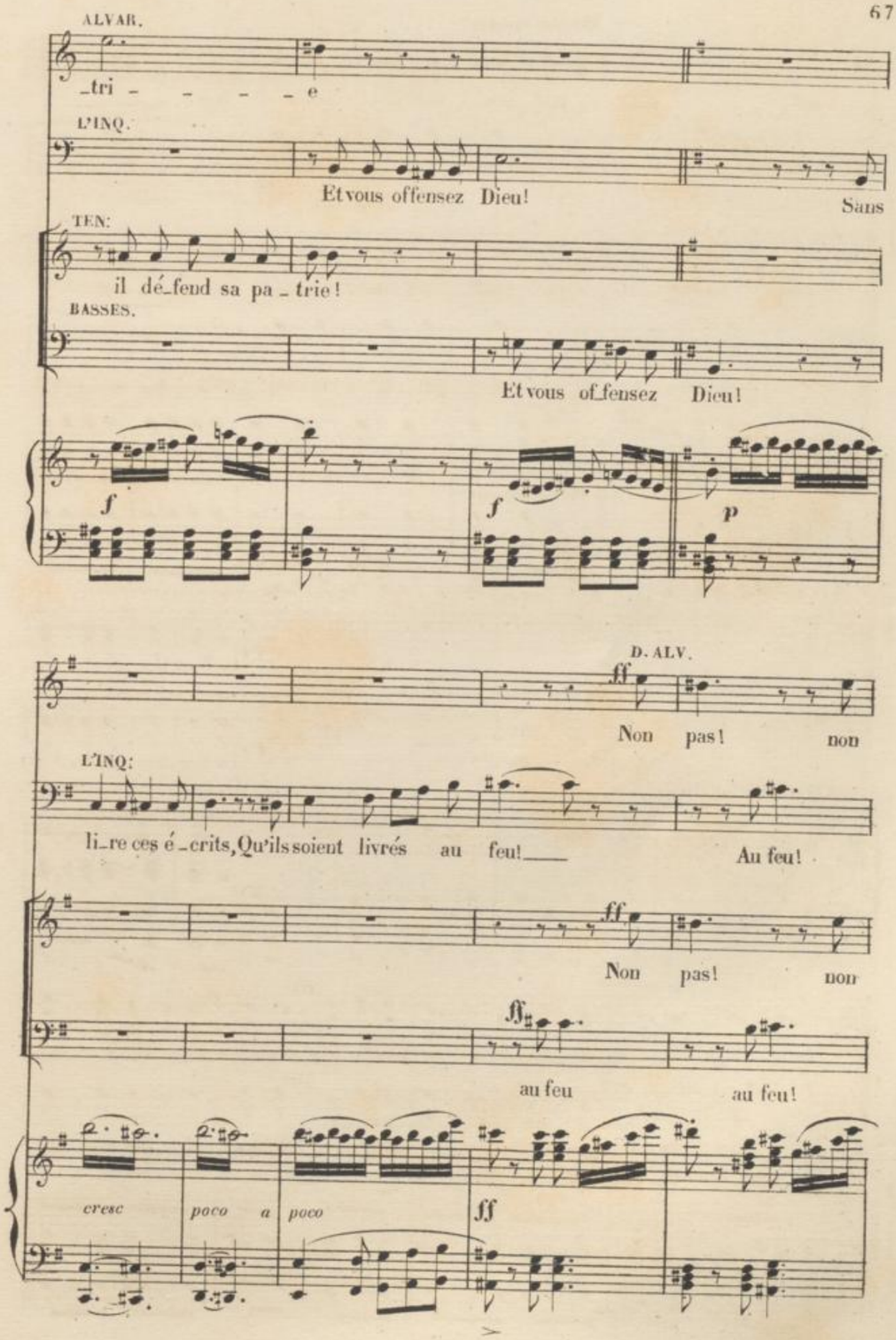
_loub, qui bra_va l'a_na _thê _ me! Je défends ma pa_

D.PÉDRO.

L'INQ.

Et vous, jeune in_sen _ sé, qui blasphémez vous mê _ me

mf


ALVAR.
_tri - - - - - e
L'INQ.
Et vous offensez Dieu!
Sans
TEN.
il dé_fend sa pa_trie!
BASSES.
Et vous of_fensez Dieu!
f
f
p
D. ALV.
ff
Non pas! non
L'INQ.
li_re ces é_crits, Qu'ils soient livrés au feu!
Au feu!
ff
Non pas! non
ff
au feu
au feu!
cresc
poco a poco
ff

et D.10,
10,906.

Même mouv.t

D Alv

pas! non pas! non! non! non! non! non! non! _____

L'in

au feu! oui! oui! oui! oui! oui! oui! _____

pas! non pas! non! non! non! non! non! non! _____

au feu! oui! oui! oui! oui! oui! oui! _____

Même mouv.t

All.o molto agitato. ALV: avec les 1.rs TEN: *d'une voix suffoquée par la colère.*

pp De l'ou_tra_ge de l'in_

L'AM: et D. PEP: avec les 1.res B.tes *d'une voix suffoquée par la colère.*

L'INQ: avec les les 2.des B.tes pp De l'ou_tra_ge de l'in_

All.o molto agitato.

p pp

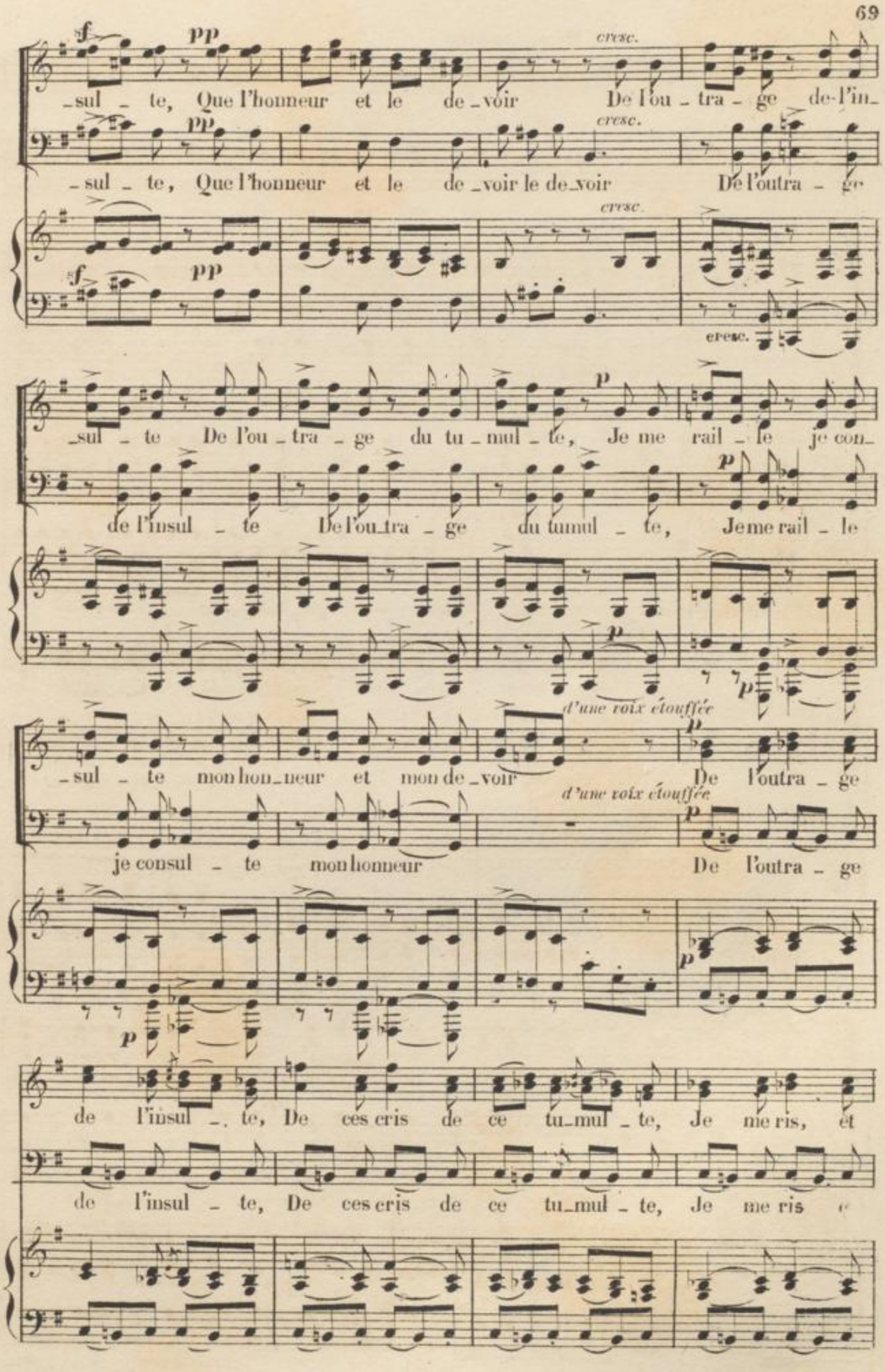
sf pp pp

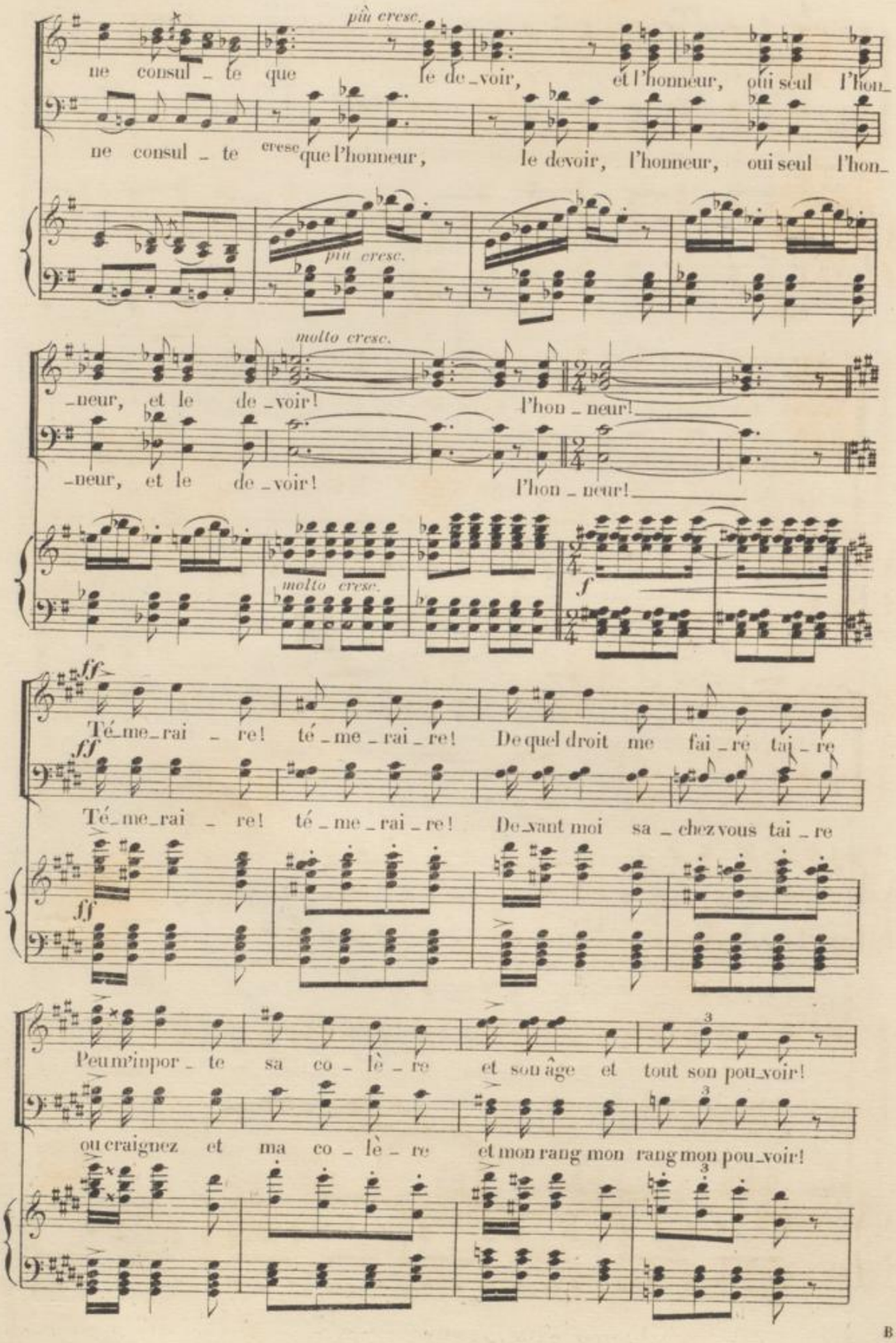
_sul_te, De ces cris de ce tu_mul_te, Je me ris et ne con_

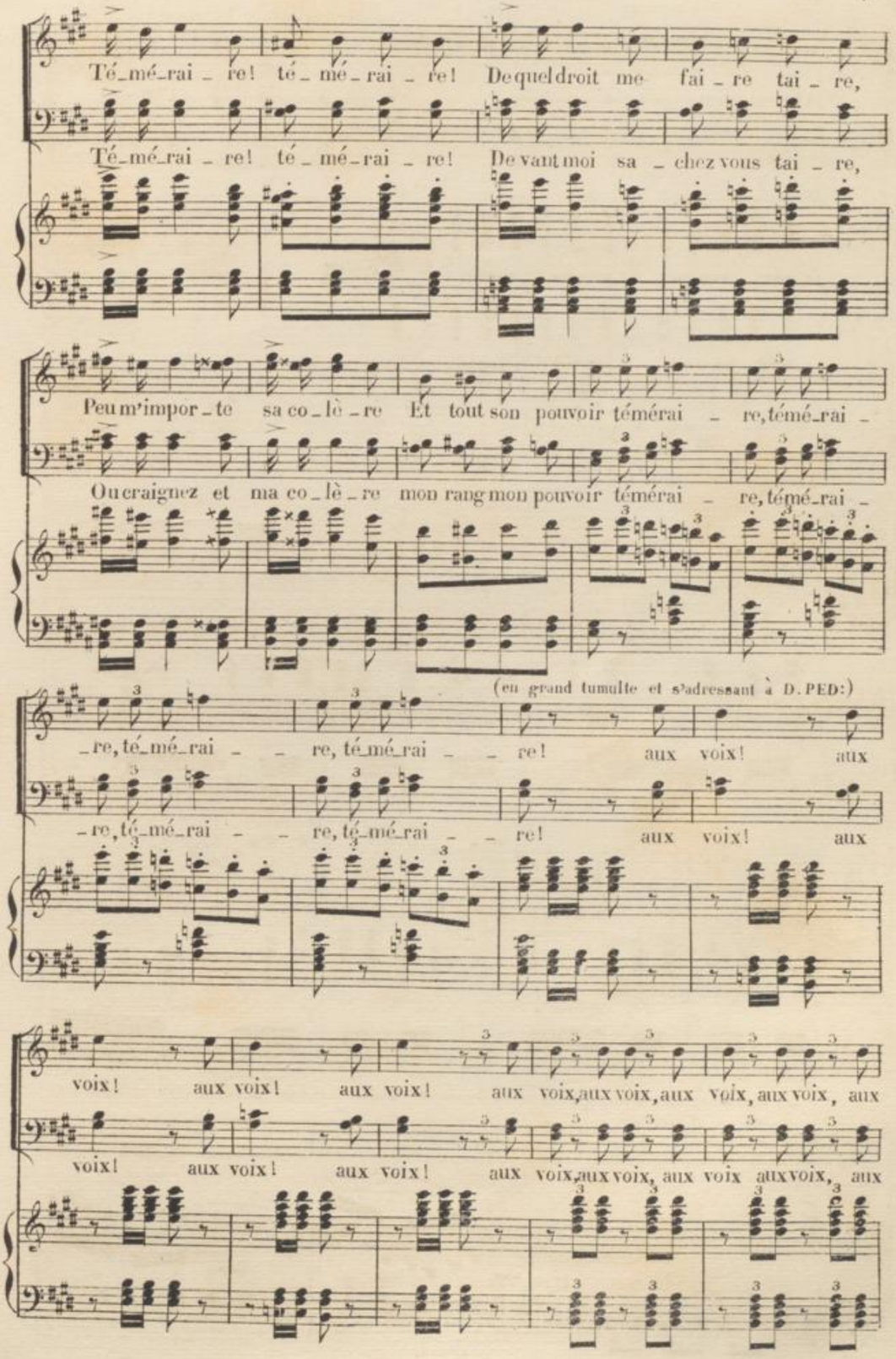
sf pp pp

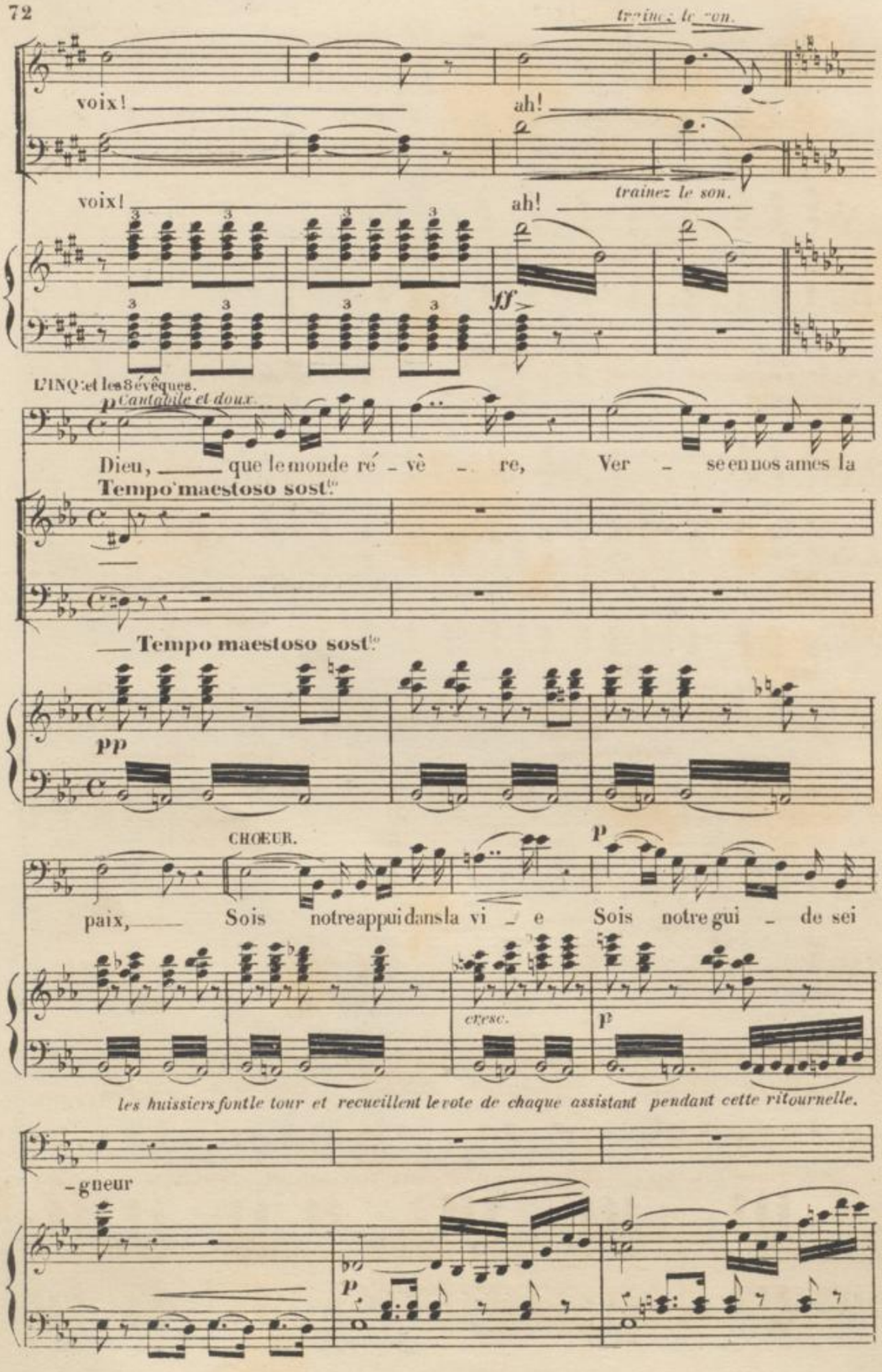
_sul_te, De ces cris de ce tu_mul_te, Je me ris et ne con_

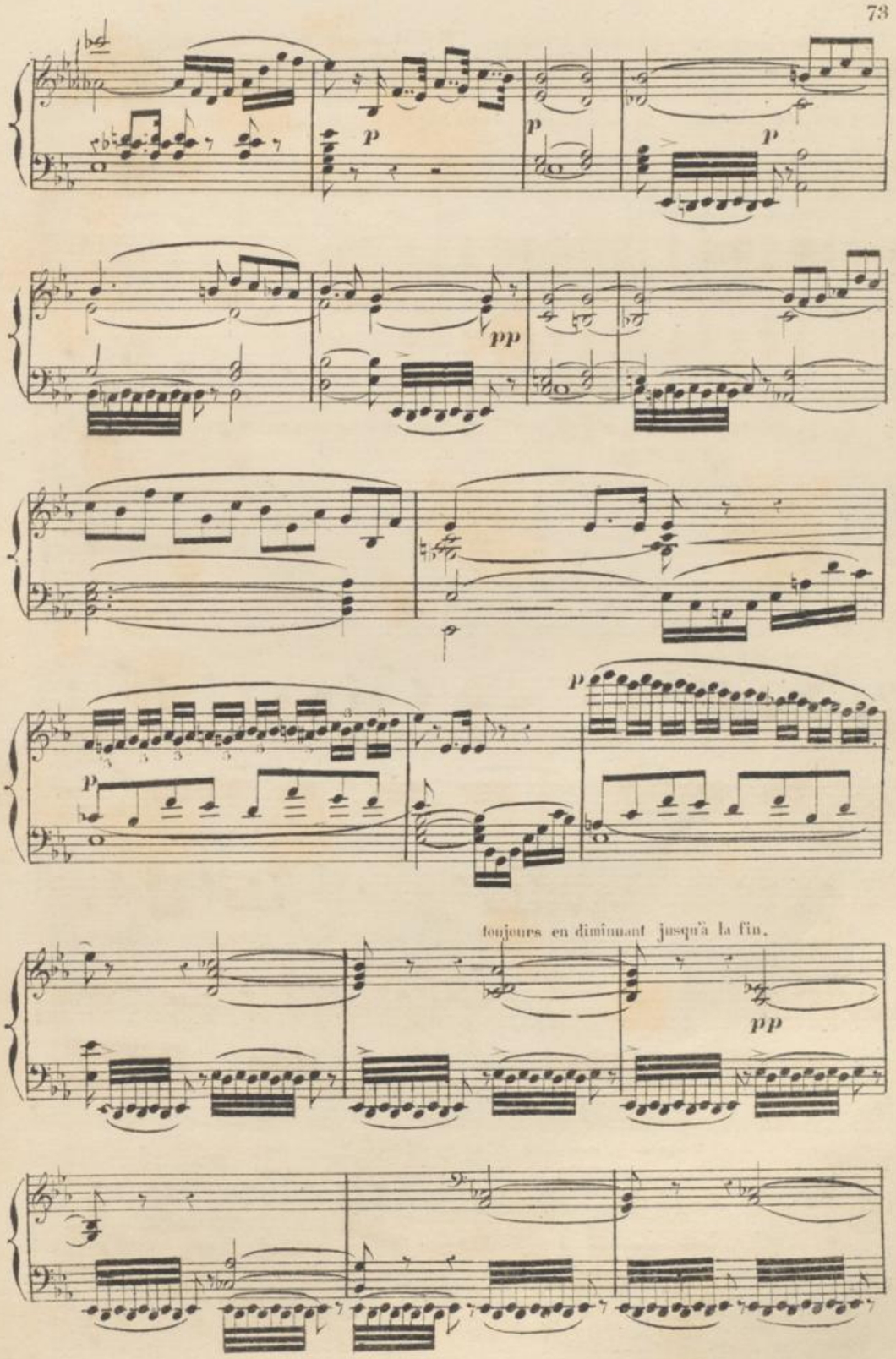
sf pp sf pp


sul - te, Que l'honneur et le de-voir De l'ou - tra - ge de-l'in-
sul - te, Que l'honneur et le de-voir le de-voir De l'outra - ge
cresc.
sul - te De l'ou - tra - ge du tu - mul - te, Je me rail - le je con-
de l'insul - te De l'ou-tra - ge du tumul - te, Je me rail - le
d'une voix étouffée
sul - te mon hon-neur et mon de-voir De l'outra - ge
je consul - te mon honneur De l'outra - ge
de l'insul - te, De ces cris de ce tu-mul - te, Je me ris, et
de l'insul - te, De ces cris de ce tu-mul - te, Je me ris


più cresc.
ne consul_te que le de_voir, et l'honneur, oui seul l'hon_
ne consul_te cresc que l'honneur, le devoir, l'honneur, oui seul l'hon_
più cresc.
molto cresc.
_neur, et le de_voir! l'hon_neur!
_neur, et le de_voir! l'hon_neur!
molto cresc.
f
ff
Té_me_rai_re! té_me_rai_re! De quel droit me fai_re tai_re
ff
Té_me_rai_re! té_me_rai_re! De_vant moi sa_chez vous tai_re
ff
Peu m'importe sa co_lè_re et son âge et tout son pou_voir!
ou craignez et ma co_lè_re et mon rang mon rang mon pou_voir!


Té-mé-rai-re! té-mé-rai-re! De quel droit me fai-re tai-re,
Té-mé-rai-re! té-mé-rai-re! De vant moi sa-chez vous tai-re,
Peu m'impor-te sa co-lè-re Et tout son pouvoir témérai-re, témé-rai-
Ou craignez et ma co-lè-re mon rang mon pouvoir témérai-re, témé-rai-
(en grand tumulte et s'adressant à D. PED:)
-re, té-mé-rai-re, té-mé-rai-re! aux voix! aux
-re, té-mé-rai-re, té-mé-rai-re! aux voix! aux
voix! aux voix! aux voix! aux voix, aux voix, aux voix, aux voix, aux
voix! aux voix! aux voix! aux voix, aux voix, aux voix aux voix, aux


traînez le son.
voix! ah!
voix! ah! traînez le son.
ff
L'INQ: et les 8 évêques.
p Cantabile et doux.
Dieu, que le monde ré - vè - re, Ver - se en nos ames la
Tempo maestoso sost.to
Tempo maestoso sost.to
pp
CHŒUR.
p
paix, Sois notre appui dans la vi - e Sois notre gui - de sei
cresc.
p
les huissiers font le tour et recueillent le vote de chaque assistant pendant cette ritournelle.
-gneur
p



B.et D.1 0,906.

Don Pédro gravement s'adressant à Vasco. **Récit** presque mesuré dans le mouvt précédent.

Le con_seil sou_ve_rain——

8va basso.

DP

Qui, pour le roi comman_de, Au nom des in_têrets entre ses mains pla_

(tout à fait en mesure.)

DP

_cés A re_pous_sé vo_tre de_man_de, Et vos pro_

mf mf

VASCO *(avec indignation)*

In_sensés, in_sen_sés, di_tes-vous!

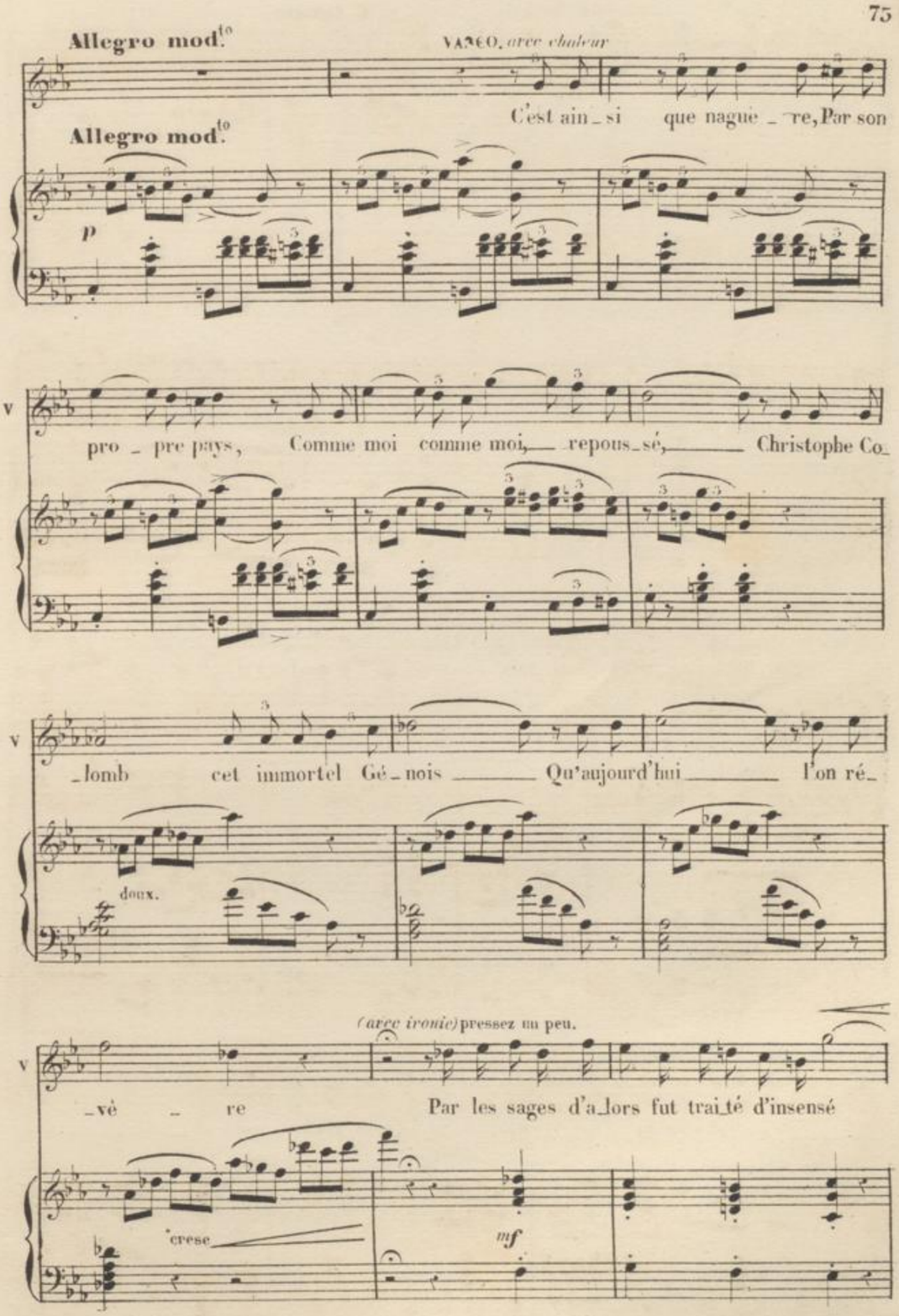
DP

_jets comme in_sen_sés!

ff f

B.et P.

0906.


Allegro mod.to
VASCO, avec chaleur
C'est ain_si que nague_re, Par son
Allegro mod.to
p
pro_pre pays, Comme moi comme moi, repous_sé, Christophe Co_
_lomb cet immortel Gé_nois Qu'aujourd'hui l'on ré_
doux.
(avec ironie) pressez un peu.
_vè_re Par les sages d'a_lors fut trai_té d'insensé
cresc.
mf

B.et P.I
0906.

(avec mépris)

1°. tempo.

— Par les sa - ges, les sages d'alors

DON PEDRO

Silen - ce, témé_rai_re si_len -

L'AM: et L'INQ:

si_len -

CHŒUR.

si_len -

si_len -

1°. tempo.

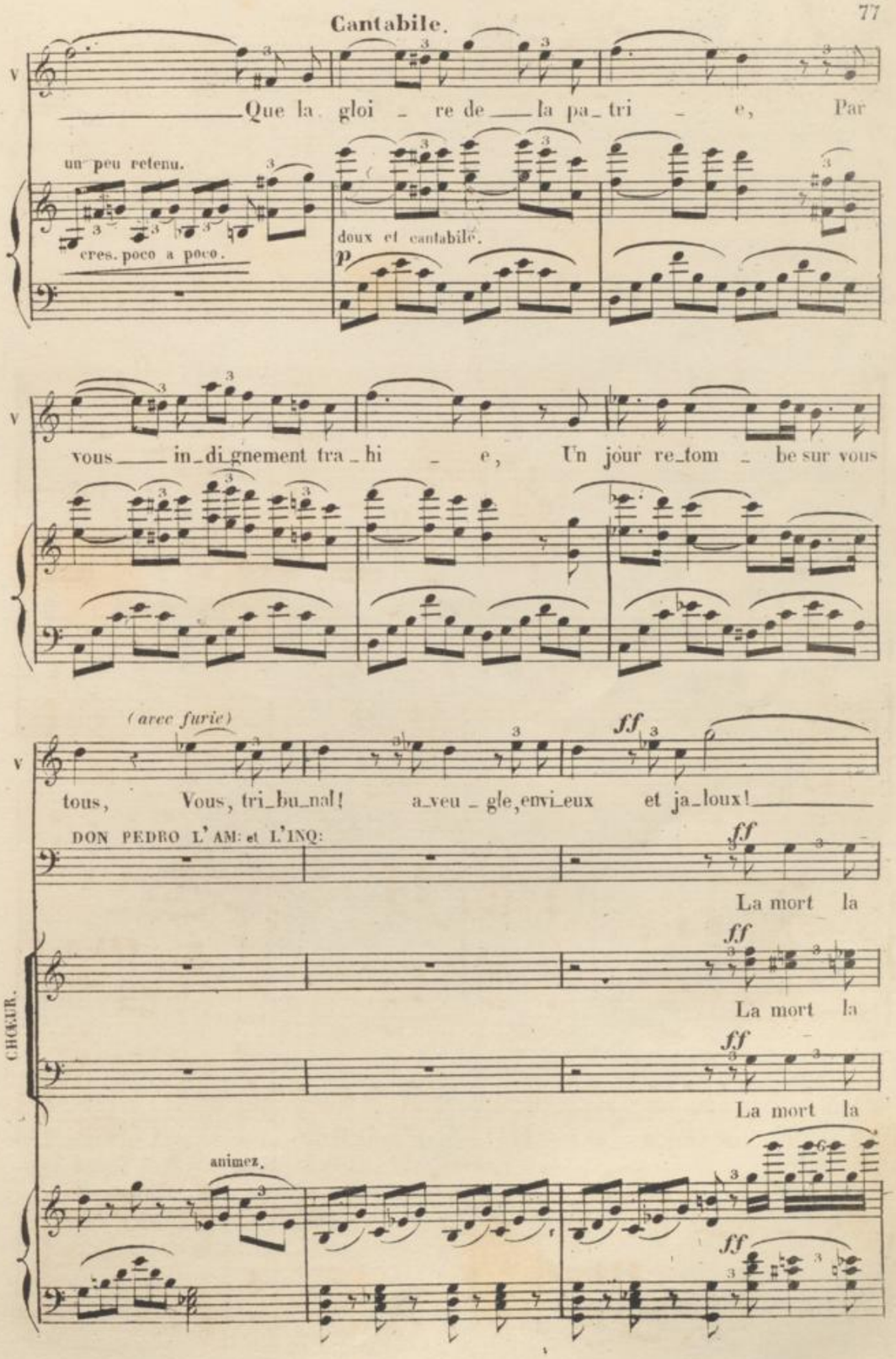
D. PEDRO L'AM: et L'INQ: VASCO *avec colère.*

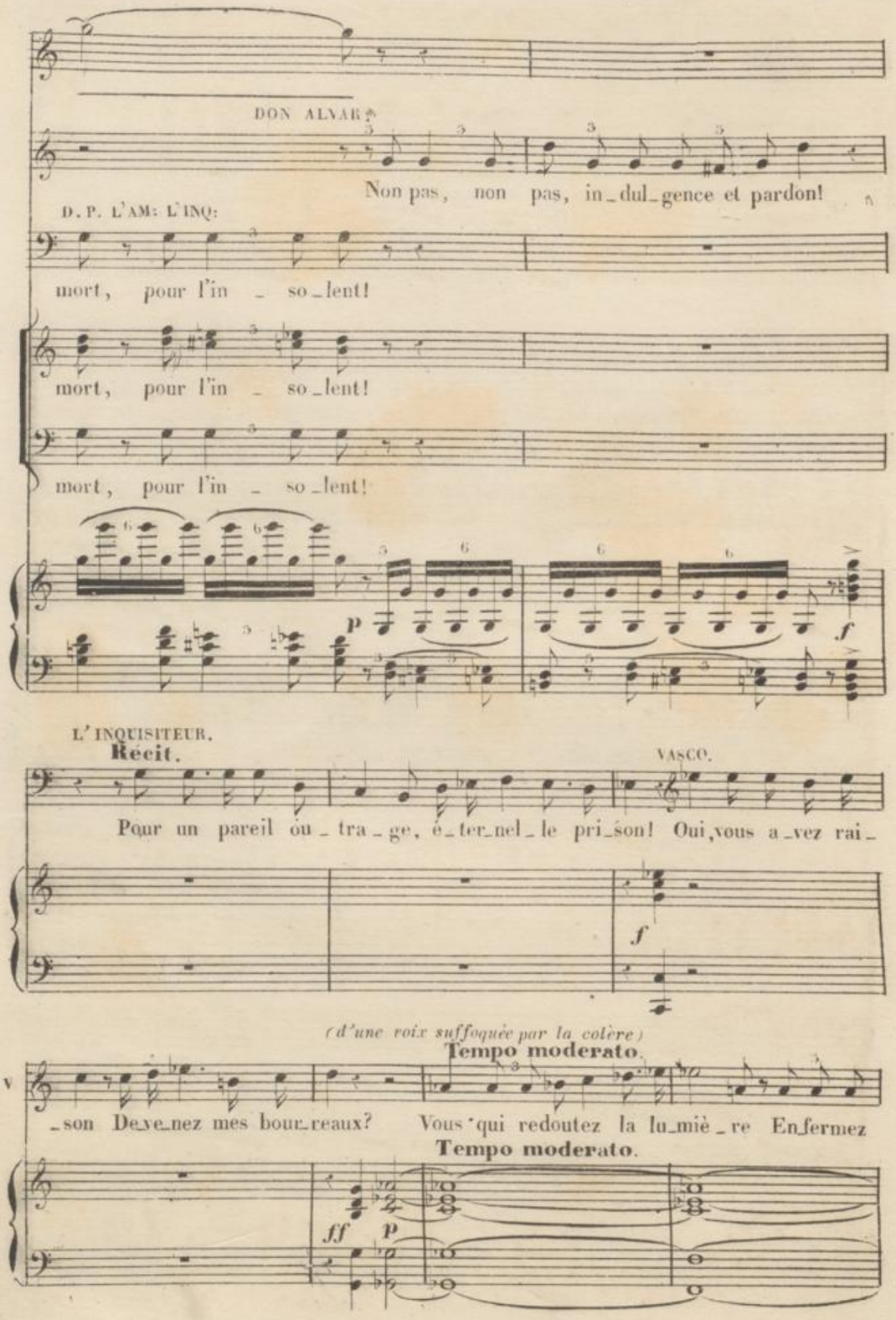
_ce, té_mérai_re! Non non non! — je parle_rai! A mon

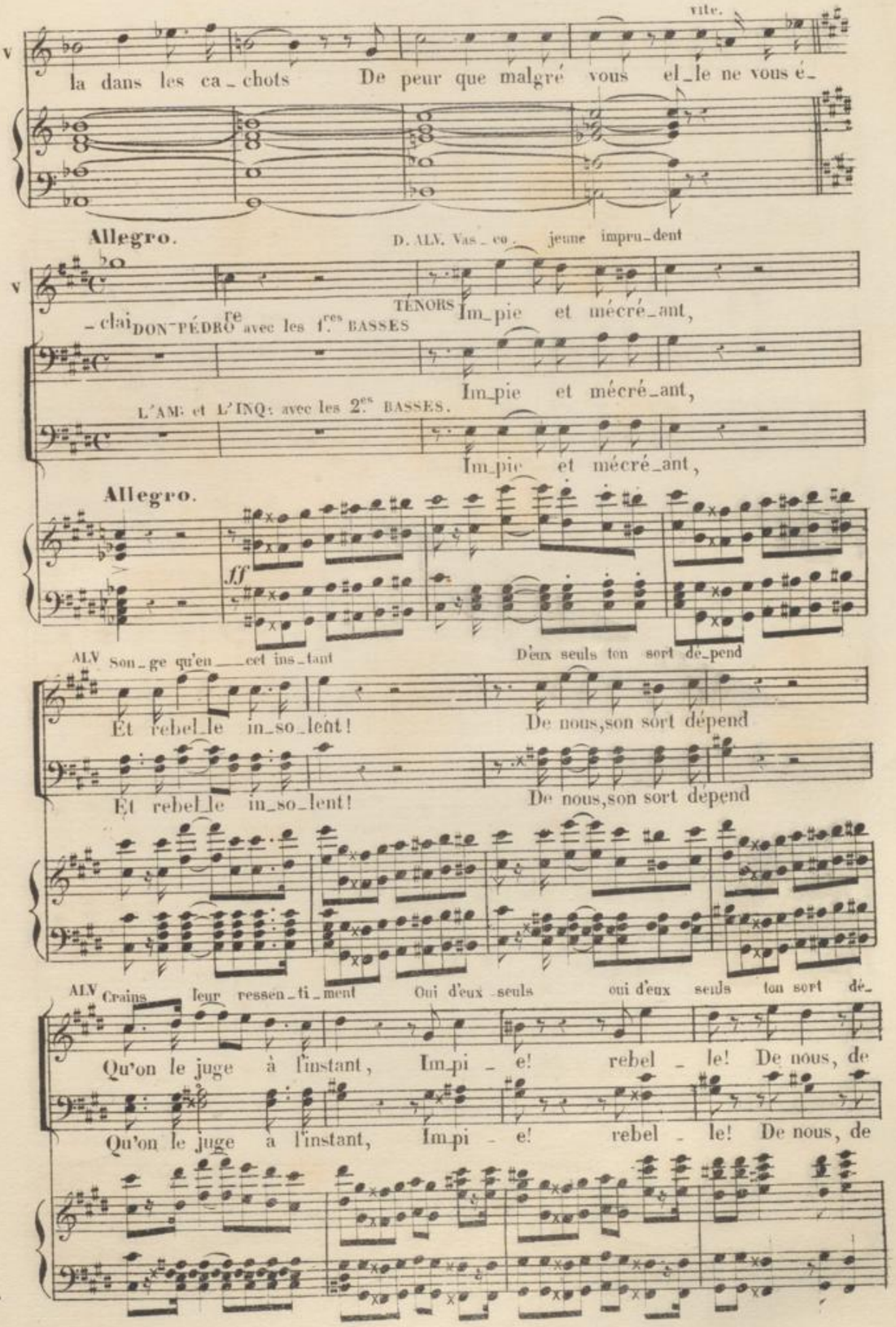
_ce, té_mérai_re!

_ce, té_mérai_re!

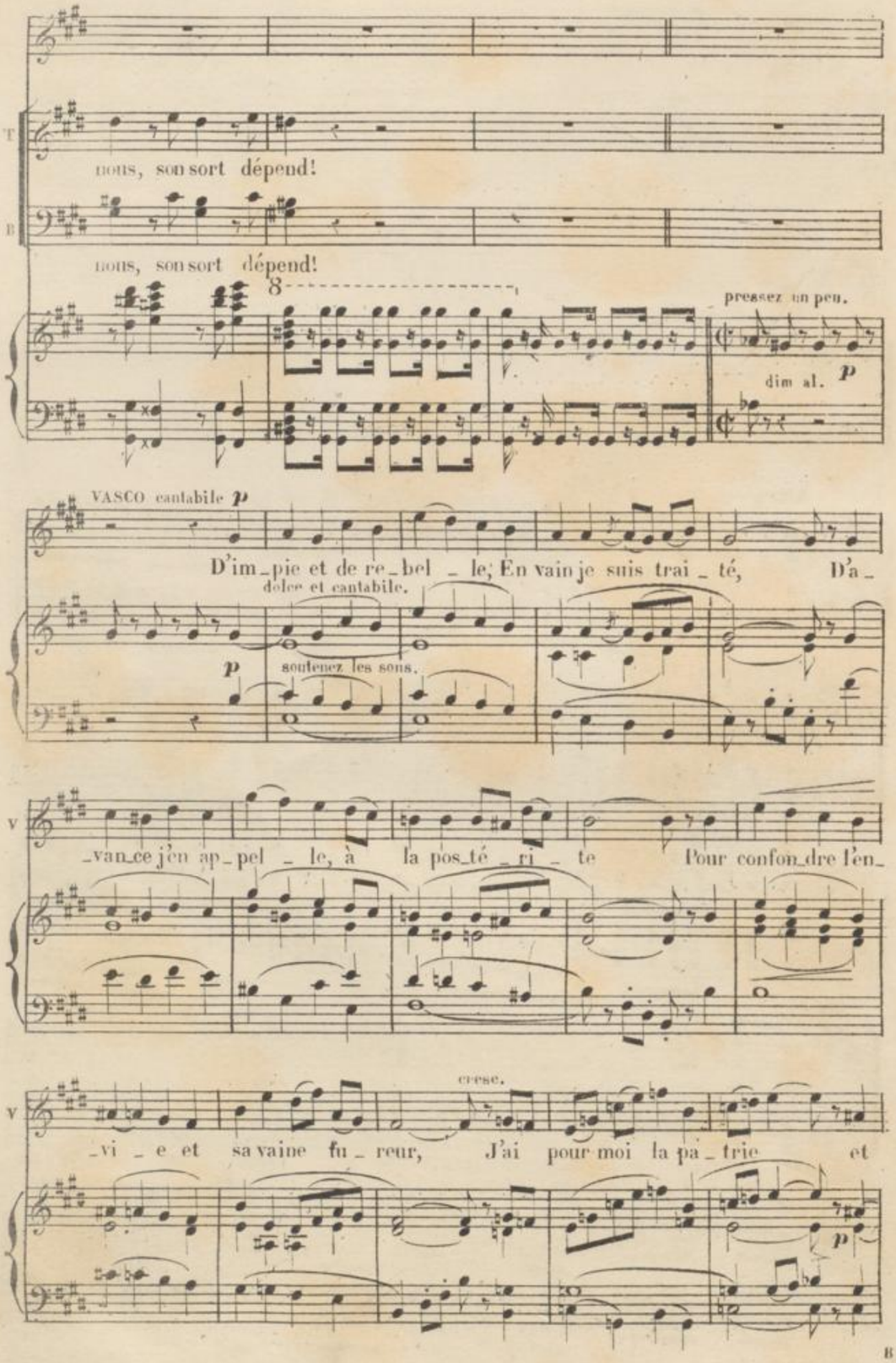
tour — je vous ju - ge, Et, je vous flé_tri_rai! ah —


Cantabile.
V
Que la gloi - re de la pa_tri - e, Par
un peu retenu.
cres. poco a poco.
doux et cantabile.
p
V
vous in_di_gnement tra_hi - e, Un jour re_tom - be sur vous
(avec furie)
ff
V
tous, Vous, tri_bu_nal! a_veu_gle, envi_eux et ja_loux!
DON PEDRO L'AM: et L'INQ:
ff
La mort la
CHŒUR.
ff
La mort la
ff
La mort la
animez.
ff

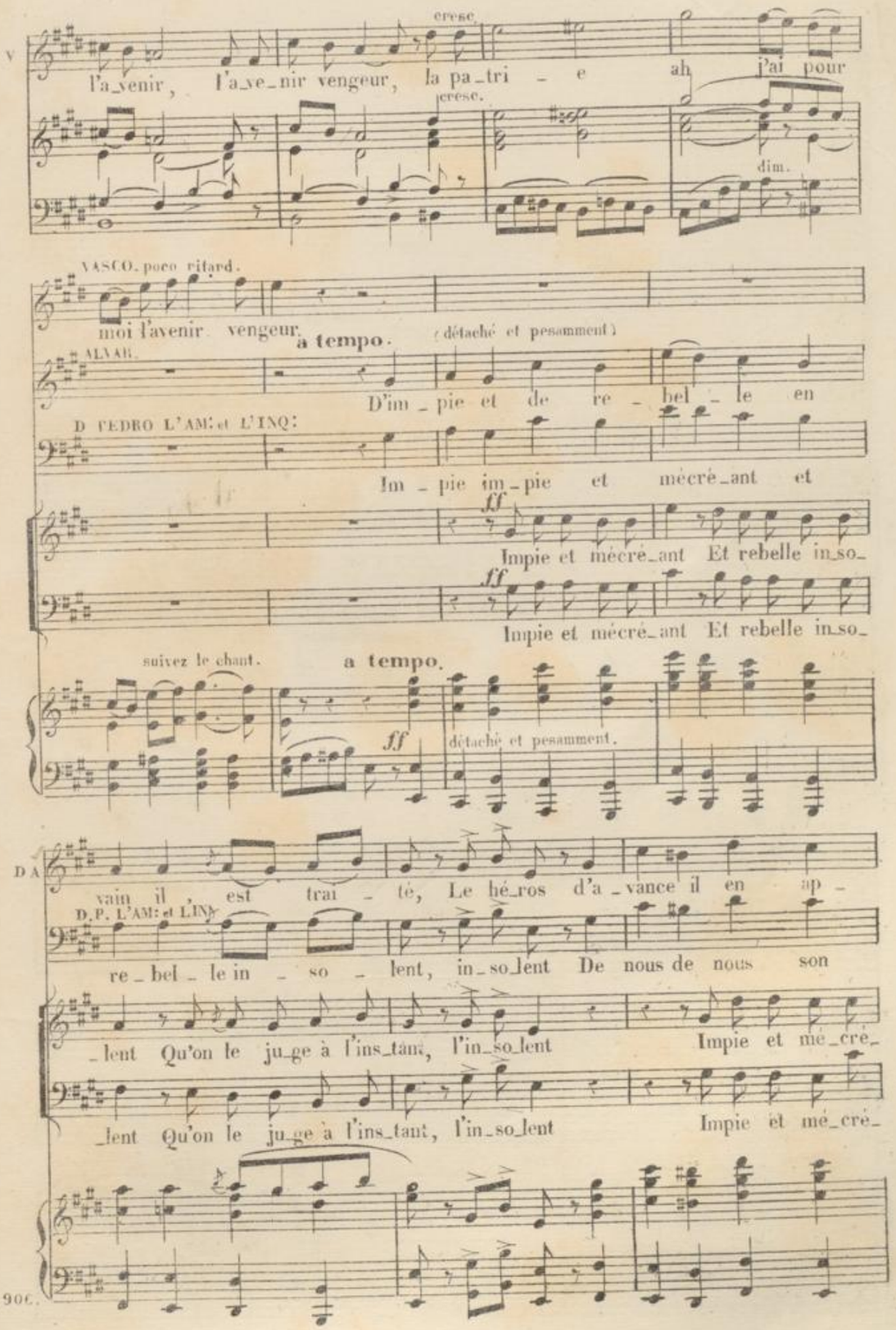

DON ALVAR.
Non pas, non pas, in_dul_gence et pardon!
D. P. L'AM: L'INQ:
mort, pour l'in _ so_lent!
mort, pour l'in _ so_lent!
mort, pour l'in _ so_lent!
p
f
L'INQUISITEUR.
Récit.
VASCO.
Pour un pareil ou_tra_ge, é_ter_nel_le pri_son! Oui, vous a_vez rai_
f
(d'une voix suffoquée par la colère)
Tempo moderato.
_son De_ve_nez mes bour_reaux? Vous qui redoutez la lu_miè_re En_fermez
Tempo moderato.
ff
p

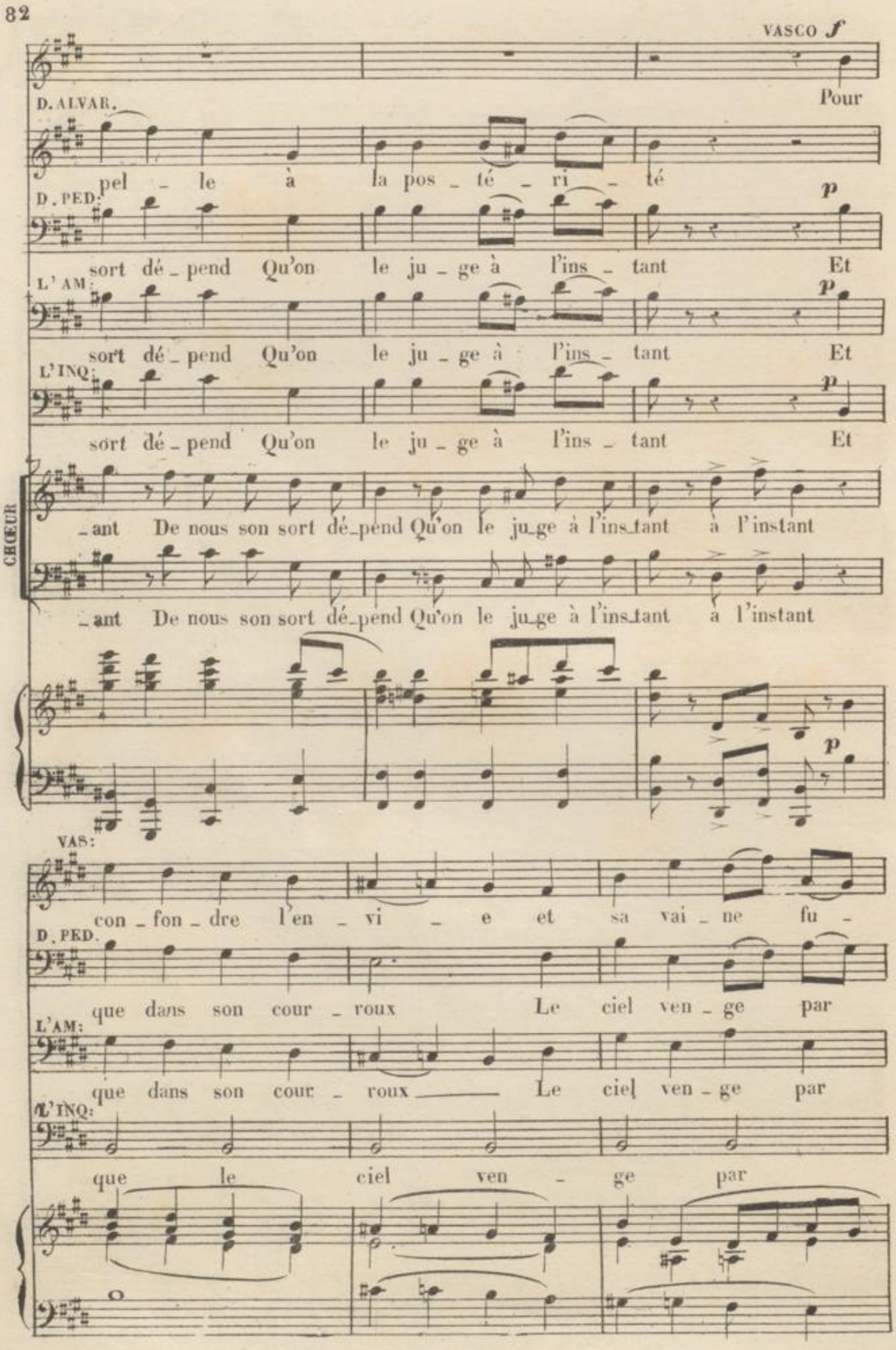

vite.
la dans les ca_chots De peur que malgré vous el_le ne vous é_
Allegro.
D. ALV. Vas_co_ jeune impru_dent
TÉNORS
_clai DON-PÉDRO re avec les 1.res BASSES Im_pie et mécré_ant,
Im_pie et mécré_ant,
L'AM: et L'INQ: avec les 2.es BASSES.
Im_pie et mécré_ant,
Allegro.
ff
ALV Son_ge qu'en cet ins_tant D'eux seuls ton sort dé_pend
Et rebel_le in_so_lent! De nous, son sort dépend
Et rebel_le in_so_lent! De nous, son sort dépend
ALV Crains leur ressen_ti_ment Oui d'eux seuls oui d'eux seuls ton sort dé_
Qu'on le juge à l'instant, Im_pi_e! rebel_le! De nous, de
Qu'on le juge à l'instant, Im_pi_e! rebel_le! De nous, de

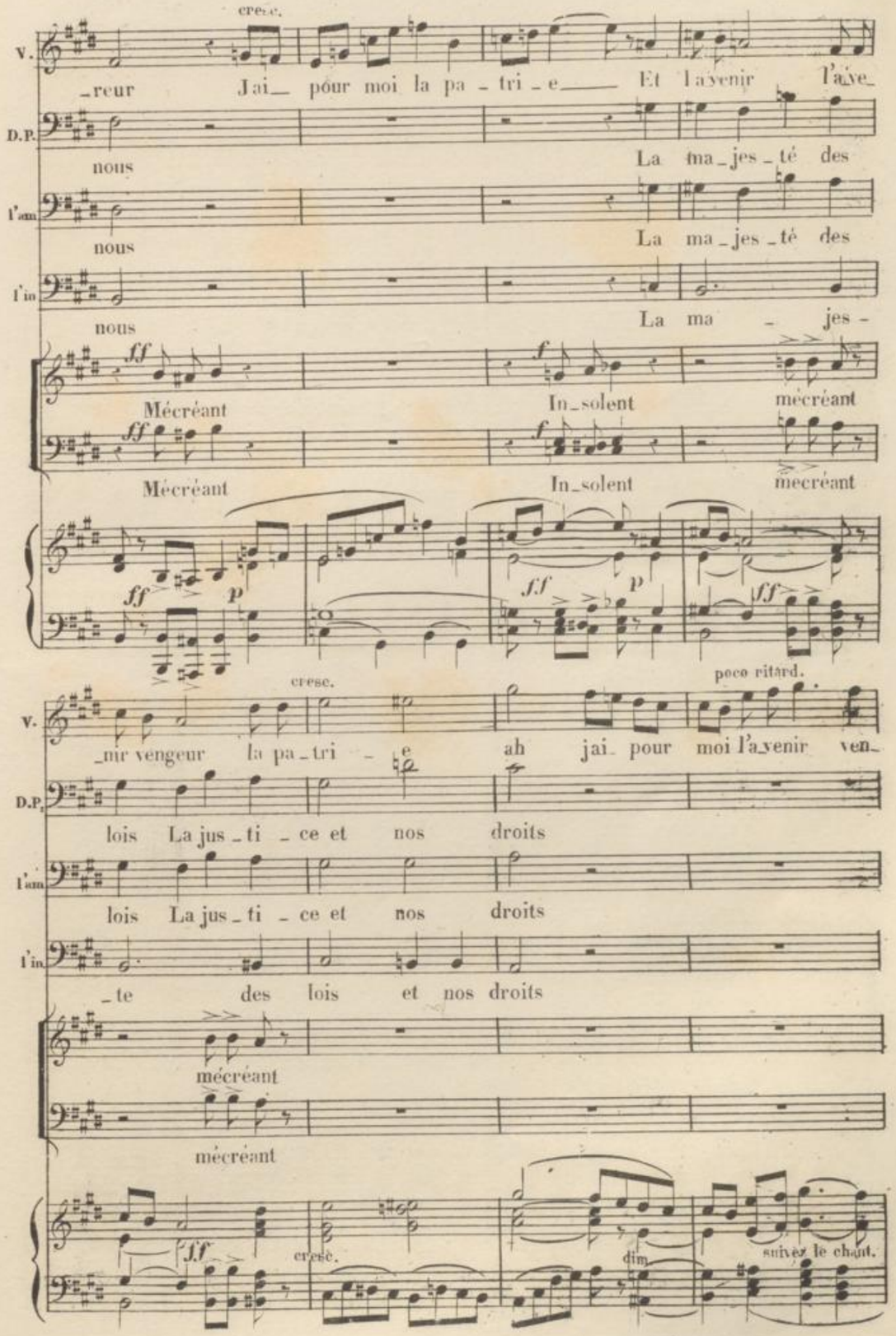
10906.
B.et D.


T
nous, son sort dépend!
B
nous, son sort dépend!
8
pressez un peu.
dim al.
p
VASCO cantabile p
D'im_pie et de re_bel _ le; En vain je suis trai _ té, D'a_
dolce et cantabile.
p
soutenez les sons.
V
_van_ce j'en ap_pel _ le, à la pos_té _ ri _ te Pour confon_dre l'en_
cresc.
V
_vi _ e et sa vaine fu _ reur, J'ai pour moi la pa _ trie et
p

B. et D.


V
cresc.
l'a_venir, l'a_ve_nir vengeur, la pa_tri_e ah j'ai pour
cresc.
dim.
VASCO. poco ritard.
moi l'avenir vengeur.
a tempo.
(détaché et pesamment)
ALVAR.
D'im_pie et de re_bel_le en
D. PEDRO L'AM: et L'INQ:
Im_pie im_pie et mécré_ant et
ff
Impie et mécré_ant Et rebelle in_so_
ff
Impie et mécré_ant Et rebelle in_so_
suivez le chant.
a tempo.
ff
détaché et pesamment.
DA
vain il est trai_tè, Le hé_ros d'a_vance il en ap_
D.P. L'AM: et L'INQ:
re_bel_le in_so_lent, in_so_lent De nous de nous son
_lent Qu'on le ju_ge à l'ins_tant, l'in_so_lent Impie et mé_cré_
_lent Qu'on le ju_ge à l'ins_tant, l'in_so_lent Impie et mé_cré_
D. 10,906.


VASCO f
Pour
D. ALVAR.
pel - le à la pos - té - ri - té
D. PED.
p
sort dé - pend Qu'on le ju - ge à l'ins - tant Et
L'AM.
p
sort dé - pend Qu'on le ju - ge à l'ins - tant Et
L'INQ.
p
sort dé - pend Qu'on le ju - ge à l'ins - tant Et
CHŒUR
- ant De nous son sort dé - pend Qu'on le ju - ge à l'ins - tant à l'instant
- ant De nous son sort dé - pend Qu'on le ju - ge à l'ins - tant à l'instant
p
VAS.
con - fon - dre l'en - vi - e et sa vai - ne fu -
D. PED.
que dans son cour - roux Le ciel ven - ge par
L'AM.
que dans son cour - roux Le ciel ven - ge par
L'INQ.
que le ciel ven - ge par


cresc.
V. _reur Jai_ pour moi la pa_tri_e_ Et l'avenir l'a_ve_
D.P. nous La ma_jes_té des
l'am nous La ma_jes_té des
l'in nous La ma _ jes _
ff Mécréant f In_solent mécréant
ff Mécréant f In_solent mécréant
ff p ff p ff
cresc. poco ritard.
V. _nir vengeur la pa_tri _ e ah jai_ pour moi l'avenir ven_
D.P. lois La jus_ti _ ce et nos droits
l'am lois La jus_ti _ ce et nos droits
l'in _te des lois et nos droits
mécréant
mécréant
ff cresc. dim. suivez le chant.

a tempo.

-geur.

D. ALVAR

f

A son au_da_ce son gé_ni_e Je sens mon â_me tressail_

D. *f* PEDRO L'AM: L'INQ:

Pour tant d'audace et de fo_li_e Ah la pi_tié vient me sai_

f

Impie et mé_cré_ant

f

Impie et mé_cré_ant

a tempo.

ff

D.A

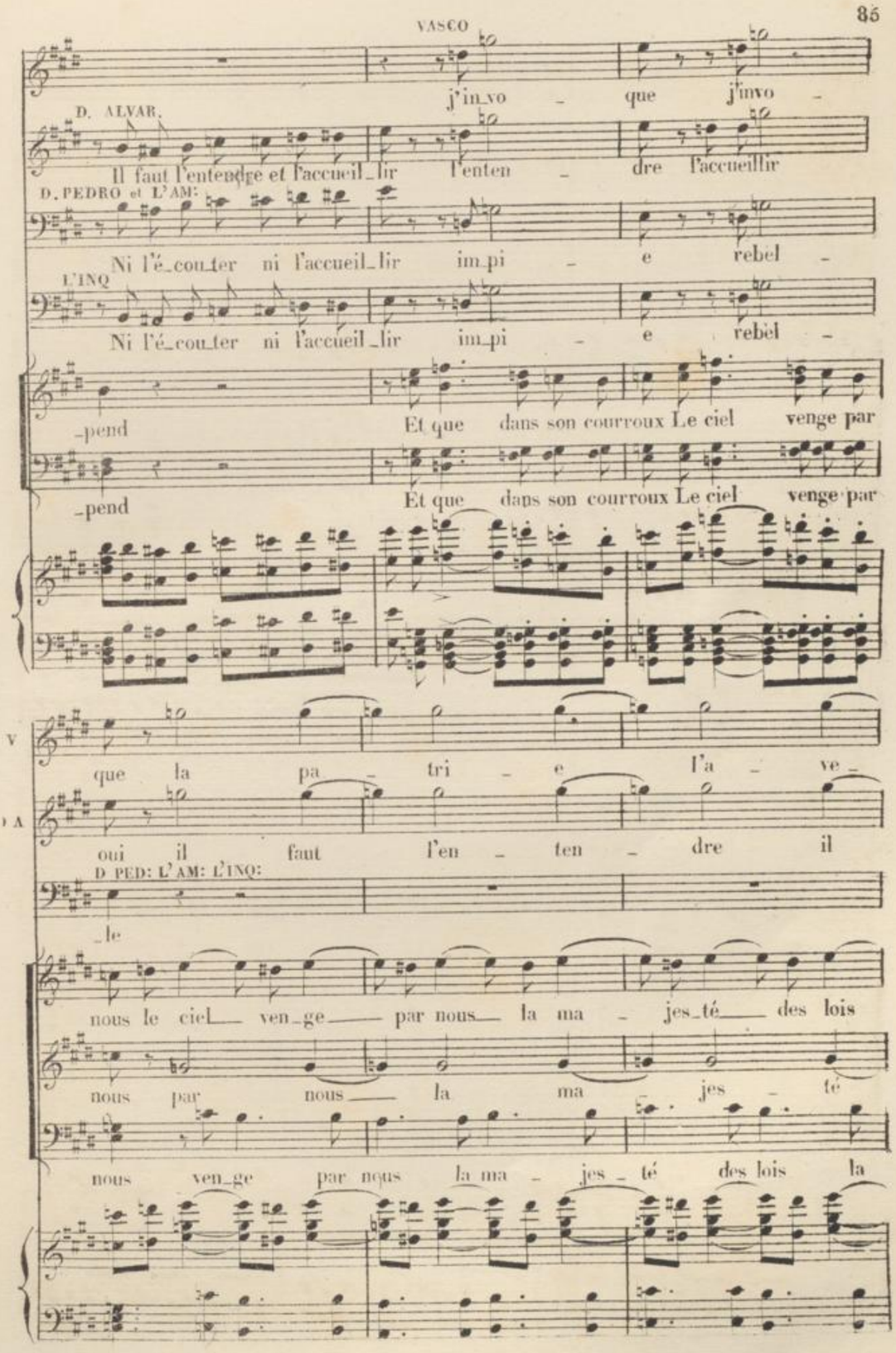
_lir Et pour l'honneur de la pa_tri_e

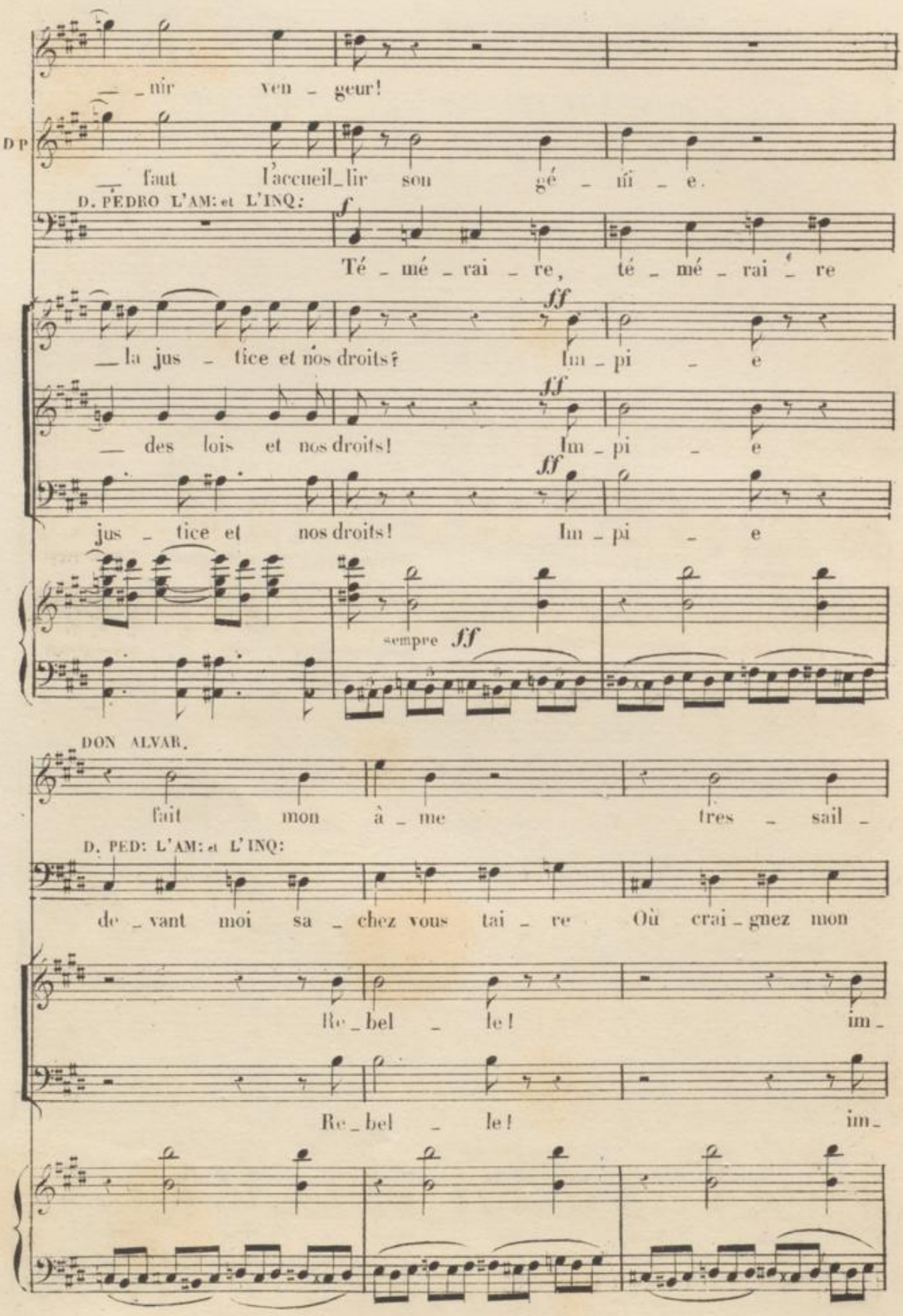
D. PED: L'AM: L'INQ:

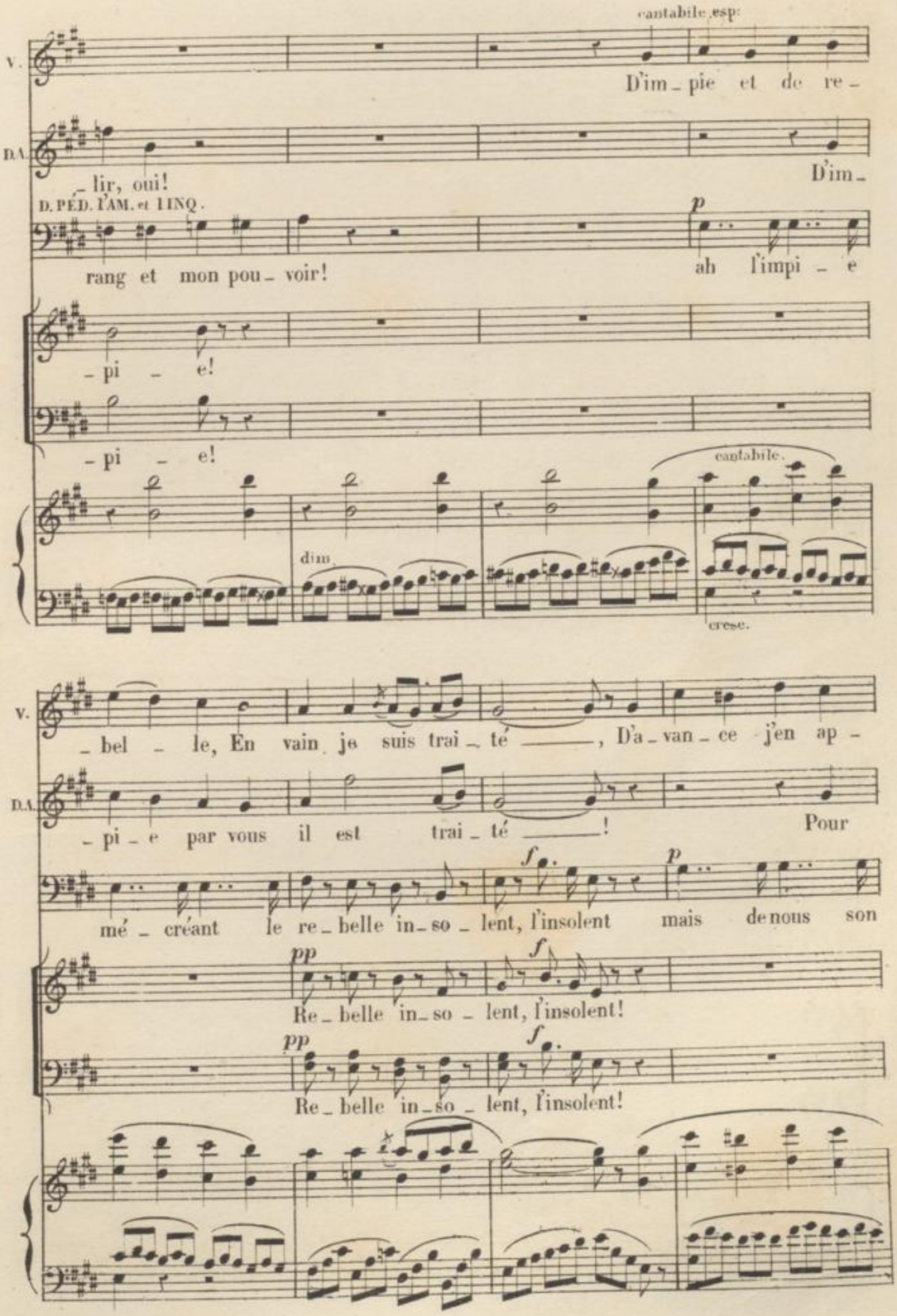
_sir Et l'on ne peut sans rail_le_ri_e

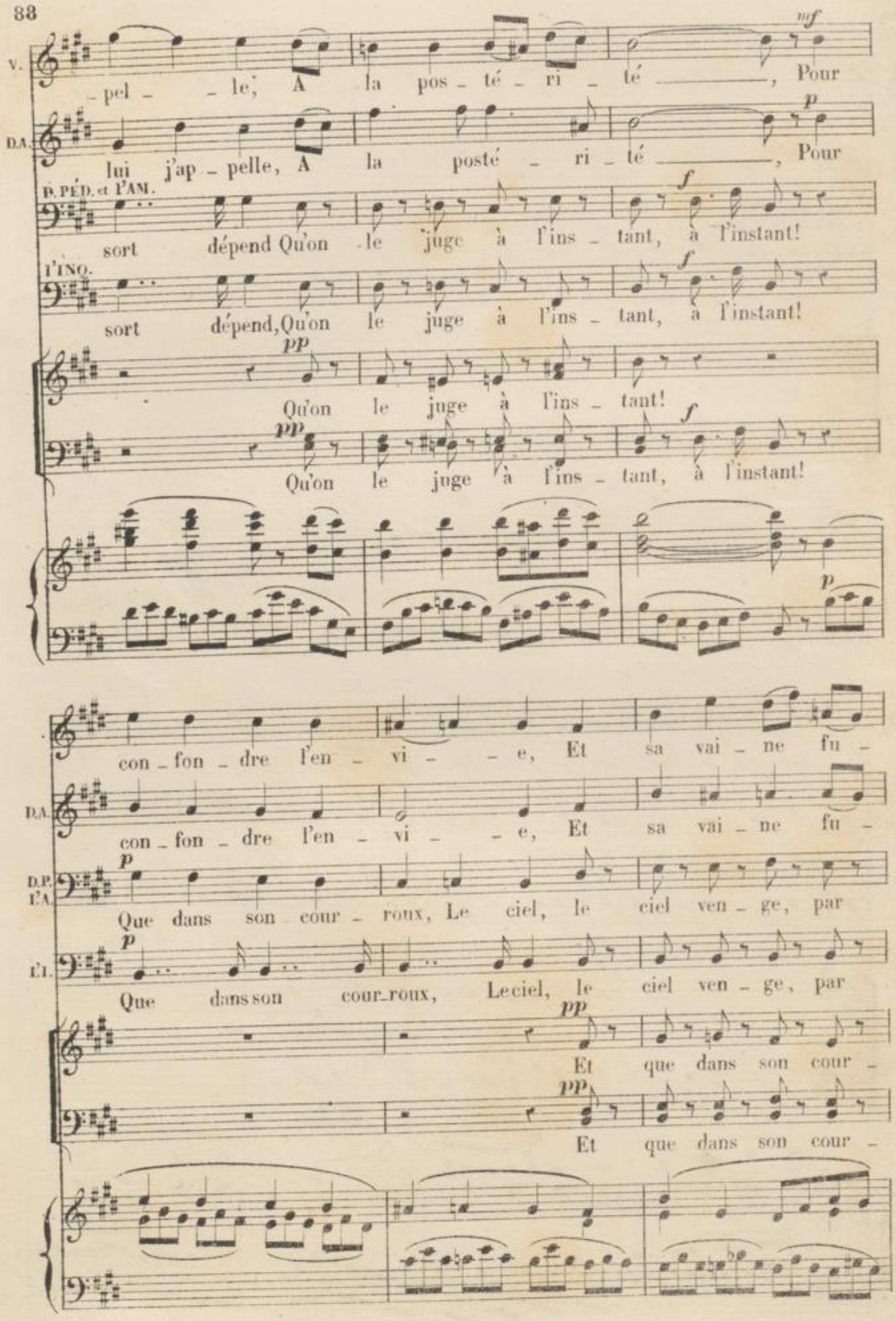
Rebel_le in_so_lent De nous son sort dé_

Rebel_le in_so_lent De nous son sort dé_


VASCO
j'in_vo - que j'invo -
D. ALVAR.
Il faut l'entendre et l'accueil_lir l'enten - dre l'accueillir
D. PEDRO et L'AM:
Ni l'é_couter ni l'accueil_lir im_pi - e rebel -
L'INQ
Ni l'é_couter ni l'accueil_lir im_pi - e rebel -
-pend
Et que dans son courroux Le ciel venge par
-pend
Et que dans son courroux Le ciel venge par
que la pa - tri - e l'a - ve -
oui il faut l'en - ten - dre il
D PED: L'AM: L'INQ:
-le
nous le ciel ven_ge par nous la ma - jes_té des lois
nous par nous la ma - jes - té
nous ven_ge par nous la ma - jes - té des lois la


_ nir ven _ geur!
D P
_ faut l'accueil_lir son gé _ nii _ e.
D. PEDRO L'AM: et L'INQ:
f
Té _ mé _ rai _ re, té _ mé _ rai _ re
_ la jus _ tice et nos droits? Im _ pi _ e
ff
_ des lois et nos droits! Im _ pi _ e
jus _ tice et nos droits! Im _ pi _ e
sempre ff
DON ALVAR.
fait mon à _ me tres _ sail _
D. PED: L'AM: et L'INQ:
de _ vant moi sa _ chez vous tai _ re Où crai _ gnez mon
Re _ bel _ le! im _
Re _ bel _ le! im _


cantabile esp:
V.
D'im_pie et de re_
D.A.
_lir, oui!
D'im_
D. PÉD. I'AM. et I INQ.
p
rang et mon pou_voir!
ah l'impi_e
_pi_e!
_pi_e!
cantabile.
dim.
cresc.
V.
_bel_le, En vain je suis trai_té ____, D'a_van_ce j'en ap_
D.A.
_pi_e par vous il est trai_té ____! Pour
f
p
mé_créant le re_belle in_so_lent, l'insolent mais de nous son
pp
f
Re_belle in_so_lent, l'insolent!
pp
f
Re_belle in_so_lent, l'insolent!


V.
-pel- -le, A la pos-té-ri-té, Pour
D.A.
lui j'ap-pelle, A la posté-ri-té, Pour
B. PÉD. et l'AM.
sort dépend Qu'on le juge à l'ins-tant, à l'instant!
l'ING.
sort dépend, Qu'on le juge à l'ins-tant, à l'instant!
Qu'on le juge à l'ins-tant!
Qu'on le juge à l'ins-tant, à l'instant!
con-fon-dre l'en-vi-e, Et sa vai-ne fu-
D.A.
con-fon-dre l'en-vi-e, Et sa vai-ne fu-
D.P. l'A.
Que dans son cour-roux, Le ciel, le ciel ven-ge, par
CL.
Que dans son cour-roux, Le ciel, le ciel ven-ge, par
Et que dans son cour-
Et que dans son cour-

V. _reur ___ j'ai pour moi la pa _ tri _ e ___ et

D.A. _reur ___ pour lui pour lui j'in _ vo _ que et

D.P. L'A. nous la ma _ jes _ té la ma _ jes _ té des

L'I. nous la ma _ jes _ te la ma _ jes _ té des

_roux le ciel ven _ ge

_roux le ciel ven _ ge

molto cresc.

V. l'a_ve_nir ___, l'a _ ve _ nir vengeur ___ j'in _ vo _ que

D.A. la pa_tri _ e l'a _ ve _ nir vengeur ___ j'in _ vo _ que

D.P. L'A. lois la jus _ tice et nos droits la jus _ tice

L'I. lois la jus _ tice et nos droits la jus _ tice

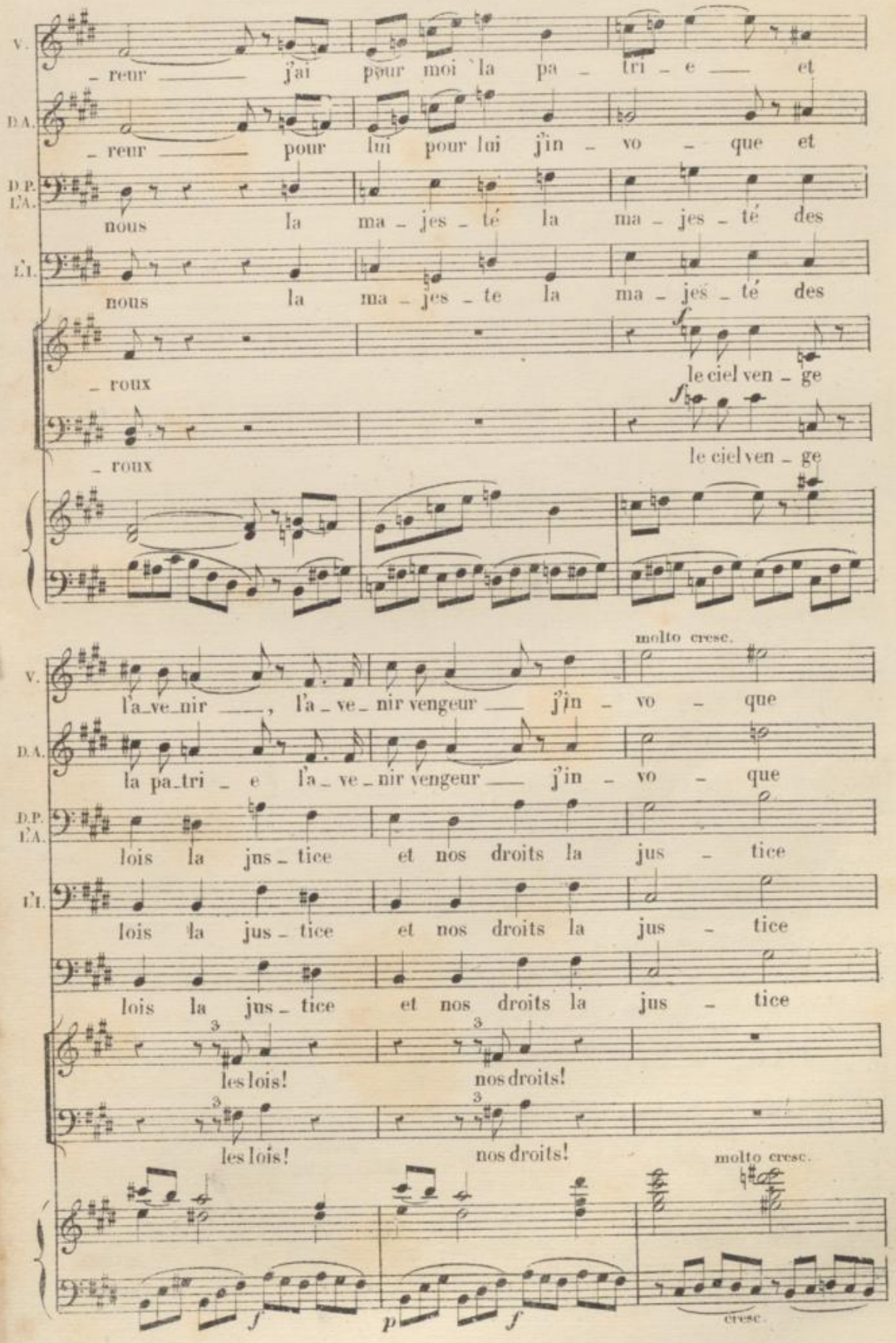
lois la jus _ tice et nos droits la jus _ tice

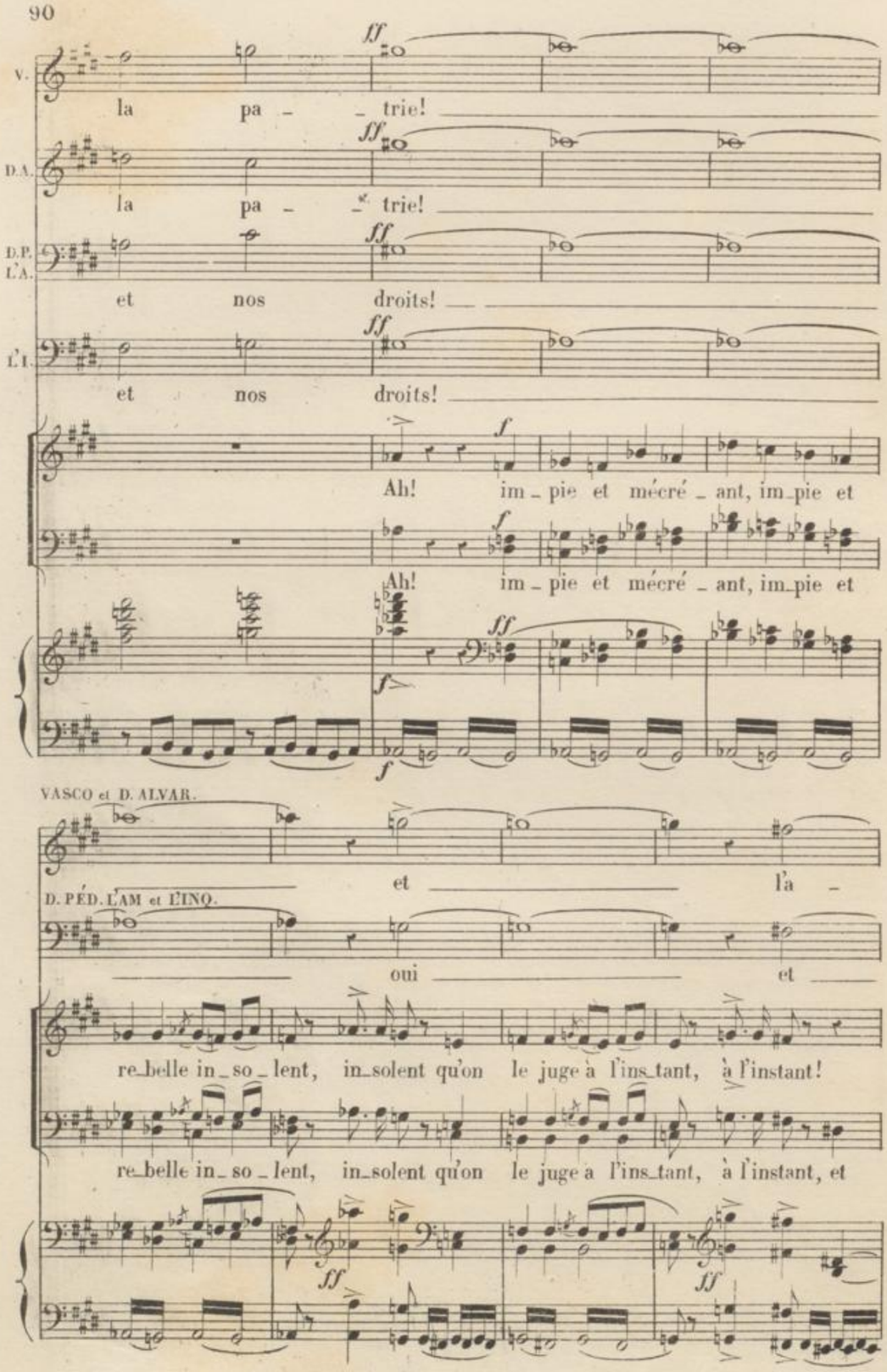
les lois! nos droits!

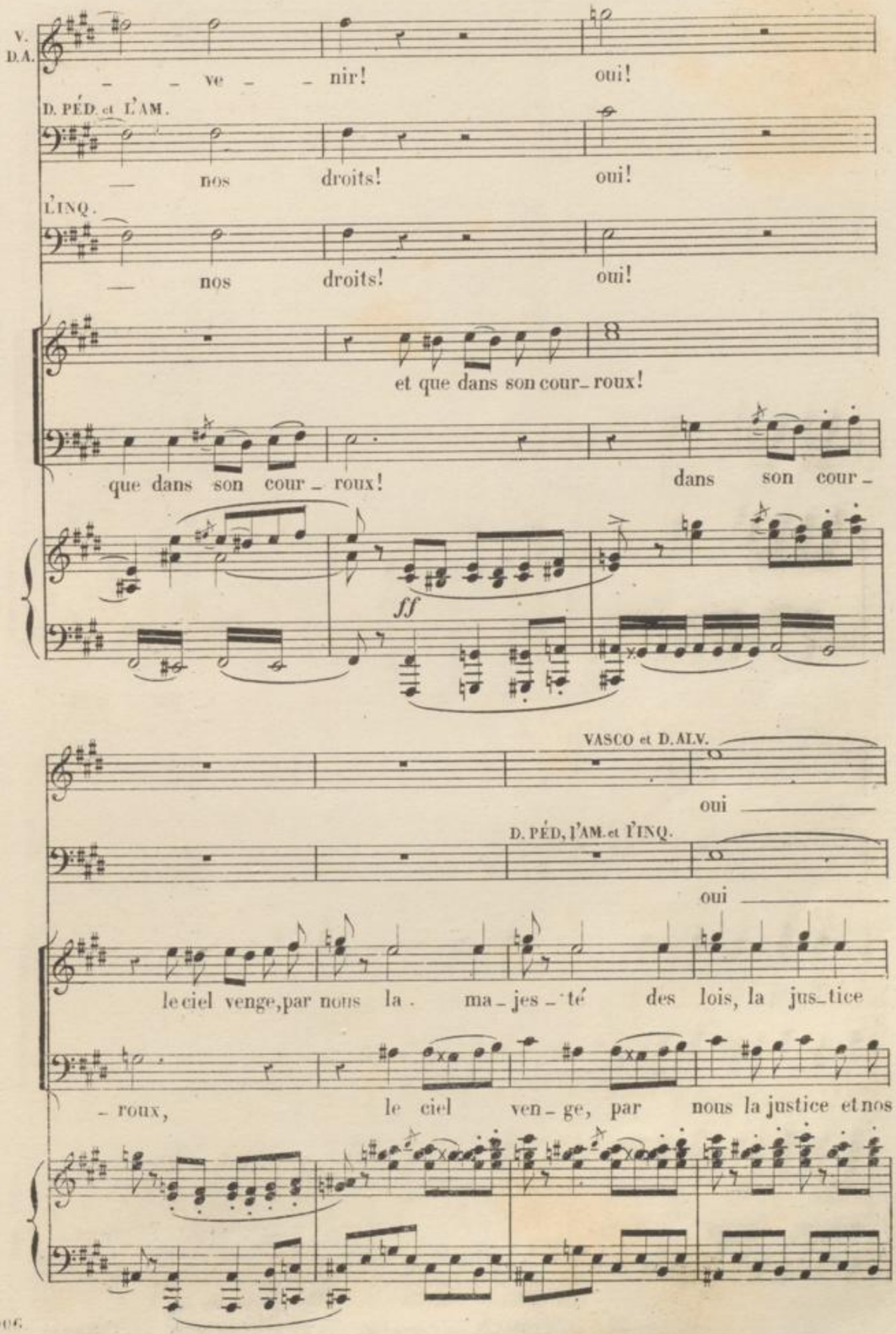
les lois! nos droits!

molto cresc.

cresc.




V.
la pa _ _ trie!
D.A.
la pa _ _ trie!
D.P. L'A.
et nos droits!
L'I.
et nos droits!
Ah! im _ pie et mécré _ ant, im _ pie et
Ah! im _ pie et mécré _ ant, im _ pie et
VASCO et D. ALVAR.
et l'a _
D. PÉD. L'AM et L'INQ.
oui et
re _ belle in _ so _ lent, in _ solent qu'on le juge à l'ins _ tant, à l'instant!
re _ belle in _ so _ lent, in _ solent qu'on le juge à l'ins _ tant, à l'instant, et


V. D.A.
– – ve – – nir! oui!
D. PÉD. et L'AM.
— nos droits! oui!
L'INQ.
— nos droits! oui!
et que dans son cour_ roux!
que dans son cour_ roux! dans son cour_
ff
VASCO et D. ALV.
oui
D. PÉD, L'AM. et L'INQ.
oui
le ciel venge, par nous la . ma_jes_té des lois, la jus_tice
_ roux, le ciel ven_ge, par nous la justice et nos

VASCO.

ff

oui! d'im_pie et de re_bel _ le en vain je suis trai_

D. ALV.

ff

oui! d'im_pie et de re_bel _ le par vous il est trai_

D. PÉD. et I'AM.

ff

oui! im_pie et mécré_ant _ et re_bel _ le et re_

I'INQ.

oui! Re_bel _ le ah re_

et nos droits, nos droits!

droits, la jus_tice et nos droits!

ff f

V.

_té d'a _ vance j'en ap_pelle à la posté _ ri_

D.A.

_té mais pour lui j'en ap_pelle à la posté _ ri_

D. PÉD, I'AM. et I'INQ.

_bel _ le inso _ lent ah mécré _ ant, im_pie et mécréant et rebelle inso_

ff

im _ pie et mécré _ ant, im_pie et mécréant et rebelle inso_

ff

im _ pie et mécré _ ant, im_pie et mécréant et rebelle inso_

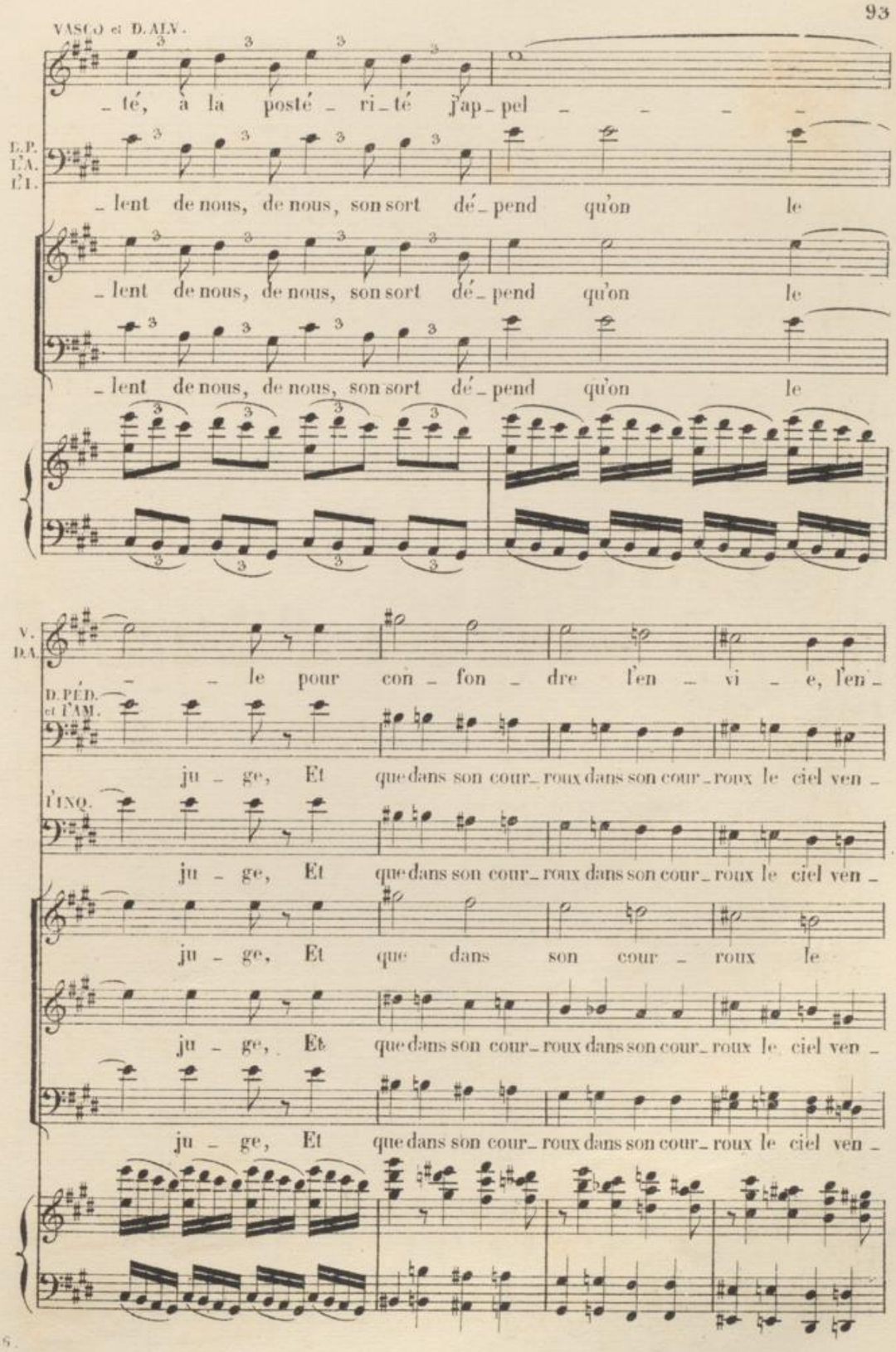
ff détaché.

VASCO et D. ALV.

_ té, à la posté _ ri _ té j'ap _ pel _ _ _ _

D. P. L'A. L'I.

_ lent de nous, de nous, son sort dé _ pend qu'on le



_ lent de nous, de nous, son sort dé _ pend qu'on le

_ lent de nous, de nous, son sort dé _ pend qu'on le

V. D. A.

_ _ le pour con _ fon _ dre l'en _ vi _ e, l'en _

D. PÉD. et l'AM.

ju _ ge, Et que dans son cour _ roux dans son cour _ roux le ciel ven _

l'INQ.

ju _ ge, Et que dans son cour _ roux dans son cour _ roux le ciel ven _

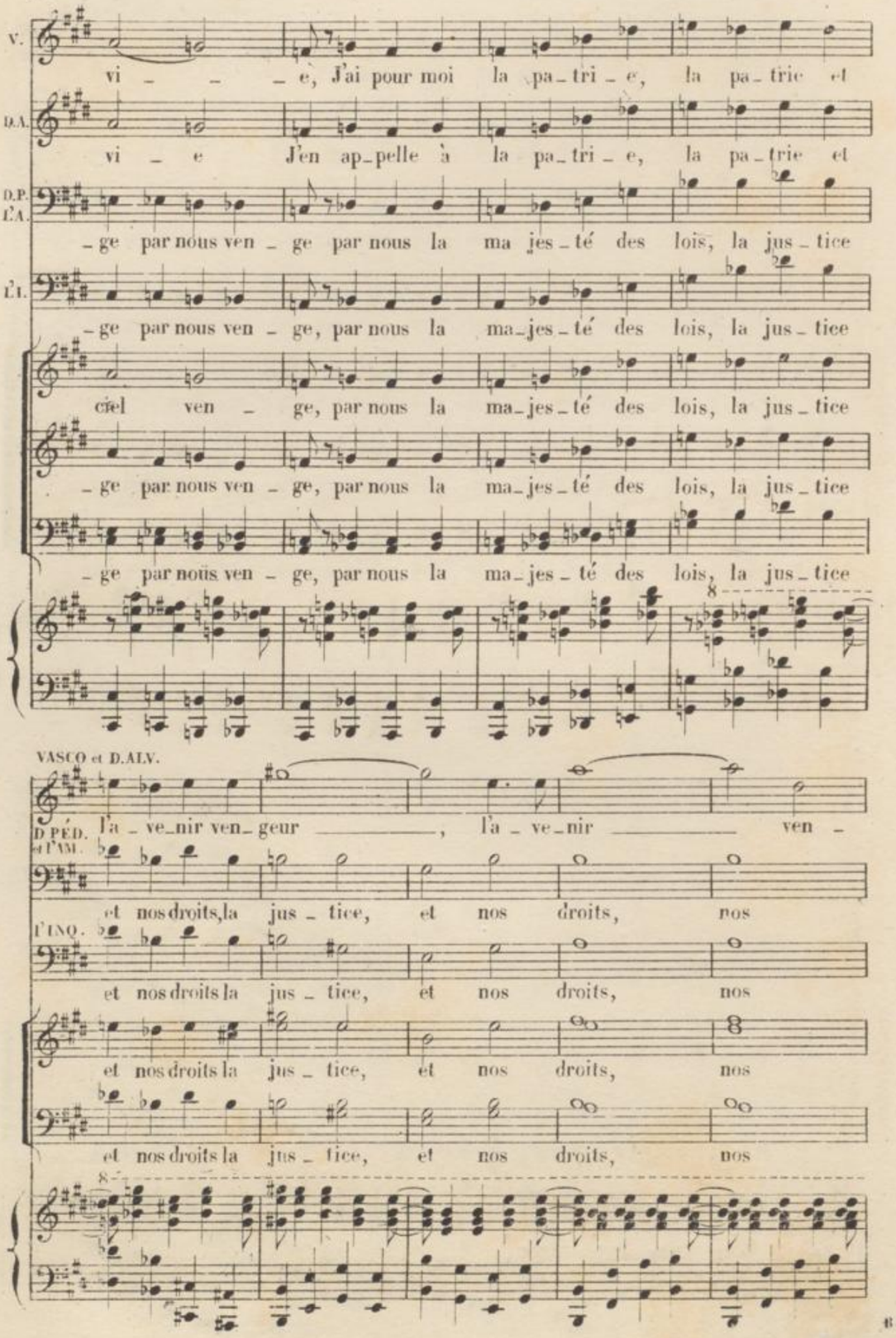
ju _ ge, Et que dans son cour _ roux le

ju _ ge, Et que dans son cour _ roux dans son cour _ roux le ciel ven _

ju _ ge, Et que dans son cour _ roux dans son cour _ roux le ciel ven _

V.
vi _ _ _ e, J'ai pour moi la pa_tri_e, la pa_trie et

D.A.
vi _ e J'en ap_pelle à la pa_tri_e, la pa_trie et



D.P. L'A.
_ge par nous ven _ ge par nous la ma jes_té des lois, la jus_tice

L'I.
_ge par nous ven _ ge, par nous la ma_jes_té des lois, la jus_tice

ciel ven _ ge, par nous la ma_jes_té des lois, la jus_tice

_ge par nous ven _ ge, par nous la ma_jes_té des lois, la jus_tice

_ge par nous ven _ ge, par nous la ma_jes_té des lois, la jus_tice

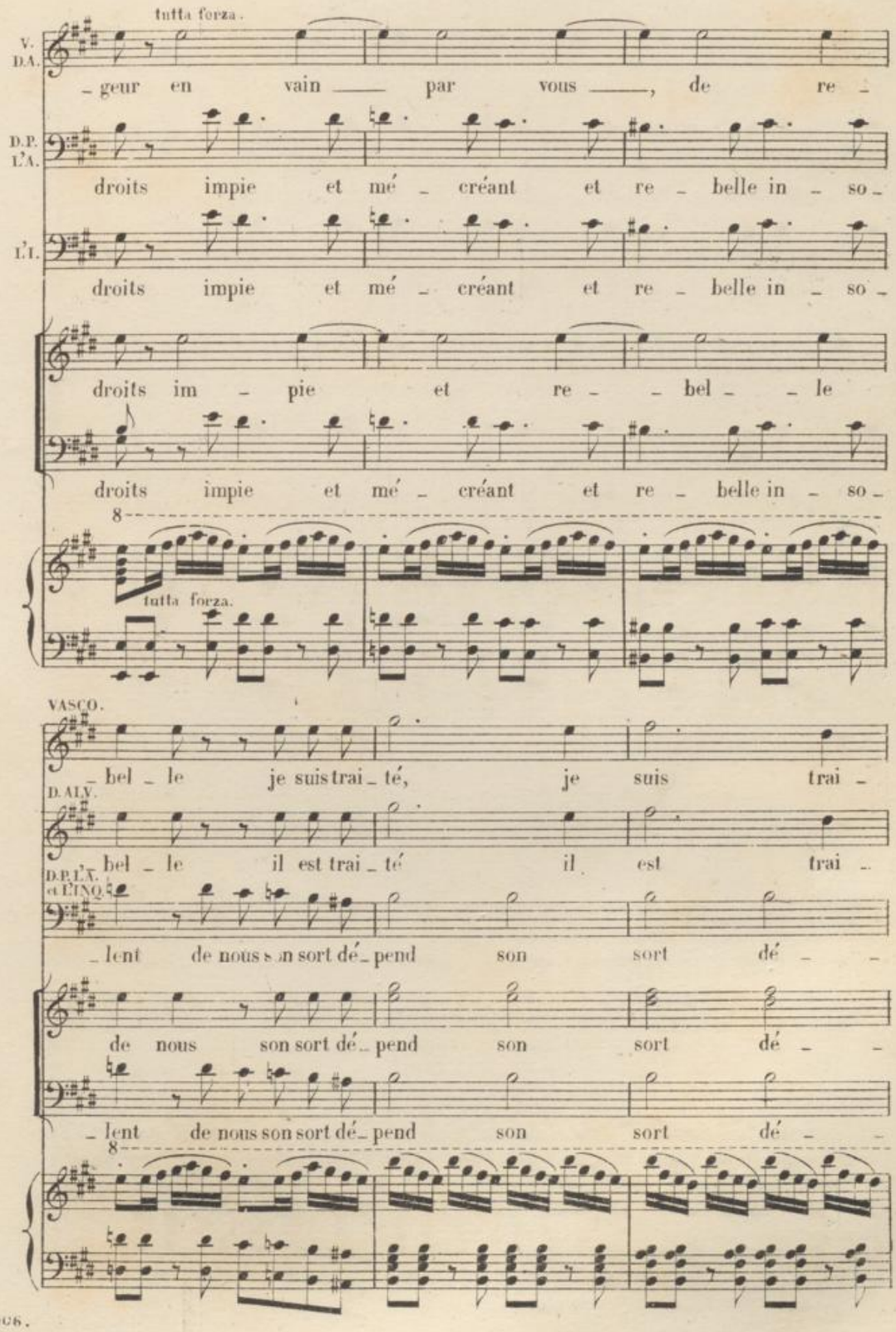
VASCO et D.ALV.
l'a _ ve_nir ven_geur _____, l'a _ ve_nir _____ ven _

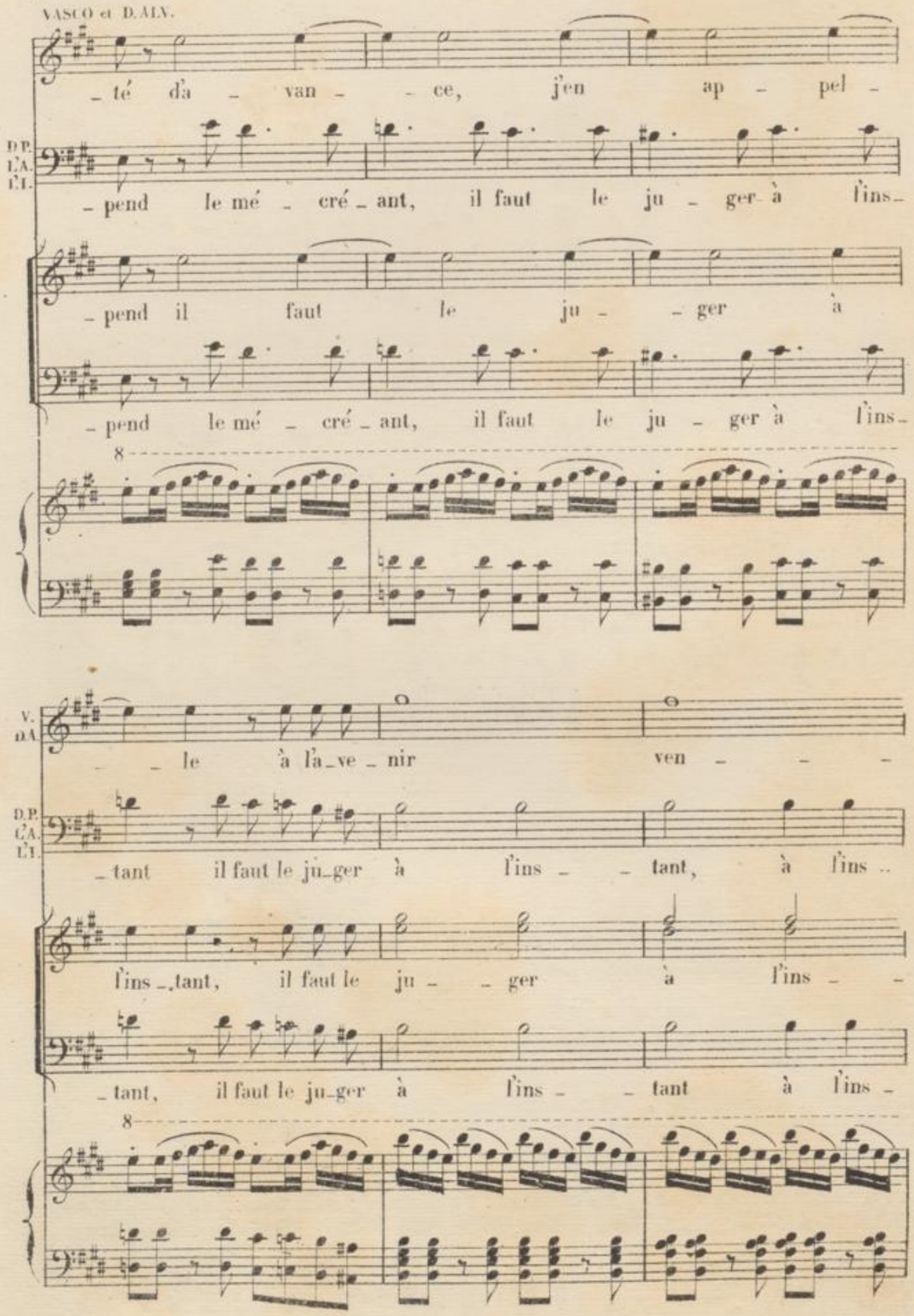
D.PÉD. et l'AM.
et nos droits, la jus _ tice, et nos droits, nos

L'INQ.
et nos droits la jus _ tice, et nos droits, nos

et nos droits la jus _ tice, et nos droits, nos

et nos droits la jus _ tice, et nos droits, nos


tutta forza.
V. D.A.
– geur en vain — par vous —, de re –
D.P. L'A.
droits impie et mé – créant et re – belle in – so –
L'I.
droits impie et mé – créant et re – belle in – so –
droits im – pie et re – – bel – – le
droits impie et mé – créant et re – belle in – so –
8
tutta forza.
VASCO.
– bel – le je suis trai – té, je suis trai –
D. ALV.
– bel – le il est trai – té il est trai –
D.P. L'A. ed L'INQ.
– lent de nous s on sort dé – pend son sort dé – –
de nous son sort dé – pend son sort dé – –
– lent de nous son sort dé – pend son sort dé – –
8


VASCO et D.ALV.
_té d'a _ van _ _ ce, j'en ap _ pel _
D.P. L'A. L'I.
_ pend le mé _ cré _ ant, il faut le ju _ ger à l'ins _
_ pend il faut le ju _ _ ger à
_ pend le mé _ cré _ ant, il faut le ju _ ger à l'ins _
8
V. D.A.
_ _ le à l'a _ ve _ nir ven _ _ _
D.P. C.A. L'I.
_ tant il faut le ju _ ger à l'ins _ _ tant, à l'ins ..
l'ins _ tant, il faut le ju _ _ ger à l'ins _ _
_ tant, il faut le ju _ ger à l'ins _ _ tant à l'ins _
8

Pressez un peu.

V. D.A. – geur, j'ai pour moi la pa – tri – e, l'a – ve – nir ven –

D.P. L'A. – tant, Le ciel ven – ge, par nous, la ma – jes – té des

L'INQ. – tant, Le ciel ven – ge, par nous, la ma – jes – té des

– tant, Le ciel ven – ge, par nous, la ma – jes – té des

– tant, Le ciel ven – ge, par nous, la ma – jes – té des

Pressez un peu.

V. D.A. – geur!

D.P. L'A. lois!

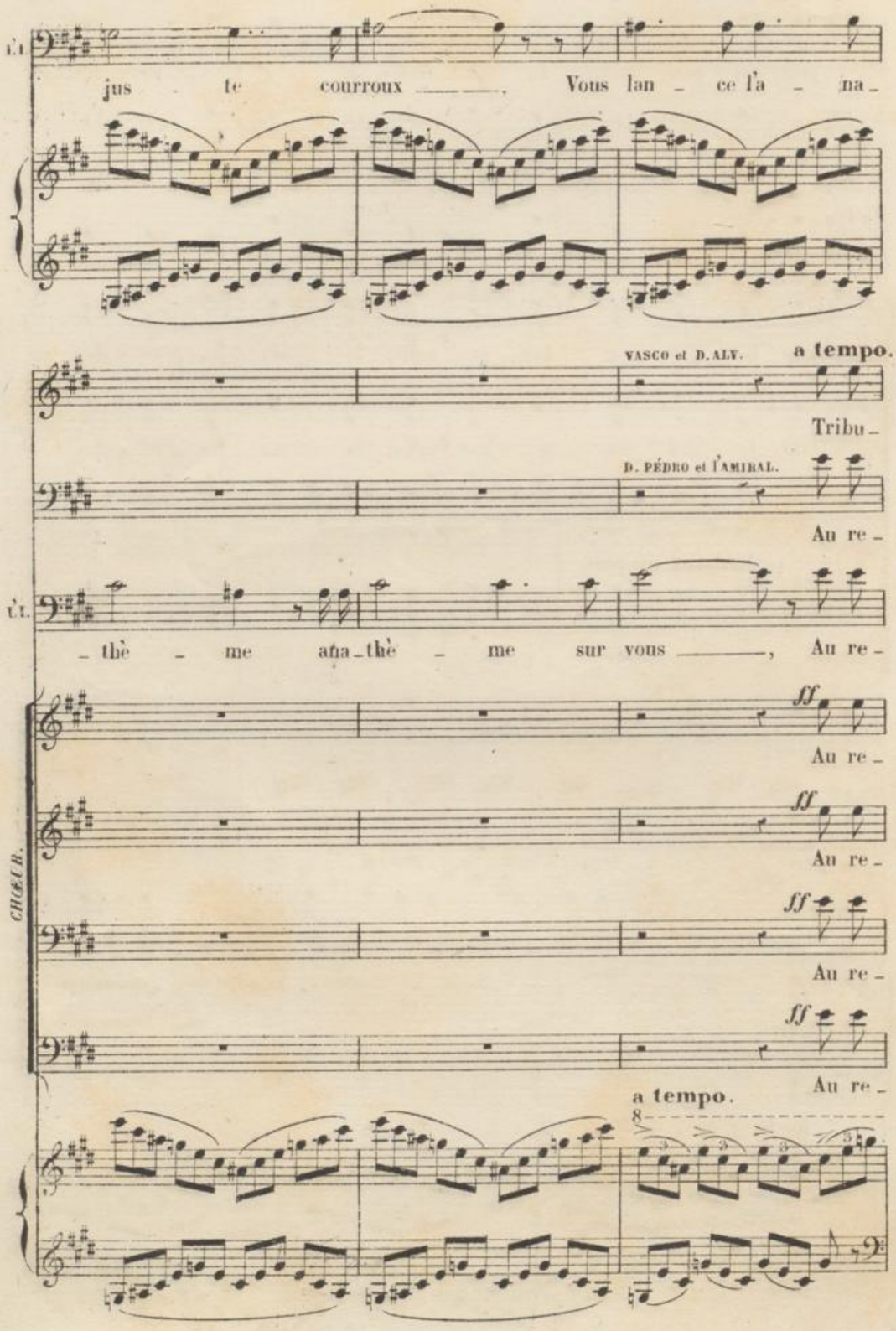
L'INQUISITEUR, et les 8 ÉVÊQUES. retenu.

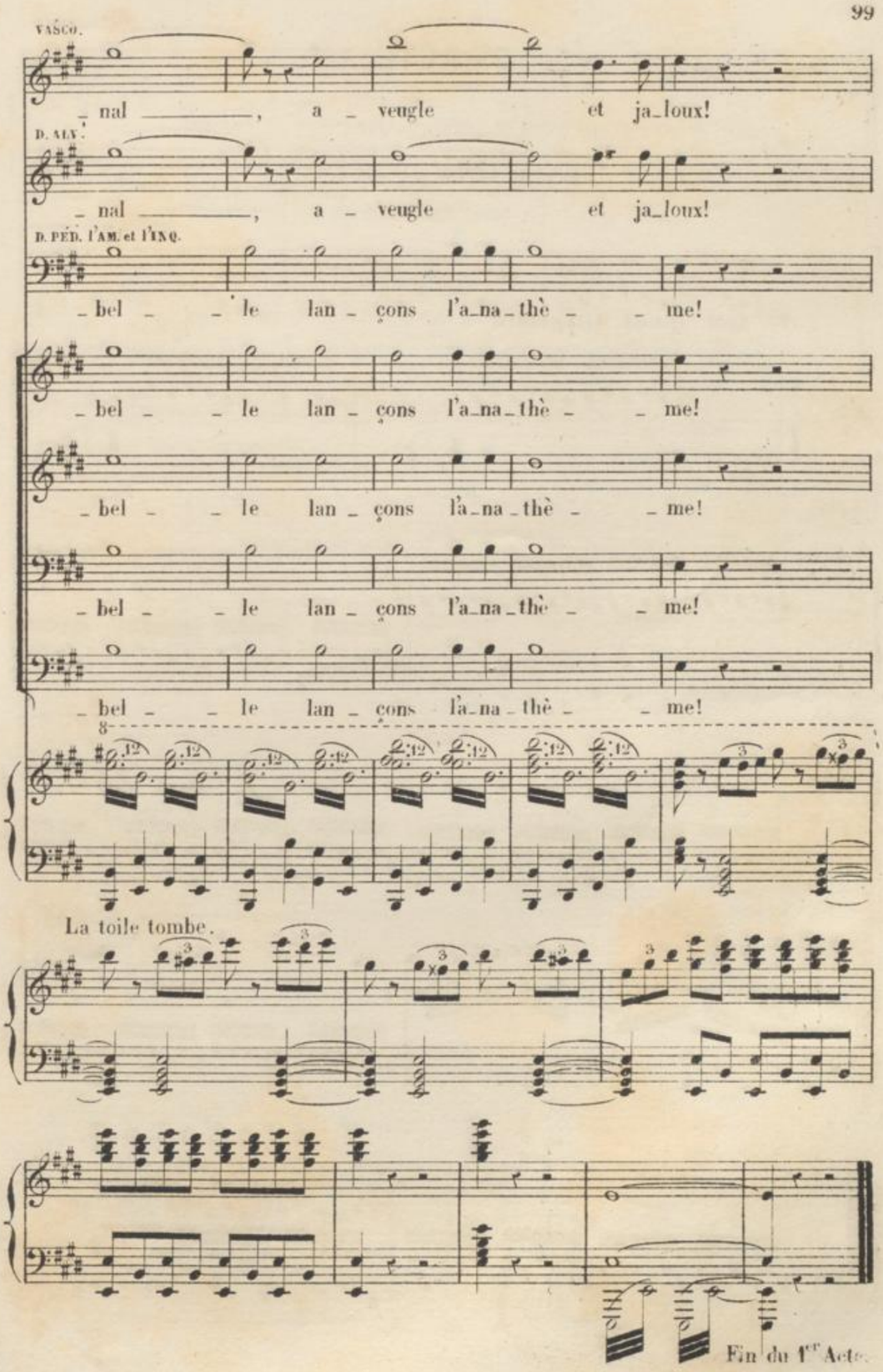
lois! Par nos voix ____, Dieu, lui – mê – me Plein d'un

lois!

lois!

f retenu.

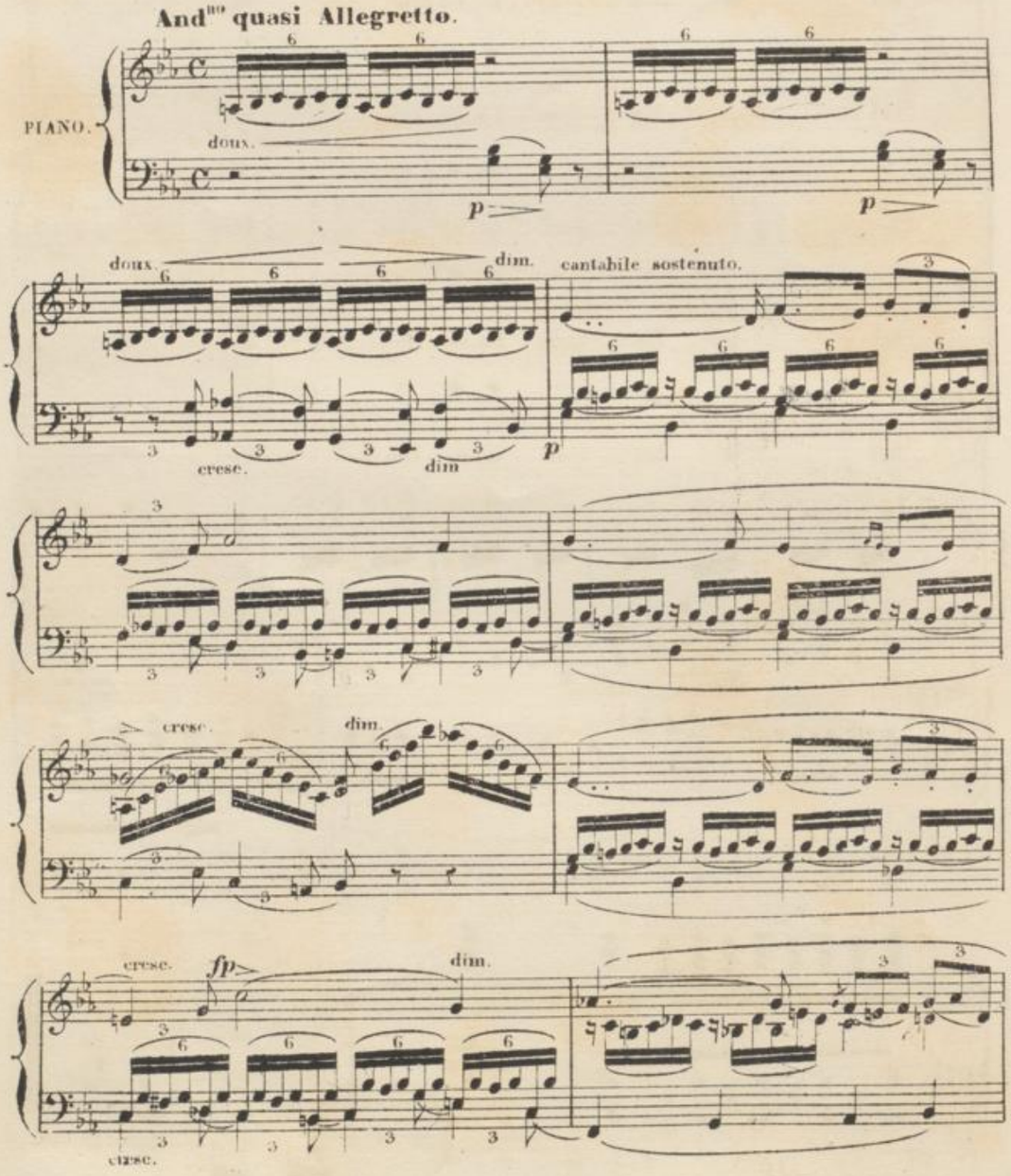

L'I.
jus - te courroux ——, Vous lan - ce l'a - na -
VASCO et D. ALV.
a tempo.
Tribu -
D. PÉDRO et l'AMIRAL.
Au re -
L'I.
- thè - me ana - thè - me sur vous ——, Au re -
CHŒUR.
ff
Au re -
ff
Au re -
ff
Au re -
ff
Au re -
a tempo.

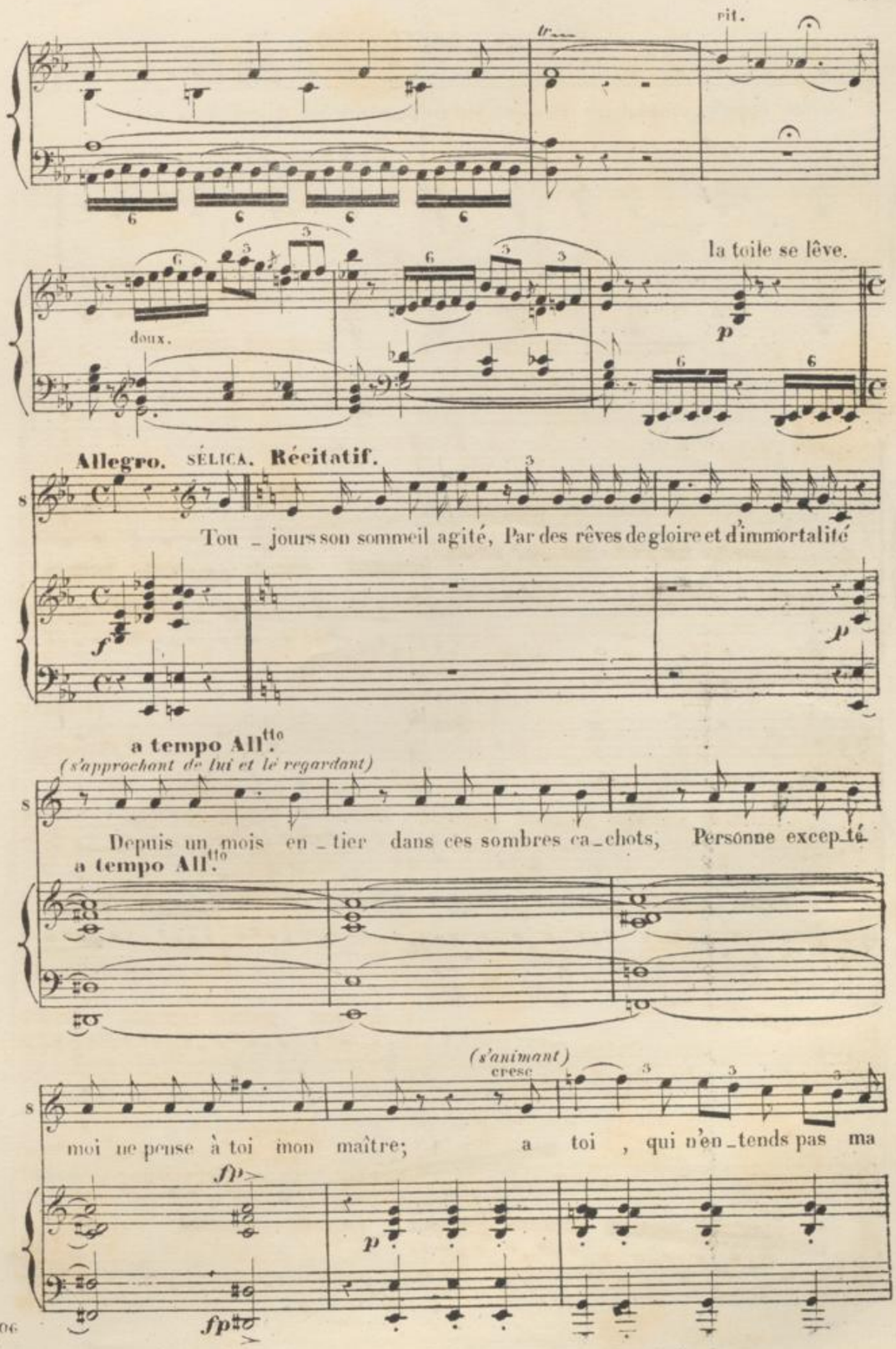

VASCO.
_ nal _____, a _ veugle et ja_loux!
D. ALV.
_ nal _____, a _ veugle et ja_loux!
D. PÉD. l'AM. et l'INQ.
_ bel _ _ le lan _ çons l'a_na_thè _ _ me!
_ bel _ _ le lan _ çons l'a_na_thè _ _ me!
_ bel _ _ le lan _ çons l'a_na_thè _ _ me!
_ bel _ _ le lan _ çons l'a_na_thè _ _ me!
_ bel _ _ le lan _ çons l'a_na_thè _ _ me!
La toile tombe.
Fin du 1er Acte.

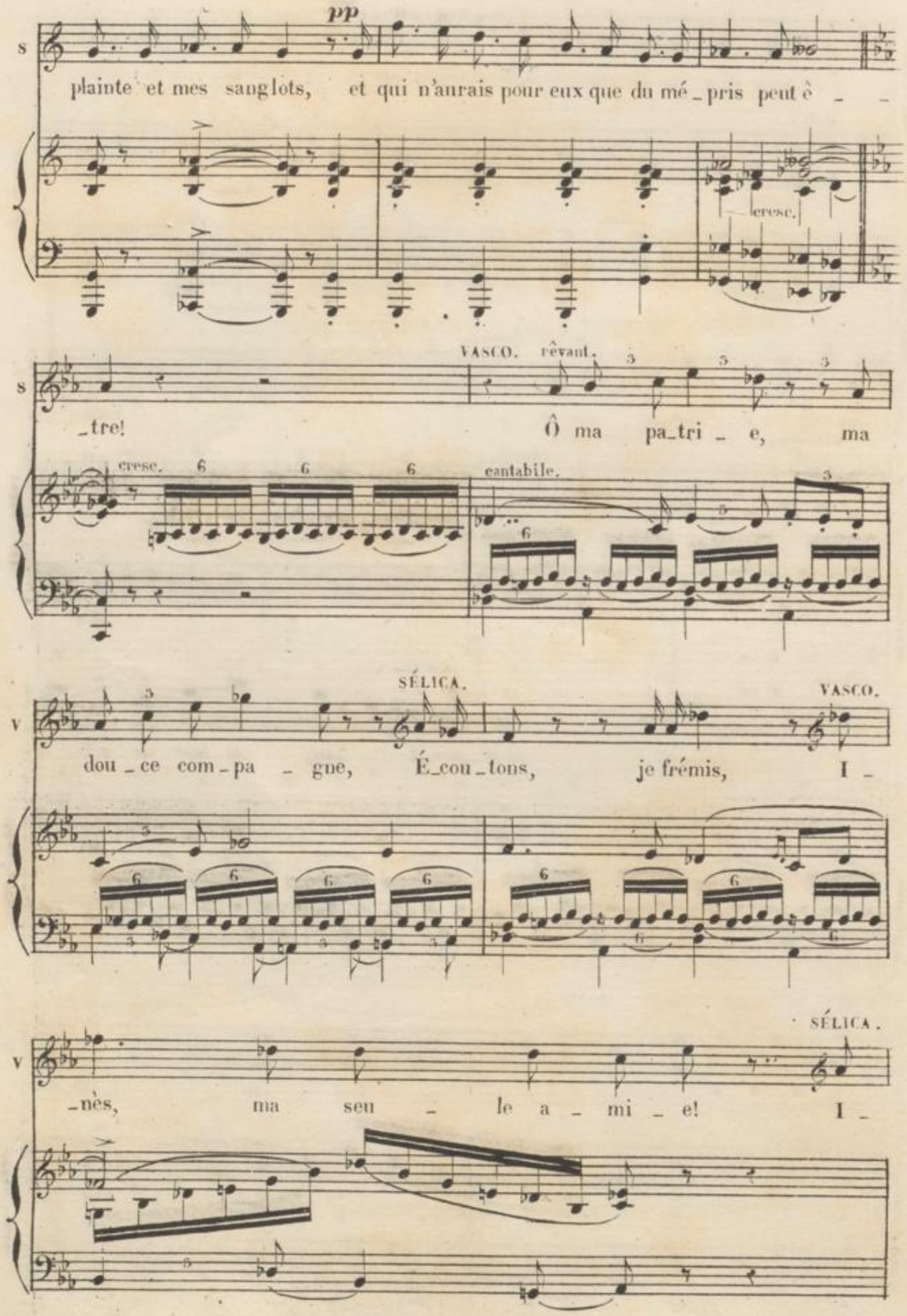
2.me ACTE.

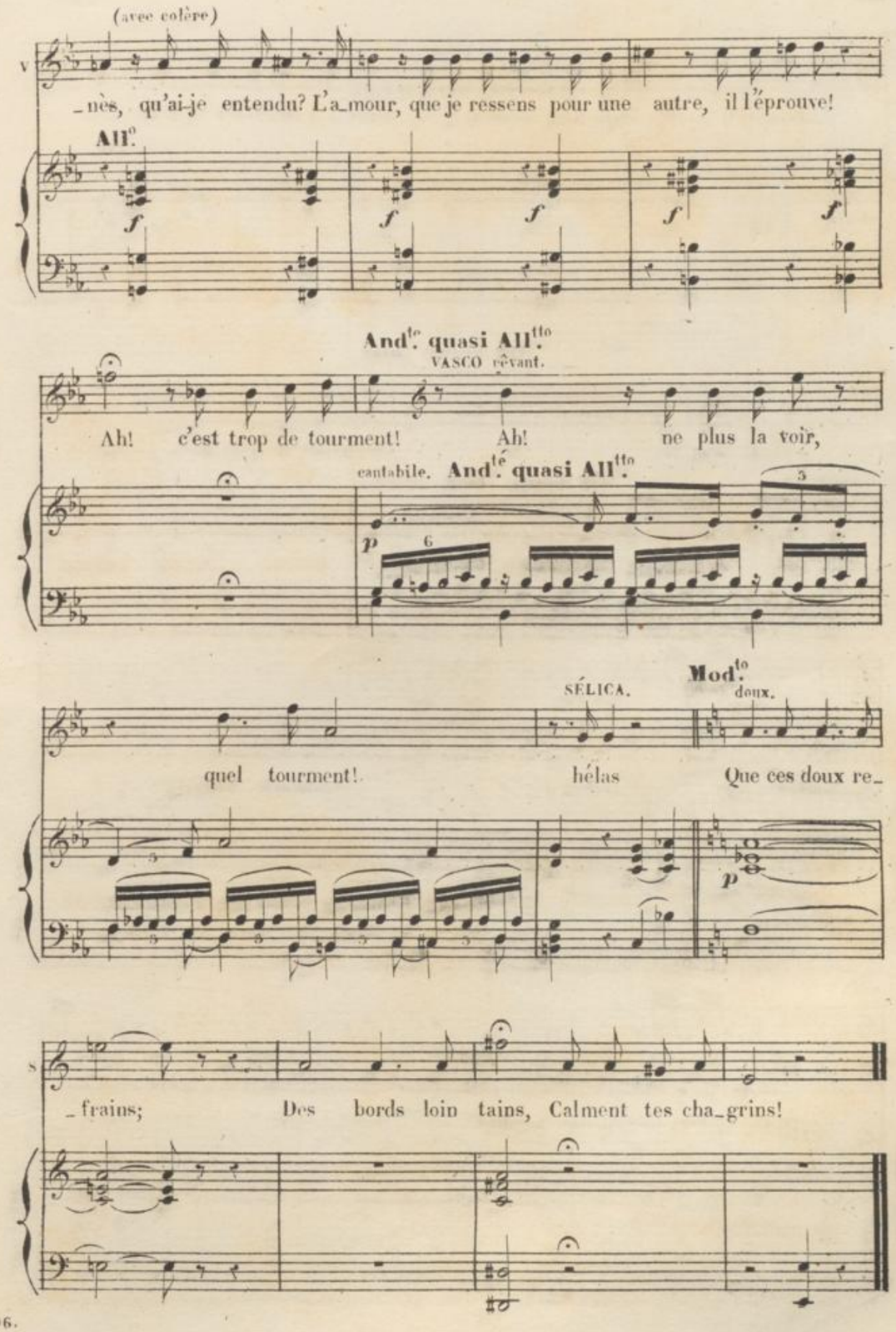
Le théâtre représente un cachot de l'Inquisition à Lisbonne.

ENTR'ACTE et SCÈNE.



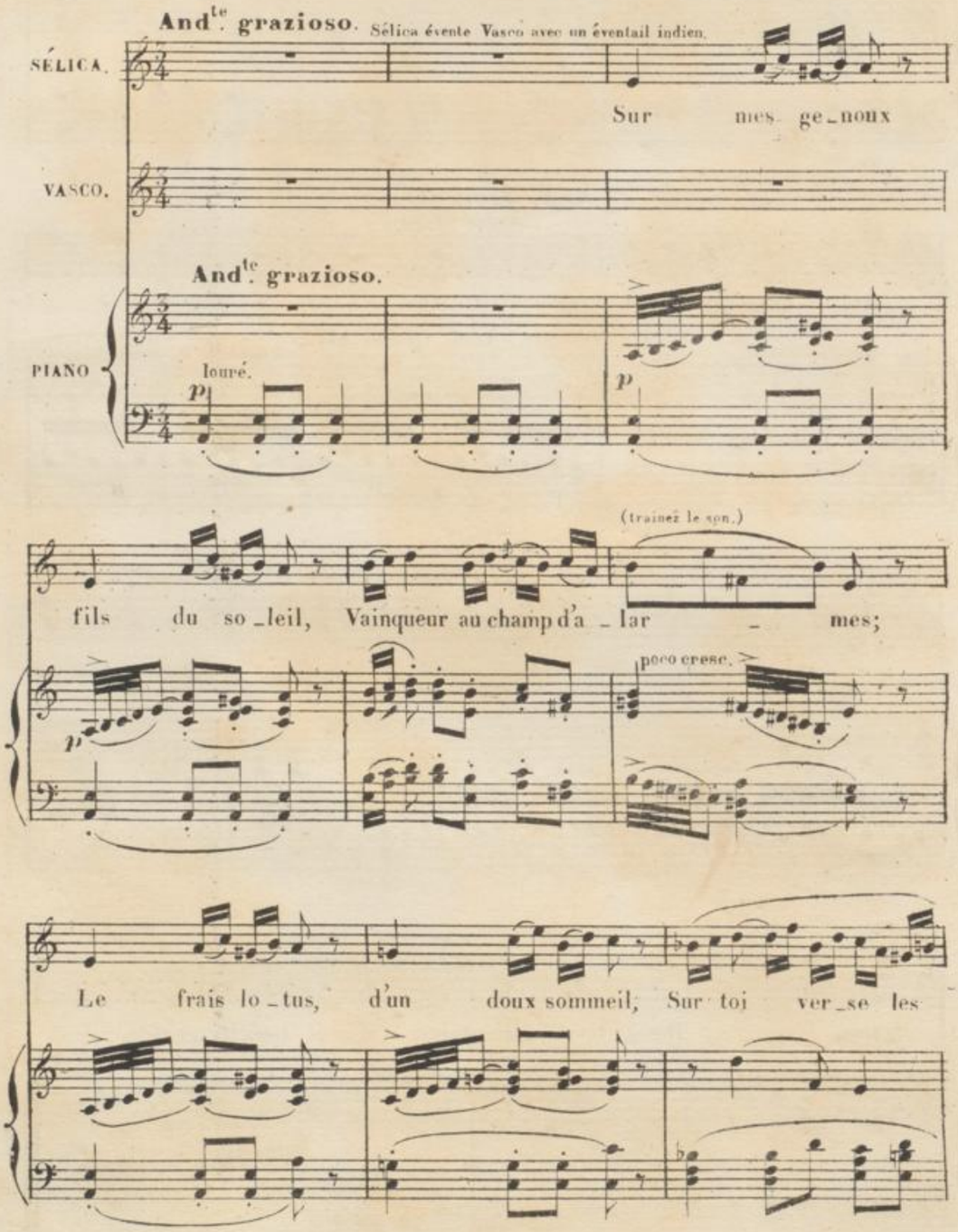

rit.
la toile se lêve.
doux.
Allegro. SÉLICA. Récitatif.
Tou _ jours son sommeil agité, Par des rêves de gloire et d'immortalité
a tempo All.tto
(s'approchant de lui et le regardant)
Depuis un mois en _ tier dans ces sombres ca _ chots, Personne excep _ té
a tempo All.tto
(s'animant)
cresc
moi ne pense à toi mon maître; a toi, qui n'en _ tends pas ma

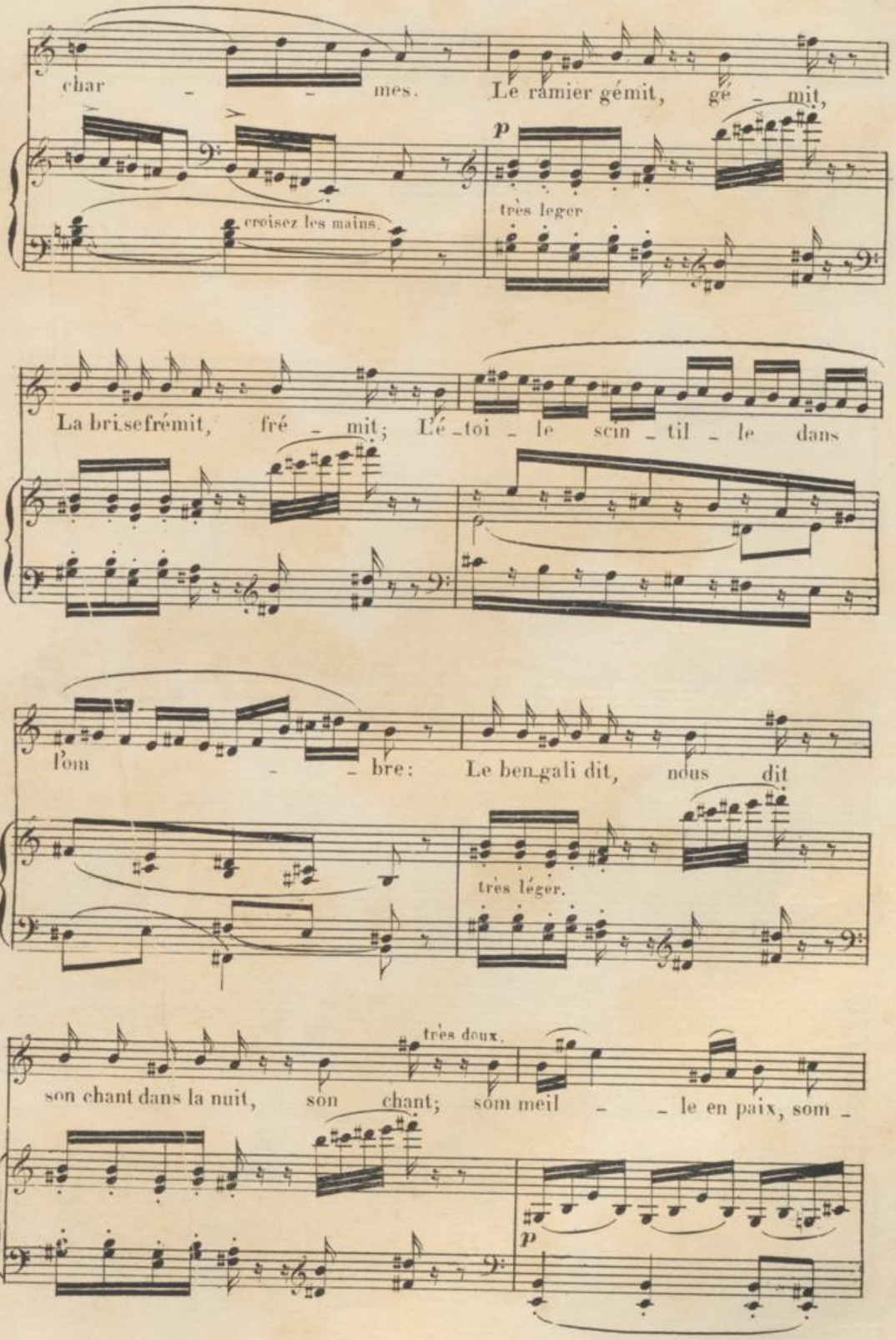

pp
plainte et mes sanglots, et qui n'aurais pour eux que du mé_pris peut è _ _
cresc.
VASCO. rêvant.
_tre! Ô ma pa_tri _ e, ma
cresc.
cantabile.
SÉLICA.
VASCO.
dou _ ce com _ pa _ gne, É_cou_tons, je frémis, I _
SÉLICA.
_nès, ma seu _ le a _ mi _ e! I _

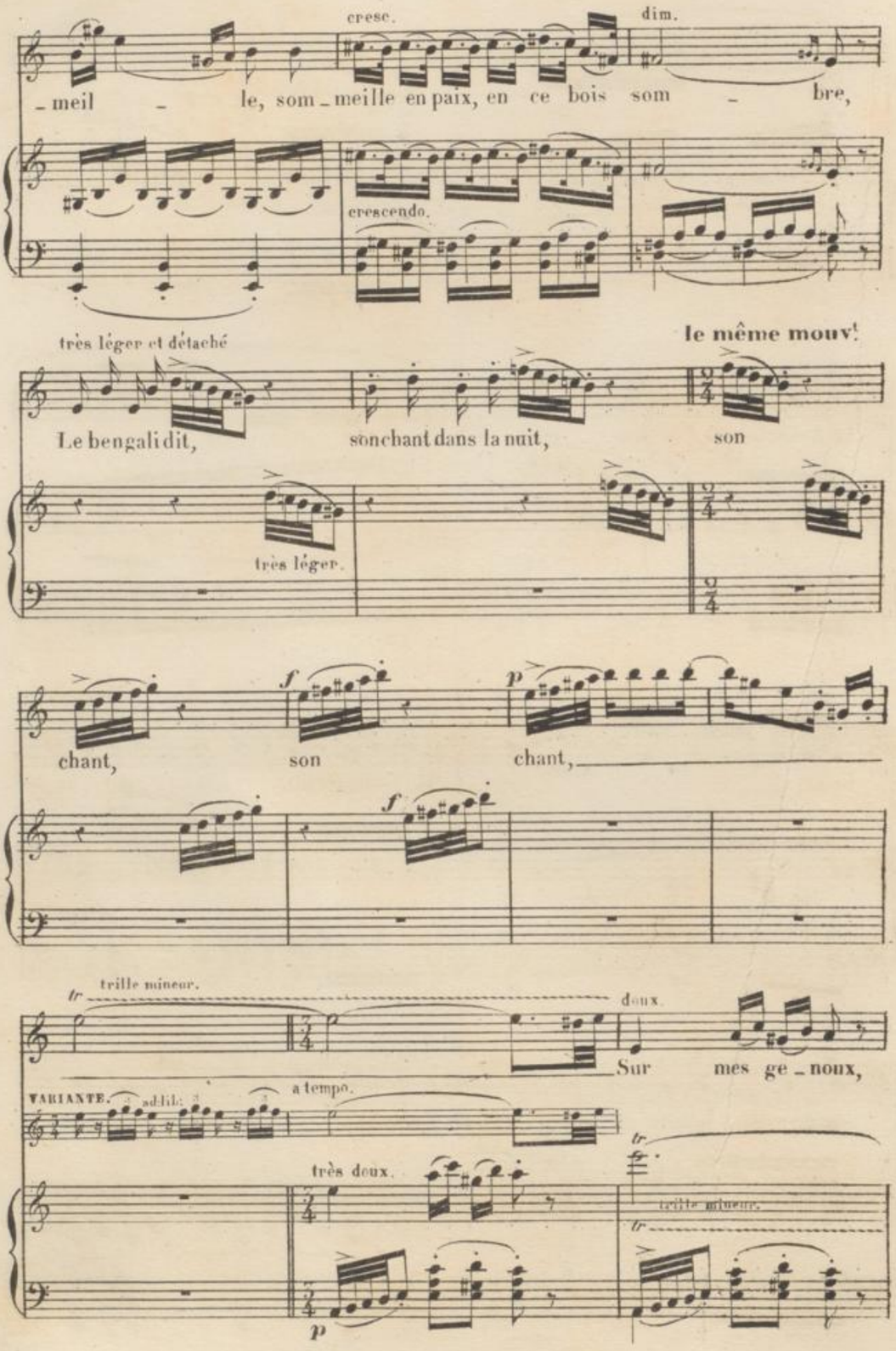

(avec colère)
V
_nès, qu'ai-je entendu? L'a_mour, que je ressens pour une autre, il l'éprouve!
All°.
And^te quasi All^tto
VASCO rêvant.
Ah! c'est trop de tourment! Ah! ne plus la voir,
cantabile. And^te quasi All^tto
SÉLICA.
Mod^to
doux.
quel tourment! hélas Que ces doux re_
_frains; Des bords loin tains, Calment tes cha_grins!

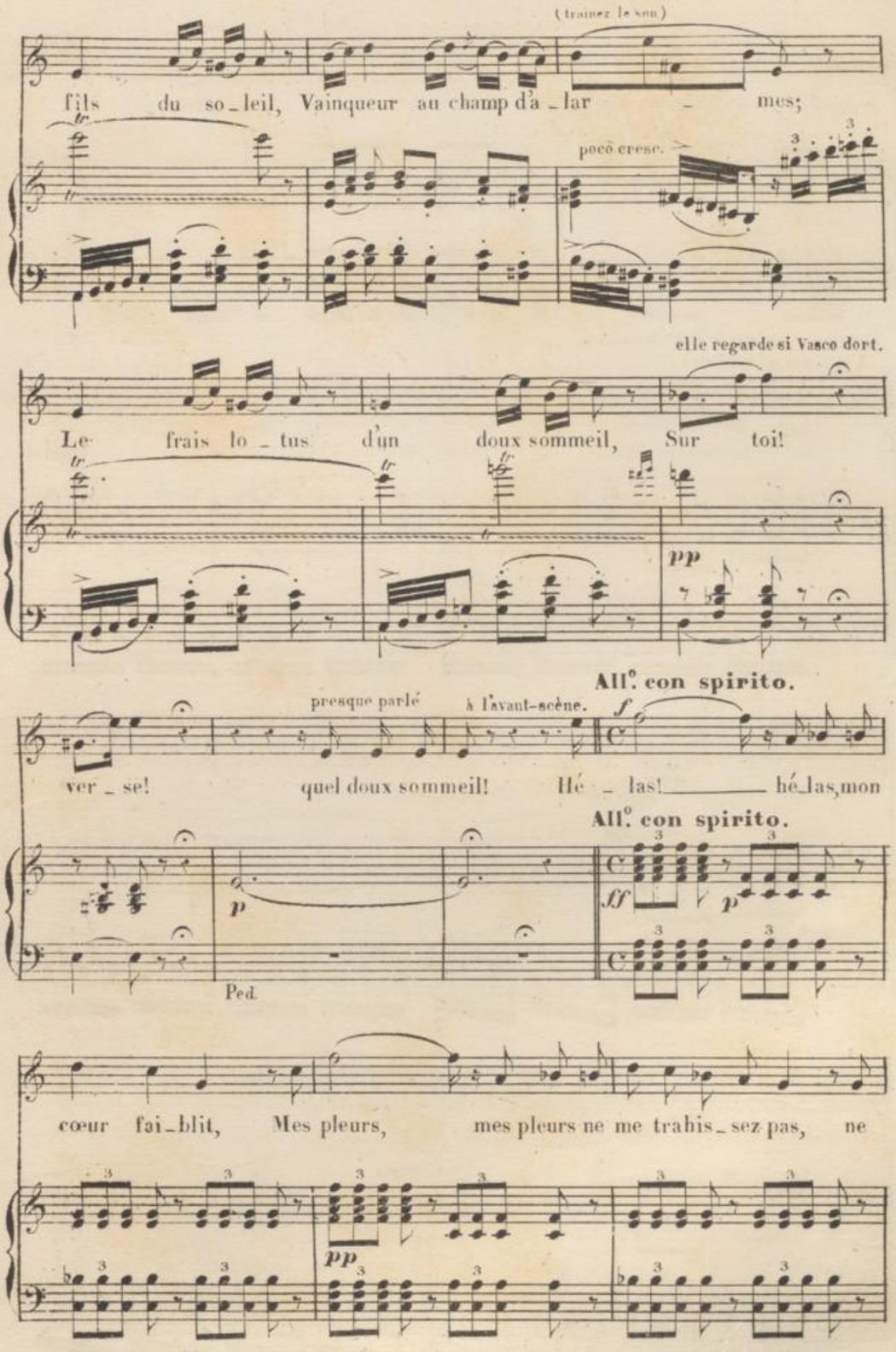
N.° 4.

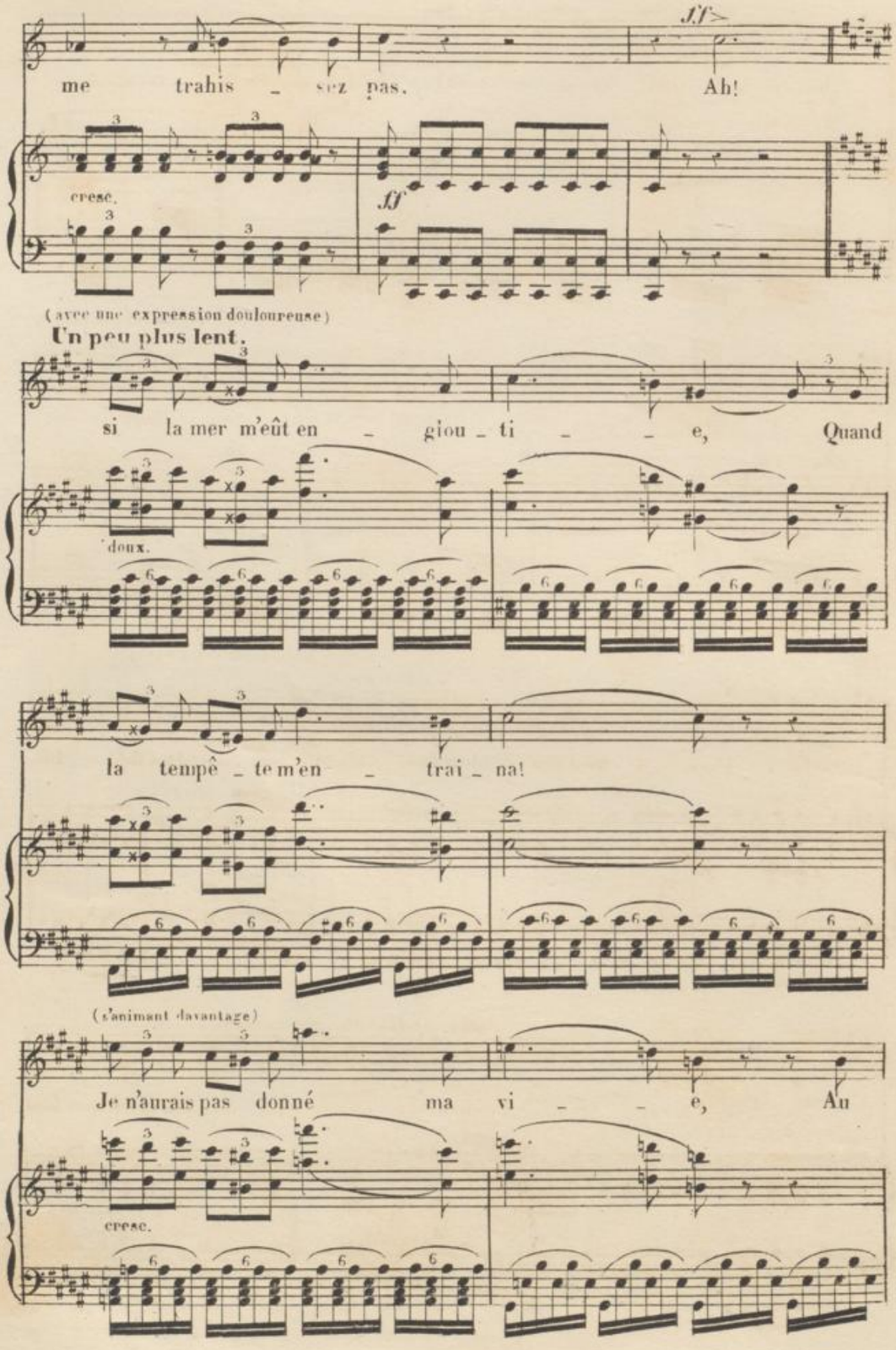
AIR DU SOMMEIL.

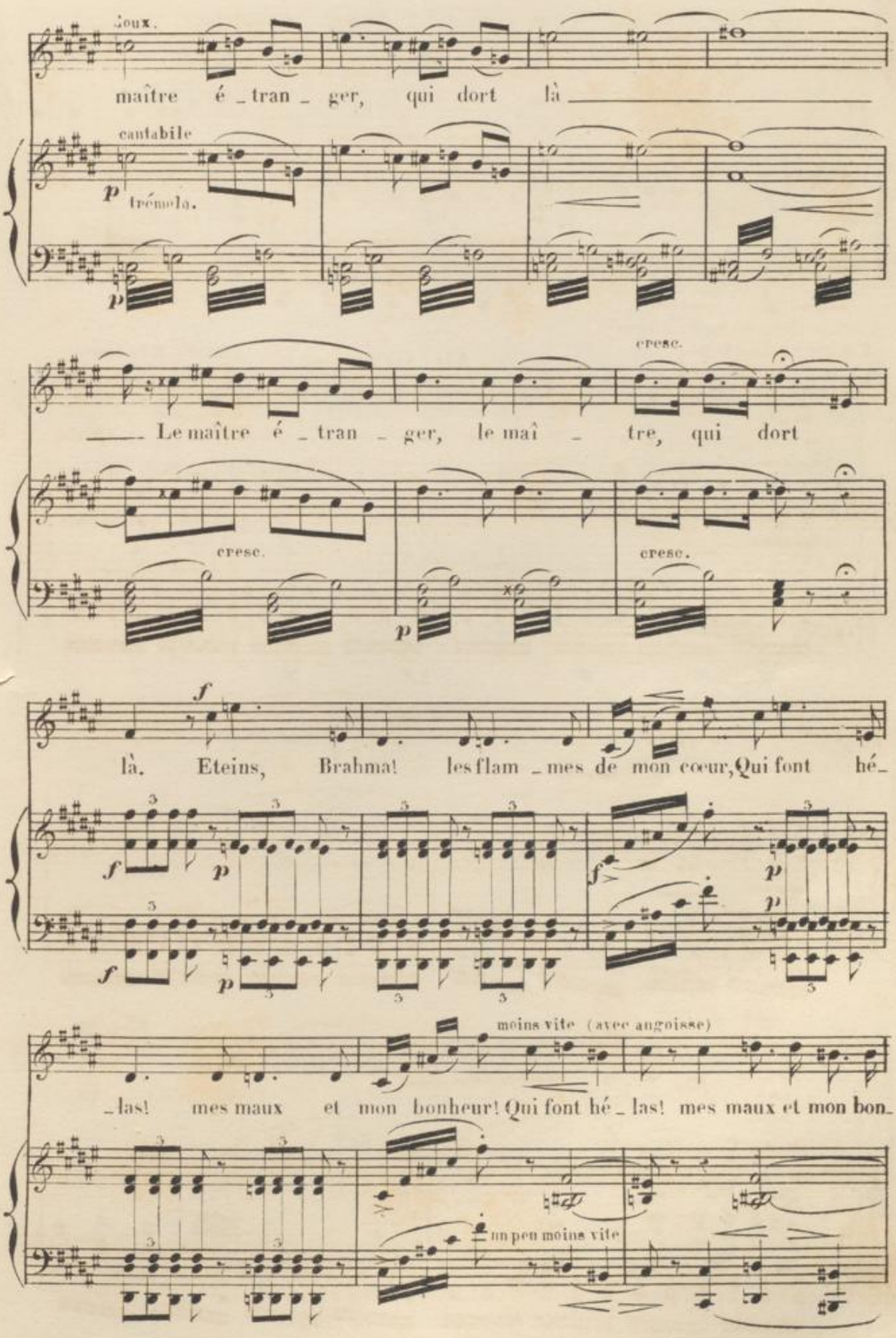



char - - mes. Le ramier gémit, gé - mit,
croisez les mains.
très leger
La brise frémit, fré - mit; L'é - toi - le scin - til - le dans
l'om - bre: Le ben-gali dit, nous dit
très léger.
très doux.
son chant dans la nuit, son chant; som meil - - le en paix, som -


cresc.
dim.
meil - le, som - meille en paix, en ce bois som - bre,
crescendo.
très léger et détaché
le même mouvt
Le bengali dit, son chant dans la nuit, son
très léger.
chant, son chant,
f
p
f
trille mineur.
tr
deux
Sur mes ge - noux,
VARIANTE. ad lib.
a tempo.
très doux.
tr
trille mineur.
tr
p


(traînez le son)
fils du so_leil, Vainqueur au champ d'a_lar _ mes;
poco cresc.
elle regarde si Vasco dort.
Le frais lo_tus d'un doux sommeil, Sur toi!
pp
All.o con spirito.
presque parlé
à l'avant-scène.
f
ver_se! quel doux sommeil! Hé _ las! _____ hé_las, mon
All.o con spirito.
p
ff
p
Ped.
cœur fai_blit, Mes pleurs, mes pleurs ne me trahis_sez pas, ne
pp


ff
me trahis _ sez pas. Ah!
cresc.
ff
(avec une expression douloureuse)
Un peu plus lent.
si la mer m'eût en _ giou _ ti _ _ e, Quand
doux.
la tempê _ te m'en _ trai _ na!
(s'animant davantage)
Je n'aurais pas donné ma vi _ _ e, Au
cresc.


doux.
maître é_tran_ger, qui dort là
cantabile
p
trémolo.
p
cresc.
Le maître é_tran_ger, le maî_tre, qui dort
cresc.
cresc.
p
f
là. Eteins, Brahma! les flam_mes de mon cœur, Qui font hé_
f
p
f
p
f
p
p
moins vite (avec angoisse)
_las! mes maux et mon bonheur! Qui font hé_las! mes maux et mon bon_
un peu moins vite

Récit.

S. _heur, qui font hé - las, mes maux et mon bon_heur!

V. VASCO (en rêvant)
L'o_ra_ge ap_

tremolo.

avec anxiété. All.o vivace. And.te grazioso.
tr mineur

S. Il s'é_veille, vi_te, Chan - tons, Ah! ___

V. _ pro_che compagnons! All.o vivace. And.te grazioso.

elle reprend son éventail.
tr doux.

S. Sur mes ge_noux, Fils du so_leil,

très doux.
tr mineur

traînez le son

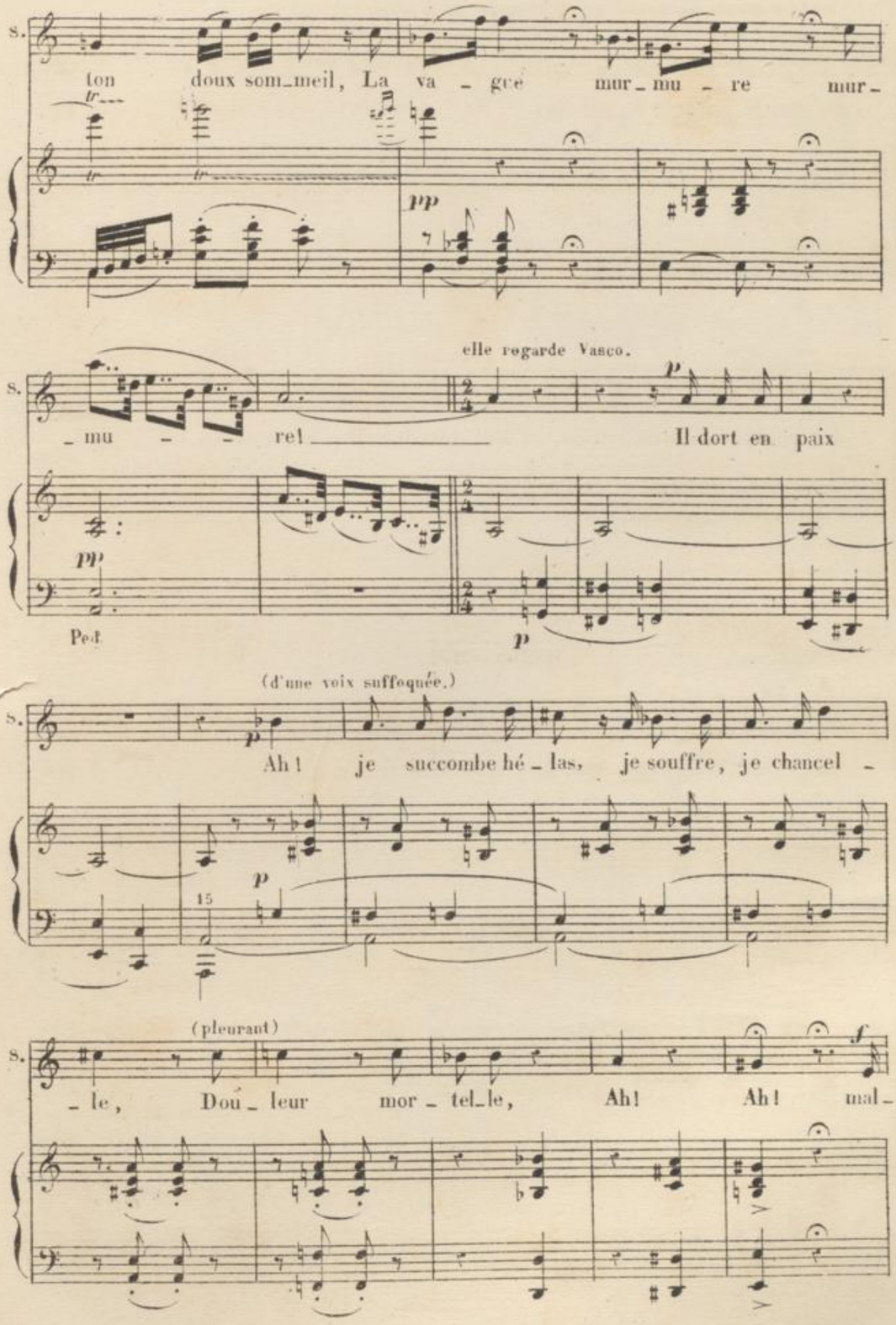
S. Dors par_mi la ver_du - re, Pour mieux ber_cer

poco cresc.
tr mineur

S. ton doux som_meil, La va _ gue mur_mu _ re mur_

pp

S. _mu _ _ re! elle regarde Vasco. Il dort en paix



pp

Ped.

p

(d'une voix suffoquée.)

S. Ah! je succombe hé _ las, je souffre, je chancel _

p

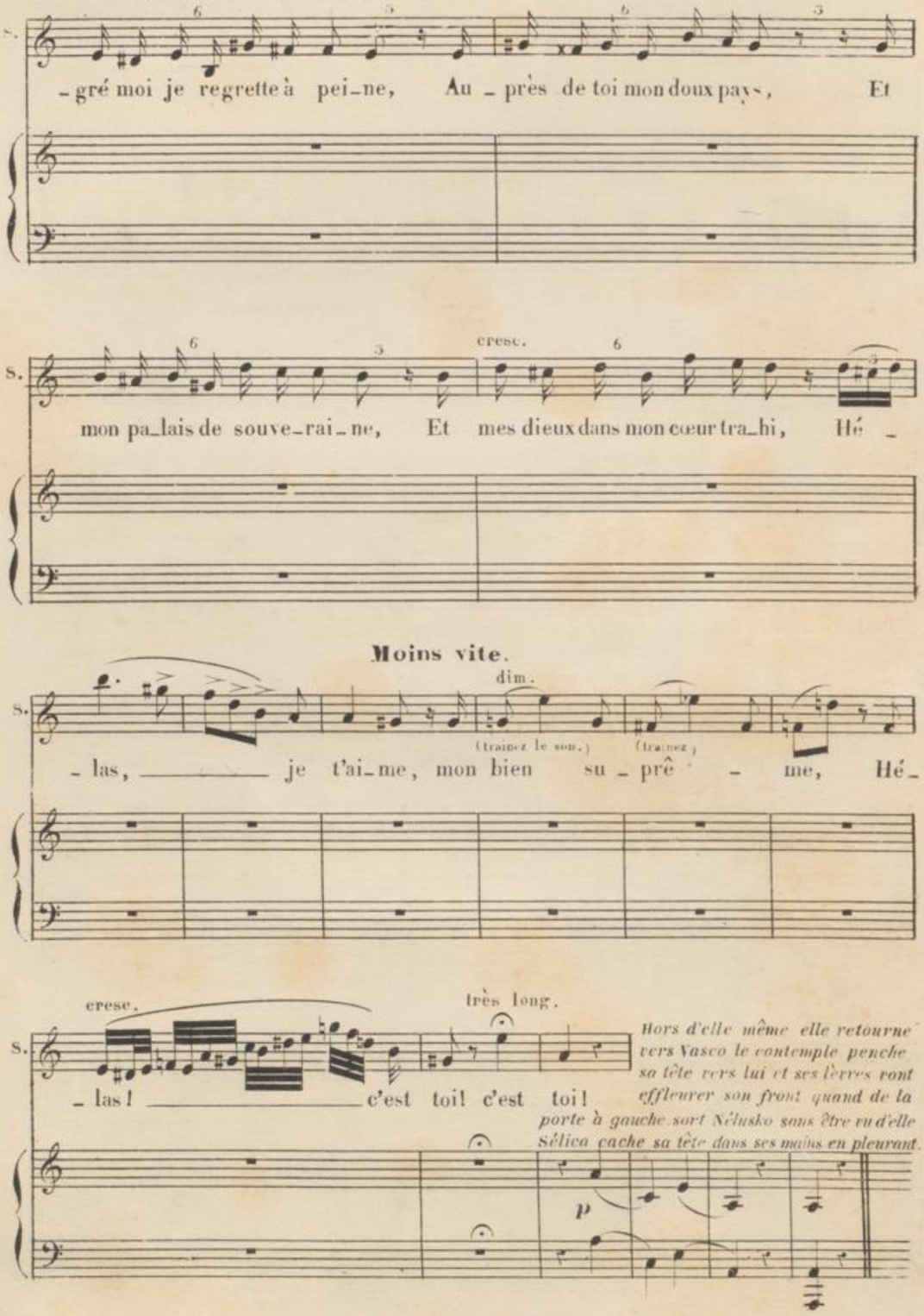
15

(pleurant)

S. _ le, Dou _ leur mor _ tel_le, Ah! Ah! mal_

f

avec une grande véhémence, et sur le devant de la scène.



SCÈNE et AIR.

And.^no ben mod.^to *Nélusko entre lentement.* (à voix basse)

SÉLICA.

And.^no ben mod.^to Nélusko!

PIANO. *pp*

NÉLUSKO. (à voix basse) cresc.

Pour l'honneur de no_tre souve_raine, Il le faut, il le faut pour

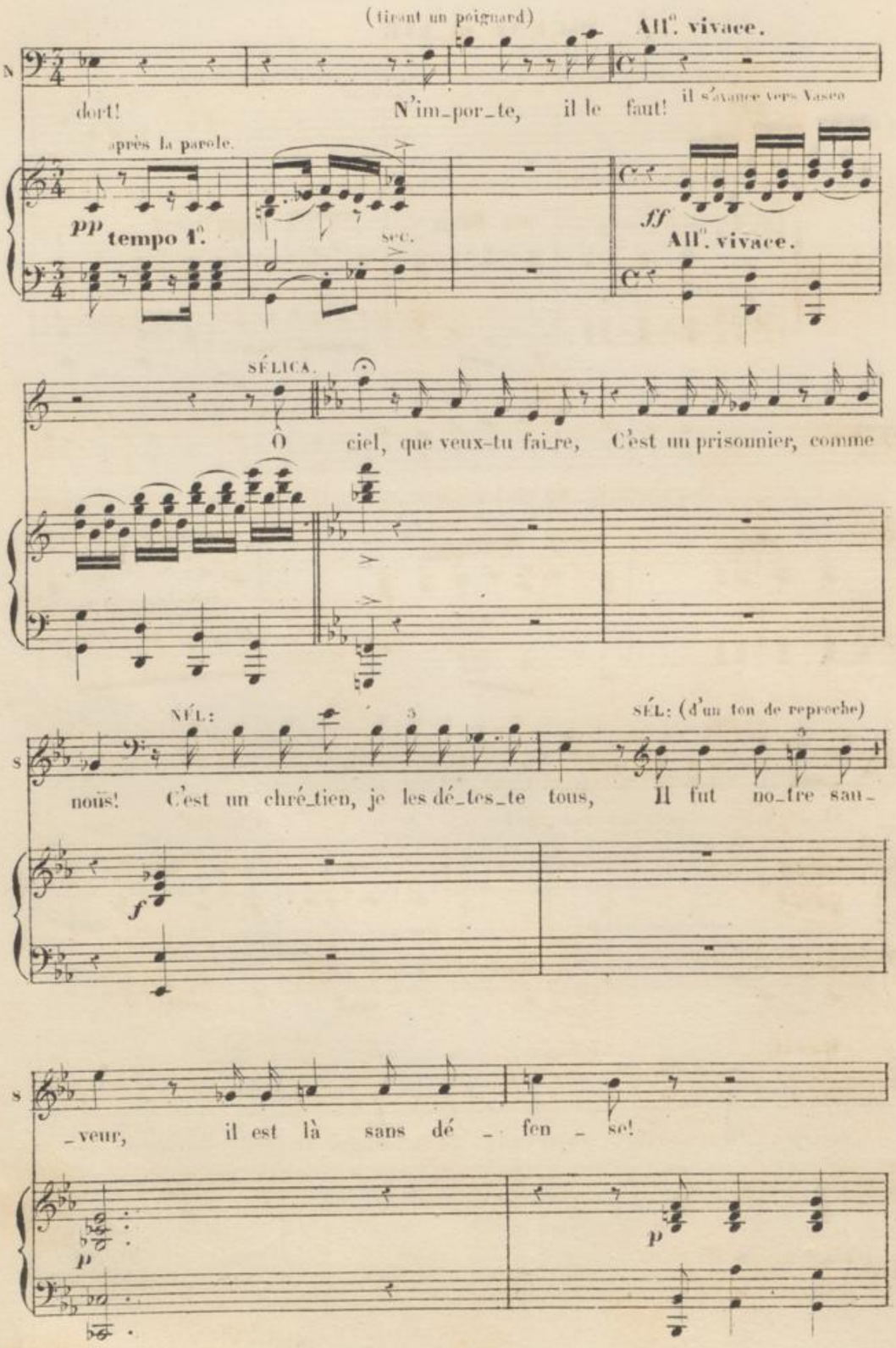
(d'une voix suffoquée) (s'approchant)

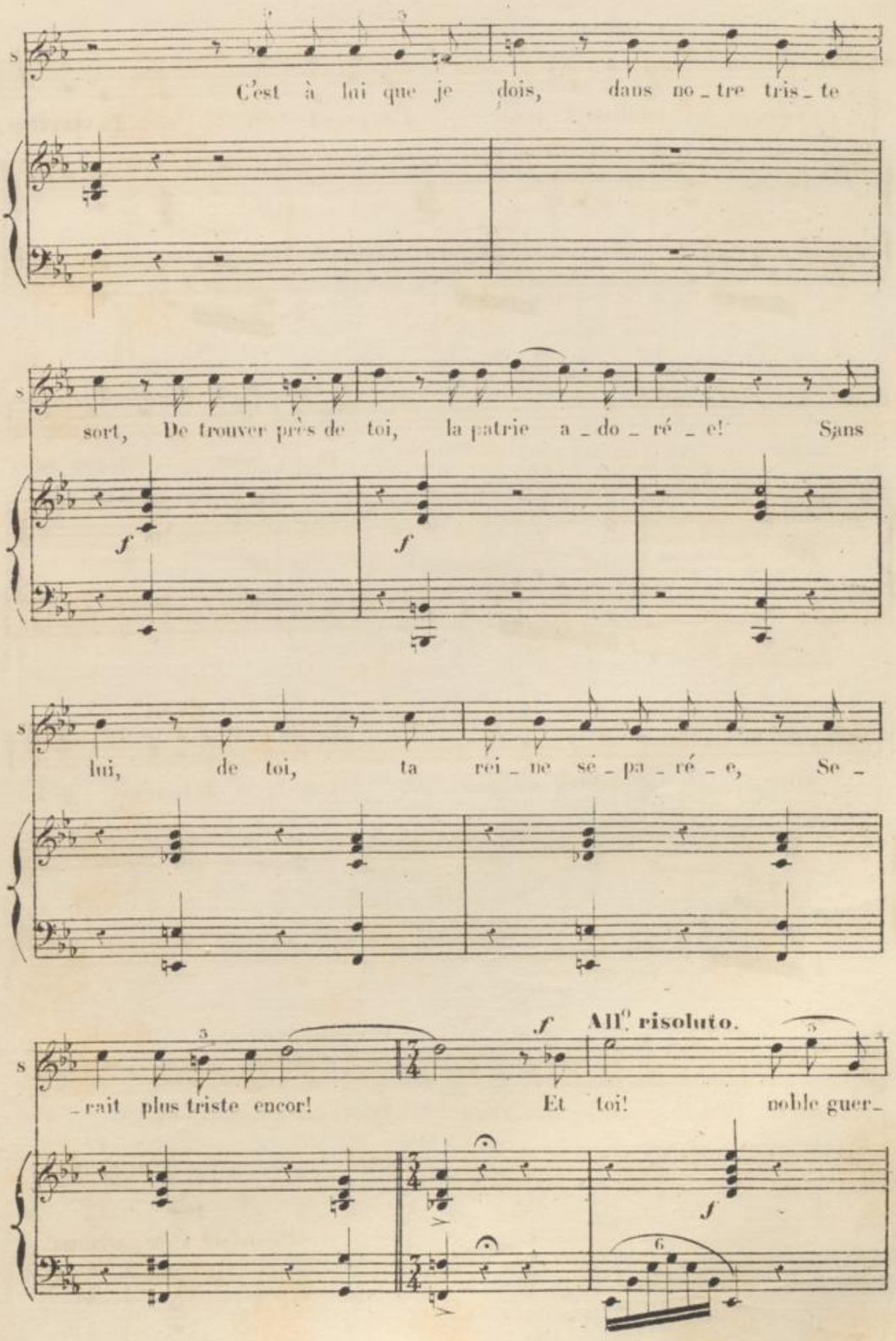
N. el_le, et pour ma hai_ne! C'est lui, que

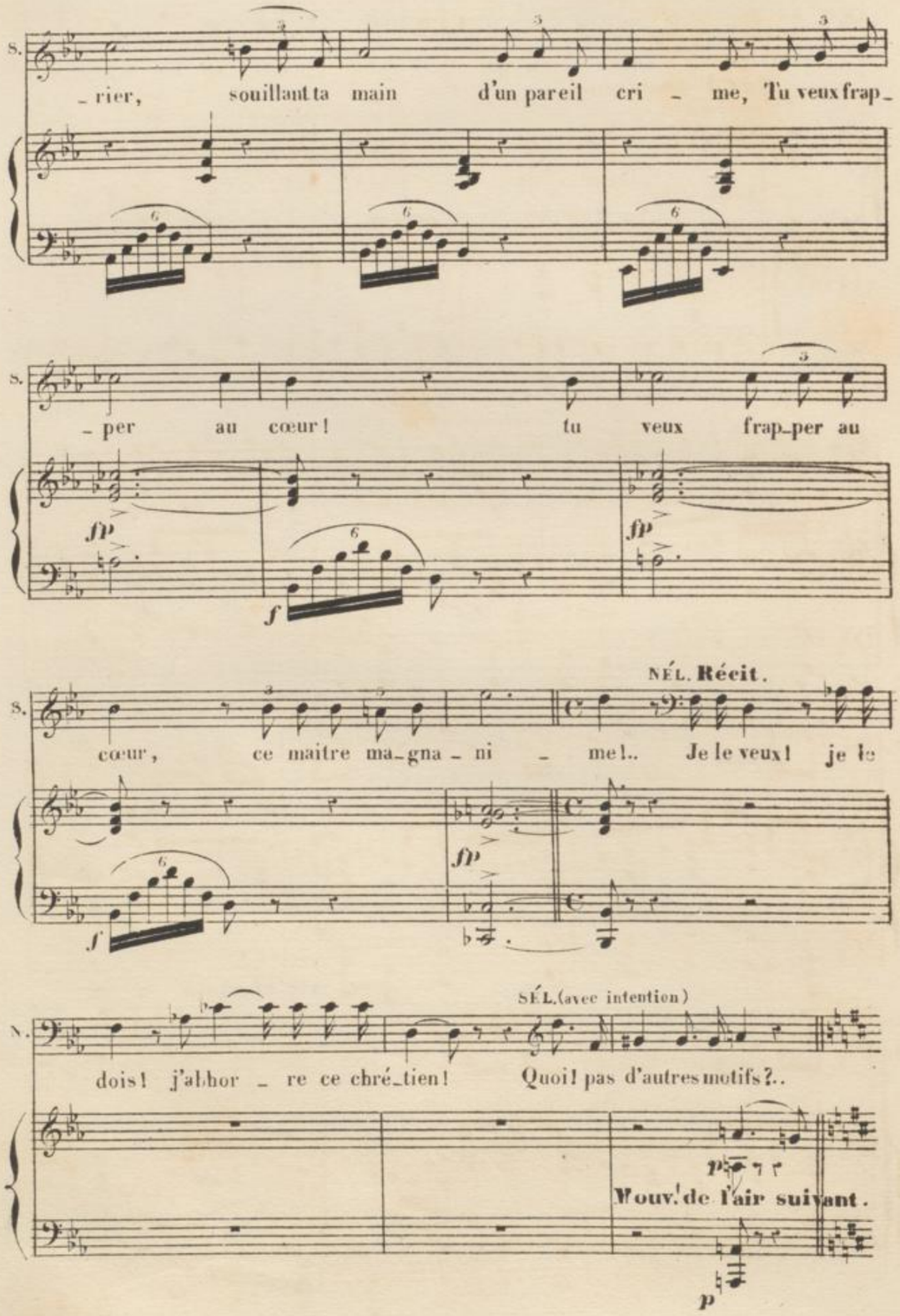
cresc. *p* *pp*

Récit. froidement

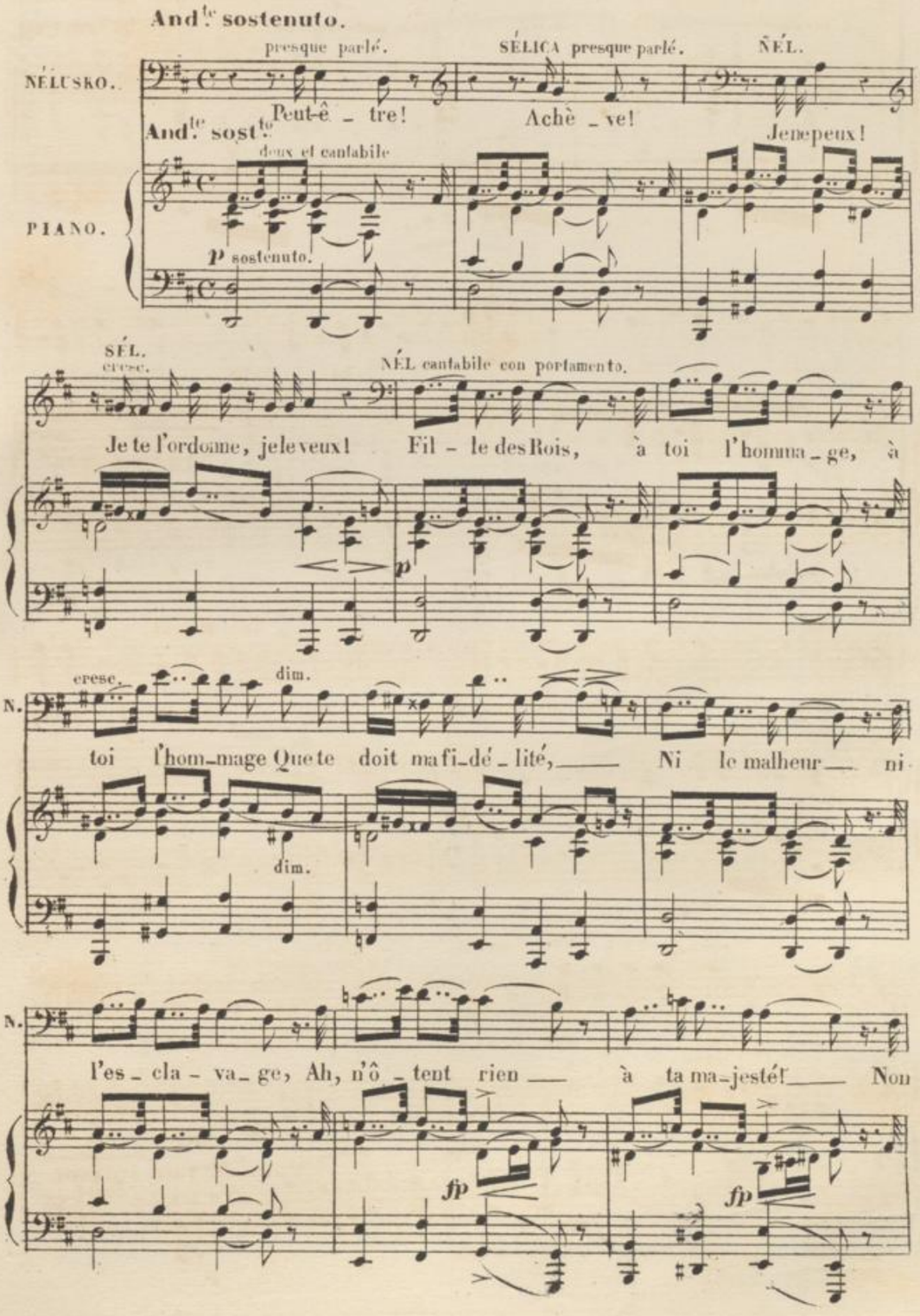
N. vois-je, il sommeille, ah! j'ai tort; Je ne veux pas frapper un ennemi qui


(tirant un poignard)
All°. vivace.
dort! N'im_por_te, il le faut! il s'avance vers Vasco
après la parole.
pp tempo 1°.
sec.
ff All°. vivace.
SÉLICA.
O ciel, que veux-tu fai_re, C'est un prisonnier, comme
NÉL:
SÉL: (d'un ton de reproche)
nous! C'est un chré_tien, je les dé_tes_te tous, Il fut no_tre sau_
f
_veur, il est là sans dé _ fen _ se!
p
p


C'est à lui que je dois, dans no_tre tris_te
sort, De trouver près de toi, la patrie a_do_ré_e! Sans
f
f
lui, de toi, ta rei_ne sé_pa_ré_e, Se_
f All.o risoluto.
rait plus triste encor! Et toi! noble guer
f


S.
– rier, souillant ta main d'un pareil cri – me, Tu veux frap–
– per au cœur! tu veux frap–per au
fp
f
NÉL. Récit.
cœur, ce maitre ma–gna – ni – me!.. Je le veux! je le
SÉL. (avec intention)
dois! j'abhor – re ce chré–tien! Quoi! pas d'autres motifs?..
Nouv. de l'air suivant.
p

AIR.


And.te sostenuto.
presque parlé.
SÉLICA presque parlé.
NÉL.
NÉLUSKO.
Peut-ê_tre!
Achè_ve!
And.te sost.to
Jemepeux!
deux et cantabile
PIANO.
p sostenuto.
SÉL.
cresc.
NÉL cantabile con portamento.
Je te l'ordonne, je le veux! Fil_le des Rois, à toi l'homma_ge, à
p
cresc.
dim.
N.
toi l'hom_mage Que te doit ma fi_dé_lité, Ni le malheur ni
dim.
N.
l'es_cla_va_ge, Ah, n'ô_tent rien à ta ma_jesté! Non
fp
fp

animez un peu.

più cresc.

N.

non, ni le malheur, ni le malheur, ni l'es - clava - ge n'ô - tent

mf

un poco cresc.

più cresc.

Variante.

rien

molto cresc.

s'inclinant d'une voix soumise

1º tempo.

N.

rien, non, non, non, non, n'ô_tent - rien à ta majes_té! Fil - le des

molto cresc.

fp

p

rit.

N.

rois, fil - le des rois!

suivez.

dim.

fp

fp

p

All^tto mod^to

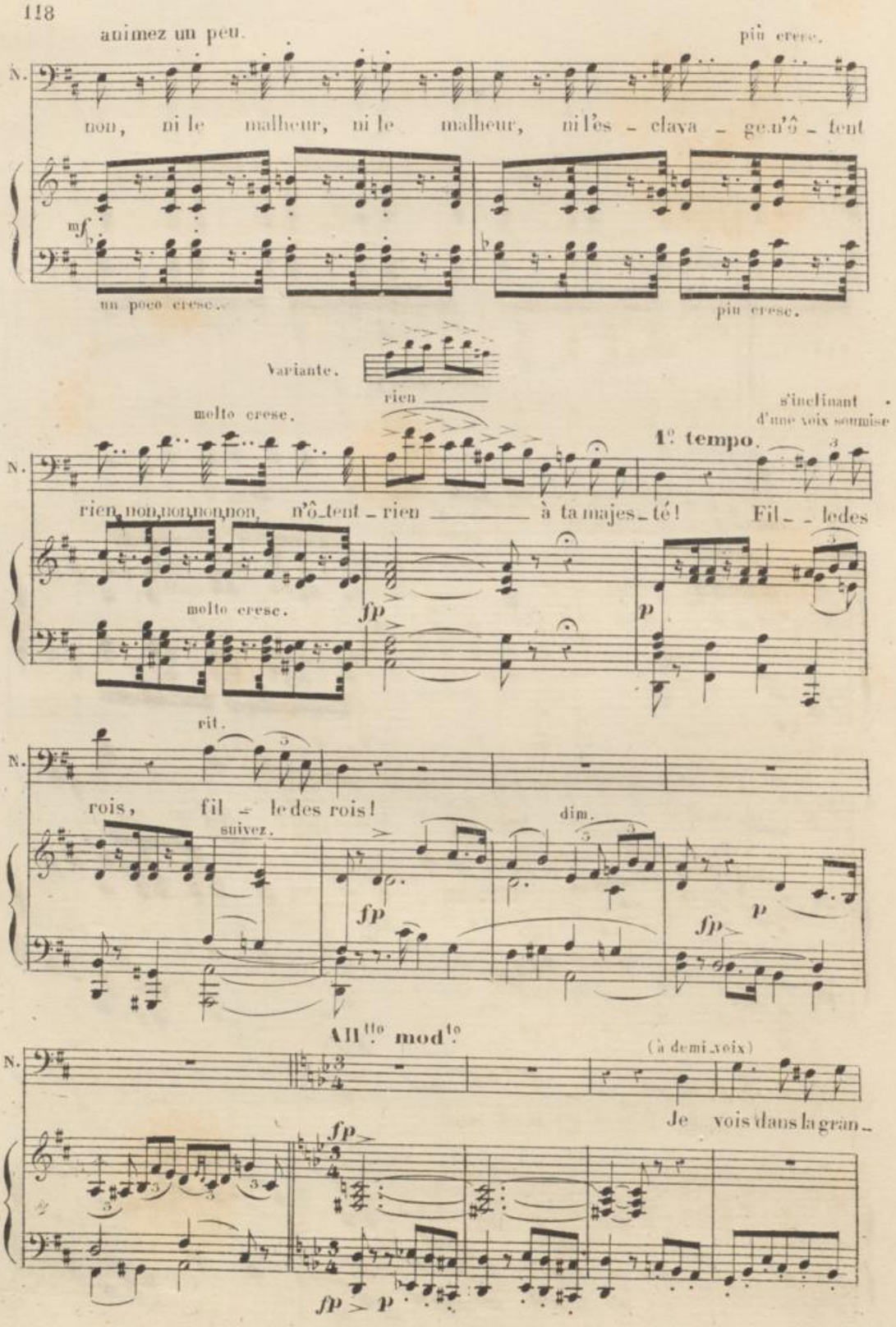
(à demi_voix)

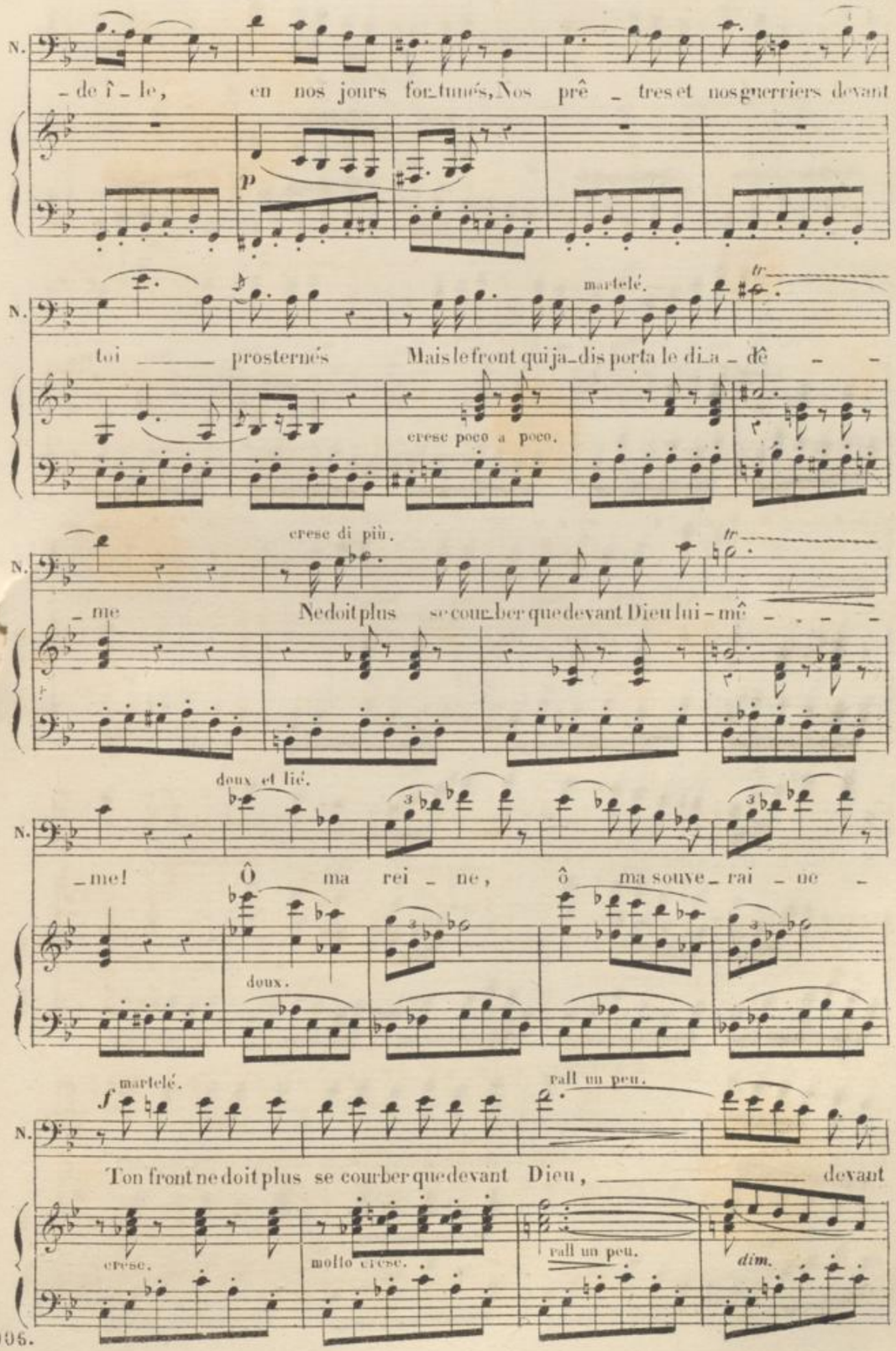
N.

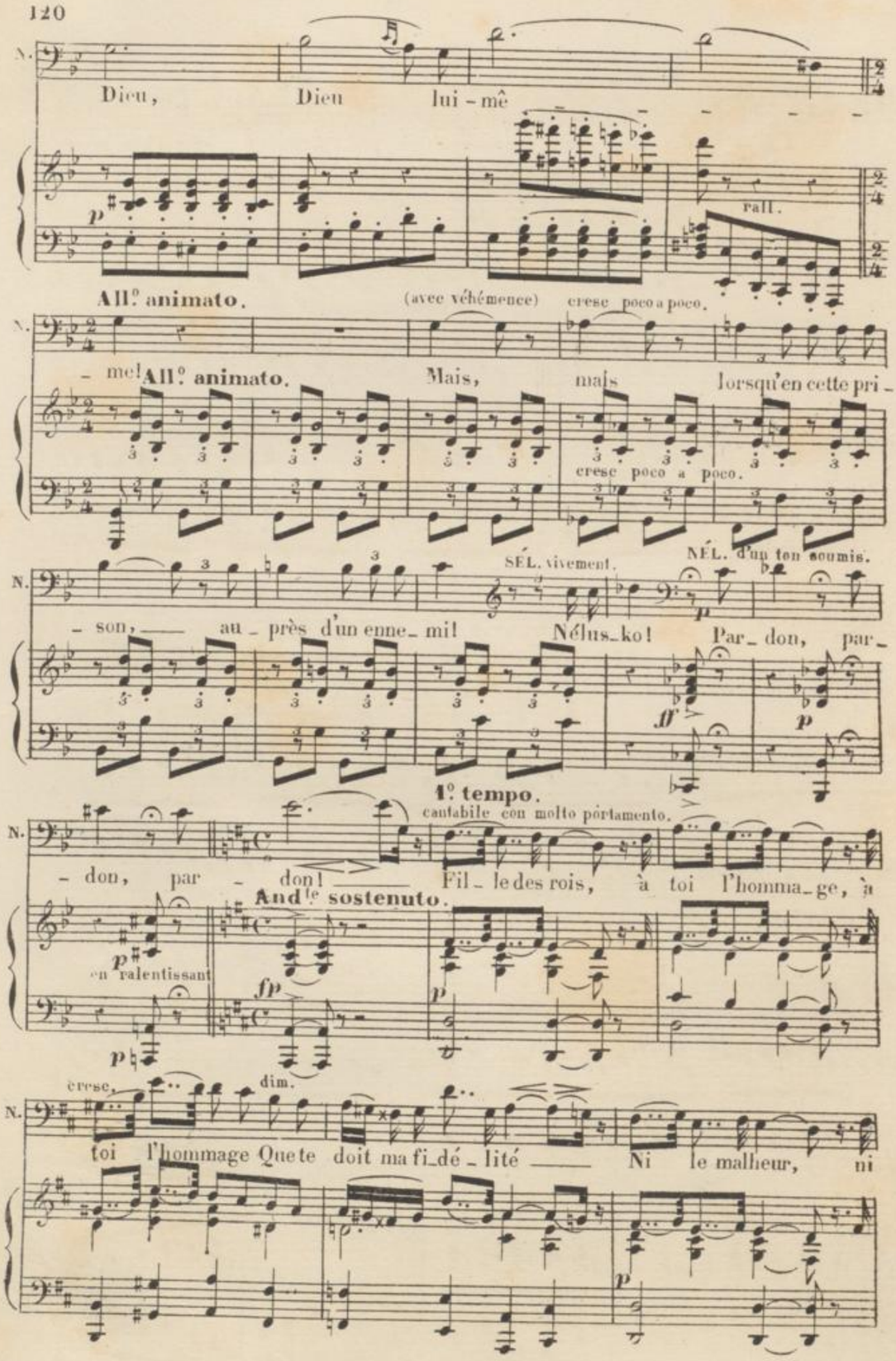
Je vois dans la gran_

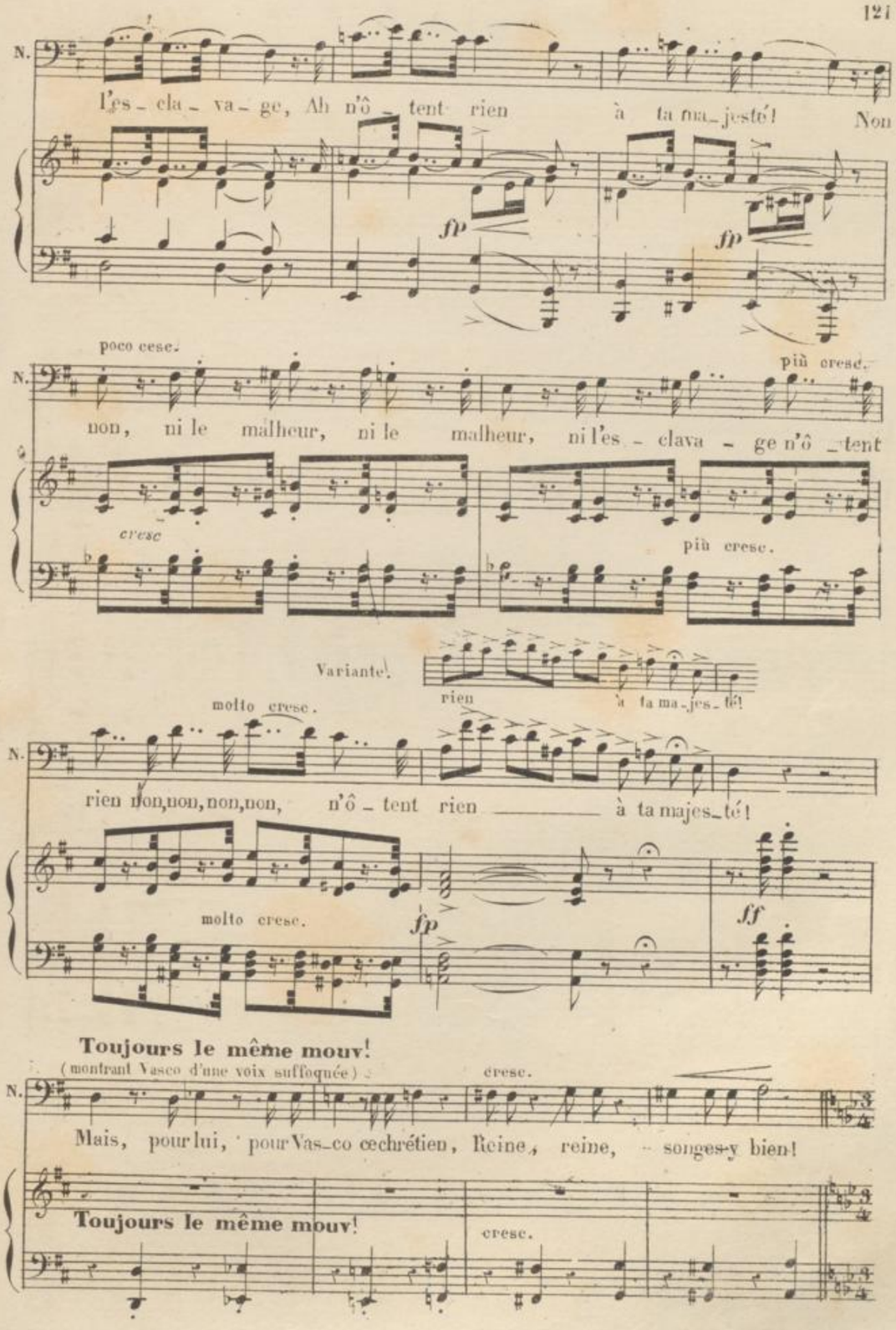
fp

fp > p




N.
- de î - le, en nos jours for-tunés, Nos prê - tres et nos guerriers devant
p
N.
martelé.
tr
toi ——— prosternés Mais le front qui ja-dis porta le di-a - dê - - -
cresc poco a poco.
cresc di più.
N.
tr
- me Ne doit plus se cour-ber que devant Dieu lui - mê - - - - -
doux et lié.
N.
- me! Ô ma rei - ne, ô ma souve-rai - ne -
doux.
f martelé.
rall un peu.
N.
Ton front ne doit plus se courber que devant Dieu, ——— devant
cresc.
molto cresc.
rall un peu.
dim.


N.
Dieu, Dieu lui-mê
p
rall.
All.o animato.
(avec véhémence)
cresc. poco a poco.
N.
-me! All.o animato. Mais, mais lorsqu'en cette pri-
cresc. poco a poco.
N.
SÉL. vivement.
NÉL. d'un ton soumis.
-son, au-près d'un enne-mi! Nélus-ko! Par-don, par-
ff
p
1.o tempo.
cantabile con molto portamento.
N.
-don, par-don! Fil-le des rois, à toi l'homma-ge, à
And.te sostenuto.
p
en ralentissant
fp
p
cresc.
dim.
N.
toi l'hommage Que te doit ma fi-dé-lité Ni le malheur, ni
p


N.
l'es_cla_va_ge, Ah n'ô_tent rien à ta ma_jesté! Non
fp
fp
poco cesc.
più cresc.
N.
non, ni le malheur, ni le malheur, ni l'es_clava_ge n'ô_tent
cresc
più cresc.
Variante.
rien à ta ma_jes_té!
molto cresc.
N.
rien non, non, non, non, n'ô_tent rien à ta majes_té!
molto cresc.
fp
ff
Toujours le même mouv!
(montrant Vasco d'une voix suffoquée)
cresc.
N.
Mais, pour lui, pour Vas_co chrétien, Reine, reine, songes-y bien!
Toujours le même mouv!
cresc.

All.o vivace.

N. marquez chaque note.

Quand l'amour m'en - trai - - - - - ne,

poco sfz

N. Ou bien quand la hai - ne, Ardente et sou - dai - ne, Me tient en é -

N. - veil, Me tient en é - veil!

léger.

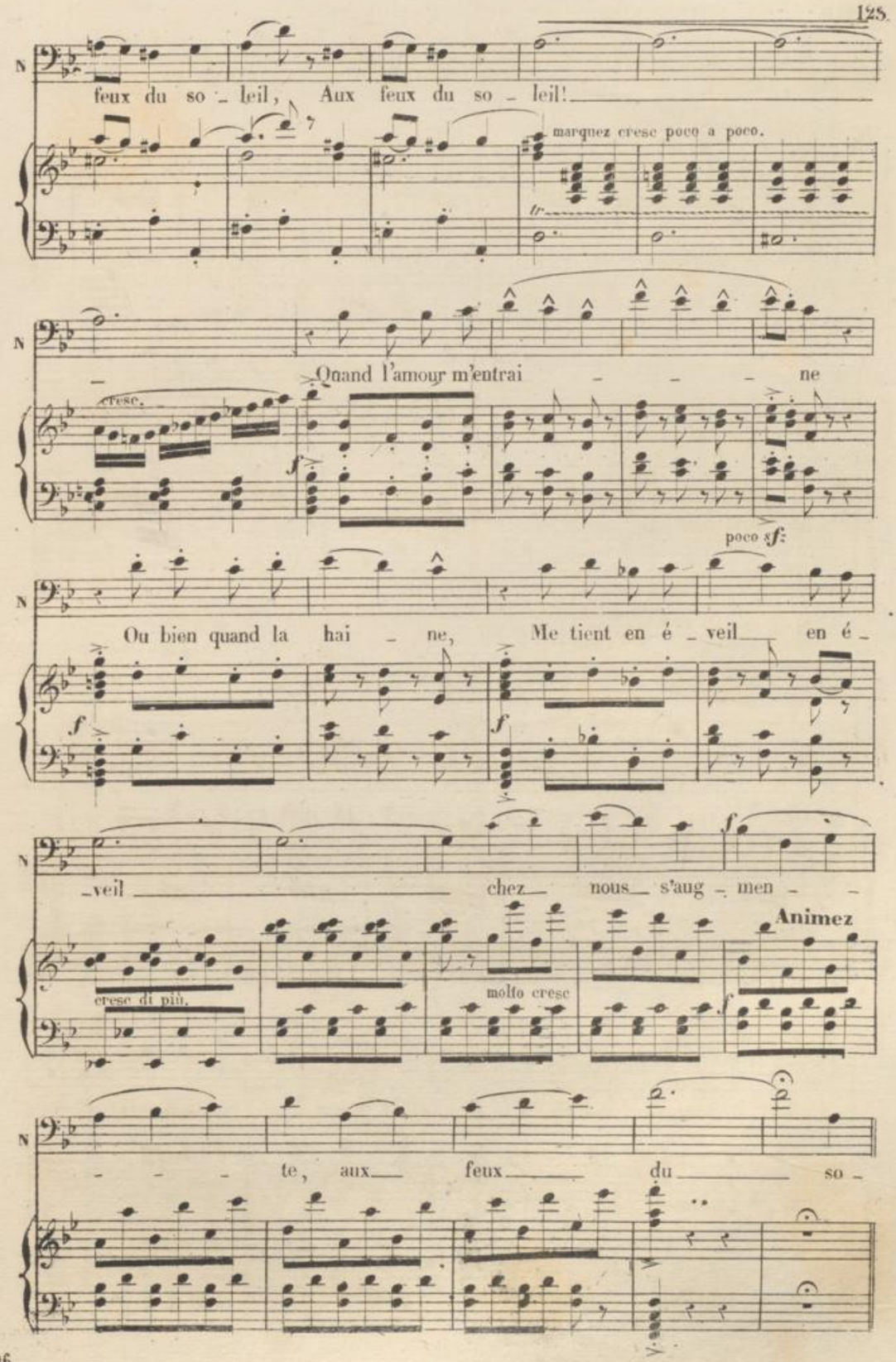
N. En mes sens fer - men - te, Flamme dé - vo - ran - te, Qui chez

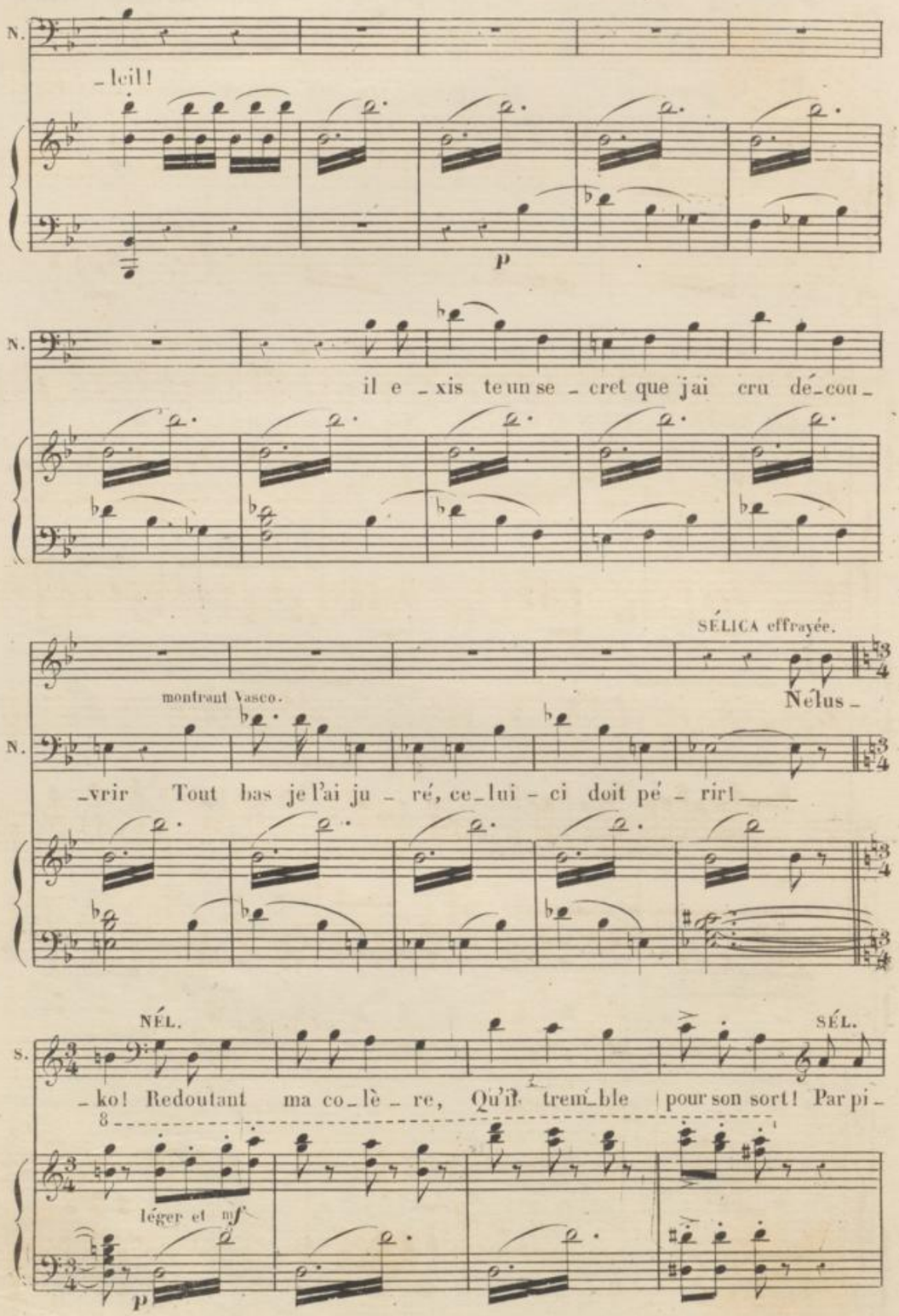
cresc.

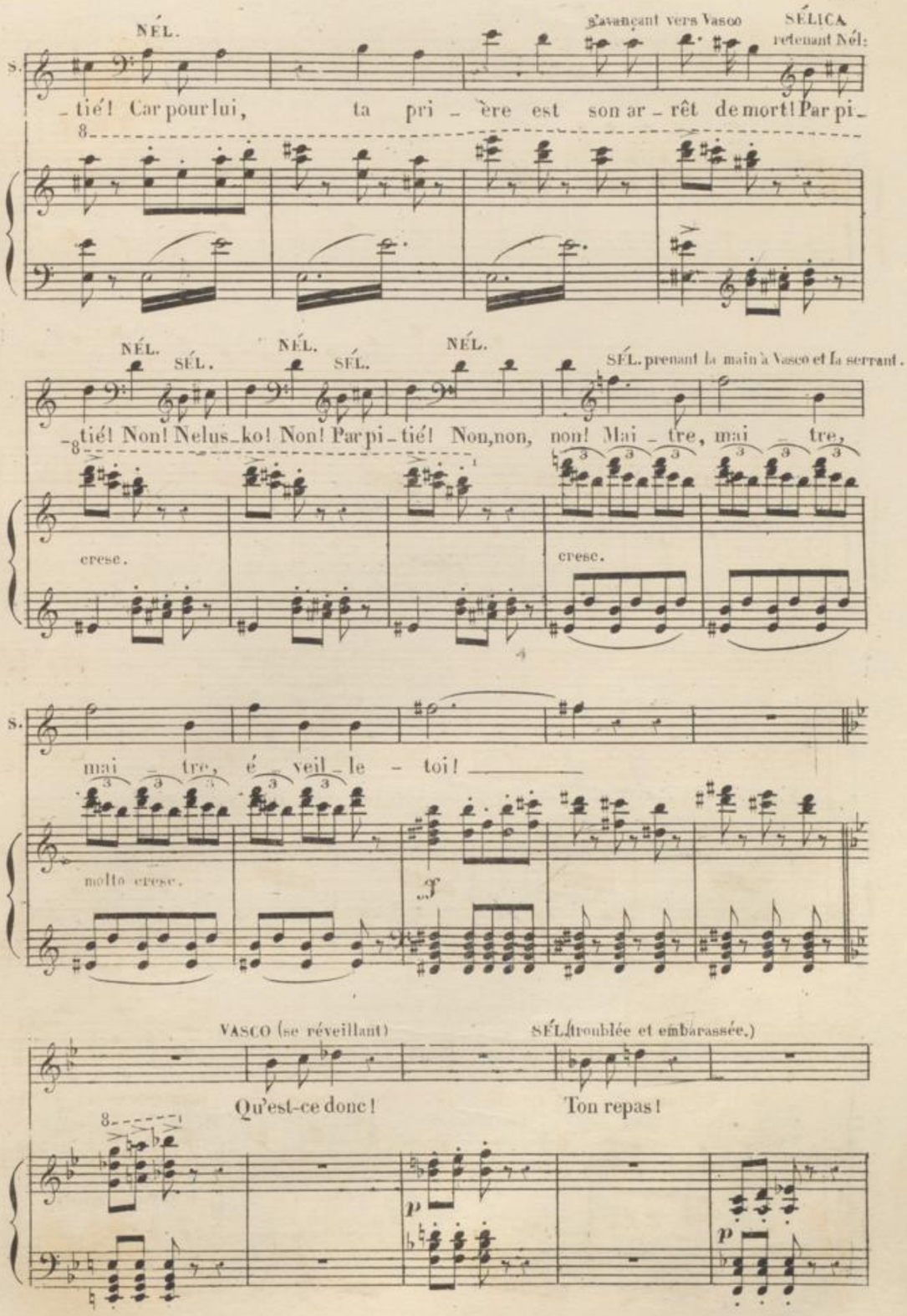
N. nous s'aug - men - te Aux feux du so - leil, Aux

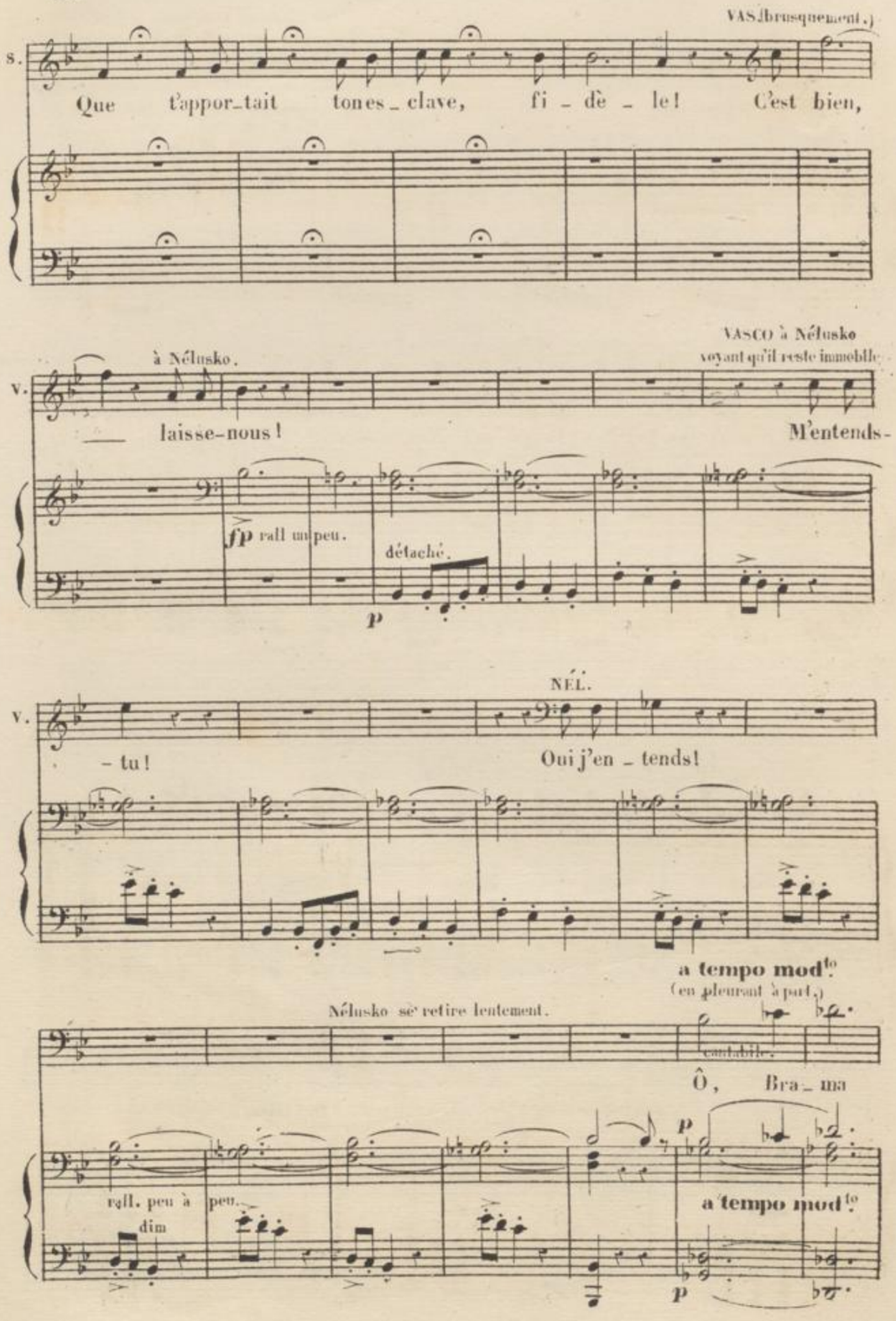
doux.

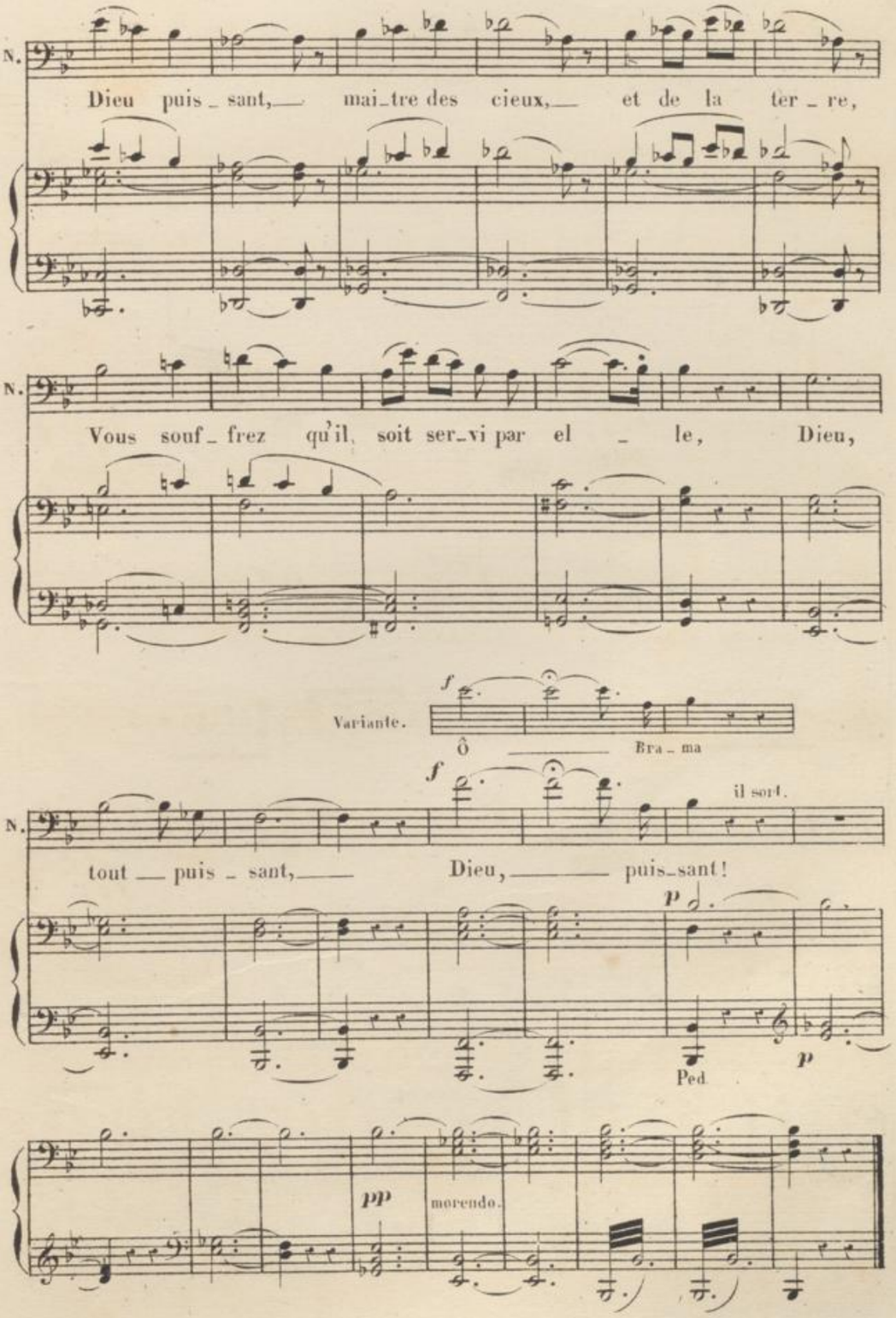
10,906


feux du so - leil, Aux feux du so - leil!
marquez cresc poco a poco.
Quand l'amour m'entrai - - - ne
cresc.
poco sf
Ou bien quand la hai - ne, Me tient en é - veil en é -
veil chez nous s'aug - men - -
Animez
cresc di più.
molto cresc
te, aux feux du so -


N.
_leil!
p
N.
il e _xis te un se _ cret que j'ai cru dé_cou_
SÉLICA effrayée.
montrant Vasco.
Nélus_
N.
_vrir Tout bas je l'ai ju _ ré, ce_lui _ ci doit pé _ rir!
NÉL.
SÉL.
S.
_ko! Redoutant ma co_lè _ re, Qu'il trem_ble pour son sort! Par pi_
8
léger et mf
p

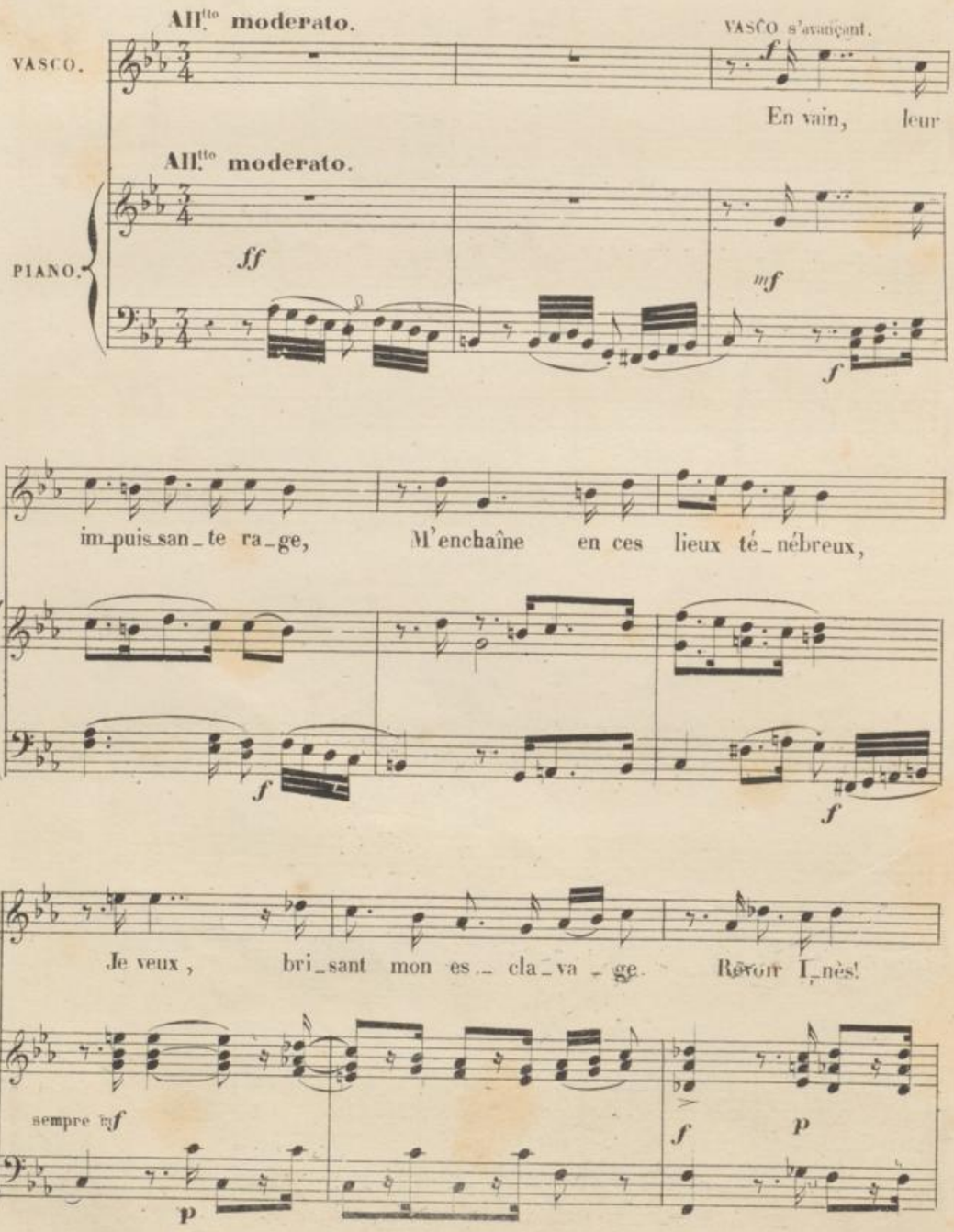

NÉL.
s'avançant vers Vasco
SÉLICA retenant Nél:
-tié! Car pour lui, ta pri - ère est son ar - rêt de mort! Par pi-
NÉL. SÉL.
NÉL. SÉL.
NÉL.
SÉL. prenant la main à Vasco et la serrant.
-tié! Non! Nelus-ko! Non! Par pi-tié! Non, non, non! Mai - tre, mai - tre,
cresc.
cresc.
mai - tre, é - veil - le - toi!
molto cresc.
f
VASCO (se réveillant)
SÉL. (troublée et embarassée.)
Qu'est-ce donc!
Ton repas!
p
p

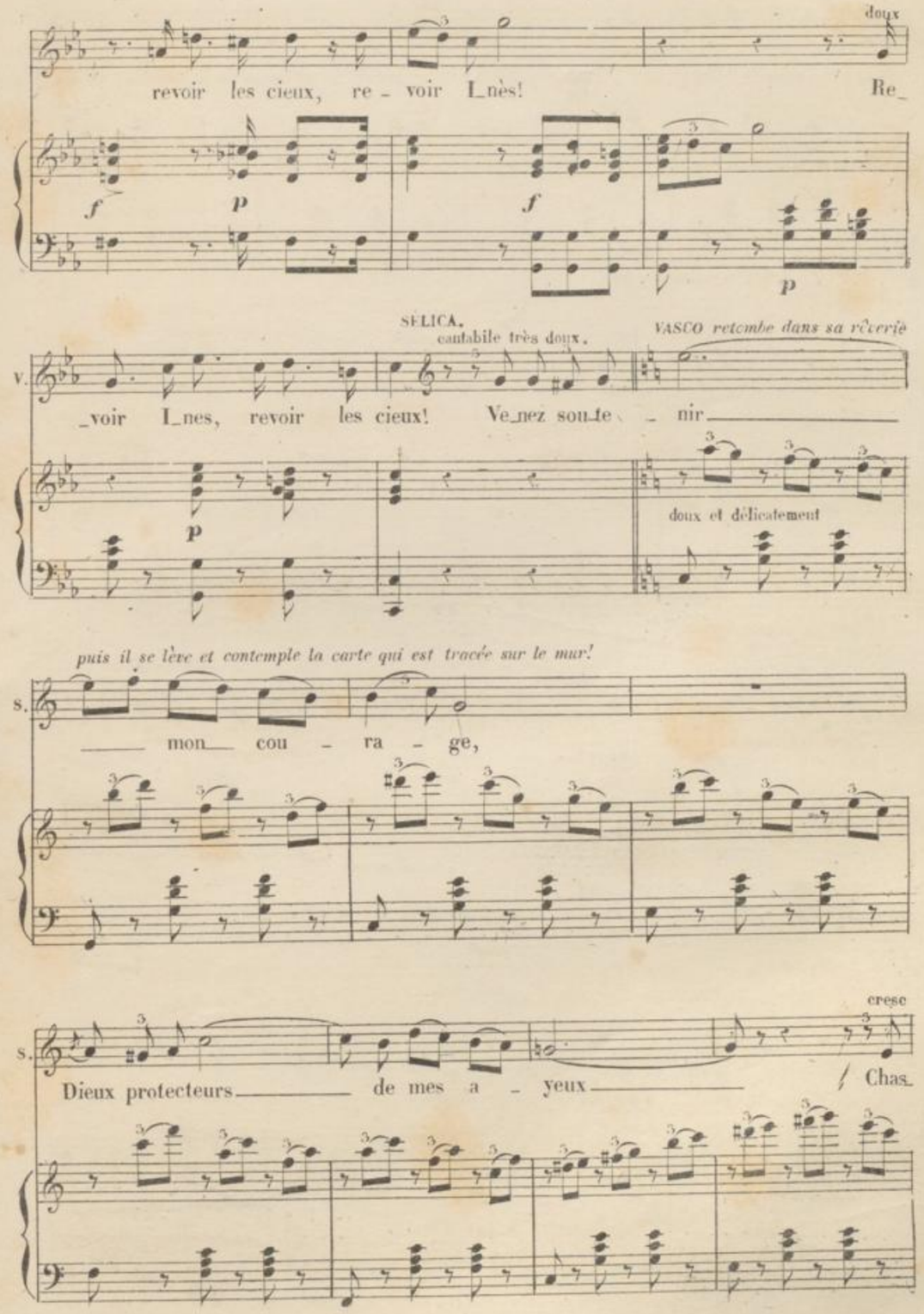

VAS.(brusquement.)
S.
Que t'appor_tait tones_clave, fi_dè_le! C'est bien,
VASCO à Nélusko
voyant qu'il reste immobile
à Nélusko.
V.
laisse-nous! M'entends-
fp rall un peu.
détaché.
p
NÉL.
V.
_ tu! Oui j'en_tends!
a tempo mod.to
(en pleurant à part.)
Nélusko se retire lentement.
cantabile.
Ô, Bra_ma
rall. peu à peu.
dim
p
a tempo mod.to
p

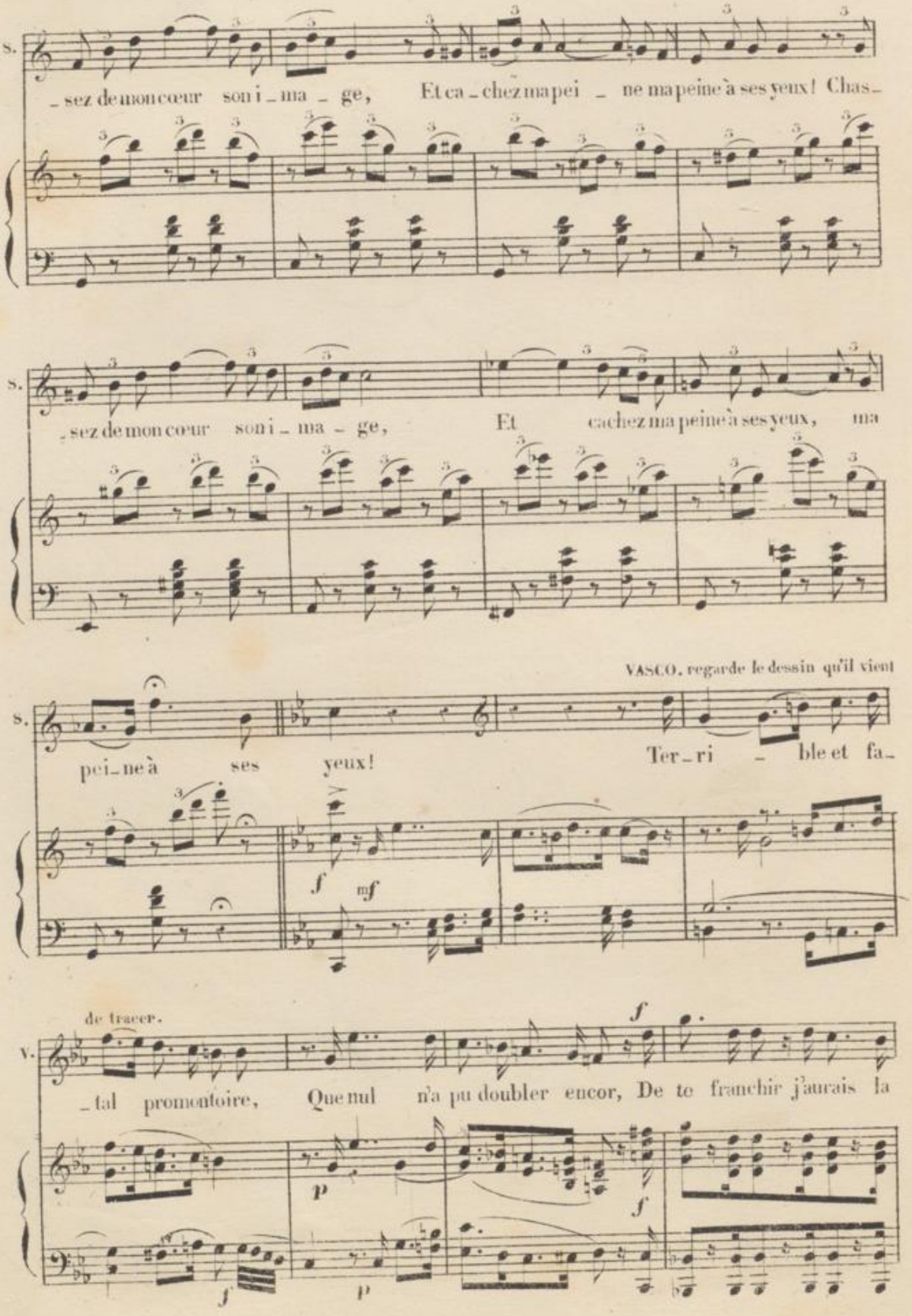

N.
Dieu puis_sant, mai_tre des cieux, et de la ter_re,
N.
Vous souf_frez qu'il soit ser_vi par el_le, Dieu,
Variante.
f
Ô Bra_ma
f
il sort.
N.
tout puis_sant, Dieu, puis_sant!
p
Ped.
p
pp
morendo.

N°. 6.

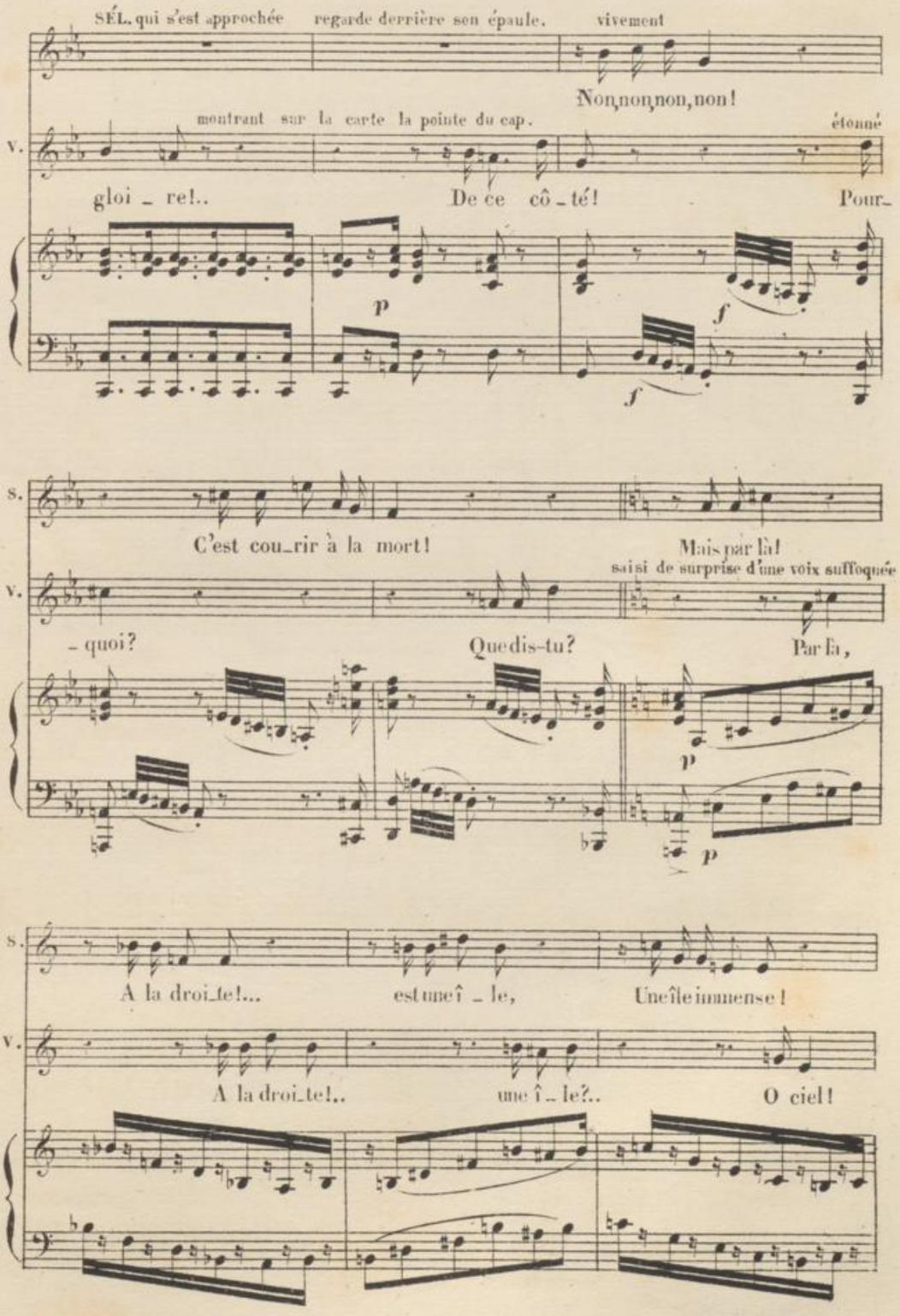
DUO.


All.tto moderato.
VASCO.
VASCO s'avançant.
En vain, leur
All.tto moderato.
PIANO.
ff
mf
f
V
im_puis_san_te ra_ge, M'enchaîne en ces lieux té_nébreux,
f
f
V
Je veux, bri_sant mon es_cla_va_ge Rêvon I_nès!
sempre f
p
f
p

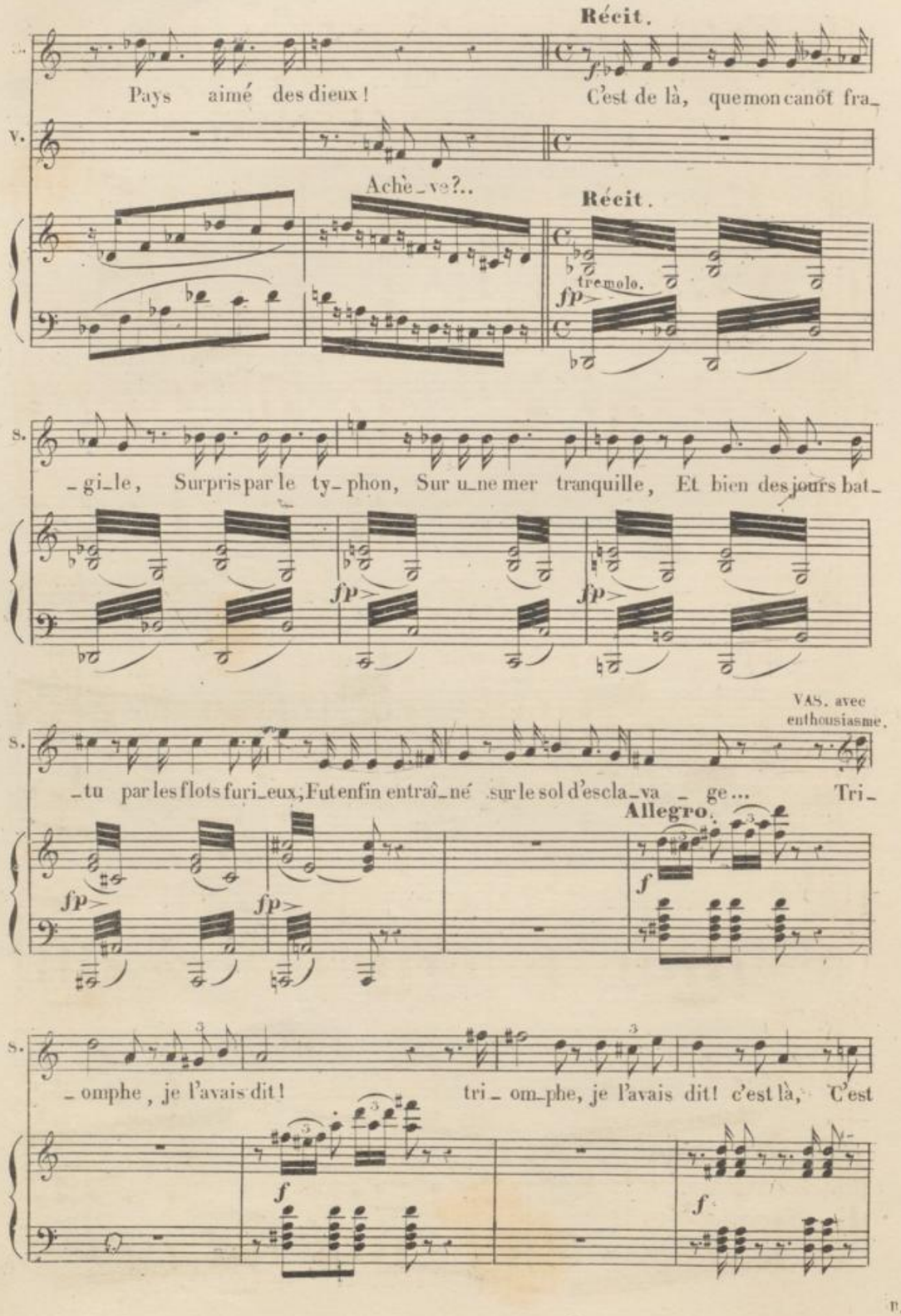

doux
revoir les cieux, re - voir Inès! Re_
f p f p
SÉLICA.
cantabile très doux.
VASCO retombe dans sa rêverie
V.
_voir Inès, revoir les cieux! Ve_nez sou_te_ - nir
p
doux et délicatement
puis il se lève et contemple la carte qui est tracée sur le mur!
S.
mon cou - ra - ge,
cresc
S.
Dieux protecteurs de mes a - yeux Chas_

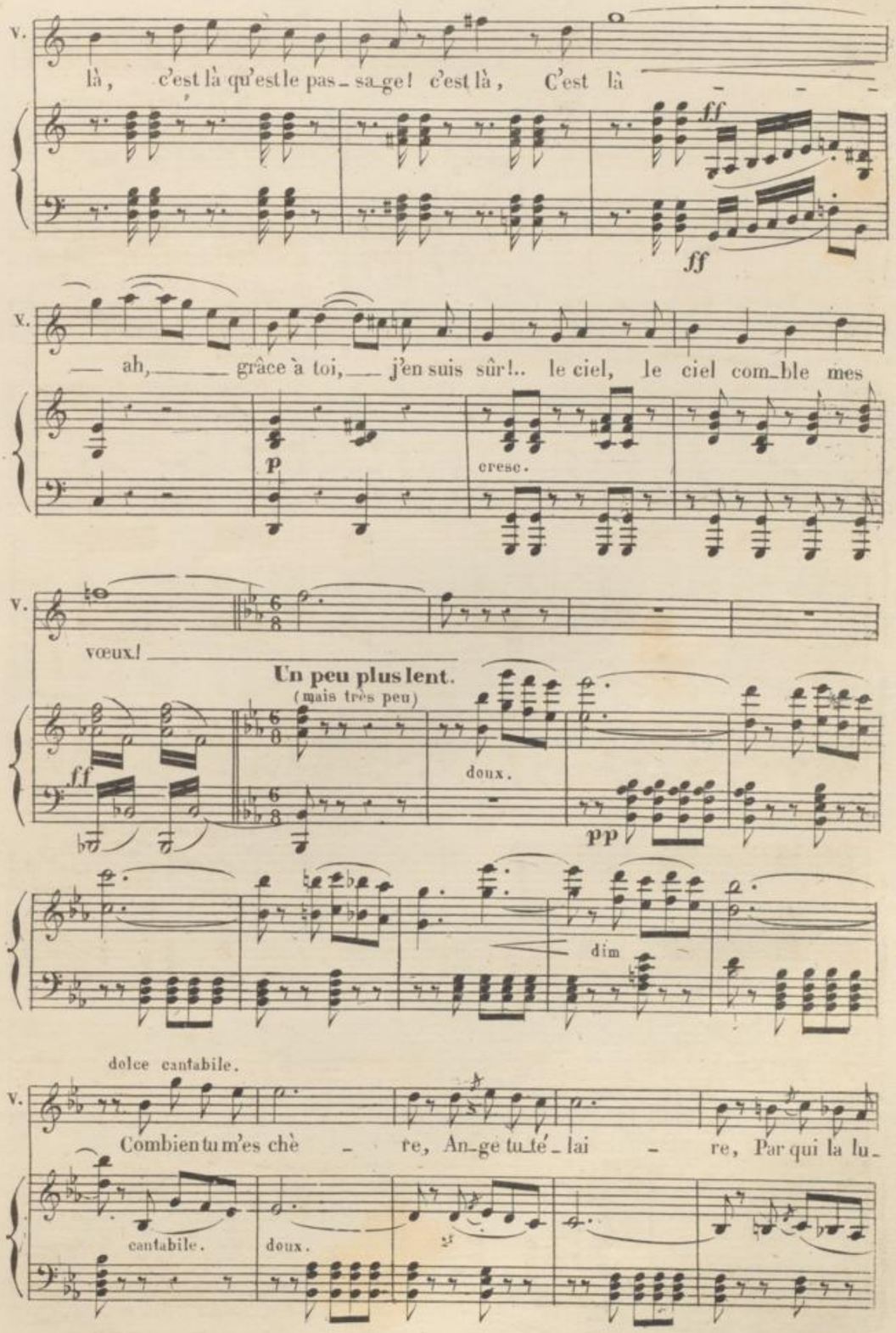


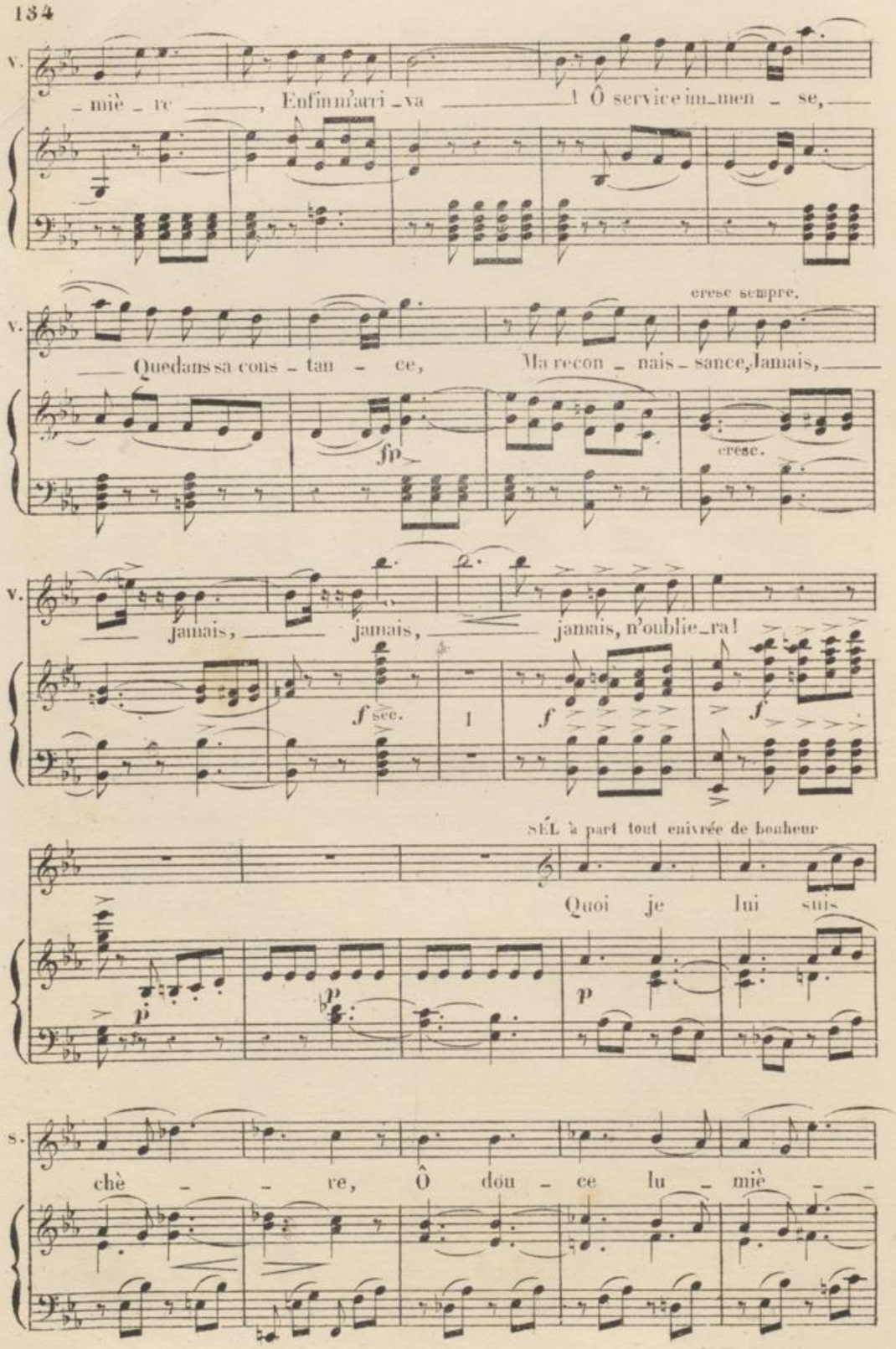
B. et P.10,5 .10,906

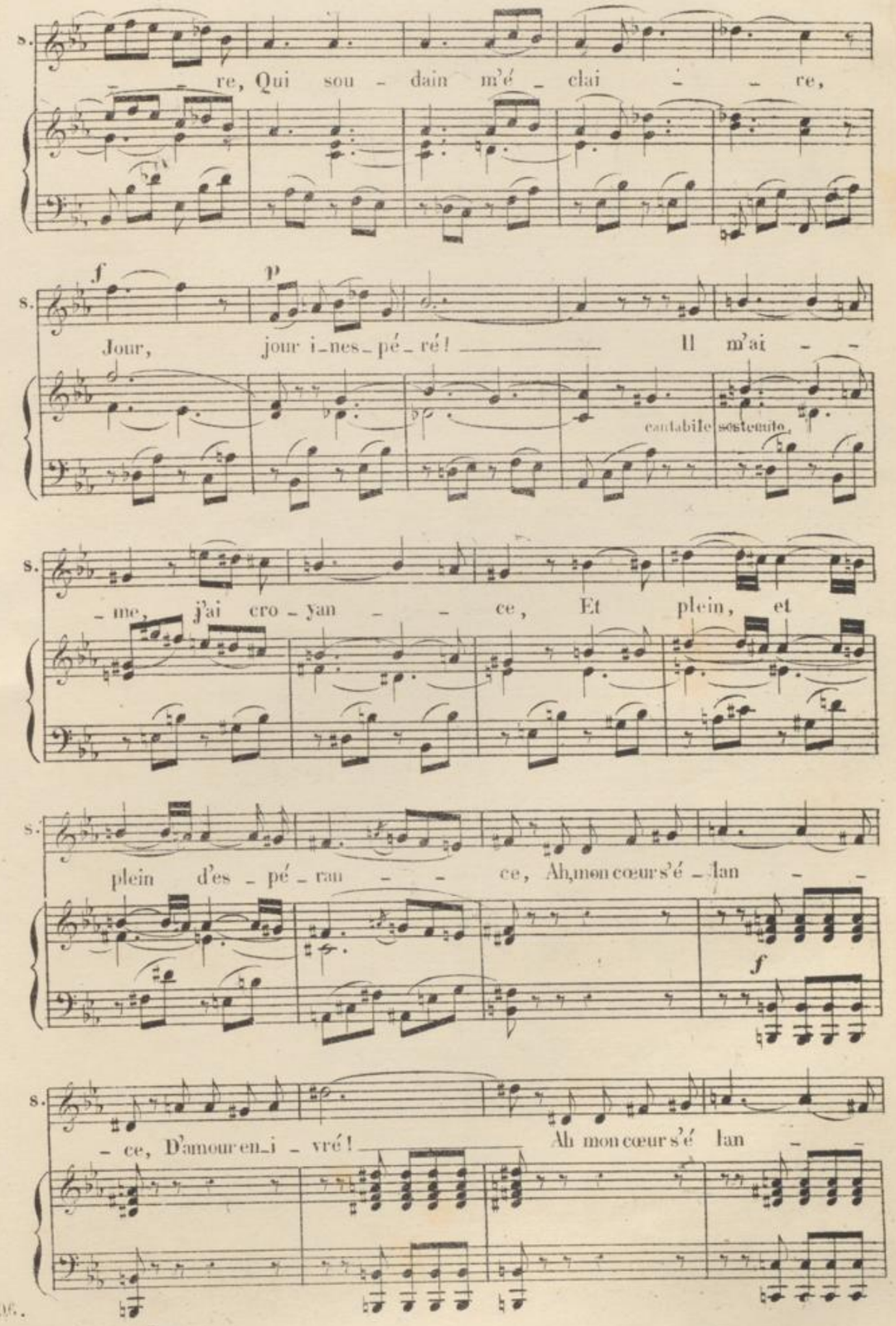


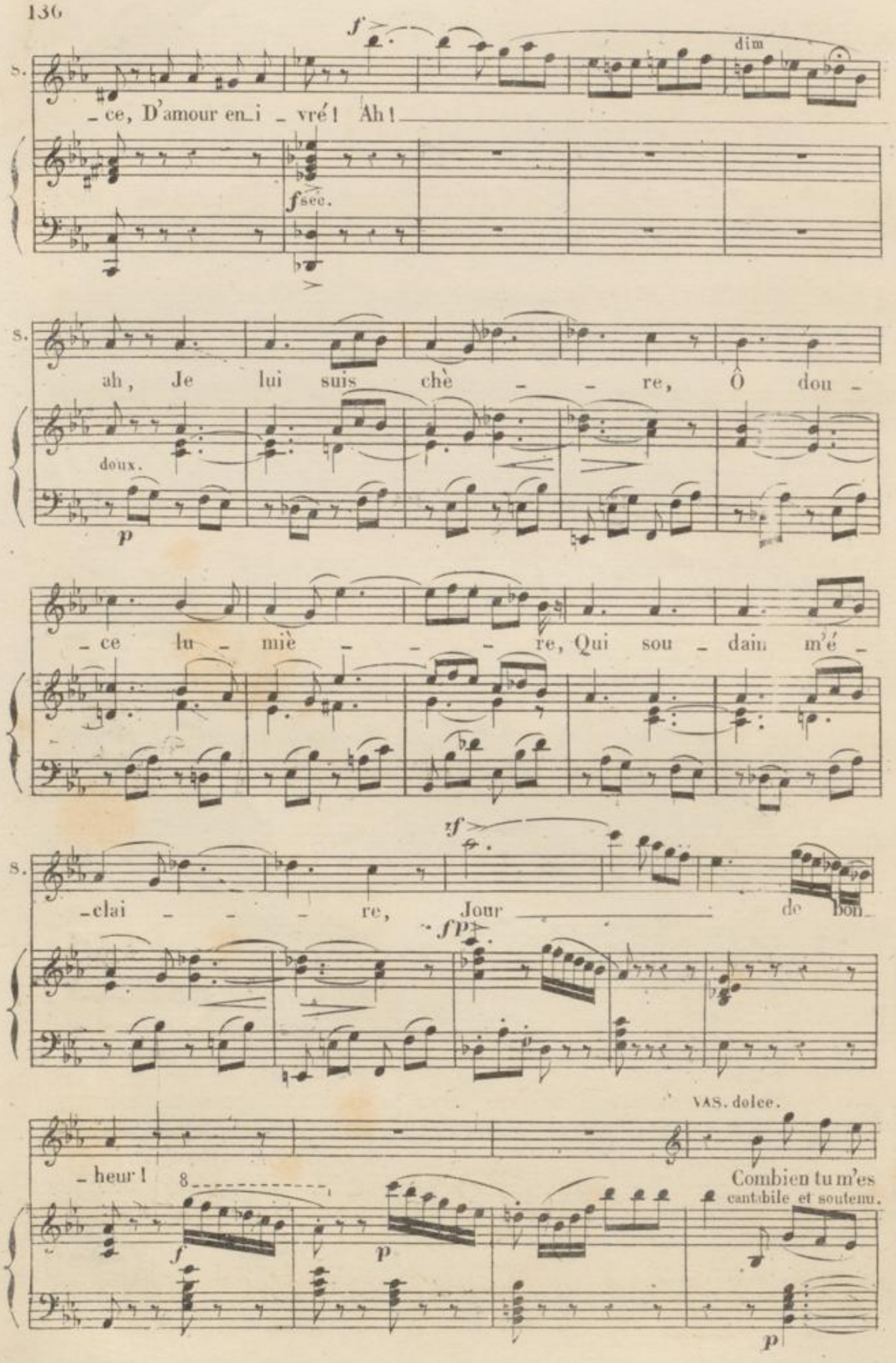
B. et P. 10,
10,906.

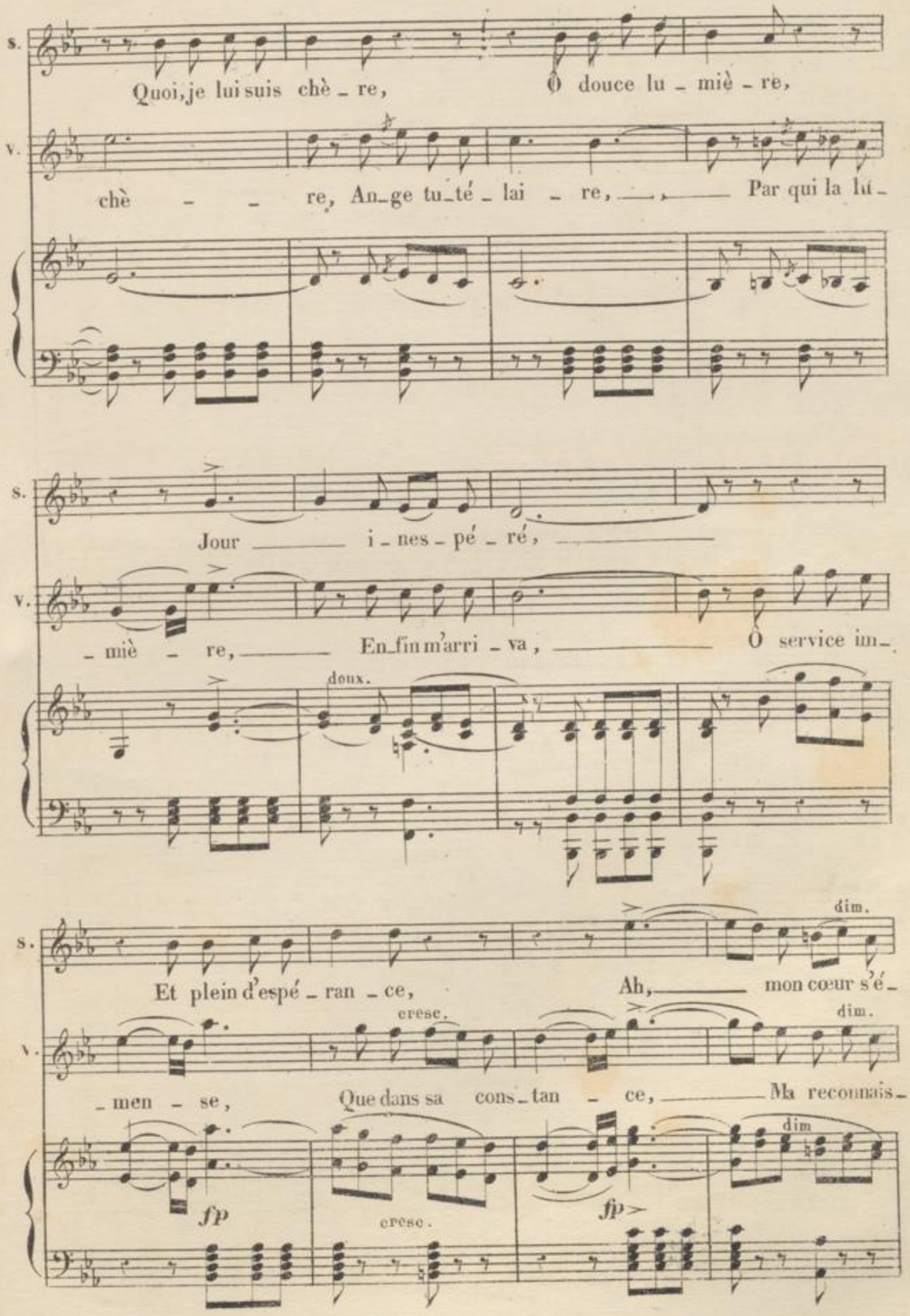

Récit.
Pays aimé des dieux!
C'est de là, que mon canôt fra_
Achè_ve?..
Récit.
tremolo.
fp
_gi_le, Surpris par le ty_phon, Sur u_ne mer tranquille, Et bien des jours bat_
fp
fp
VAS. avec enthousiasme.
_tu par les flots furi_eux; Fu tenfin entraî_né sur le sol d'escla_va _ ge... Tri_
Allegro.
fp
fp
f
_omphe, je l'avais dit! tri_om_phe, je l'avais dit! c'est là, C'est
f
f

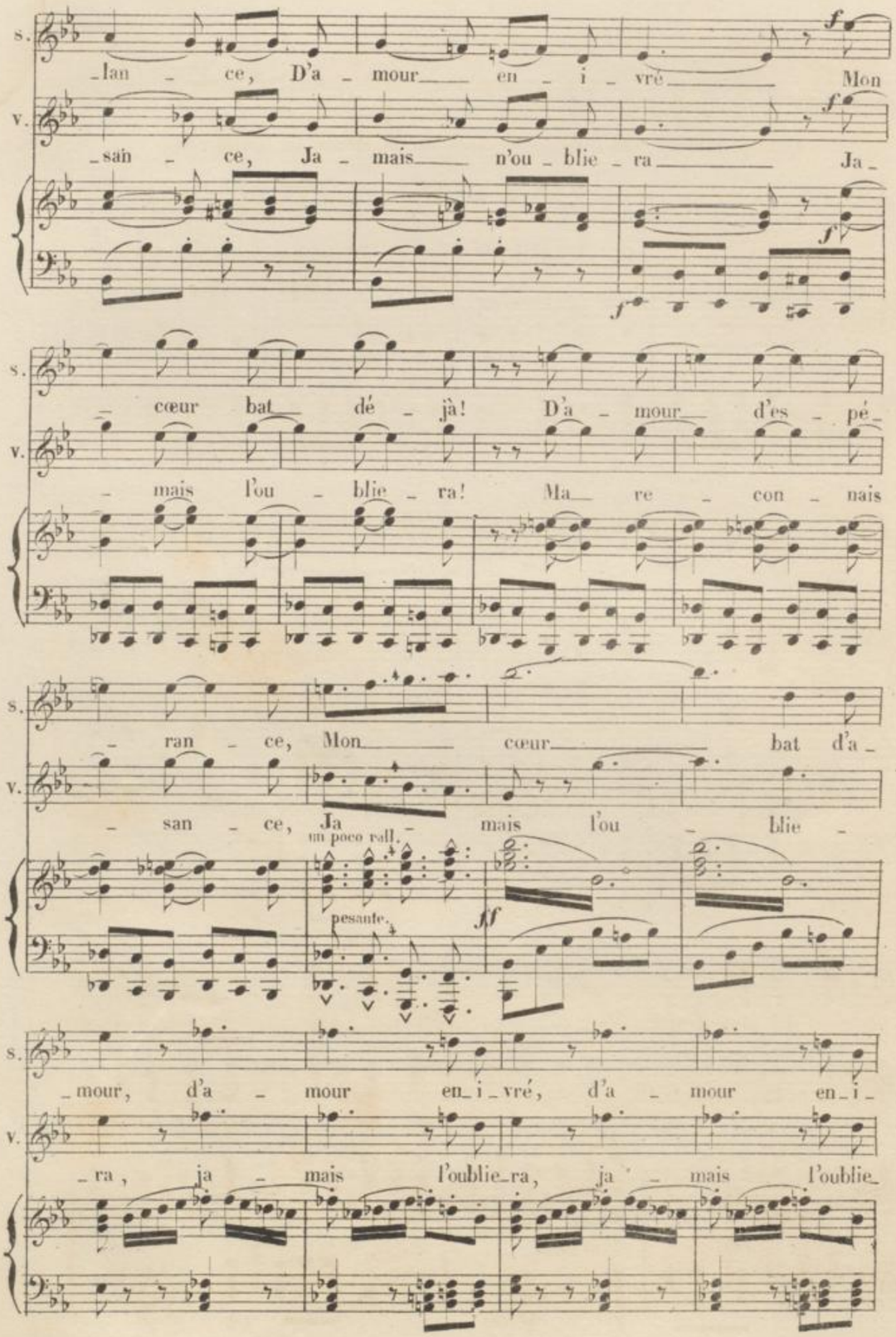

V.
là, c'est là qu'est le pas_sa_ge! c'est là, C'est là
ff
ff
V.
— ah, grâce à toi, j'en suis sûr!.. le ciel, le ciel com_ble mes
p
cresc.
V.
vœux!
Un peu plus lent.
(mais très peu)
ff
doux.
pp
dim
dolce cantabile.
V.
Combien tu m'es chè - re, An_ge tu te_lai - re, Par qui la lu_
cantabile.
doux.

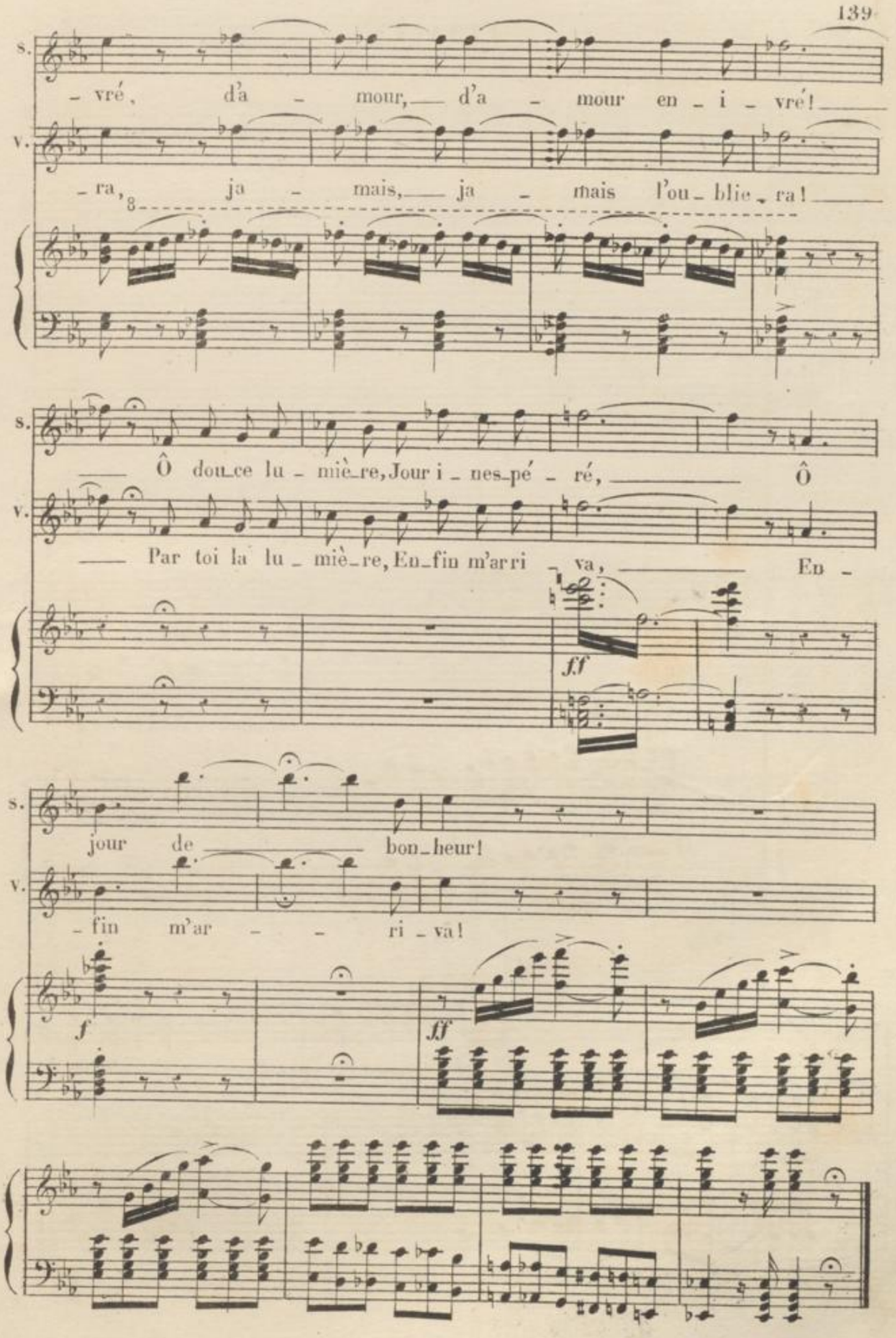

V.
– miè – re ——, Enfin m'arri – va —— ! Ô service im – men – se, ——
V.
—— Que dans sa cons – tan – ce, Ma recon – nais – sance, Jamais, ——
cresc sempre.
fp
cresc.
V.
Jamais, —— jamais, —— jamais, n'oublie – ra!
f sec.
f
f
SÉL à part tout enivrée de bonheur
Quoi je lui suis
p
p
p
S.
chè – – re, Ô dou – ce lu – miè – –


s.
re, Qui sou - dain m'é - clai - re,
f
p
s.
Jour, jour i-nes-pé-ré! Il m'ai -
cantabile sostenuto
s.
-me, j'ai cro-yan - ce, Et plein, et
s.
plein d'es-pé-ran - ce, Ah, mon cœur s'é-lan -
f
s.
- ce, D'amour en-i-vré! Ah mon cœur s'é lan -


S.
f
dim
-ce, D'amour en-i-vré! Ah!
f sec.
S.
ah, Je lui suis chè - - re, Ô dou -
doux.
p
-ce lu - miè - - - re, Qui sou - dain m'é -
S.
zf
-clai - - - re, Jour de bon-
sf p
VAS. dolce.
-heur!
8
Combien tu m'es
cantabile et soutenu.
f
p
p


S.
Quoi, je lui suis chè - re, Ô douce lu - miè - re,
V.
chè - - re, An-ge tu-té - lai - re, Par qui la lu -
S.
Jour i - nes - pé - ré,
V.
- miè - re, En-fin m'arri - va, Ô service im -
doux.
S.
dim.
Et plein d'espé - ran - ce, Ah, mon cœur s'é -
cresc.
dim.
V.
- men - se, Que dans sa cons-tan - ce, Ma reconnais -
fp
cresc.
fp
dim


s.
lan - ce, D'a - mour en - i - vré Mon
v.
san - ce, Ja - mais n'ou - blie - ra Ja -
f
cœur bat dé - jà! D'a - mour d'es - pé -
mais l'ou - blie - ra! Ma re - con - nais
ran - ce, Mon cœur bat d'a -
san - ce, Ja mais l'ou - blie -
un poco rall.
pesante.
ff
mour, d'a - mour en - i - vré, d'a - mour en - i -
ra, ja - mais l'oublie - ra, ja - mais l'oublie -


S.
– vré, d'a – mour, d'a – mour en – i – vré!
V.
– ra, ja – mais, ja – mais l'ou – blie – ra!
S.
Ô dou-ce lu – miè-re, Jour i – nes-pé – ré, Ô
V.
Par toi la lu – miè-re, En-fin m'arri – va, En –
ff
S.
jour de bon-heur!
V.
– fin m'ar – ri – va!
f
ff

N° 7.

FINALE.

Allegro.

INÈS.

SÉLICA.

SUIVANTE.

VASCO.

ALVAR.

NÉLUSKO.

La porte du fond s'ouvre, Ines, La Suivante, D. Pedro et D. Alvar entrent.

à Inès. **Récit.**

Don PEDRO. On nous l'avait bien dit!

Allegro.

PIANO. *ff*

Récit.

D.P. Et le hasard pro-pi-ce, vous en donne la

Allegro.

ff

B. d. D. 10. 906.

a tempo mod.to

SELICA à part avec fureur

S. El_le, I_

V. VASCO. En croirais-je mes _ yeux? I_nès, ma bien-ai_mé_e!

D.P. preuve!

a tempo mod.to

f *f*

Sélica veut s'avancer vers Inès Vasco l'arrête par la main.

S. _nès! I_nès, dans ces lieux! _____

ff All.o vivo.

Molto mod.to

SELICA d'une voix frémissante et regardant Inès avec envie.

S. Qu'elle est blan _ che!.. et quel froid dans mes

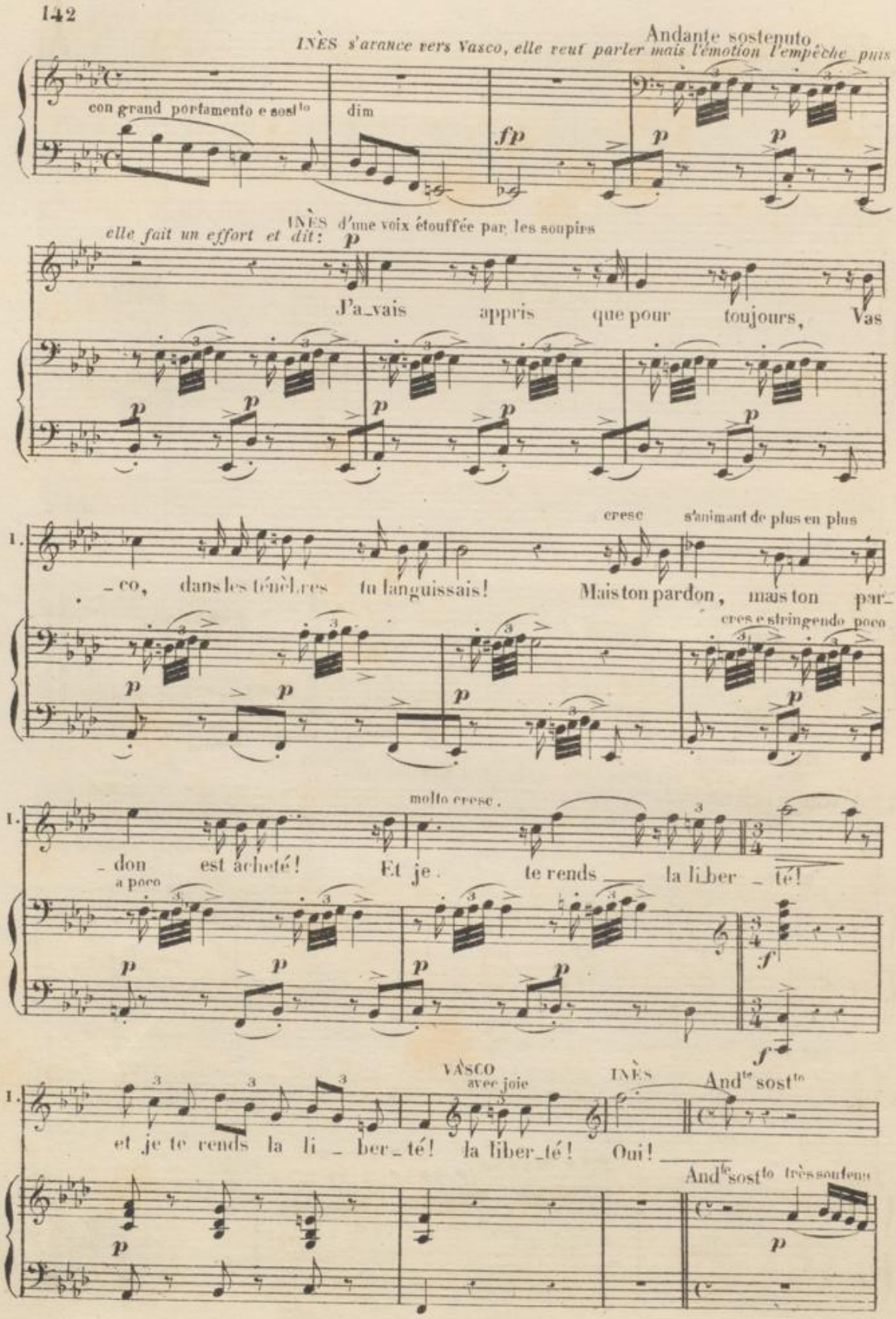
Molto mod.to

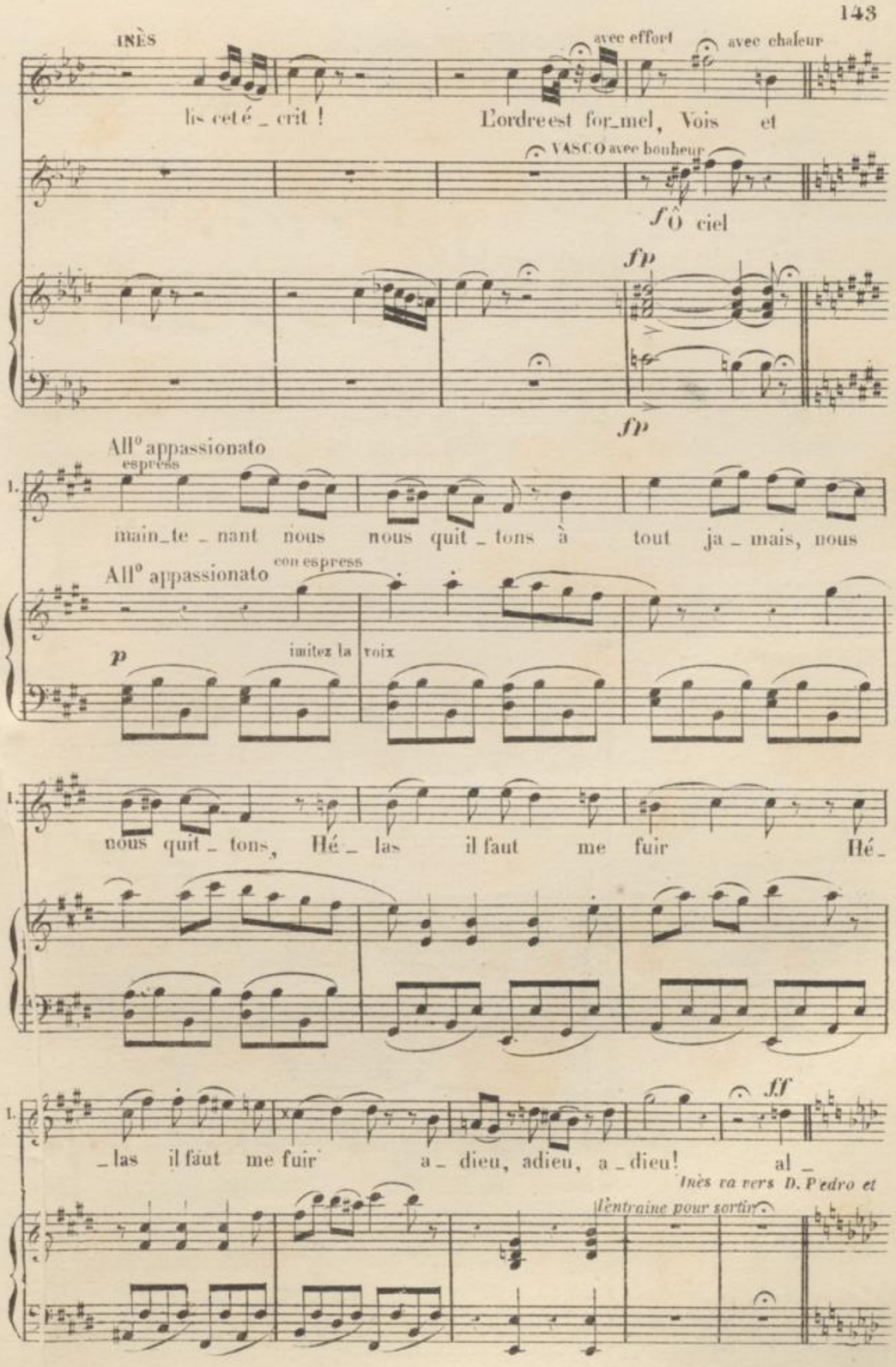
pp *f* *p* *f* *p*

pp

S. vei _ nes se glis _ _ _ _ _ se!

cresc. dim. *p*


Andante sostenuto
INÈS s'avance vers Vasco, elle veut parler mais l'émotion l'empêche puis
con grand portamento e sost^to
dim
fp
p
INÈS d'une voix étouffée par les soupirs
elle fait un effort et dit: p
J'a_vais appris que pour toujours, Vas
cresc s'animant de plus en plus
co, dans les ténèbres tu languissais! Mais ton pardon, mais ton par
cres e stringendo poco
molto cresc.
_don est acheté! Et je te rends la li_ber _ té!
a poco
f
VASCO avec joie
INÈS
And^te sost^to
et je te rends la li _ ber_té! la liber_té! Oui!
And^te sost^to très soutenu


INÈS
avec effort
avec chaleur
lis cet é_crit ! L'ordre est for_mel, Vois et
VASCO avec bonheur
f Ô ciel
fp
fp
All° appassionato
espress
main_te_nant nous nous quit_tons à tout ja_mais, nous
All° appassionato
con espress
p
imitez la voix
nous quit_tons, Hé_las il faut me fuir Hé_
ff
_las il faut me fuir a_dieu, adieu, a_dieu! al_
Inès va vers D. Pedro et
l'entraine pour sortir

All° con spirito

I. _lons, al_lons sortons, sor_tons! All° con spirito

f sec f f ff

VASCO Récit

Non, j'ai de_vi_né, j'ai com_pris vos soupçons! Cette es_

montrant SÉLICA

INÈS

Par vous en Afrique a_che_té_e!....

V. _cla_ve!

vivement

N'est rien que mon es_

fp fp

V. _cla_ve, Et votre âme ir_ri_té_e d'un seul mot s'appai_se_

f f f f

a tempo all^tto

SÉL à part avec un cri de douleur

V. _ra! elle est à vous, I _ nès! ah! — le cru_el, ah! — l'in_

a tempo all^tto

f p p fp p fp p

VASCO

S. _grat! Je vous la cè _ de, je vous la don_ne! toi de même suis

rall

NÉL avec anxiété

Et moi, et moi!

p p suivez

avec enthousiasme

V. là! Et — mon cœur et mon sang tout ce que je possè _ de pour un re_

rall dim

a tempo

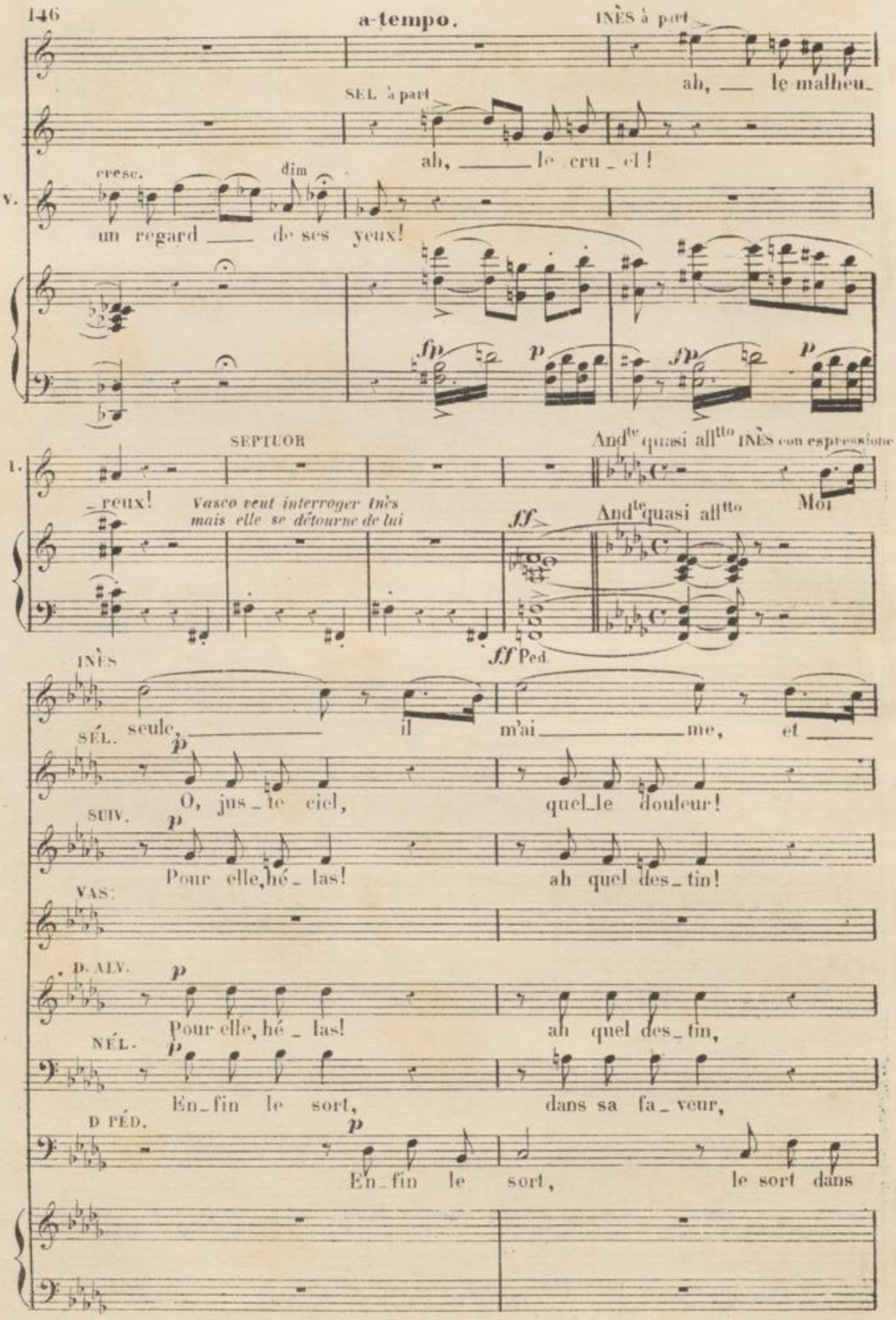
cres p suivez

p rall poco

V. _gard. — un re gard, — de ses yeux, un seul regard! —

rall poco

p fp fp


a-tempo.
INÈS à part
ah, le malheu_
SEL. à part
ah, le cru_el!
cresc.
dim
V.
un regard de ses yeux!
fp
p
SEPTUOR
And^te quasi all^tto
INÈS con espressione
I.
_reux!
Vasco veut interroger Inès
mais elle se détourne de lui
ff
Moi
And^te quasi all^tto
ff Ped.
INÈS
seule, il m'ai me, et
SÉL.
O, jus_te ciel, quel_le douleur!
SUIV.
Pour elle, hé_las! ah quel des_tin!
VAS.
D. ALV.
Pour elle, hé_las! ah quel des_tin,
NÉL.
En_fin le sort, dans sa fa_veur,
D PÉD.
En_fin le sort, le sort dans

INÈS
je dou tais, an
SÉL
le traître in_sul_te à mon mal_heur
SUIV
Quel coup af_freux, vient l'ac_ca_bler
VAS
D. ALV.
Quel coup af_freux, vient l'ac_ca_bler,
NÉL
a donc rom_pu, rom_pu leurs nœuds,
D PED
sa fa_veur, vient d'e_xau_cer,
doux
cresc
quel des tin ah! quel dés_
Il m'a ven_du! a cette I_nès!
Il l'ai_me tant! el_le dou_tait!
il l'ai_me tant, el_le dou_tait,
en_fin le sort, dans sa fa_veur,
mes vœux ar_dents,

BLB BADISCHE LANDESBIBLIOTHEK
Baden-Württemberg

I — _tin, quel coup af _ freux! Ma_

Sel — Ô cru_au_té mé _ pris san _ glant!

Sui — Ah! pauvre I_nès! quel coup af _ freux!

V

D.A. — Ah! pauvre I_nès! quel coup af _ freux!

N — a donc rompu, rom_pu leurs nœuds!

D. P — vient d'e_xau_cer, mes vœux ar _ dents!

All° mod^to

I — voix s'é _ teint, un voile é _ pais vient

Sel — Je sens la honte et la fu _ reur

Sui — Sa voix s'é_teint un voile é _ pais

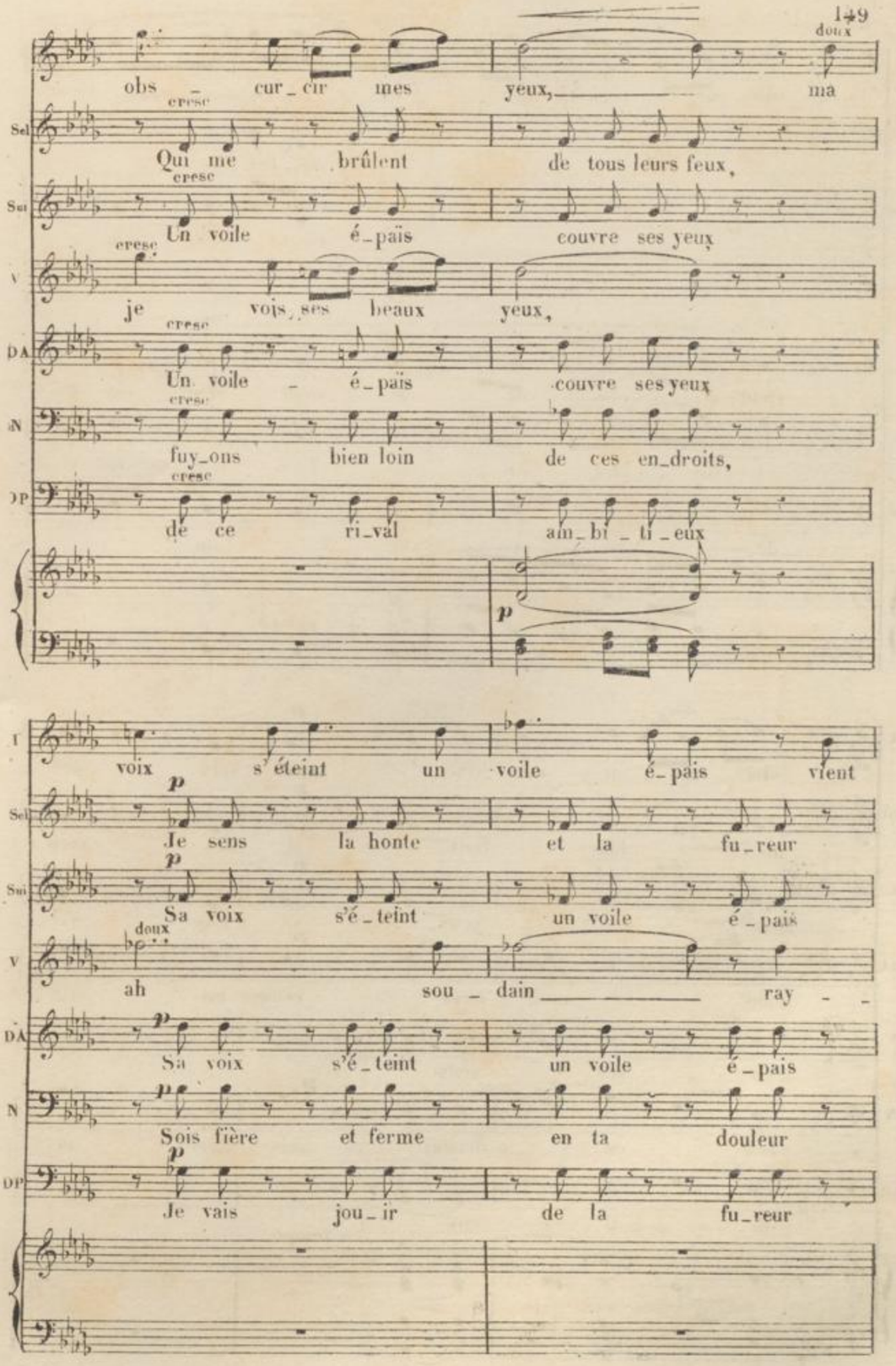
V. — Le sort met fin à mon mal_heur quand

D. A. — Sa voix s'é_teint un voile é _ pais

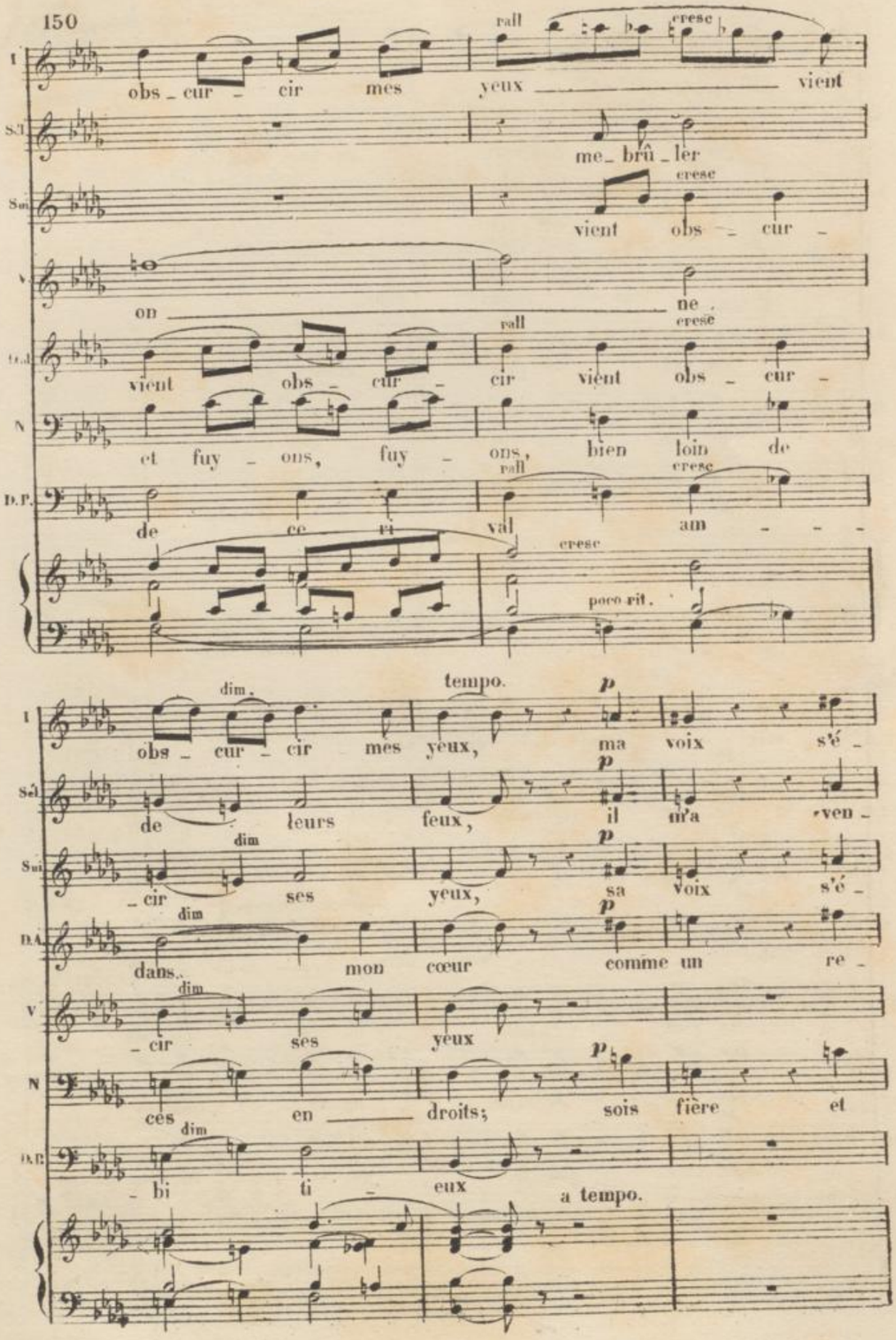
N — Sois fière et ferme en ta douleur

D. P. — Je vais jou_ ir de la fu _ reur

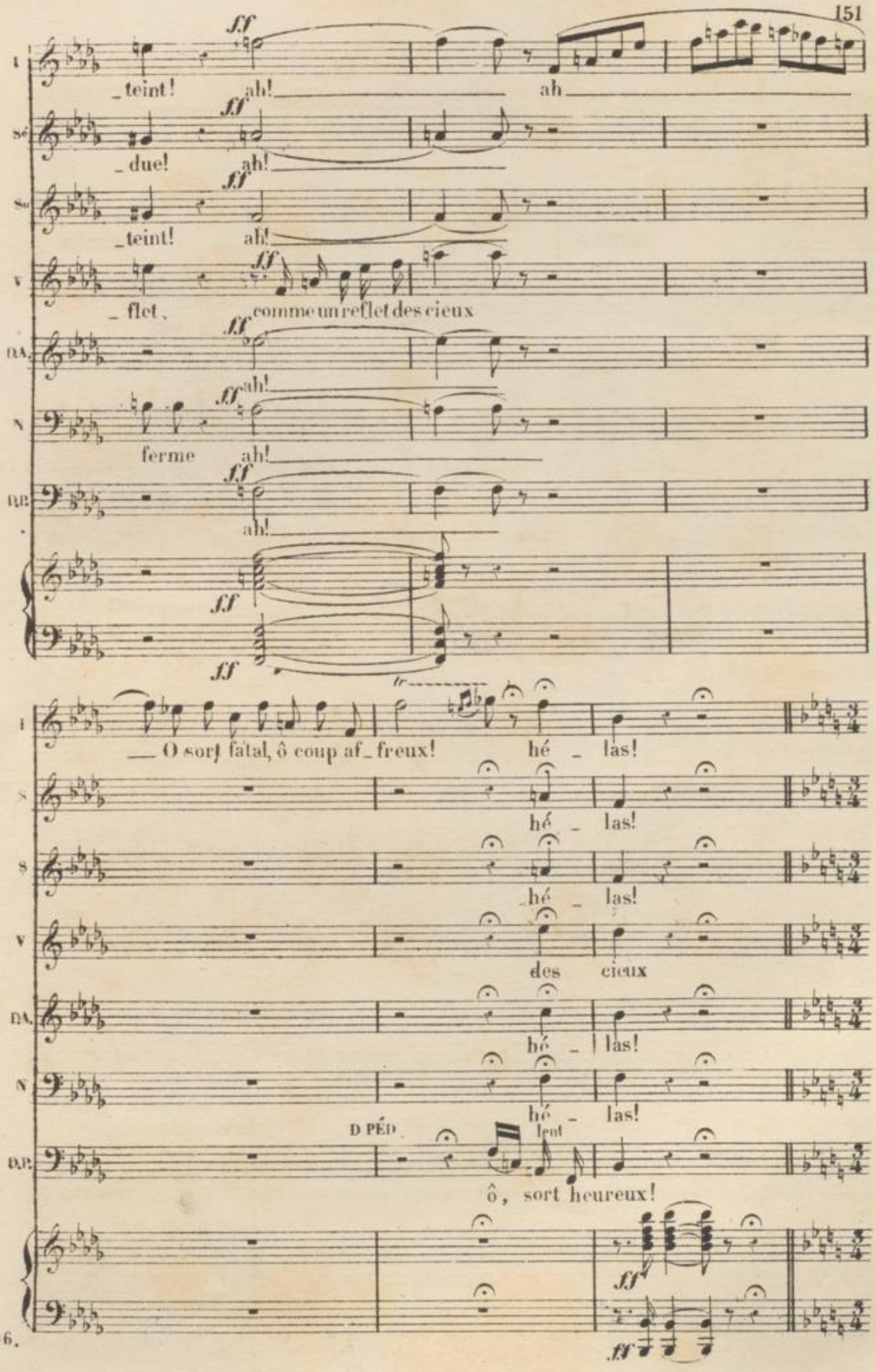
All° mod^to


doux
obs cur_cir mes yeux, ma
cresc
Sel Qui me brûlent de tous leurs feux,
cresc
Sui Un voile é_païs couvre ses yeux
cresc
V je vois ses beaux yeux,
cresc
DA Un voile é_païs couvre ses yeux
cresc
N fuy_ons bien loin de ces en_droits,
cresc
DP de ce ri_val am_bi_ti_eux
p
I voix s'éteint un voile é_pais vient
p
Sel Je sens la honte et la fu_reur
p
Sui Sa voix s'é_teint un voile é_pais
doux
V ah sou_dain ray_
p
DA Sa voix s'é_teint un voile é_pais
p
N Sois fière et ferme en ta douleur
p
DP Je vais jou_ir de la fu_reur

B. et D. 10.906.


rall
cresc
obs_cur_cir mes yeux vient
me_brû_ler
vient obs_cur_
on ne
vient obs_cur_ cir vient obs_cur_
et fuy_ons, fuy_ons, bien loin de
de ce ri val am___
poco rit.
tempo.
dim.
p
obs_cur_cir mes yeux, ma voix s'é_
de leurs feux, il m'a ven_
cir ses yeux, sa voix s'é
dans mon cœur comme un re_
_cir ses yeux
ces en droits; sois fière et
_bi ti_ eux
a tempo.

40.906.


ff
_teint! ah! ah
_due! ah!
_teint! ah!
_flet, comme un reflet des cieux
ferme ah!
ah!
— O sort fatal, ô coup af_freux! hé _ las!
hé _ las!
hé _ las!
des cieux
hé _ las!
hé _ las!
D PÉD.
lent
ô, sort heureux!

All° mod^to

D. PÉD. à Vasco.

All° mod^to

Marché conclu!

doux et légèrement

p

montrant SEL

D P

Nous accep_tons! tous deux, je vous les paye

à INÈS

VASCO étonné

D P

et maintenant, par_tons? Que di_tes-vous?...

p

D PED avec orgueil et emphase

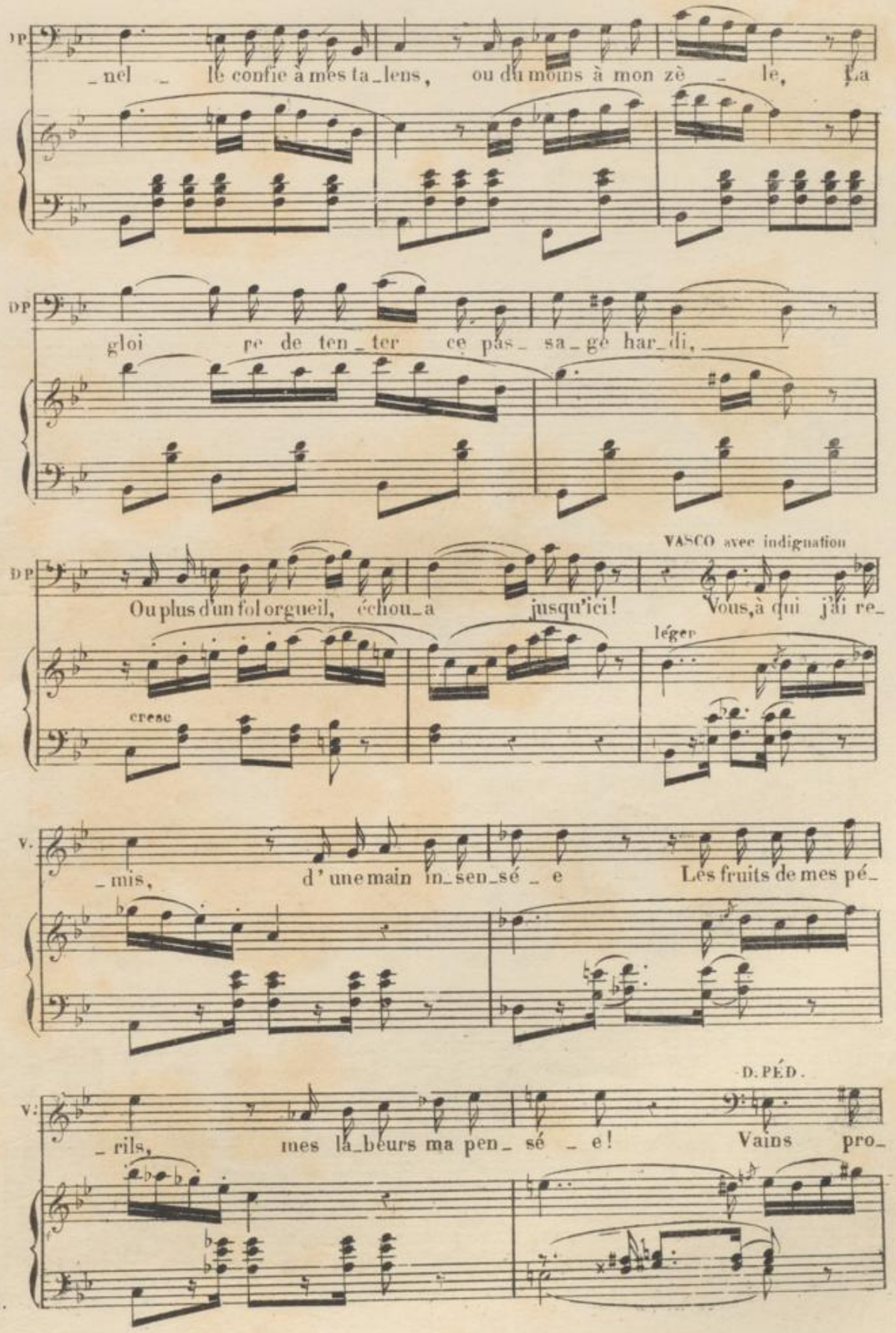
D P

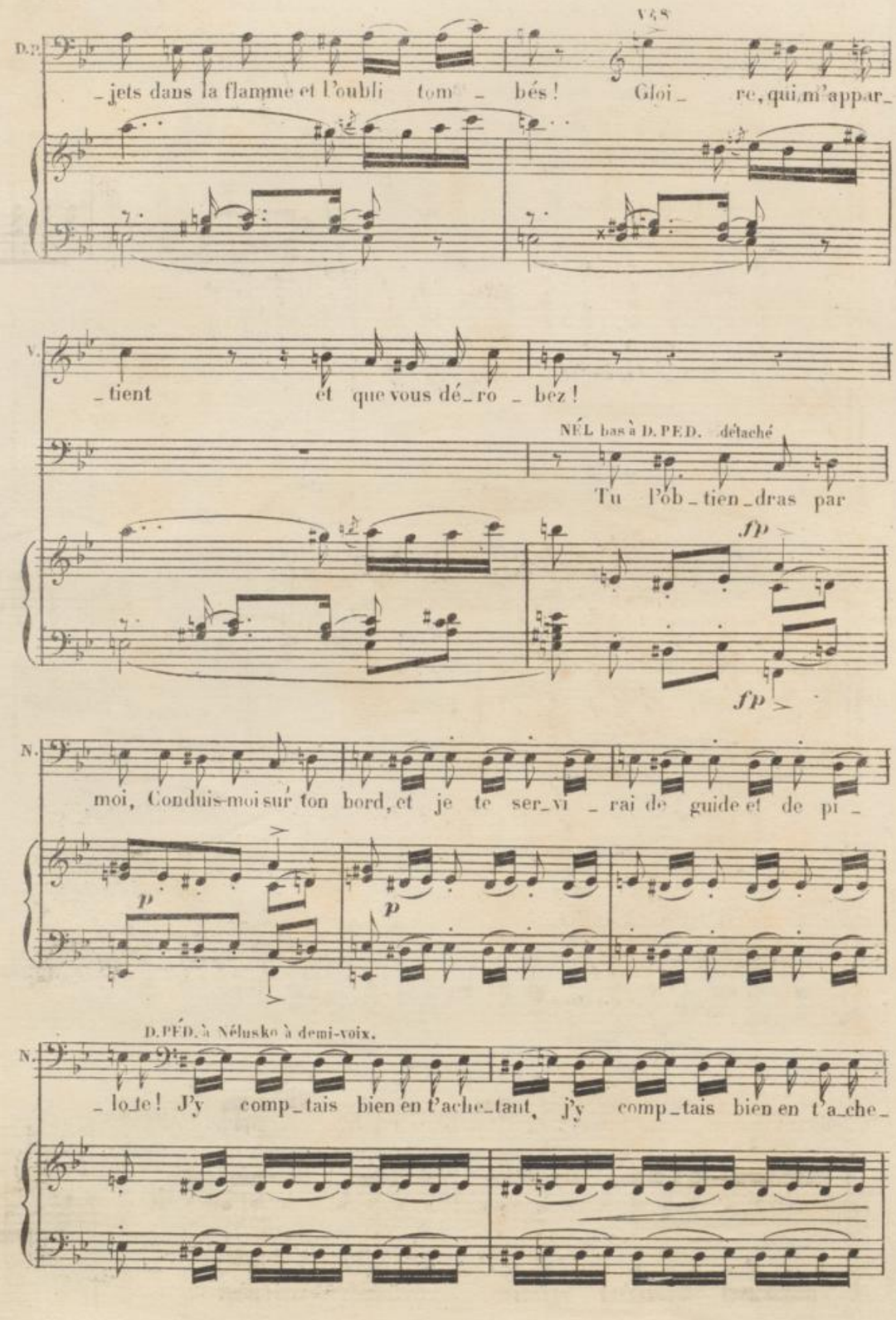
Du roi, la bonté pa_ter_

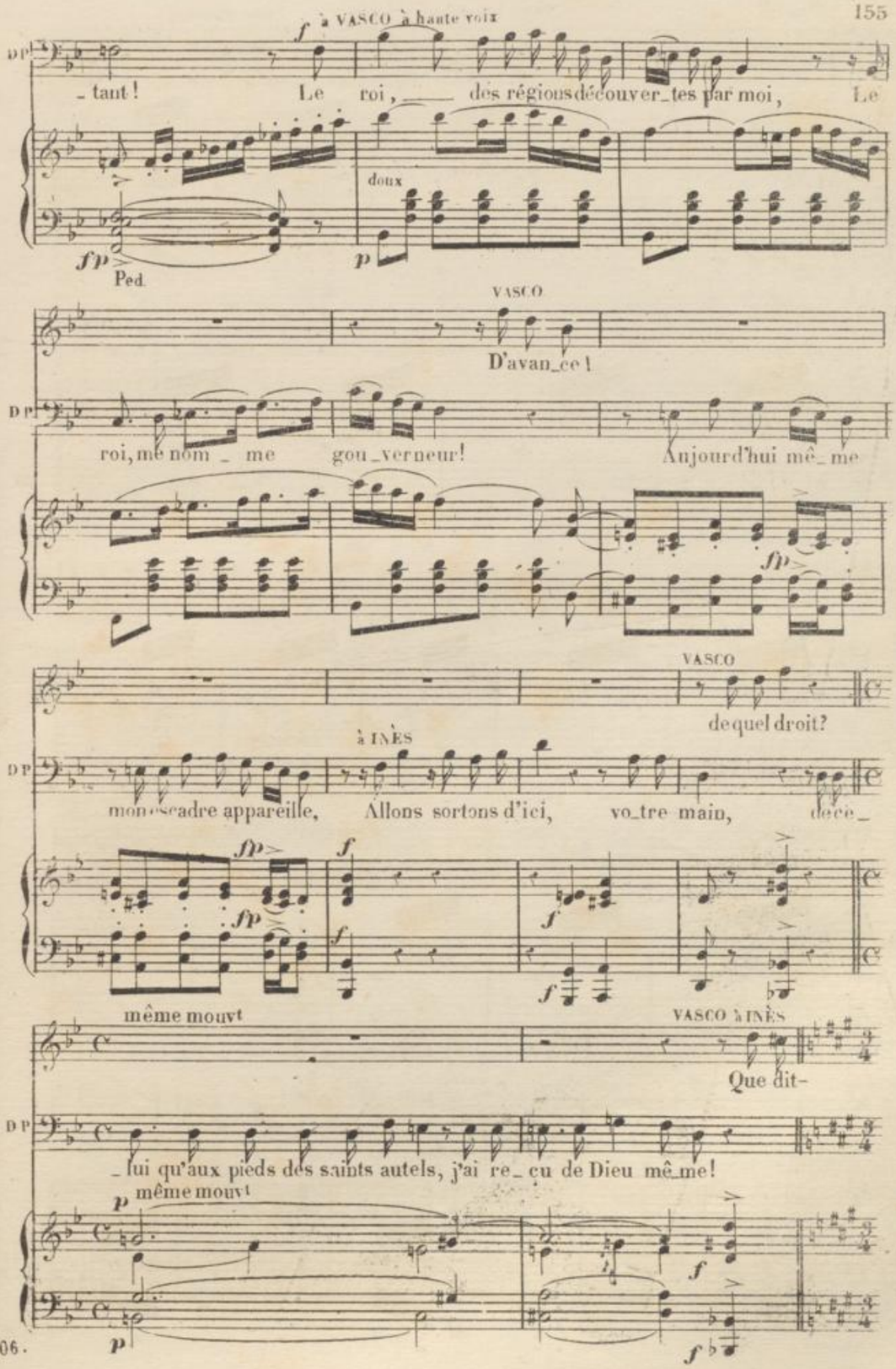
cantabile

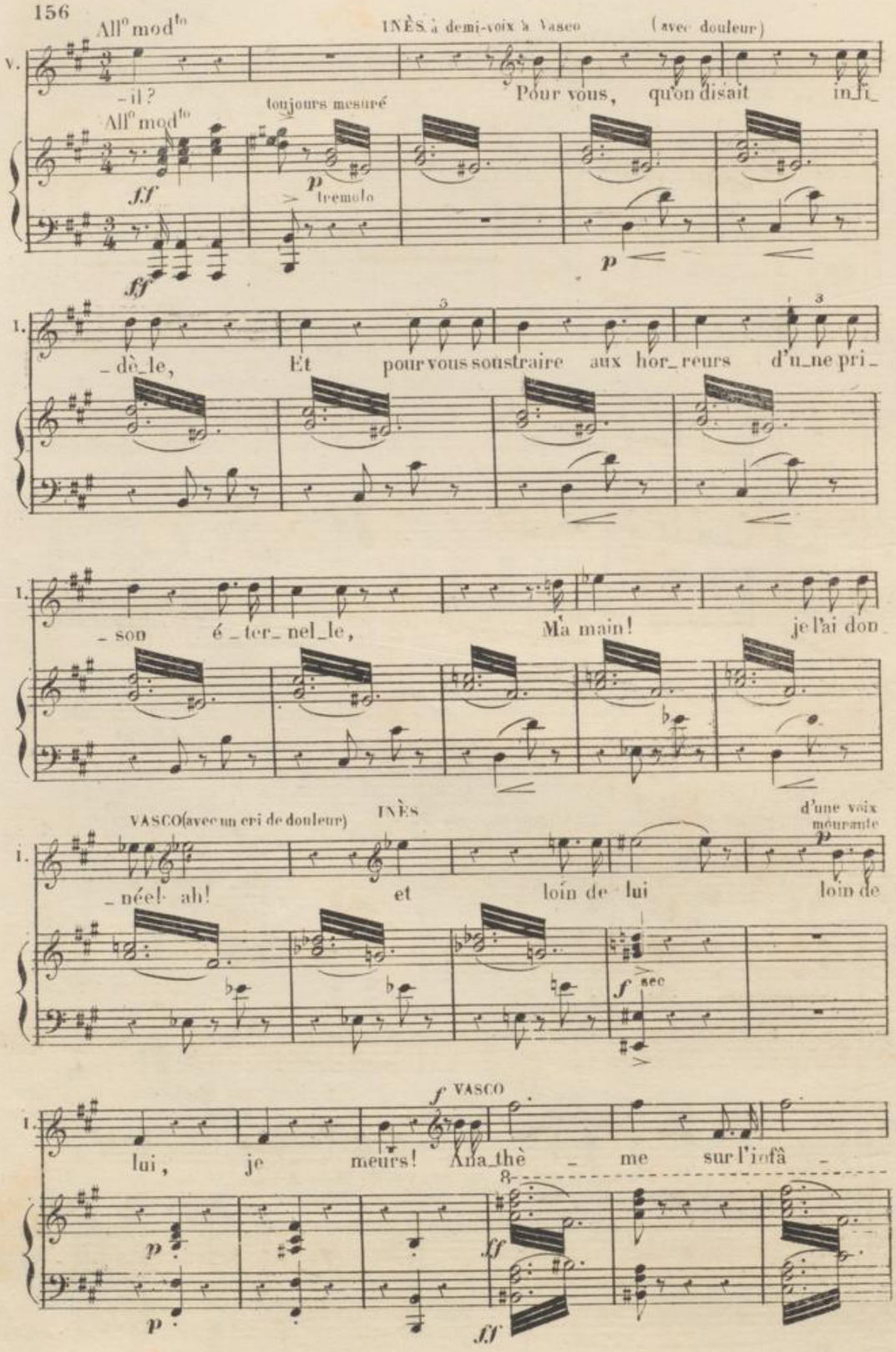
con portamento

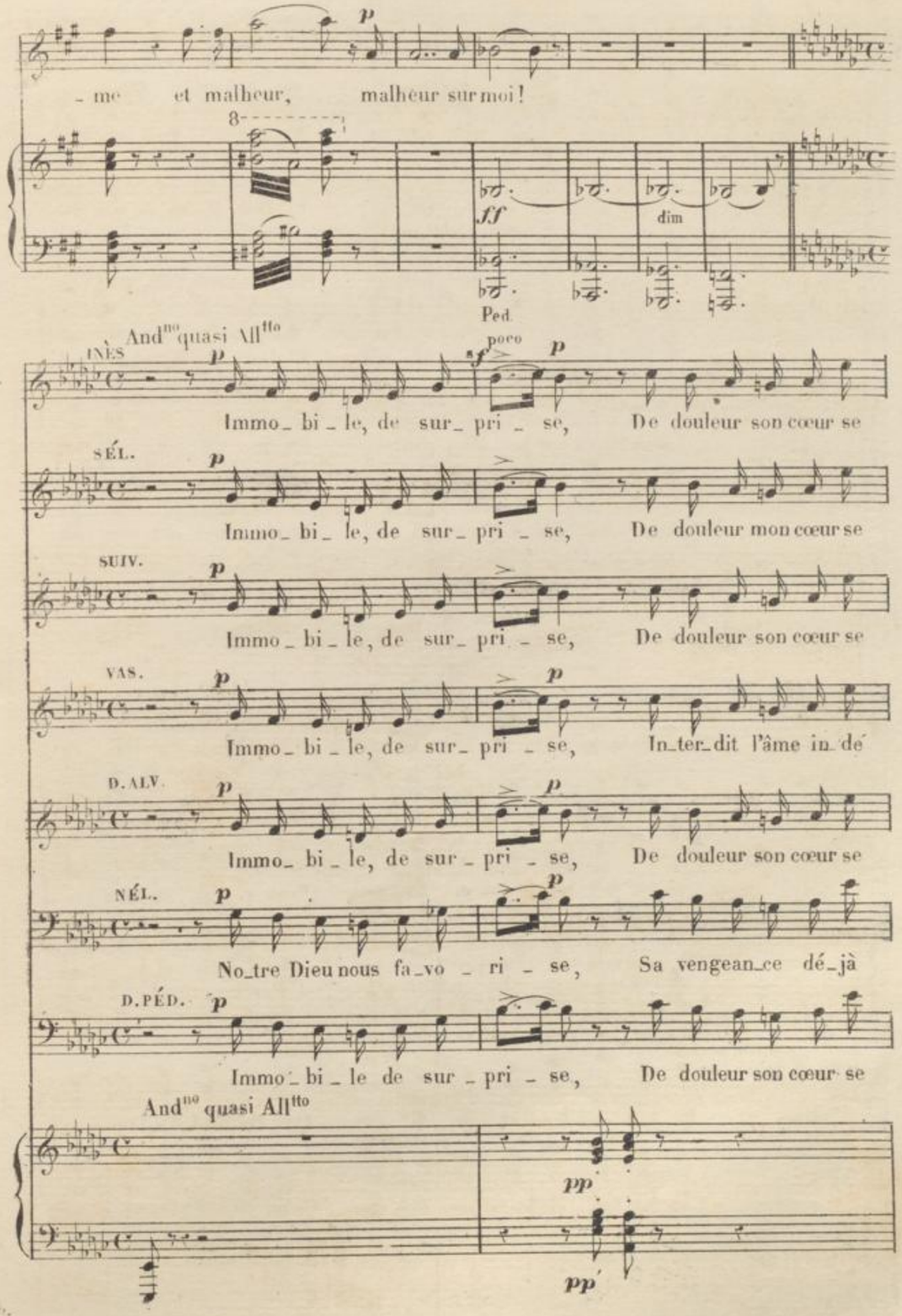
p


DP
_nel _ le confie à mes ta_lens, ou du moins à mon zè _ le, La
DP
gloi re de ten_ter ce pas_ sa_ge har_di,
DP
VASCO avec indignation
Ou plus d'un fol orgueil, échou_a jusqu'ici! Vous, à qui j'ai re_
cresc
léger
V.
_mis, d'une main in_sen_sé _ e Les fruits de mes pé_
D. PÉD.
V:
_rils, mes la_beurs ma pen_ sé _ e! Vains pro_


V. & S.
D.P.
jets dans la flamme et l'oubli tom _ bés ! Gloi_ re, qui m'appar_
V.
_tient et que vous dé_ro _ bez !
NÉL bas à D. PED. détaché
Tu l'ob_tien_dras par
fp
fp
N.
moi, Conduis-moi sur ton bord, et je te ser_vi _ rai de guide et de pi _
p
p
D. PÉD. à Nélusko à demi-voix.
N.
_lo_te ! J'y comp_tais bien en t'ache_tant, j'y comp_tais bien en t'a_che_


à VASCO à haute voix
tant! Le roi, des régions découvertes par moi, Le
doux
Ped.
VASCO
D'avance!
roi, mes nom me gouverneur! Aujourd'hui même
VASCO
de quel droit?
à INÈS
mon escadre appareille, Allons sortons d'ici, votre main, dece
même mouvt
VASCO à INÈS
Que dit-
lui qu'aux pieds des saints autels, j'ai reçu de Dieu même!
même mouvt

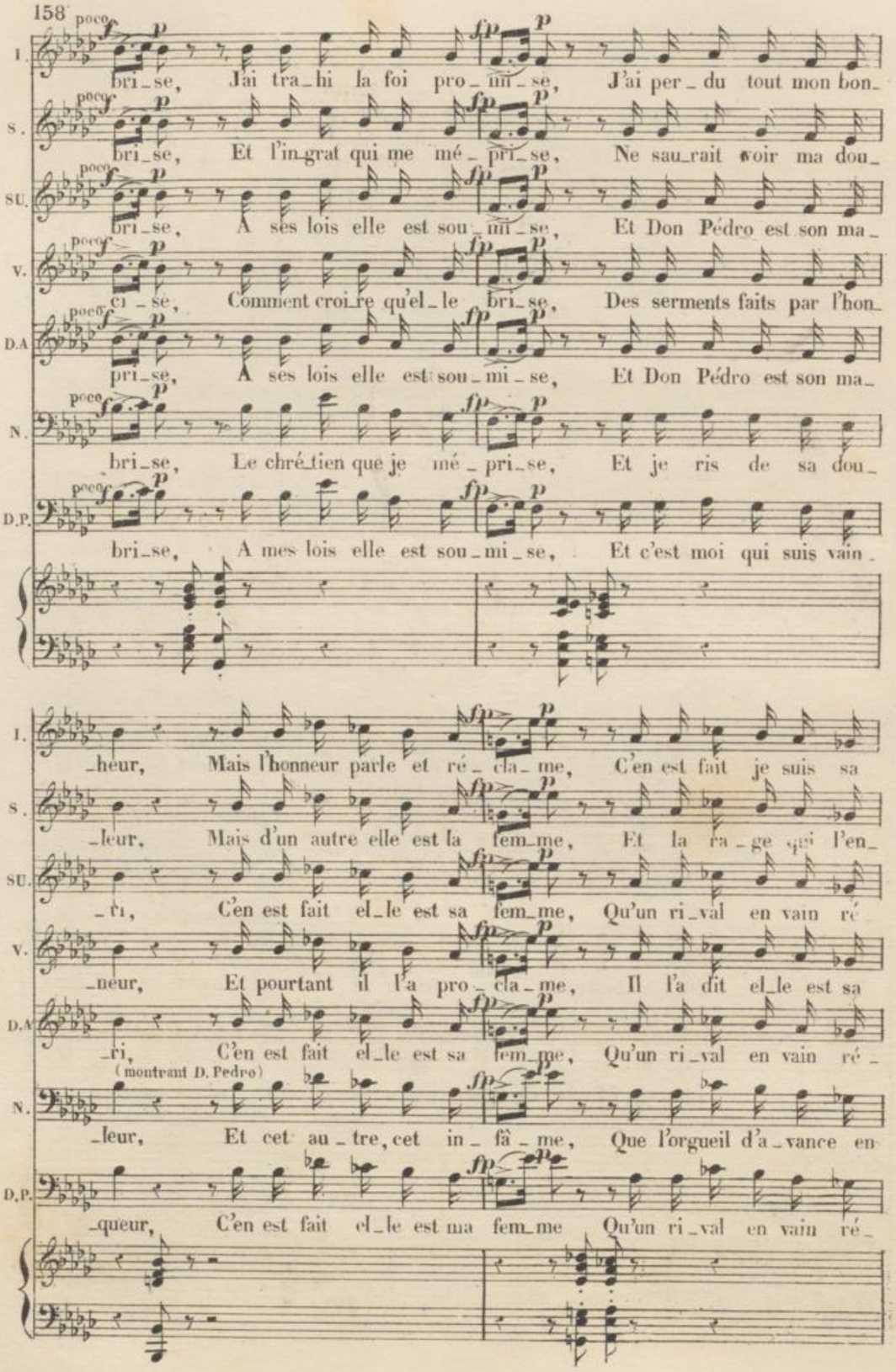

All° mod^to
INÈS à demi-voix à Vasco (avec douleur)
V.
-il ?
All° mod^to
toujours mesuré
Pour vous, qu'on disait in_fi_
ff
p tremolo
p
ff
I.
_dè_le, Et pour vous soustraire aux hor_reurs d'u_ne pri_
I.
_son é_ter_nel_le, Ma main! je l'ai don
VASCO(avec un cri de douleur)
INÈS
d'une voix mourante
I.
_née! ah! et loin de lui loin de
p
f sec
f VASCO
I.
lui, je meurs! Ana_thè _ me sur l'iofâ _
8
p
ff
p
ff


p
_me et malheur, malheur sur moi!
8
ff
dim
Ped.
And^no quasi All^tto
INÈS
p
poco
sf
p
Immo_bi_le, de sur_pri_se, De douleur son cœur se
SÉL.
p
Immo_bi_le, de sur_pri_se, De douleur mon cœur se
SUIV.
p
Immo_bi_le, de sur_pri_se, De douleur son cœur se
VAS.
p
p
Immo_bi_le, de sur_pri_se, In_ter_dit l'âme in_dé
D. ALV.
p
p
Immo_bi_le, de sur_pri_se, De douleur son cœur se
NÉL.
p
p
No_tre Dieu nous fa_vo_ri_se, Sa vengean_ce dé_jà
D. PÉD.
p
Immo_bi_le de sur_pri_se, De douleur son cœur se
And^no quasi All^tto
pp
pp

poco f p fp p

I. bri_se, J'ai tra_hi la foi pro_mi_se, J'ai per_du tout mon bon_

S. bri_se, Et l'in_grat qui me mé_pri_se, Ne sau_rait voir ma dou_



SU. bri_se, A ses lois elle est sou_mi_se, Et Don Pédro est son ma_

V. ci_se, Comment croi_re qu'el_le bri_se, Des serments faits par l'hon_

D.A. pri_se, A ses lois elle est sou_mi_se, Et Don Pédro est son ma_

N. bri_se, Le chré_tien que je mé_pri_se, Et je ris de sa dou_

D.P. bri_se, A mes lois elle est sou_mi_se, Et c'est moi qui suis vain_

I. _heur, Mais l'honneur parle et ré_cla_me, C'en est fait je suis sa

S. _leur, Mais d'un autre elle est la fem_me, Et la ra_ge qui l'en_

SU. _ri, C'en est fait el_le est sa fem_me, Qu'un ri_val en vain ré

V. _neur, Et pourtant il l'a pro_cla_me, Il l'a dit el_le est sa

D.A. _ri, C'en est fait el_le est sa fem_me, Qu'un ri_val en vain ré_

(montrant D. Pedro)

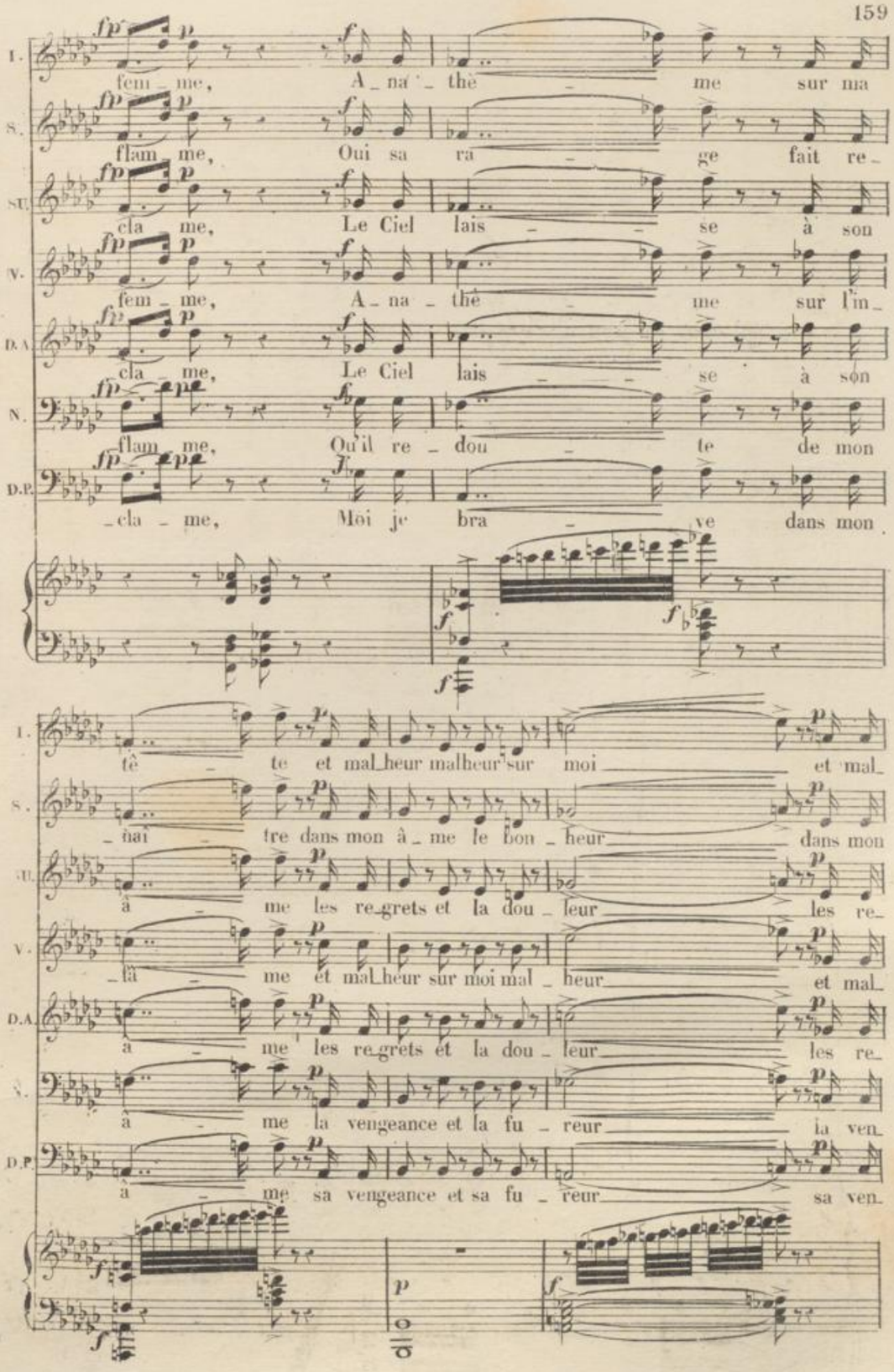
N. _leur, Et cet au_tre, cet in_fâ_me, Que l'orgueil d'a_vance en

D.P. _queur, C'en est fait el_le est ma fem_me Qu'un ri_val en vain ré_

I. fem_me, A_na_thè _ me sur ma

S. flam_me, Oui sa ra _ ge fait re_

SU. cla_me, Le Ciel lais _ _ se à son



V. fem_me, A_na_thè _ me sur l'in_

D.A. cla_me, Le Ciel lais _ _ se à son

N. flam_me, Qu'il re_dou _ te de mon

D.P. _cla_me, Moi je bra _ ve dans mon

I. tê _ te et mal_heur malheur sur moi _ et mal_

S. _naî _ tre dans mon â_me le bon_heur _ dans mon

SU. â _ me les re_grets et la dou_leur _ les re_

V. _lâ _ me et mal_heur sur moi mal_heur _ et mal_

D.A. â _ me les re_grets et la dou_leur _ les re_

N. â _ me la vengeance et la fu_reur _ la ven_

D.P. â _ me sa vengeance et sa fu_reur _ sa ven_

I. _heur mal_heur sur moi! A_na_thè_me, a_na_

S. â_me le bon_heur! Oui sa ra_ge, dans mon

SU. _grets et la dou_leur! A_na_thè_me, sur l'in_

V. _heur mal_heur sur moi! A_na_thè_me, sur l'in_

D.A. _grets et la dou_leur! A_na_thè_me, sur l'in_

N. _gean_ce et la fu_reur! La ven_gean_ce, la ven_

D.P. _gean_ce et sa fu_reur! Sa ven_gean_ce, sa ven_

p

I. _thème, a_na_thè_me, et mal_heur!

S. â_me, fait re_nai_tre, le bon_heur!

SU. _fâ_me, a_na_thè_me, et mal_heur!

V. _fâ_me, a_na_thè_me, et mal_heur!

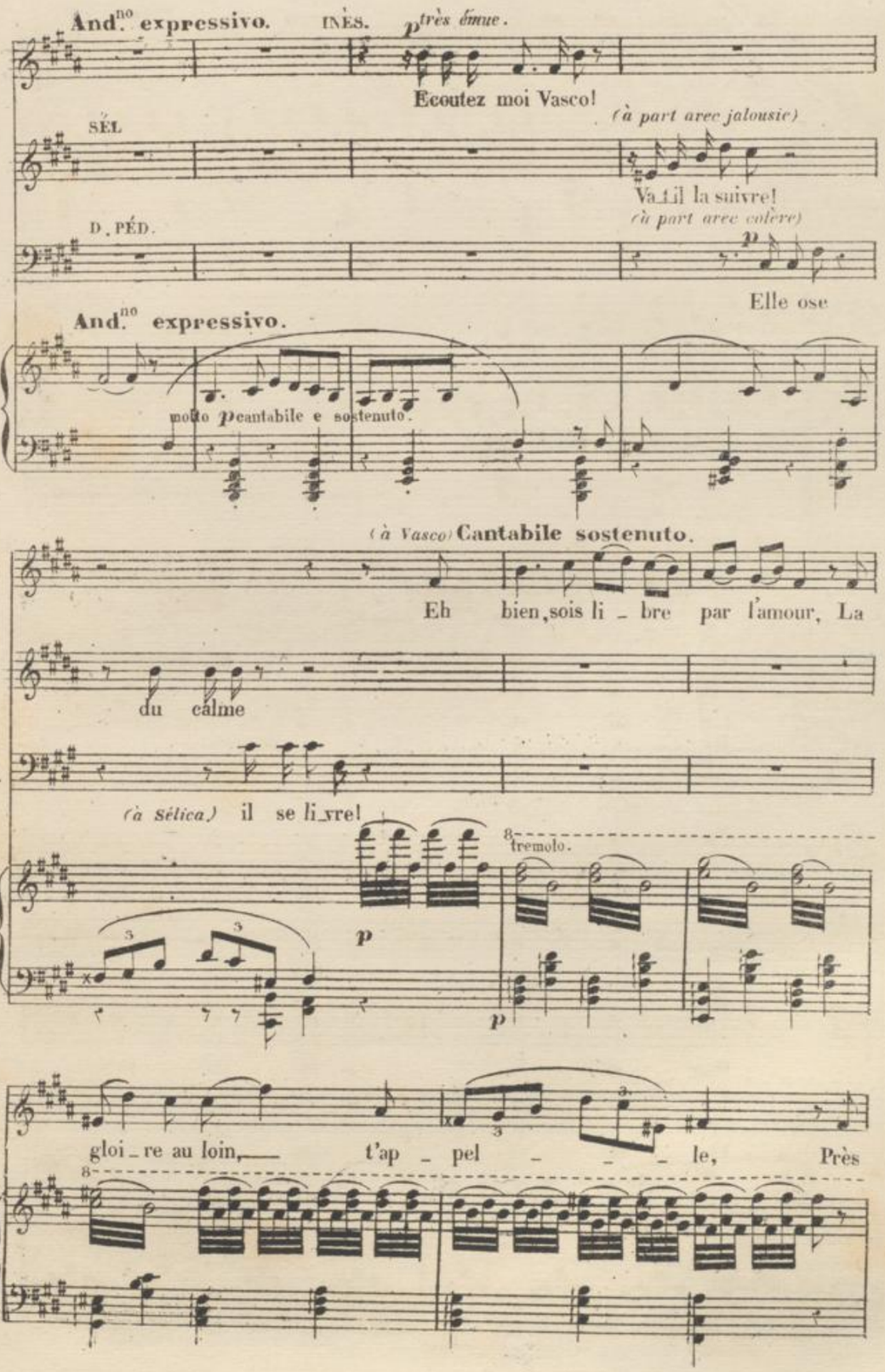
D.A. _fâ_me, a_na_thè_me, et mal_heur!

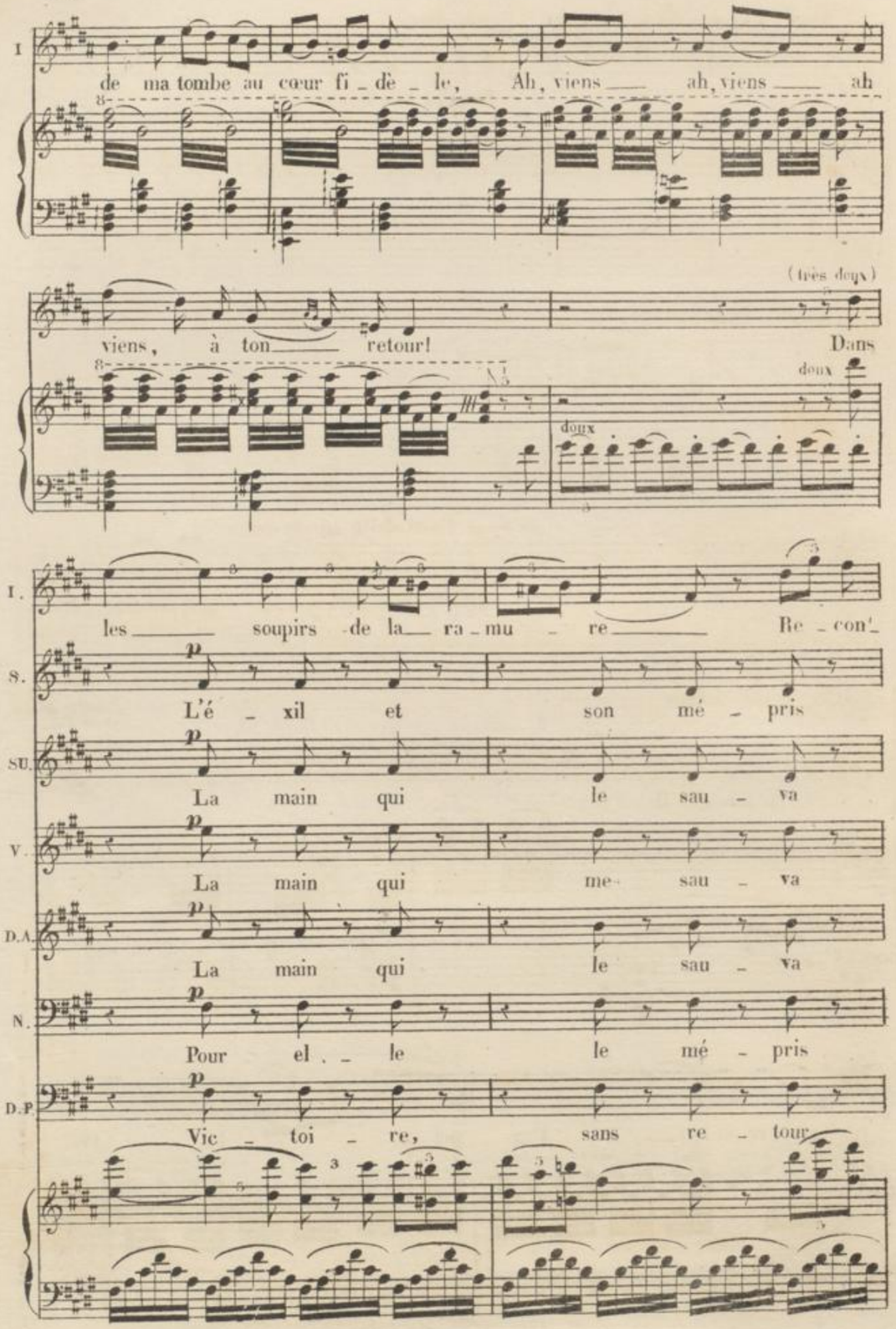
N. _geance, la vengéan_ce, la fu_reur!

D.P. _geance, sa vengean_ce, sa fu_reur!

fp

Ped.

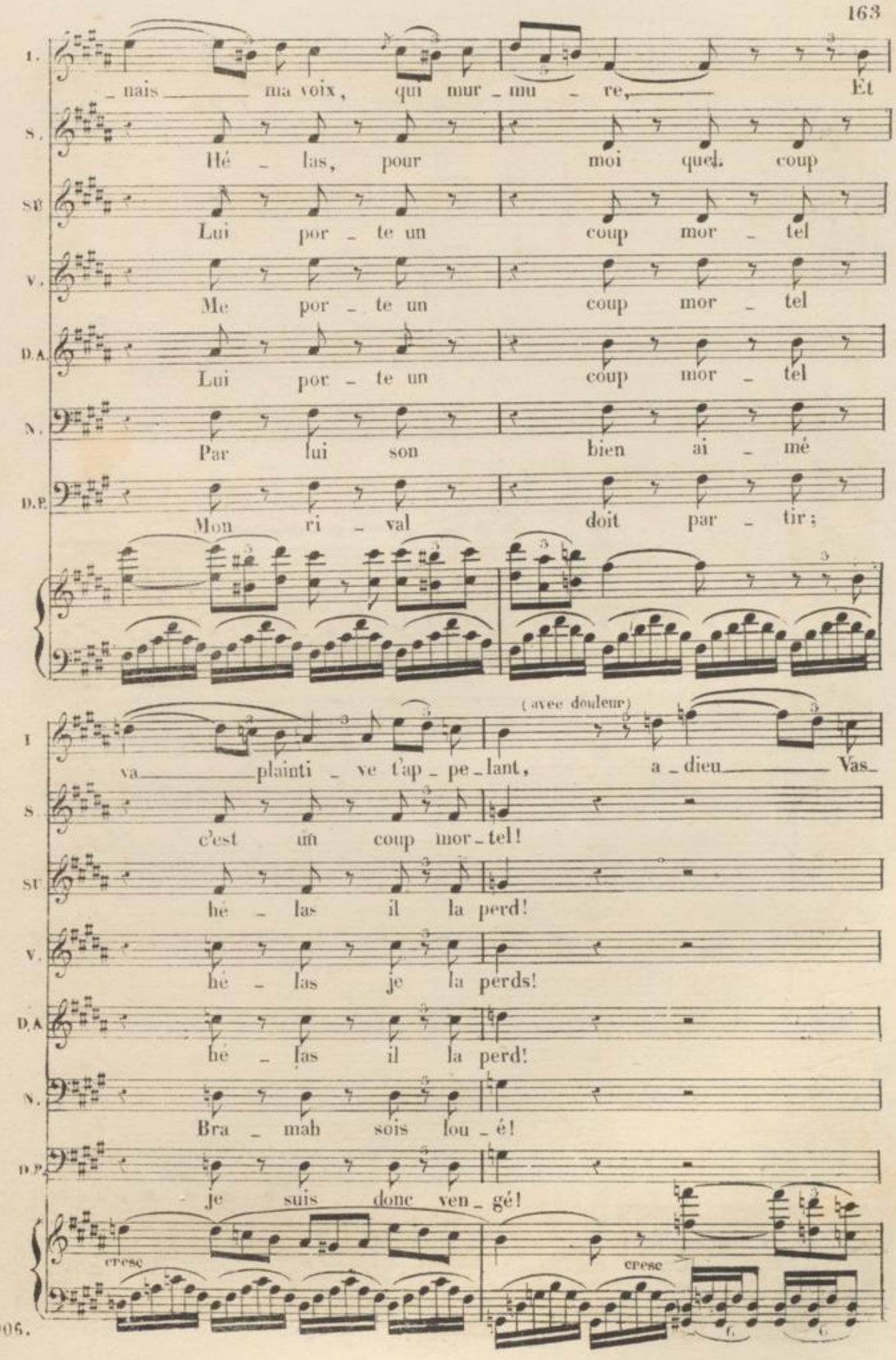

And.no expressivo.
INÈS.
p très émue.
Ecoutez moi Vasco!
(à part avec jalousie)
SÉL
Va-t-il la suivre!
(à part avec colère)
D. PÉD.
p
Elle ose
And.no expressivo.
molto p cantabile e sostenuto.
(à Vasco) Cantabile sostenuto.
I.
Eh bien, sois li - bre par l'amour, La
V.
du calme
N.
(à Sélica) il se li-vre!
8
tremolo.
p
p
I.
gloi-re au loin, t'ap - pel - - - le, Près
8


I
de ma tombe au cœur fi_dè_le, Ah, viens ah, viens ah
(très doux)
viens, à ton retour! Dans
doux
doux
I.
les soupirs de la ra_mu_re Re_con'_
S.
L'é_xil et son mé_pris
SU.
La main qui le sau_va
V.
La main qui me_sau_va
D.A.
La main qui le sau_va
N.
Pour el_le le mé_pris
D.P.
Vic_toi_re, sans re_tour

I. _nais ma voix, qui mur_mu_re, Et

S. Hé_las, pour moi quel coup

SU. Lui por_te un coup mor_tel



V. Me por_te un coup mor_tel

D.A. Lui por_te un coup mor_tel

N. Par lui son bien ai_mé

D.P. Mon ri_val doit par_tir;

(avec douleur)

I. va plainti_ve t'ap_pe_lant, a_dieu Vas_

S. c'est un coup mor_tel!

SU. hé_las il la perd!

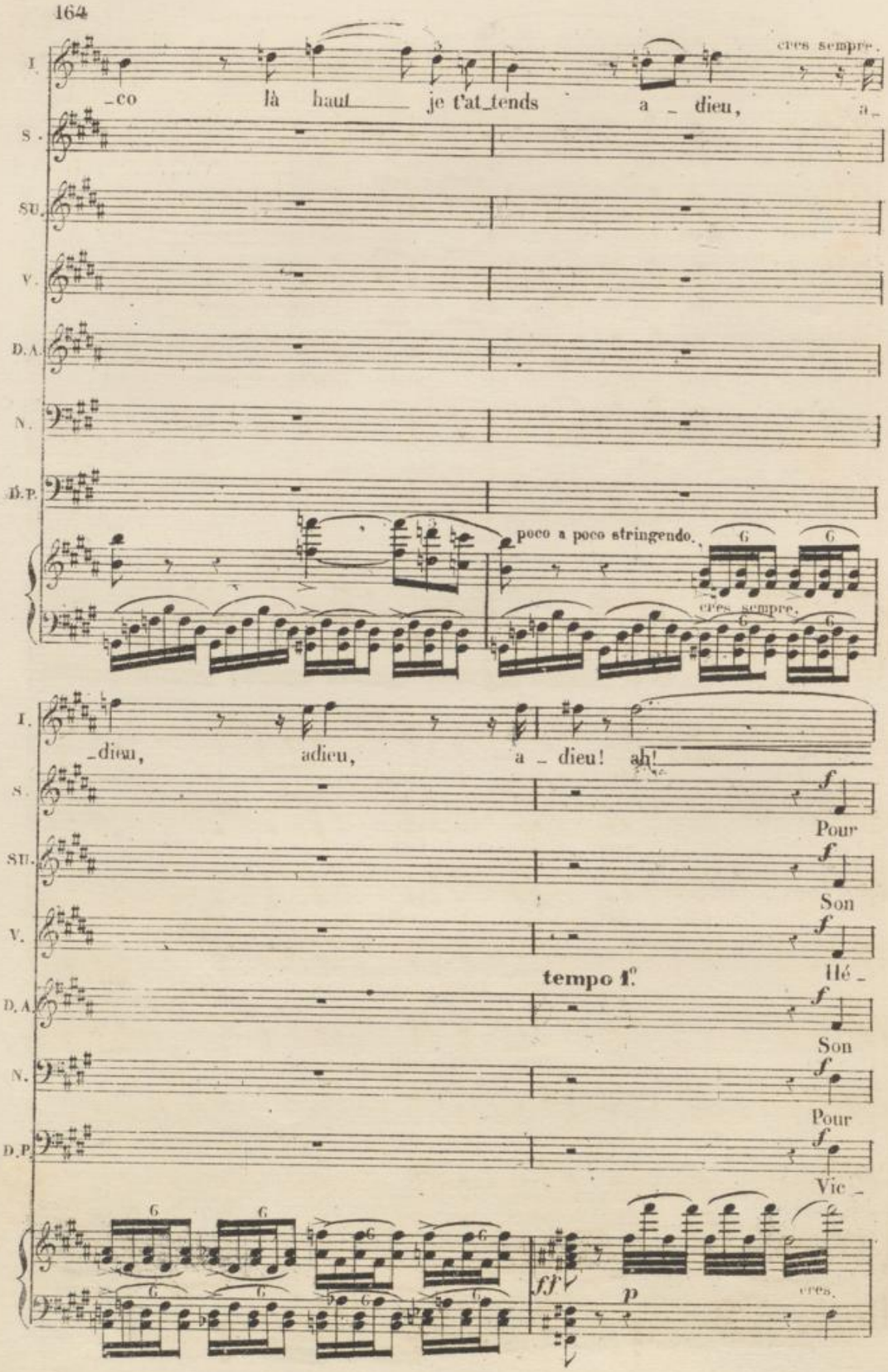
V. hé_las je la perds!

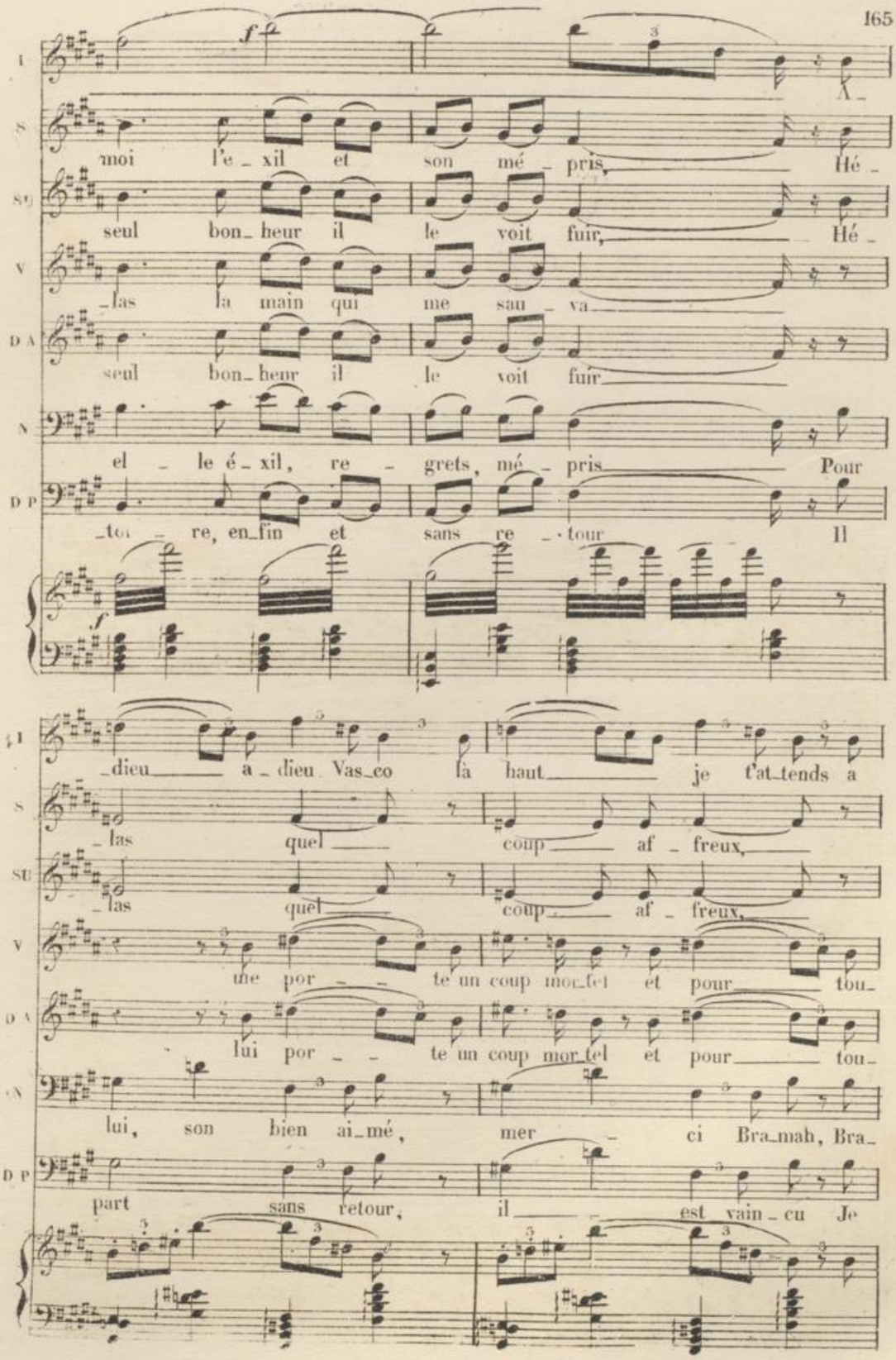
D.A. hé_las il la perd!

N. Bra_mah sois lou_é!

D.P. je suis donc ven_gé!

cresc cresc


I.
S.
SII.
V.
D.A.
N.
D.P.
cres sempre.
_co là haut je t'at_tends a _ dieu, a_
poco a poco stringendo.
cres. sempre.
_dieu, adieu, a _ dieu! ah!
Pour
Son
Hé _
Son
Pour
Vic _
tempo 1.o
ff
p
cres.


moi l'e_xil et son mé_pris, Hé_
seul bon_heur il le voit fuir, Hé_
_las la main qui me sau_va
seul bon_heur il le voit fuir
el_le é_xil, re_grets, mé_pris Pour
_toi_re, en_fin et sans re_tour Il
_dieu a_dieu Vas_co là haut je t'at_tends a
_las quel coup af_freux,
_las quel coup af_freux,
une por_te un coup mor_tel et pour tou_
lui por_te un coup mor_tel et pour tou_
lui, son bien ai_mé, mer_ci Bra_mah, Bra_
part sans retour, il est vain_cu Je

dim.

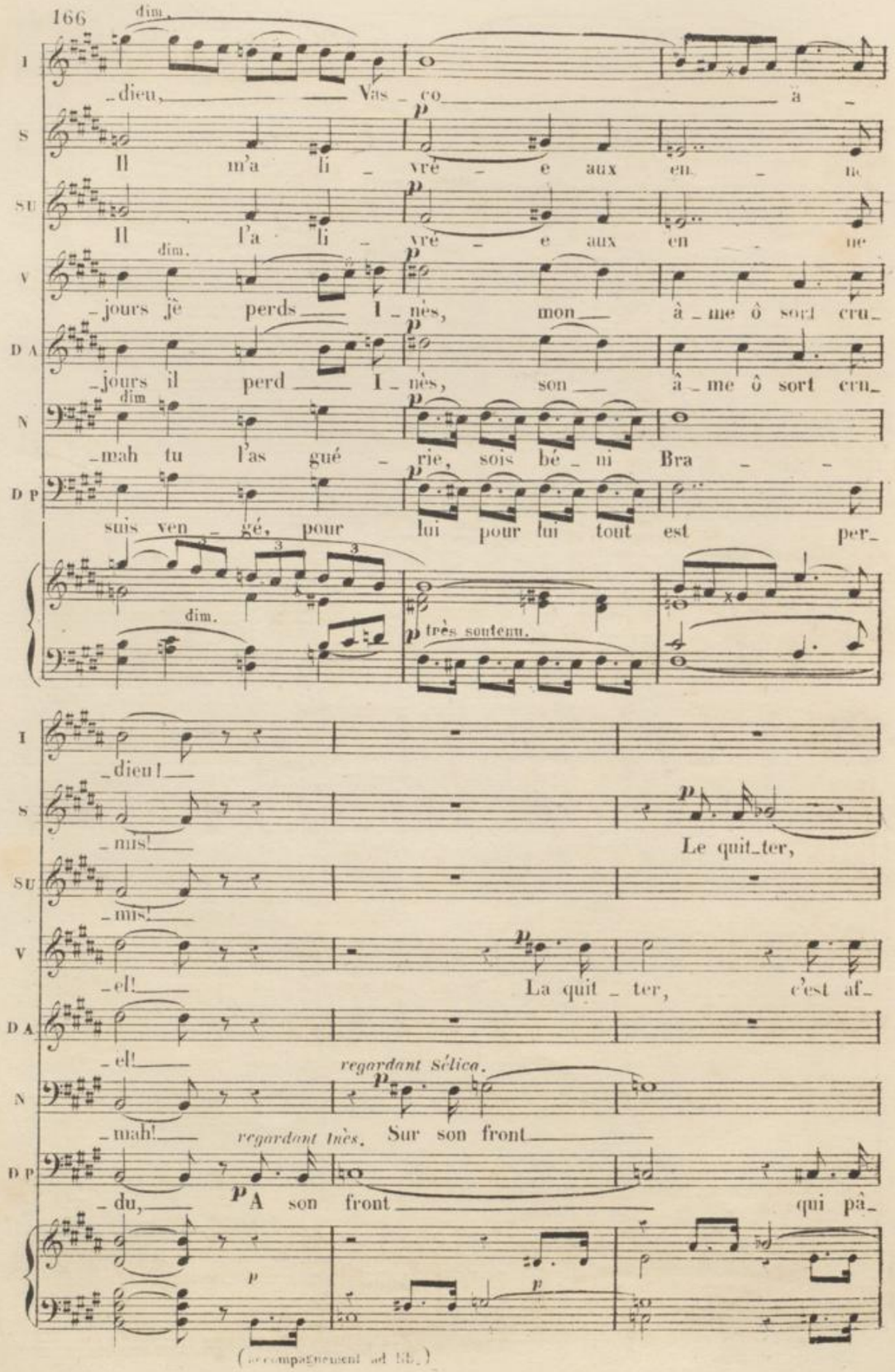
I _dieu, Vas _ co à _

S Il m'a li _ vré _ e aux en _ ne

SU Il l'a li _ vré _ e aux en _ ne

V _jours jè perds I _ nès, mon â _ me ô sort cru_

D A _jours il perd I _ nès, son â _ me ô sort cru_



N _mah tu l'as gué _ rie, sois bé _ ni Bra _ _

D P suis ven _ gé, pour lui pour lui tout est per_

dim.

très soutenu.

I _dieu!

S _mis! Le quit_ter,

SU _mis!

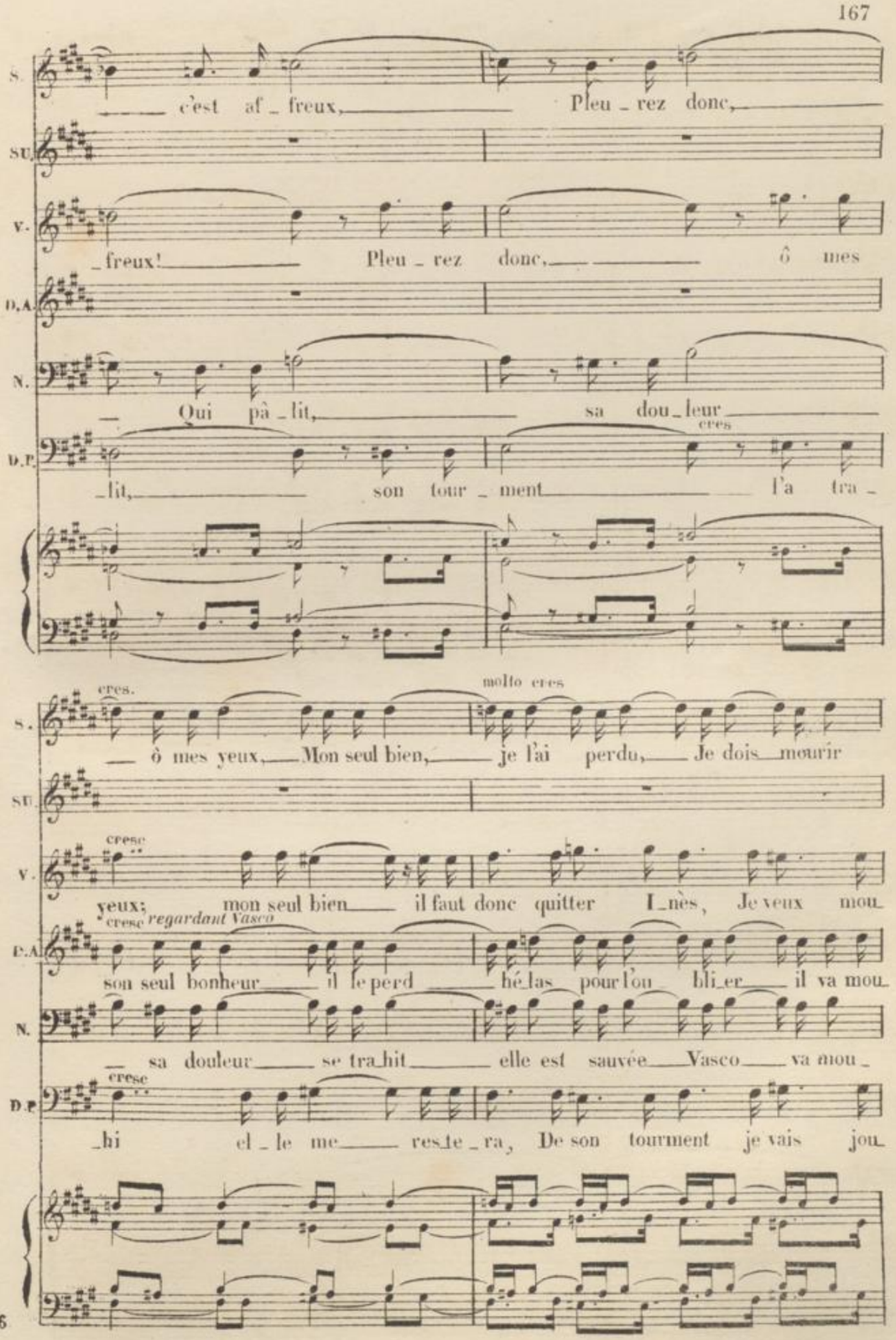
V _el! La quit _ ter, c'est af_

D A _el!

N _mah! *regardant Sélica.* Sur son front

D P _du, *regardant Inès.* A son front qui pâ_

(accompagnement ad lib.)


S.
c'est af_freux, Pleu_rez donc,
SU.
V.
_freux! Pleu_rez donc, ô mes
D.A.
N.
Qui pâ_lit, sa dou_leur
cres
D.P.
_lit, son tour_ment l'a tra_
molto cres
cres.
S.
ô mes yeux, Mon seul bien, je l'ai perdu, Je dois mourir
SU.
cresc
V.
yeux; mon seul bien il faut donc quitter I_nès, Je veux mou_
cresc regardant Vasco
D.A.
son seul bonheur il le perd hé_las pour l'ou_bli_er il va mou_
N.
sa douleur se tra_hit elle est sauvée Vasco va mou_
cresc
D.P.
_hi el_le me reste_ra, De son tourment je vais jou_

I. – dieu, Vas – co a – dieu Vas – co Ah! et ton

S. oui!

Sélica et Nélusko remontent pour prendre leur bagage

SU. Ô ciel

V. – rir Je veux mou –

D.A. – rir! Il va il

N. – rir!

D.P. – ir! Il va par

cresc

I. – jours toujours je tai – me – rai, ah!

cresc.

SU. pi – tié!

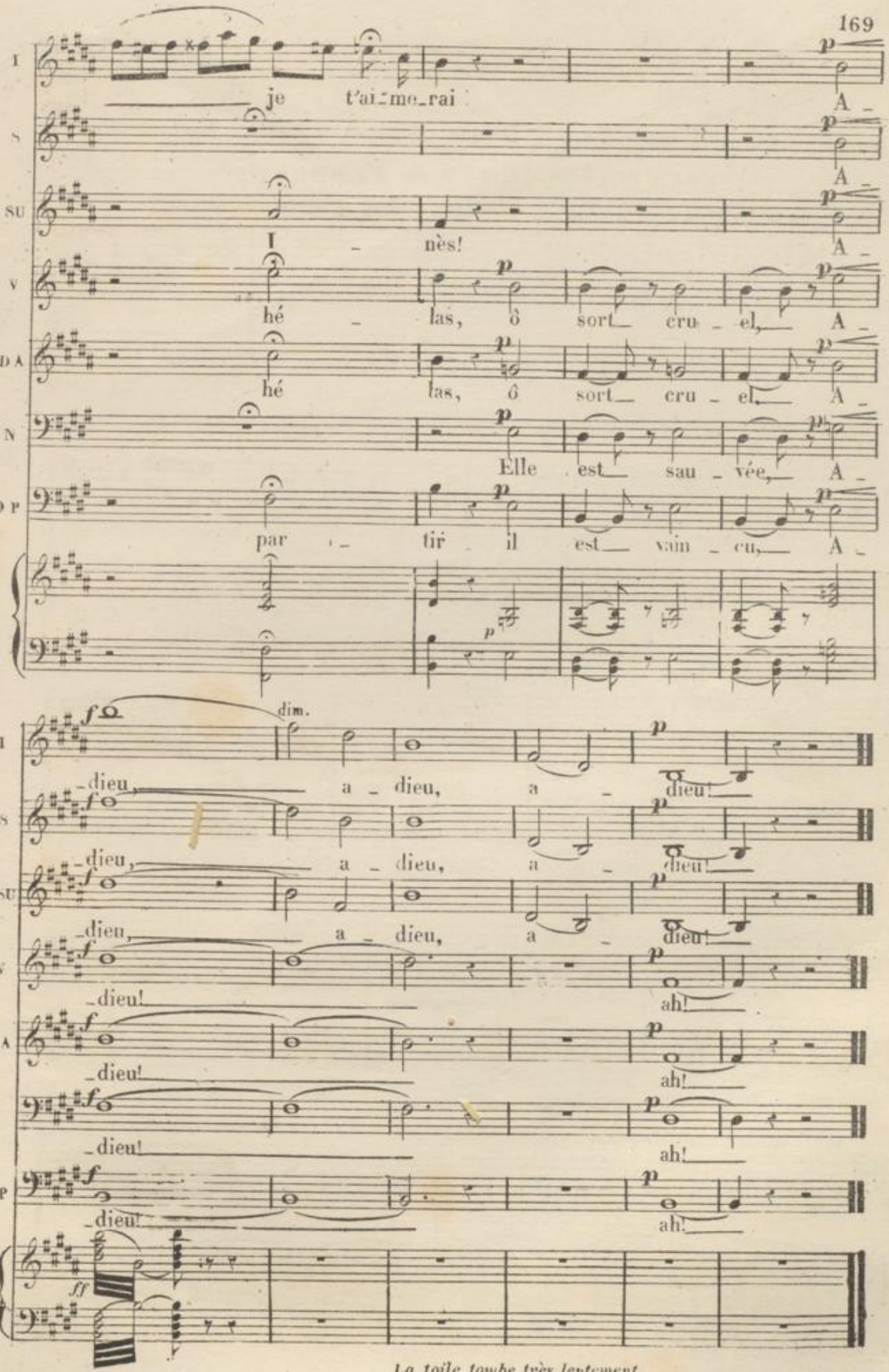
V. – rir hé – las!

D.A. va mou – rir!

N.

D.P. – tir!

Ped.



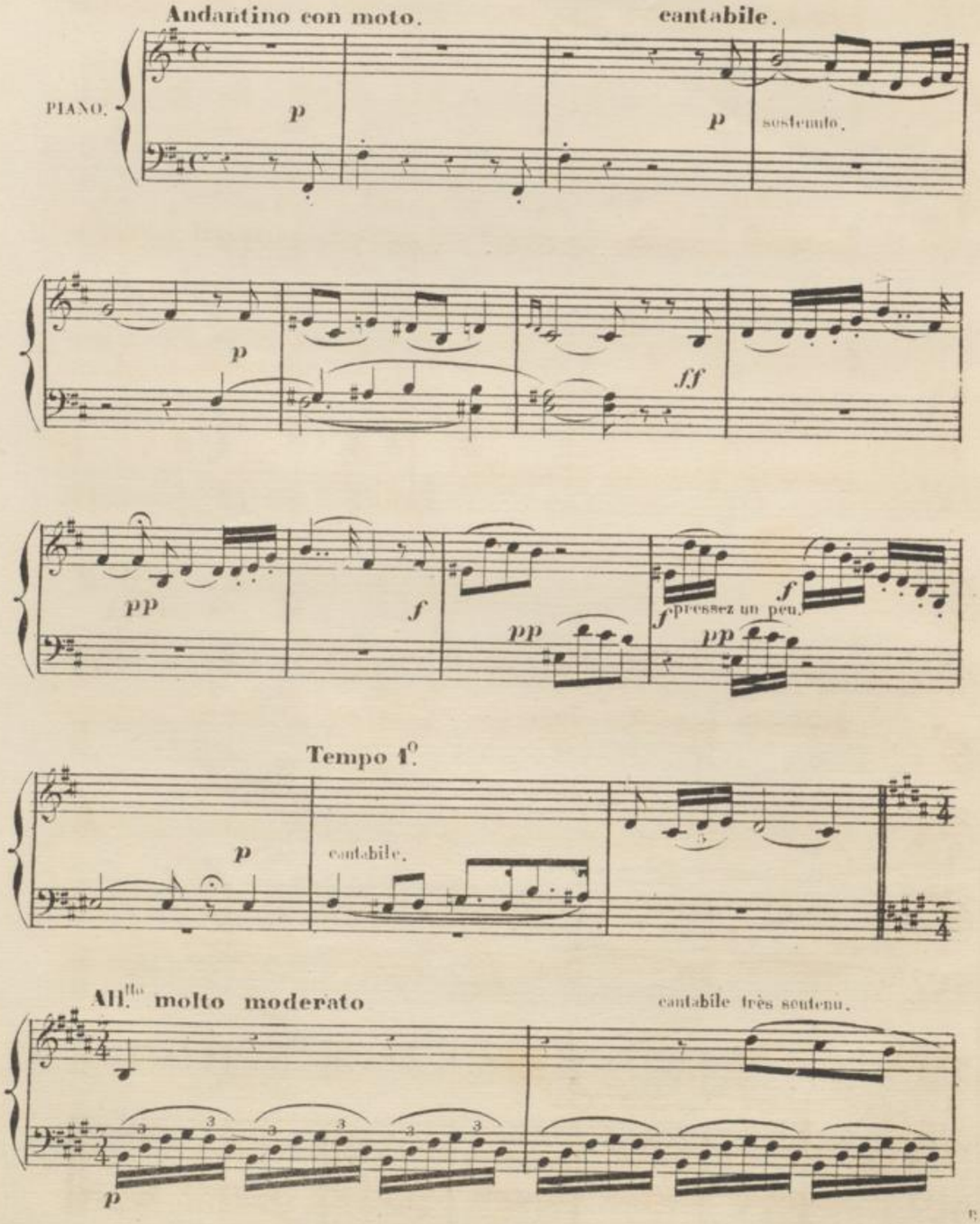
La toile tombe très lentement.

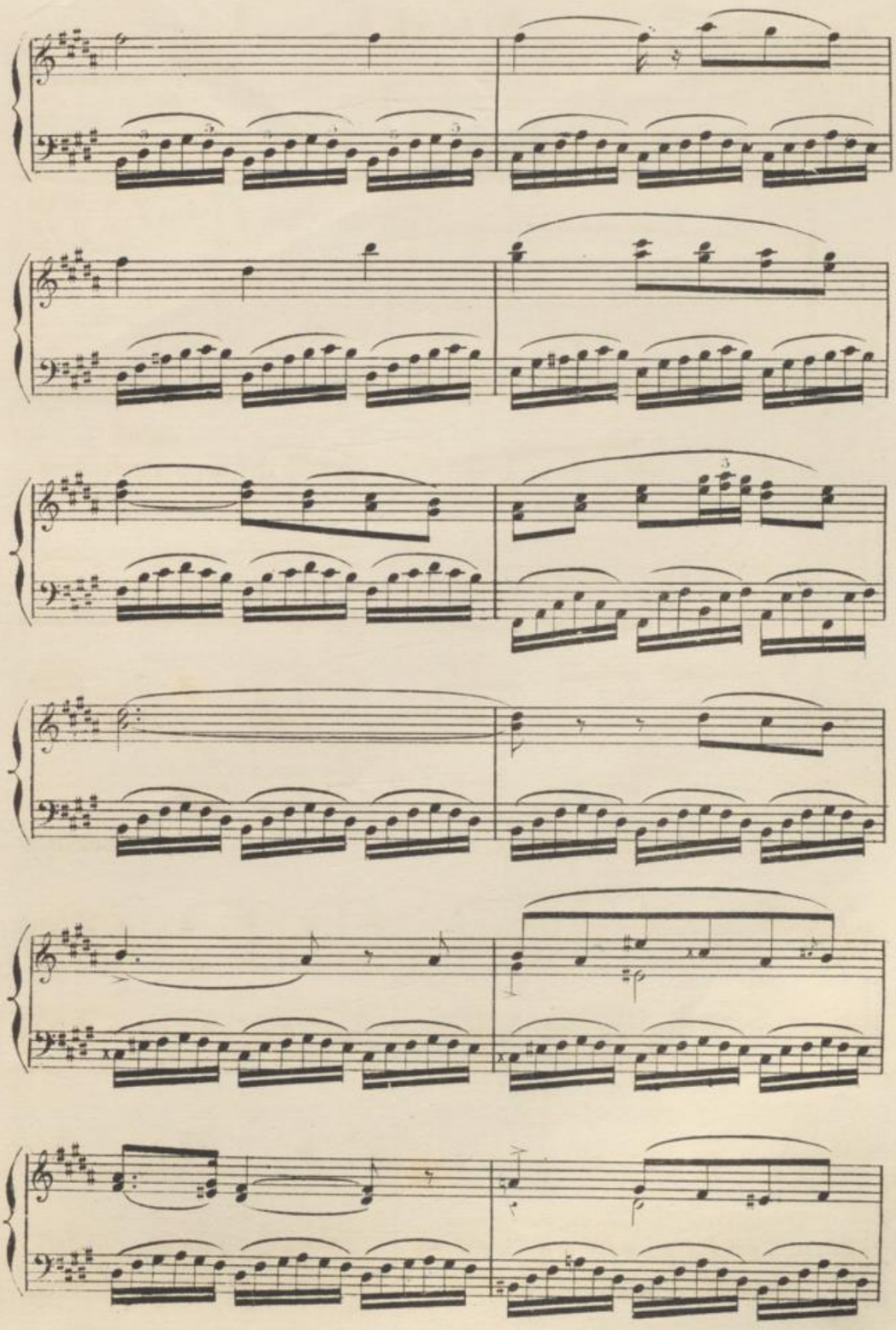
Fin du 2e acte.

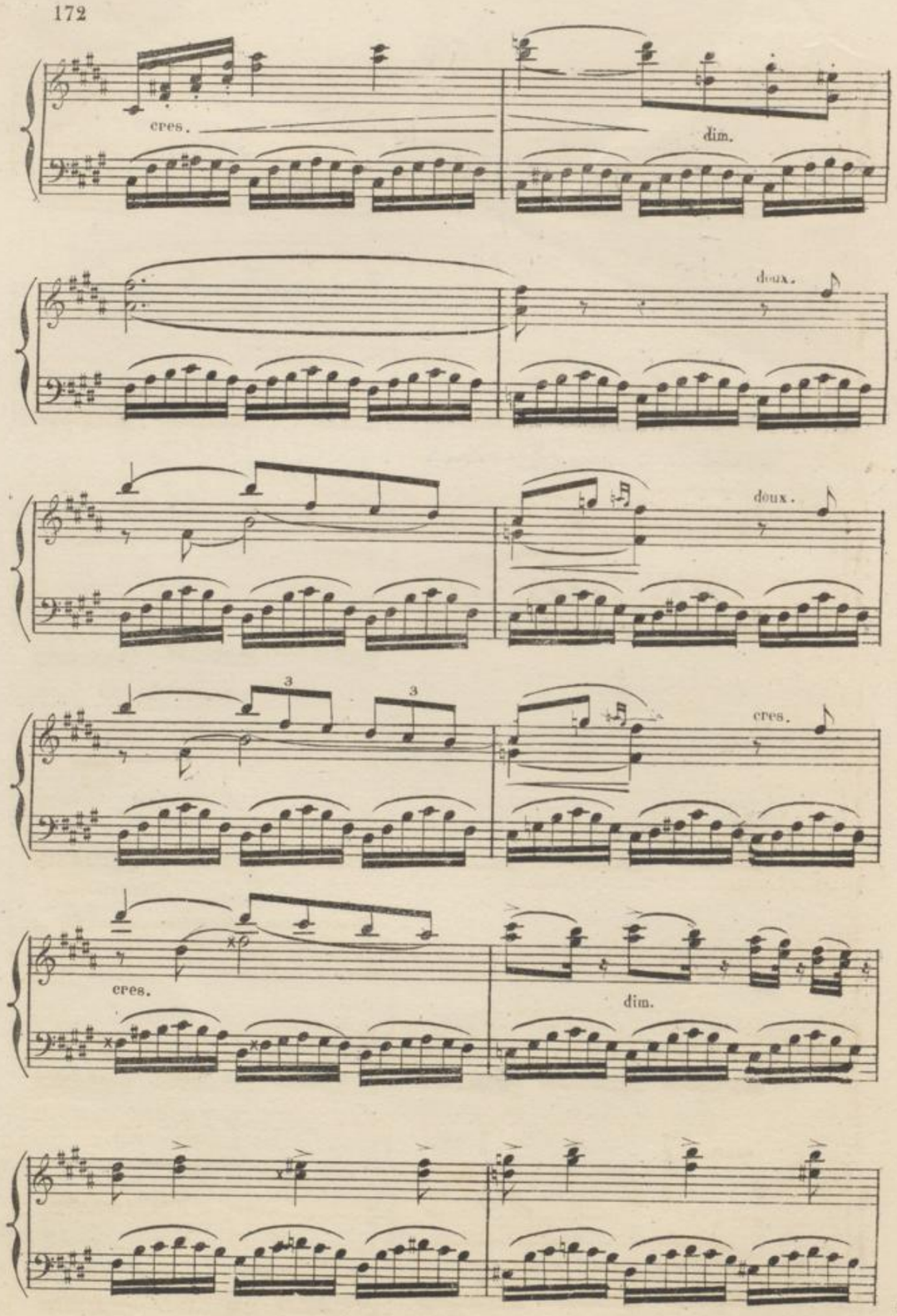
3.e ACTE.

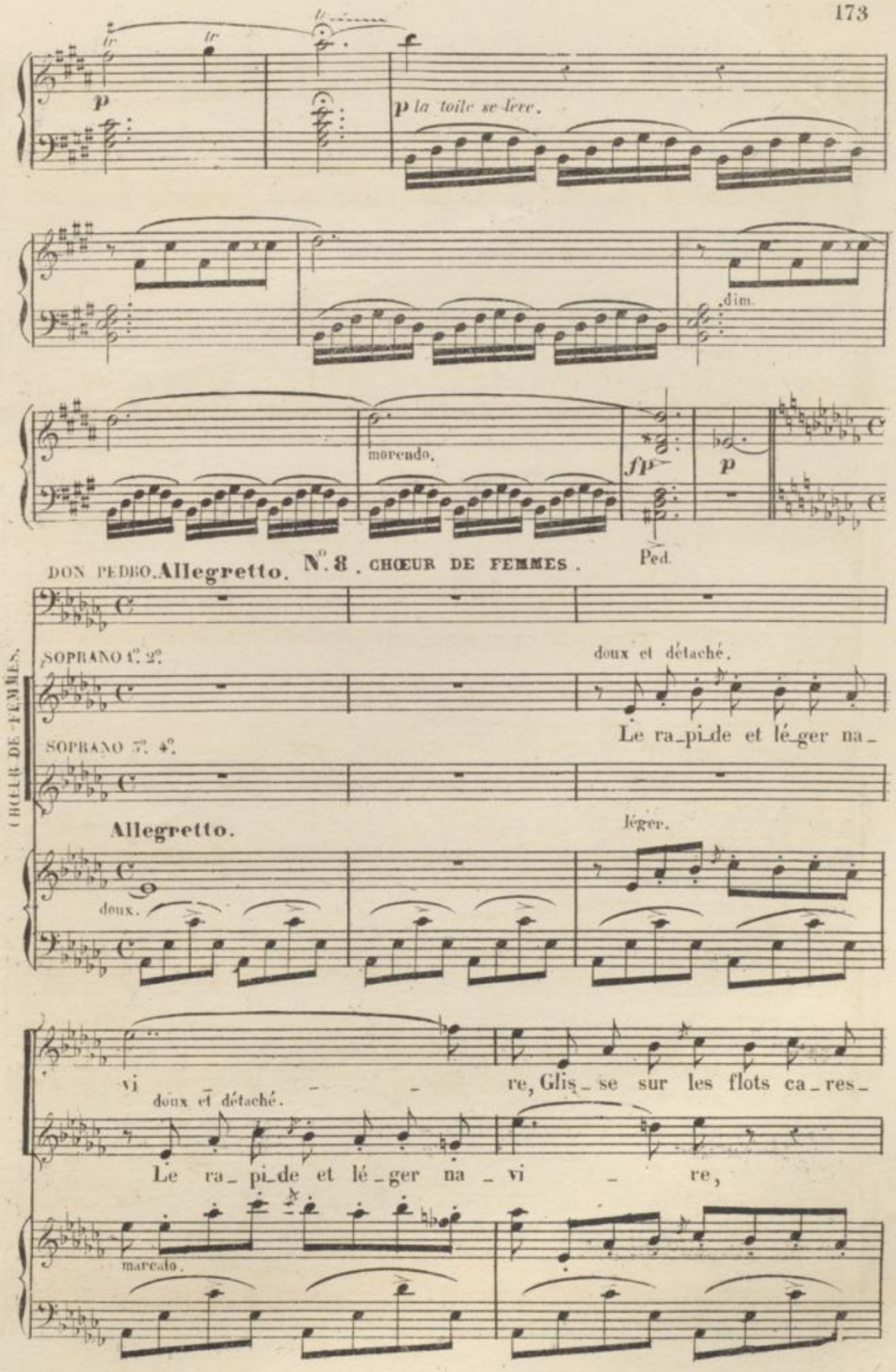
Le Théâtre représente un vaisseau, Nélusko et les matelots dorment sur le premier pont. Le second est partagé en deux compartiments, d'un côté la chambre d'Inès et de ses femmes, de l'autre celle de D. Pédro.

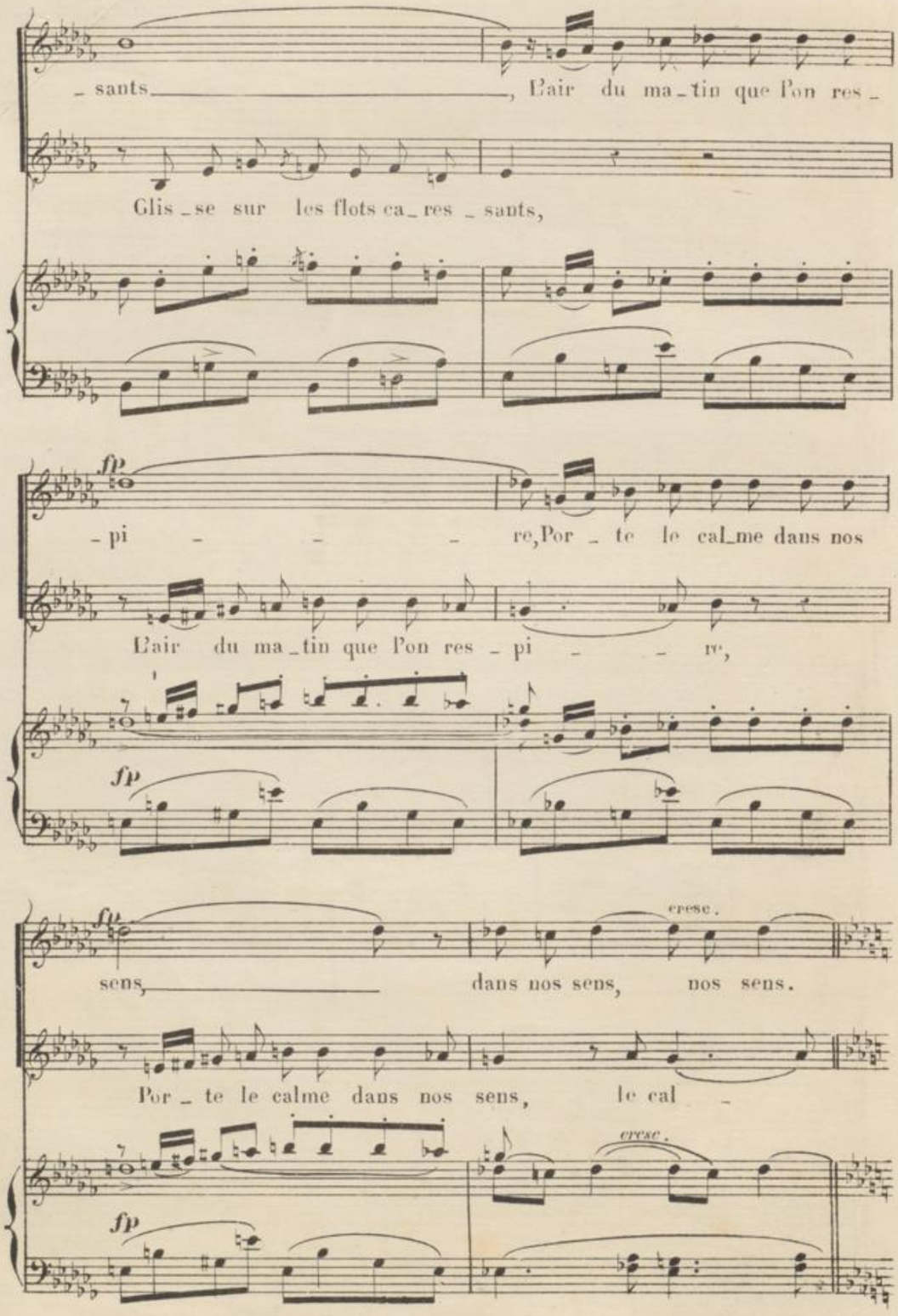
ENTR'ACTE et CHŒUR de FEMMES.

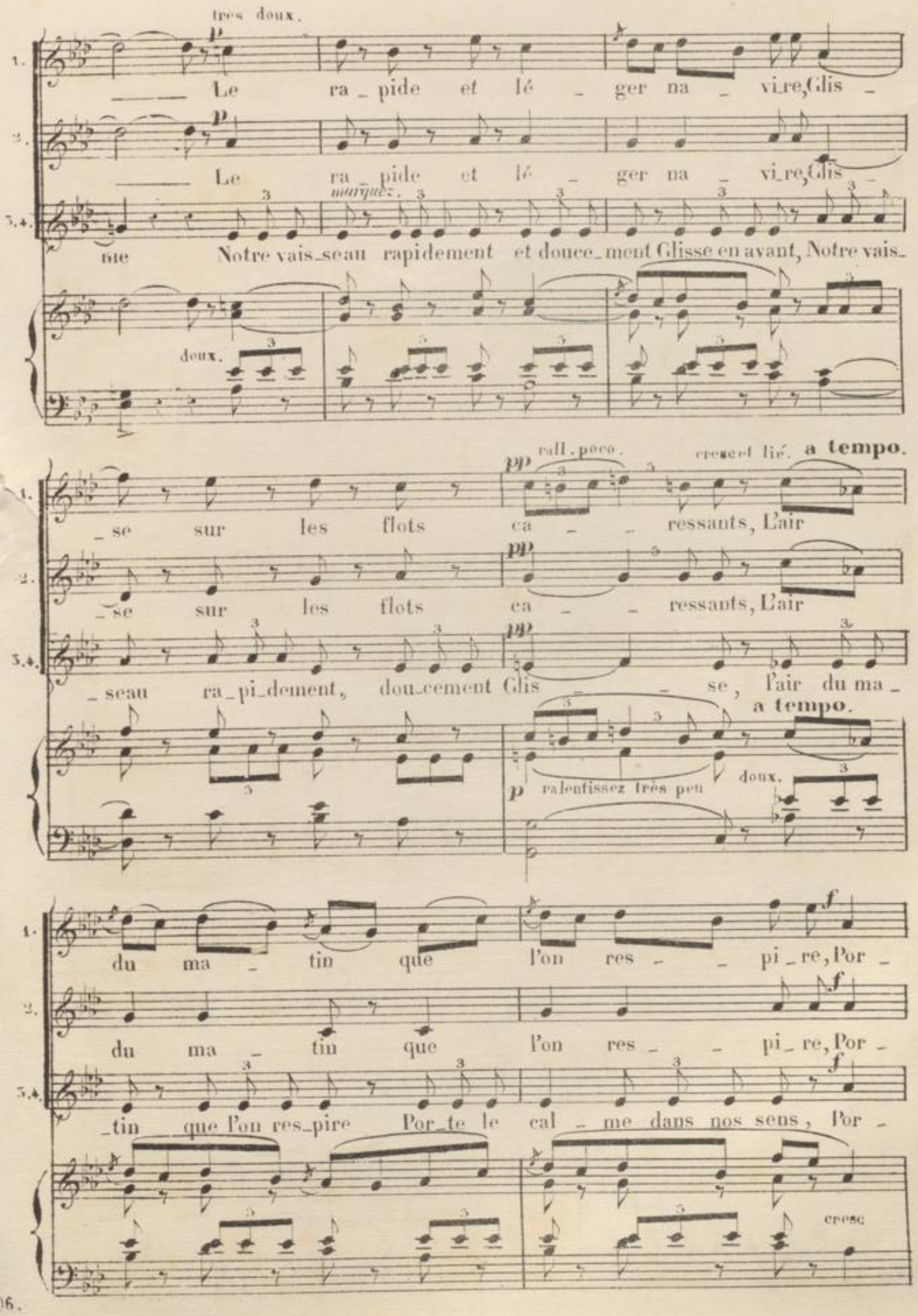


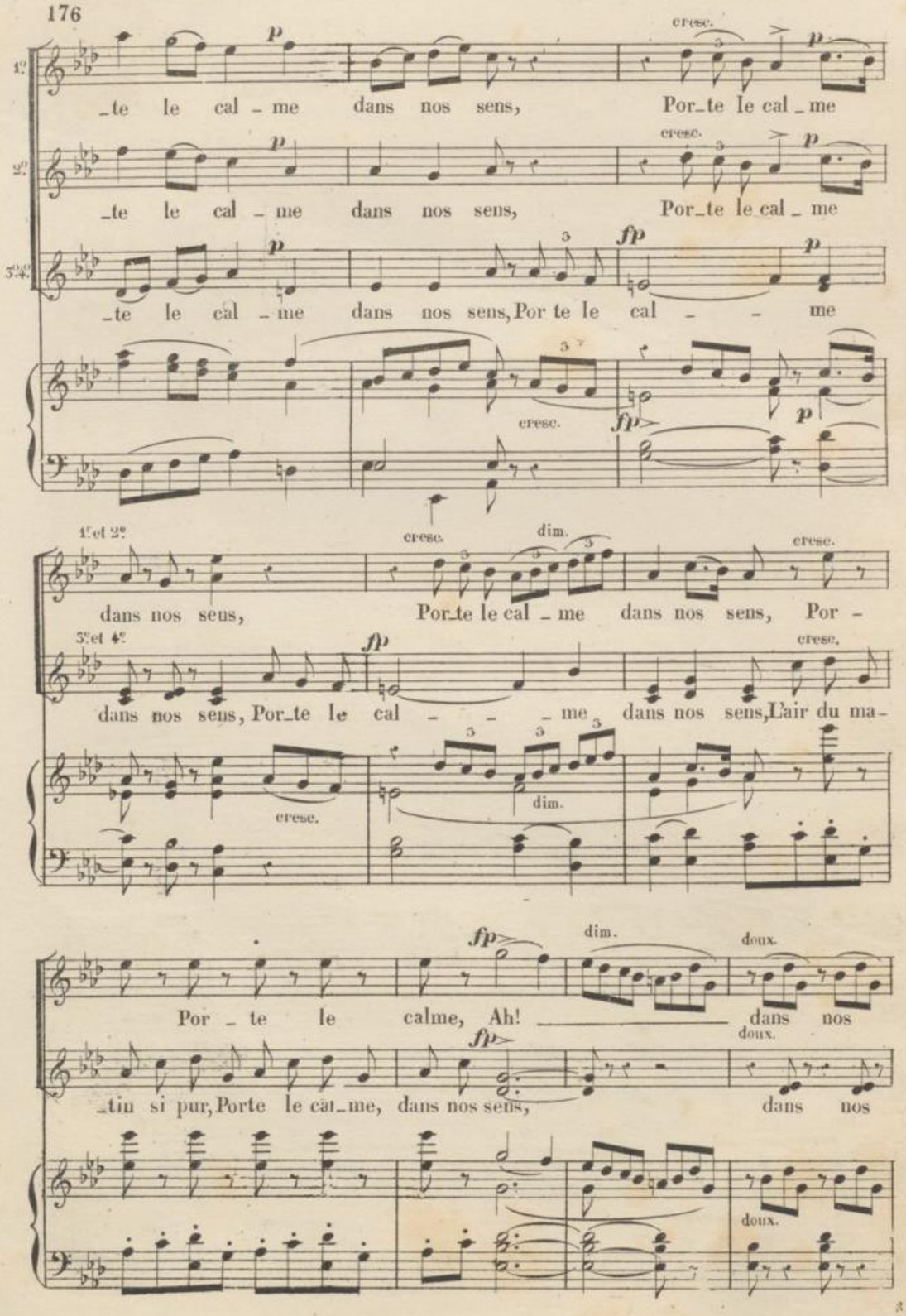


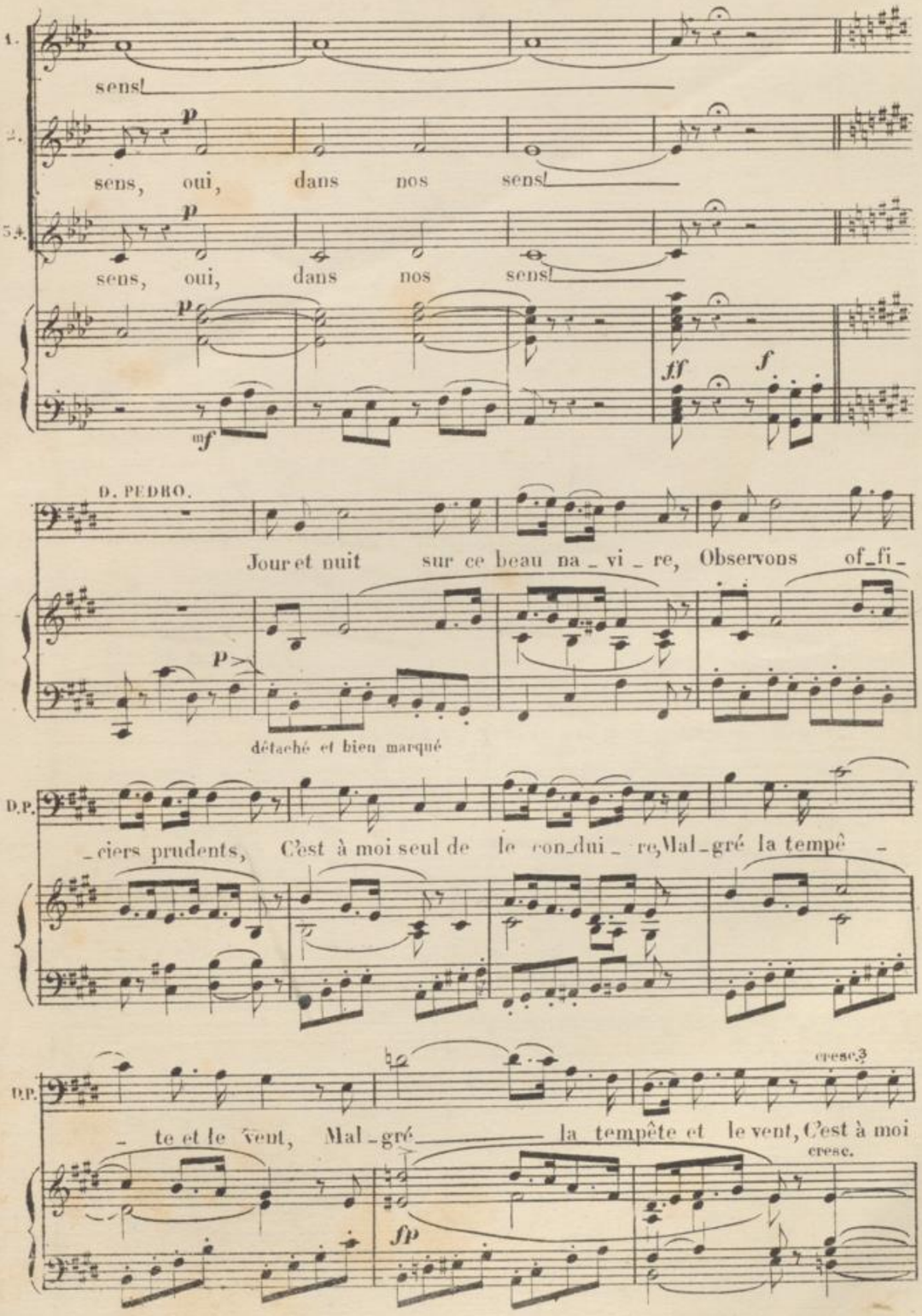

cres.
dim.
doux.
doux.
3
3
cres.
cres.
dim.

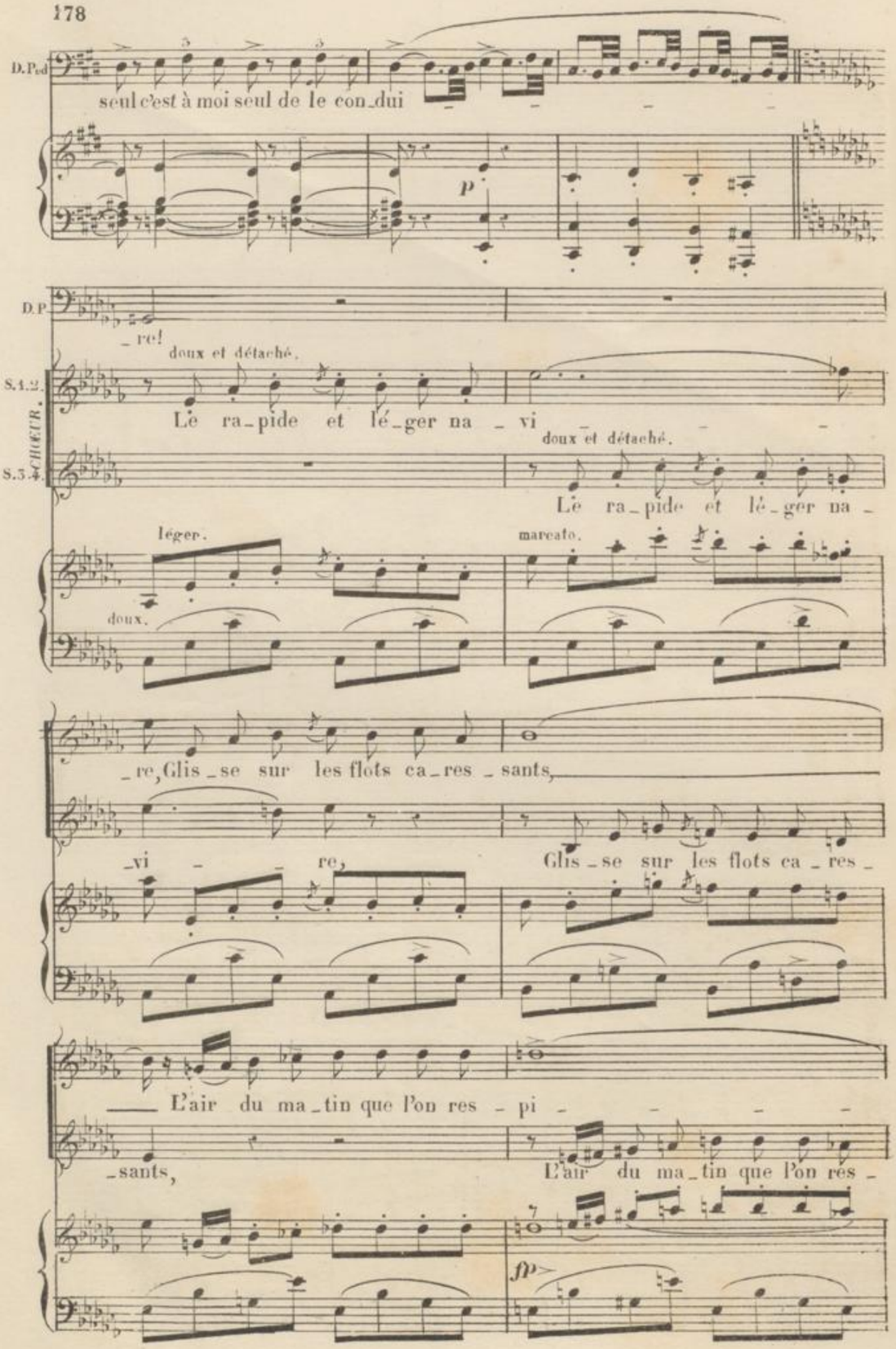

p
p la toile se lève.
dim.
morendo.
fp
p
Ped.
DON PEDRO. Allegretto. N.° 8. CHŒUR DE FEMMES.
CHŒUR DE FEMMES.
SOPRANO 1.e 2.e
doux et détaché.
Le ra_pi_de et lé_ger na_
SOPRANO 3.e 4.e
Allegretto.
léger.
doux.
vi _ _ _ re, Glis_se sur les flots ca_res_
doux et détaché.
Le ra_pi_de et lé_ger na_vi _ re,
marcato.

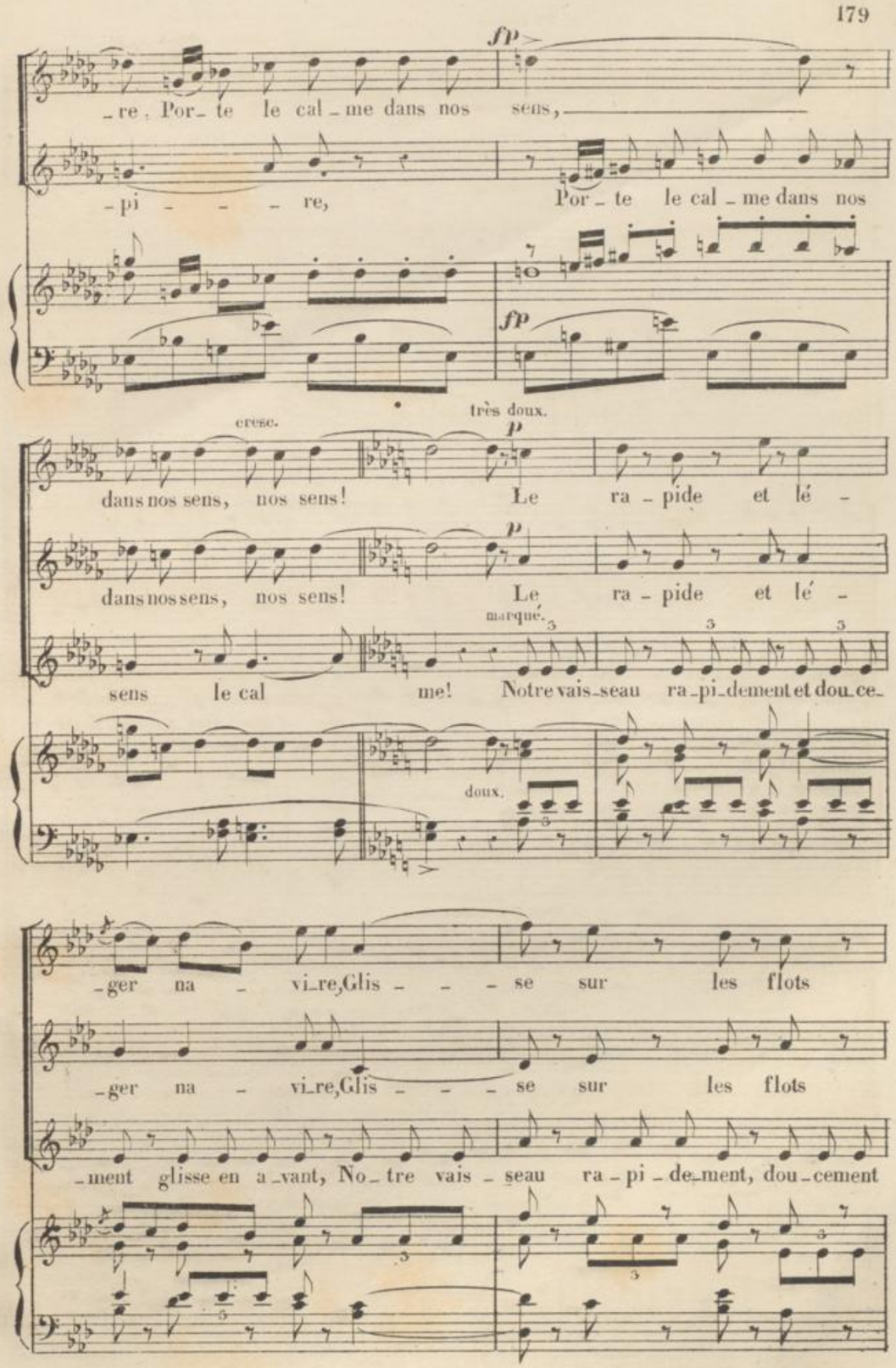

_ sants_____, l'air du ma_tin que l'on res_
Glis_se sur les flots ca_res_sants,
fp
_pi_____re, Por_te le cal_me dans nos
l'air du ma_tin que l'on res_pi_____re,
fp
fp
cresc.
sens,_____ dans nos sens, nos sens.
Por_te le calme dans nos sens, le cal_
cresc.
fp


très doux.
1. Le ra_pide et lé_ger na_vi_re, Glis_
2. Le ra_pide et lé_ger na_vi_re, Glis_
3.4. _tie Notre vais_seau rapidement et douce_ment Glisse en avant, Notre vais_
doux.
rall. poco. cresc et lié. a tempo.
1. _se sur les flots ca_ressants, L'air
2. _se sur les flots ca_ressants, L'air
3.4. _seau ra_pi_dement, dou_cement Glis_se, l'air du ma_
a tempo.
p ralentissez très peu
doux.
1. du ma_tin que l'on res_pi_re, Por_
2. du ma_tin que l'on res_pi_re, Por_
3.4. _tin que l'on res_pire Por_te le cal_me dans nos sens, Por_
cresc

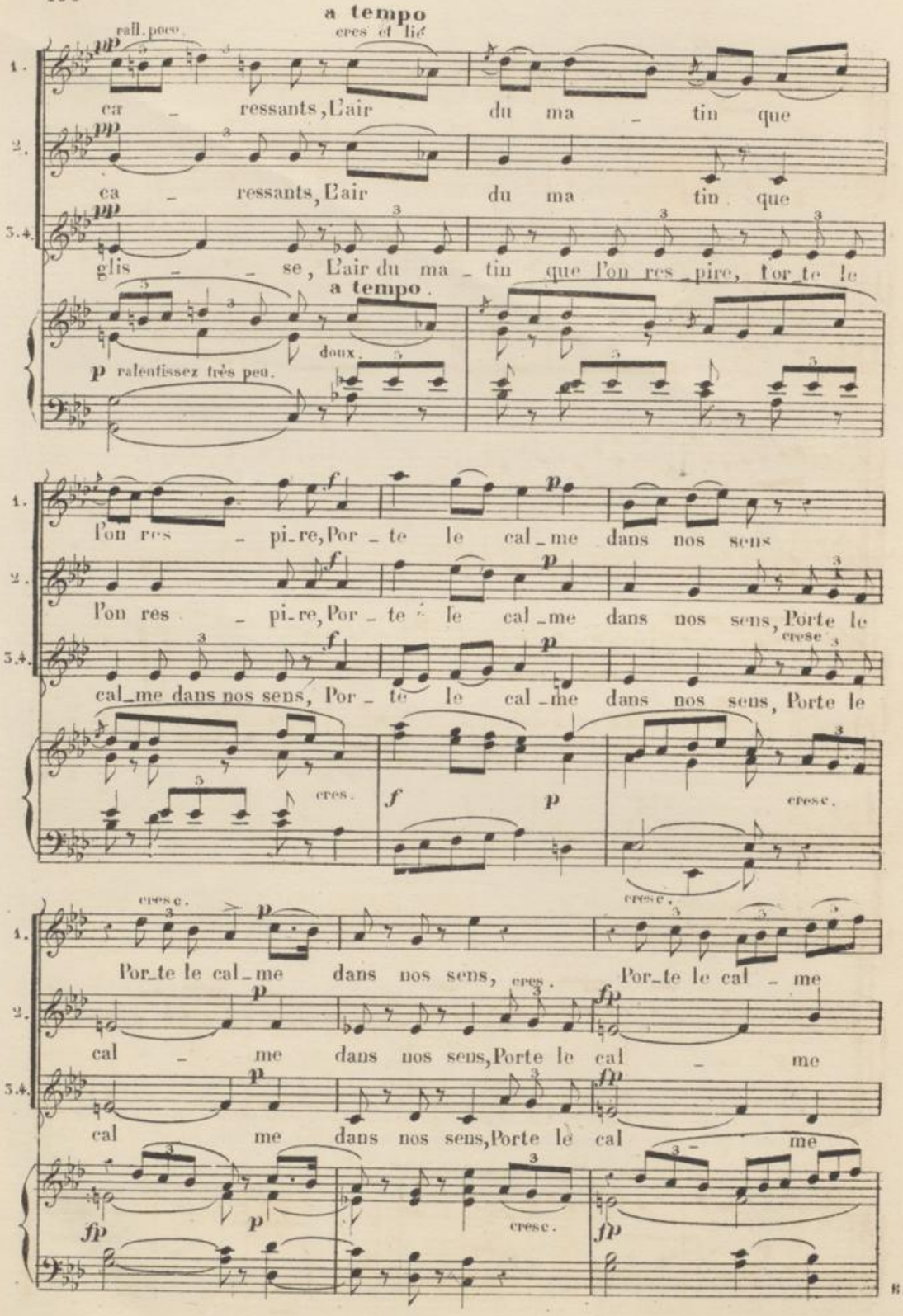

1°
_te le cal _ me dans nos sens, Por_te le cal _ me
2°
_te le cal _ me dans nos sens, Por_te le cal _ me
3°et 4°
_te le cal _ me dans nos sens, Por te le cal _ _ me
cresc.
1°et 2°
dans nos sens, Por_te le cal _ me dans nos sens, Por -
3°et 4°
dans nos sens, Por_te le cal _ _ _ me dans nos sens, L'air du ma -
dim.
Por _ te le calme, Ah! _____ dans nos
_tin si pur, Porte le cal_me, dans nos sens, dans nos
doux.

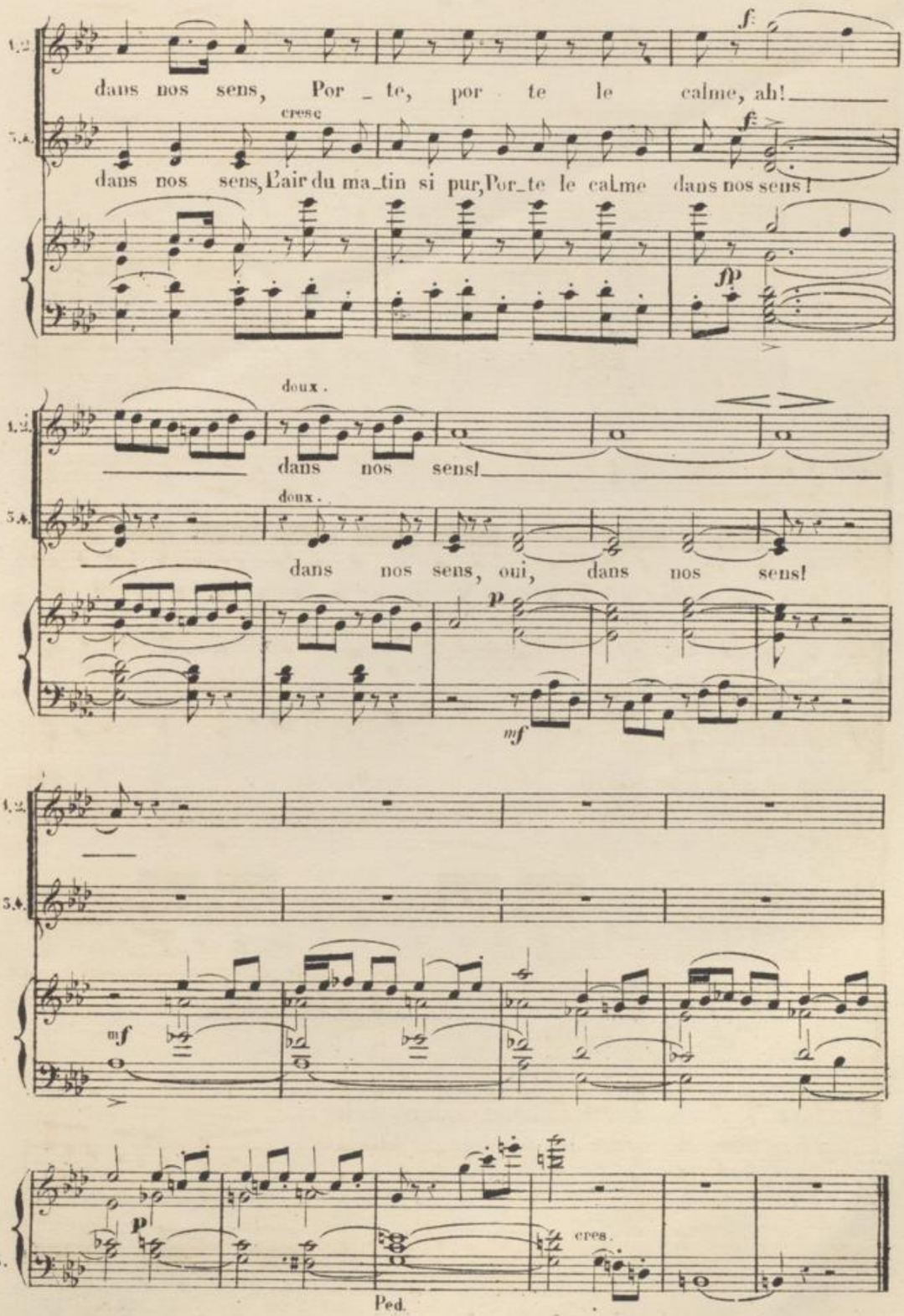

1.
sens!
2.
p
sens, oui, dans nos sens!
3.
p
sens, oui, dans nos sens!
p
mf
ff
f
D. PEDRO.
Jour et nuit sur ce beau na_vi_re, Observons of_fi_
p
détaché et bien marqué
D.P.
_ciers prudents, C'est à moi seul de le con_dui_re, Mal_gré la tempê_
D.P.
cresc.
_te et le vent, Mal_gré la tempête et le vent, C'est à moi
cresc.
fp


D.Ped
seul c'est à moi seul de le con_dui
p
D.P
_re!
doux et détaché.
S.1.2.
CHŒUR.
S.3.4.
Lè ra_pide et lé_ger na _ vi
doux et détaché.
Lè ra_pide et lé_ger na _
léger.
doux.
marcato.
_re, Glis_se sur les flots ca_res _ sants,
_vi _ _ re,
Glis_se sur les flots ca_res _
L'air du ma_tin que l'on res _ pi _ _ _ _
_sants,
L'air du ma_tin que l'on res _
fp



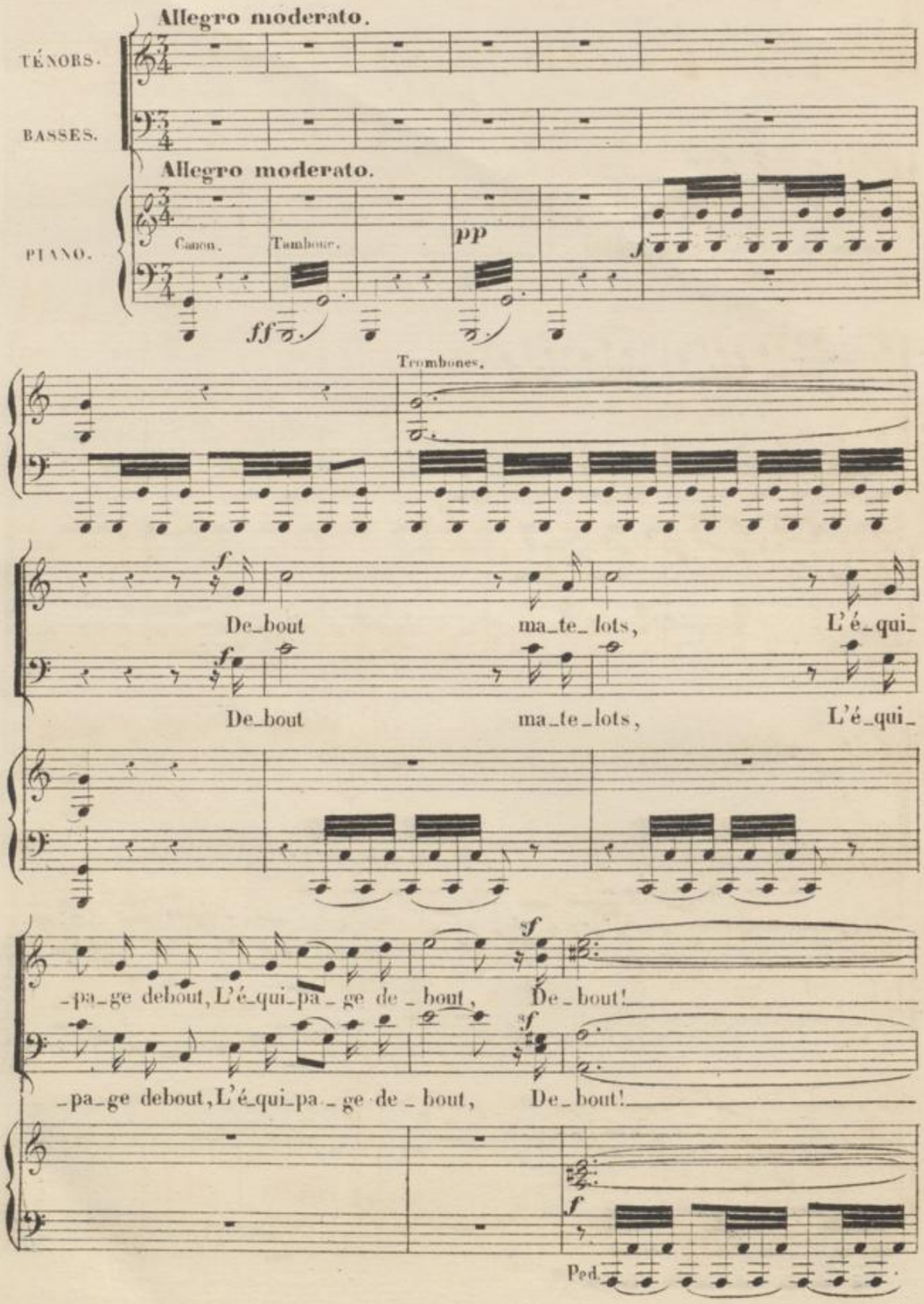
B.et P. 10 p. 10,906

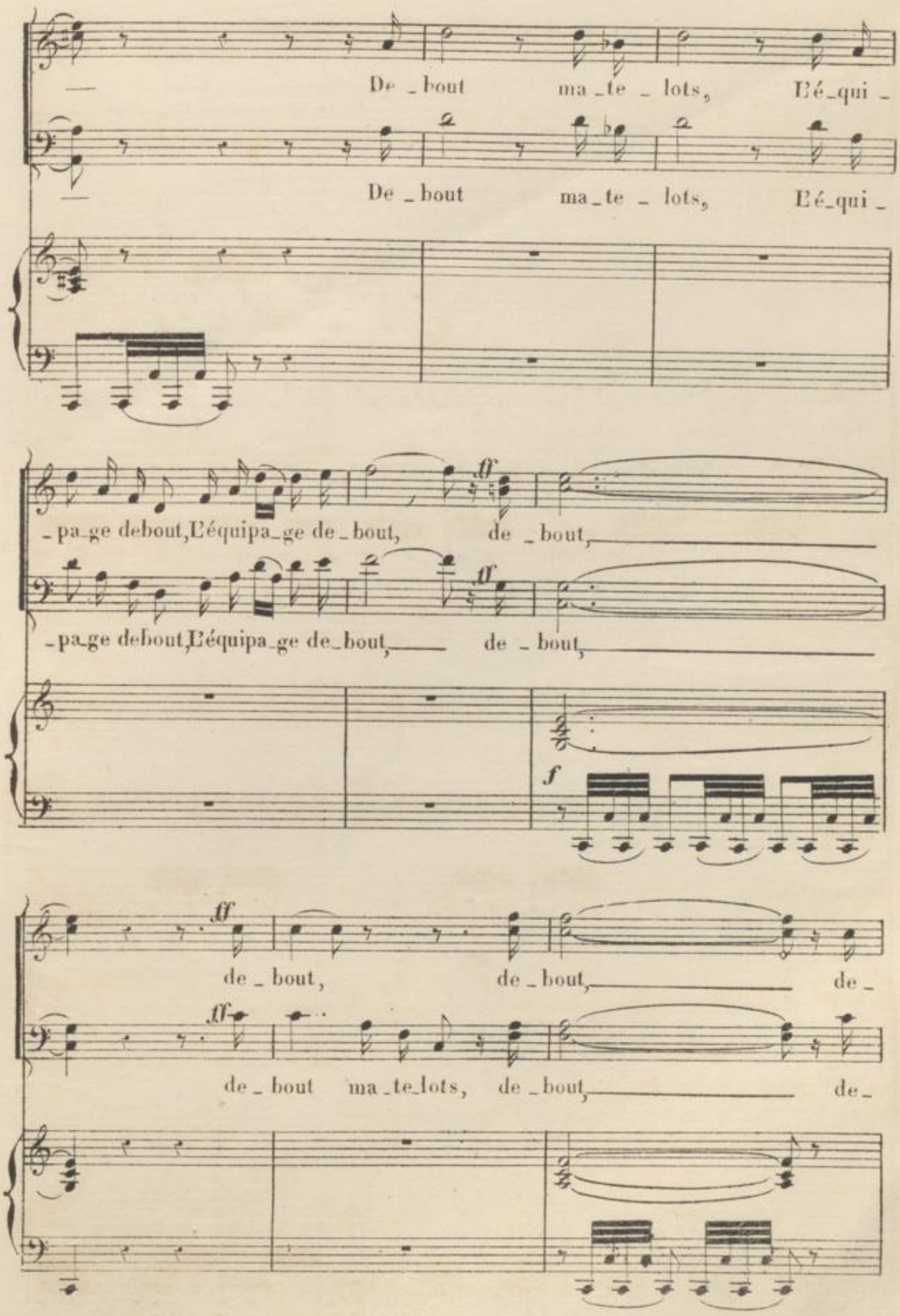

a tempo
rall. poco
cres et lié
ca - ressants, L'air du ma - tin que
ca - ressants, L'air du ma tin que
glis - - se, L'air du ma - tin que l'on res - pire, l'or - te le
a tempo
doux.
p ralentissez très peu.
l'on res - pi - re, Por - te le cal - me dans nos sens
l'on res - pi - re, Por - te le cal - me dans nos sens, Porte le
cal - me dans nos sens, Por - te le cal - me dans nos sens, Porte le
cres.
cresc.
Por - te le cal - me dans nos sens, cres. Por - te le cal - me
cal - me dans nos sens, Porte le cal - me
cal me dans nos sens, Porte le cal - me
cresc.

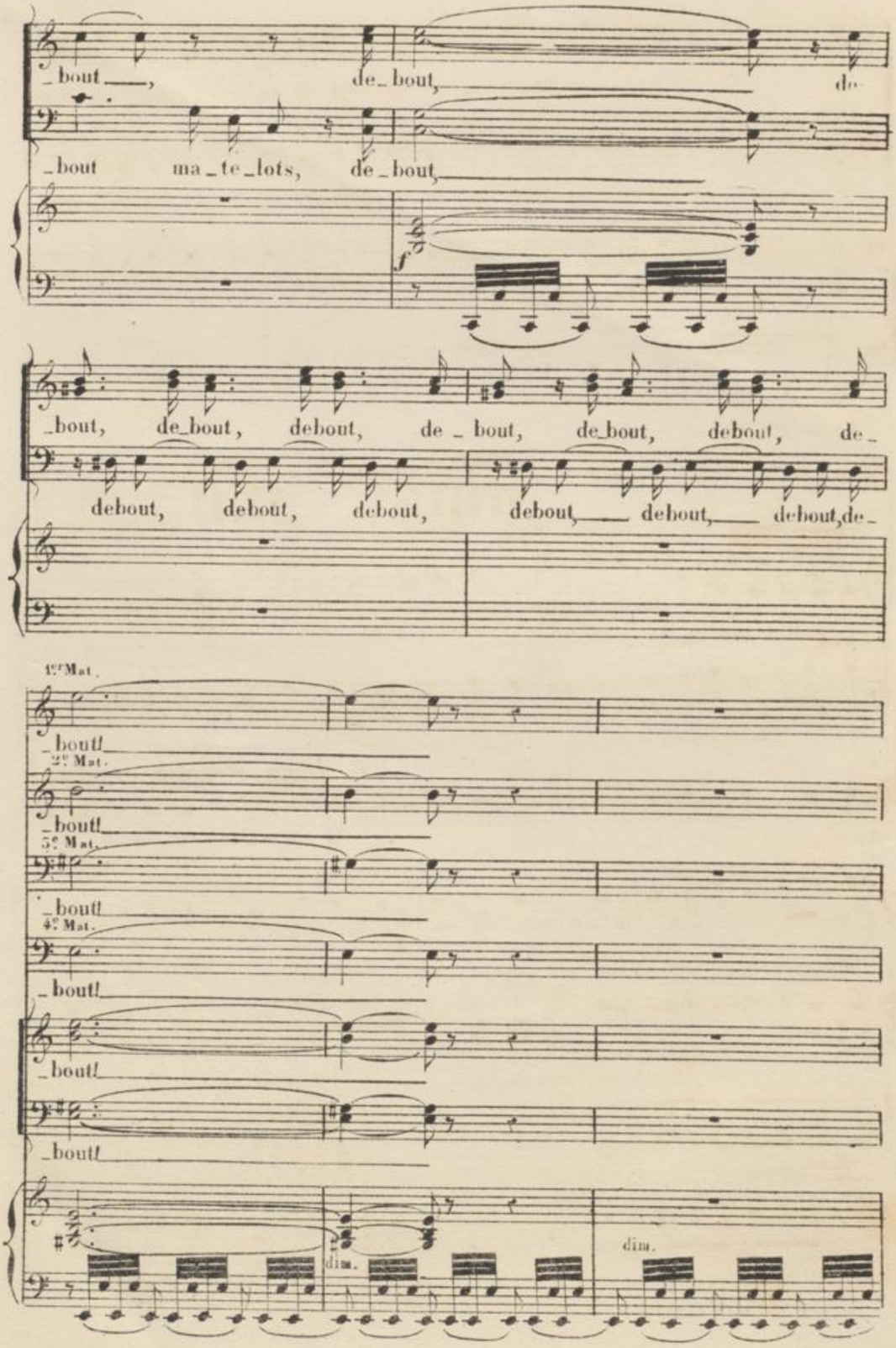

1.2.
dans nos sens, Por_te, por te le calme, ah!
cresc
3.4.
dans nos sens, L'air du ma_tin si pur, Por_te le calme dans nos sens!
f
fp
doux.
dans nos sens!
doux.
dans nos sens, oui, dans nos sens!
p
mf
mf
p
cres.
Ped.

N° 9

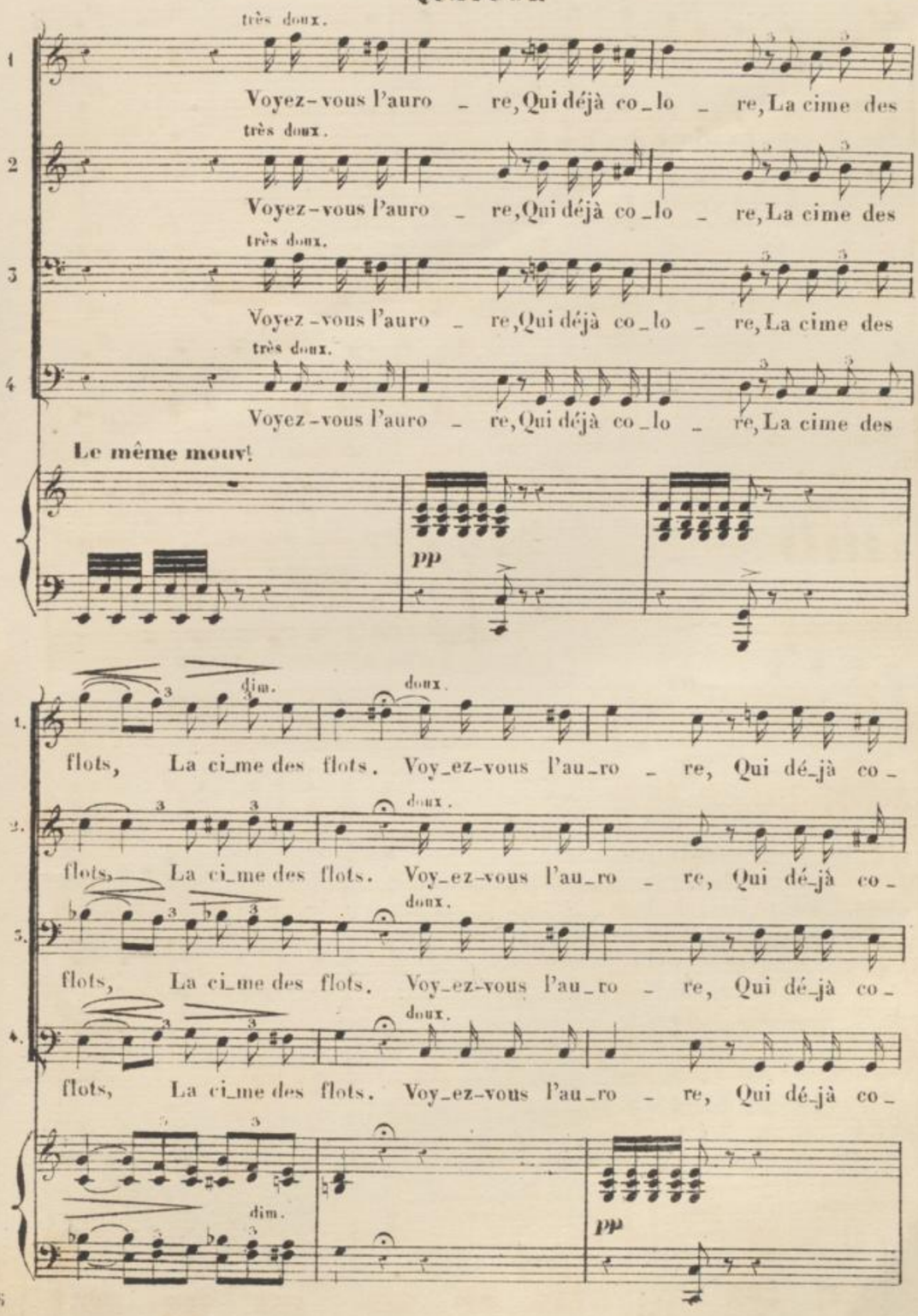
QUATUOR et CHŒUR DE MATELOTS

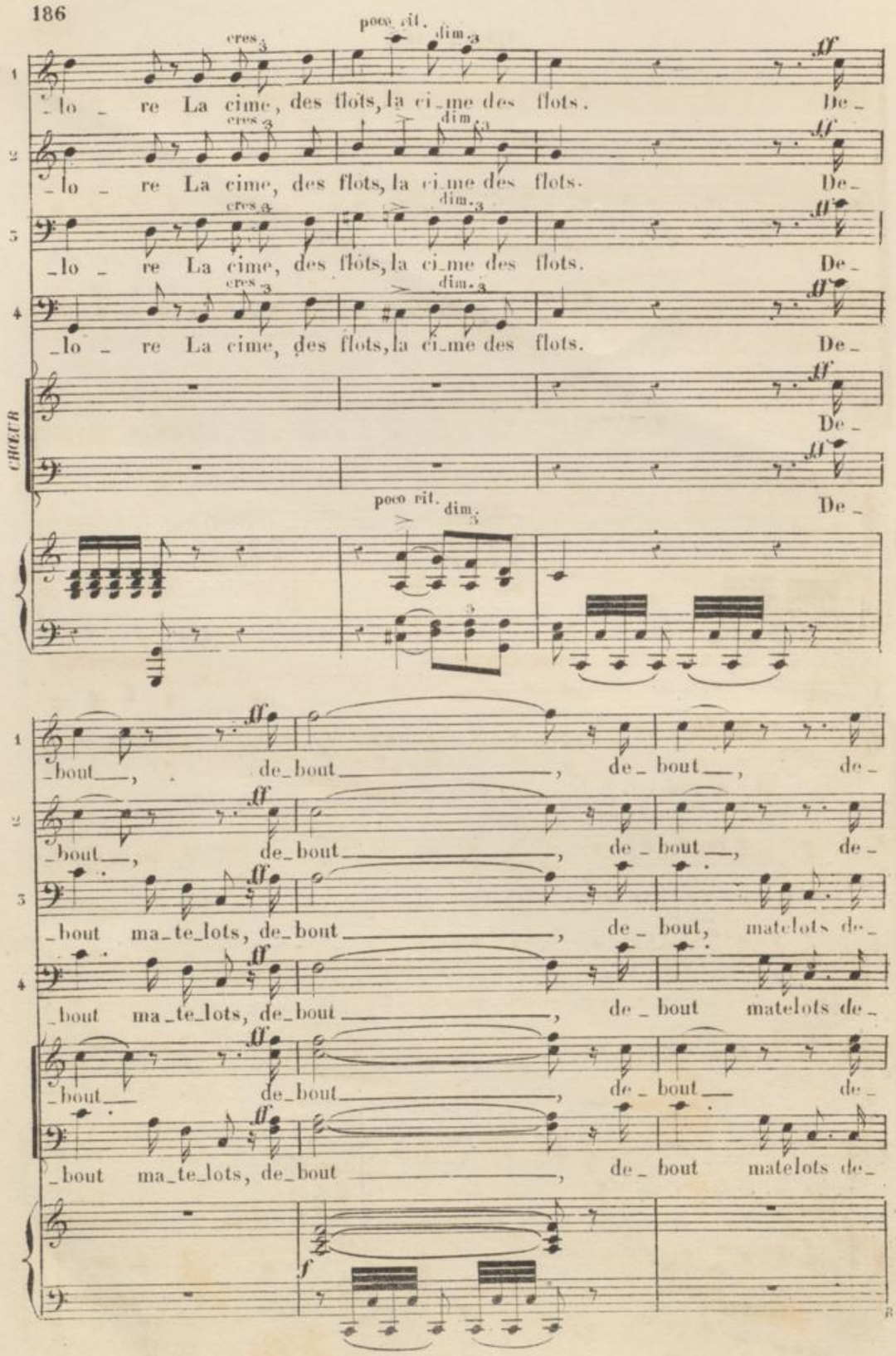


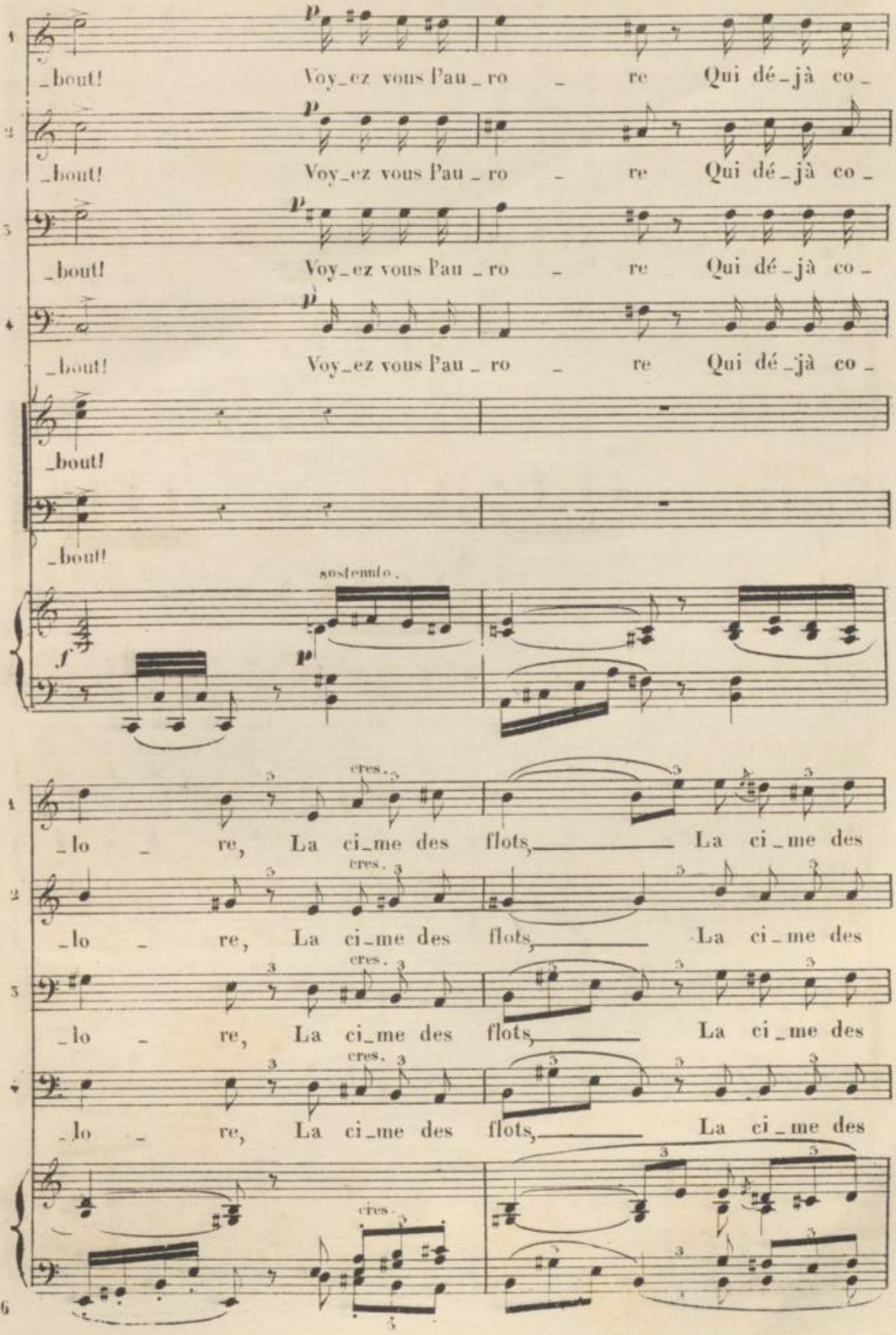

De _ bout ma _ te _ lots, Eé_qui _
De _ bout ma _ te _ lots, Eé_qui _
_ pa_ge debout, Eéquipa_ge de _ bout, de _ bout,
_ pa_ge debout, Eéquipa_ge de_bout, de _ bout,
de _ bout, de _ bout, de _
de _ bout ma _ te_lots, de _ bout, de _


_bout, de_bout, de
_bout ma_te_lots, de_bout,
_bout, de_bout, debout, de_bout, de_bout, debout, de_
debout, debout, debout, debout, debout, debout, de_
1er Mat.
_bout!
2e Mat.
_bout!
3e Mat.
_bout!
4e Mat.
_bout!
_bout!
_bout!
dim.
dim.

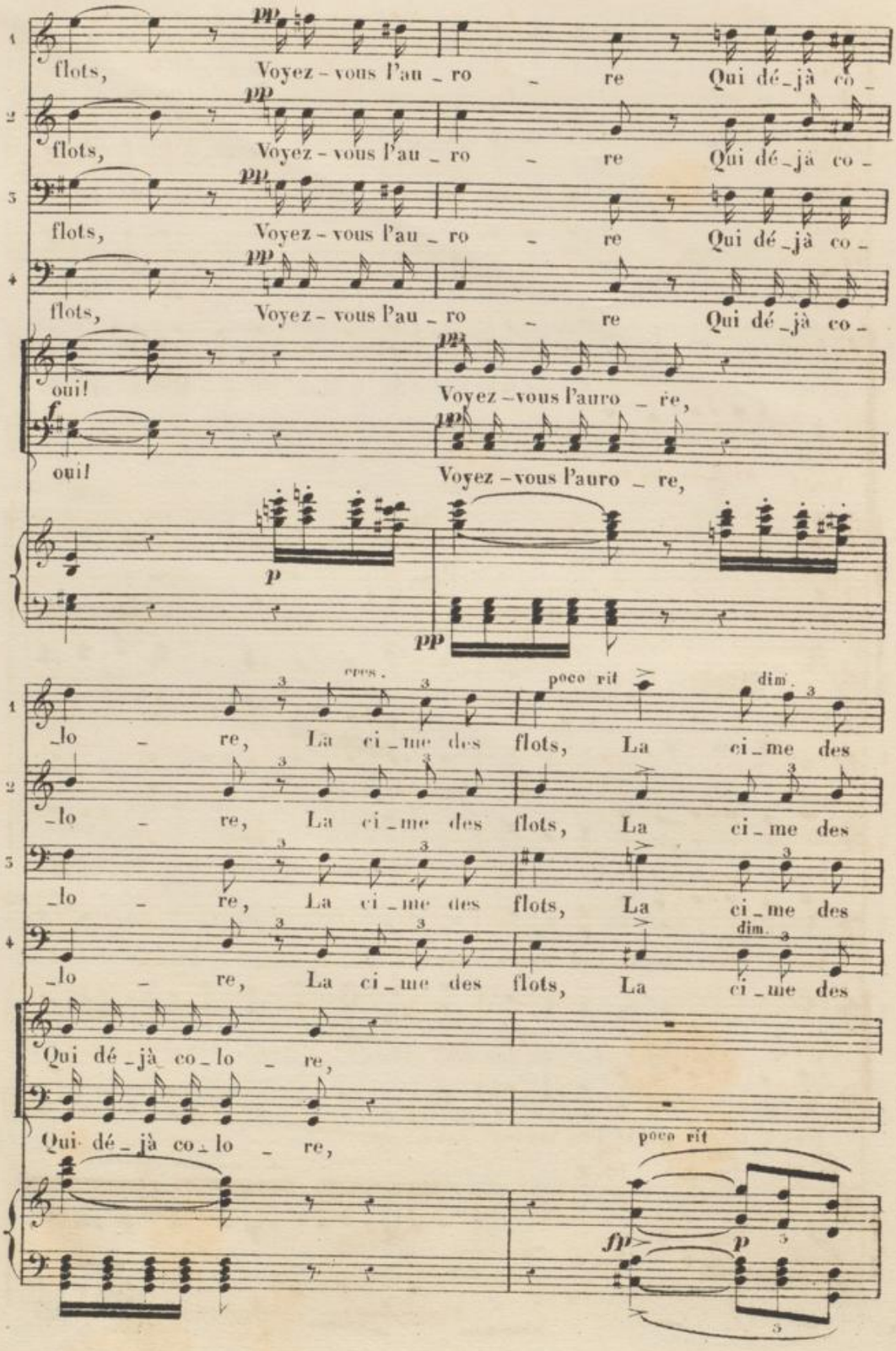
QUATUOR

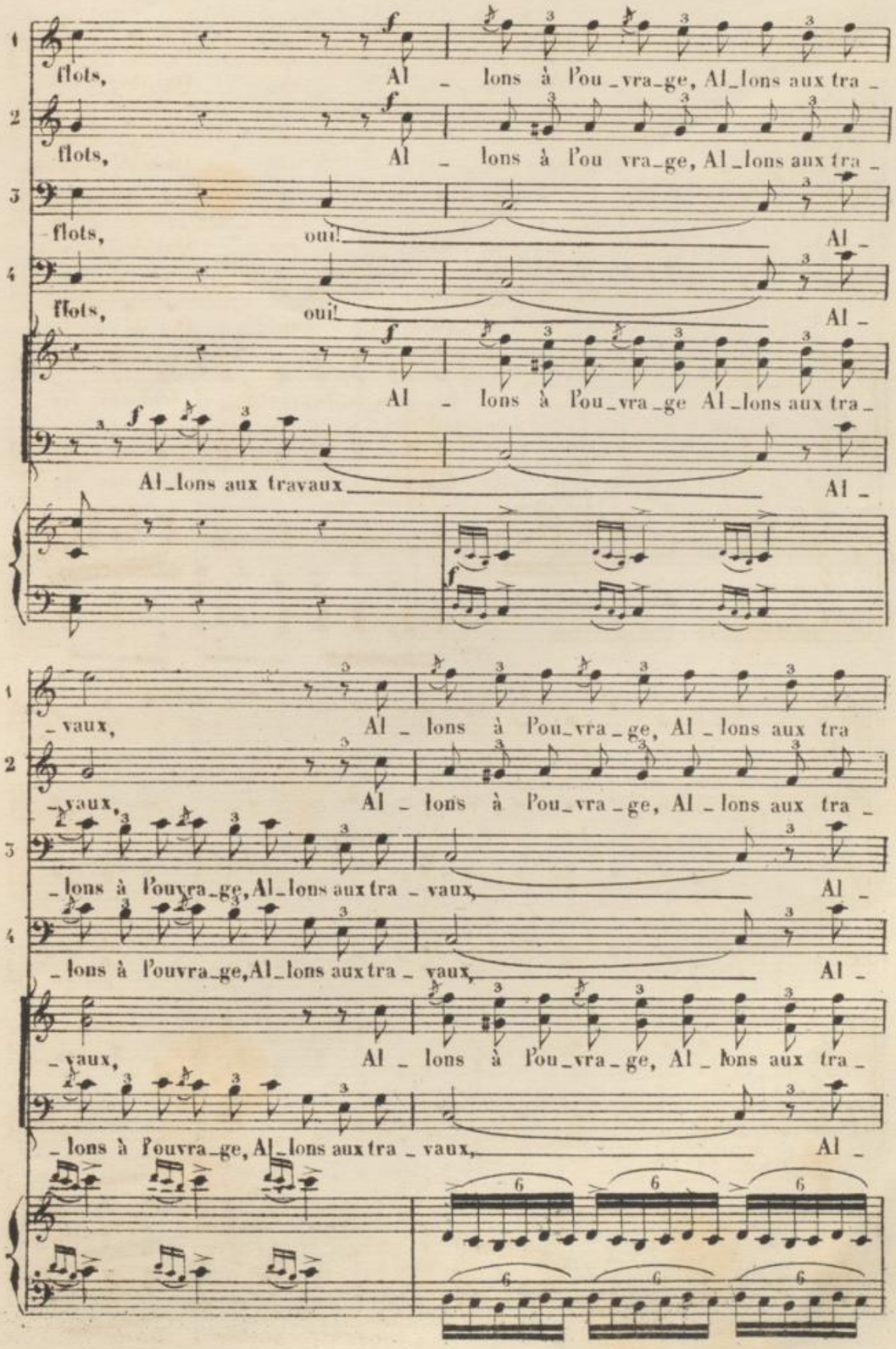

très doux.
Voyez-vous l'auro _ re, Qui déjà co_lo _ re, La cime des
très doux.
Voyez-vous l'auro _ re, Qui déjà co_lo _ re, La cime des
très doux.
Voyez-vous l'auro _ re, Qui déjà co_lo _ re, La cime des
très doux.
Voyez-vous l'auro _ re, Qui déjà co_lo _ re, La cime des
Le même mouv!
pp
dim.
doux.
flots, La ci_me des flots. Voy_ez-vous l'au_ro _ re, Qui dé_jà co_
doux.
flots, La ci_me des flots. Voy_ez-vous l'au_ro _ re, Qui dé_jà co_
doux.
flots, La ci_me des flots. Voy_ez-vous l'au_ro _ re, Qui dé_jà co_
doux.
flots, La ci_me des flots. Voy_ez-vous l'au_ro _ re, Qui dé_jà co_
dim.
pp

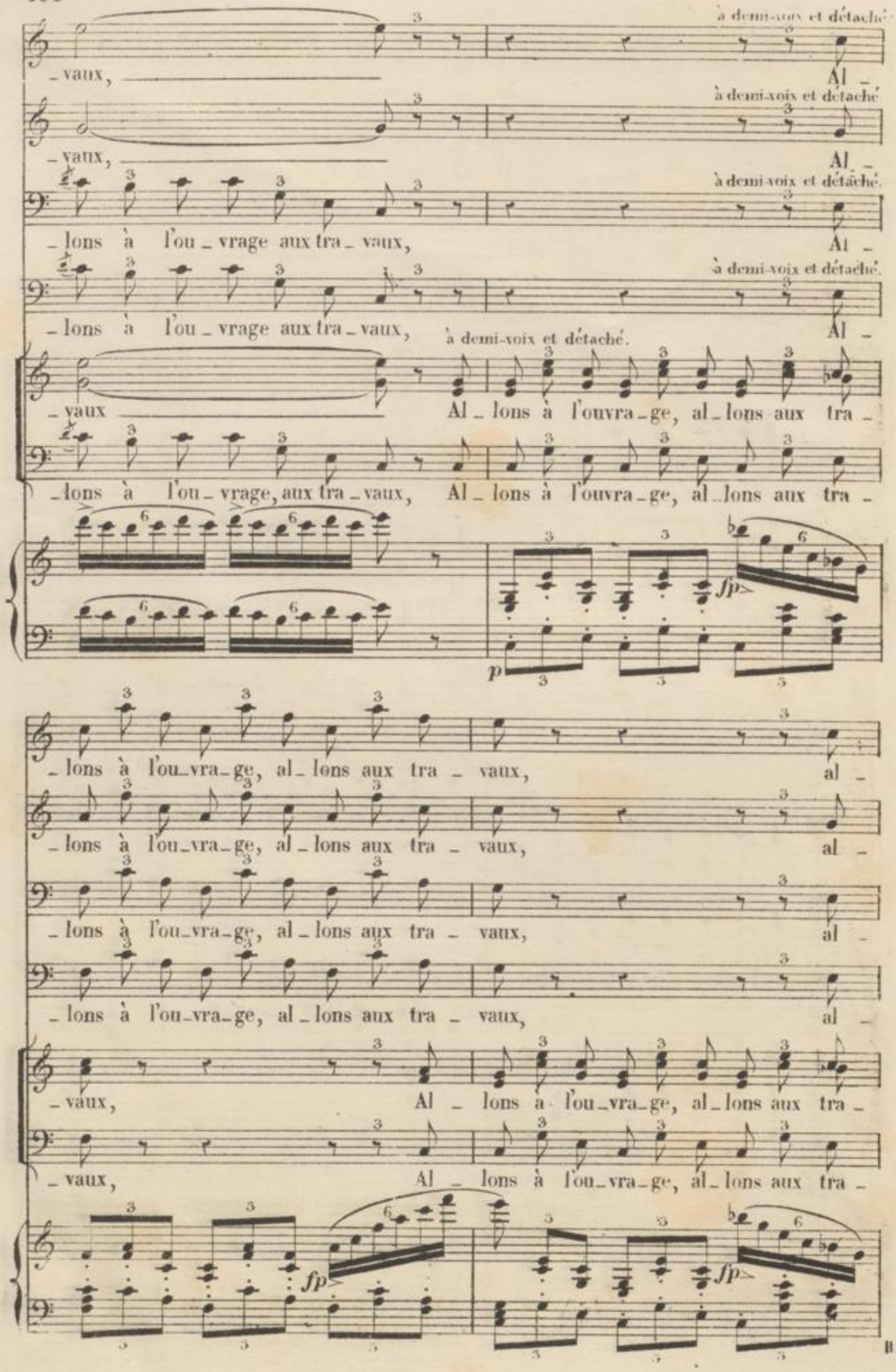

poco rit.
cres.
dim.
ff
_lo _ re La cime, des flots, la ci_me des flots. De_
_lo _ re La cime, des flots, la ci_me des flots. De_
_lo _ re La cime, des flots, la ci_me des flots. De_
_lo _ re La cime, des flots, la ci_me des flots. De_
CHŒUR
De_
De_
poco rit.
dim.
_bout, de_bout, de_bout, de_
_bout, de_bout, de_bout, de_
_bout ma_te_lots, de_bout, de_bout, matelots de_
_bout ma_te_lots, de_bout, de_bout matelots de_
_bout de_bout, de_bout de_
_bout ma_te_lots, de_bout, de_bout matelots de_
f


_bout! Voy_ez vous l'au_ro _ re Qui dé_jà co_
_bout! Voy_ez vous l'au_ro _ re Qui dé_jà co_
_bout! Voy_ez vous l'au_ro _ re Qui dé_jà co_
_bout! Voy_ez vous l'au_ro _ re Qui dé_jà co_
_bout!
_bout!
sostenuto.
cres.
_lo _ re, La ci_me des flots, La ci_me des
_lo _ re, La ci_me des flots, La ci_me des
_lo _ re, La ci_me des flots, La ci_me des
_lo _ re, La ci_me des flots, La ci_me des

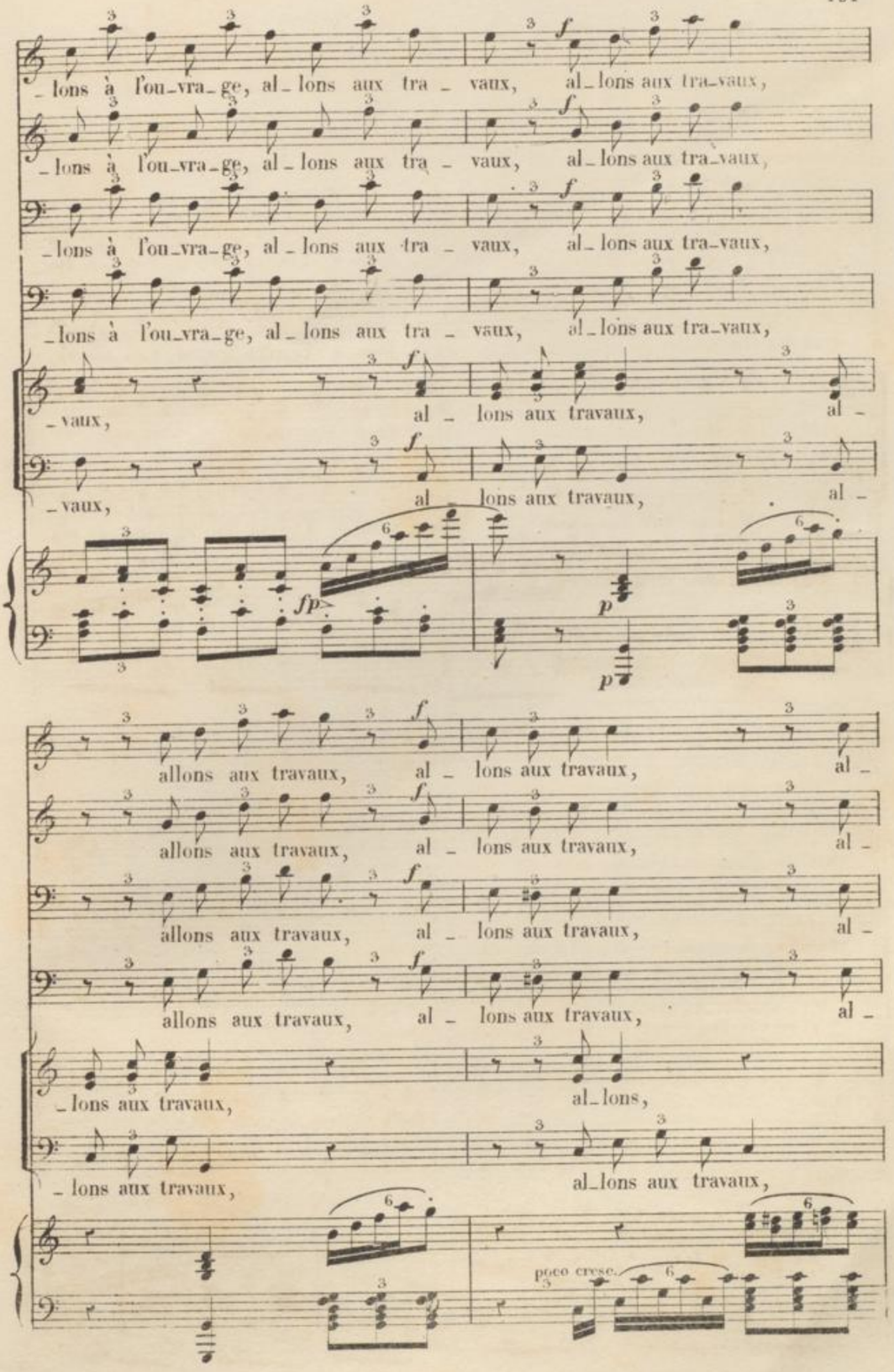
10,906

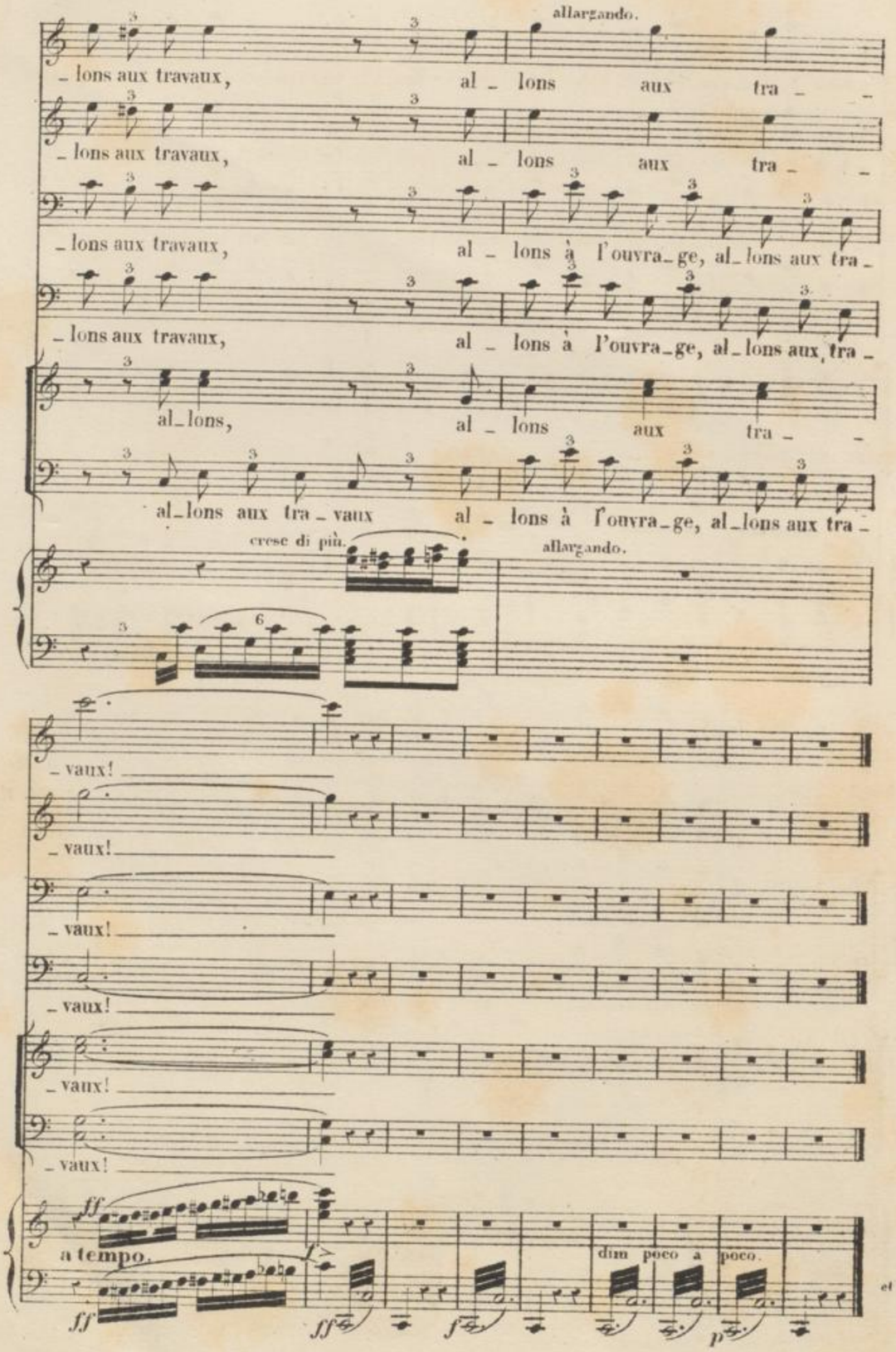

flots, Voyez-vous l'au_ro_re Qui dé_jà co_
flots, Voyez-vous l'au_ro_re Qui dé_jà co_
flots, Voyez-vous l'au_ro_re Qui dé_jà co_
flots, Voyez-vous l'au_ro_re Qui dé_jà co_
oui! Voyez-vous l'auro_re,
oui! Voyez-vous l'auro_re,
espress.
poco rit
dim.
_lo_re, La ci_me des flots, La ci_me des
_lo_re, La ci_me des flots, La ci_me des
_lo_re, La ci_me des flots, La ci_me des
_lo_re, La ci_me des flots, La ci_me des
Qui dé_jà co_lo_re,
Qui dé_jà co_lo_re,
poco rit


flots, Al _ lons à l'ou _ vra _ ge, Al _ lons aux tra _
flots, Al _ lons à l'ou vra _ ge, Al _ lons aux tra _
flots, oui! Al _
flots, oui! Al _
Al _ lons à l'ou _ vra _ ge Al _ lons aux tra _
Al _ lons aux travaux Al _
_ vaux, Al _ lons à l'ou _ vra _ ge, Al _ lons aux tra
_ vaux, Al _ lons à l'ou _ vra _ ge, Al _ lons aux tra _
_ lons à l'ouvra _ ge, Al _ lons aux tra _ vaux, Al _
_ lons à l'ouvra _ ge, Al _ lons aux tra _ vaux, Al _
_ vaux, Al _ lons à l'ou _ vra _ ge, Al _ lons aux tra _
_ lons à l'ouvra _ ge, Al _ lons aux tra _ vaux, Al _


à demi-voix et détaché.
vaux, Al
à demi-voix et détaché
vaux, Al
à demi-voix et détaché.
_lons à l'ou_vrage aux tra_vaux, Al_
à demi-voix et détaché.
_lons à l'ou_vrage aux tra_vaux, Al_
à demi-voix et détaché.
_vaux Al_lons à l'ouvra_ge, al_lons aux tra_
_lons à l'ou_vrage, aux tra_vaux, Al_lons à l'ouvra_ge, al_lons aux tra_

_lons à l'ou_vra_ge, al_lons aux tra_vaux, al_
_lons à l'ou_vra_ge, al_lons aux tra_vaux, al_
_lons à l'ou_vra_ge, al_lons aux tra_vaux, al_
_lons à l'ou_vra_ge, al_lons aux tra_vaux, al_
_vaux, Al_lons à l'ou_vra_ge, al_lons aux tra_
_vaux, Al_lons à l'ou_vra_ge, al_lons aux tra_


_lons à l'ou_vra_ge, al_lons aux tra_vaux, al_lons aux tra_vaux,
_lons à l'ou_vra_ge, al_lons aux tra_vaux, al_lons aux tra_vaux,
_lons à l'ou_vra_ge, al_lons aux tra_vaux, al_lons aux tra_vaux,
_lons à l'ou_vra_ge, al_lons aux tra_vaux, al_lons aux tra_vaux,
_vaux, al_lons aux travaux, al_
_vaux, al_lons aux travaux, al_
allons aux travaux, al_lons aux travaux, al_
allons aux travaux, al_lons aux travaux, al_
allons aux travaux, al_lons aux travaux, al_
_lons aux travaux, al_lons,
_lons aux travaux, al_lons aux travaux,
poco cresc.


allargando.
– lons aux travaux, al – lons aux tra – –
– lons aux travaux, al – lons aux tra – –
– lons aux travaux, al – lons à l'ouvra – ge, al – lons aux tra –
– lons aux travaux, al – lons à l'ouvra – ge, al – lons aux tra –
al – lons, al – lons aux tra – –
al – lons aux tra – vaux al – lons à l'ouvra – ge, al – lons aux tra –
cresc di più.
allargando.
– vaux!
– vaux!
– vaux!
– vaux!
– vaux!
– vaux!
ff
a tempo.
dim poco a poco.
p

et D. 10.

N° 10.

PRIÈRE DES MATELOTS.

Allegretto molto moderato.

INÈS.

LA SUIVANTE.

OPRANI.

TÉNORS.

BASSES.

MATELOTS.

f

Ô, grand Saint Domi_

f

Ô, grand Saint Domi_

Allegretto molto moderato.

PIANO.

Cors

Cloche.

f

f

f accomp! ad lib:

_ni _ que, Ef _ froi de l'héré _ ti _ que, Sur nous veille

_ni _ que, Ef _ froi de l'héré _ ti _ que, Sur nous veille

en ce jour!

dim.

long

en ce jour, Pro _ tè _ ge mon re _ tour,

Pressez un peu.

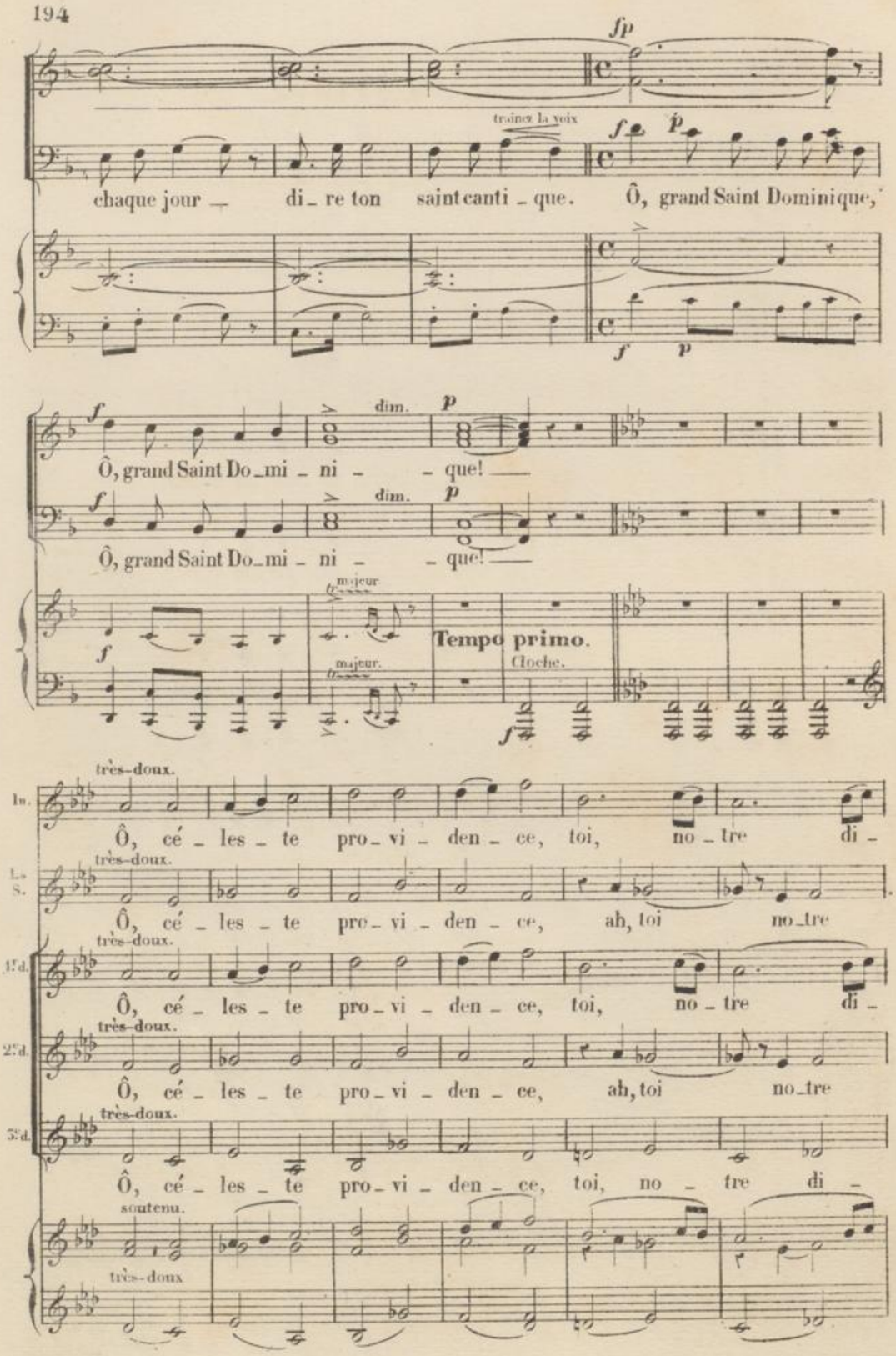
bouche fermée.

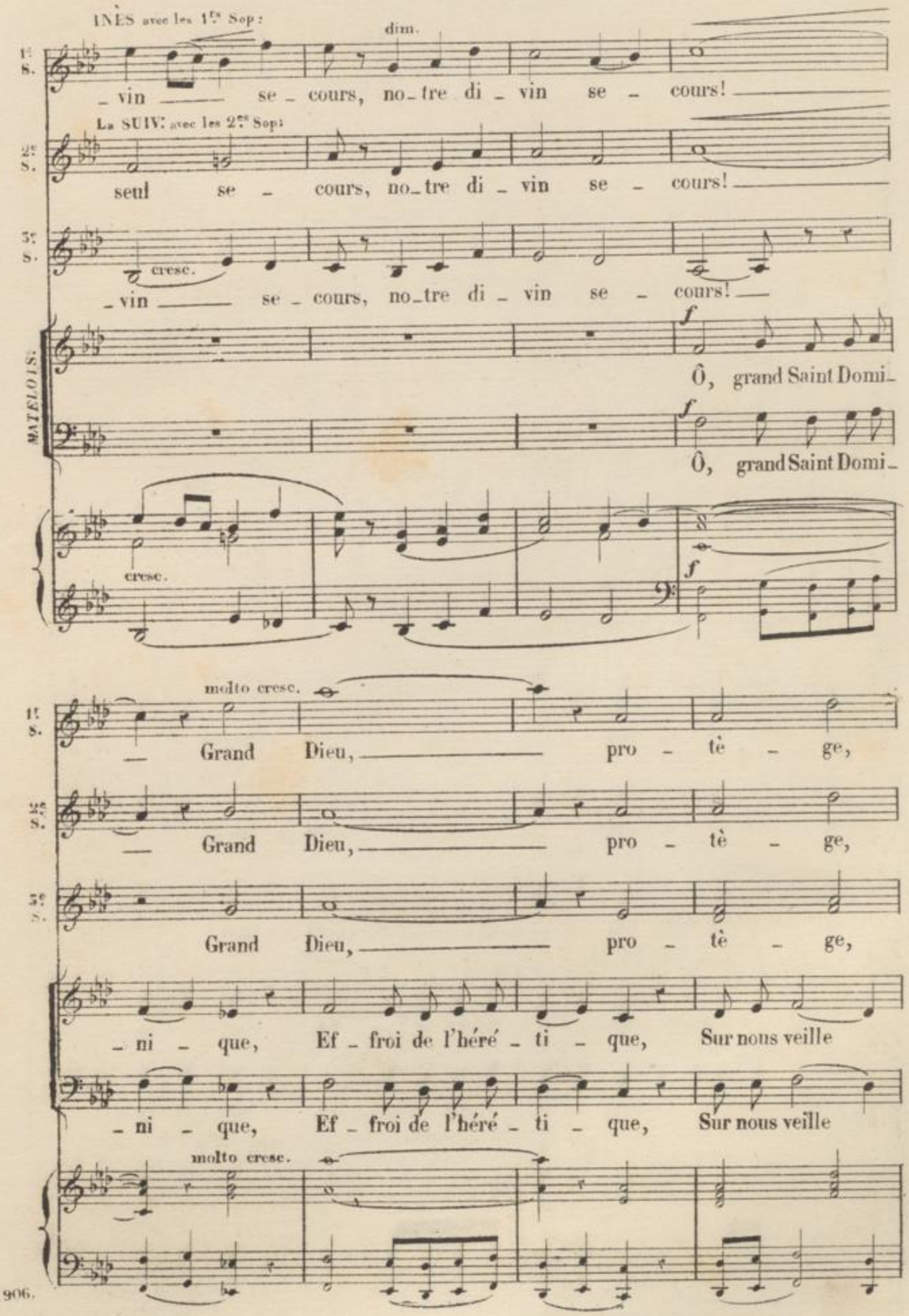
Ah

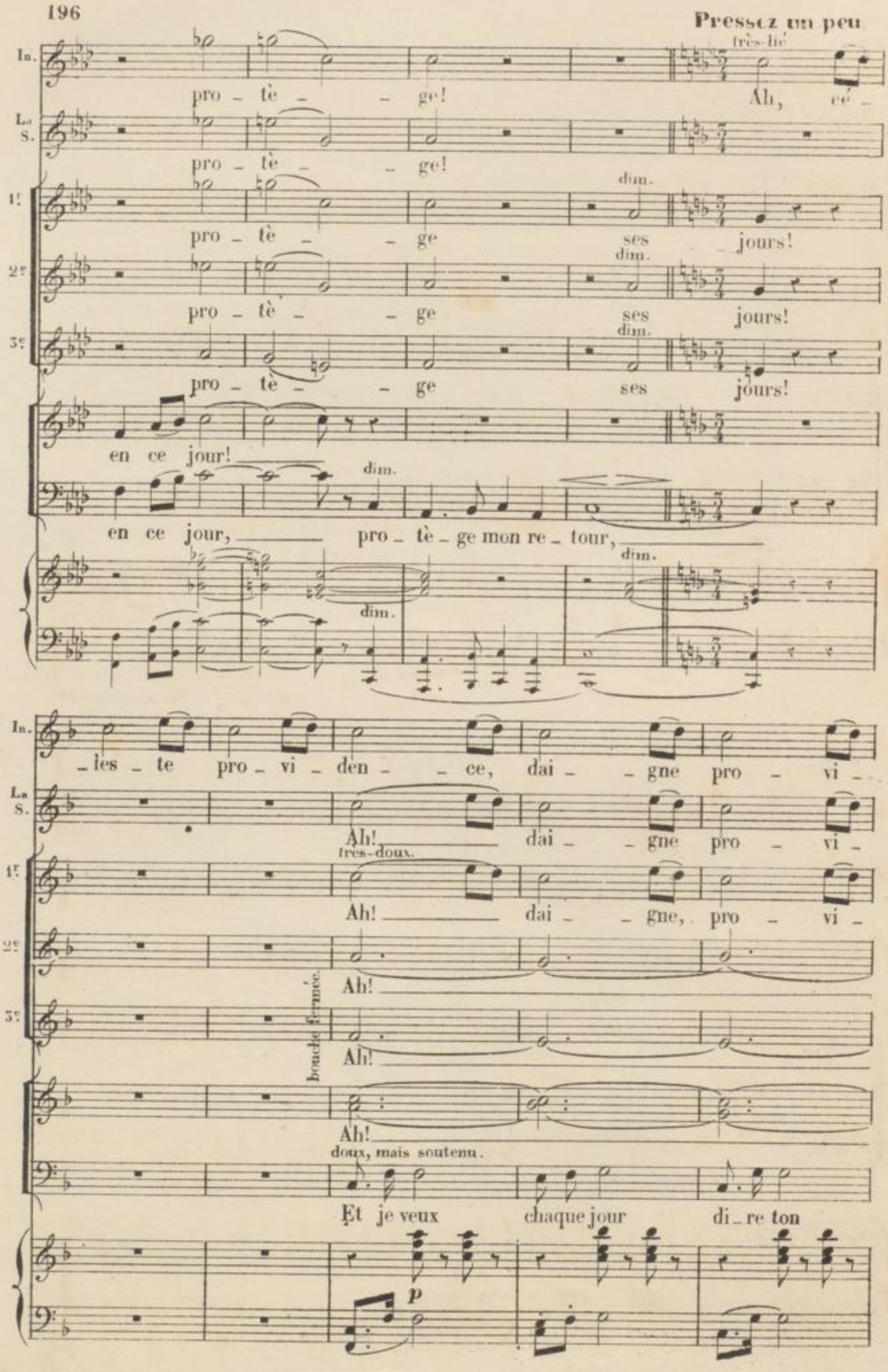
très-doux

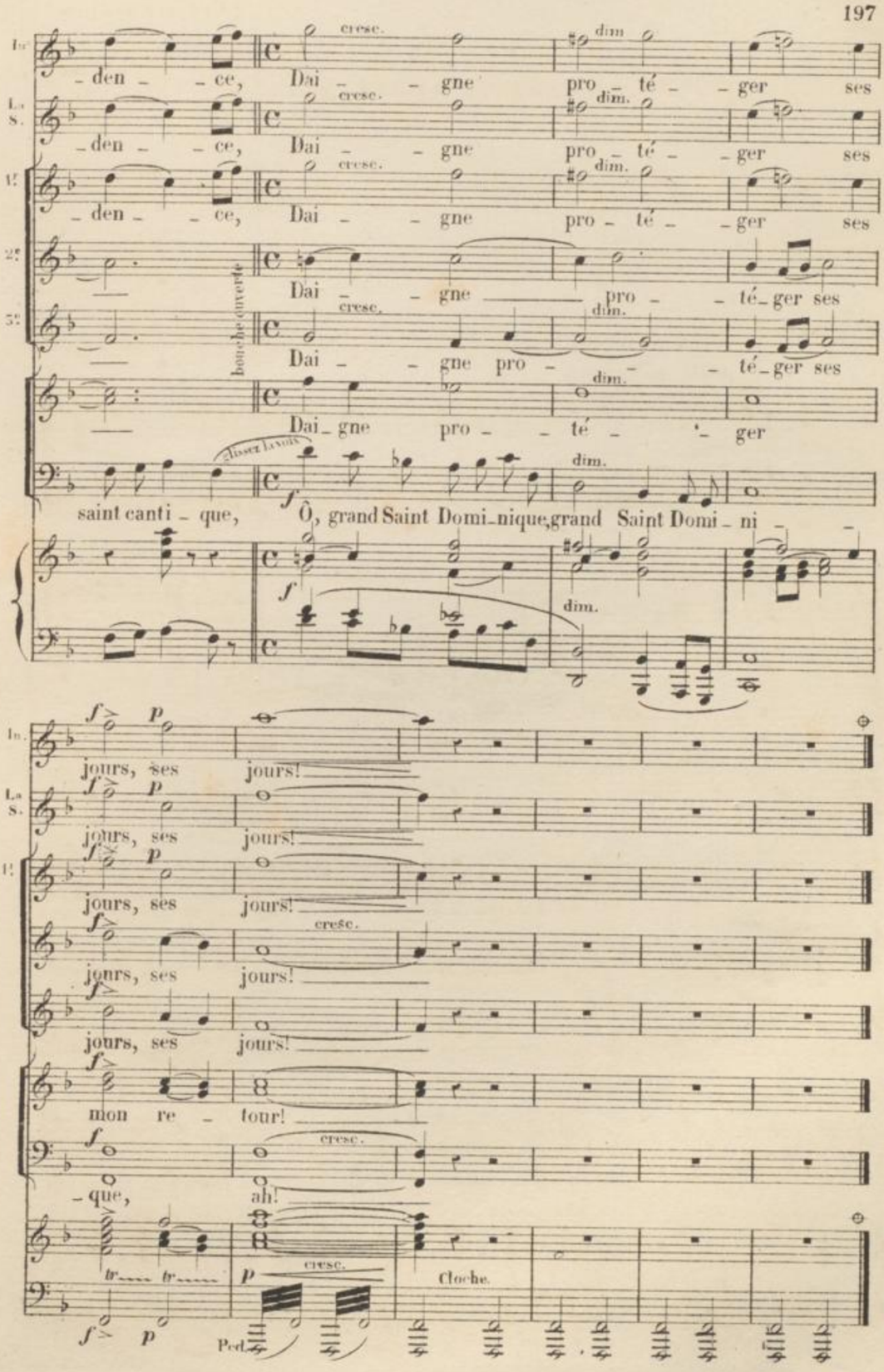
Et je veux

p


fp
traînez la voix
chaque jour — di-re ton saint cantique. Ô, grand Saint Dominique,
dim.
Ô, grand Saint Do-mi-ni-que!
majeur.
Tempo primo.
Cloche.
très-doux.
Ô, cé-les-te pro-vi-den-ce, toi, no-tre di-
Ô, cé-les-te pro-vi-den-ce, ah, toi no-tre
soutenu.
très-doux


INÈS avec les 1.rs Sop:
dim.
1.r S.
_vin se_cours, no_tre di_vin se_cours!
La SUIV. avec les 2.es Sop:
2.e S.
seul se_cours, no_tre di_vin se_cours!
3.e S.
cresc.
_vin se_cours, no_tre di_vin se_cours!
MATELOTS.
f
Ô, grand Saint Domi_
f
Ô, grand Saint Domi_
cresc.
f
molto cresc.
1.r S.
_ Grand Dieu, pro_tè_ge,
2.e S.
_ Grand Dieu, pro_tè_ge,
3.e S.
Grand Dieu, pro_tè_ge,
_ni_que, Ef_froi de l'héré_ti_que, Sur nous veille
_ni_que, Ef_froi de l'héré_ti_que, Sur nous veille
molto cresc.


Pressez un peu.
très-lié
In.
La S.
1e
2e
3e
pro - tè - ge!
Ah, cé -
pro - tè - ge!
dim.
pro - tè - ge ses jours!
pro - tè - ge ses jours!
pro - tè - ge ses jours!
en ce jour!
en ce jour, pro - tè - ge mon re - tour,
les - te pro - vi - den - ce, dai - gne pro - vi -
Ah! dai - gne pro - vi -
très-doux.
Ah! dai - gne, pro - vi -
Ah!
bouche fermée.
Ah!
Ah!
doux, mais soutenu.
Et je veux chaque jour di - re ton
p


In.
La S.
1re
2e
3e
cresc.
dim.
bouche ouverte
glissez la voix
Dai - gne pro - té - ger ses
Dai - gne pro - té - ger ses
Dai - gne pro - té - ger ses
Dai - gne pro - té - ger
saint canti - que, Ô, grand Saint Domi - nique, grand Saint Domi - ni -
jours, ses jours!
mon re - tour!
- que, ah!
Cloche.
Ped.

SCÈNE et RÉCIT.

All.tto moderato.

DON ALVAR.

DON PÉDRO.

NÉLUSKO.

All.tto moderato.

PIANO. *mf* sostenuto.

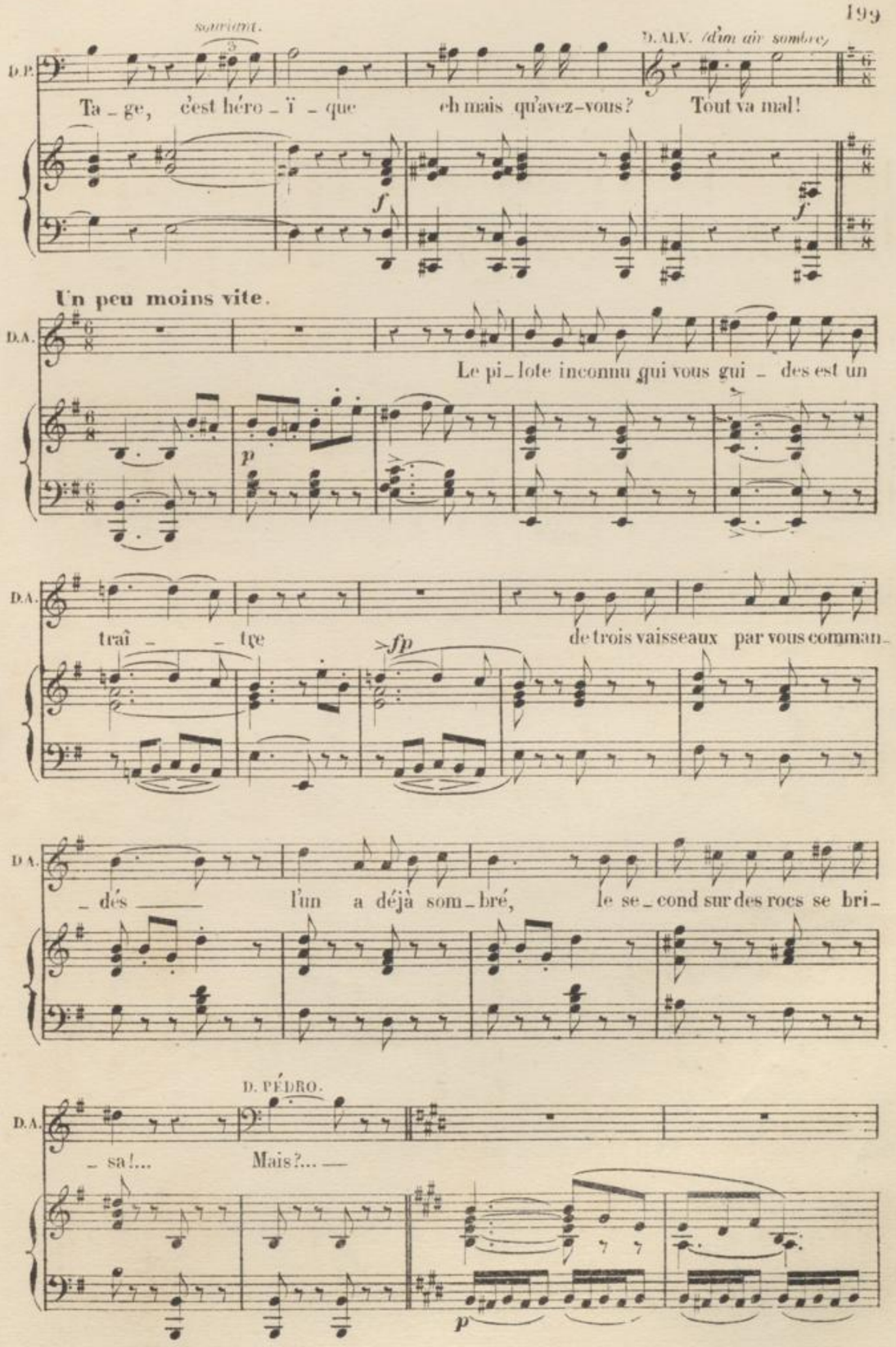
doux.

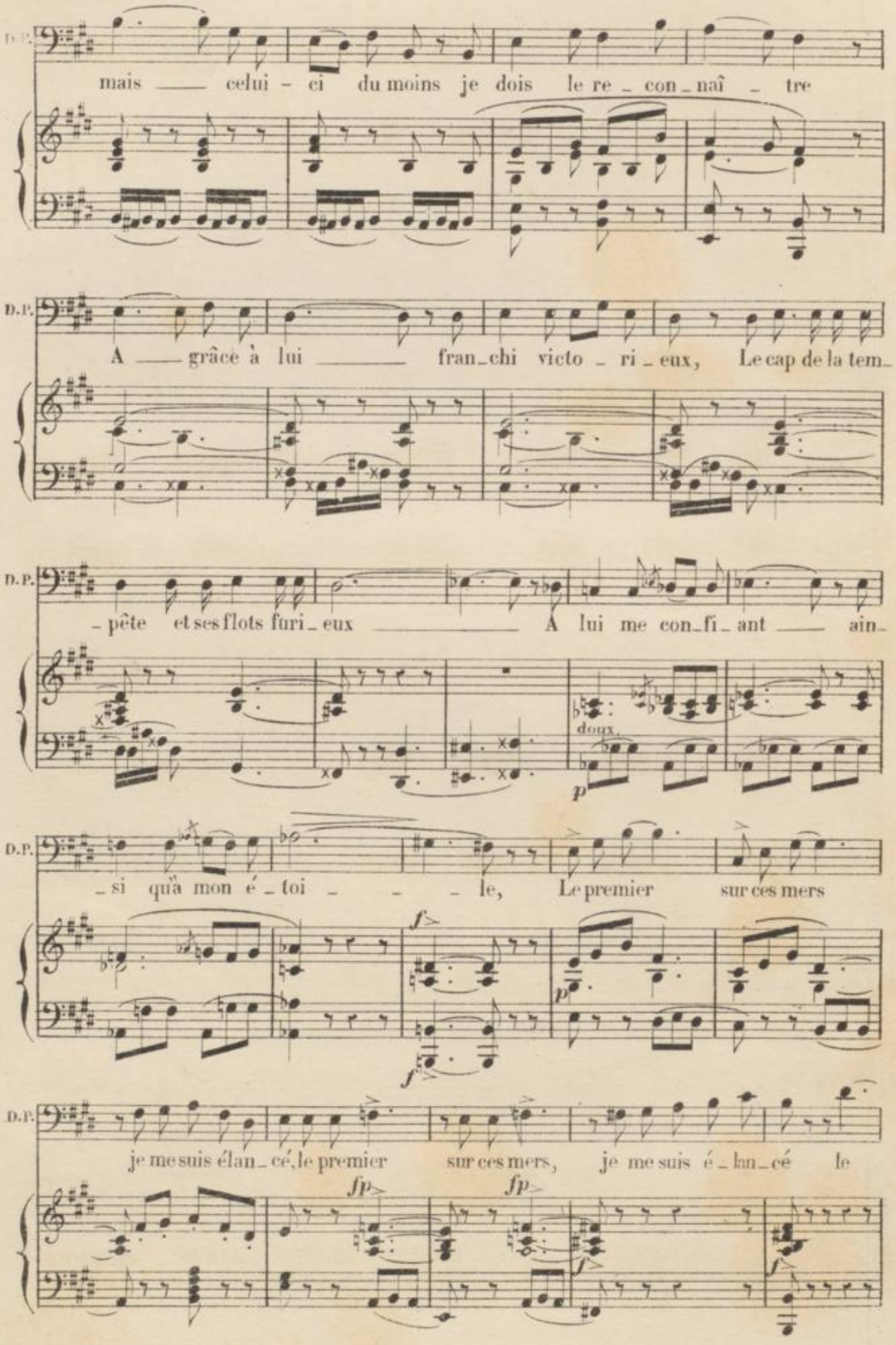
D. ALVAR. Je vous cherche Amiral!

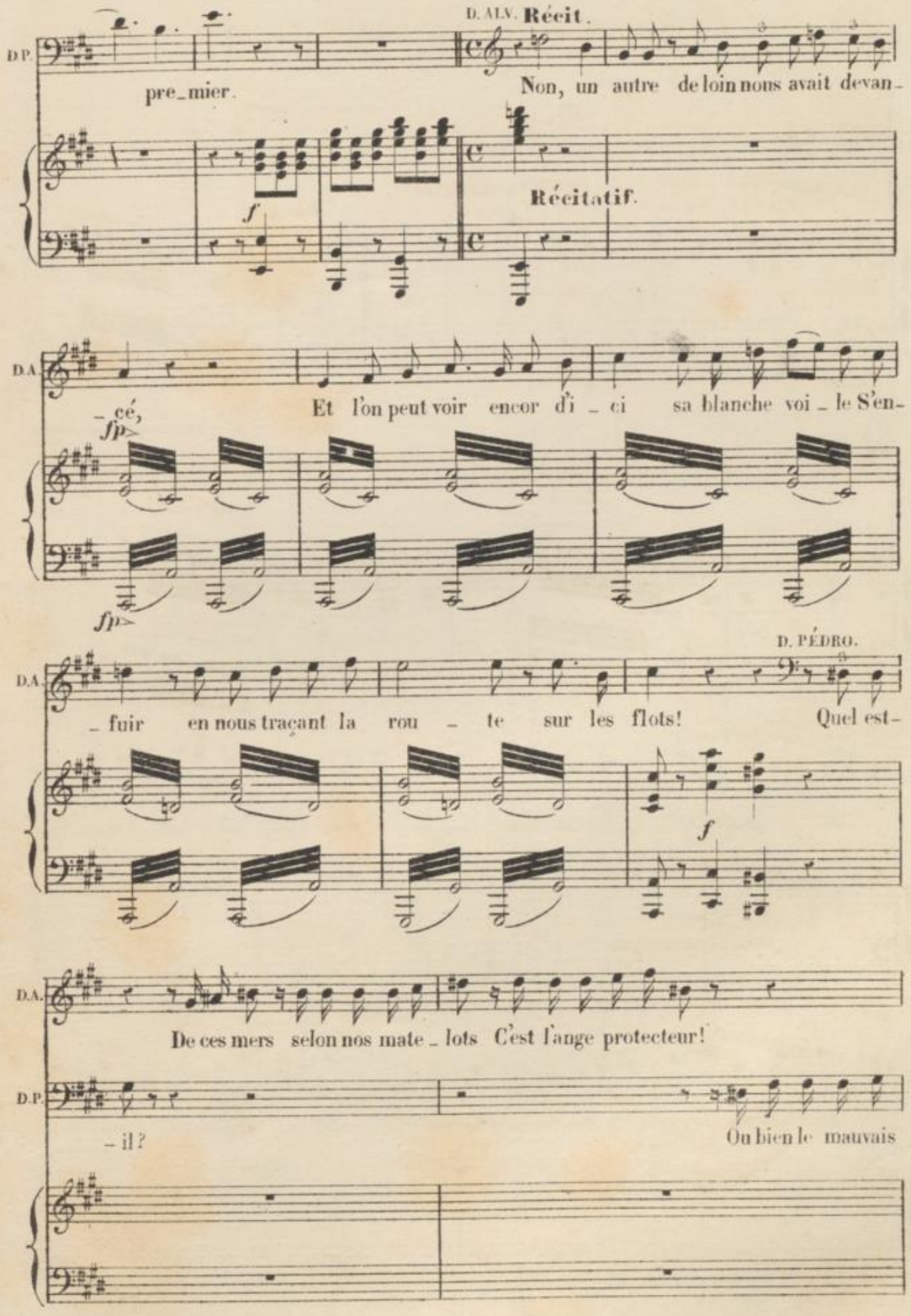
D. PÉDRO. Récit. Ah! c'est vous Don Al_var! quitter pour conque_-

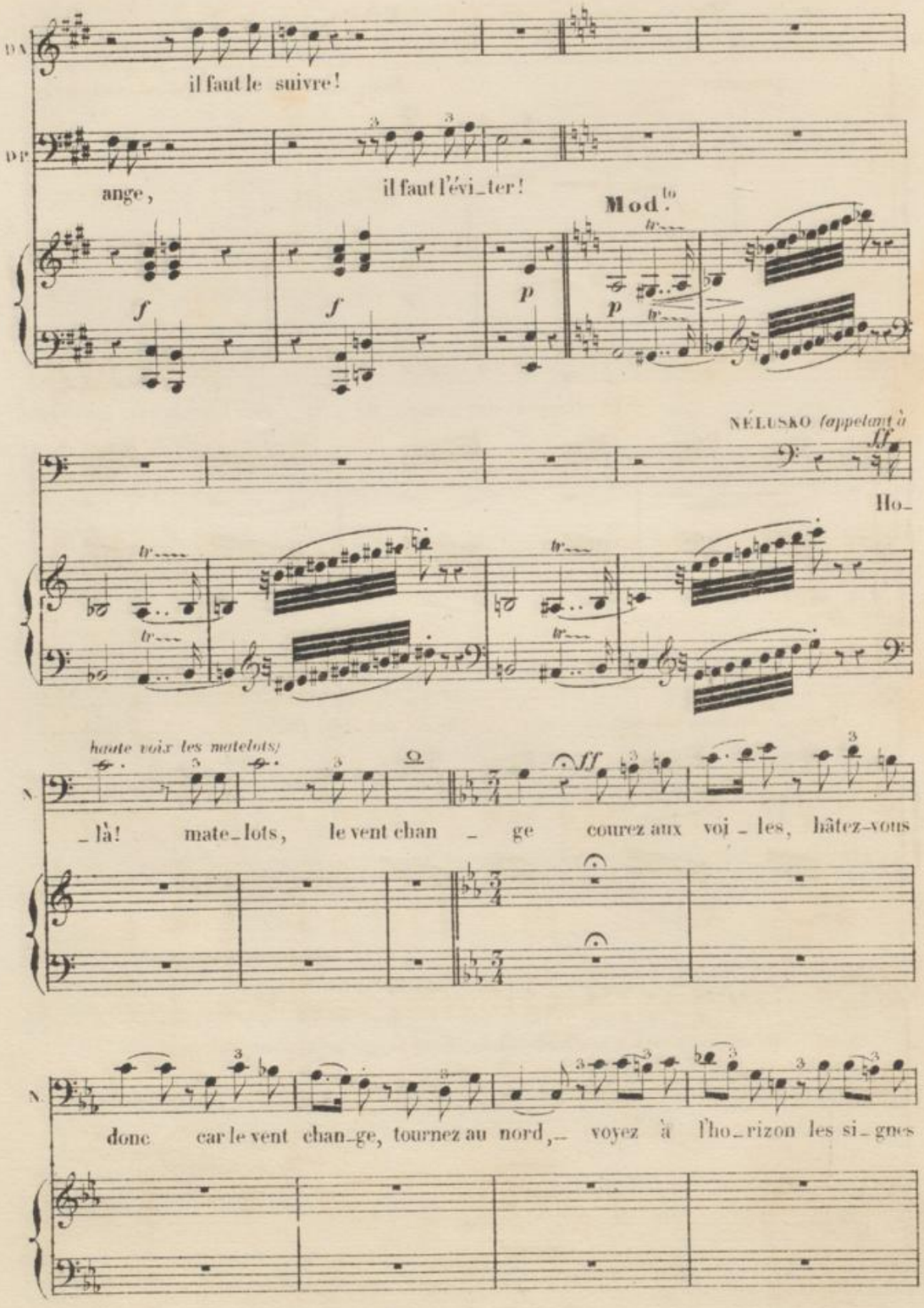
Récit. *p* a tempo.

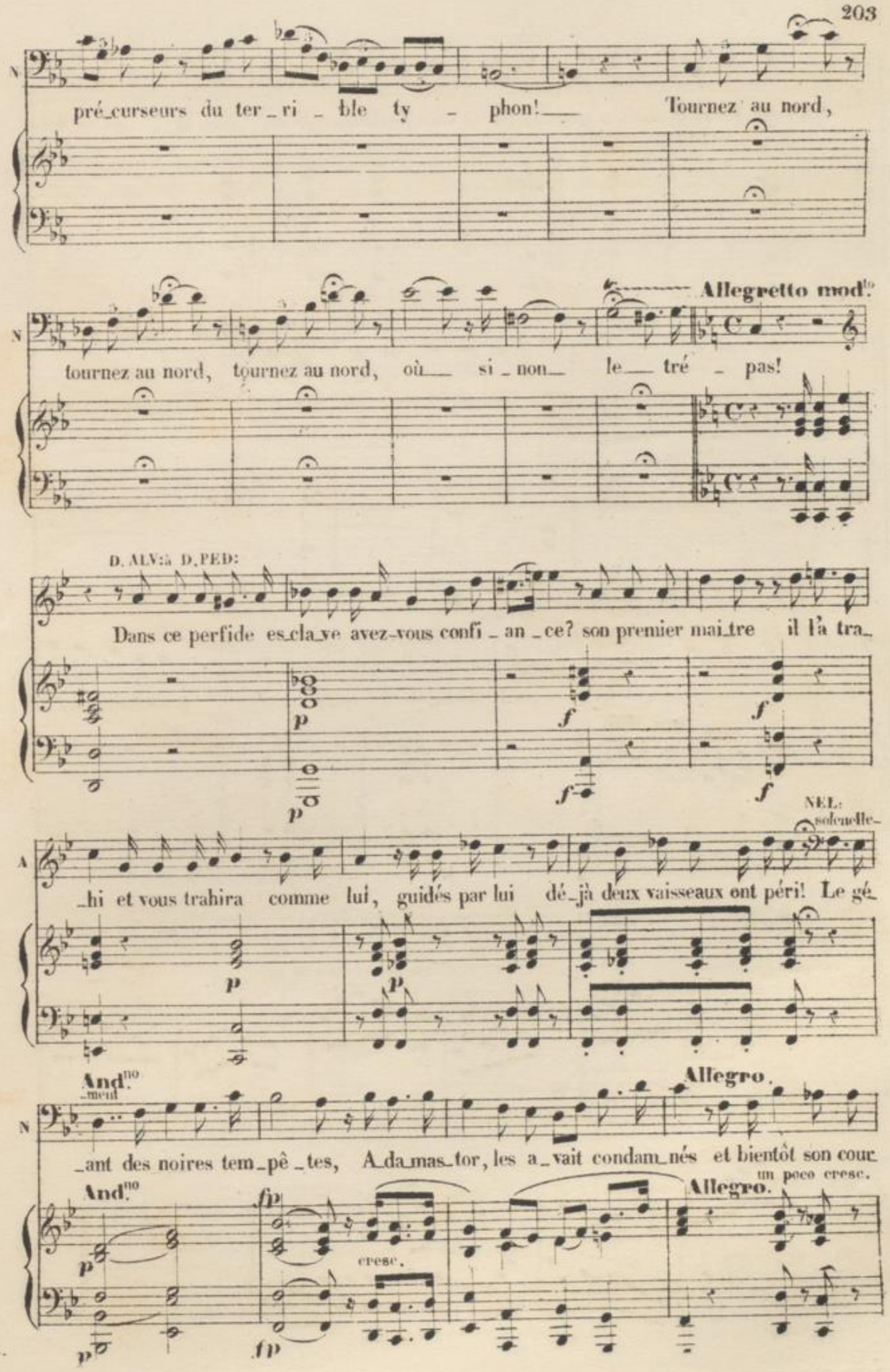
D.P. _rir une lointai_ne plage son palais de Lis_bonne et les ri_ves du

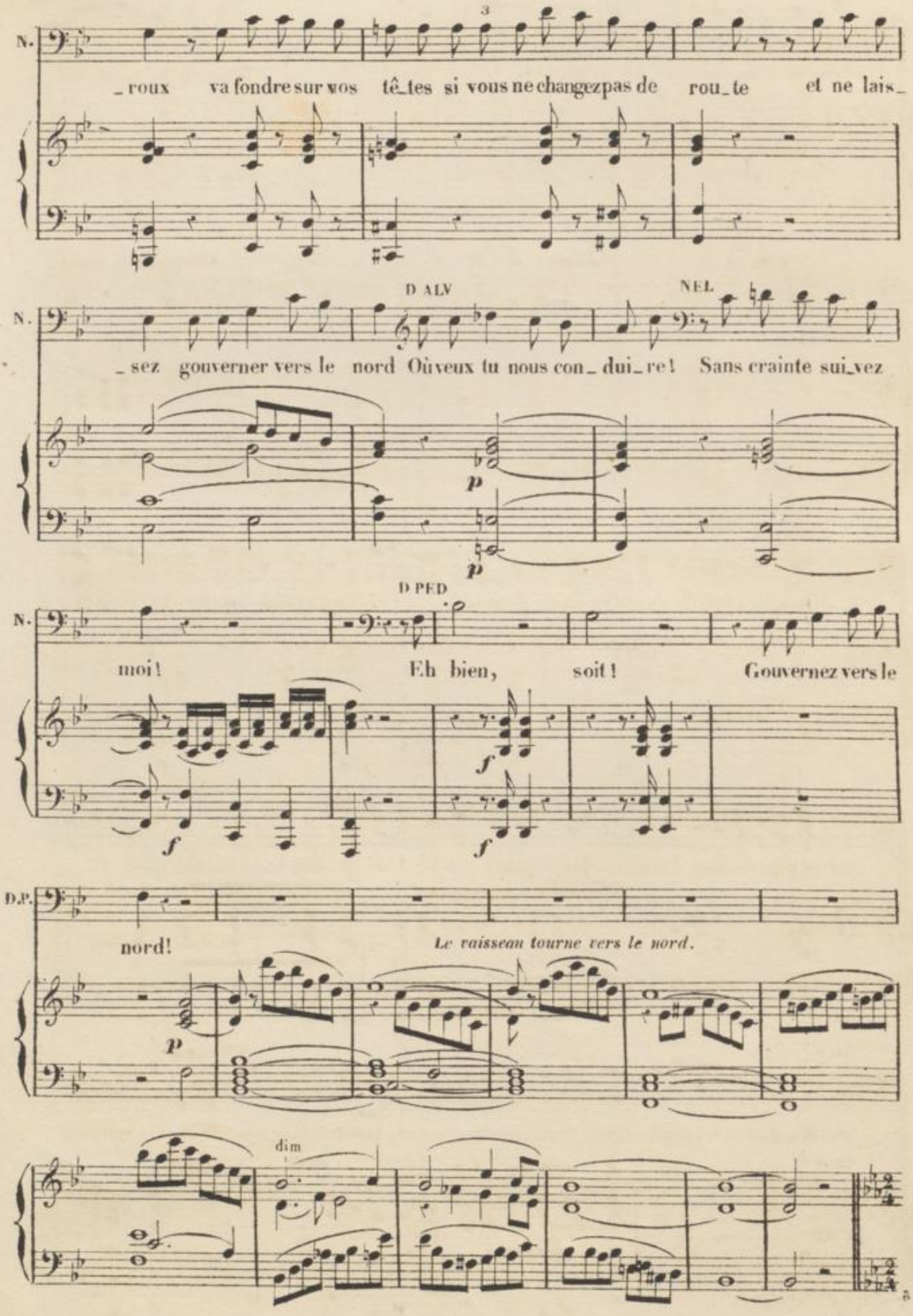

souriant.
D. P.
Ta - ge, c'est héro - ï - que
D. ALV. d'un air sombre,
eh mais qu'avez-vous? Tout va mal!
f
f
Un peu moins vite.
D. A.
Le pi - lote inconnu qui vous gui - des est un
p
D. A.
traî - - tre
fp
de trois vaisseaux par vous comman -
D. A.
- dés — l'un a déjà som - bré, le se - cond sur des rocs se bri -
D. PÉDRO.
D. A.
- sa!... Mais?... —
p

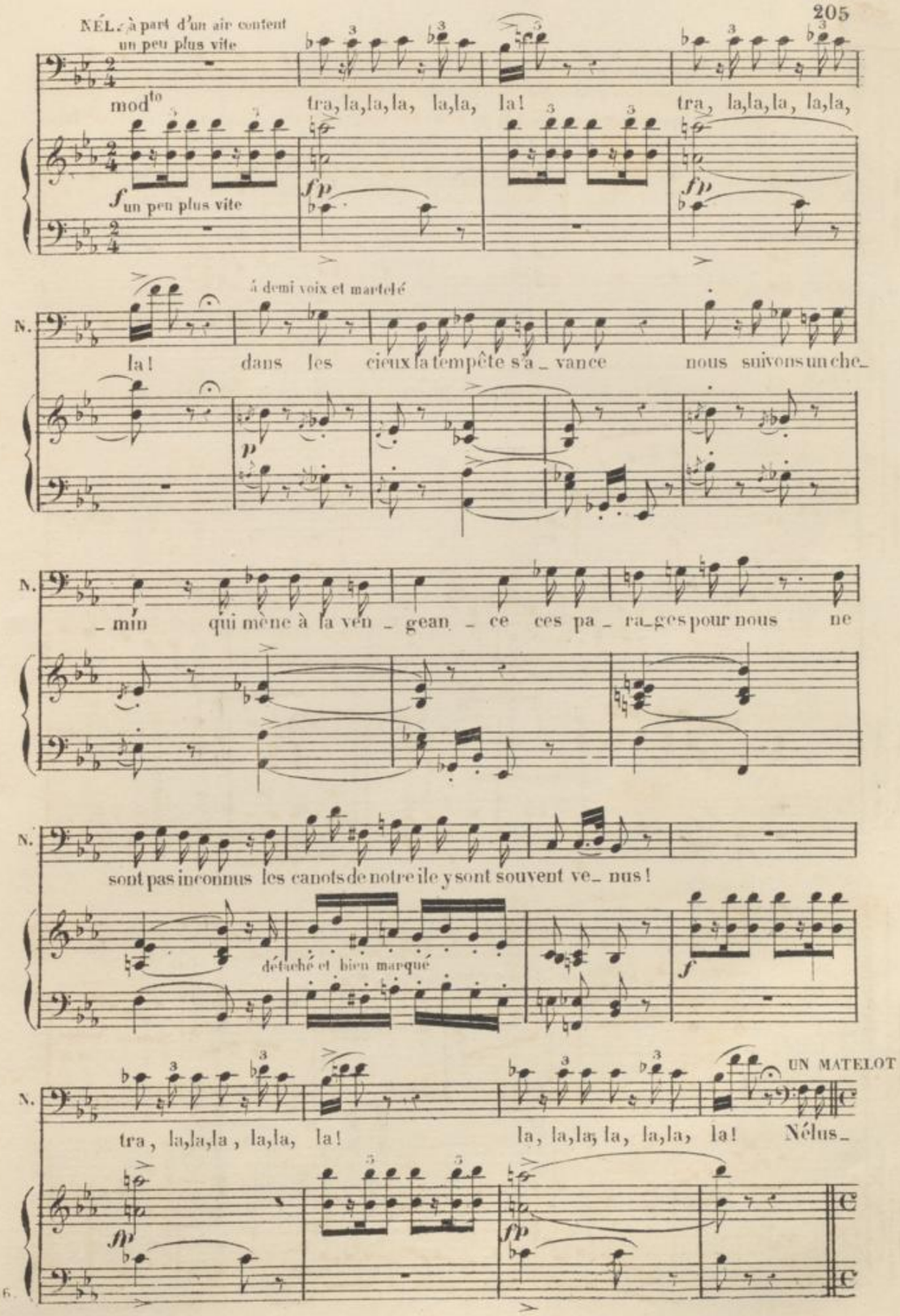

D.P.
mais — celui - ci du moins je dois le re _ con _ naî _ tre
D.P.
A — grâce à lui — fran _ chi victo _ ri _ eux, Le cap de la tem _
D.P.
_ pête et ses flots furi _ eux — A lui me con _ fi _ ant — ain _
doux
p
D.P.
_ si qu'à mon é _ toi _ _ _ le, Le premier sur ces mers
f
p
f
D.P.
je me suis élan _ cé, le premier sur ces mers, je me suis é _ lan _ cé le
fp
fp
f
f

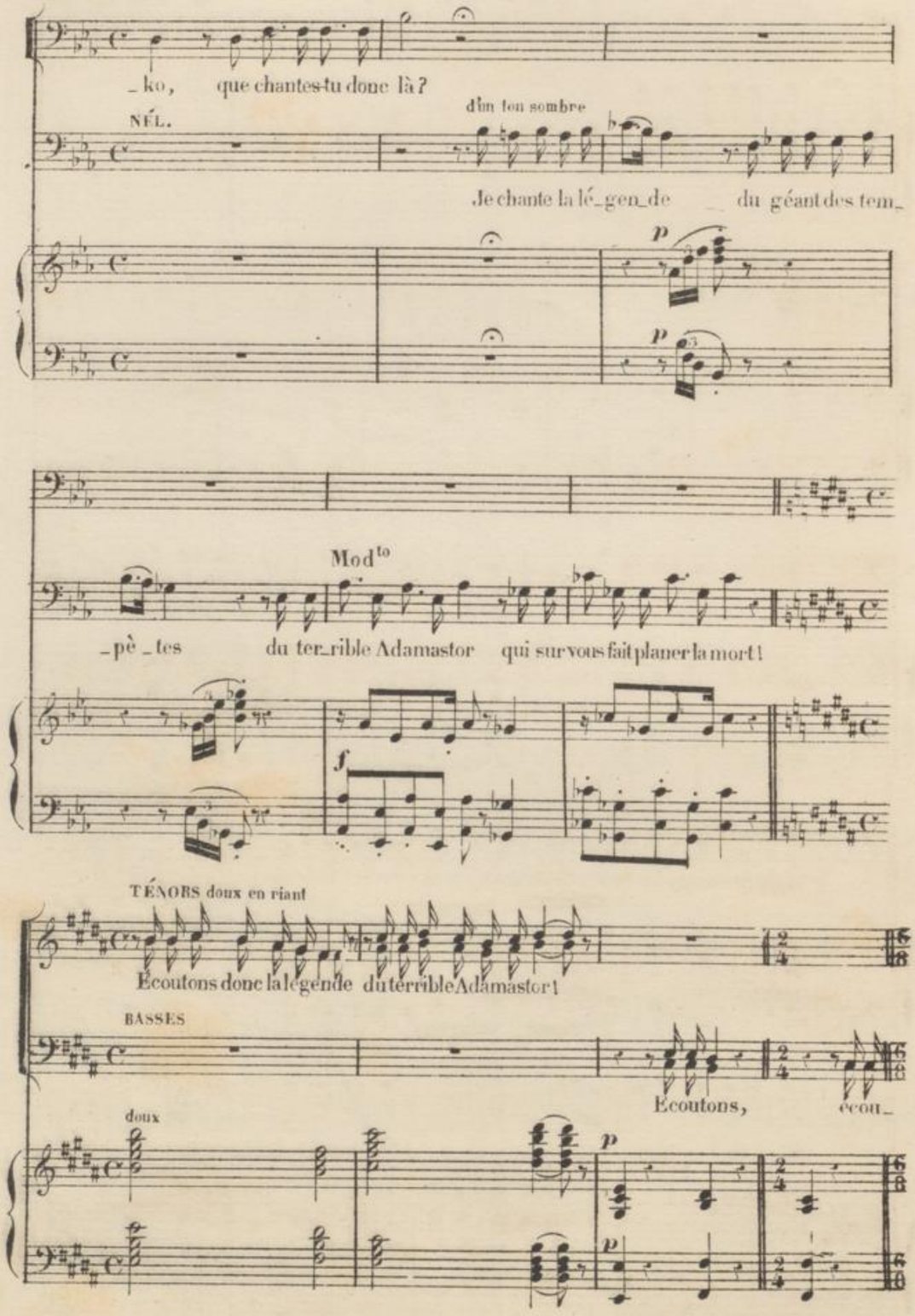

D. ALV. Récit.
D.P.
pre_mier.
Non, un autre de loin nous avait devan_
Récitatif.
D.A.
_cé,
Et l'on peut voir encor d'i _ ci sa blanche voi _ le S'en_
D. PÉDRO.
D.A.
_ fuir en nous traçant la rou _ te sur les flots!
Quel est_
D.A.
De ces mers selon nos mate _ lots C'est l'ange protecteur!
D.P.
_ il?
Ou bien le mauvais


il faut le suivre!
ange,
il faut l'évi_ter!
Mod.to
NÉLUSKO (appelant à
Ho_
(haute voix les matelots)
_là! mate_lots, le vent chan _ ge courez aux voi _ les, hâtez-vous
donc car le vent chan_ge, tournez au nord,_ voyez à l'ho_rizon les si_gnes


pré_curseurs du ter_ri_ble ty_phon!___ Tournez au nord,
Allegretto mod.to
tournez au nord, tournez au nord, où___ si_non_ le___ tré_pas!
D. ALV: à D. PED:
Dans ce perfide es_cla_ve avez-vous confi_an_ce? son premier mai_tre il l'a tra_
NEL: solemelle-
_hi et vous trahira comme lui, guidés par lui dé_jà deux vaisseaux ont péri! Le gé_
And.no mod.to
Allegro.
_ant des noires tem_pê_tes, A_da_mas_tor, les a_vait condam_nés et bientôt son cour
And.no
Allegro.
un poco cresc.
cresc.

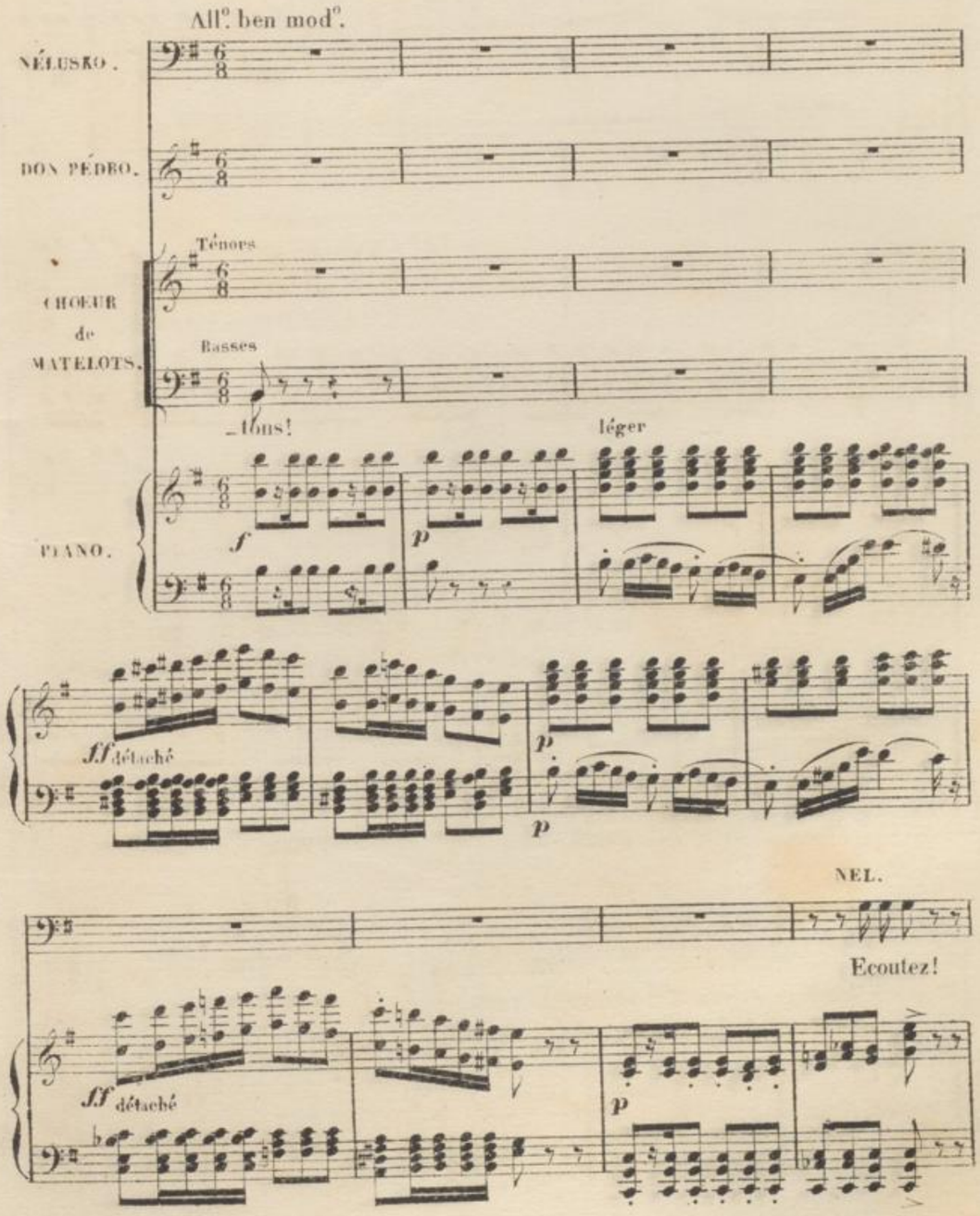

N.
roux va fondre sur vos tê_tes si vous ne changez pas de rou_te et ne lais_
D ALV
NEL
N.
_sez gouverner vers le nord Où veux tu nous con_dui_re! Sans crainte sui_vez
p
p
D PED
N.
moi! Eh bien, soit! Gouvernez vers le
f
f
f
D.P.
nord!
Le vaisseau tourne vers le nord.
p
dim

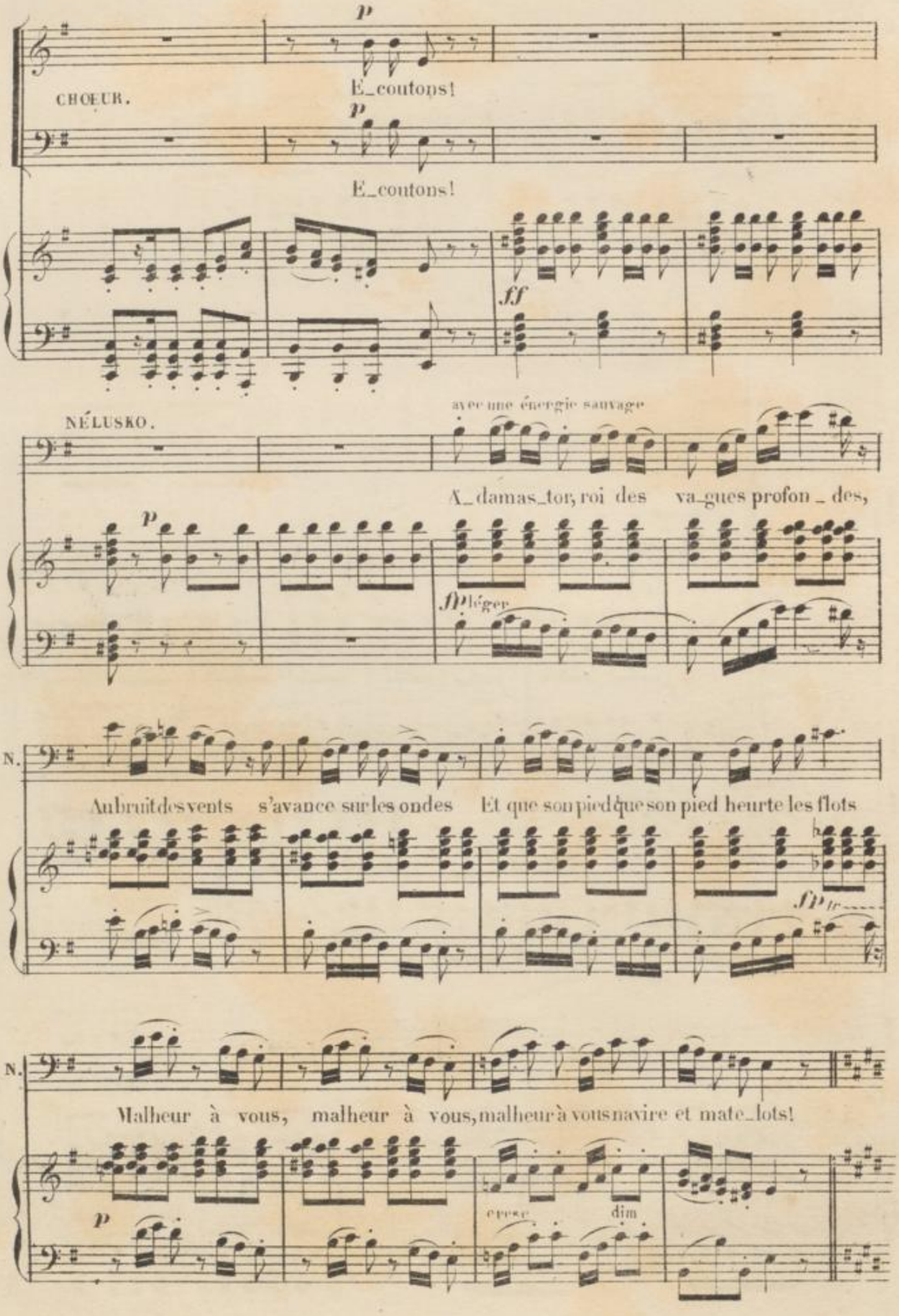

NÉL. à part d'un air content
un peu plus vite
mod^to
tra, la,la,la, la,la, la!
tra, la,la,la, la,la,
f un peu plus vite
fp
fp
á demi voix et martelé
N.
la! dans les cieux la tempête s'a_ vance nous suivons un che_
p
N.
min qui mène à la ven gean_ ce ces pa_ ra_ges pour nous ne
N.
sont pas inconnus les canots de notre ile y sont souvent ve_ nus!
détaché et bien marqué
f
N.
UN MATELOT
tra, la,la,la, la,la, la! la, la,la, la, la,la, la! Nélus_
fp
fp

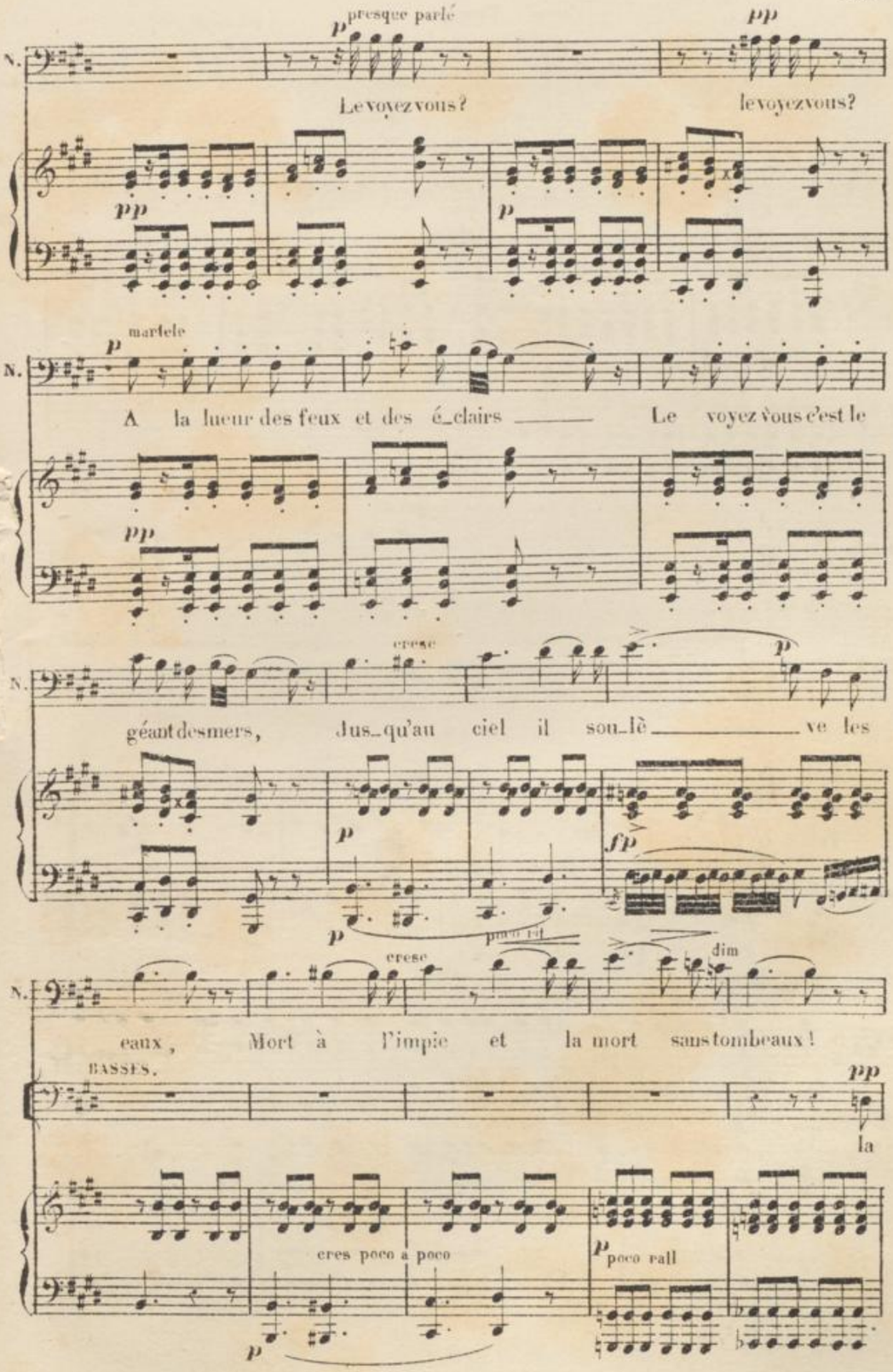

_ko, que chantes-tu donc là?
NÉL.
d'un ton sombre
Je chante la lé_gen_de du géant des tem_
p
p
Mod^to
_pè_tes du ter_rible Adamastor qui sur vous fait planer la mort!
f
TÉNORS doux en riant
Écoutons donc la légende du terrible Adamastor!
BASSES
Écoutons, écou_
doux
p
p

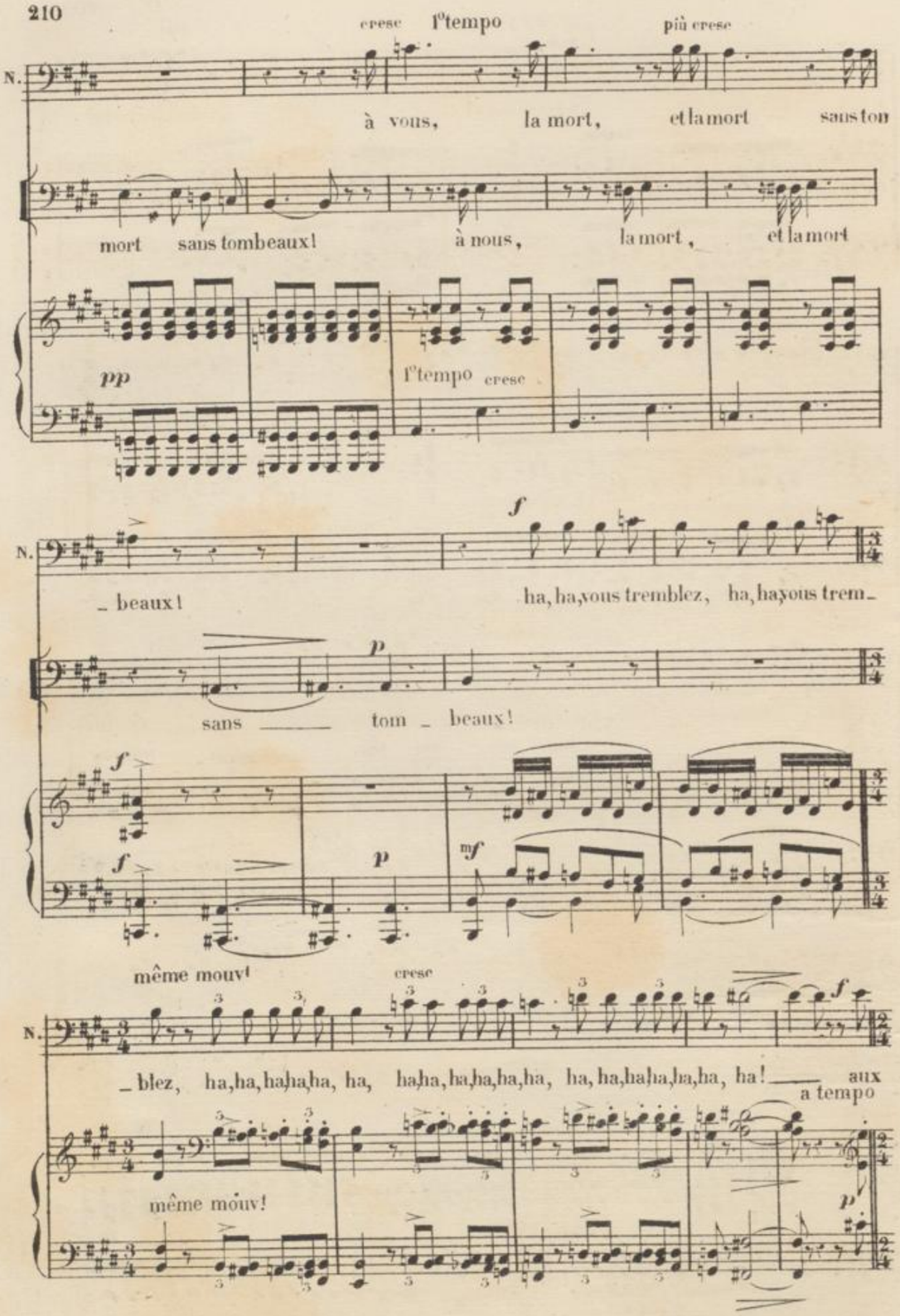
N°. 11.

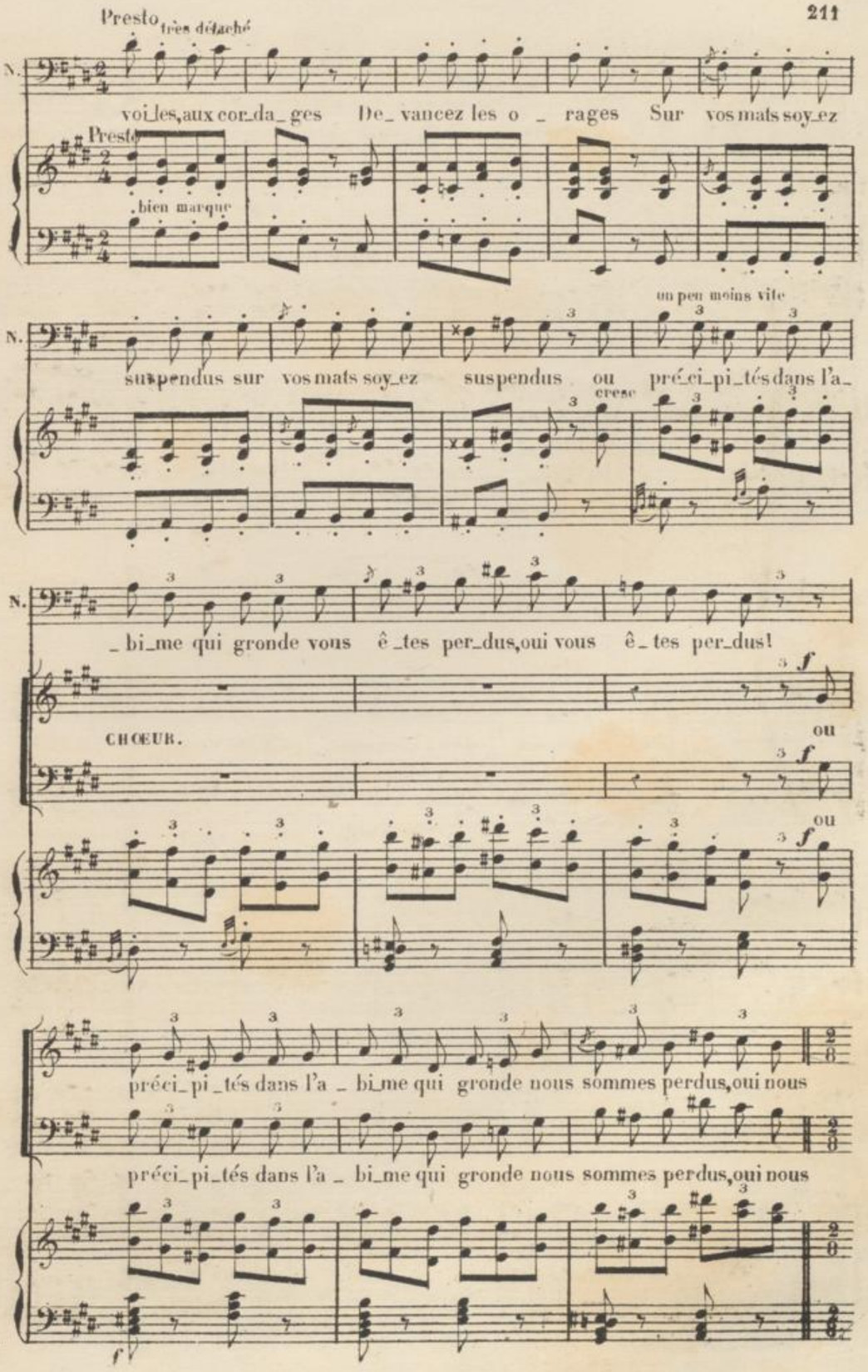
BALLADE.

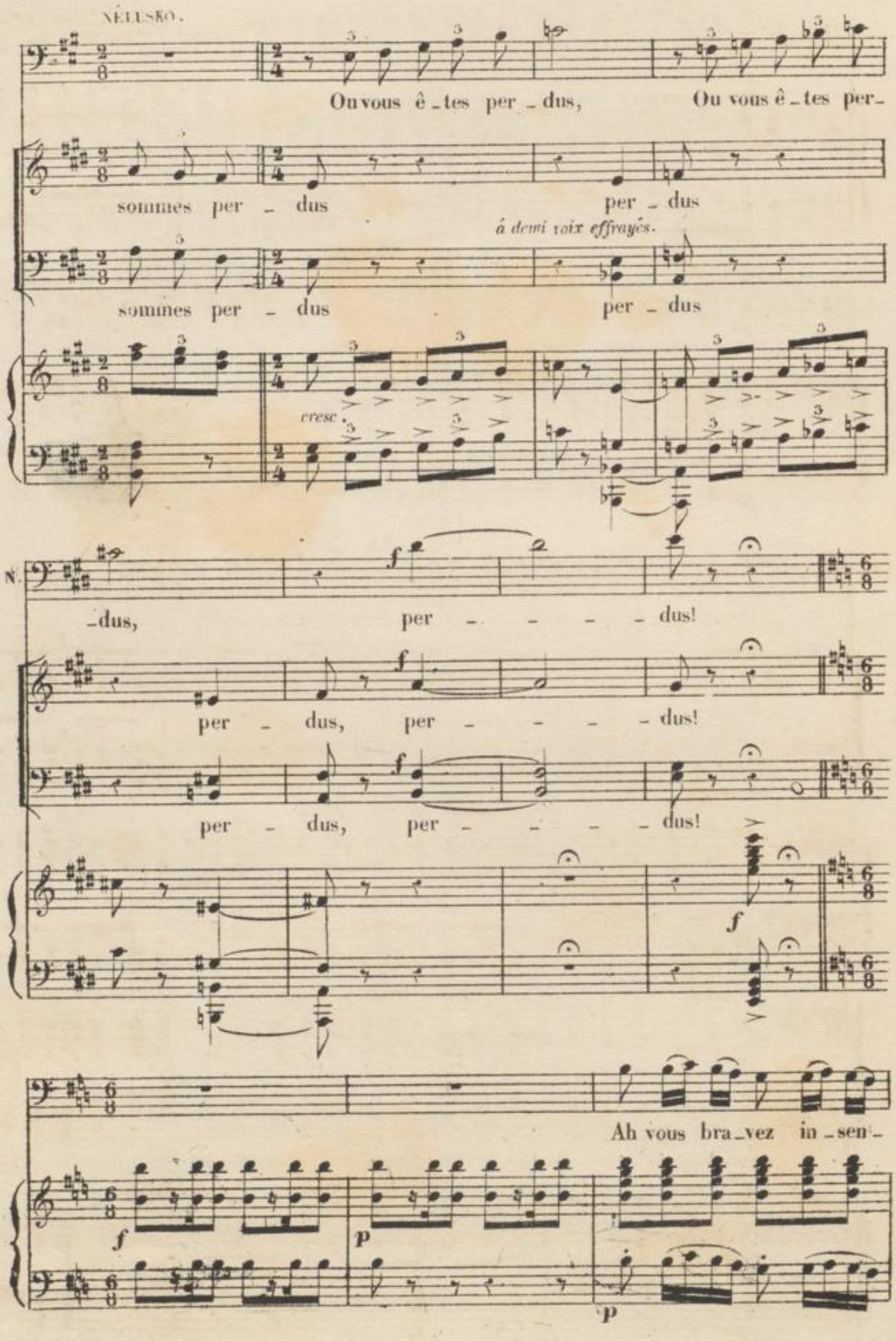

All°. ben mod°.
NÉLUSKO.
DON PÉDRO.
Ténors
CHŒUR de MATELOTS.
Basses
tous!
léger
PIANO.
f
p
ff détaché
p
p
NEL.
Ecoutez!
ff détaché
p

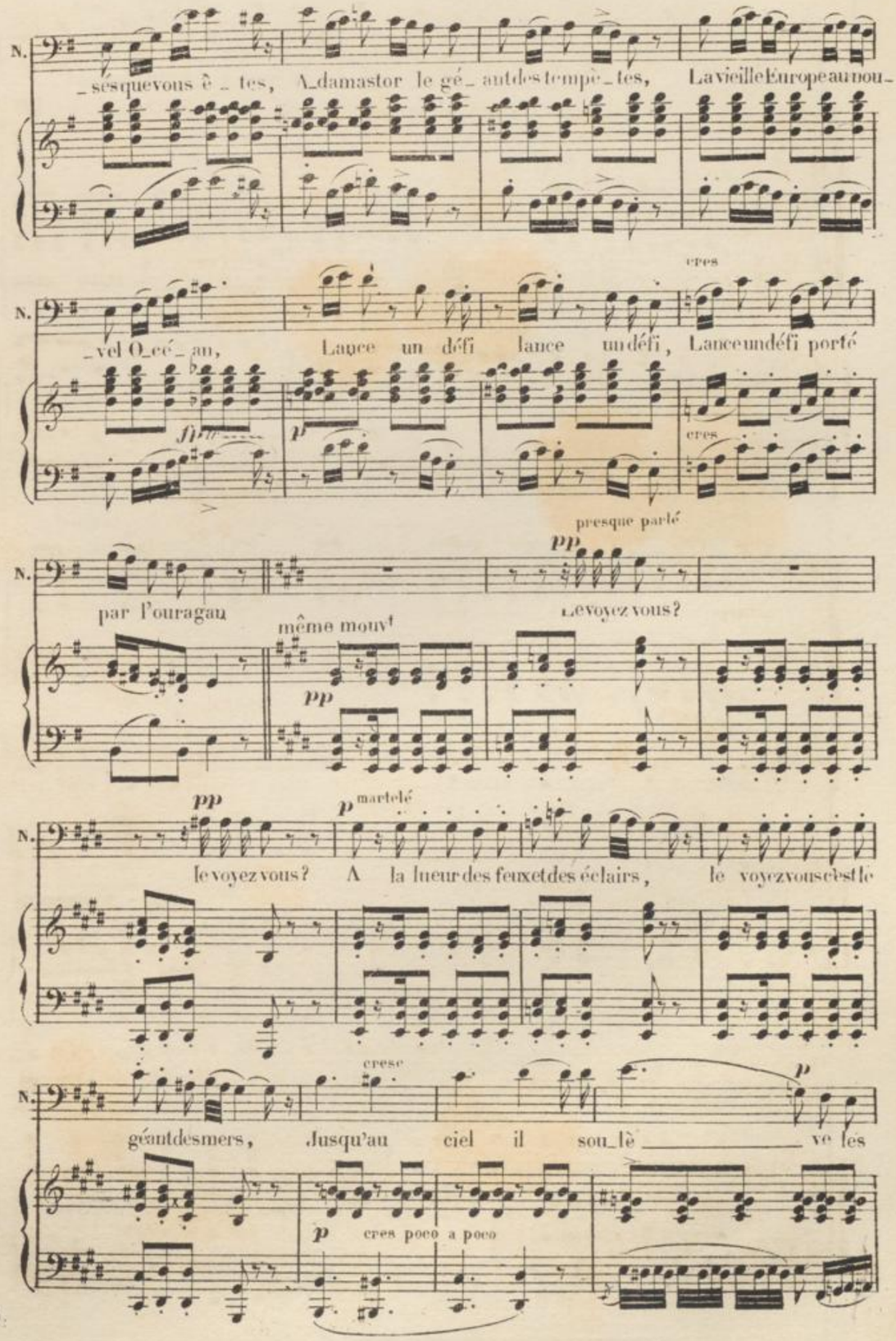

p
CHŒUR.
É_coutons!
p
É_coutons!
ff
NÉLUSKO.
avec une énergie sauvage
A_damas_tor, roi des va_gues profon_des,
p
fp léger
N.
Au bruit des vents s'avance sur les ondes Et que son pied que son pied heurte les flots
fp
N.
Malheur à vous, malheur à vous, malheur à vous navire et mate_lots!
p
cresc.
dim.

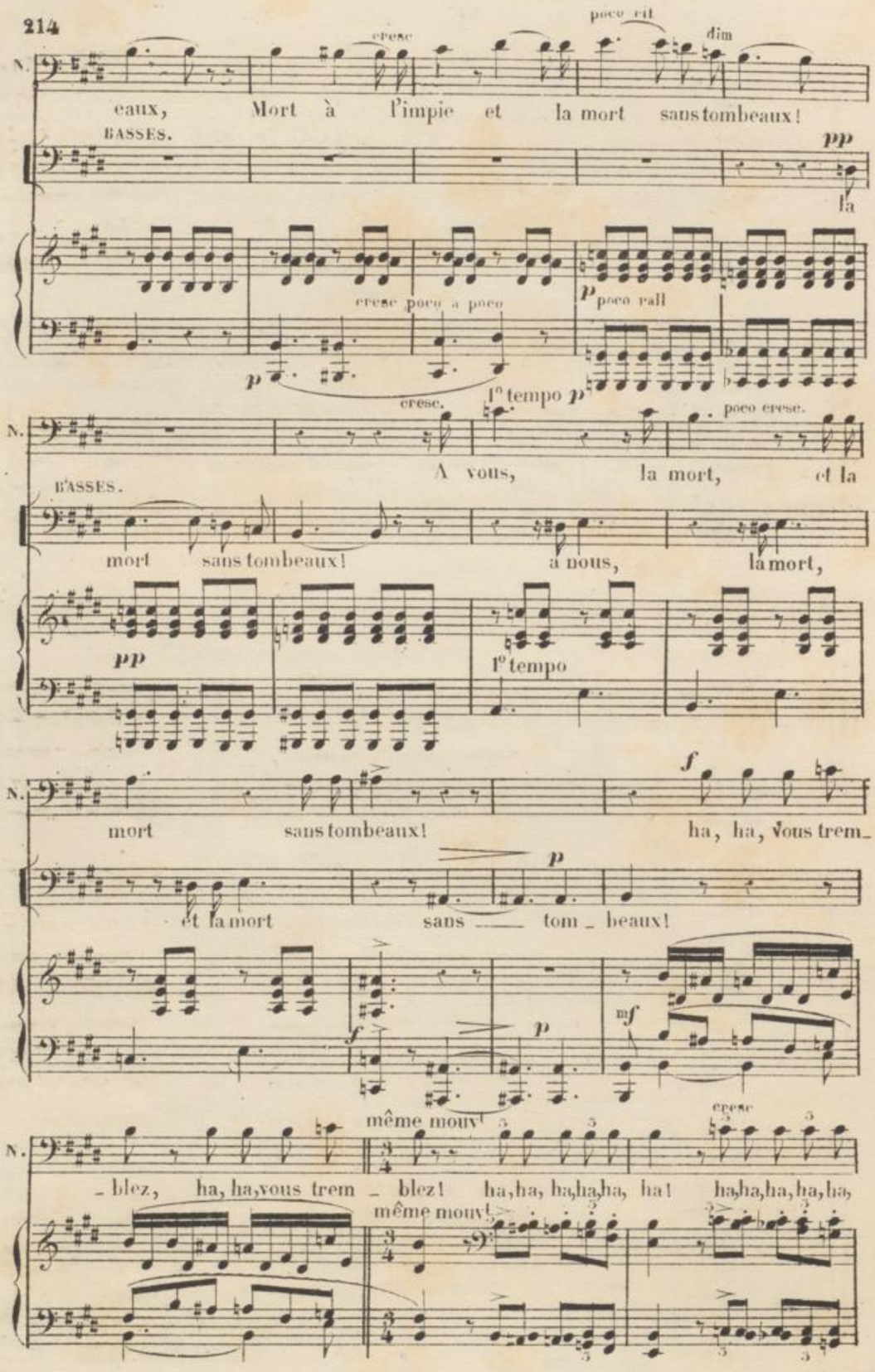

N.
p presque parlé
Le voyez vous?
pp
le voyez vous?
pp
p
N.
p martele
A la lueur des feux et des é_clairs
Le voyez vous c'est le
pp
N.
cresc
p
géant des mers, dus_qu'au ciel il sou_lè
ve les
p
fp
p
poco rit
N.
cresc
dim
eaux, Mort à l'impie et la mort sans tombeaux!
BASSES.
pp
la
cres poco a poco
p
p poco rall
p


cresc
l'tempo
più cresc
N.
à vous, la mort, et la mort sans ton
mort sans tombeaux! à nous, la mort, et la mort
pp
l'tempo cresc
f
N.
_ beaux! ha, ha, vous tremblez, ha, ha, vous trem_
p
sans ___ tom _ beaux!
f
f
p
mf
même mouv!
cresc
N.
_ blez, ha, ha, ha, ha, ha, ha, ha, ha, ha, ha, ha, ha, ha, ha, ha, ha, ha, ha! ___ aux
a tempo
même mouv!
p

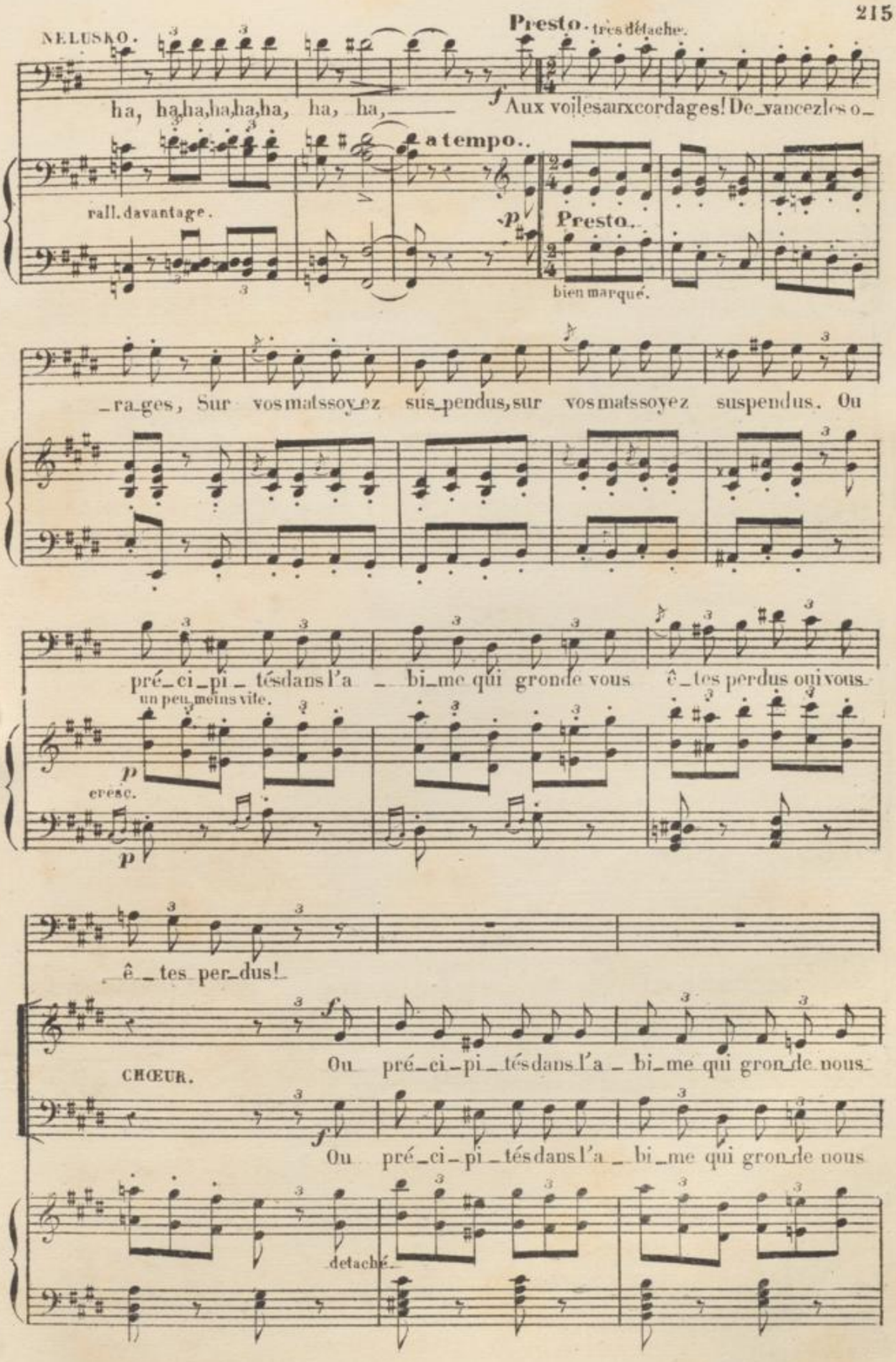

Presto très détaché
N.
voi_les, aux cor_da_ges De_ vancez les o _ rages Sur vos mats soy_ez
Presto
bien marqué
un peu moins vite
N.
sus_pendus sur vos mats soy_ez sus_pendus ou pré_ci_pi_tés dans l'a_
cresc
N.
_bi_me qui gronde vous ê_tes per_dus, oui vous ê_tes per_dus!
f
CHŒUR.
ou
f
ou
f
préci_pi_tés dans l'a _ bi_me qui gronde nous sommes perdus, oui nous
préci_pi_tés dans l'a _ bi_me qui gronde nous sommes perdus, oui nous
f

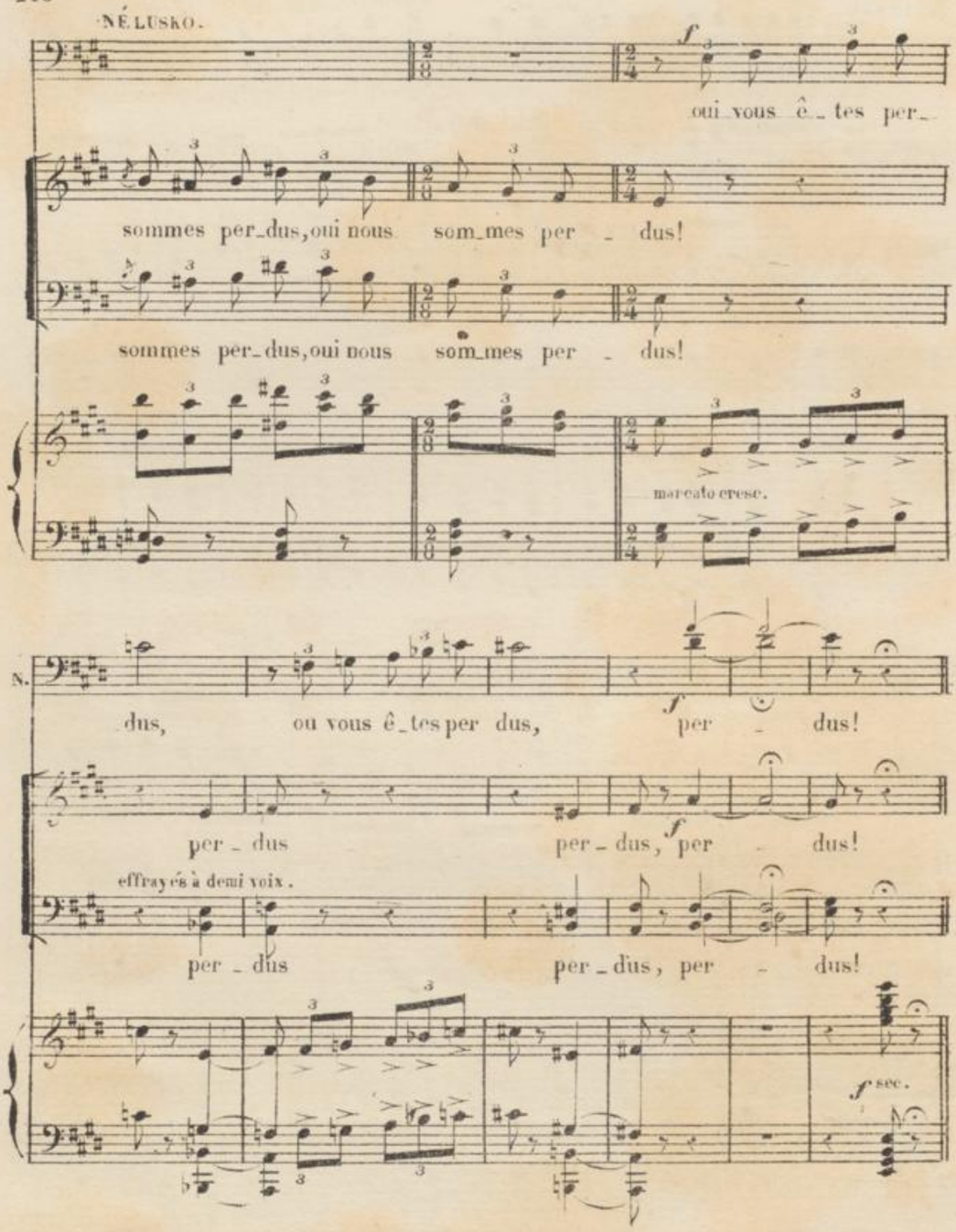

NÉLUSKO.
Ou vous ê_tes per_dus, Ou vous ê_tes per_
sommes per_dus per_dus
á demi voix effrayés.
sommes per_dus per_dus
cresc.
N.
dus, per _ _ _ _dus!
per_dus, per_ _ _ _ _dus!
per_dus, per_ _ _ _ _dus!
Ah vous bra_vez in_sen_


N.
_sés que vous ê_tes, A_damastor le gé_ant des tempê_tes, La vieille Europe au nou_
cres
N.
_vel O_cé_an, Lance un défi lance un défi, Lance un défi porté
fp
p
cres
presque parlé
pp
N.
par l'ouragan
même mouvt
Le voyez vous?
pp
pp
p martelé
N.
le voyez vous? A la lueur des feux et des éclairs, le voyez vous c'est le
cresc
p
N.
géant des mers, Jusqu'au ciel il sou_lè ve les
p
cres poco a poco


N.
cresc
poco rit
dim
eaux, Mort à l'impie et la mort sans tombeaux!
BASSES.
pp
la
cresc poco a poco
p poco rall
p
cresc.
1° tempo p
poco cresc.
A vous, la mort, et la
BASSES.
mort sans tombeaux!
à nous, la mort,
pp
1° tempo
mort sans tombeaux!
ha, ha, vous trem_
f
et la mort
sans ___ tom _ beaux!
p
f
p
mf
même mouv!
cresc
_ blez, ha, ha, vous trem _ blez! ha, ha, ha, ha, ha, ha! ha, ha, ha, ha, ha, ha,
même mouv!

P. et D.

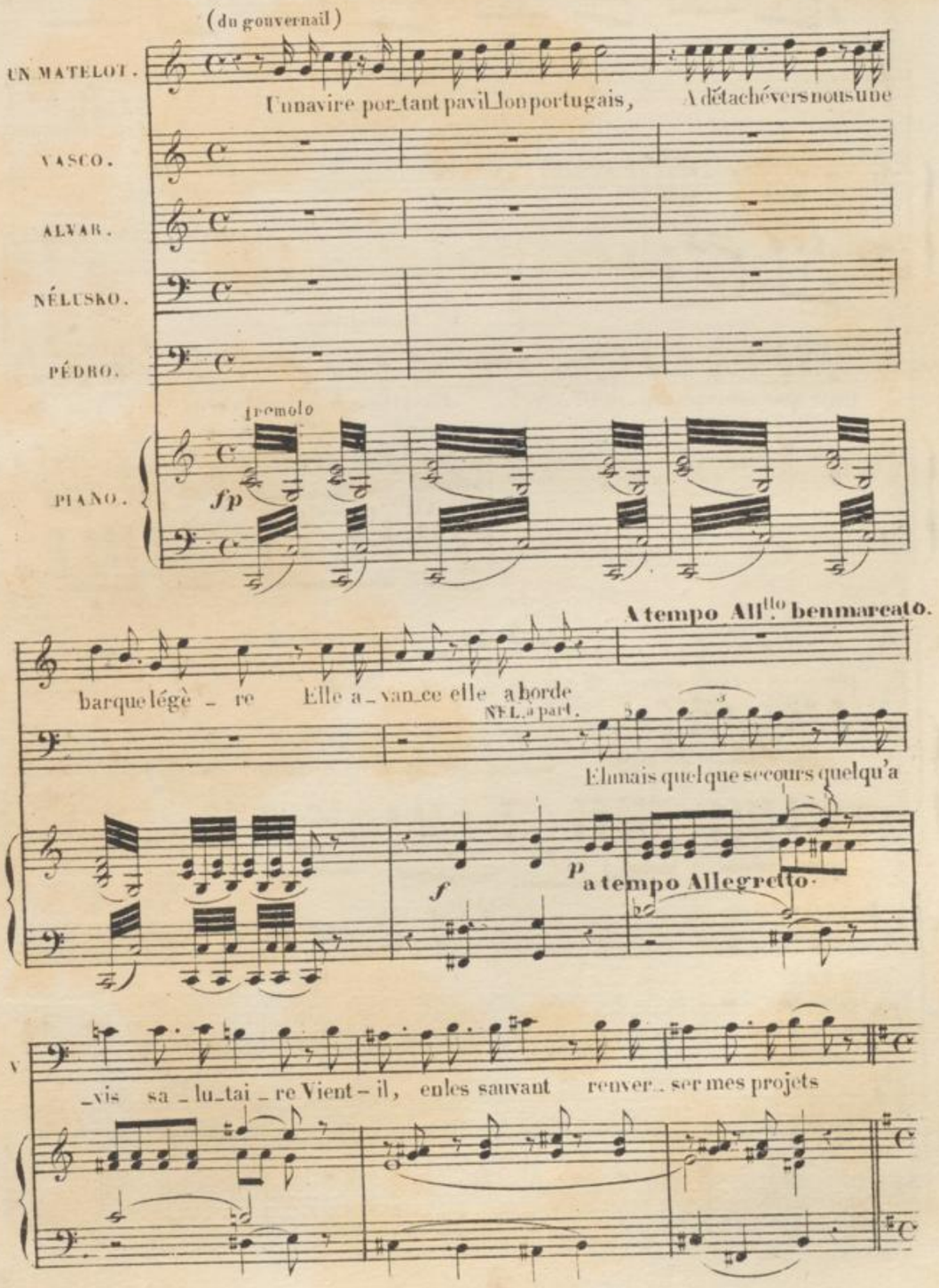

NELUSKO.
Presto. très détaché.
ha, ha, ha,



Les matelots reculent avec effroi et remontent lentement sur le pont. Nélusko les suit en ricanant. Un matelot qui se trouve près du gouvernail fait des signaux.

N.° 12.

RÉCIT ET DUO.



All.o maestoso. *entrée de Vasco.*

Récit. ALV.

Ah que vois je? Vas_co! vers ces pays lointains En même temps que

All.o maestoso.

VASCO.

D.A. nous quivous a pu con_duire! C'est Dieu qui m'ins_pi_ra! j'ac_com

doux. All.to maestoso.

D.PÉDRO. avec ironie.

V. _plis ses desseins Il a guidé mes pas et conduit mon na_vi_re! Pour nous

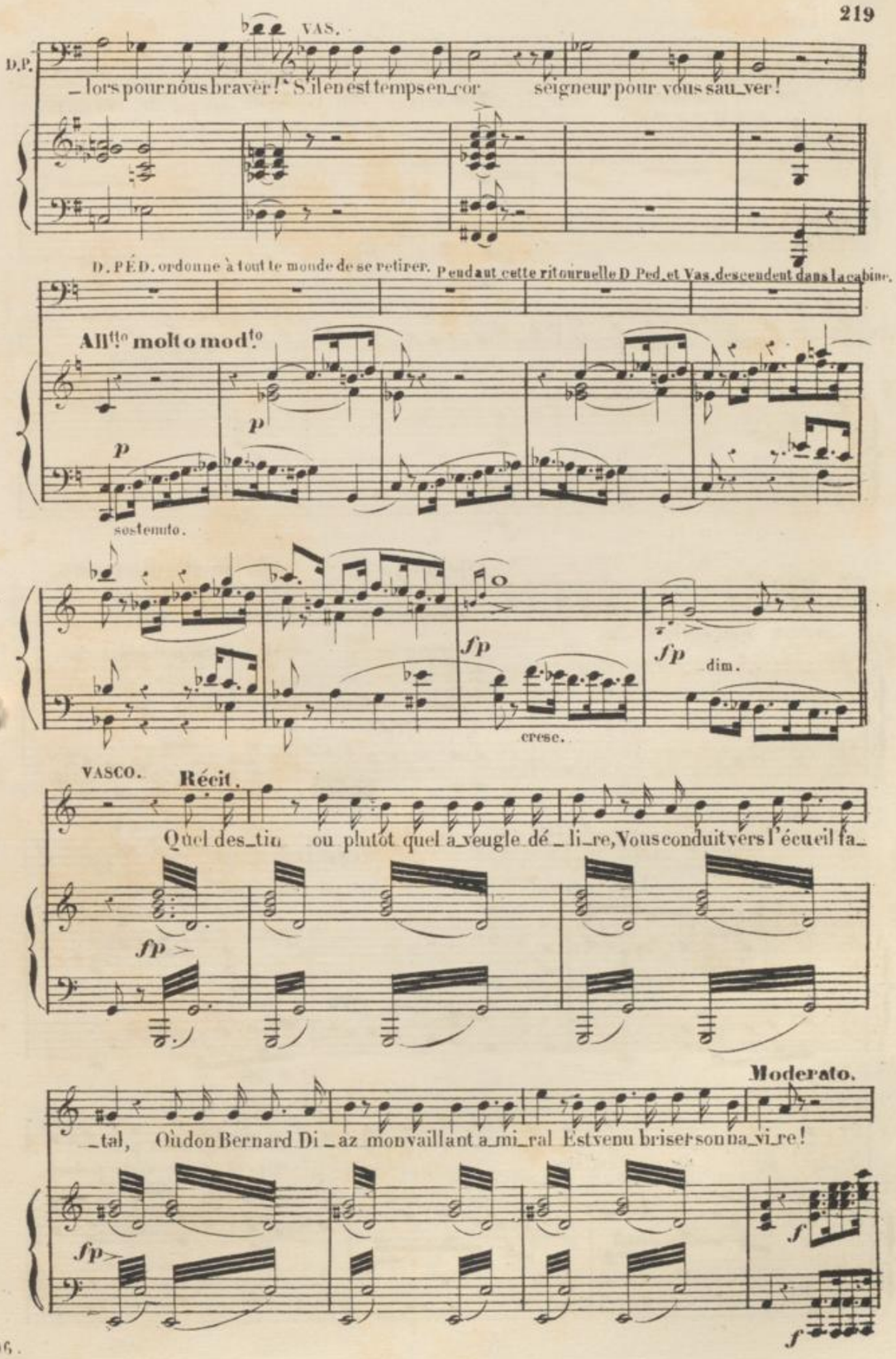
cresc.

VASCO.

V. Pour vous y de_van_cer

D.P. suivre en ces lieux! C'est donc a_

B.et D. 10906



B. et D. 10906 10906.

VASCO.

C'est peu des récifs enne_mis Vous verrez con_tre vous surgir de ces ri_

_va_ges, D'innombrables ca_nots dont les guerriers sau_vages Viendront de vos vais_

Allegretto

_seaux s'ar_racher les dé_bris

All.tto molto moderato.

All.tto molto moderato.

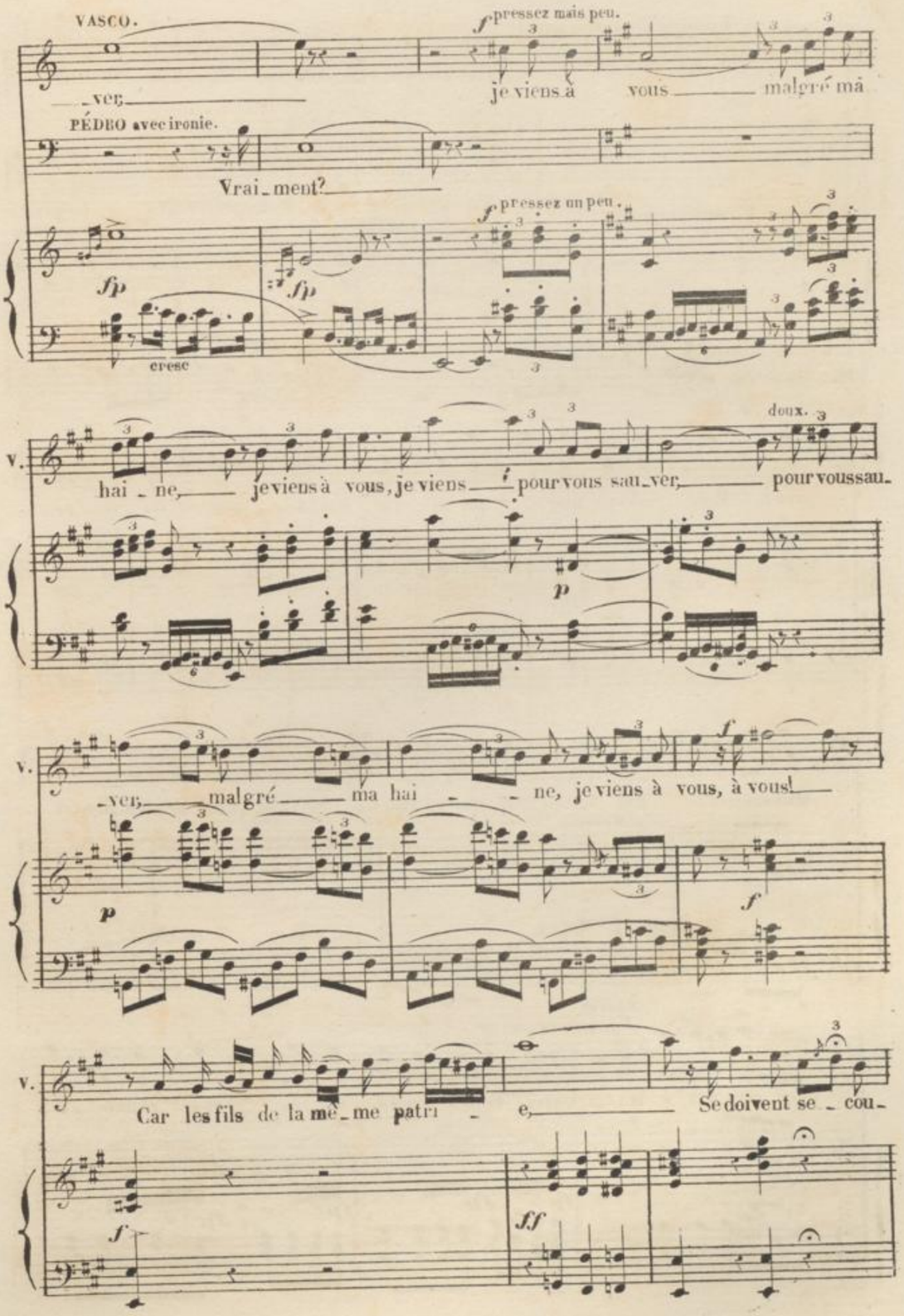
sostenuto.

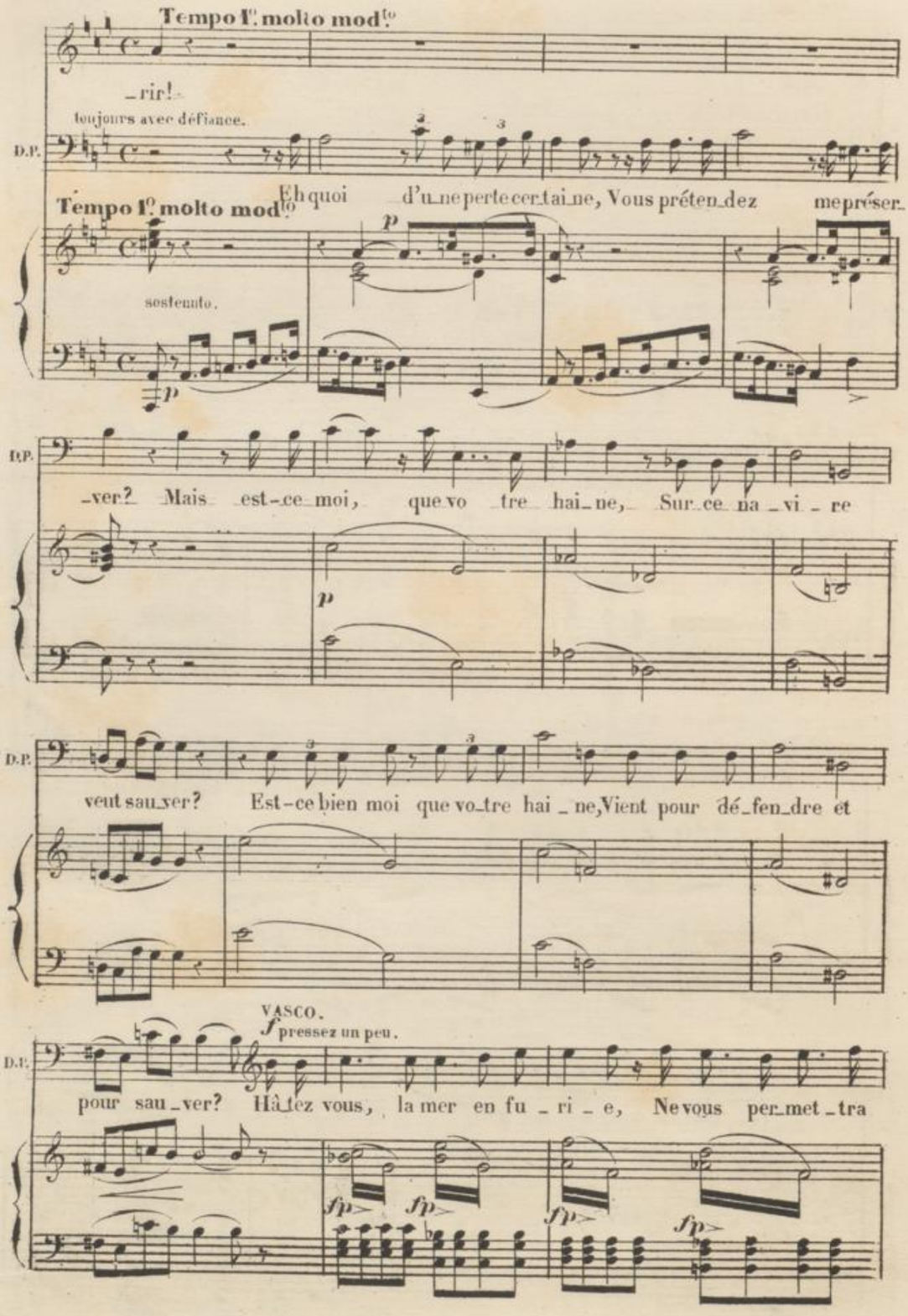
D. PED. avec ironie

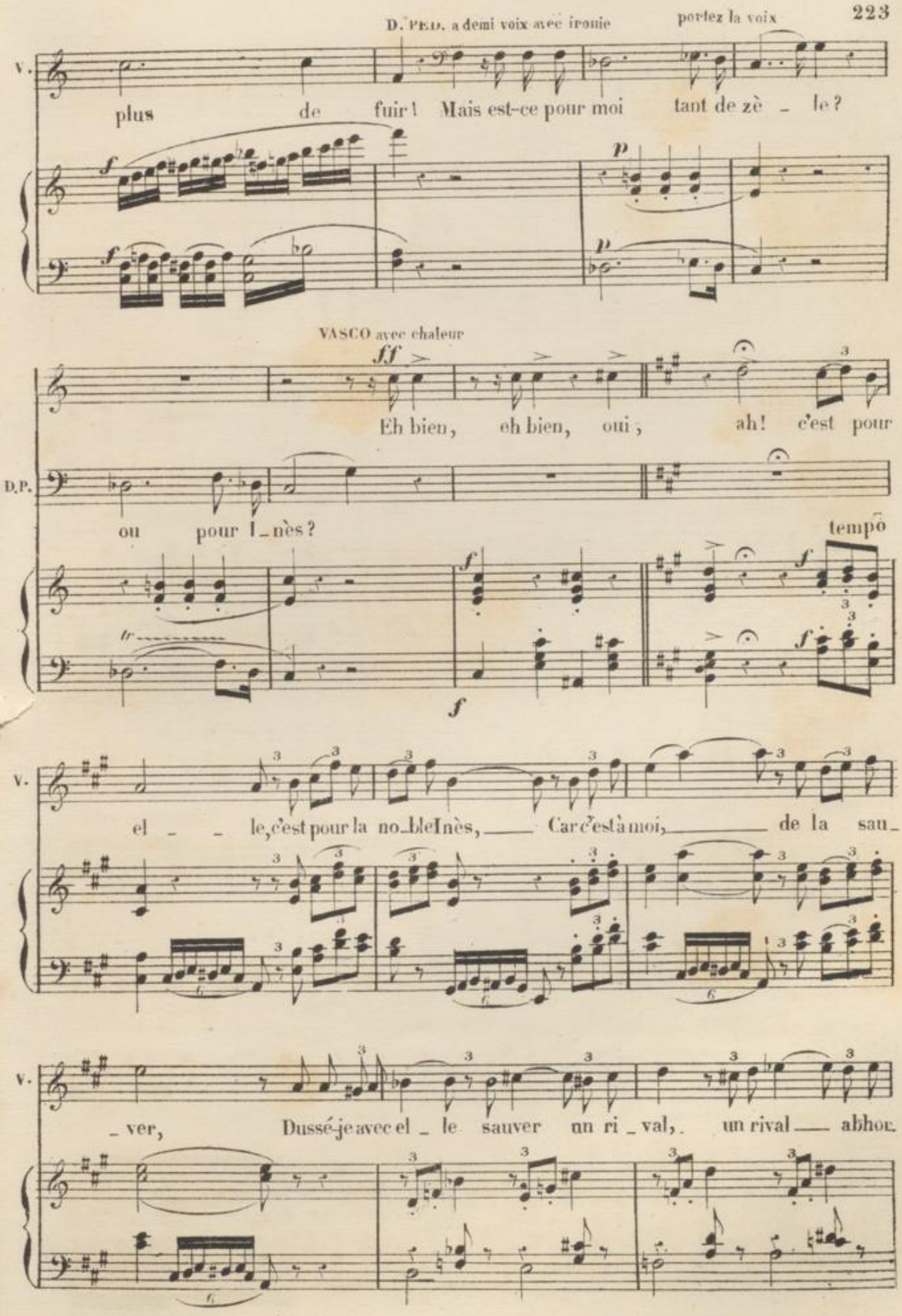
VAS.

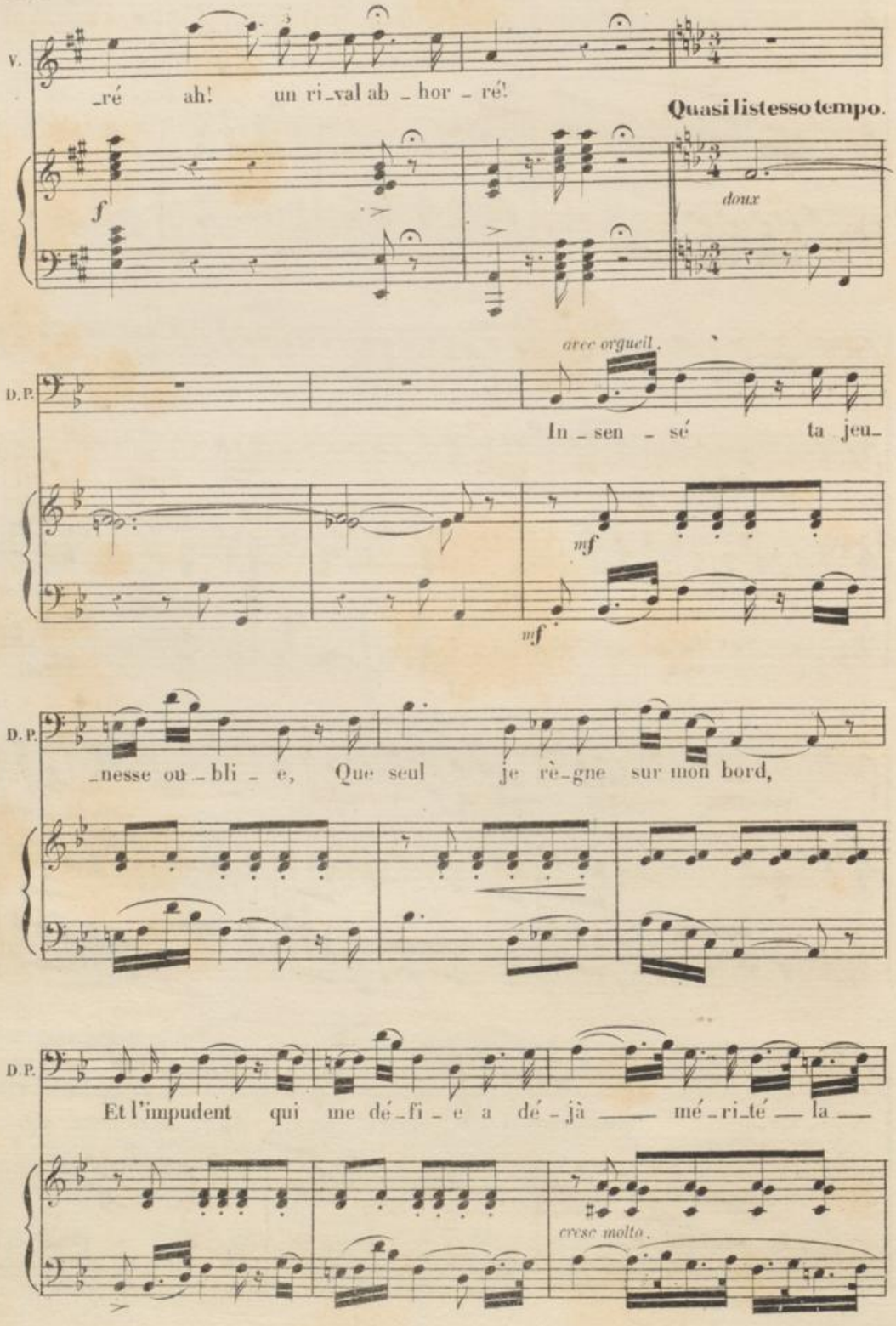
Vous croy_ez? Du pé_ril ou l'on vous en_

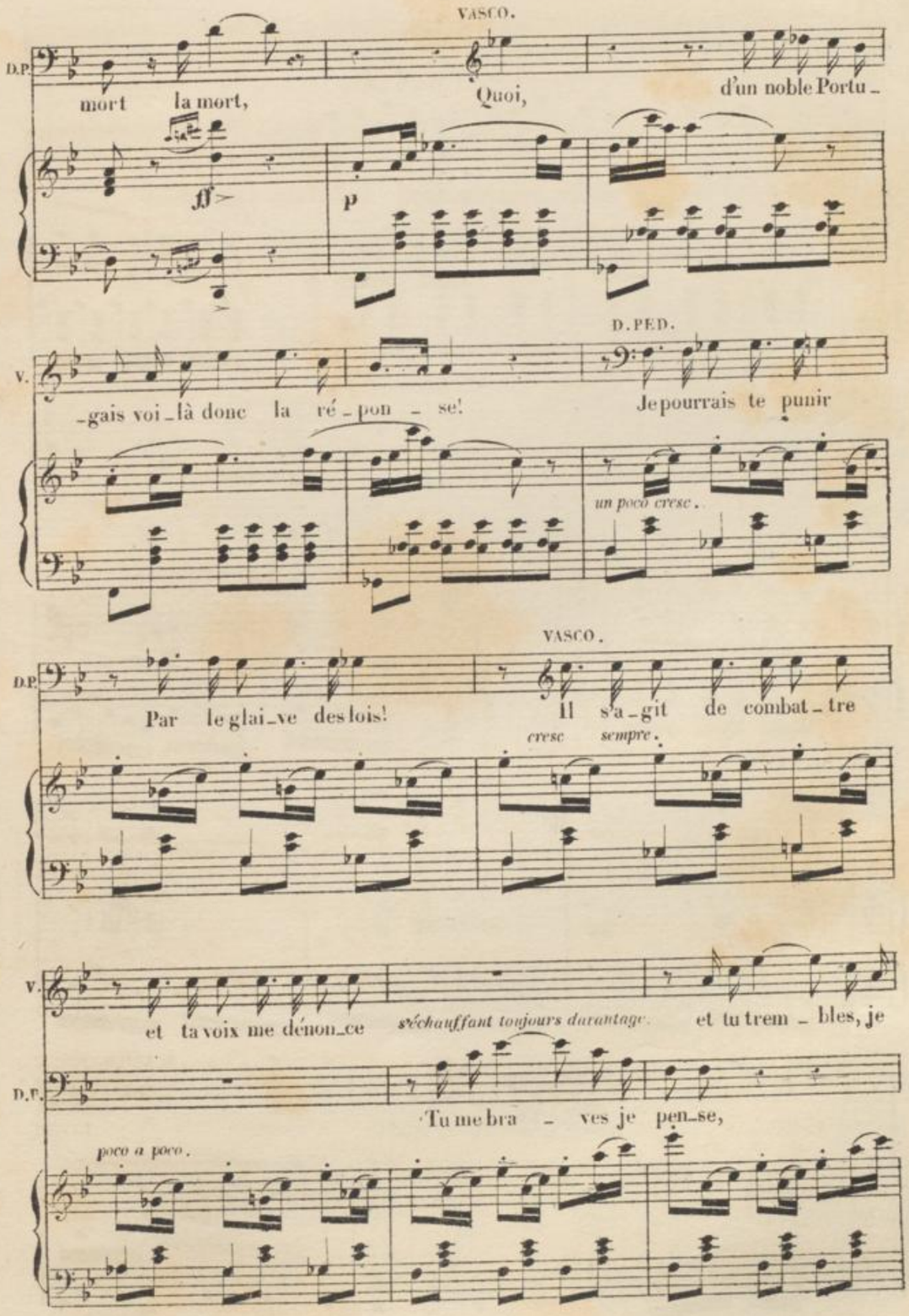
_trai_ne On peut en_cor vous pré_ser_ver, on peut encor vous préser_

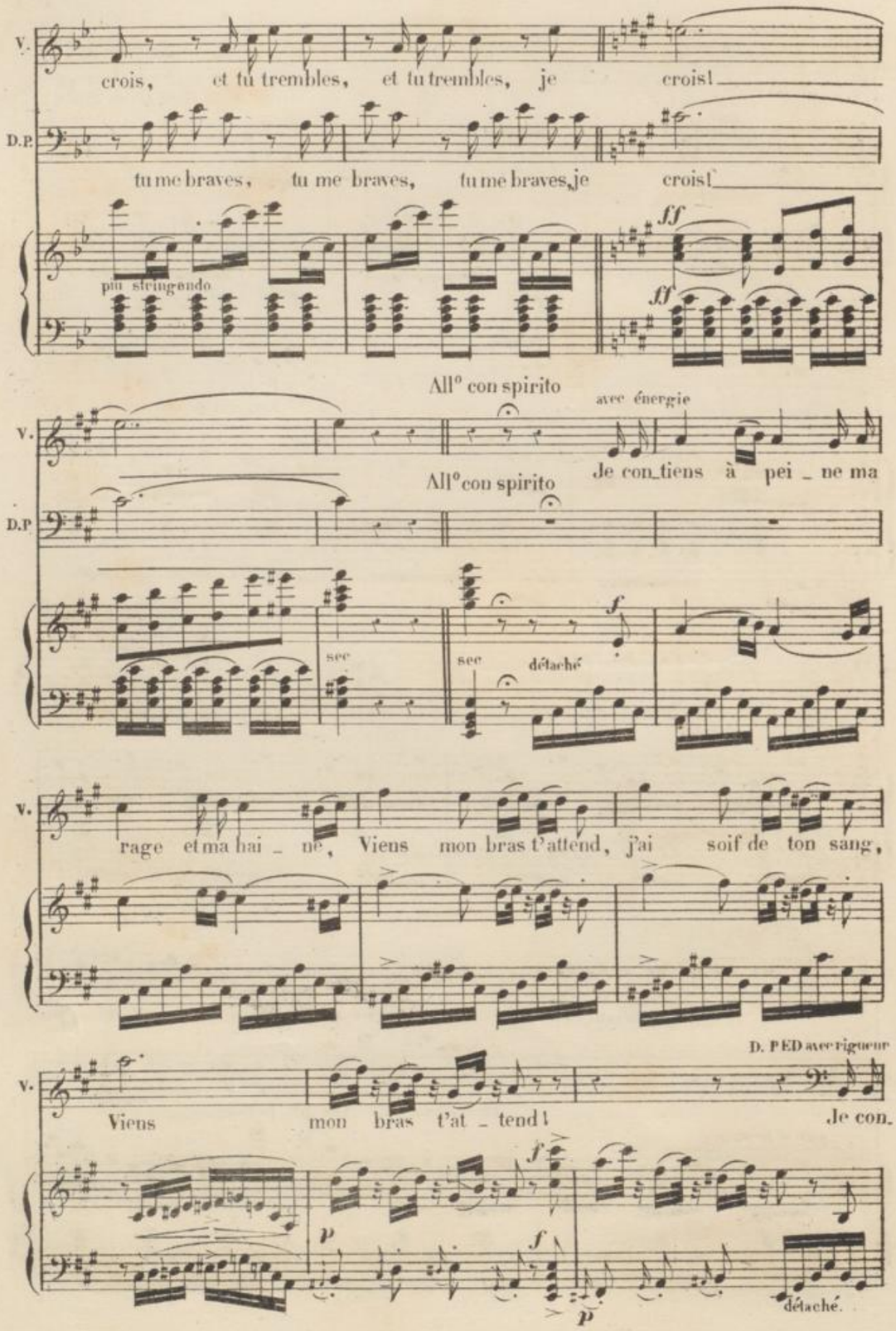

VASCO.
f pressez mais peu.
_ver; je viens à vous malgré ma
PÉDRO avec ironie.
Vrai_ment?
f pressez un peu.
fp
fp
cresc
doux.
V.
hai_ne, je viens à vous, je viens pour vous sau_ver, pour vous sau_
p
V.
_ver; malgré ma hai_ne, je viens à vous, à vous!
p
f
V.
Car les fils de la mê_me patri_e, Se doivent se_cou_
f
ff

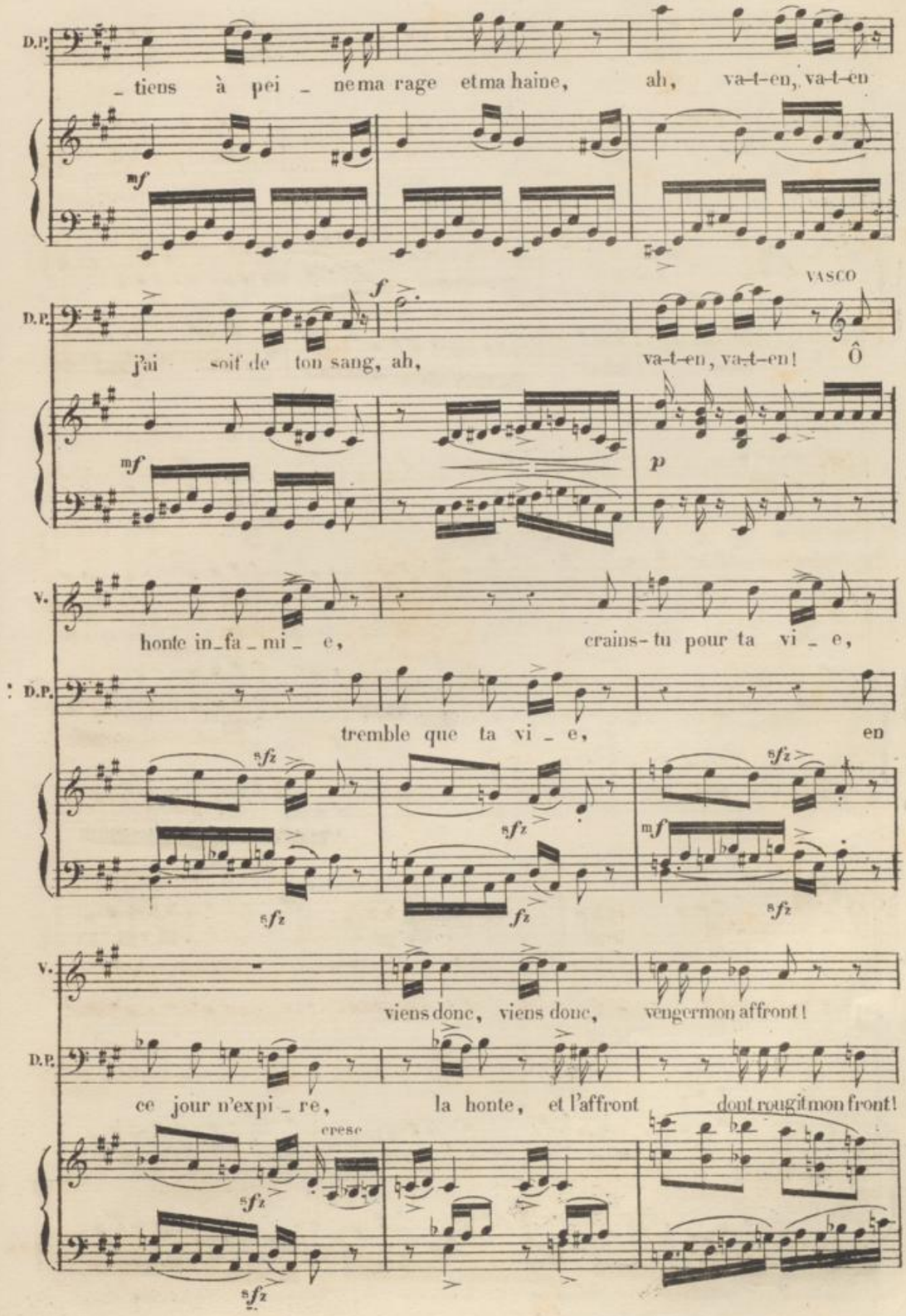

Tempo I°. molto mod.to
_rir!
toujours avec défiance.
D.P.
Tempo I°. molto mod.to
Eh quoi d'u_ne per_te cer_tai_ne, Vous préten_dez me préser_
sostenuto.
p
_ver? Mais est-ce moi, que vo_tre hai_ne, Sur_ce na_vi_re
veut sau_ver? Est-ce bien moi que vo_tre hai_ne, Vient pour dé_fen_dre et
VASCO.
f pressez un peu.
pour sau_ver? Hâ_tez vous, la mer en fu_ri_e, Ne vous per_met_tra
fp
fp
fp
fp

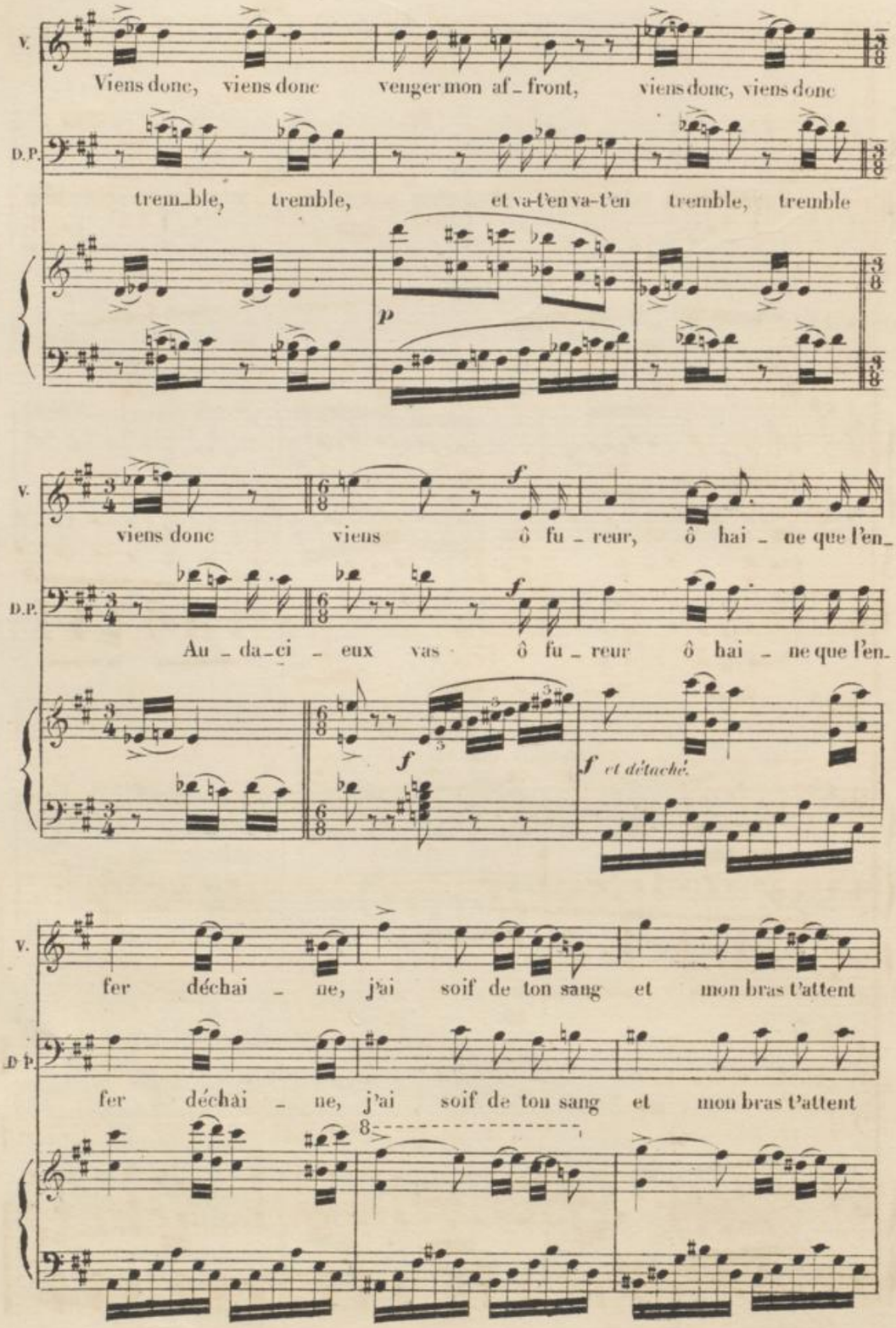

D. PED. a demi voix avec ironie
portez la voix
V.
plus de fuir! Mais est-ce pour moi tant de zè _ le?
VASCO avec chaleur
Eh bien, eh bien, oui; ah! c'est pour
D.P.
ou pour Ines?
tempo
el _ _ le, c'est pour la no_ble Inès, Car c'est à moi, de la sau_
_ ver, Dussé-je avec el _ le sauver un ri _ val, un rival abhor

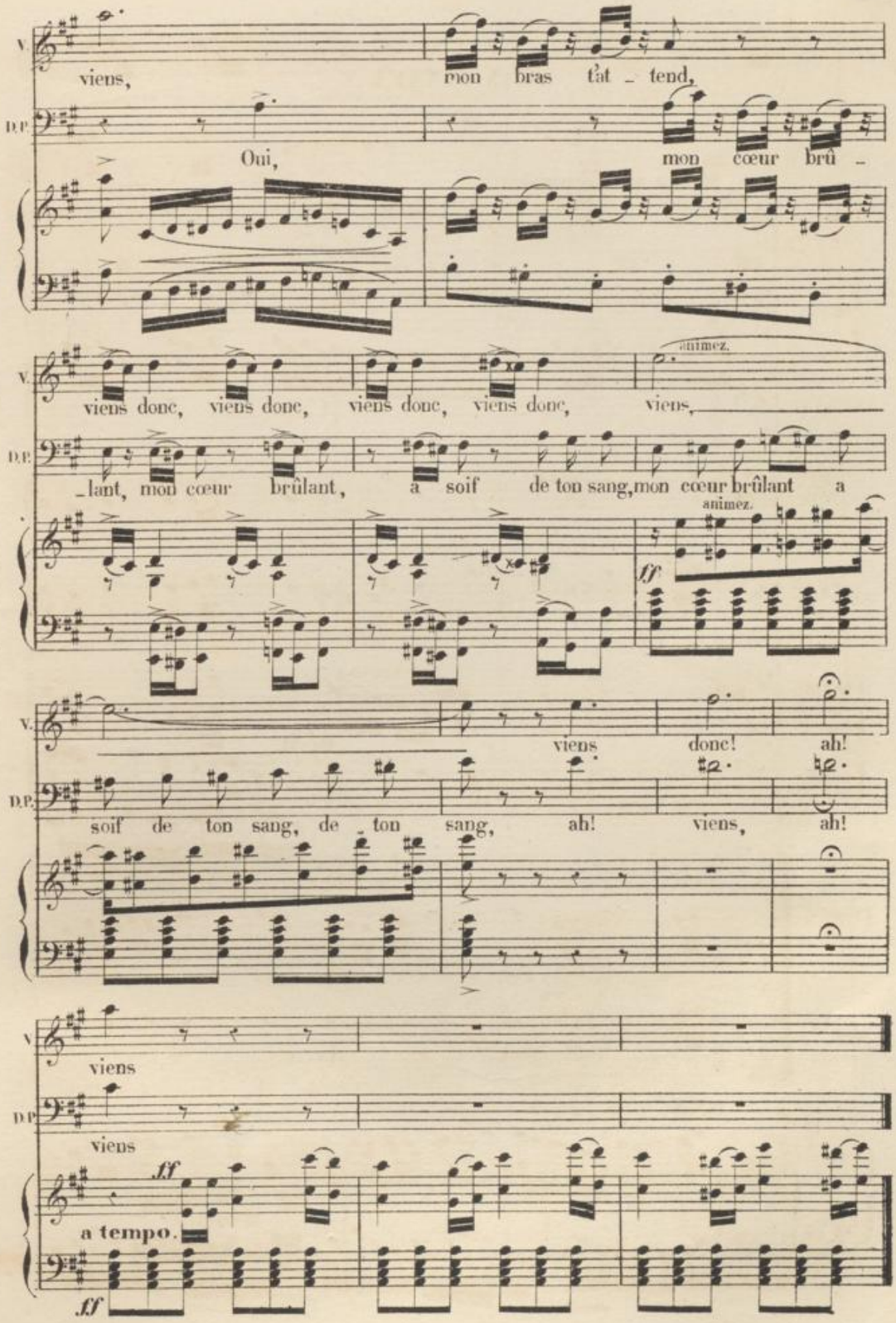

V.
_ré ah! un ri_val ab _ hor _ ré!
Quasi listesso tempo.
f
doux
avec orgueil.
D.P.
In _ sen _ sé ta jeu_
mf
mf
D.P.
_nesse ou _ bli _ e, Que seul je rè_gne sur mon bord,
D.P.
Et l'impudent qui me dé_fi _ e a dé _ jà mé _ ri_té la
cresc molto.


VASCO.
D.P.
mort la mort, Quoi, d'un noble Portu_
ff
p
D.PED.
V.
_gais voi_là donc la ré_pon_se! Je pourrais te punir
un poco cresc.
VASCO.
D.P.
Par le glai_ve des lois! Il s'a_git de combat_tre
cresc sempre.
V.
et ta voix me dénon_ce s'échauffant toujours davantage. et tu trem_bles, je
D.P.
Tu me bra_ves je pen_se,
poco a poco.


V.
crois, et tu trembles, et tu trembles, je crois!
D.P.
tu me braves, tu me braves, tu me braves, je crois!
ff
ff
più stringendo
All° con spirito
avec énergie
V.
All° con spirito
Je con_tiens à pei_ne ma
D.P
sec
sec
détaché
f
V.
rage et ma hai_ne, Viens mon bras t'attend, j'ai soif de ton sang,
D. PED avec rigueur
V.
Viens mon bras t'at_tend! Je con_
f
p
f
p
détaché.

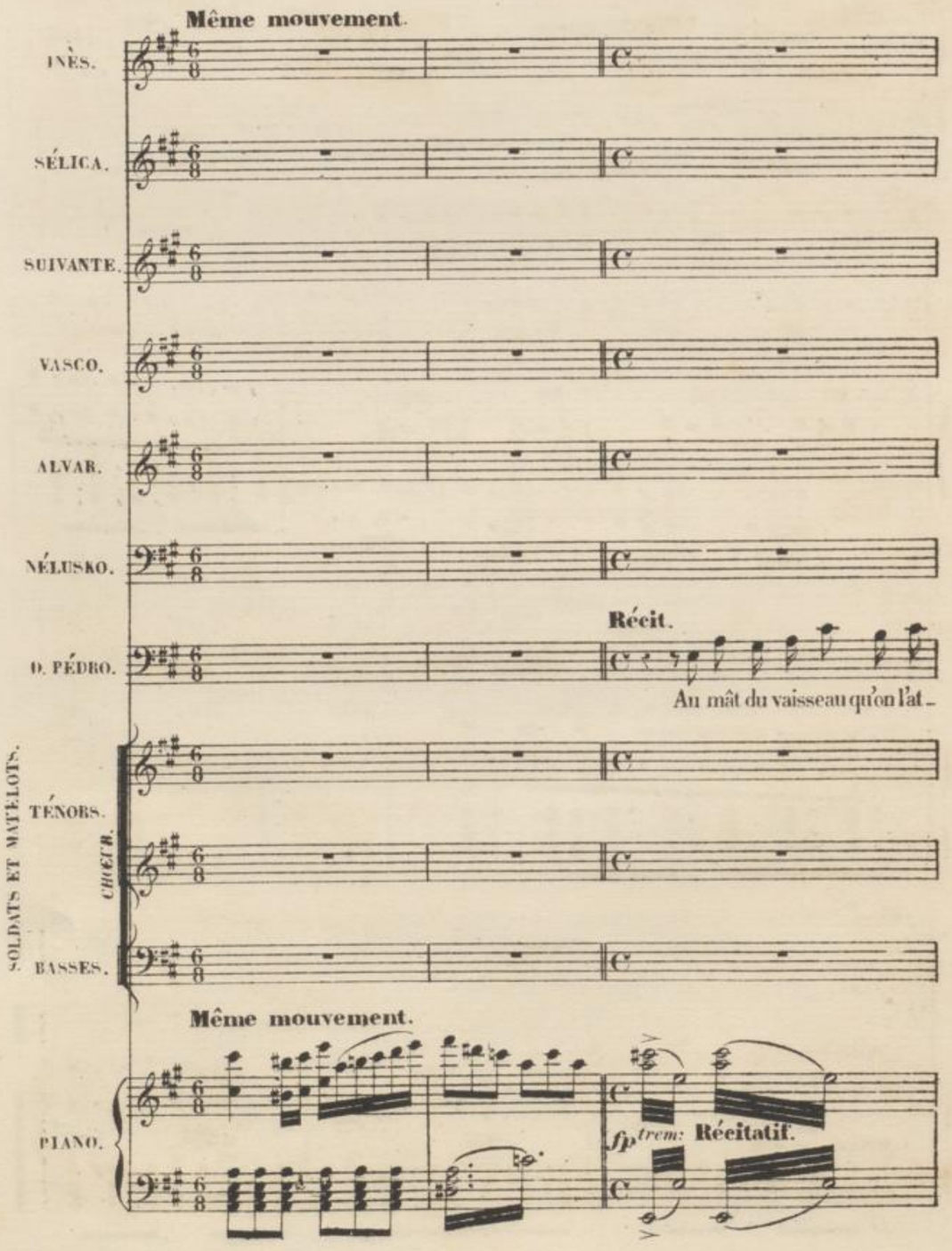

D.P.
_ tiens à pei _ ne ma rage et ma haine, ah, va-t-en, va-t-en
mf
f
VASCO
D.P.
j'ai soif de ton sang, ah, va-t-en, va-t-en! Ô
mf
p
V.
honte in_fa_mi_ e, crains-tu pour ta vi _ e,
D.P.
tremble que ta vi _ e, en
sfz
sfz
fz
mf
sfz
V.
viens donc, viens donc, vengermon affront!
D.P.
ce jour n'expi _ re, la honte, et l'affront dont rougit mon front!
cresc
sfz
sfz

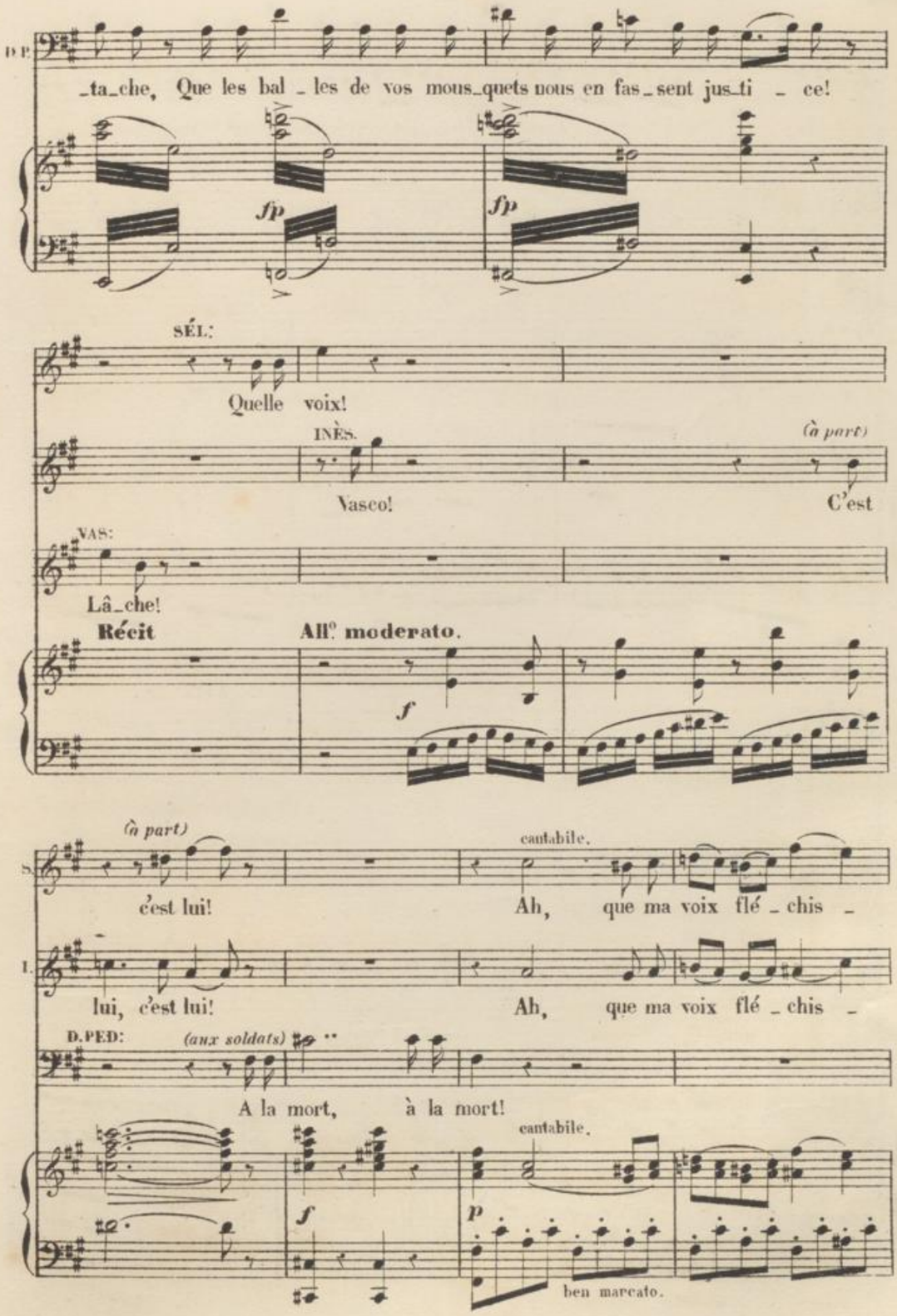

V.
Viens donc, viens donc venger mon af_front, viens donc, viens donc
D.P.
trem_ble, tremble, et va-t'en va-t'en tremble, tremble
p
V.
viens donc viens ô fu_reur, ô hai_ne que l'en_
D.P.
Au_da_ci_eux vas ô fu_reur ô hai_ne que l'en_
f
f
f et détaché.
V.
fer déchai_ne, j'ai soif de ton sang et mon bras t'attent
D.P.
fer déchai_ne, j'ai soif de ton sang et mon bras t'attent
8

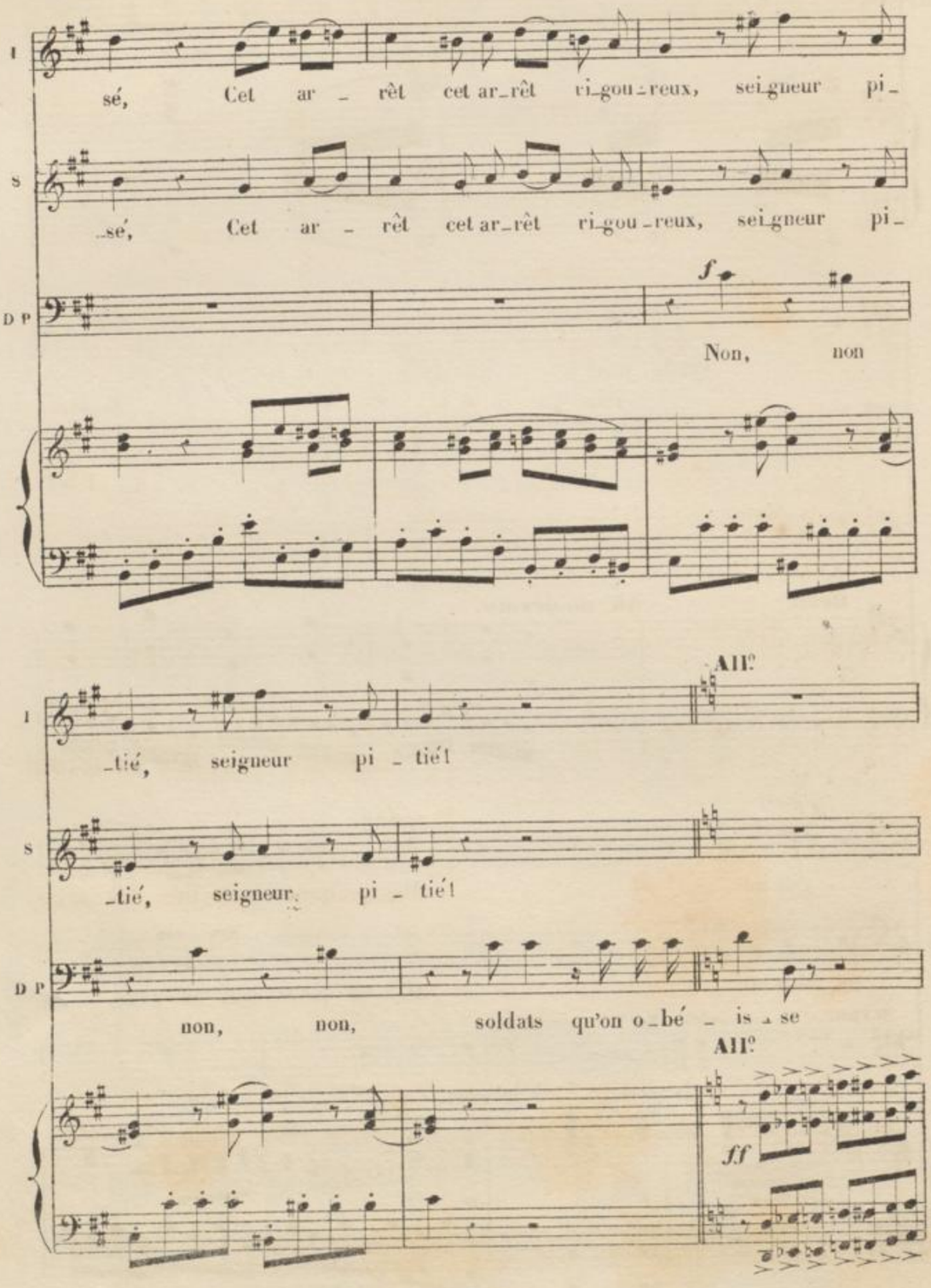

V.
viens,
mon bras t'at - tend,
D.P.
Oui,
mon cœur brû -
V.
viens donc, viens donc, viens donc, viens donc,
animez.
viens,
D.P.
-lant, mon cœur brûlant, a soif de ton sang, mon cœur brûlant a
animez.
ff
V.
viens
donc!
ah!
D.P.
soif de ton sang, de - ton sang,
ah!
viens,
ah!
V
viens
D.P.
viens
ff
a tempo.
ff

N.° 13. FINALE.

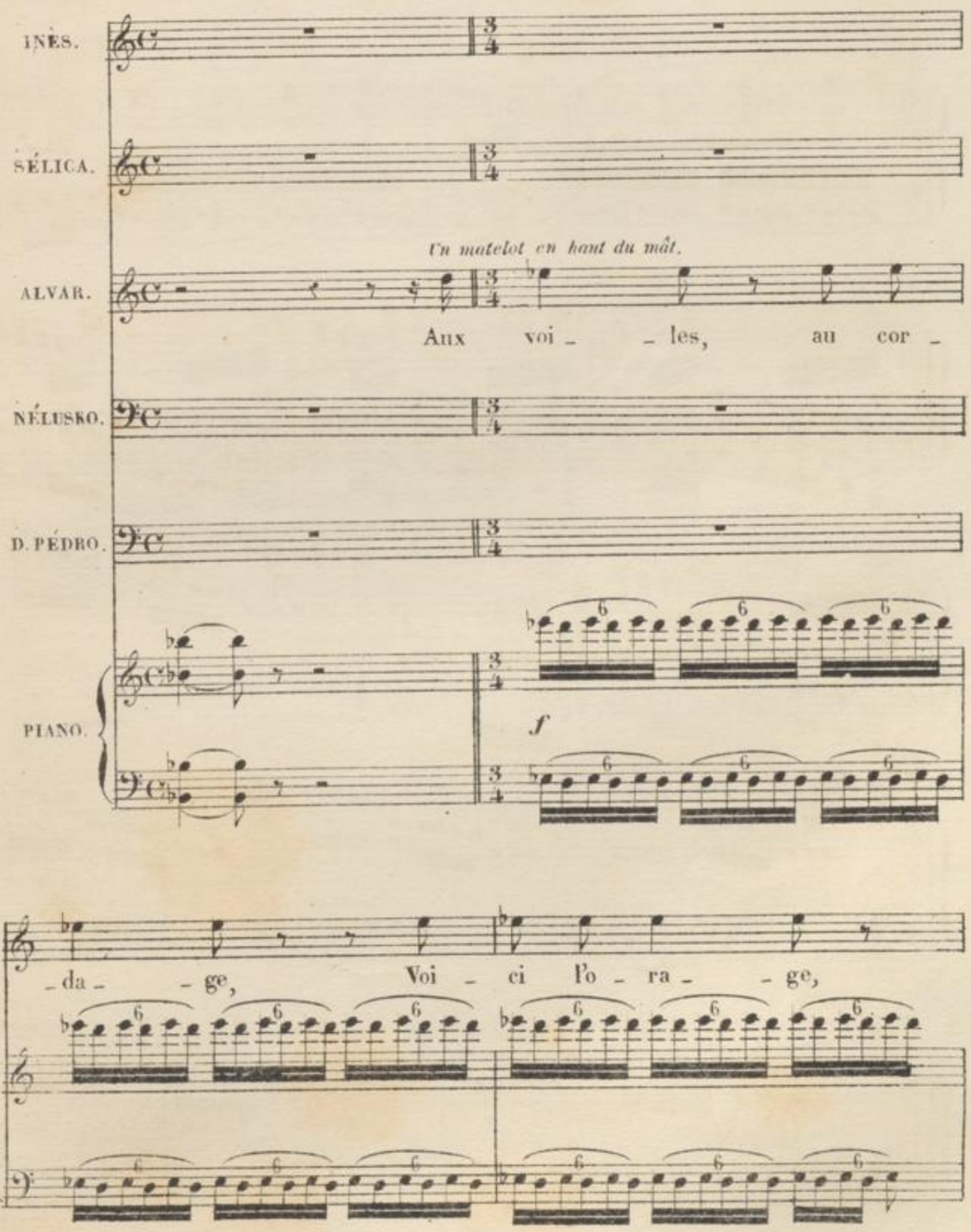
RÉCIT.

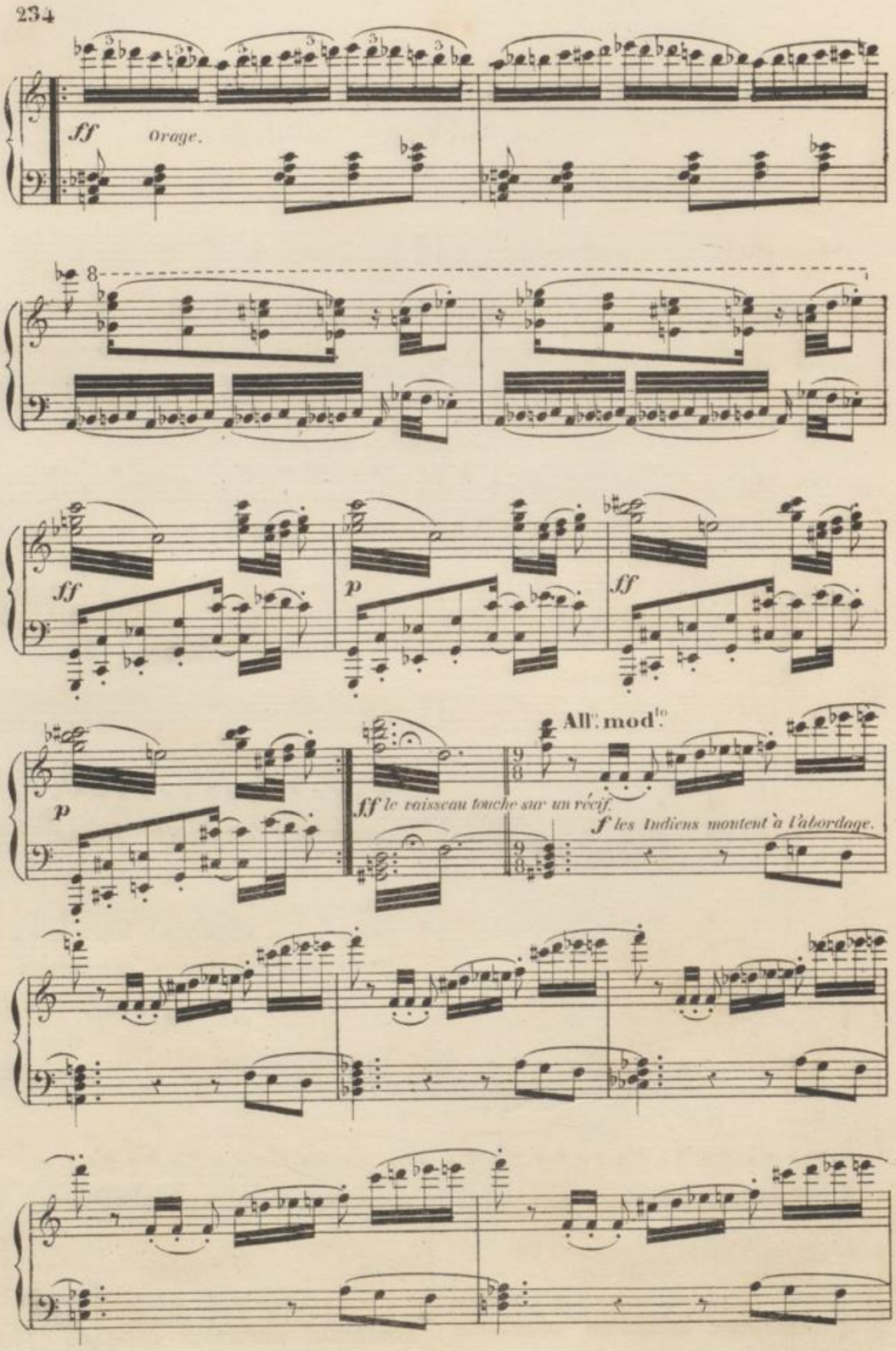


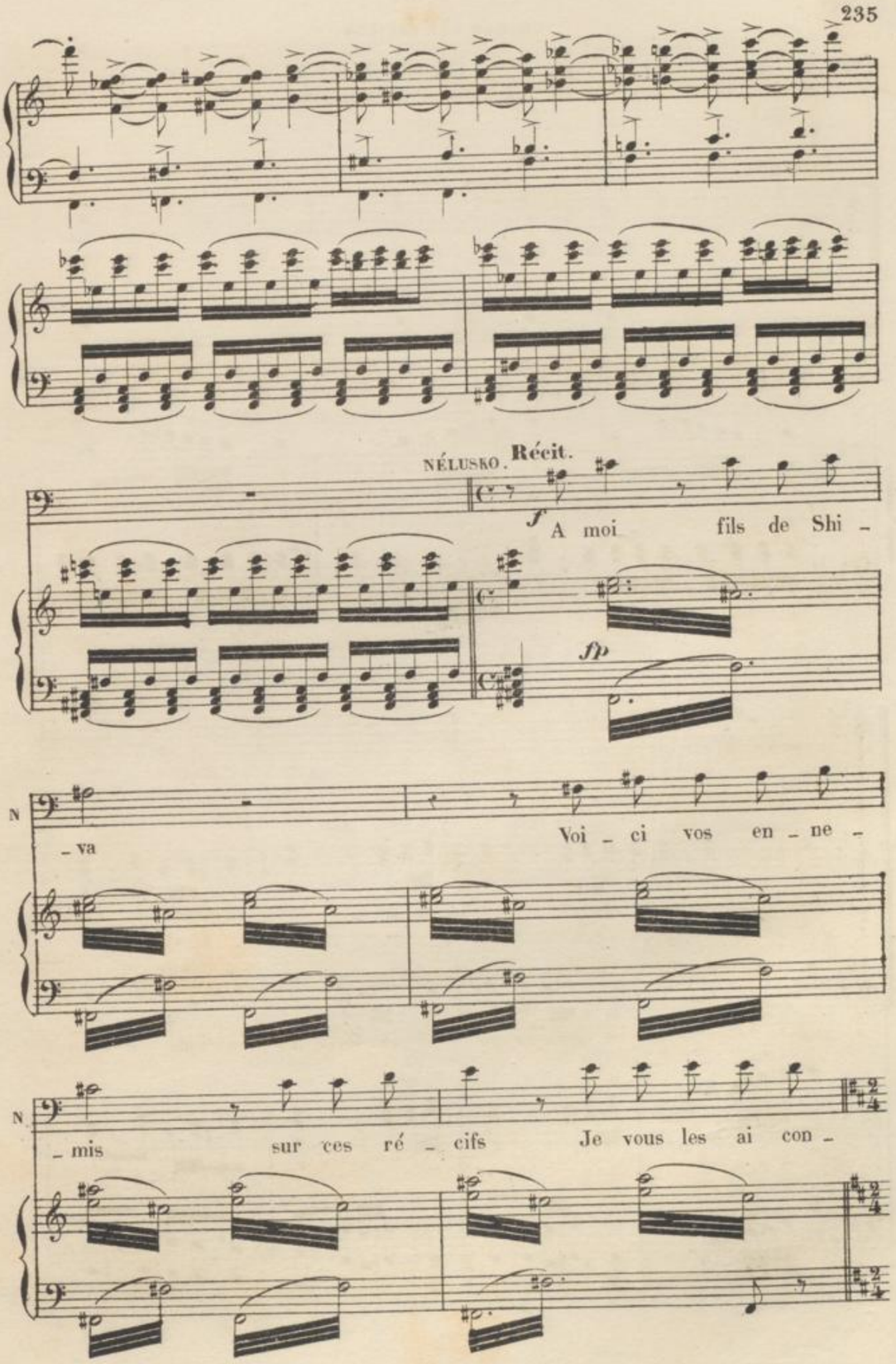

D.P.
_ta_che, Que les bal _ les de vos mous_quets nous en fas_sent jus_ti _ ce!
fp
fp
SÉL:
Quelle voix!
INÈS.
(à part)
Vasco!
C'est
VAS:
Lâ_che!
Récit
All° moderato.
f
(à part)
S.
c'est lui!
cantabile.
Ah, que ma voix flé _ chis _
I.
lui, c'est lui!
Ah, que ma voix flé _ chis _
D.PED:
(aux soldats)
A la mort, à la mort!
cantabile.
f
p
ben marcato.


I
sé, Cet ar - rêt cet ar-rêt ri-gou-reux, sei-gneur pi-
S
-sé, Cet ar - rêt cet ar-rêt ri-gou-reux, sei-gneur pi-
D P
f
Non, non
All.o
I
-tié, seigneur pi - tié!
S
-tié, seigneur pi - tié!
D P
non, non, soldats qu'on o-bé - is-se
All.o
ff

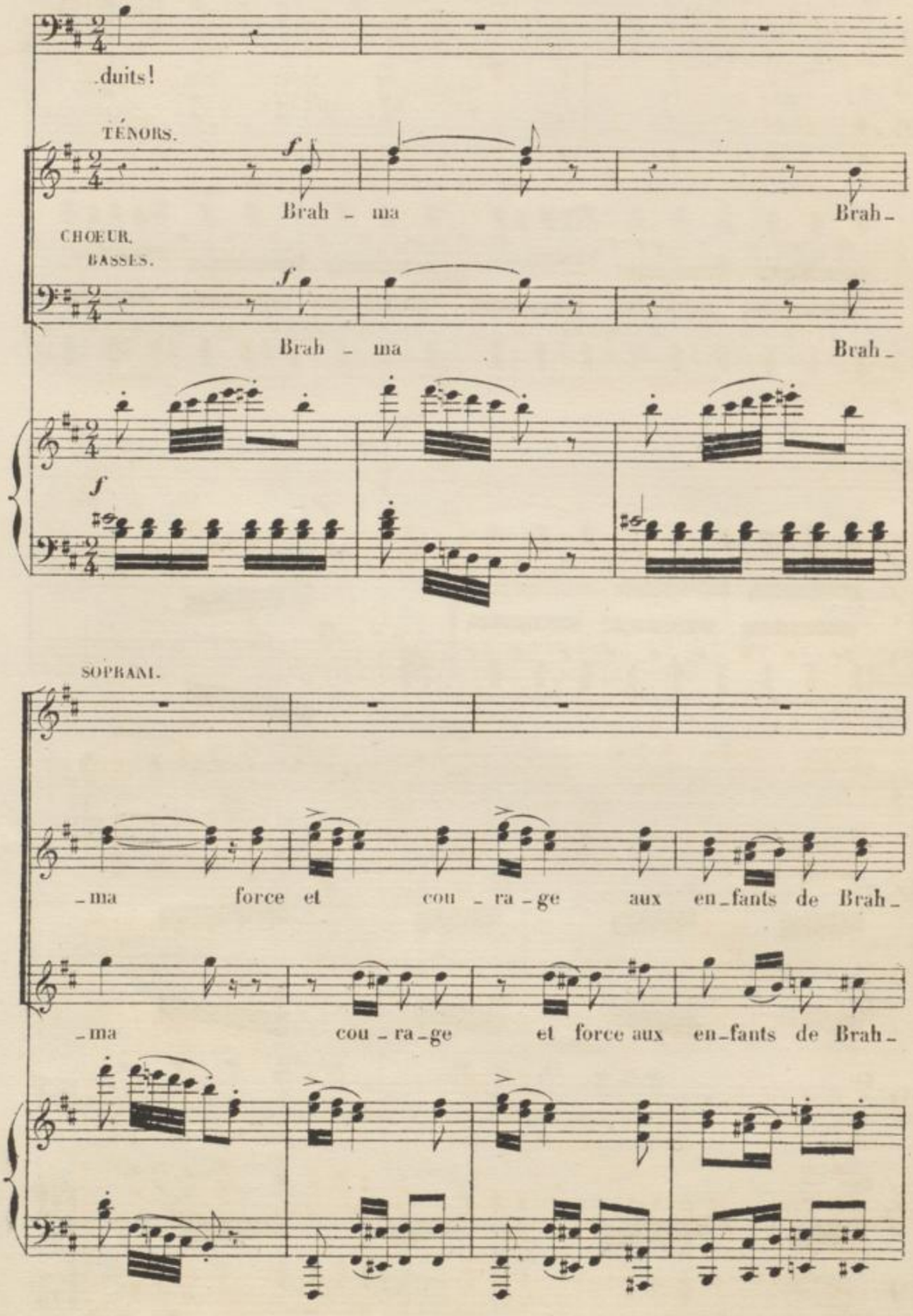
SCÈNE.

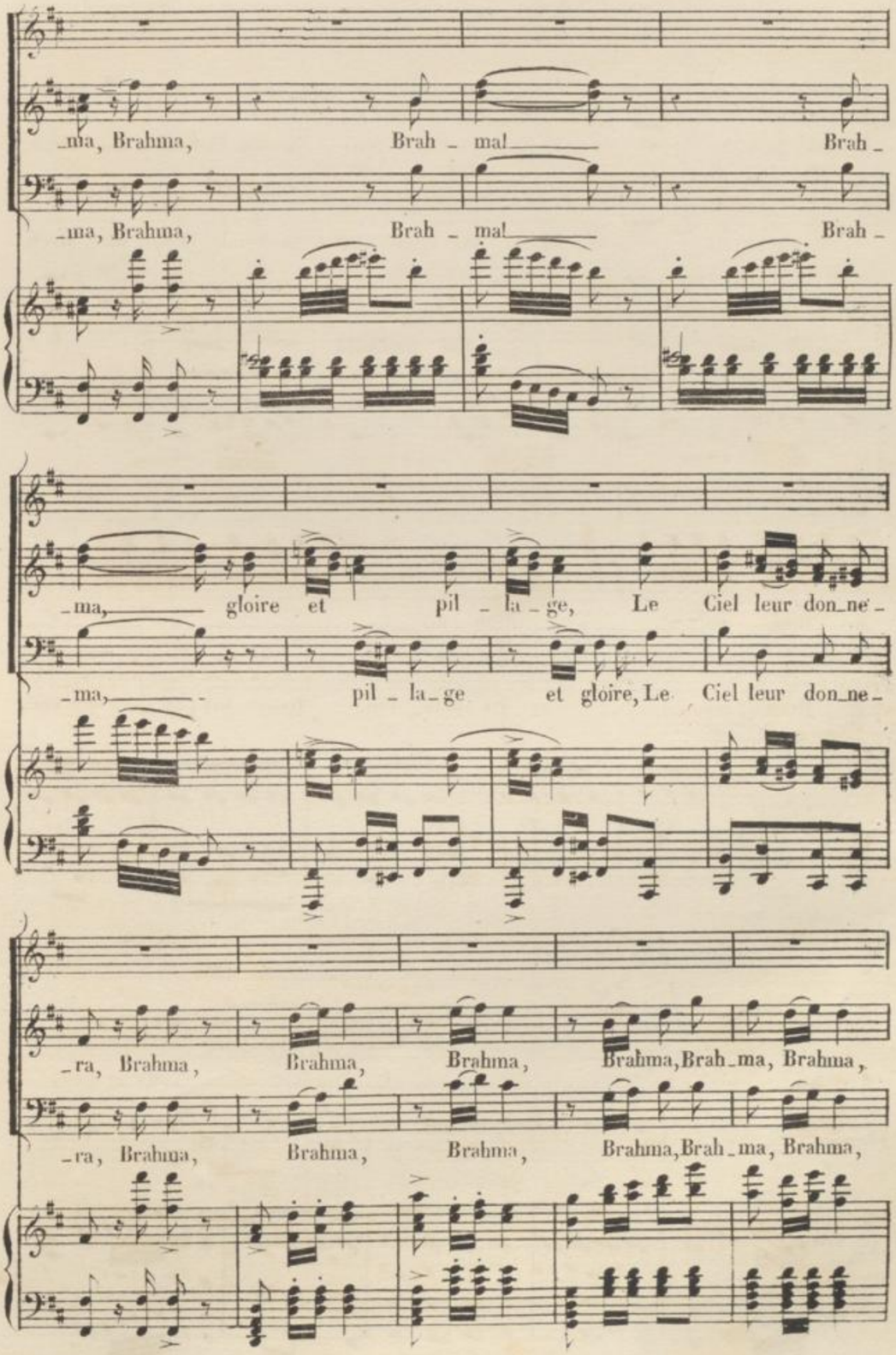

INÈS.
SÉLICA.
Un matelot en haut du mât.
ALVAR.
Aux voi - - les, au cor -
NÉLUSKO.
D. PÉDRO.
PIANO.
f
- da - - ge, Voi - ci l'o - ra - - ge,

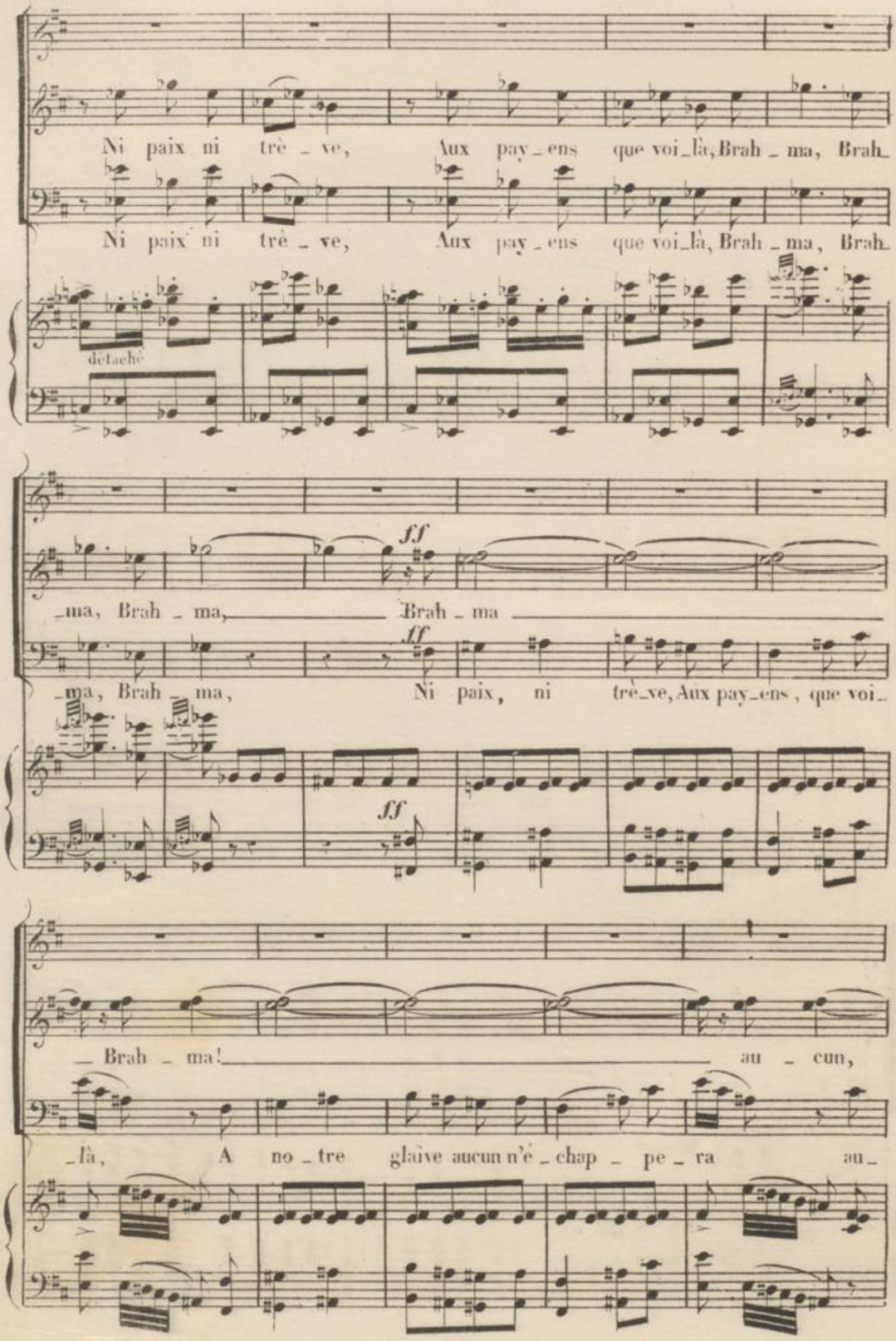

ff
Orage.
8
ff
p
ff
p
All.o mod.to
ff le vaisseau touche sur un récif.
f les Indiens montent à l'abordage.

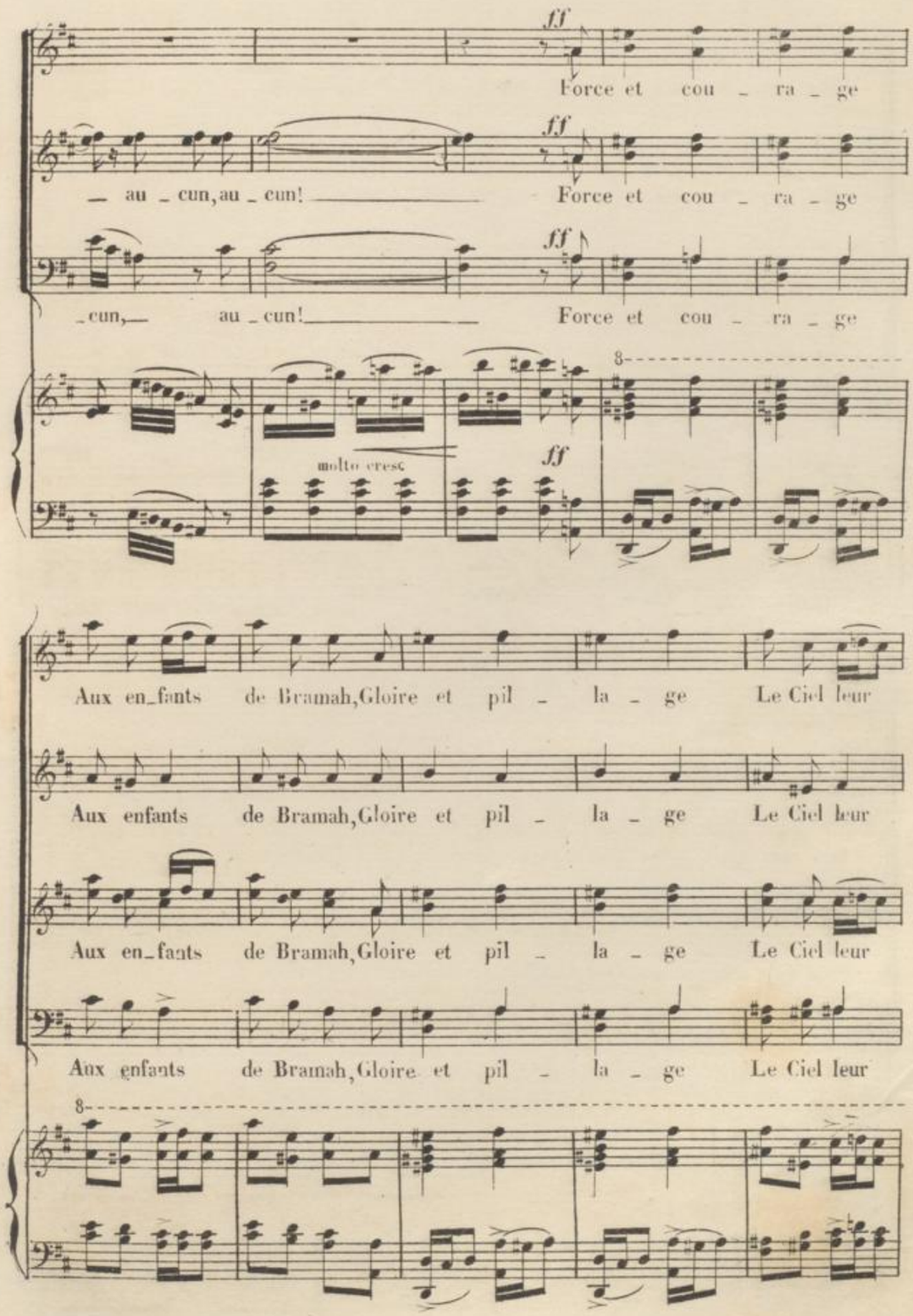

NÉLUSKO. Récit.
f
A moi fils de Shi -
fp
N
- va
Voi - ci vos en - ne -
N
- mis sur ces ré - cifs Je vous les ai con -

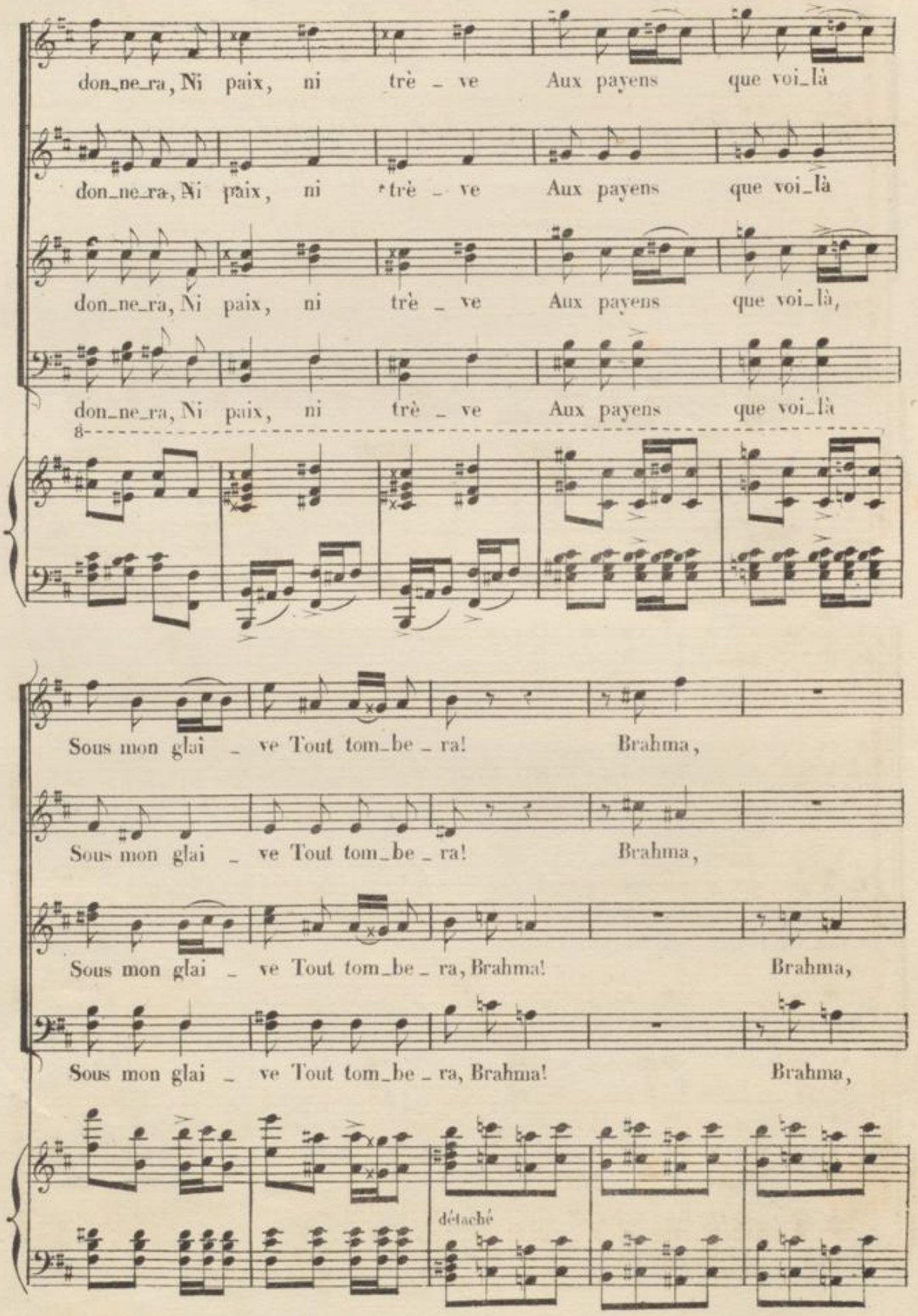
CHŒUR DES INDIENS.

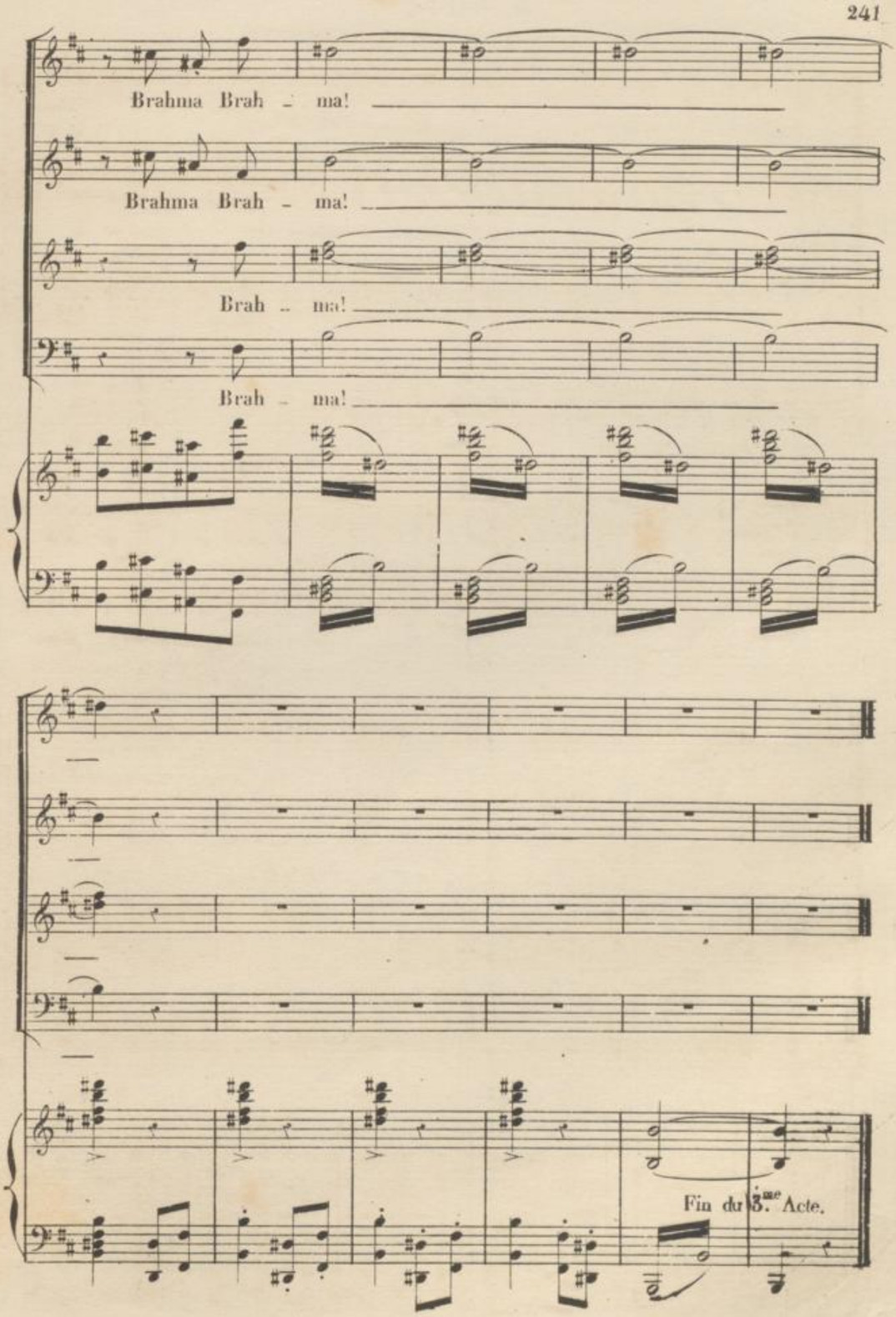



_ma, Brahma, Brah _ ma! Brah _
_ma, Brahma, Brah _ ma! Brah _
_ma, gloire et pil _ la _ ge, Le Ciel leur don_ne _
_ma, pil _ la _ ge et gloire, Le Ciel leur don_ne _
_ra, Brahma, Brahma, Brahma, Brahma, Brah_ma, Brahma,
_ra, Brahma, Brahma, Brahma, Brahma, Brah_ma, Brahma,


Ni paix ni trè_ve, Aux pay_ens que voi_là, Brah_ma, Brah_
Ni paix ni trè_ve, Aux pay_ens que voi_là, Brah_ma, Brah_
détaché
ff
_ma, Brah_ma, Brah_ma
ff
_ma, Brah_ma, Ni paix, ni trè_ve, Aux pay_ens, que voi_
ff
_Brah_ma! au_cun,
_là, A no_tre glaive aucun n'é_chap_pe_ra au_


ff
Force et cou - ra - ge
au - cun, au - cun!
Force et cou - ra - ge
- cun, au - cun!
Force et cou - ra - ge
molto cresc
Aux en-fants de Bramah, Gloire et pil - la - ge Le Ciel leur
Aux enfants de Bramah, Gloire et pil - la - ge Le Ciel leur
Aux en-fants de Bramah, Gloire et pil - la - ge Le Ciel leur
Aux enfants de Bramah, Gloire et pil - la - ge Le Ciel leur


don_ne_ra, Ni paix, ni trè _ ve Aux payens que voi_là
don_ne_ra, Ni paix, ni trè _ ve Aux payens que voi_là
don_ne_ra, Ni paix, ni trè _ ve Aux payens que voi_là,
don_ne_ra, Ni paix, ni trè _ ve Aux payens que voi_là
8
Sous mon glai _ ve Tout tom_be _ ra! Brahma,
Sous mon glai _ ve Tout tom_be _ ra! Brahma,
Sous mon glai _ ve Tout tom_be _ ra, Brahma! Brahma,
Sous mon glai _ ve Tout tom_be _ ra, Brahma! Brahma,
détaché


Brahma Brah - ma!
Brahma Brah - ma!
Brah - ma!
Brah - ma!
Fin du 3.me Acte.

4.e ACTE.

ENTR'ACTE et MARCHE INDIENNE.

Le théâtre représente à gauche l'entrée d'un temple d'architecture indienne; à droite un palais; au fond des monuments somptueux.

And.no con moto.

PIANO.

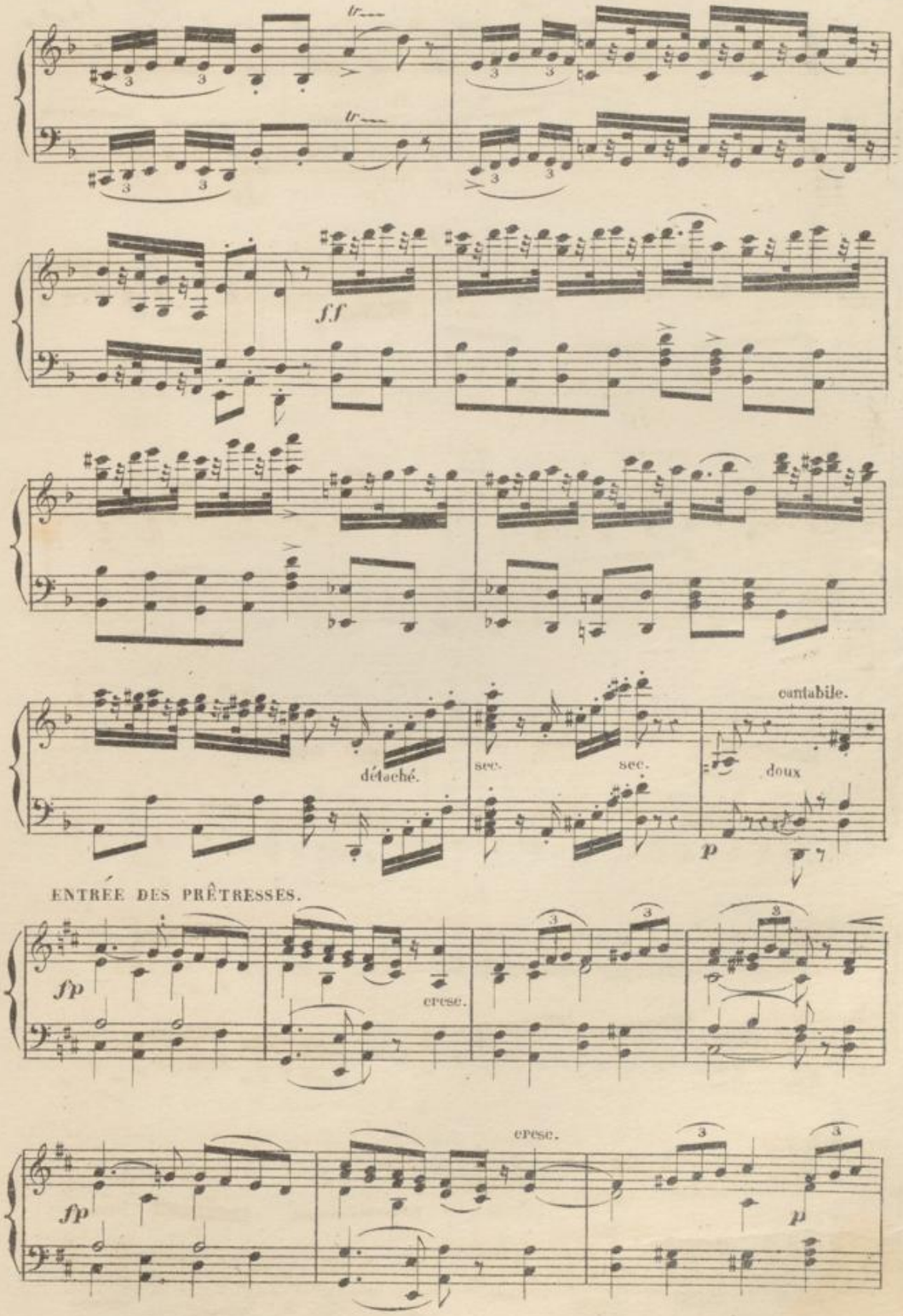
cresc.

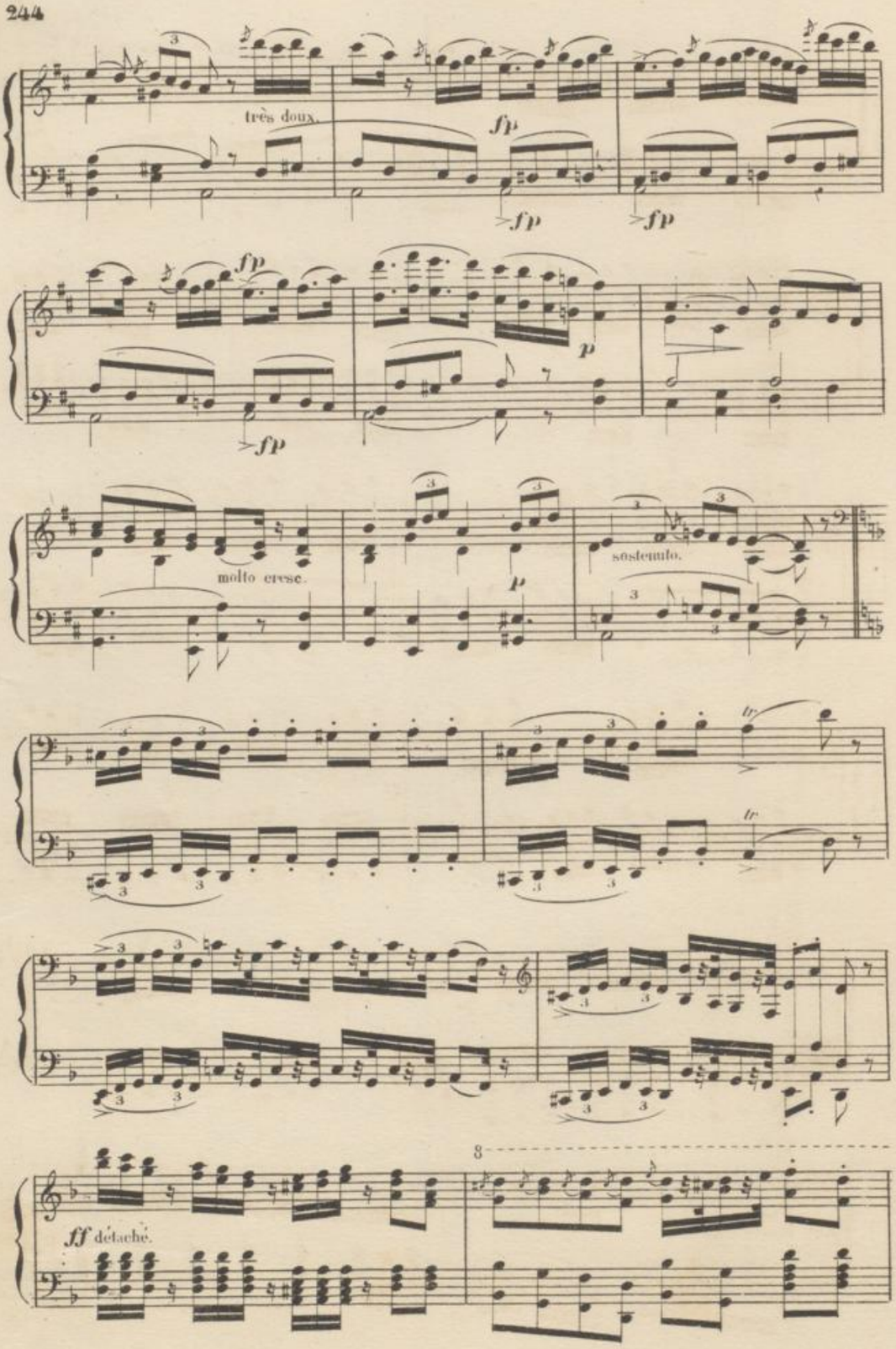
la toile se lève.

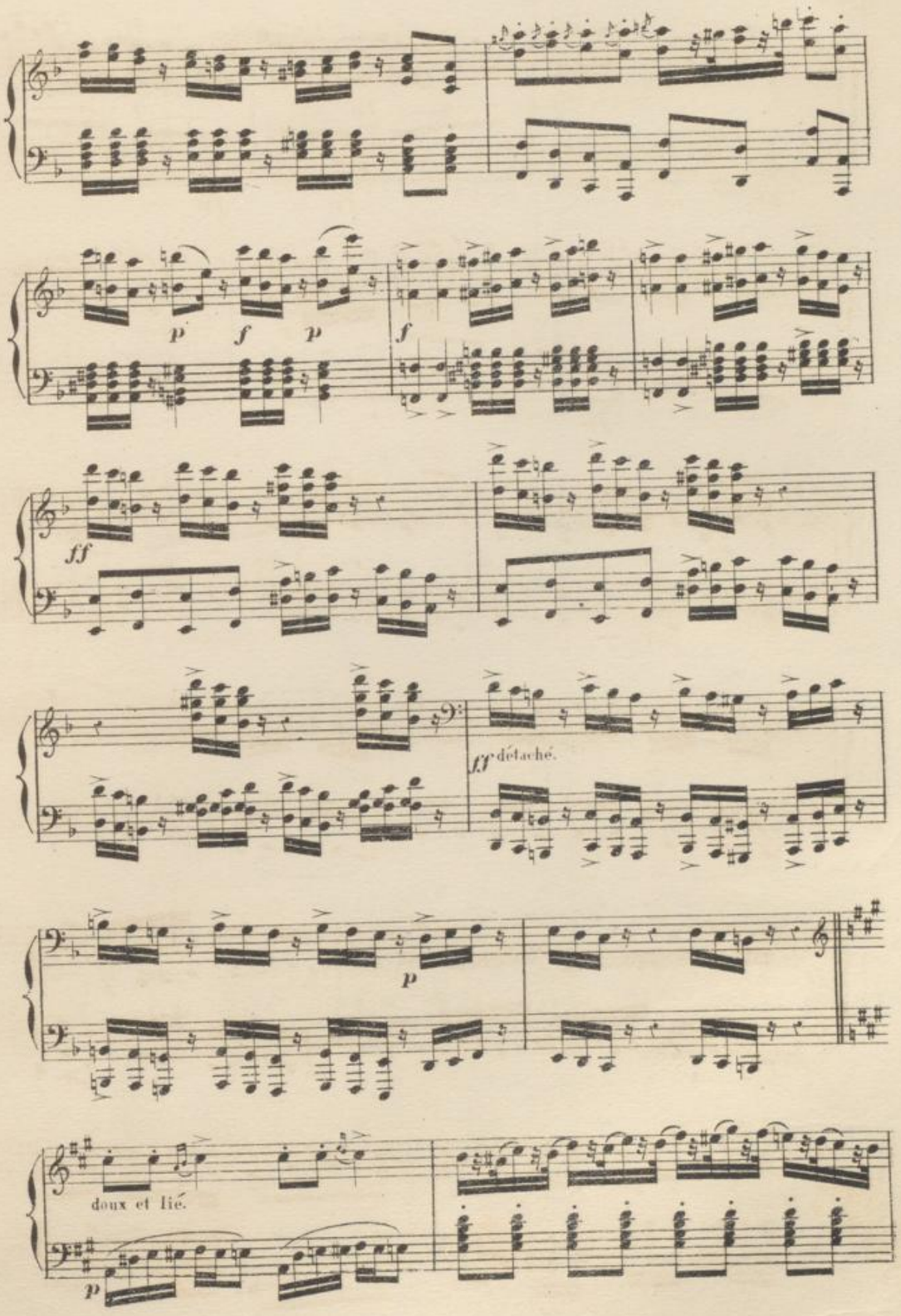
p Tambour.

p bien marqué et léger.

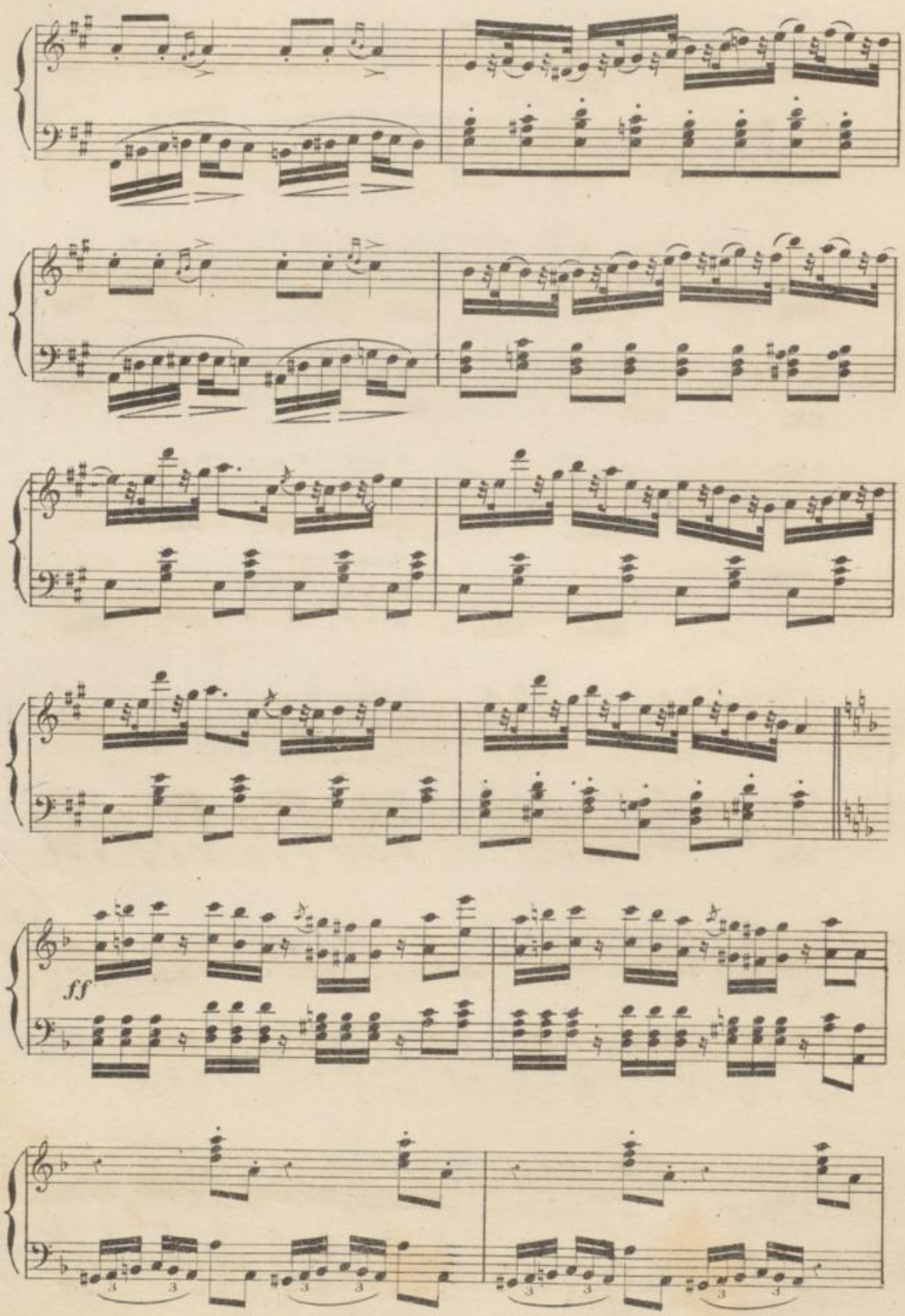
BLB BADISCHE LANDESBIBLIOTHEK
Baden-Württemberg


ff
détaché.
sec.
sec.
cantabile.
doux
p
ENTRÉE DES PRÊTRESSES.
fp
cresc.
cresc.
fp
p

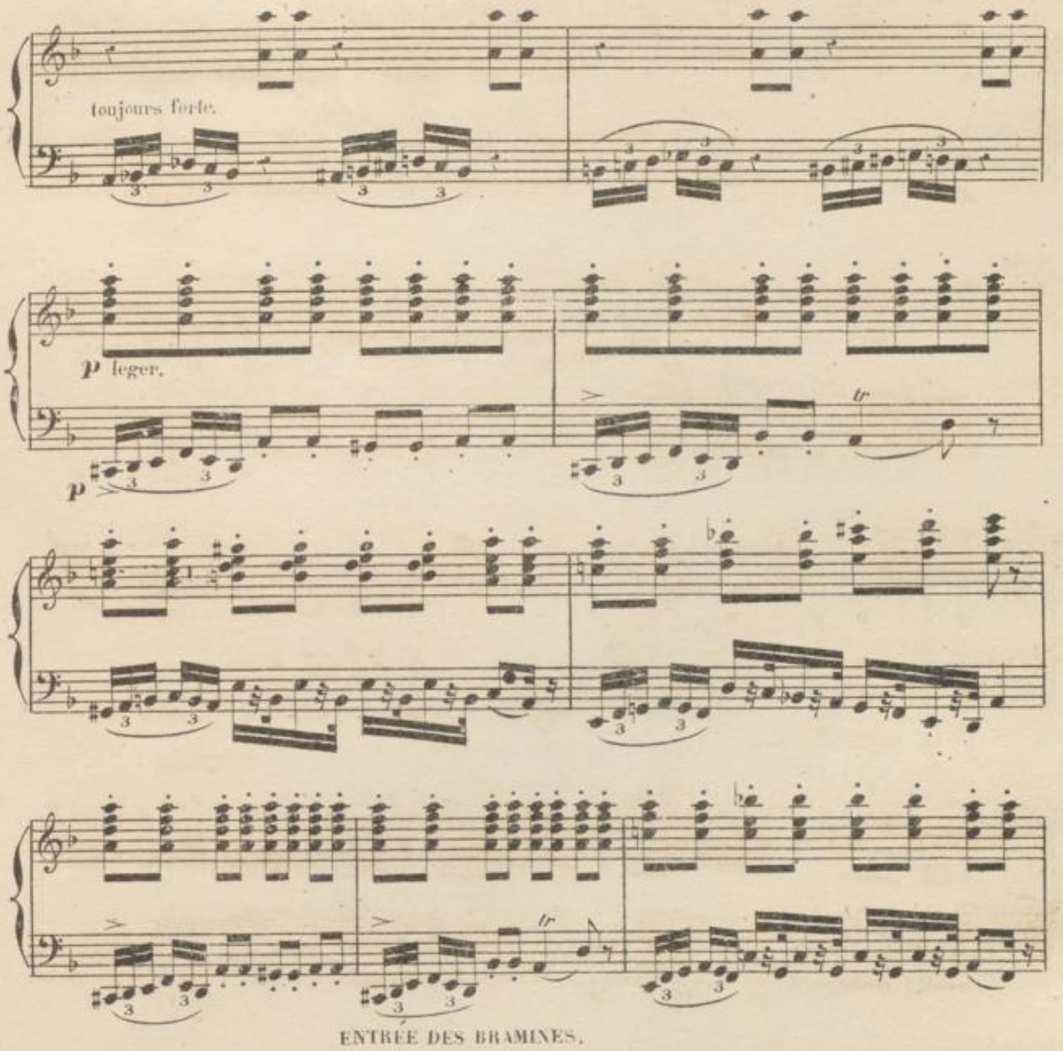

très doux.
fp
fp
fp
fp
fp
p
molto cresc.
p
sostenuto.
tr
tr
8
ff détaché.



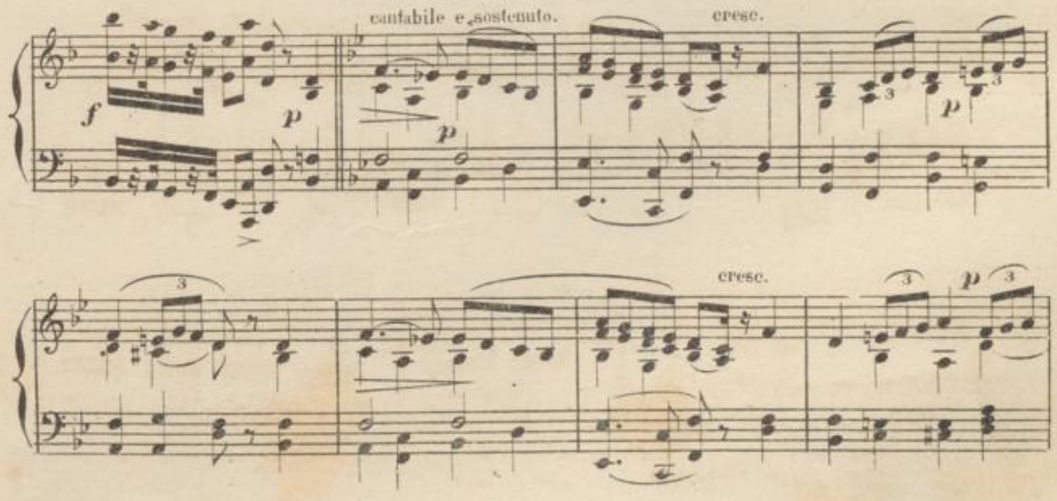
BLB BADISCHE LANDESBIBLIOTHEK
Baden-Württemberg

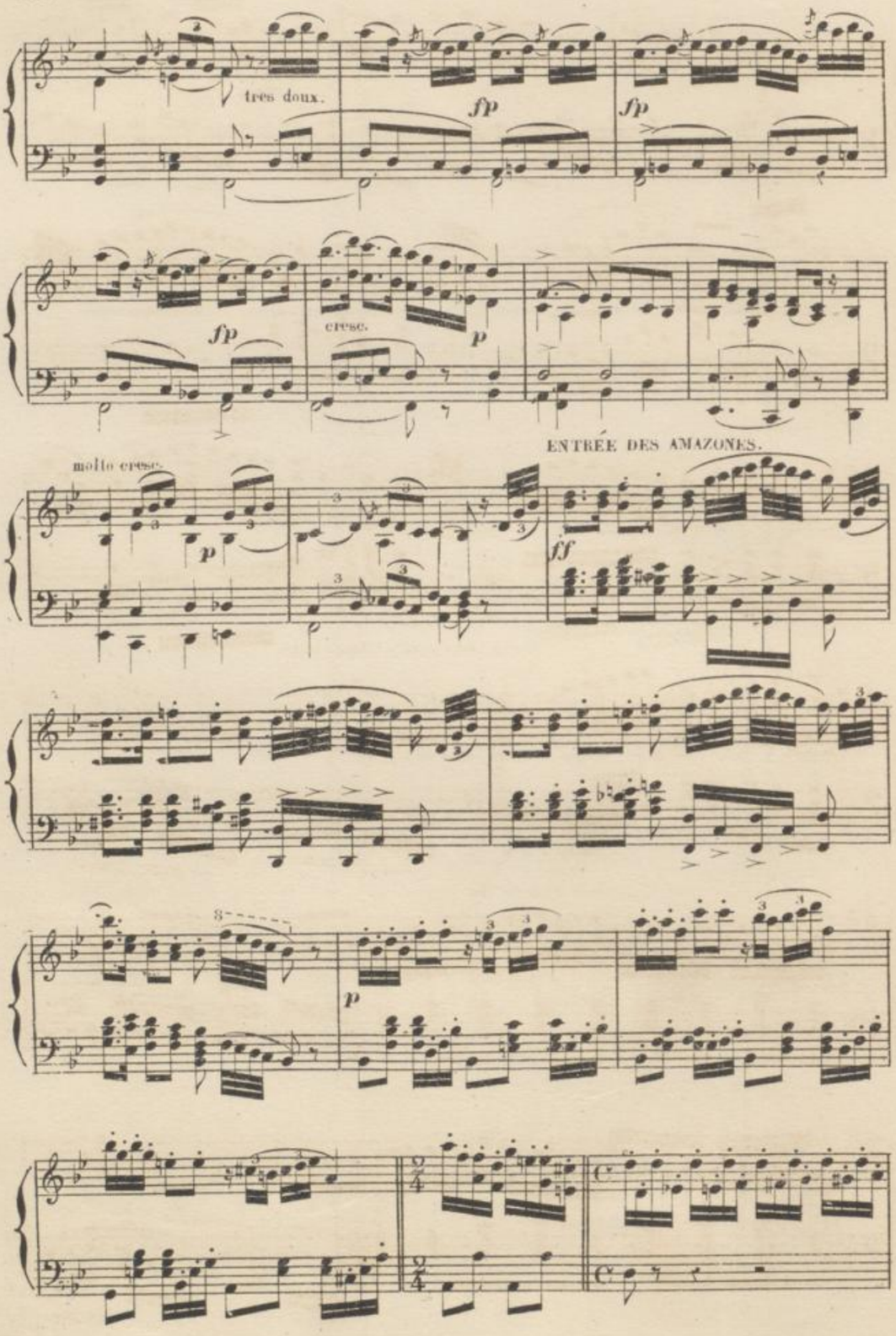


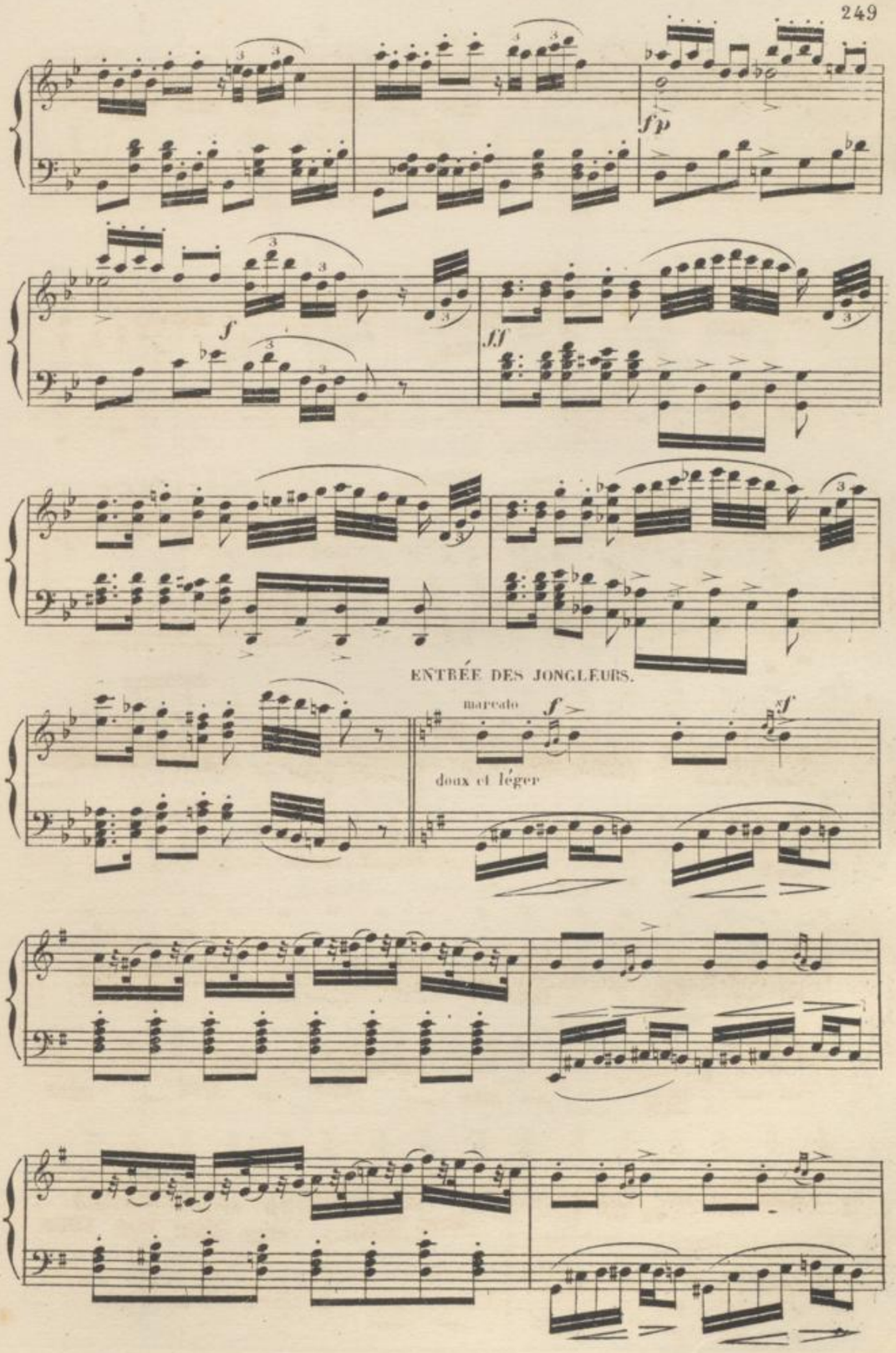
BLB BADISCHE LANDESBIBLIOTHEK
Baden-Württemberg

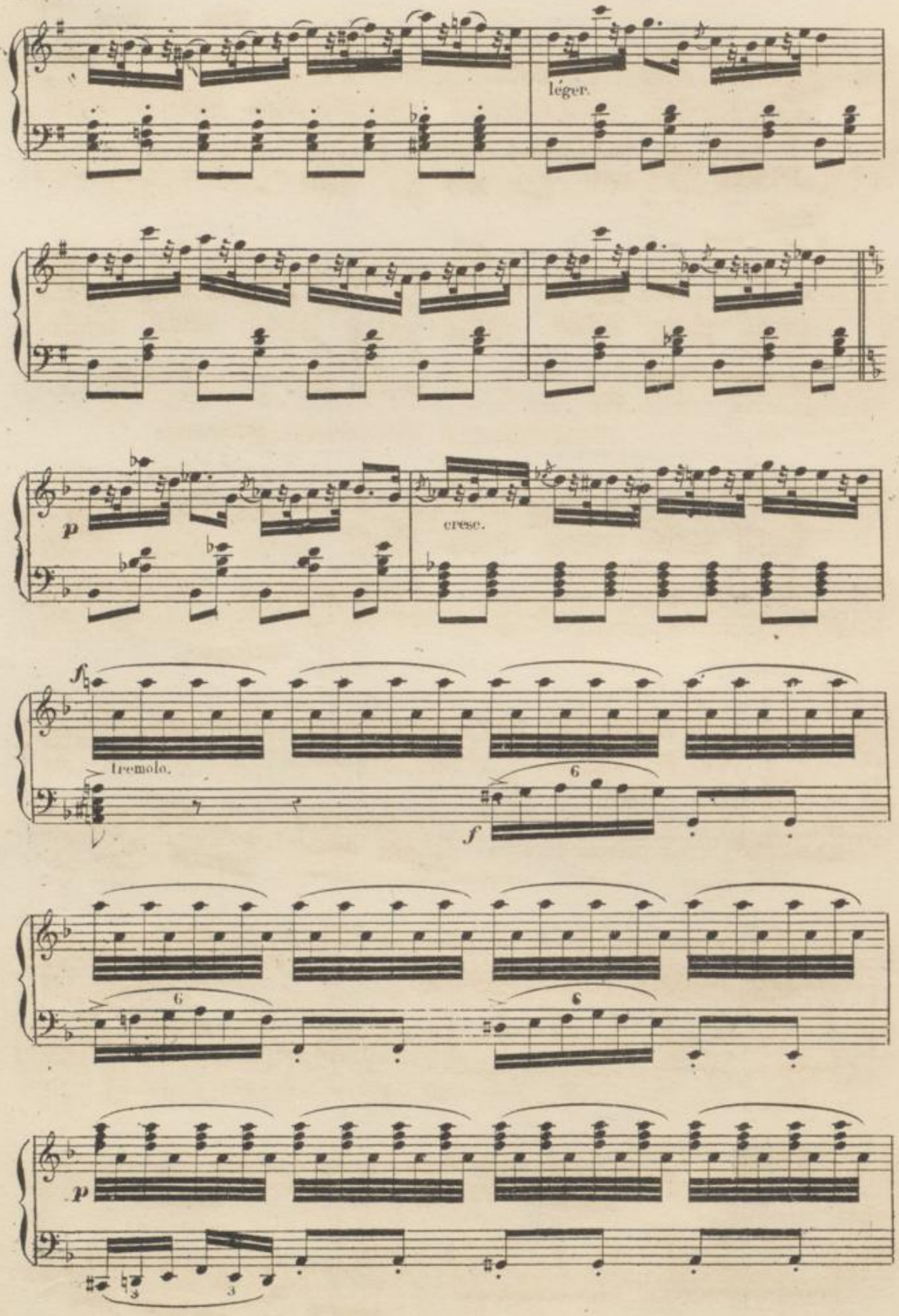


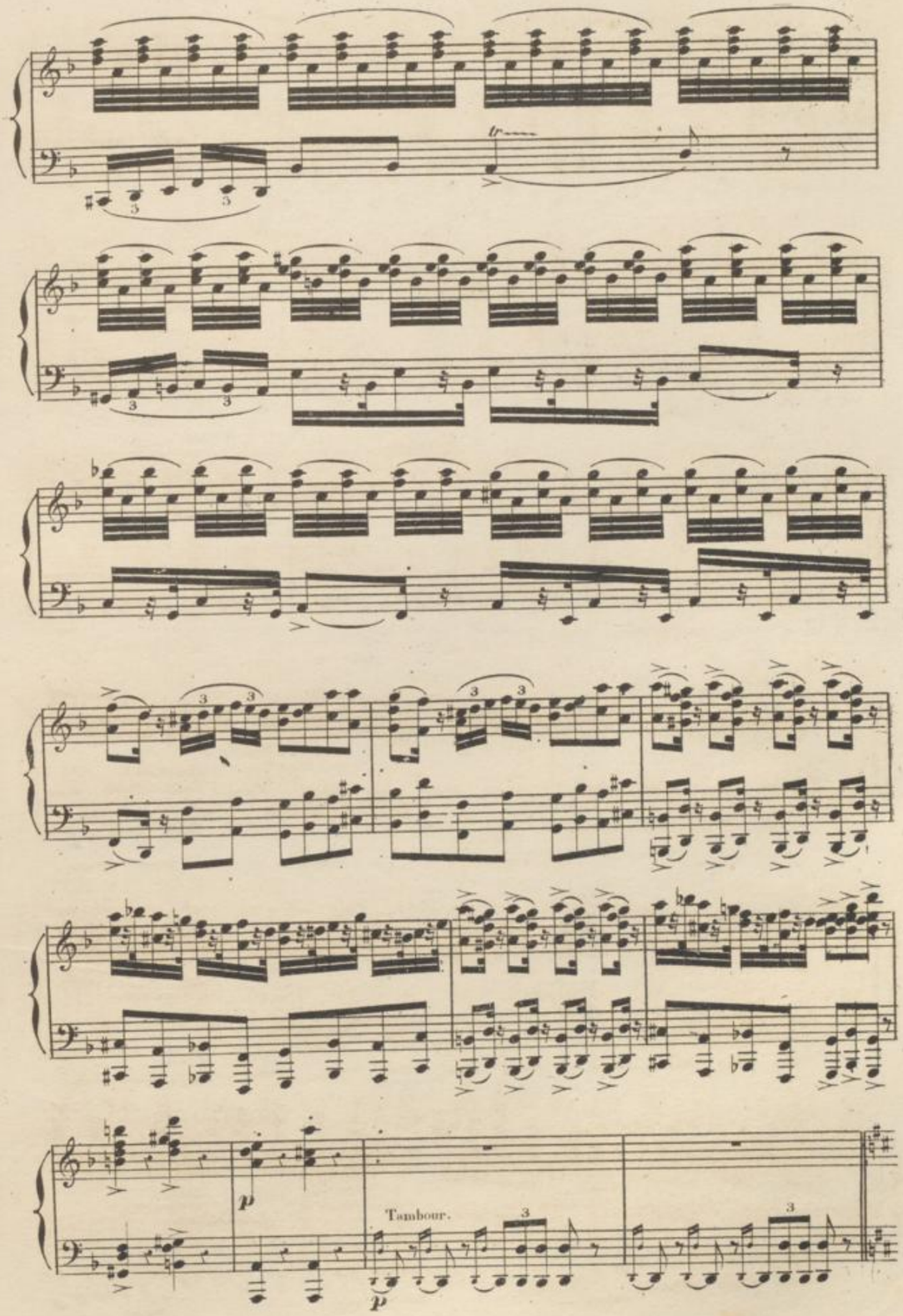
ENTRÉE DES BRAMINES.



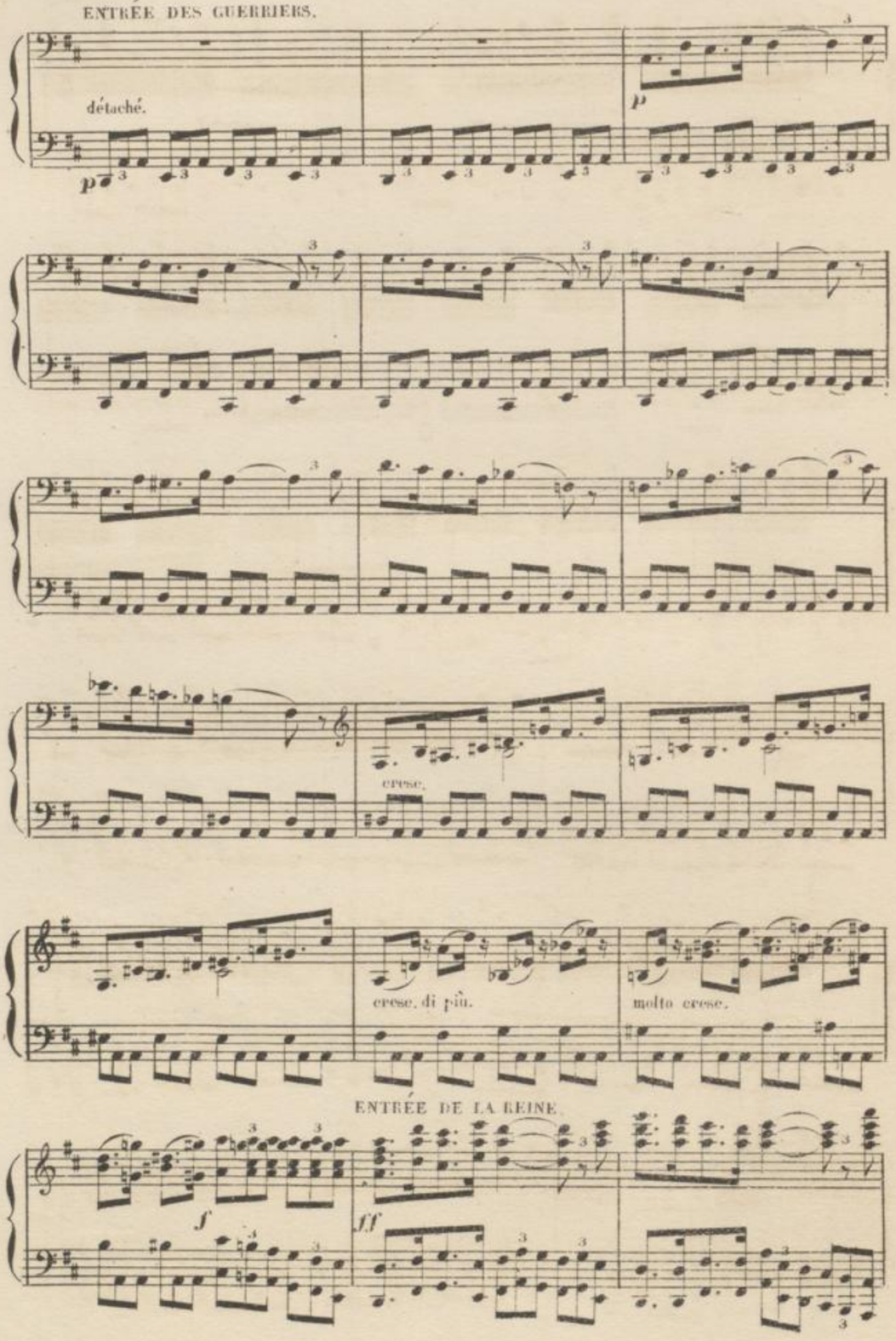

très doux.
fp
fp
fp
cresc.
p
ENTRÉE DES AMAZONES.
molto cresc.
p
ff
8
p


fp
f
ff
ENTRÉE DES JONGLEURS.
marcato
f
doux et léger
sf

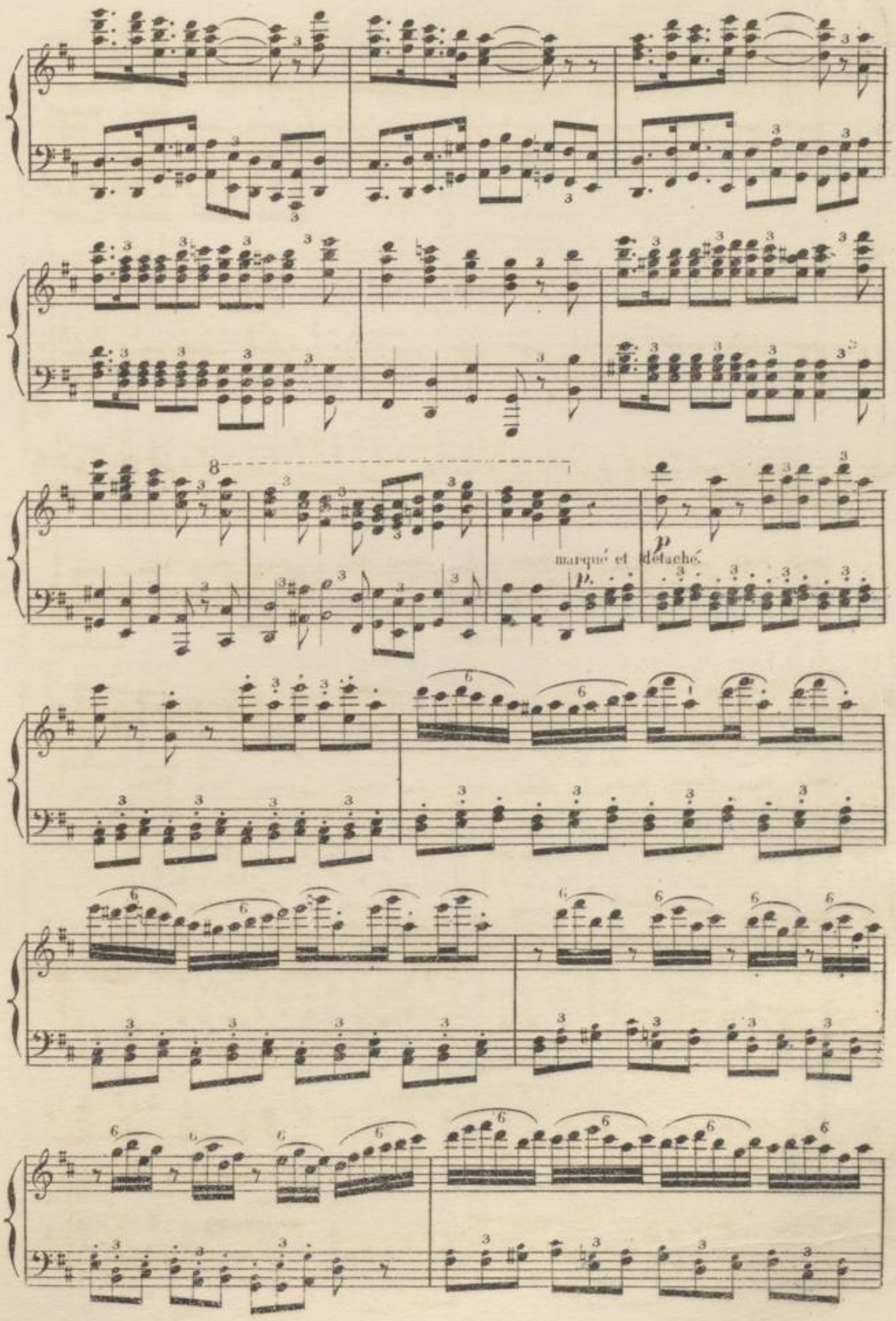

léger.
p
cresc.
f
tremolo.
6
f
6
6
p

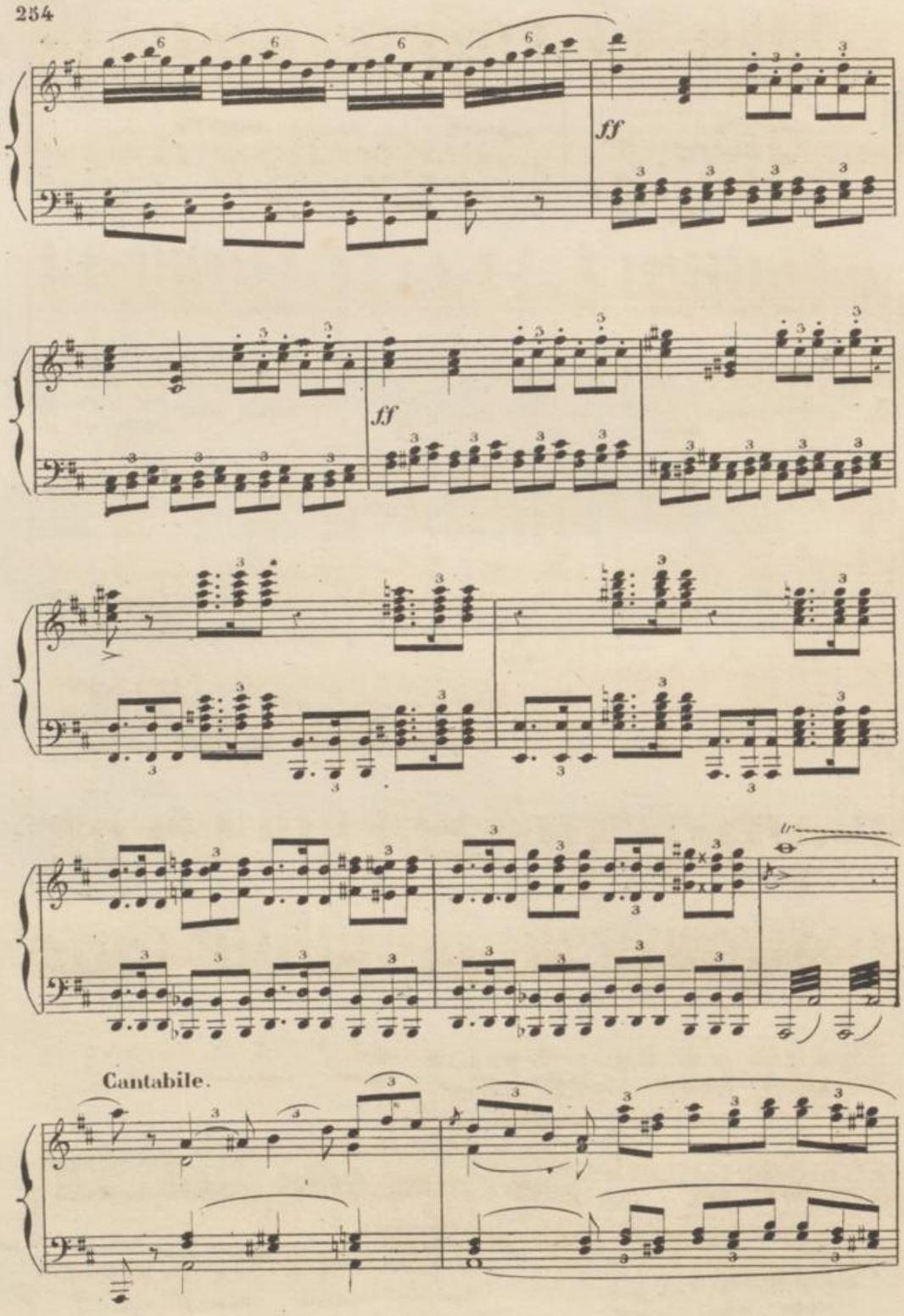

Tambour.

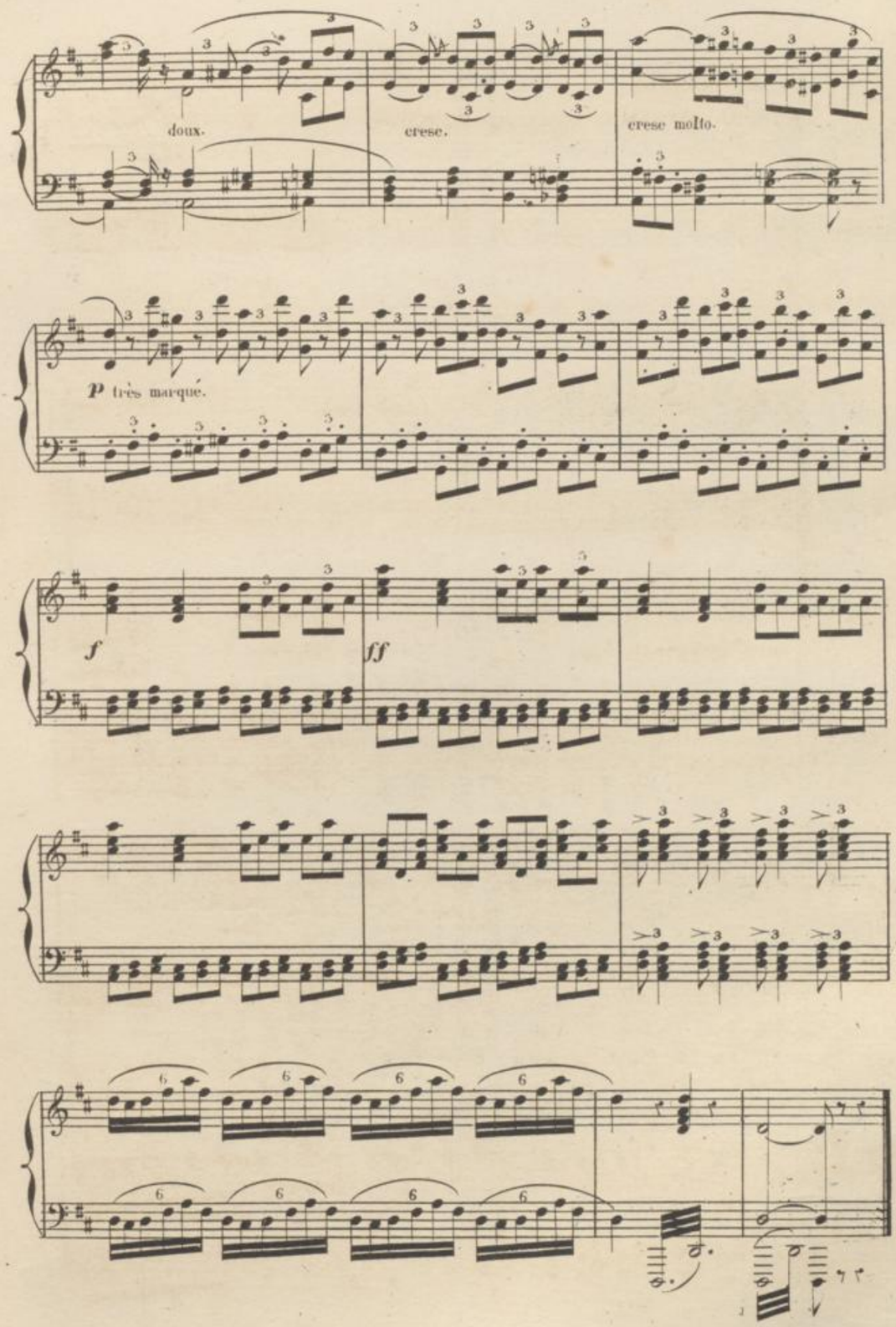
ENTRÉE DES GUERRIERS.



ENTRÉE DE LA REINE.


8
marqué et détaché.
p.
p.


ff
ff
Cantabile.


doux.
cresc.
cresc molto.
P très marqué.
f
ff

SCÈNE et CHŒUR.

And.no religioso.

SÉLICA.

NÉLUSKO.

LE GRAND BRAMINE.

SOPRANI.

TENORI.

BASSI.

And.no religioso

PIANO.

cantabile très soutenu.

cresc.

dim.

(le grand bramine à Sélica)

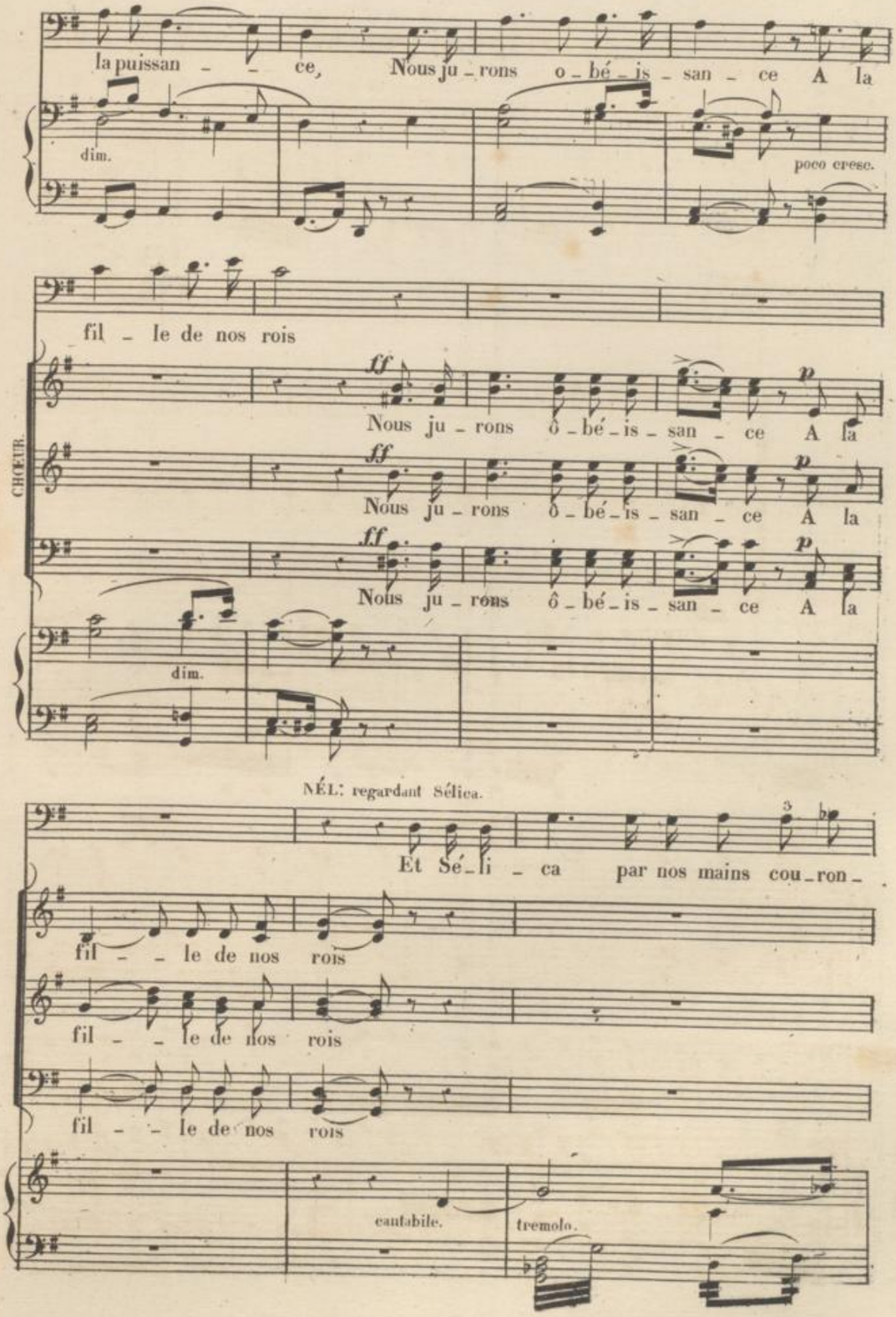
Nous jurons par Brama, par Wischnou par Shiva, Les dieux dont l'Indoustan ré_vè_re

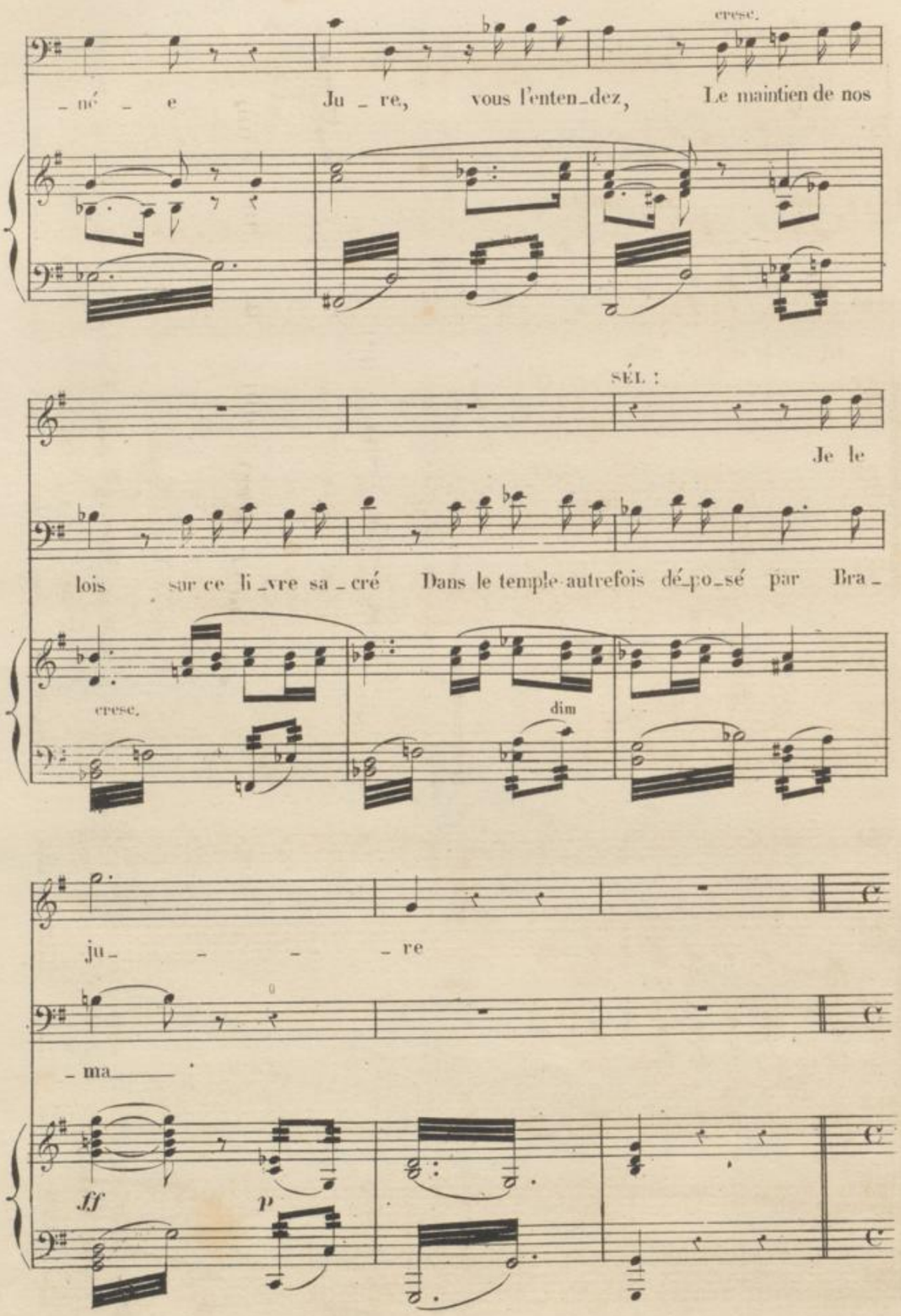
cresc.

p

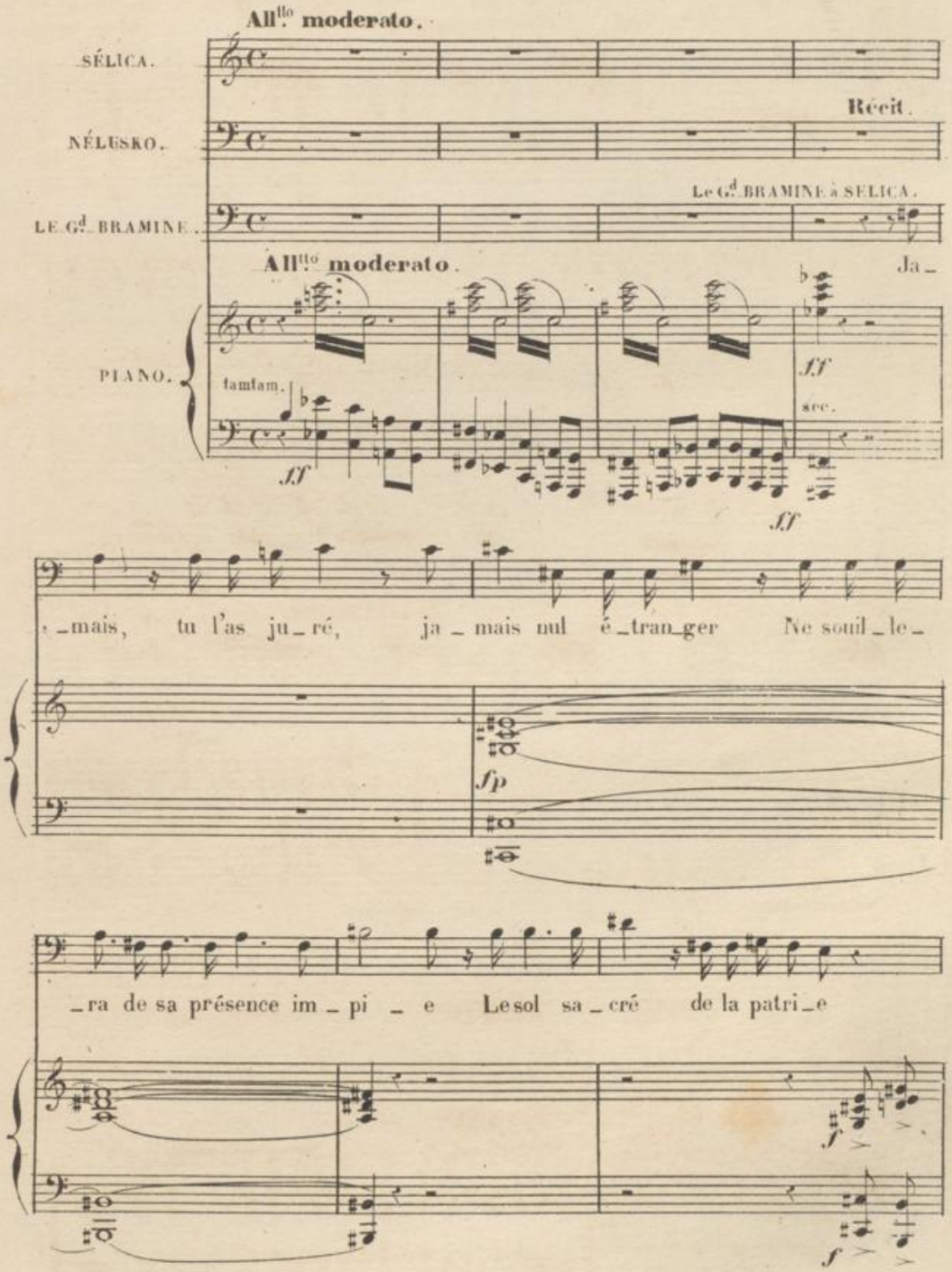
un poco cresc.

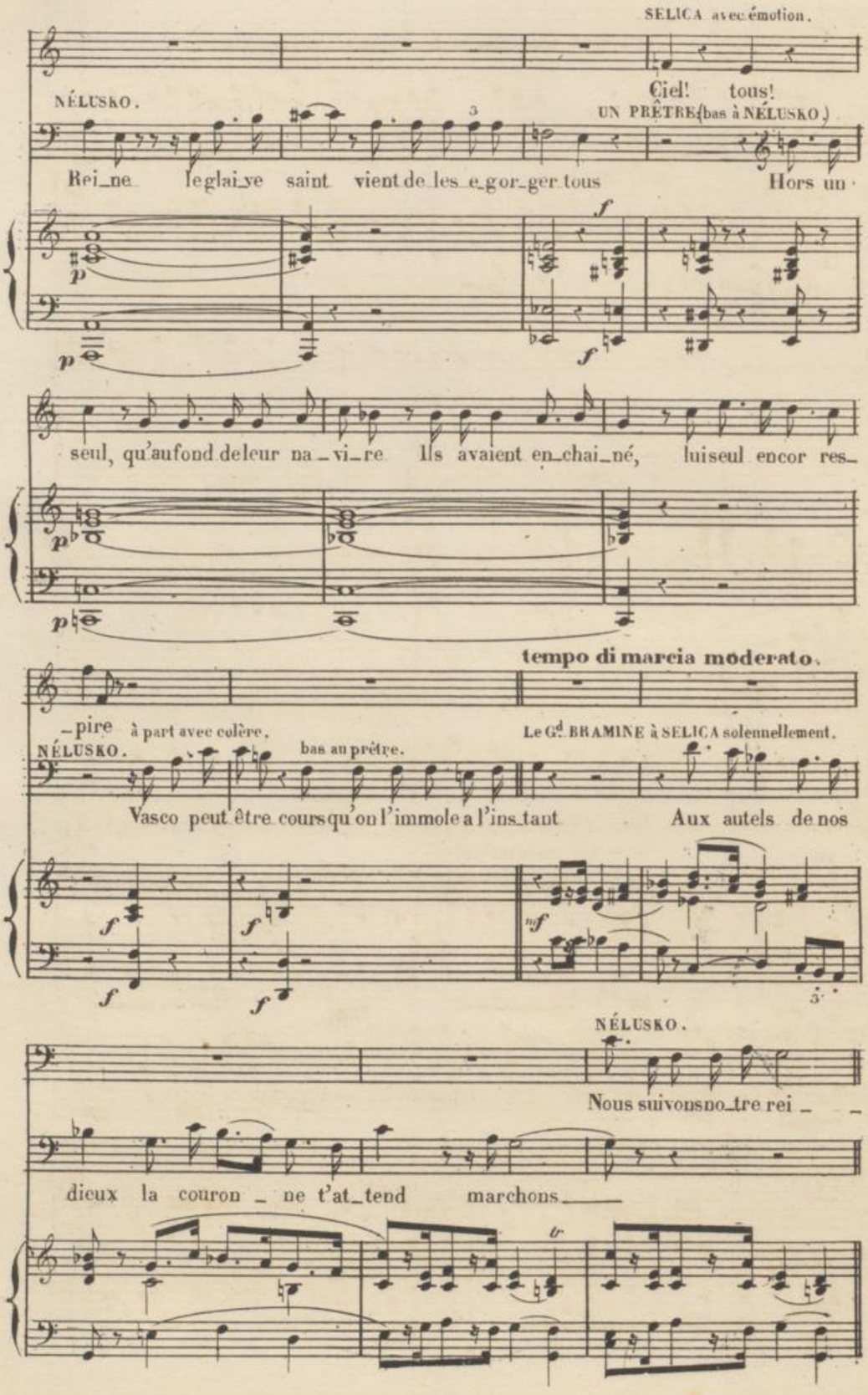
BLB BADISCHE LANDESBIBLIOTHEK
Baden-Württemberg


la puissan - - ce, Nous ju - rons o - bé - is - san - ce A la
dim.
poco cresc.
fil - le de nos rois
CHŒUR.
ff
Nous ju - rons ô - bé - is - san - ce A la
p
Nous ju - rons ô - bé - is - san - ce A la
Nous ju - rons ô - bé - is - san - ce A la
dim.
NÉL: regardant Sélica.
Et Sé - li - ca par nos mains cou - ron -
fil - - le de nos rois
fil - - le de nos rois
fil - - le de nos rois
cantabile.
tremolo.


cresc.
– né – e Ju – re, vous l'enten_dez, Le maintien de nos
SÉL :
Je le
lois sur ce li_vre sa – cré Dans le temple autrefois dé_po_sé par Bra –
cresc.
dim
ju – – – re
– ma
ff
p

SCÈNE ET MORCEAU D'ENSEMBLE.




SELICA avec émotion.
Ciel! tous!
NÉLUSKO.
UN PRÊTRE (bas à NÉLUSKO.)
Rei_ne le glai_ve saint vient de les e_gor_ger tous Hors un
seul, qu'au fond de leur na_vi_re Ils avaient en_chai_né, lui seul encor res_
tempo di marcia moderato.
_pire à part avec colère.
Le Gd. BRAMINE à SELICA solennellement.
NÉLUSKO. bas au prêtre.
Vasco peut être cours qu'on l'immole à l'ins_tant Aux autels de nos
NÉLUSKO.
Nous suivons no_tre rei_
dieux la couron_ne t'at_tend marchons

All.° moderato.

N.

_ ne

ff

UN PRÊTRE.

Des barbares l'on traine les femmes au su_

N.

Quel est ce bruit

Récit.

un Pr:

NÉL:

détaché.

_plice Vers le map_ce_nil _ lier au sombre et noir feuil _

All.°

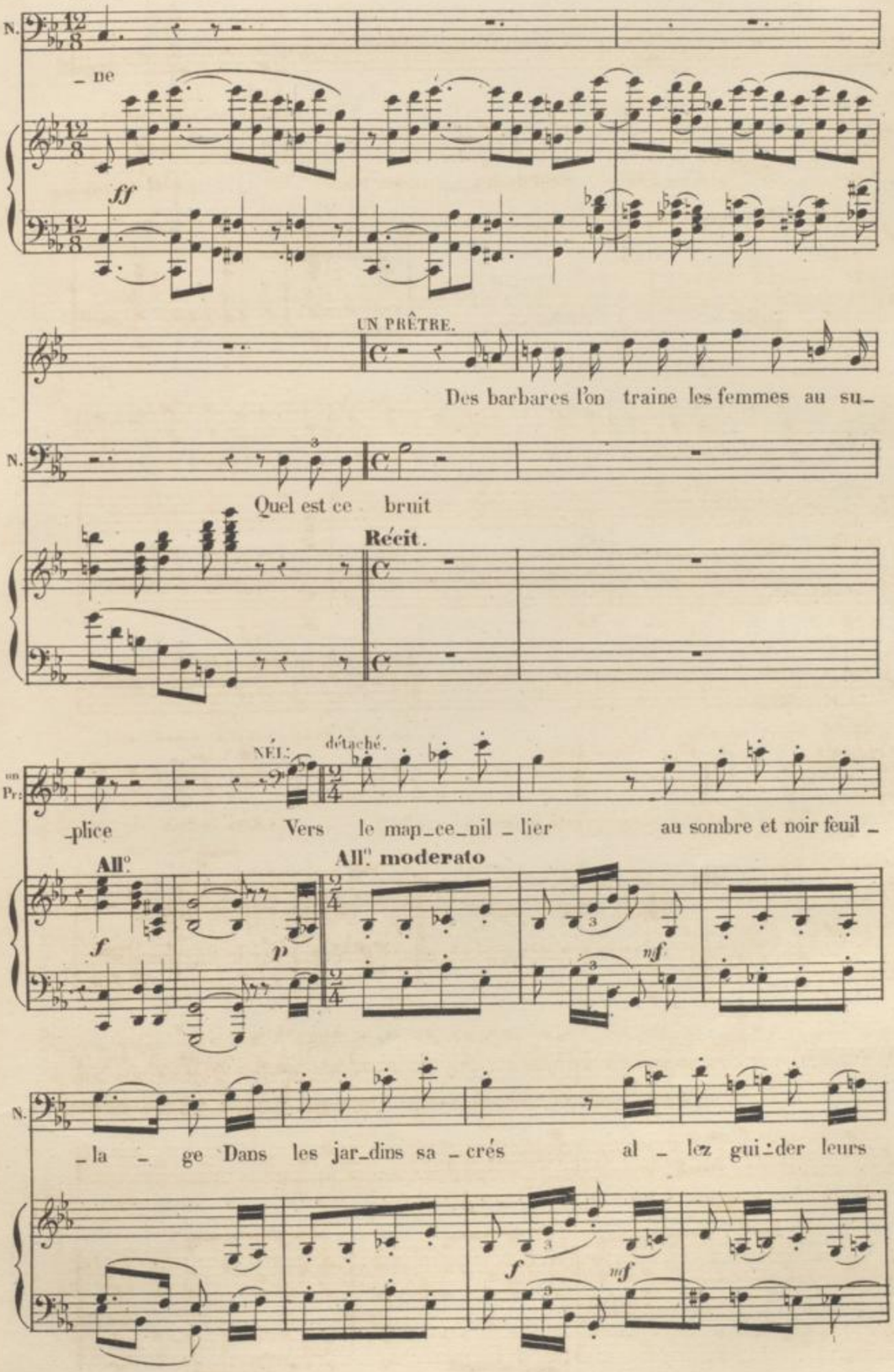
All.° moderato

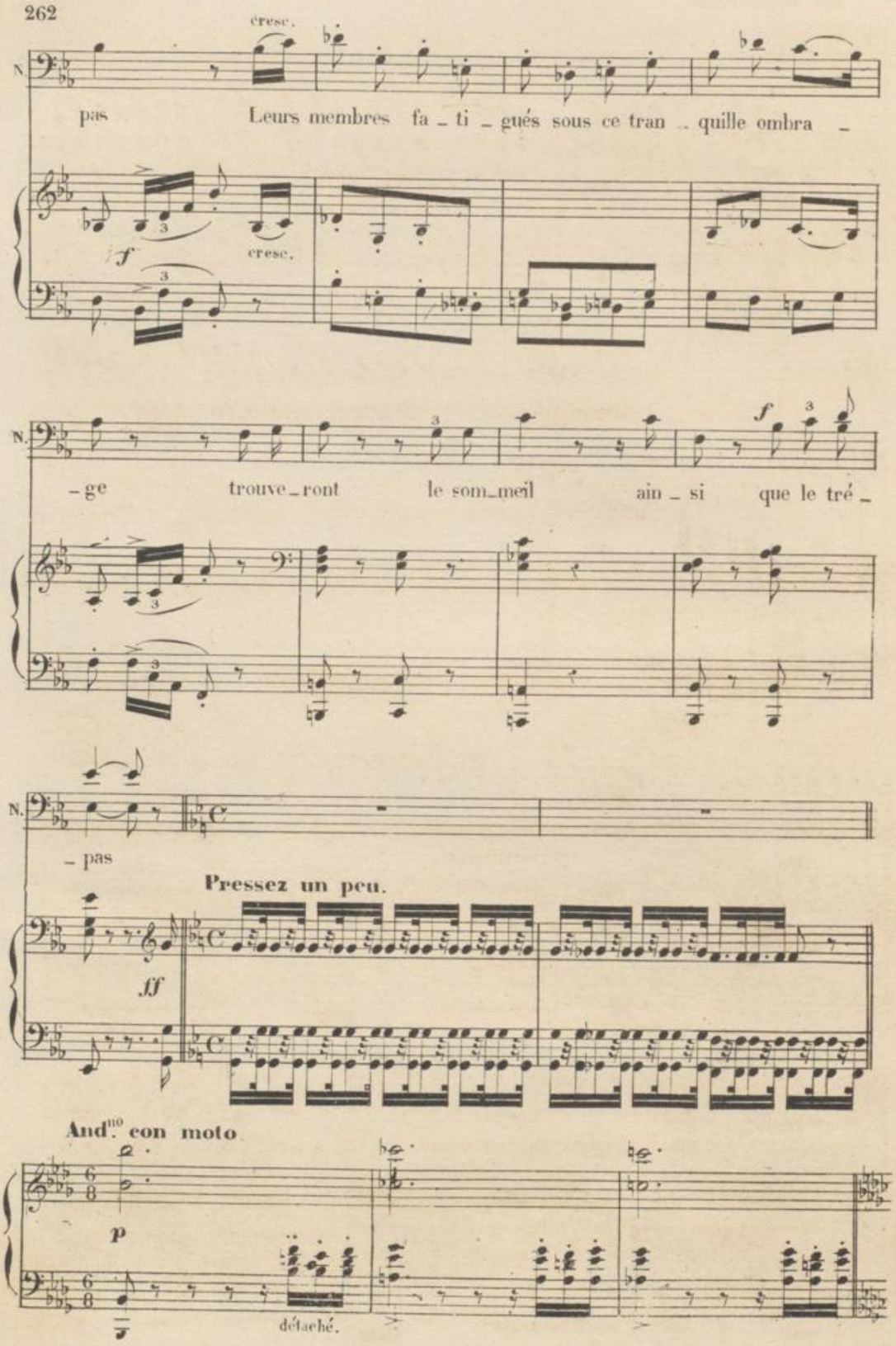
f p mf

N.

_ la _ ge Dans les jar_dins sa _ crés al _ lez gui_der leurs

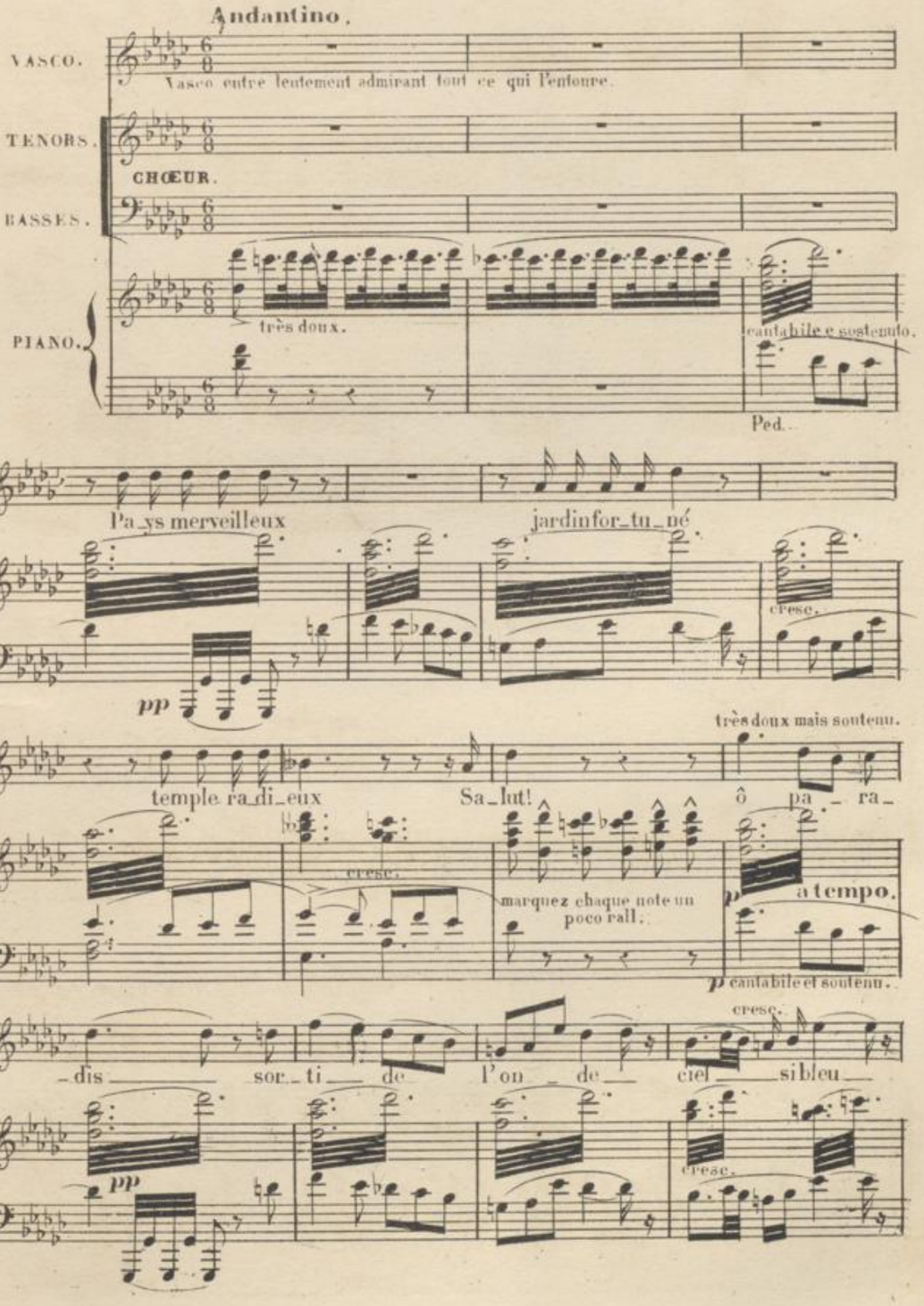
f mf

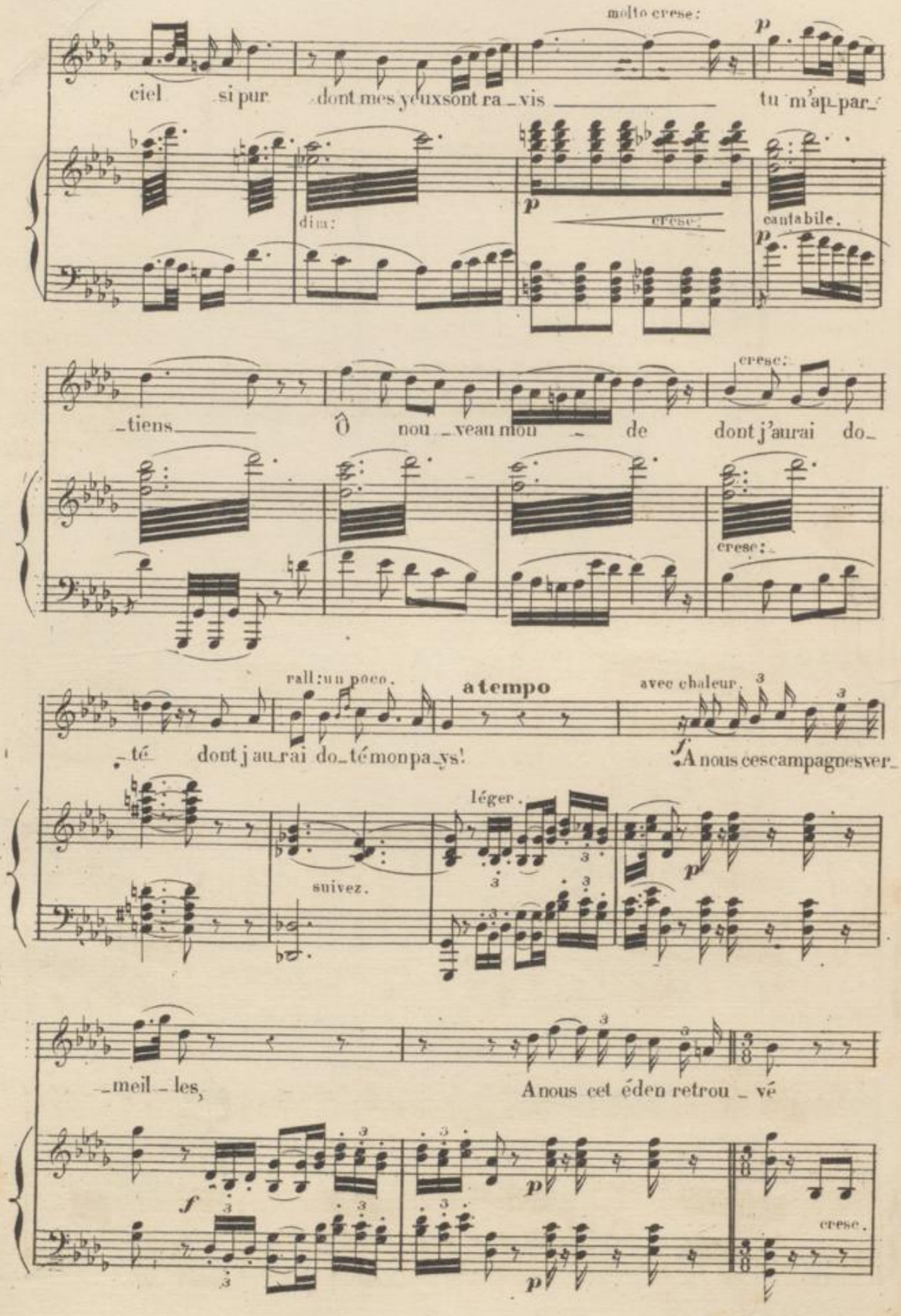


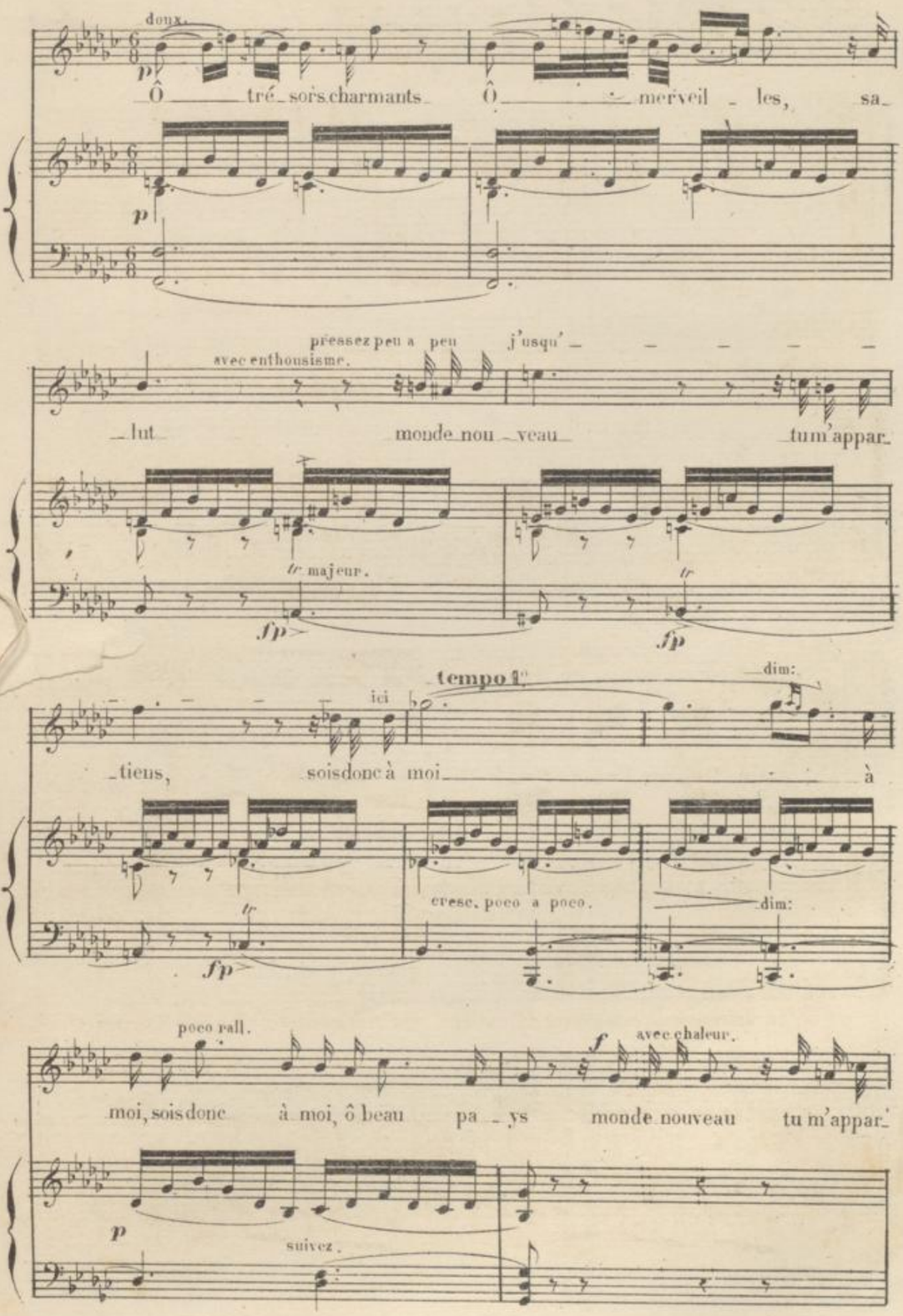

cresc.
N.
pas
Leurs membres fa _ ti _ gués sous ce tran _ quille ombra _
f
cresc.
N.
_ ge
trouve _ ront
le som _ meil
ain _ si
que le tré _
f
N.
_ pas
Pressez un peu.
ff
And.no con moto.
p
détaché.

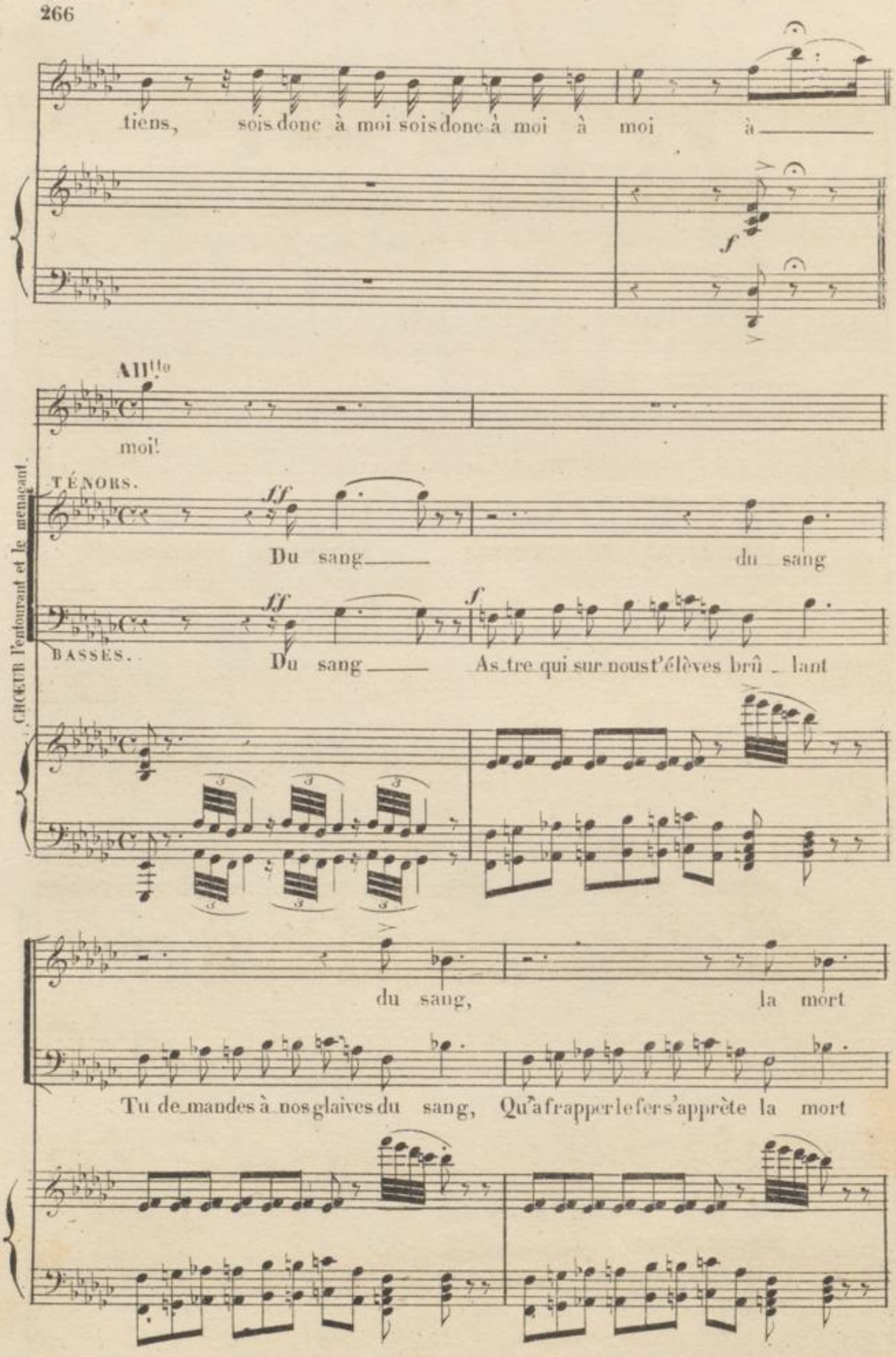
N.° 15.

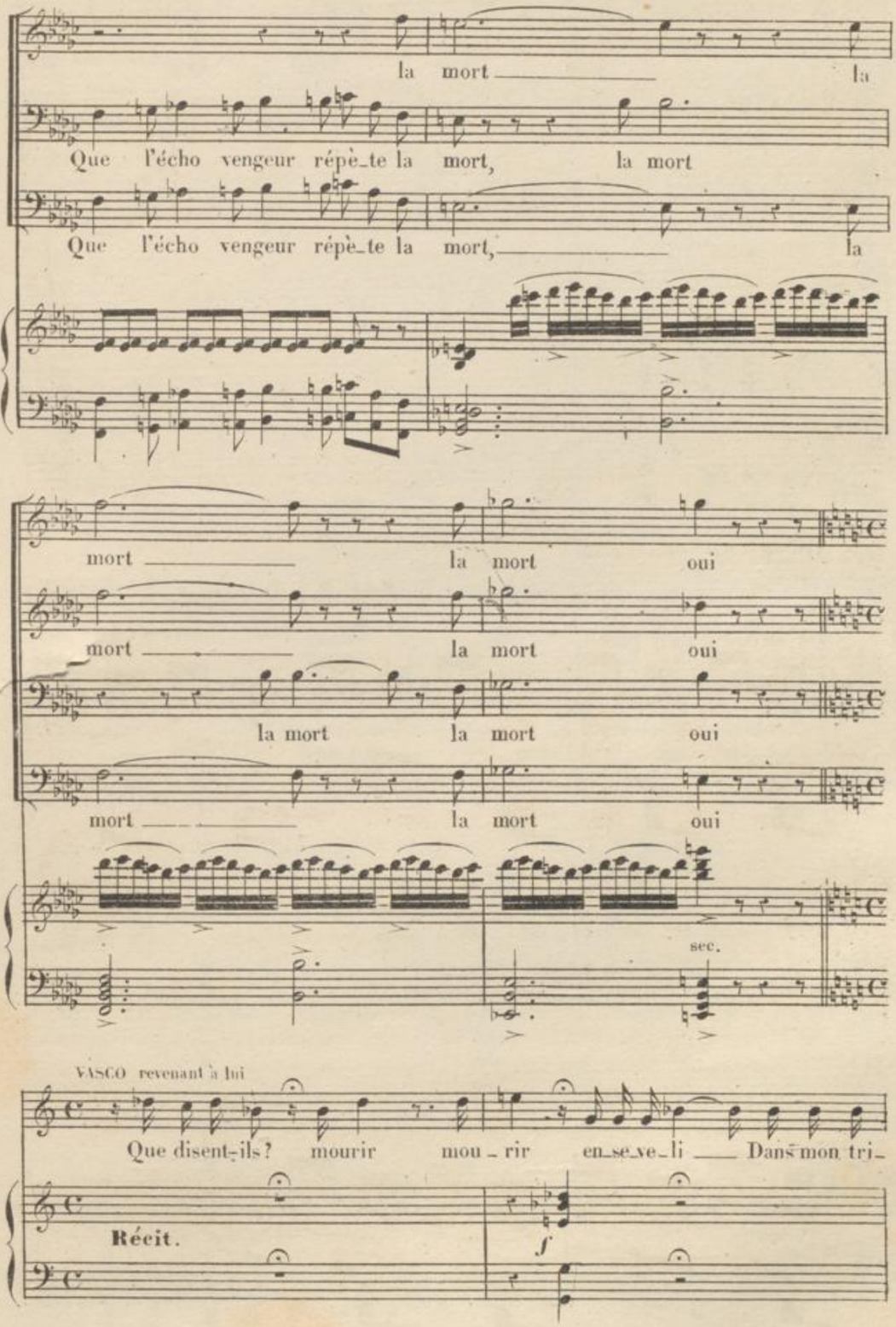
GRAND AIR.

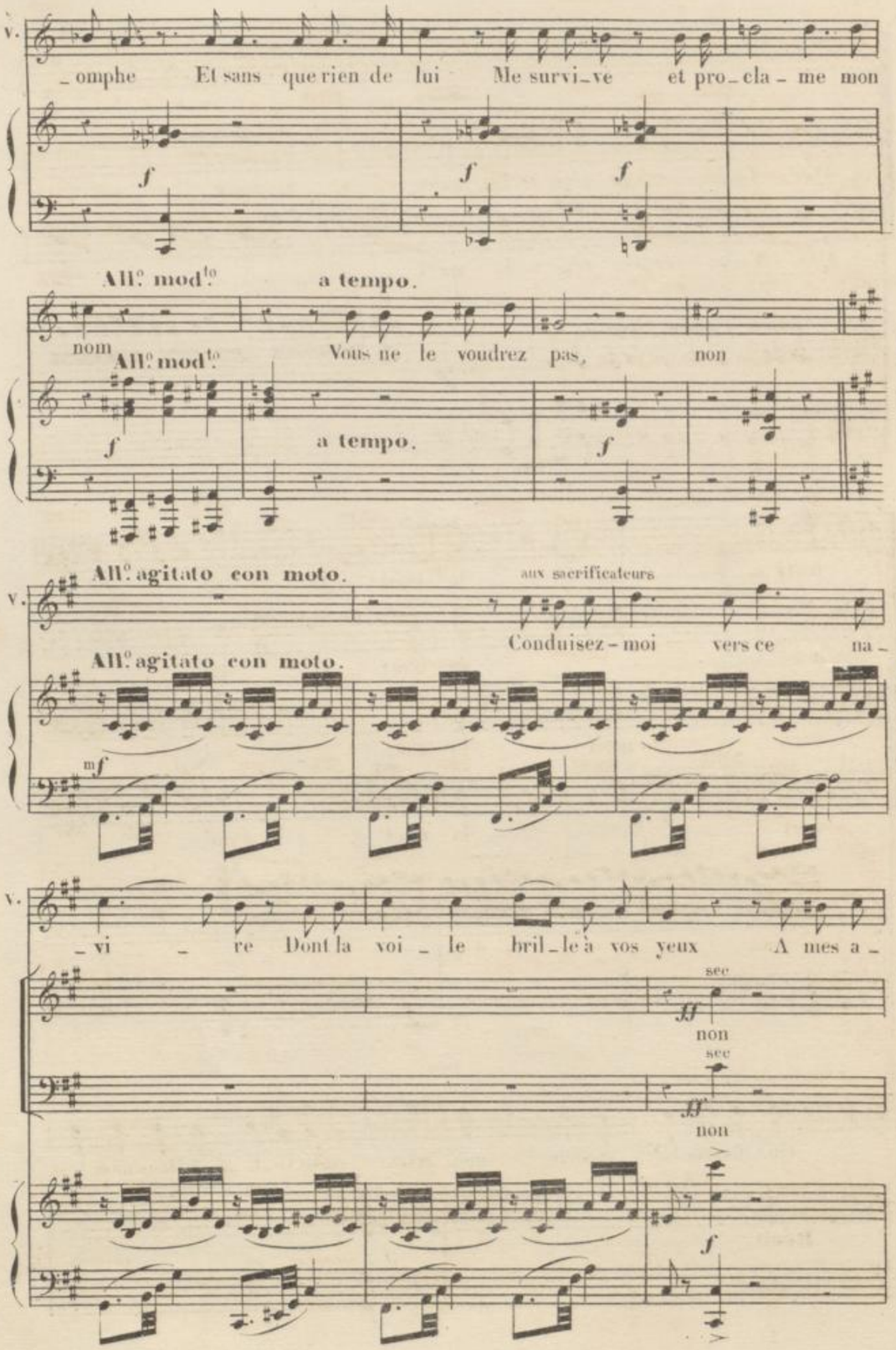


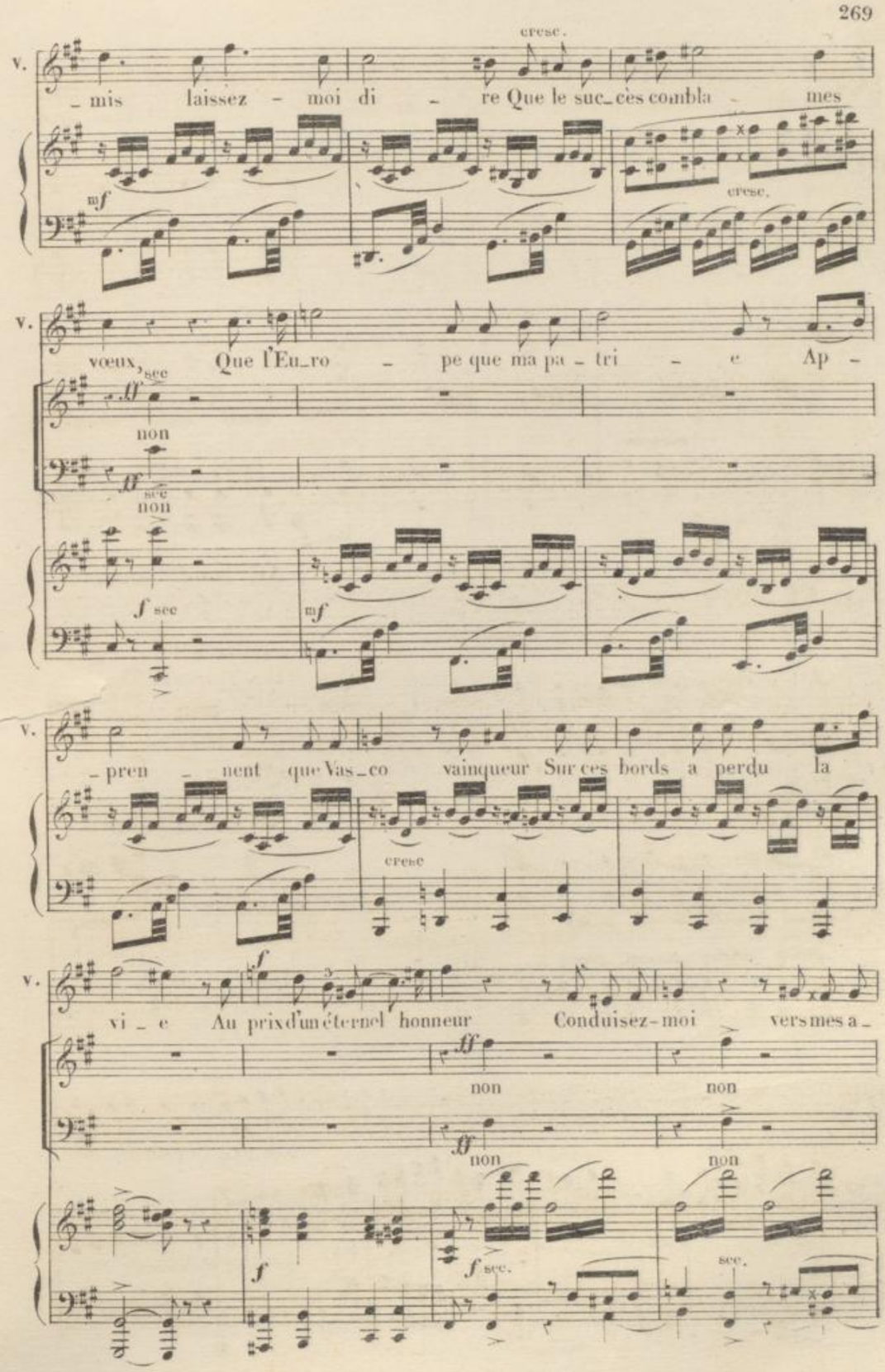

molto cresc:
ciel si pur dont mes yeux sont ra_vis tu m'ap_par_
dim:
cresc:
cantabile.
_tiens Ô nou_veau mon_de dont j'aurai do_
cresc:
rall: un poco.
a tempo
avec chaleur.
_té dont j'au_rai do_té mon pa_ys!
A nous ces campagnes ver_
léger.
suivez.
_meil_les,
A nous cet éden retrou_vé
cresc.

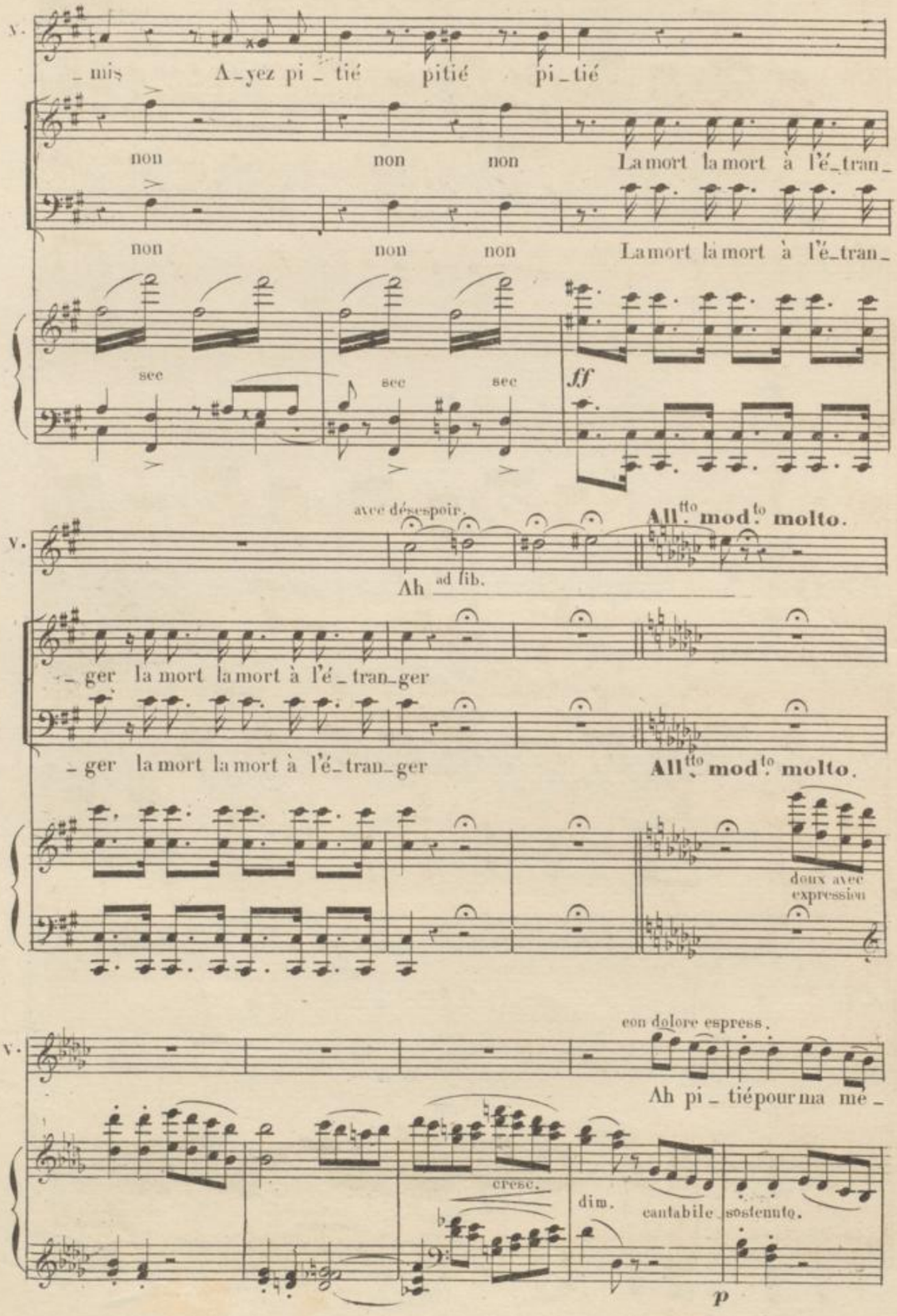

doux.
Ô tré_sors charmants Ô merveil_les, sa_
avec enthousisme.
presser peu a peu j'usqu'
lut monde nou_veau tu m'appar_
tr majeur.
fp
fp
tempo 1er
dim:
ici
tiens, soisdonc à moi à
tr
fp
cresc. poco a poco.
dim:
poco rall.
f
avec chaleur.
moi, soisdonc à moi, ô beau pa_ys monde nouveau tu m'appar_
p
suivez.

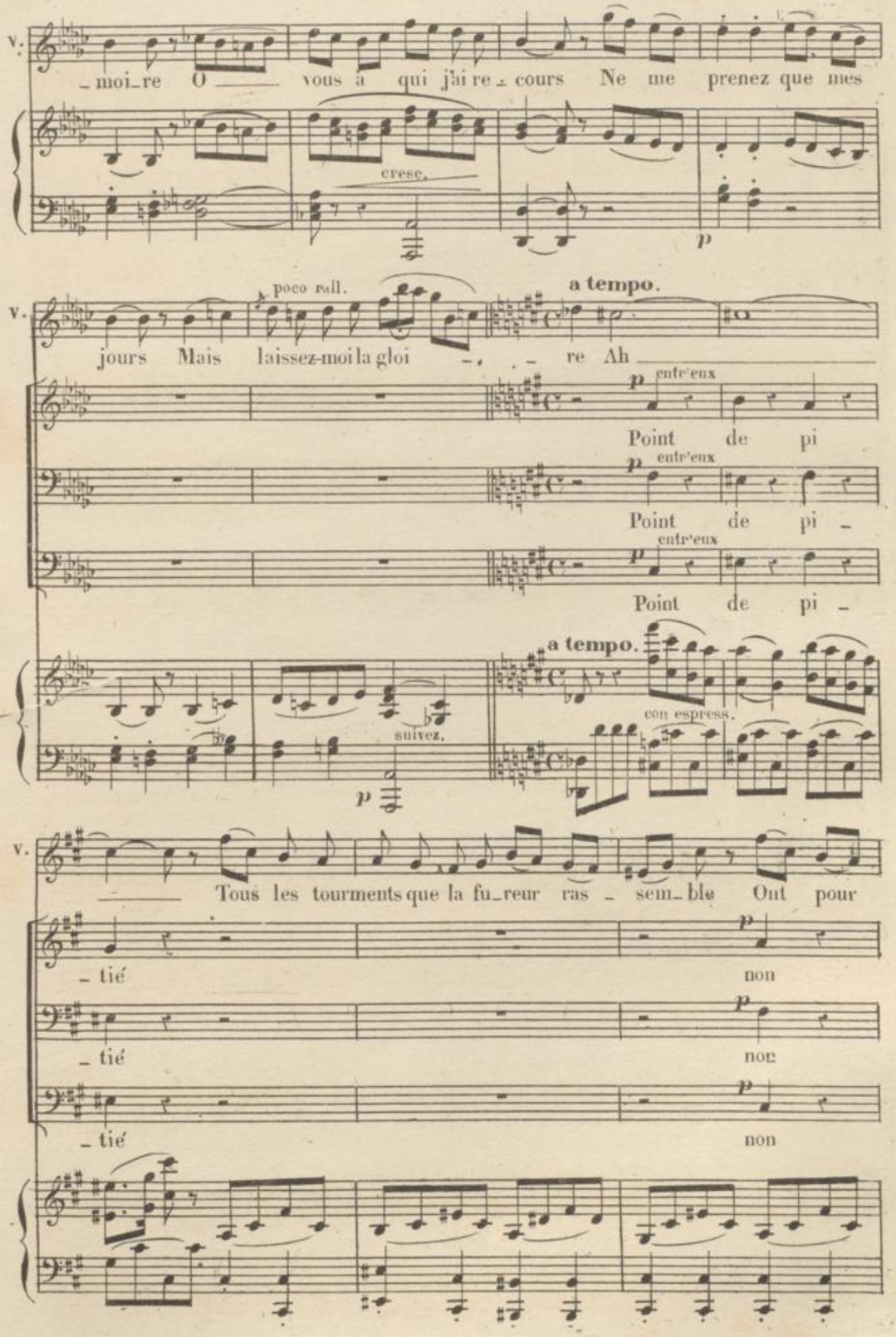

tiens, sois donc à moi sois donc à moi à moi à
All.tto
moi!
CHŒUR l'entourant et le menaçant.
TÉNORS.
Du sang du sang
BASSES.
Du sang As tre qui sur nous t'élèves brû lant
du sang, la mort
Tu de mandes à nos glaives du sang, Qu'à frapper le fer s'apprête la mort

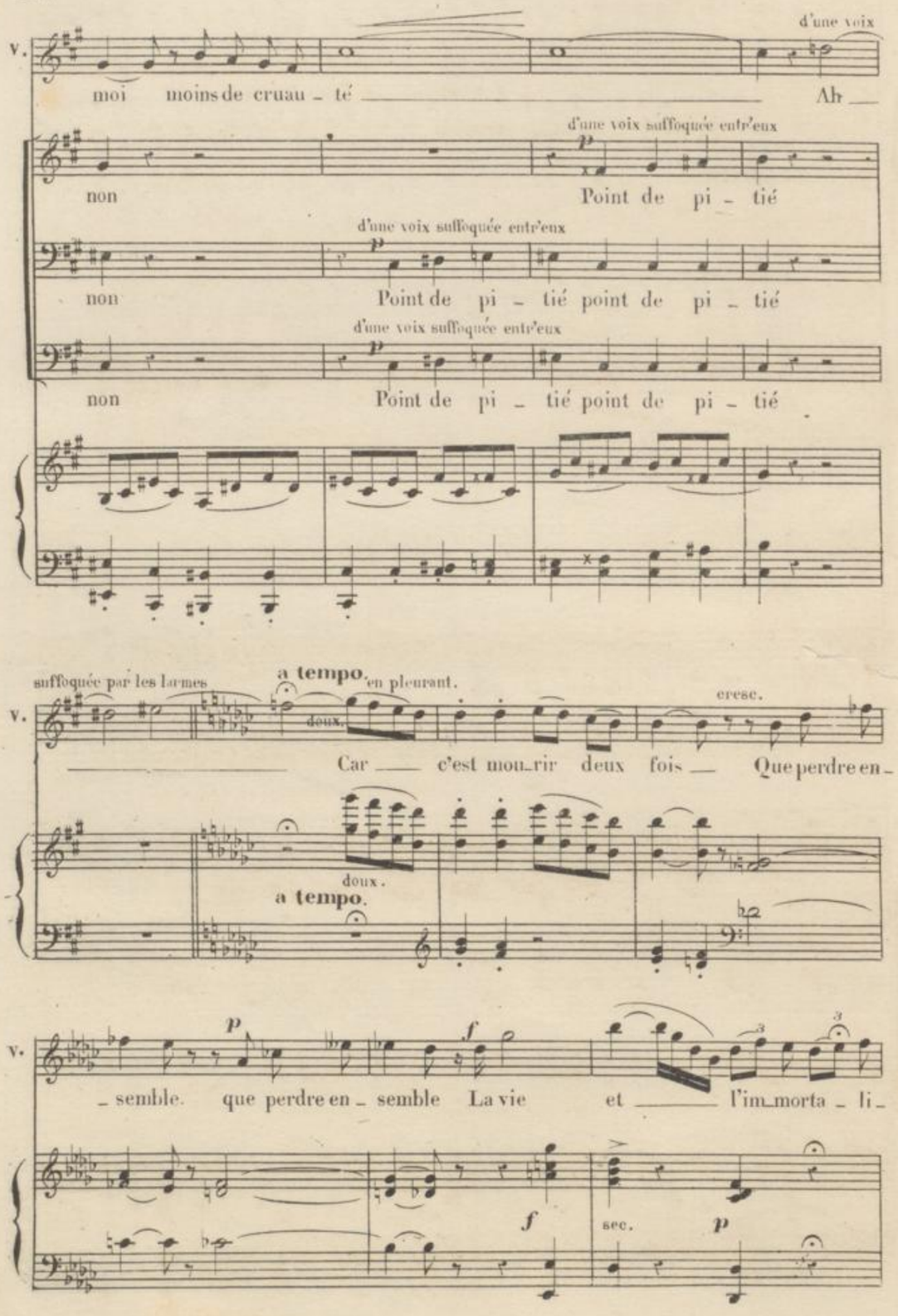

la mort la
Que l'écho vengeur répè_te la mort, la mort
Que l'écho vengeur répè_te la mort, la
mort la mort oui
mort la mort oui
la mort la mort oui
mort la mort oui
sec.
VASCO revenant à lui
Que disent-ils? mourir mou_rir en_se_ve_li Dans mon tri_
Récit.
f

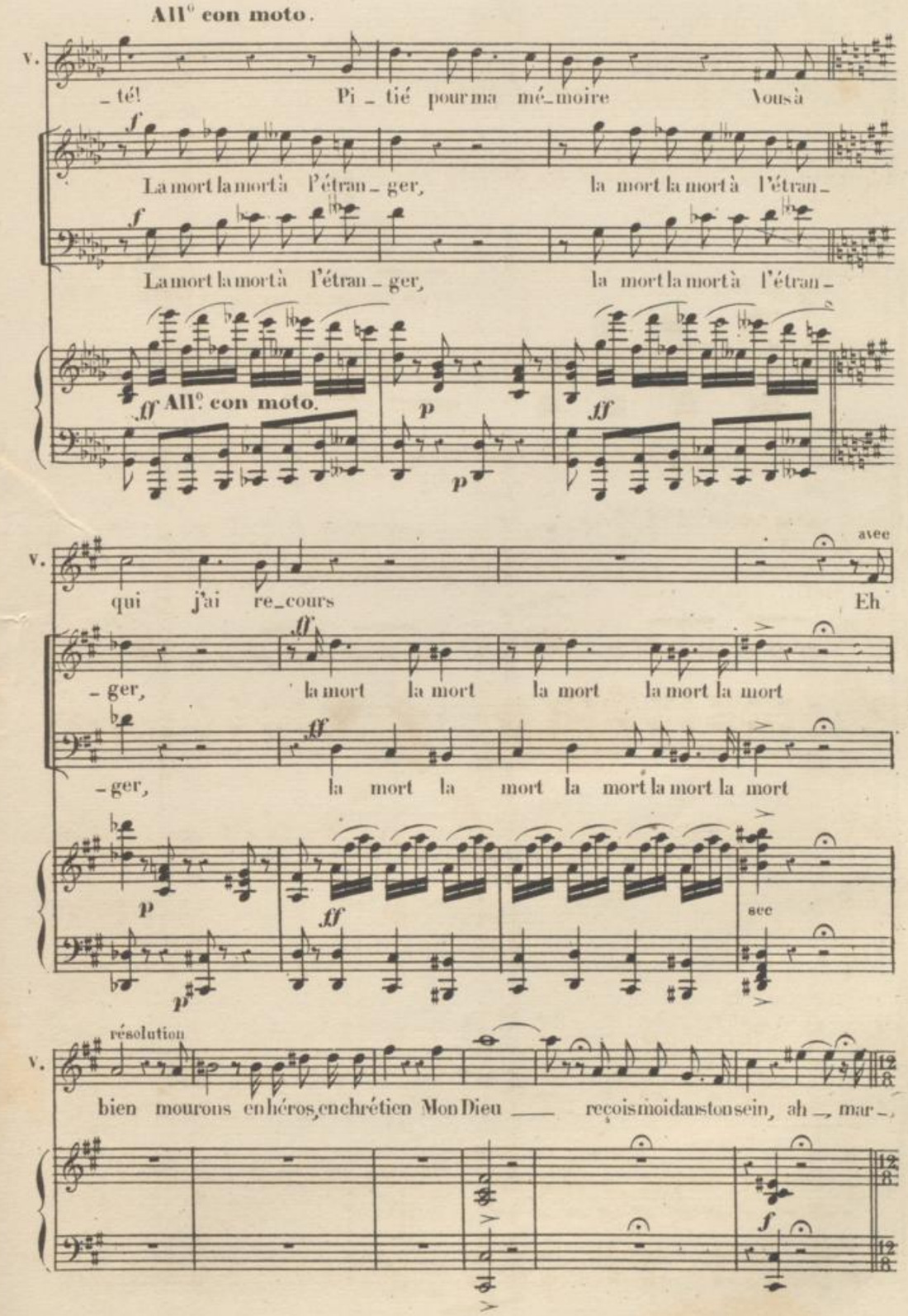

V.
_omphe Et sans que rien de lui Me survi_ve et pro_cla_me mon
f f f
All.o mod.to a tempo.
nom
All.o mod.to
Vous ne le voudrez pas, non
f a tempo. f
All.o agitato con moto.
aux sacrificateurs
V.
Conduisez-moi vers ce na_
All.o agitato con moto.
mf
V.
_vi _ re Dont la voi _ le bril_le à vos yeux A mes a_
sec
ff
non
sec
ff
non
f

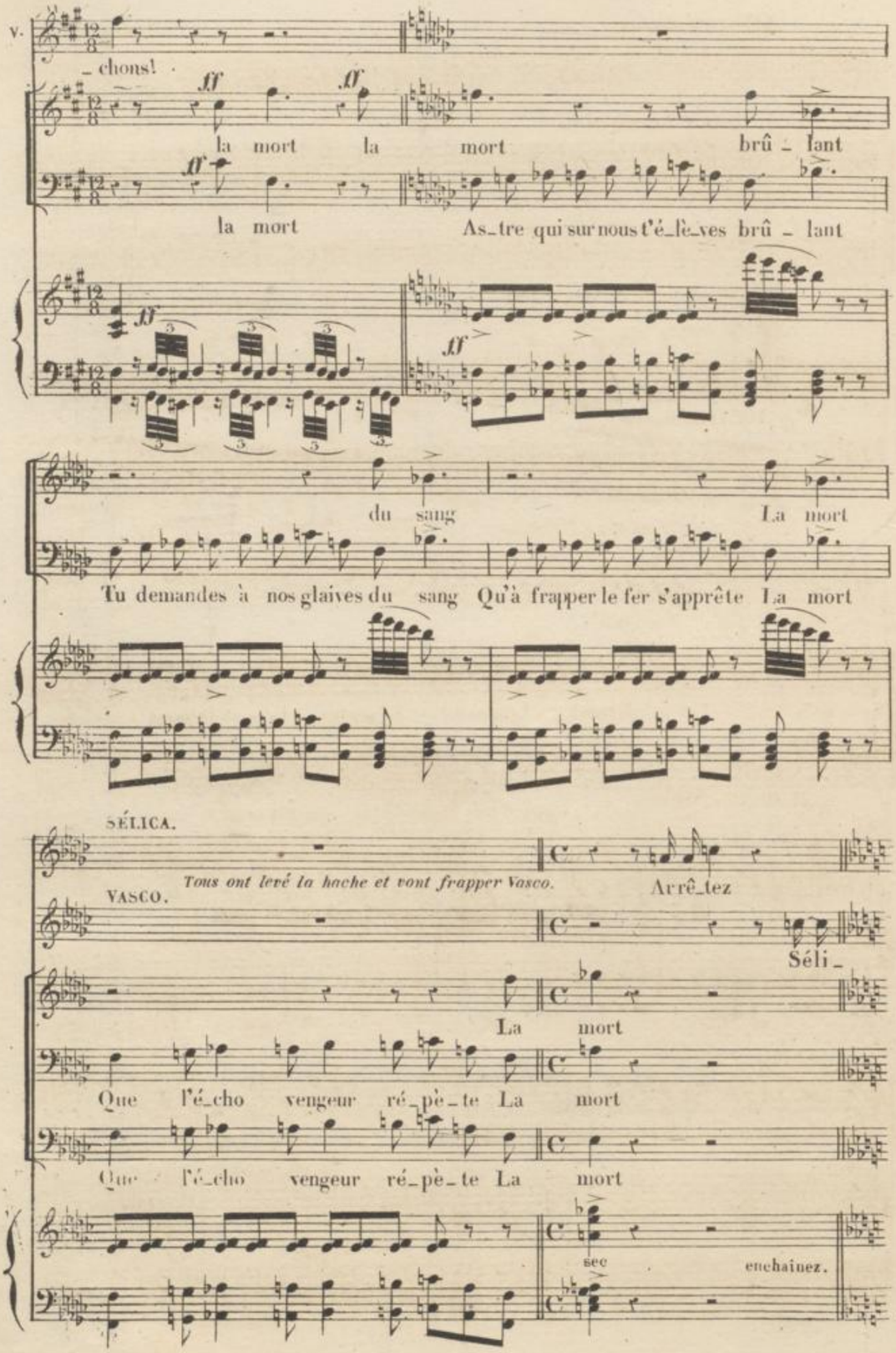

cresc.
v.
mis laissez - moi di - re Que le succès comble - mes
mf
cresc.
v.
vœux, sec
Que l'Eu_ro - pe que ma pa - tri - e Ap -
ff
non
ff sec
non
f sec
mf
v.
pren - nent que Vas_co vainqueur Sur ces bords a perdu la
cresc
v.
f
vi - e Au prix d'un éternel honneur Conduisez-moi vers mes a_
ff
non
non
ff
non
non
f
f sec.
sec.


V.
_mis A_yez pi_tié pitié pi_tié
non non non La mort la mort à l'é_tran_
non non non La mort la mort à l'é_tran_
sec sec sec
ff
avec désespoir.
All.tto mod.to molto.
Ah ad lib.
_ger la mort la mort à l'é_tran_ger
_ger la mort la mort à l'é_tran_ger
All.tto mod.to molto.
doux avec expression
con dolore espress.
Ah pi_tié pour ma mè_
cresc.
dim.
cantabile
sostenuto.
p


V.
_moi_re O ___ vous à qui j'ai re_cours Ne me prenez que mes
cresc.
p
poco rall.
a tempo.
V.
jours Mais laissez-moi la gloi _, _ re Ah ___
p entr'eux
Point de pi
p entr'eux
Point de pi _
p entr'eux
Point de pi _
a tempo.
con espress.
suivez.
p
V.
___ Tous les tourments que la fu_reur ras _ sem_ble Ont pour
_ tié
p
non
_ tié
p
non
_ tié
p
non


V.
d'une voix
moi moins de cruau - té Ah
d'une voix suffoquée entr'eux
non Point de pi - tié
d'une voix suffoquée entr'eux
non Point de pi - tié point de pi - tié
d'une voix suffoquée entr'eux
non Point de pi - tié point de pi - tié
suffoquée par les larmes
a tempo. en pleurant.
doux.
cresc.
Car c'est mou_rir deux fois Que perdre en -
doux.
a tempo.
p
f
- semble. que perdre en - semble La vie et l'im_morta - li -
f
sec.
p


All° con moto.
V.
_té! Pi _ tié pour ma mé_moire Vous à
La mort la mort à l'étran _ ger, la mort la mort à l'étran _
La mort la mort à l'étran _ ger, la mort la mort à l'étran _
ff All° con moto.
p
ff
V.
avec
qui j'ai re_cours Eh
_ger, la mort la mort la mort la mort la mort
_ger, la mort la mort la mort la mort la mort
p
ff
sec
V.
résolution
bien mourons en héros, en chrétien Mon Dieu ___ reçois moi dans ton sein, ah _ mar _
f


v.
– chons!
ff
la mort la mort brû – lant
la mort As_tre qui sur nous t'é_lè_ves brû – lant
du sang La mort
Tu demandes à nos glaives du sang Qu'à frapper le fer s'apprête La mort
SÉLICA.
Tous ont levé la hache et vont frapper Vasco.
Arrê_tez
VASCO.
Séli_
La mort
Que l'é_cho vengeur ré_pè_te La mort
Que l'é_cho vengeur ré_pè_te La mort
sec
enchainez.

SCÈNE et MORCEAU D'ENSEMBLE.

All.tto moderato.

VASCO. _ ca

Sélica descend rapidement l'escalier et d'un geste elle ordonne aux sacrifi_cateurs de se retirer.

NÉLUSKO.

TENORS. CHOEUR.

BASSES.

All.tto moderato.

PIANO. ff

NÉL: à demi voix à SÉL: Le Gl BRAHM: à voix haute

Vouloir le soustraire au sup_plice Et pour un incon_nu braver toutes les

a tempo And.te f f

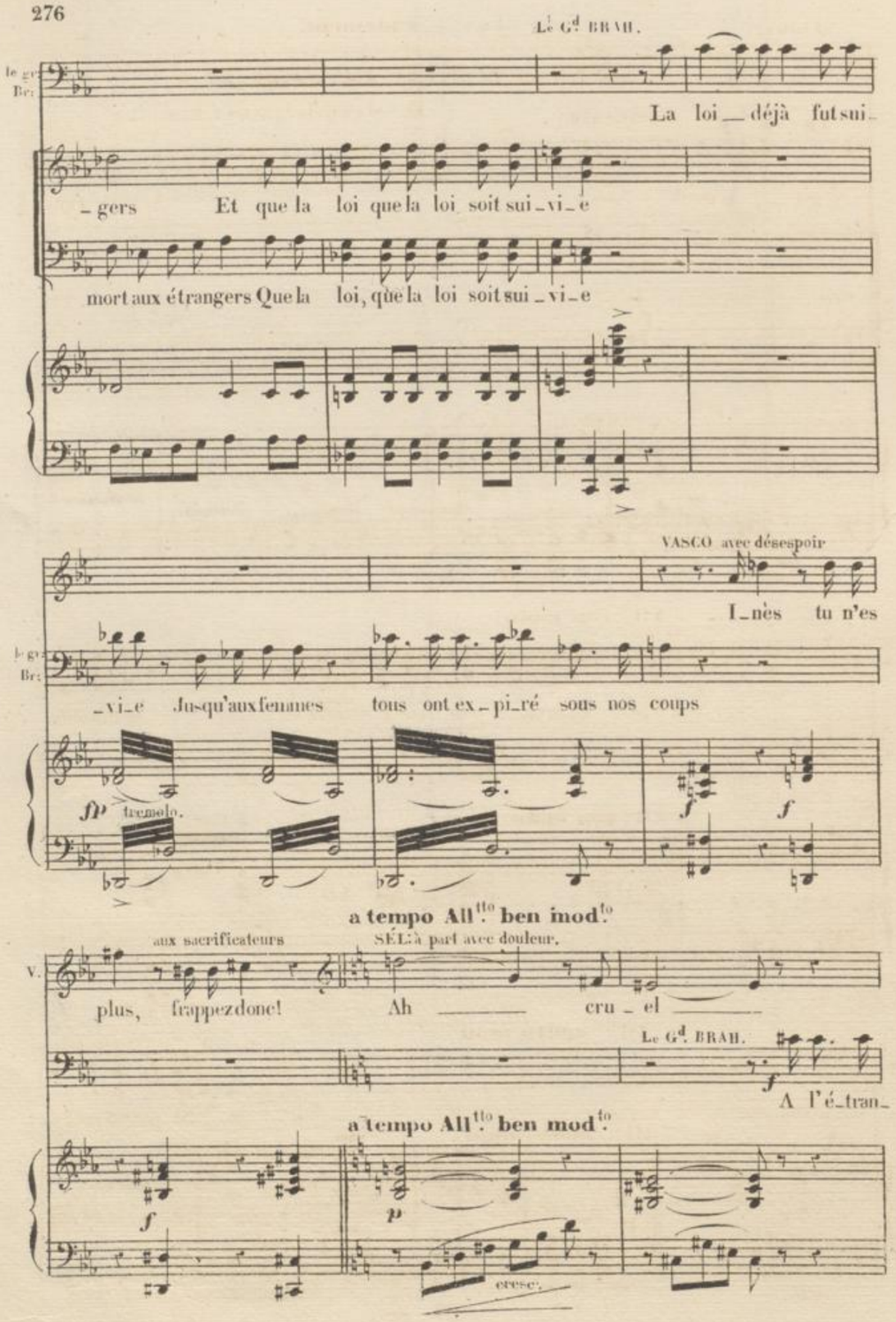
All.o

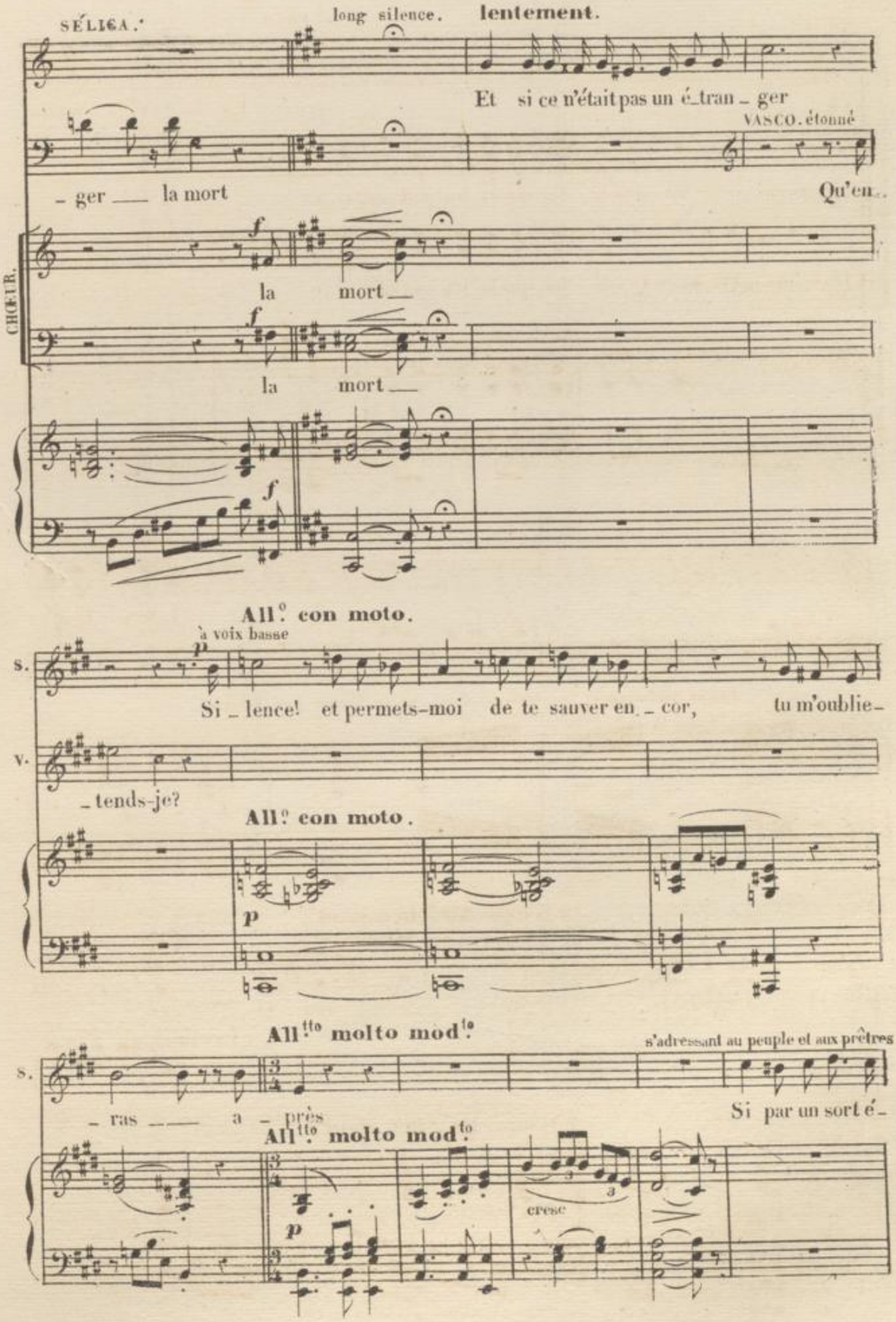
fe gr: Bc: lois Qu'aux pieds des saints au_tels Vient de jurer ta voix

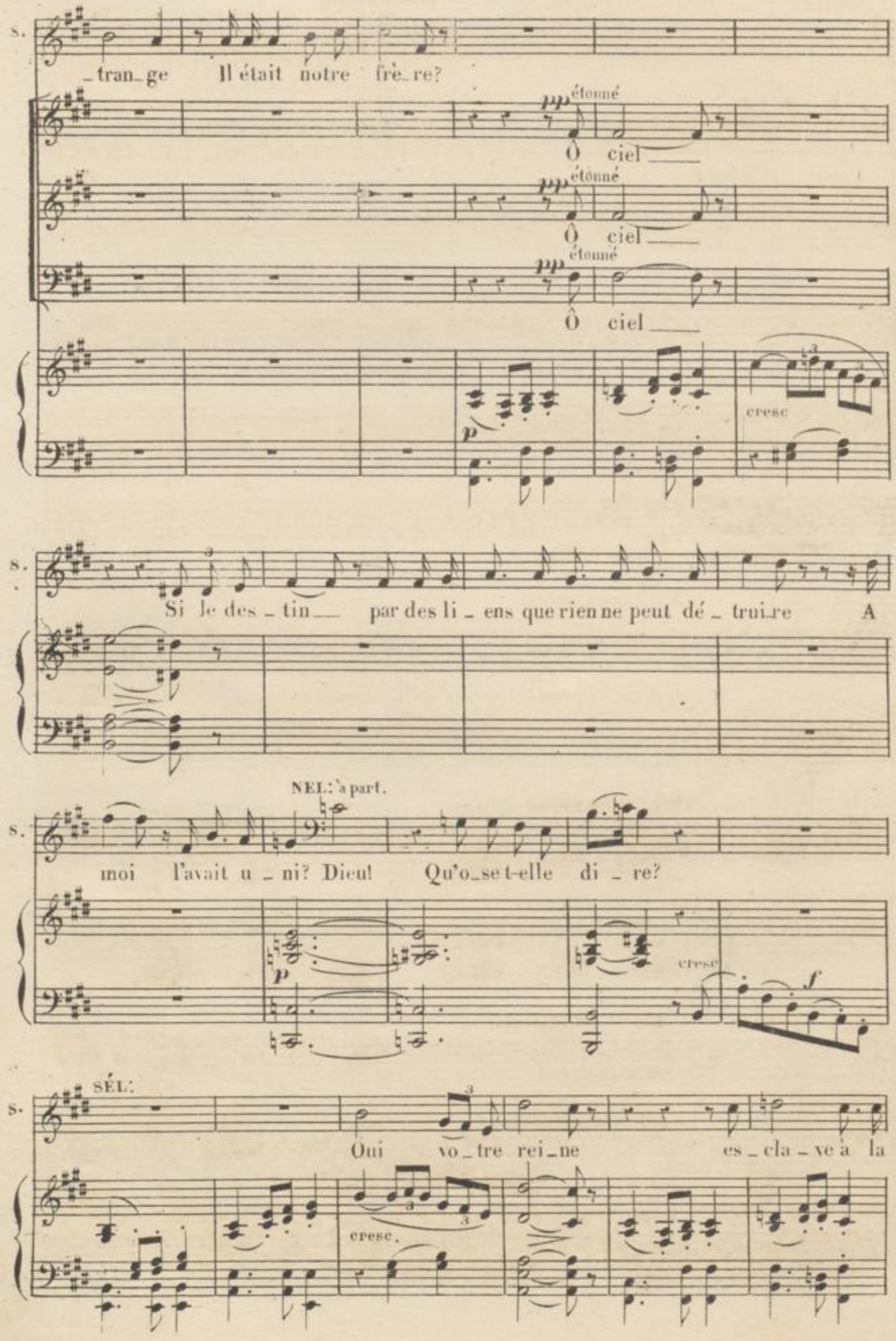
CHOEUR. f Oui mort aux étran_

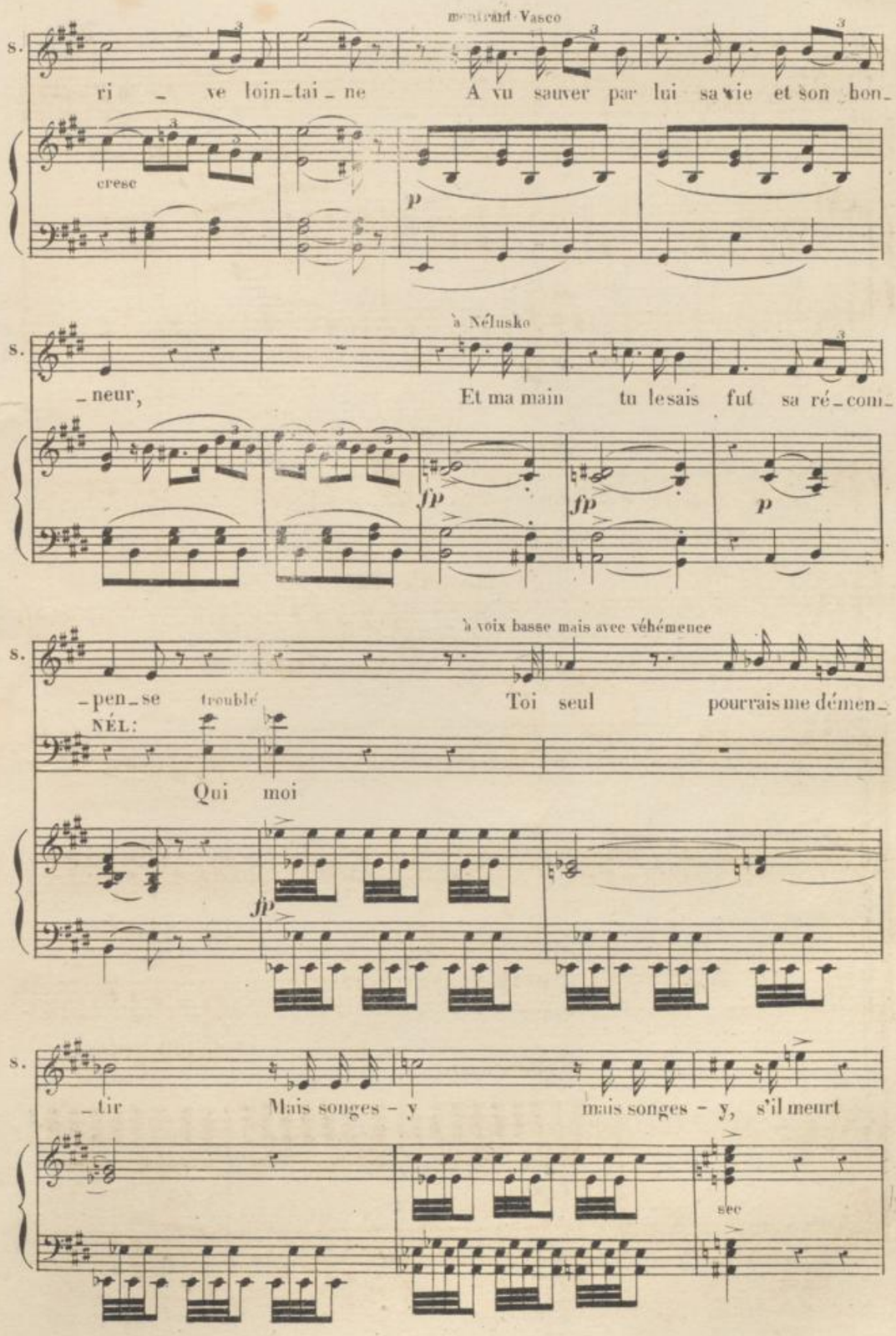
f Oui mort aux étrangers

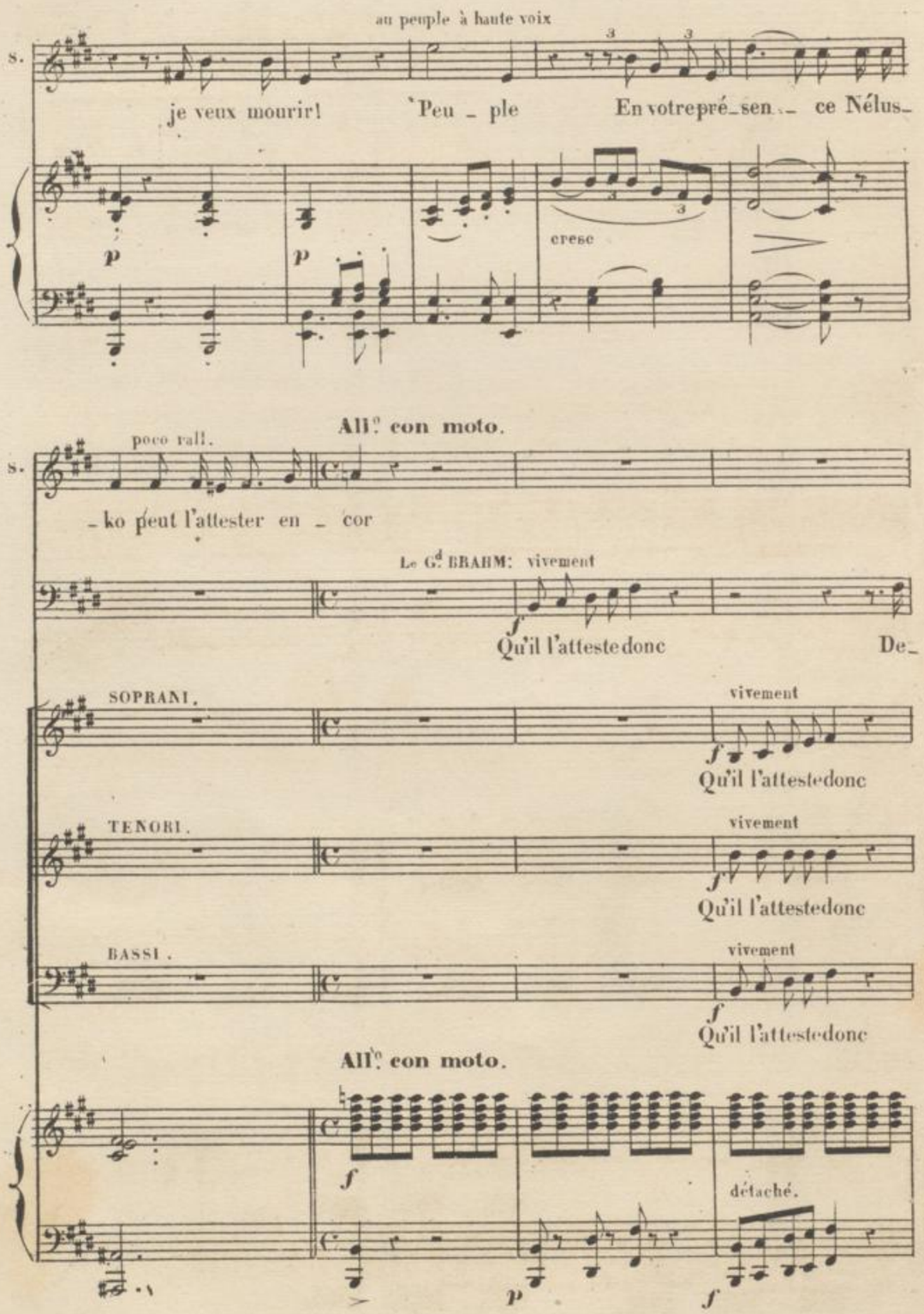
f f All.o f détaché.

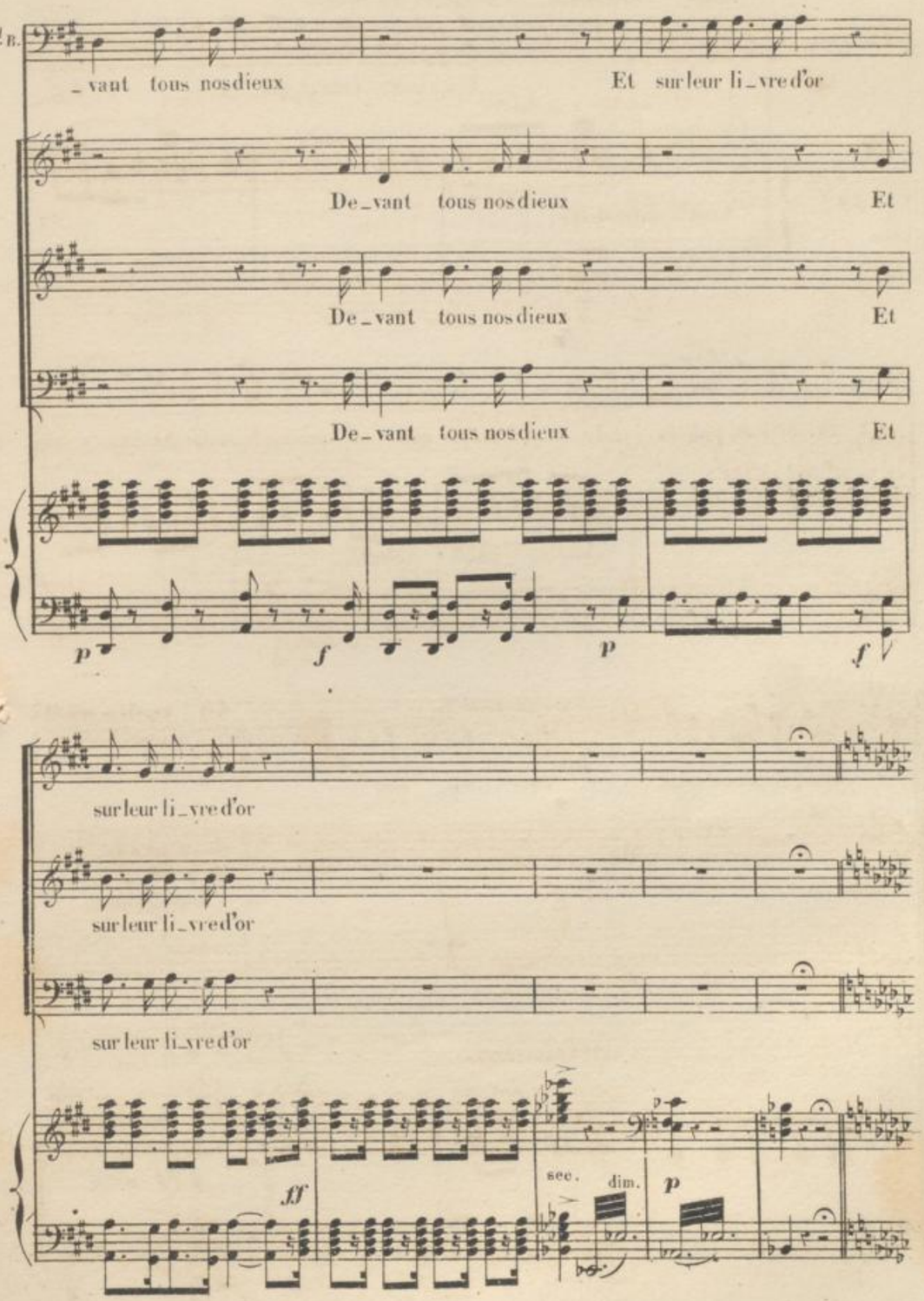

Le Gd BRAH.
le gr. Br.
La loi _ déjà fut sui_
_gers Et que la loi que la loi soit sui_vi_e
mort aux étrangers Que la loi, que la loi soit sui_vi_e
VASCO avec désespoir
I_nès tu n'es
le gr. Br.
_vi_e Jusqu'aux femmes tous ont ex_pi_ré sous nos coups
fp tremolo.
f
f
a tempo Allto ben modto
aux sacrificateurs
SÉL. à part avec douleur.
V.
plus, frappez donc! Ah cru_el
Le Gd BRAH.
f
A l'é_tran_
a tempo Allto ben modto
f
p
cresc.


SÉLIGA.
long silence.
lentement.
Et si ce n'était pas un é_tran_ger
VASCO. étonné
_ger __ la mort
Qu'en_
CHŒUR.
la mort __
la mort __
All.° con moto.
à voix basse
s.
Si _ lence! et permets-moi de te sauver en_ cor, tu m'oublie_
v.
_tends-je?
All.° con moto.
All.tto molto mod.to
s'adressant au peuple et aux prêtres.
s.
_ ras __ a _ près
Si par un sort é_
All.tto molto mod.to
cresc


S.
_tran_ge Il était notre frè_re?
étonné
Ô ciel ___
étonné
Ô ciel ___
étonné
Ô ciel ___
p
cresc
S.
Si le des_tin ___ par des li_ens que rien ne peut dé_truire A
NEL: à part.
S.
moi l'avait u_ni? Dieu! Qu'o_se t-elle di_re?
p
cresc
f
SÉL:
S.
Oui vo_tre rei_ne es_cla_ve à la
cresc.


montrant Vasco
S.
ri - ve loin-tai-ne A vu sauver par lui sa vie et son bon-
cresc
p
à Nélusko
S.
-neur, Et ma main tu le sais fut sa ré-com-
fp
fp
p
à voix basse mais avec véhémence
S.
-pen-se troublé Toi seul pourrais me démen-
NÉL:
Qui moi
fp
S.
-tir Mais songes-y mais songes-y, s'il meurt
sec


au peuple à haute voix
S.
je veux mourir! Peu - ple En votre pré-sen- ce Nélus-
p
p
cresc
All.o con moto.
poco rall.
S.
-ko peut l'attester en - cor
Le G.d BRAHM: vivement
f
Qu'il l'attestedonc De-
SOPRANI.
vivement
f
Qu'il l'attestedonc
TENORI.
vivement
f
Qu'il l'attestedonc
BASSI.
vivement
f
Qu'il l'attestedonc
All.o con moto.
f
détaché.
p
f


C.d.B.
_vant tous nosdieux
Et sur leur li_vre d'or
De_vant tous nosdieux
Et
De_vant tous nosdieux
Et
De_vant tous nosdieux
Et
p
f
p
f
sur leur li_vre d'or
sur leur li_vre d'or
sur leur li_vre d'or
ff
sec.
dim.
p

N.° 16.

CAVATINE.

And.te cantabile. à part, d'une voix plaintive

NÉLUSKO.

L'a_voir tant a_do_ré_e

cantabile e sostenuto.

PIANO.

And.te cantabile.

N.

Et dans ce jour fa_tal La voir par moi par moi li_vrée Aux bras aux

N.

(presque parlé.)

All.tto molto mod.to

bras de mon rival

pp

Non non non

Ténors.

p

Voy_ez donc

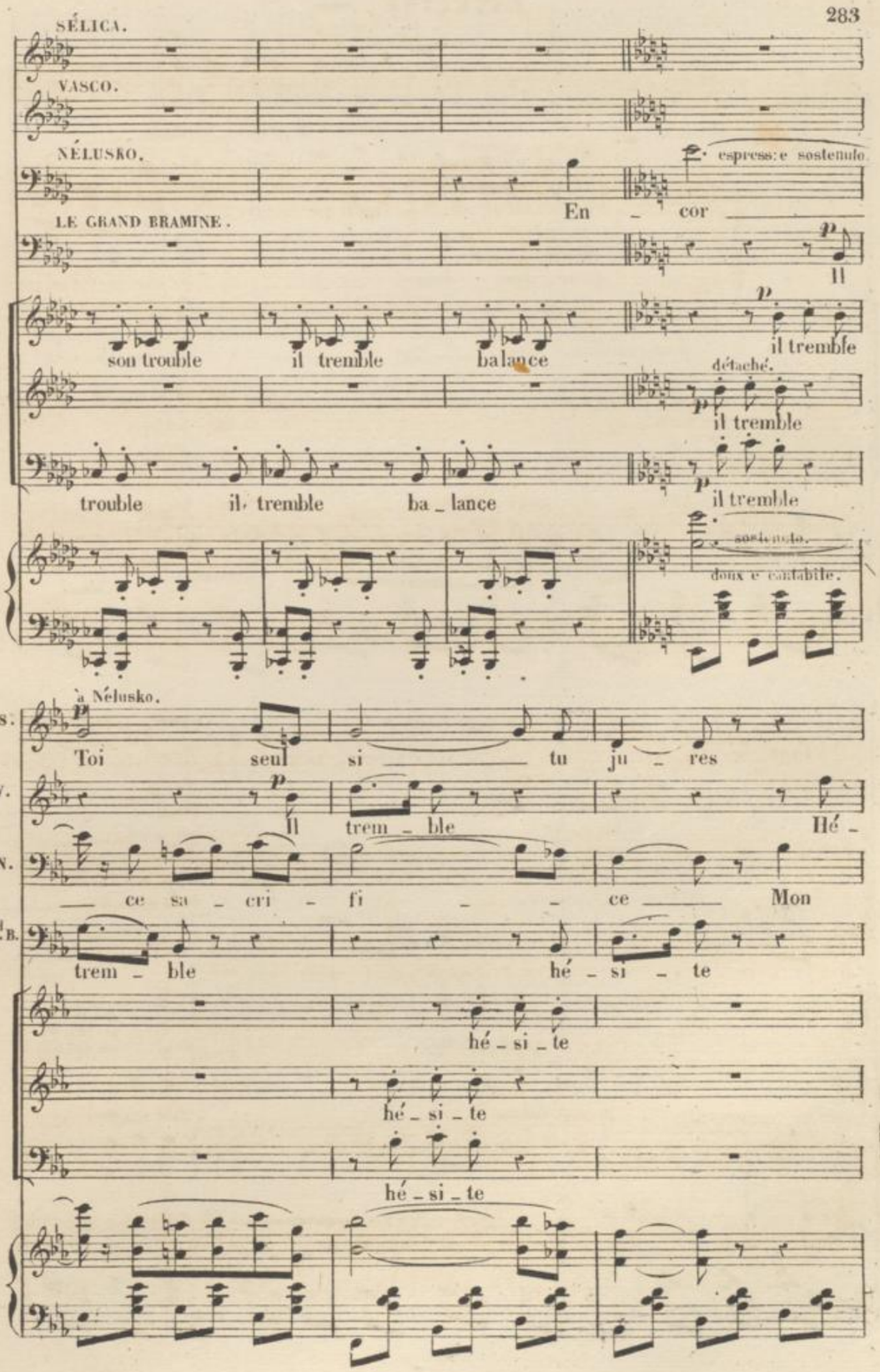
Basses.

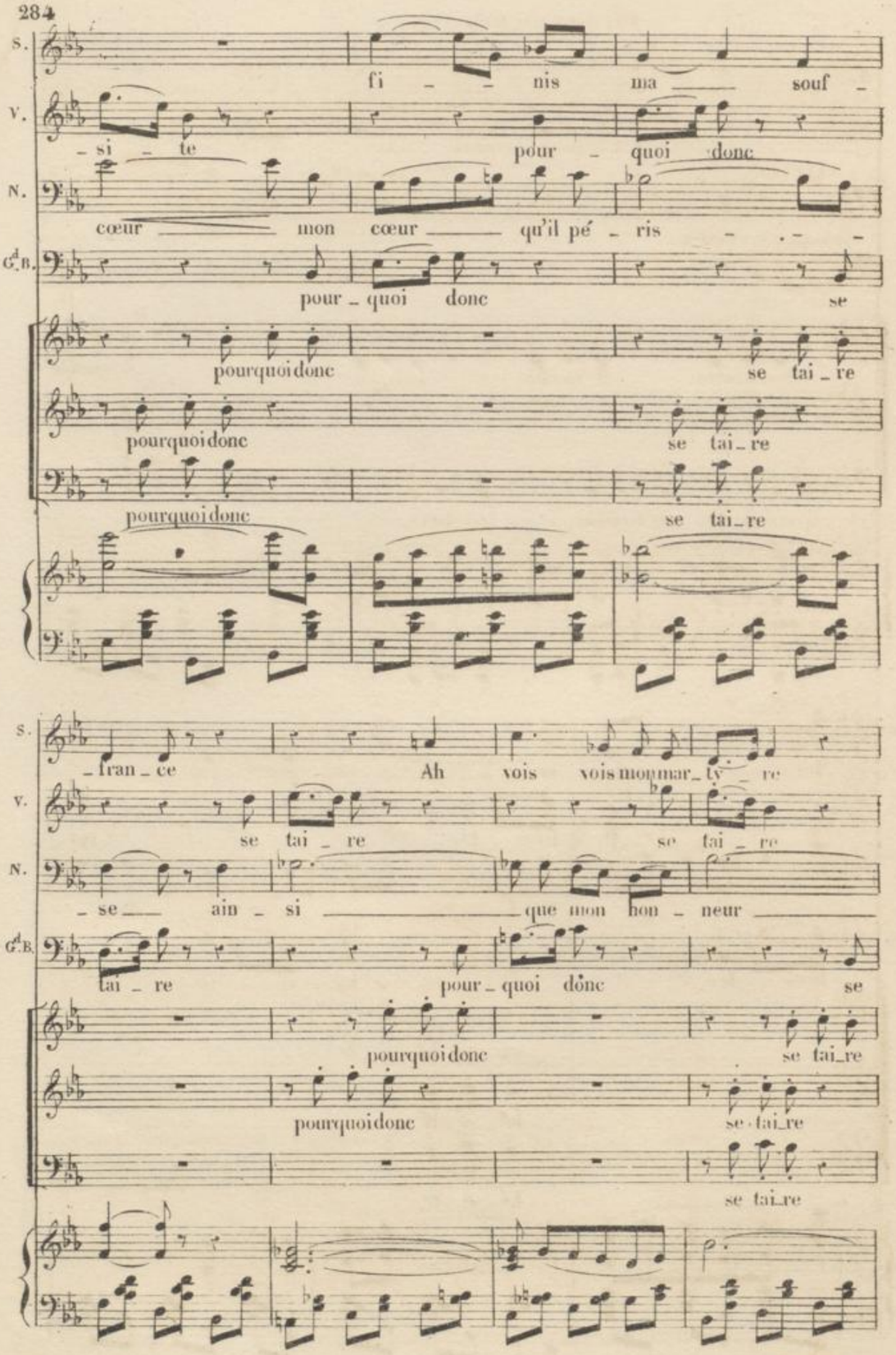
(étonné et parlant entr'eux)

p

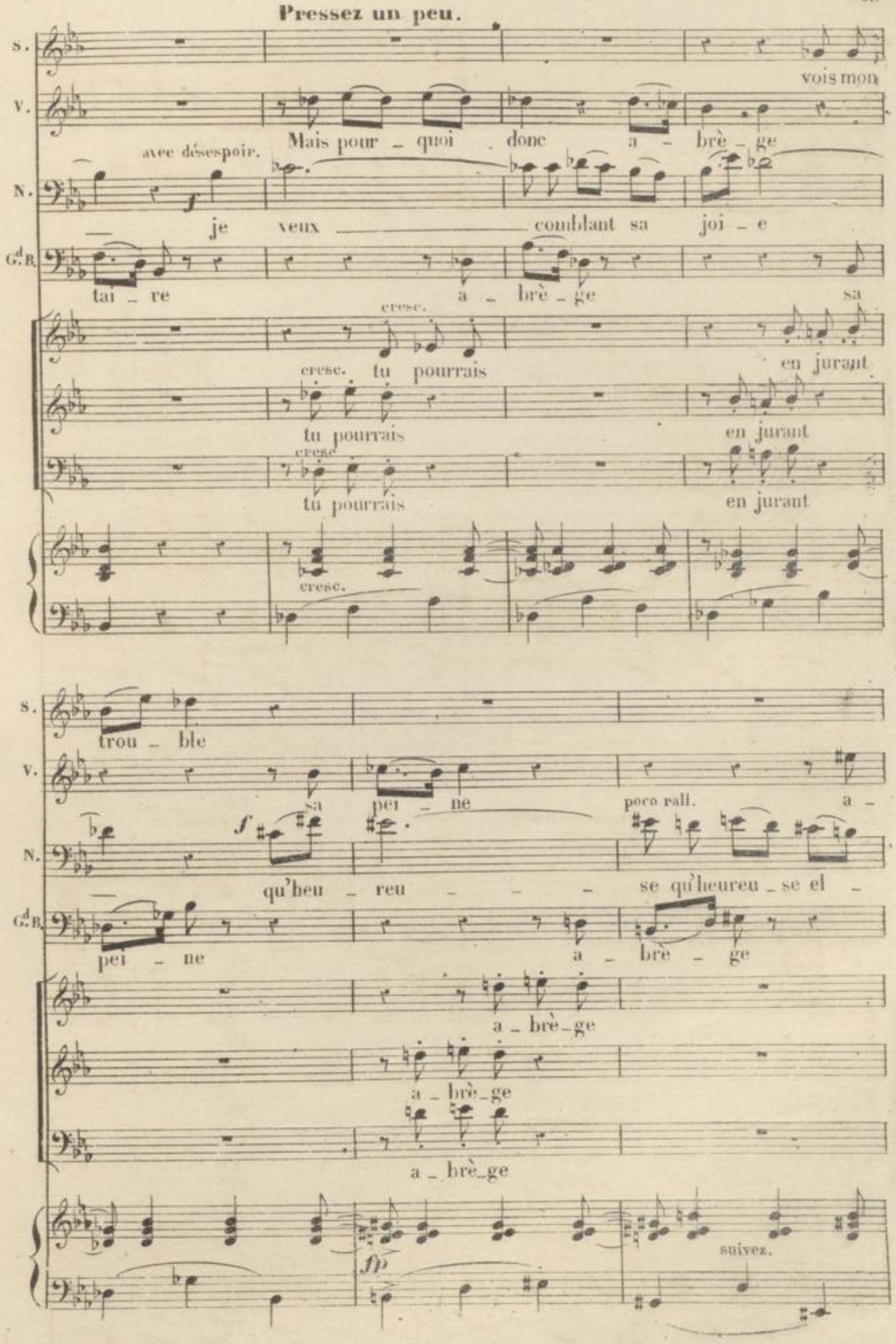
Voy_ez donc son

All.tto molto mod.to


SÉLICA.
VASCO.
NÉLUSKO.
espress: e sostenuto
En cor
LE GRAND BRAMINE.
Il
son trouble il tremble balance
il tremble
détaché.
il tremble
trouble il tremble ba_lance
il tremble
sostenuto.
doux e cantabile.
à Nélusko.
S. Toi seul si tu ju_res
V. Il trem_ble Hé_
N. ce sa_cri_fi_ce Mon
G.d B. trem_ble hé_si_te
hé_si_te
hé_si_te
hé_si_te


S.
fi - - nis ma souf -
V.
- si - te pour - quoi donc
N.
cœur mon cœur qu'il pé - ris - . - -
C.B.
pour - quoi donc se
pourquoi donc se tai - re
pourquoi donc se tai - re
pourquoi donc se tai - re
S.
- fran - ce Ah vois vois mon mar - ty - re
V.
se tai - re se tai - re
N.
- se ain - si que mon hon - neur
C.B.
tai - re pour - quoi donc se
pourquoi donc se tai - re
pourquoi donc se tai - re
se tai - re

Pressez un peu.



tempo 1°

S. vois mes lar _ mes romps ce si _

V. _ brè _ ge la pei _ ne

N. _ le me voie mou _ rir

G.d B. sa pei _ ne mais

sa pei_ne pour el _ le

sa pei_ne et par_le

sa pei_ne et par_le

p tempo 1°

à part.

S. _ len _ _ ce il pleure

V. mais par _ le ah

poco rit.

N. de son bon _ heur mou _ rir de

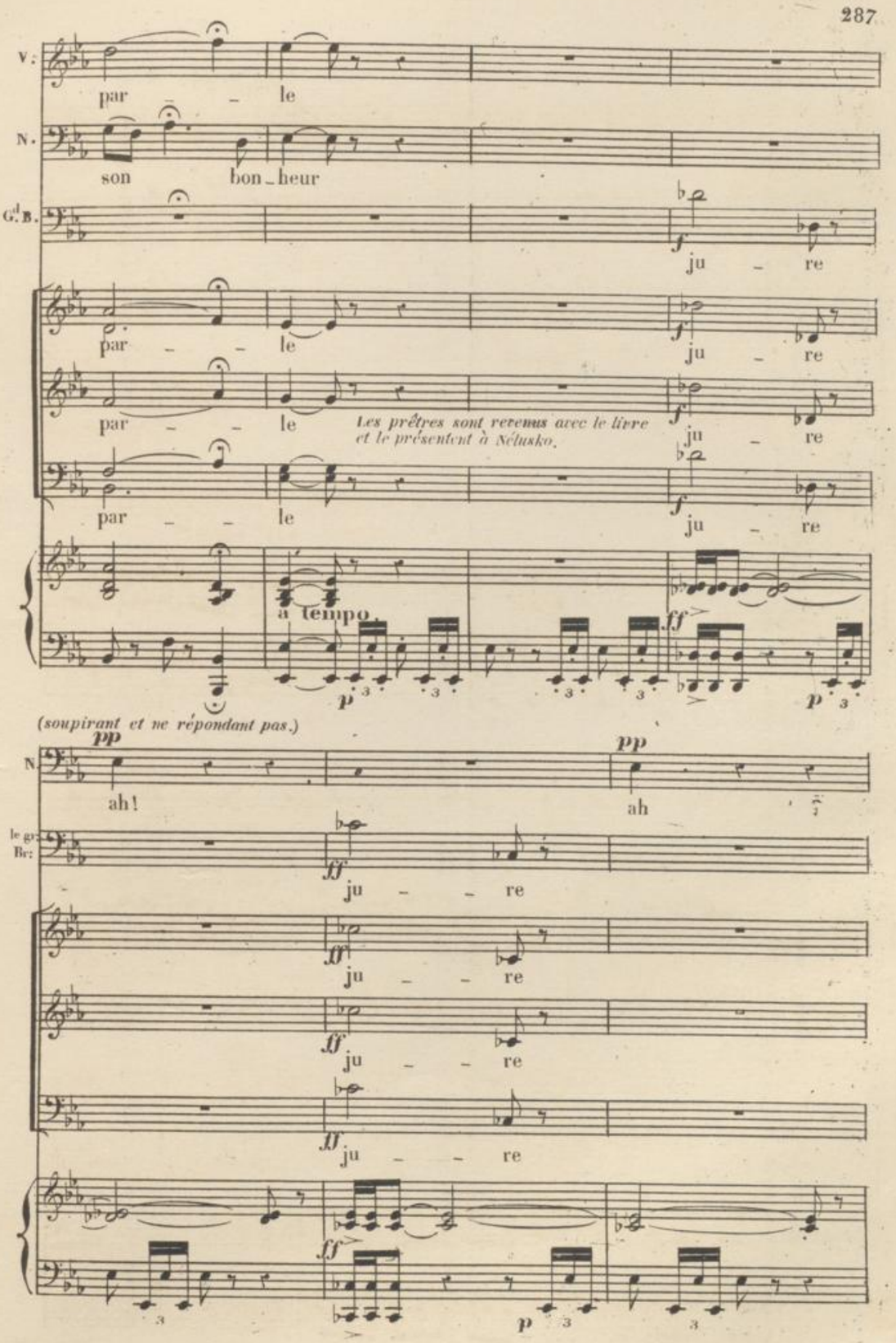
G.d B. par _ le mais parle par _ le

et par_le et

et parle et

et parle et

poco rit.


V:
par – le
N.
son bon_heur
Cl. B.
ju – re
par – – le
ju – re
par – – le
Les prêtres sont revenus avec le livre et le présentent à Nélusko.
ju – re
par – – le
ju – re
a tempo.
ff
p
(soupirant et ne répondant pas.)
pp
N.
ah!
pp
ah
le gr. Br:
ff
ju – – re
ff
ju – – re
ff
ju – – re
ff
p

All.o mod.to

N. Eh bien je

C.d B. ff ju - re

ff ju - re

ff ju - re

ff ju - re

All.o mod.to

mf bien marqué

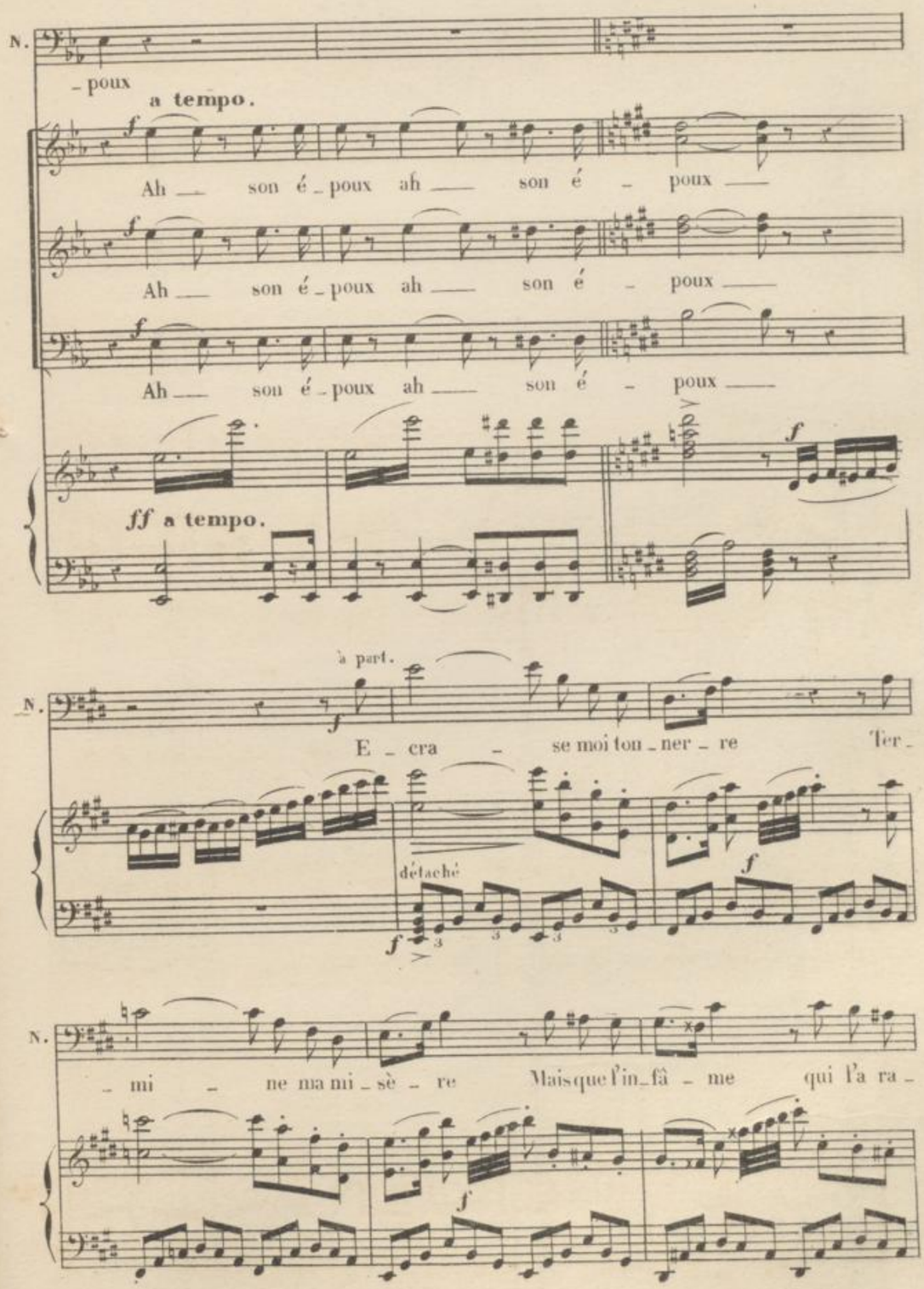
p

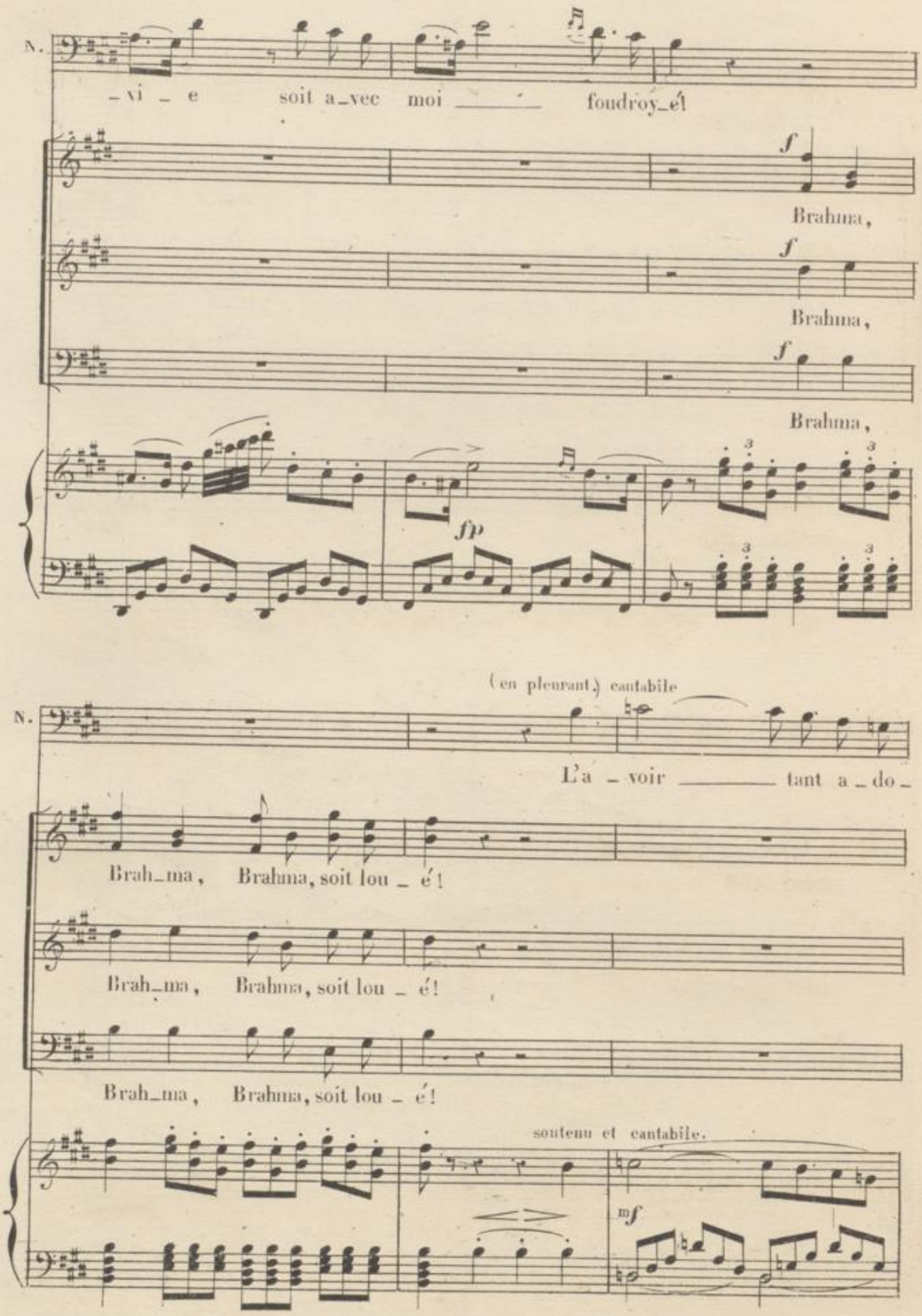
N. ju - re devant vous je ju - re qu'elle

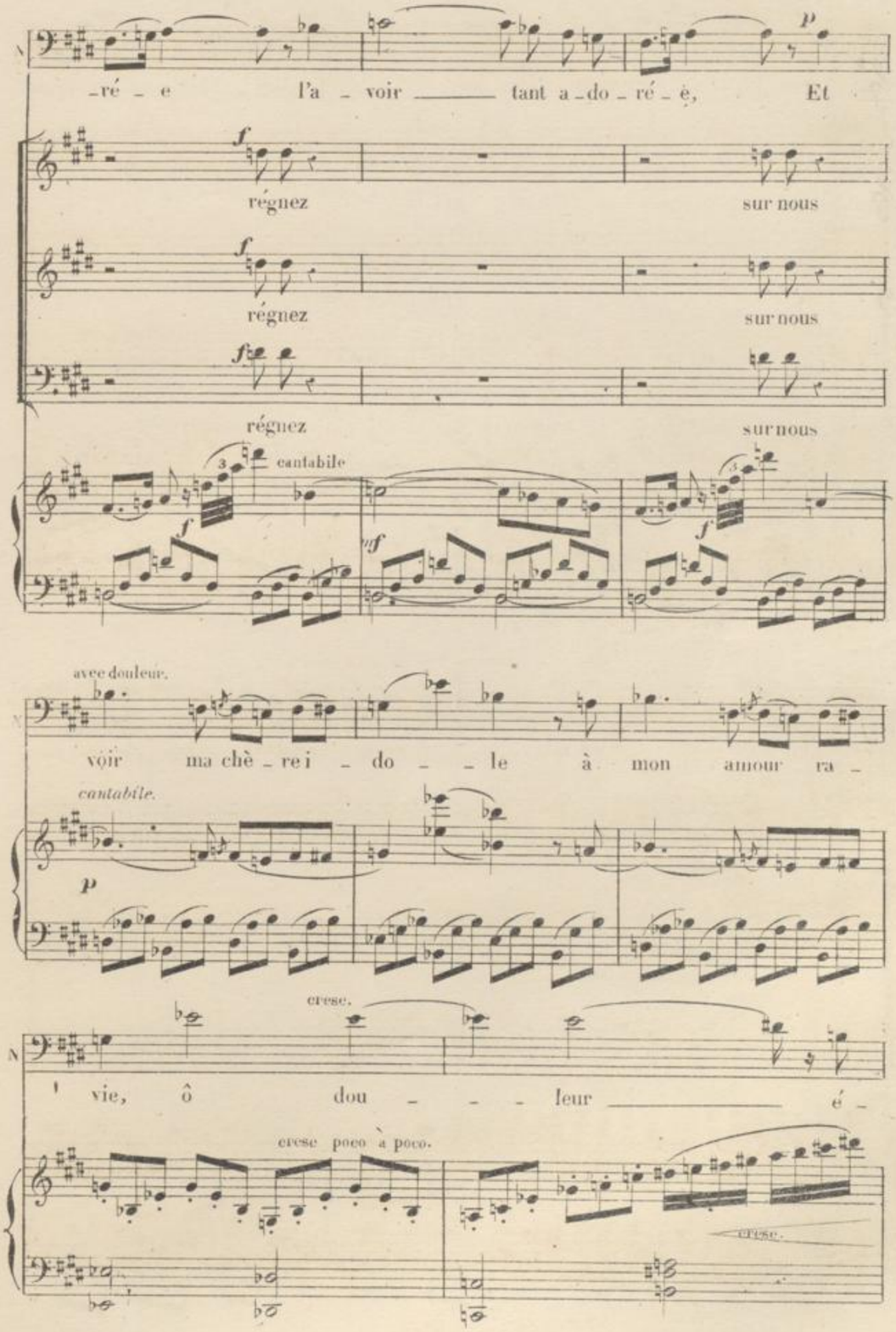
N. l'ai - me et qu'il est son é -

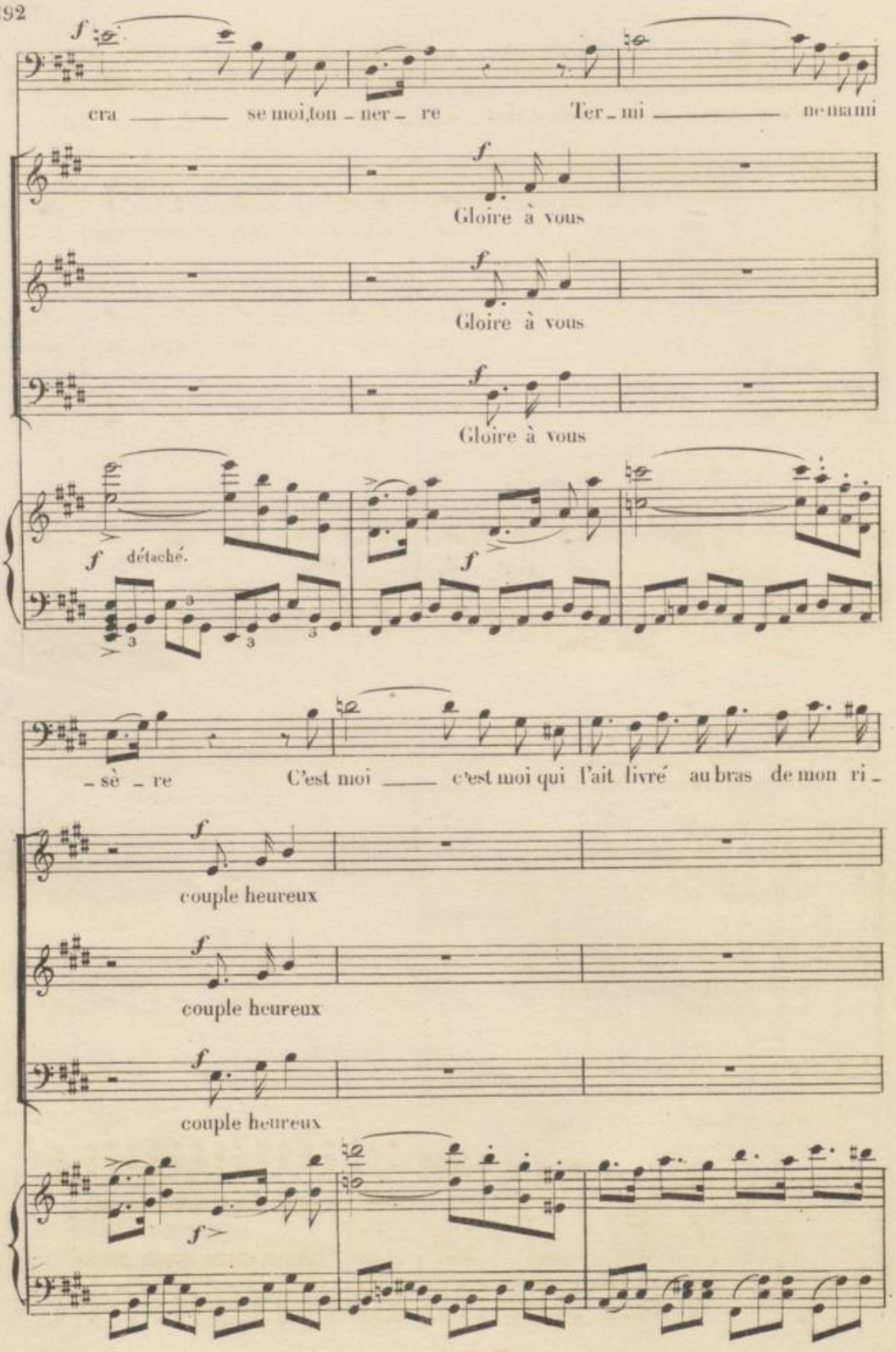
dim

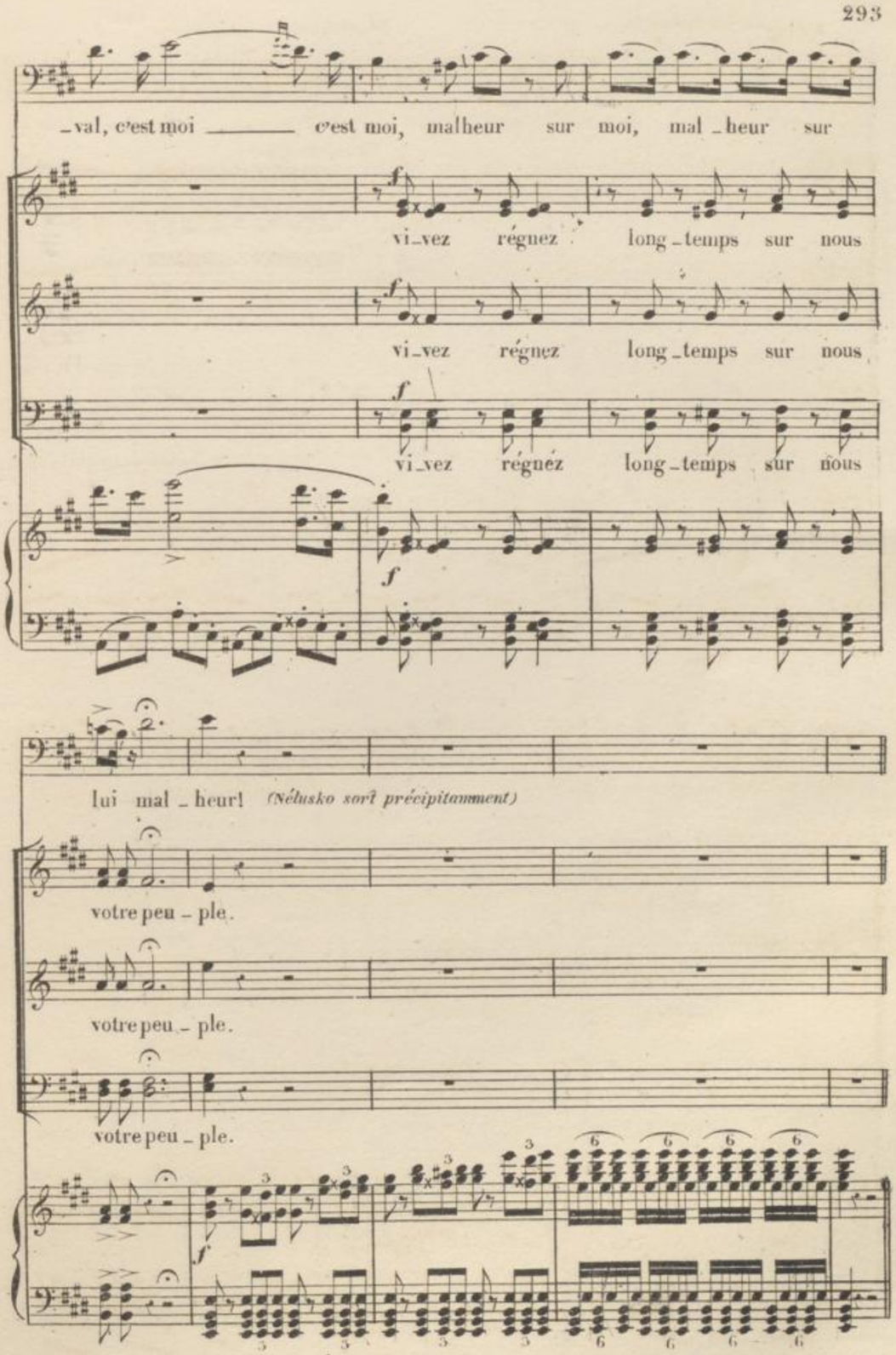
p

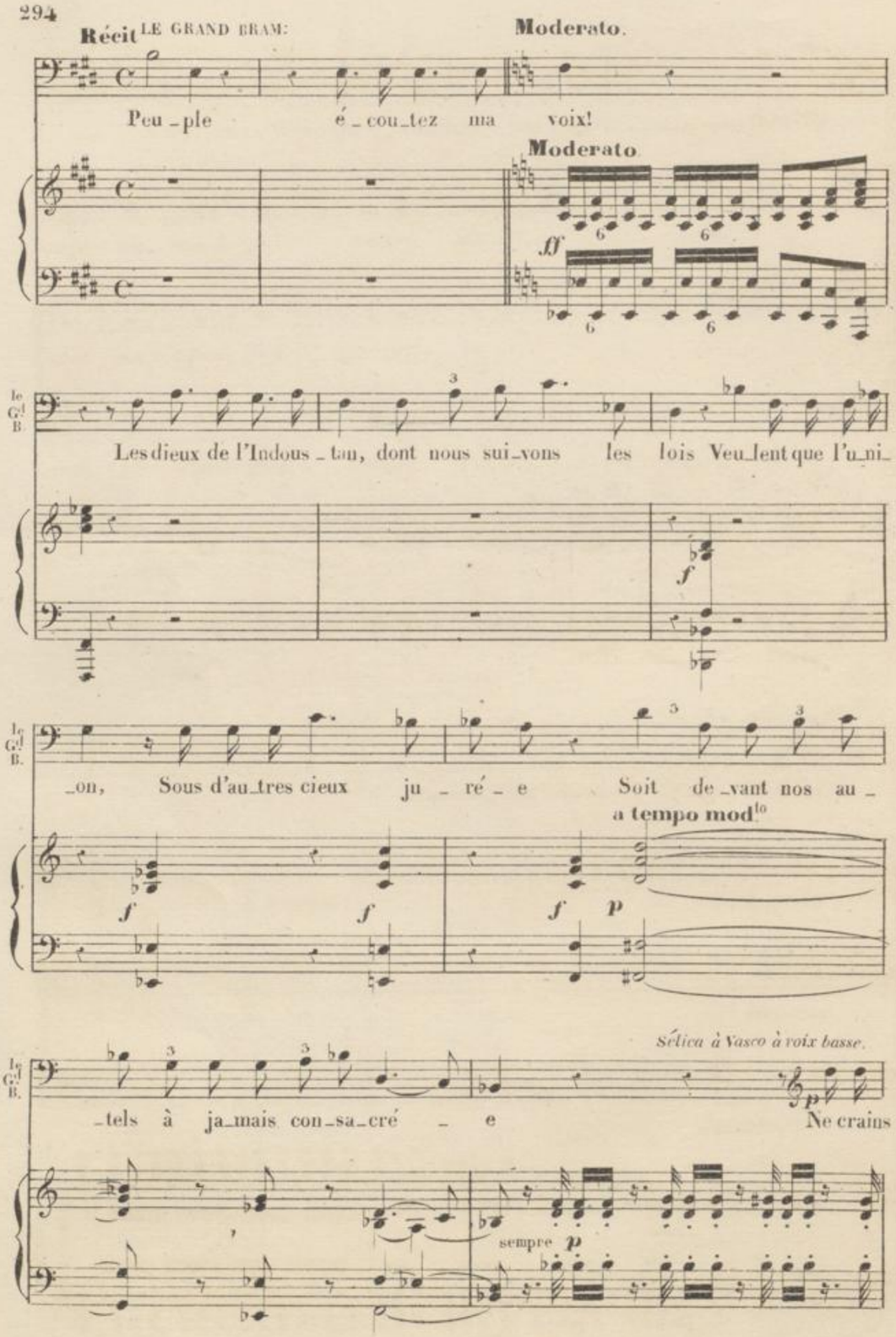

N.
-poux
a tempo.
Ah — son é-poux ah — son é - poux —
Ah — son é-poux ah — son é - poux —
Ah — son é-poux ah — son é - poux —
ff a tempo.
à part.
N.
E - cra - se moi ton-ner - re Ter-
détaché
N.
- mi - ne ma mi-sè - re Mais que l'in-fâ - me qui l'a ra-

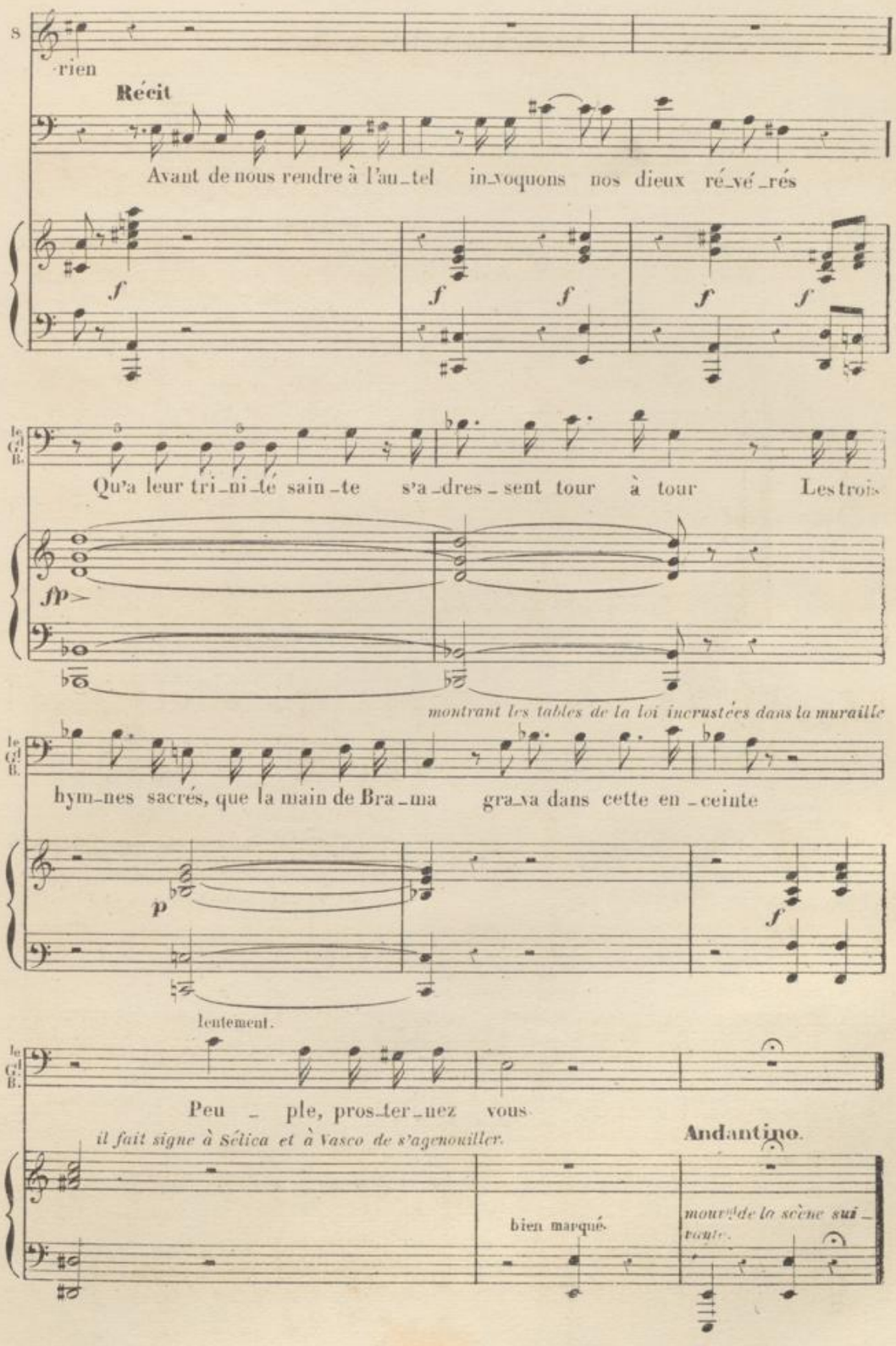

N.
_vi _ e soit a_vec moi _____ foudroy_é!
f
Brahma,
f
Brahma,
f
Brahma,
fp
(en pleurant) cantabile
N.
L'a _ voir _____ tant a _ do _
Brah_ma, Brahma, soit lou _ é!
Brah_ma, Brahma, soit lou _ é!
Brah_ma, Brahma, soit lou _ é!
soutenu et cantabile.
mf


ré e l'a voir tant a do ré é, Et
p
f
régnez
sur nous
f
régnez
sur nous
f
régnez
sur nous
cantabile
f
ff
f
avec douleur.
voir ma chè re i do le à mon amour ra
cantabile.
p
cresc.
vie, ô dou leur é
cresc poco a poco.
cresc.

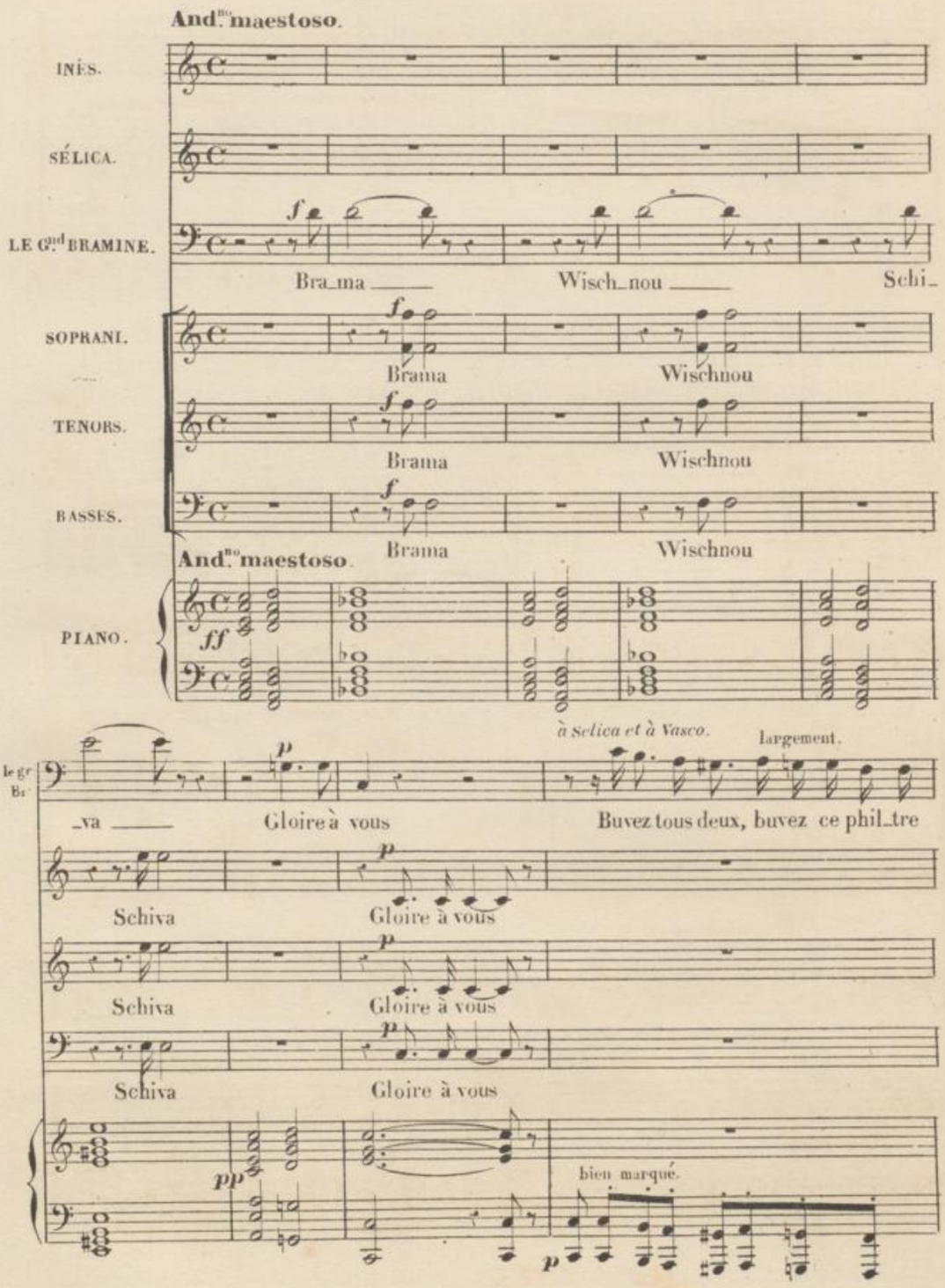

cra se moi, ton ner re Ter mi ne mami
Gloire à vous
Gloire à vous
Gloire à vous
détaché.
sè re C'est moi c'est moi qui l'ait livré au bras de mon ri
couple heureux
couple heureux
couple heureux

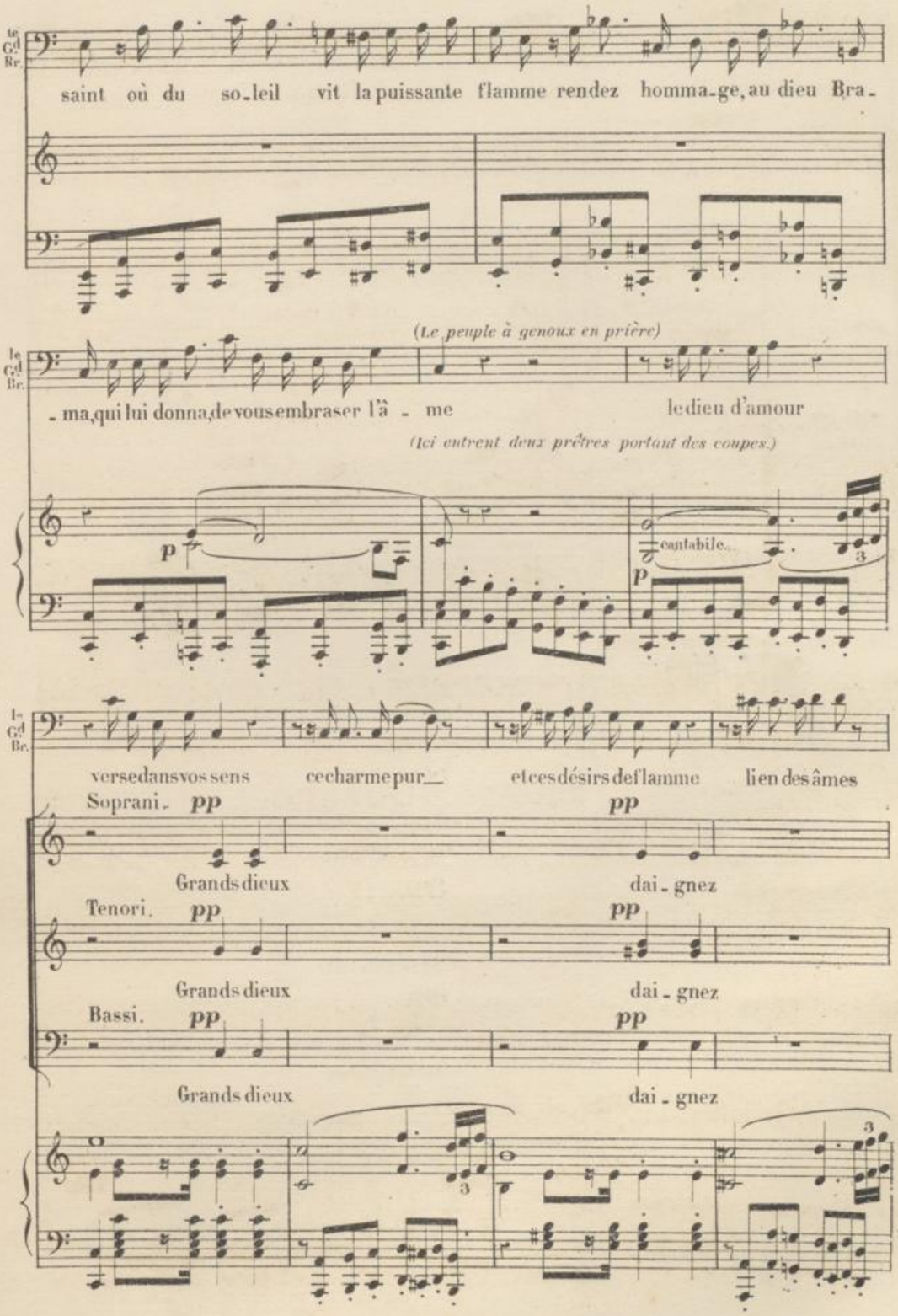

-val, c'est moi ——— c'est moi, malheur sur moi, mal-heur sur
vi-vez régnez long-temps sur nous
vi-vez régnez long-temps sur nous
vi-vez régnez long-temps sur nous
lui mal-heur! (Nélusko sort précipitamment)
votre peu-ple.
votre peu-ple.
votre peu-ple.

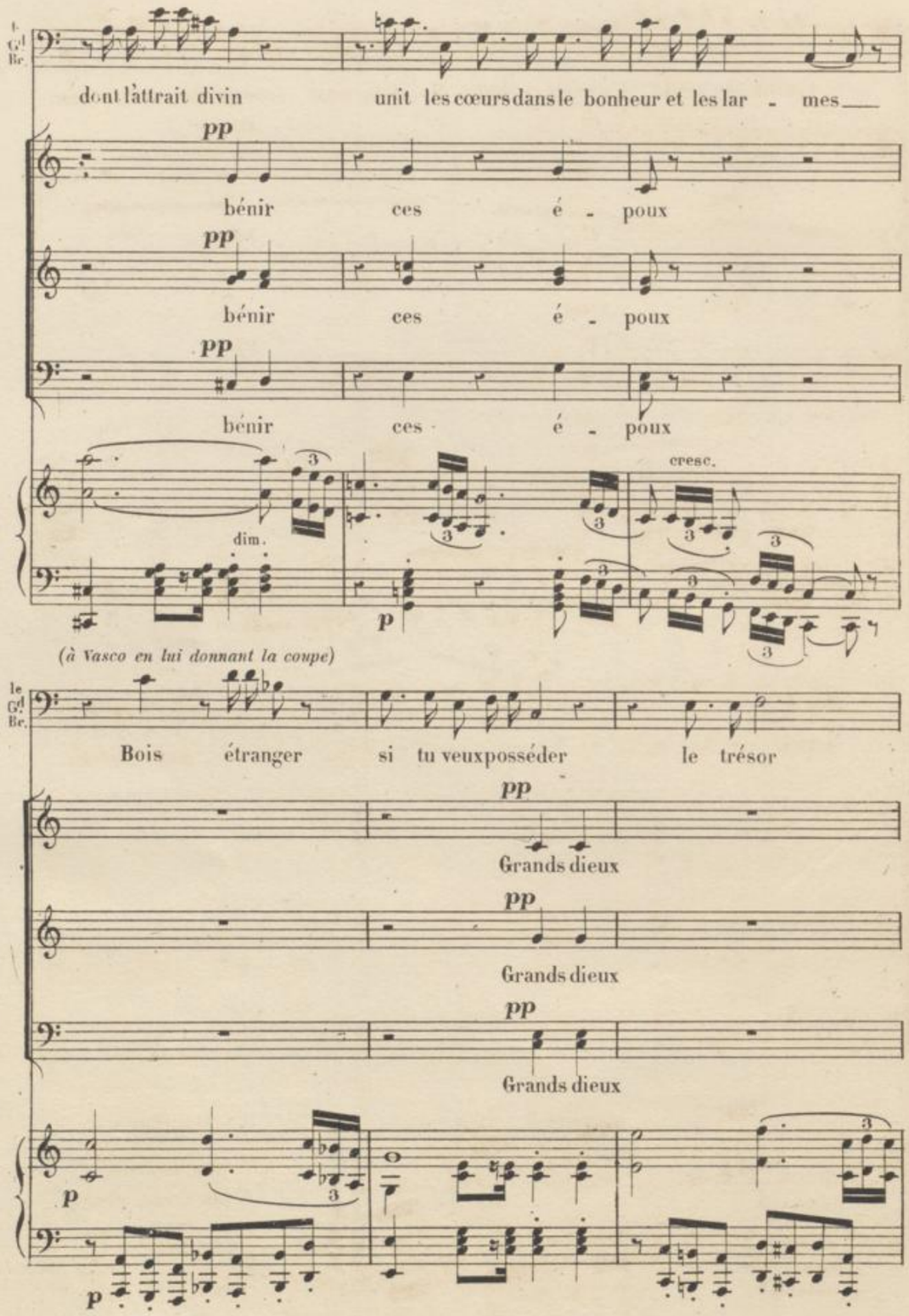

Récit LE GRAND BRAM:
Moderato.
Peu_ple é_cou_tez ma voix!
Moderato
ff
le Gd B.
Les dieux de l'Indous_tan, dont nous sui_vons les lois Veu_lent que l'u_ni_
f
le Gd B.
_on, Sous d'au_tres cieux ju_ré_e Soit de_vant nos au_
a tempo mod.to
f f f p
Sélica à Vasco à voix basse.
le Gd B.
_tels à ja_mais con_sa_cré_e Ne crains
sempre p

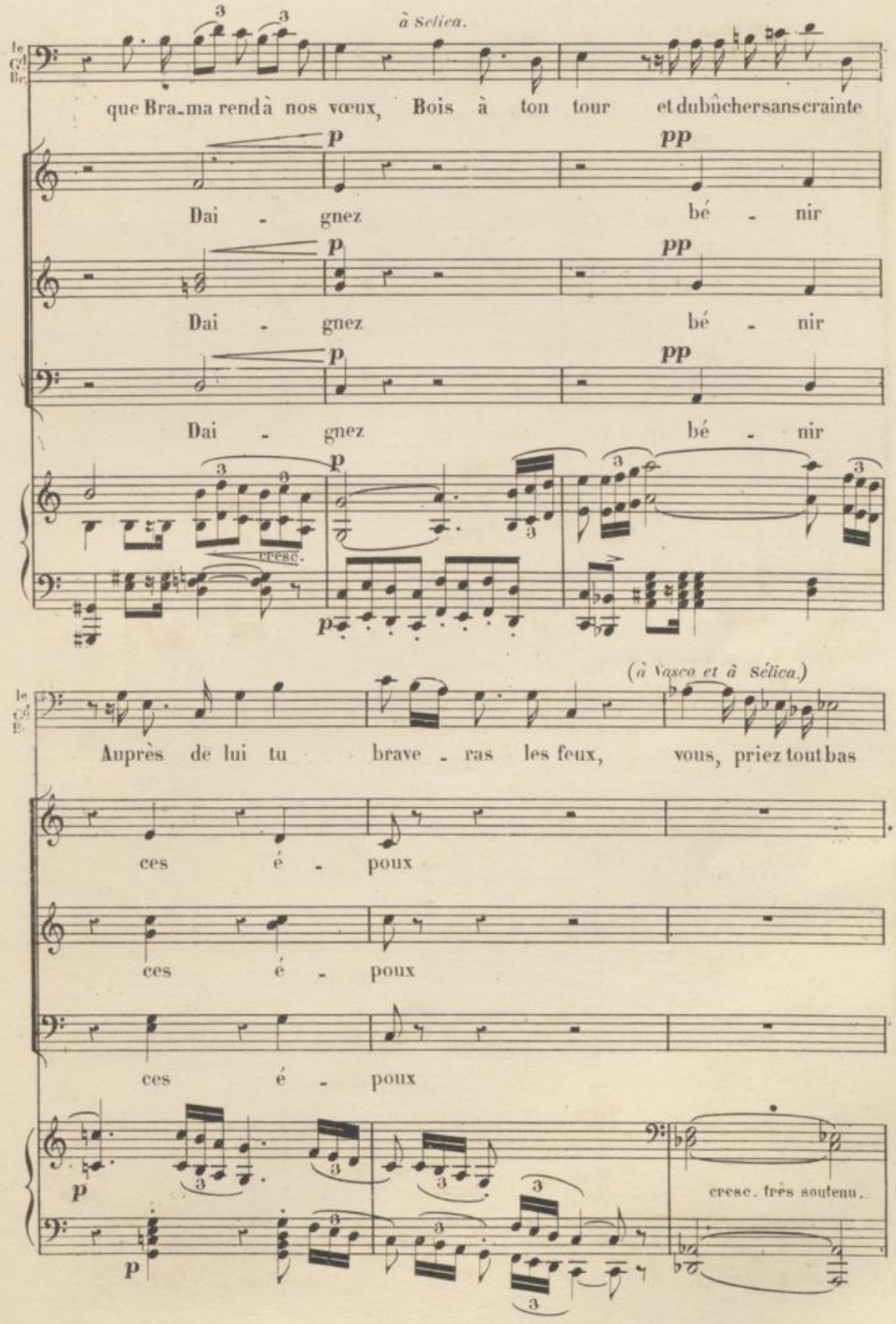

S
rien
Récit
Avant de nous rendre à l'au_tel in_voquons nos dieux ré_vé_rés
f
f
f
f
f
le Gl. B.
Qu'a leur tri_ni_té sain_te s'a_dres_sent tour à tour Les trois
fp
montrant les tables de la loi incrustées dans la muraille
le Gl. B.
hym_nes sacrés, que la main de Bra_ma gra_va dans cette en_ceinte
p
f
lentement.
le Gl. B.
Peu_ple, pros_ter_nez vous
il fait signe à Sética et à Vasco de s'agenouiller.
Andantino.
bien marqué.
mouvt de la scène sui_vante.

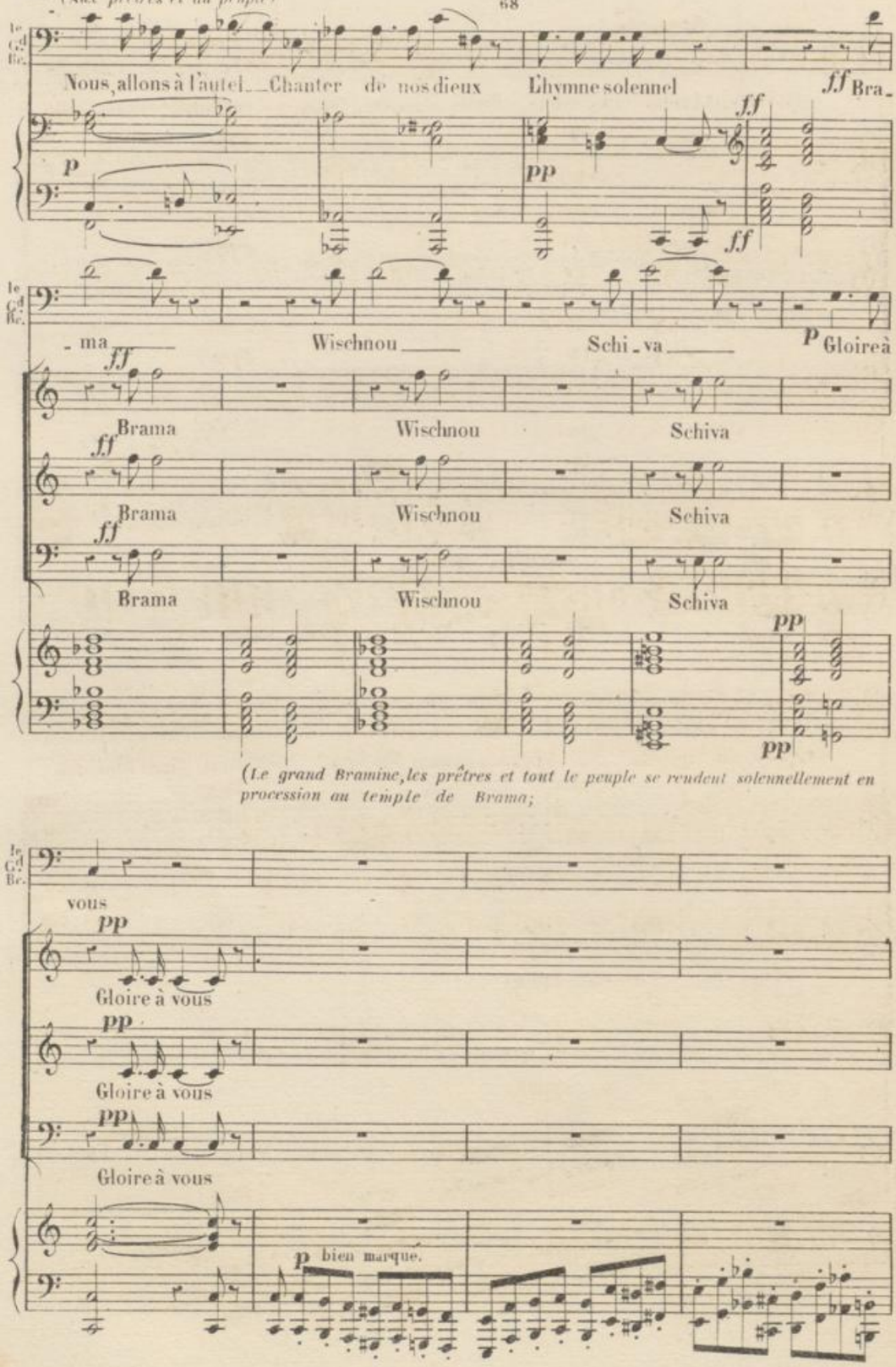
MORCEAU D'ENSEMBLE.



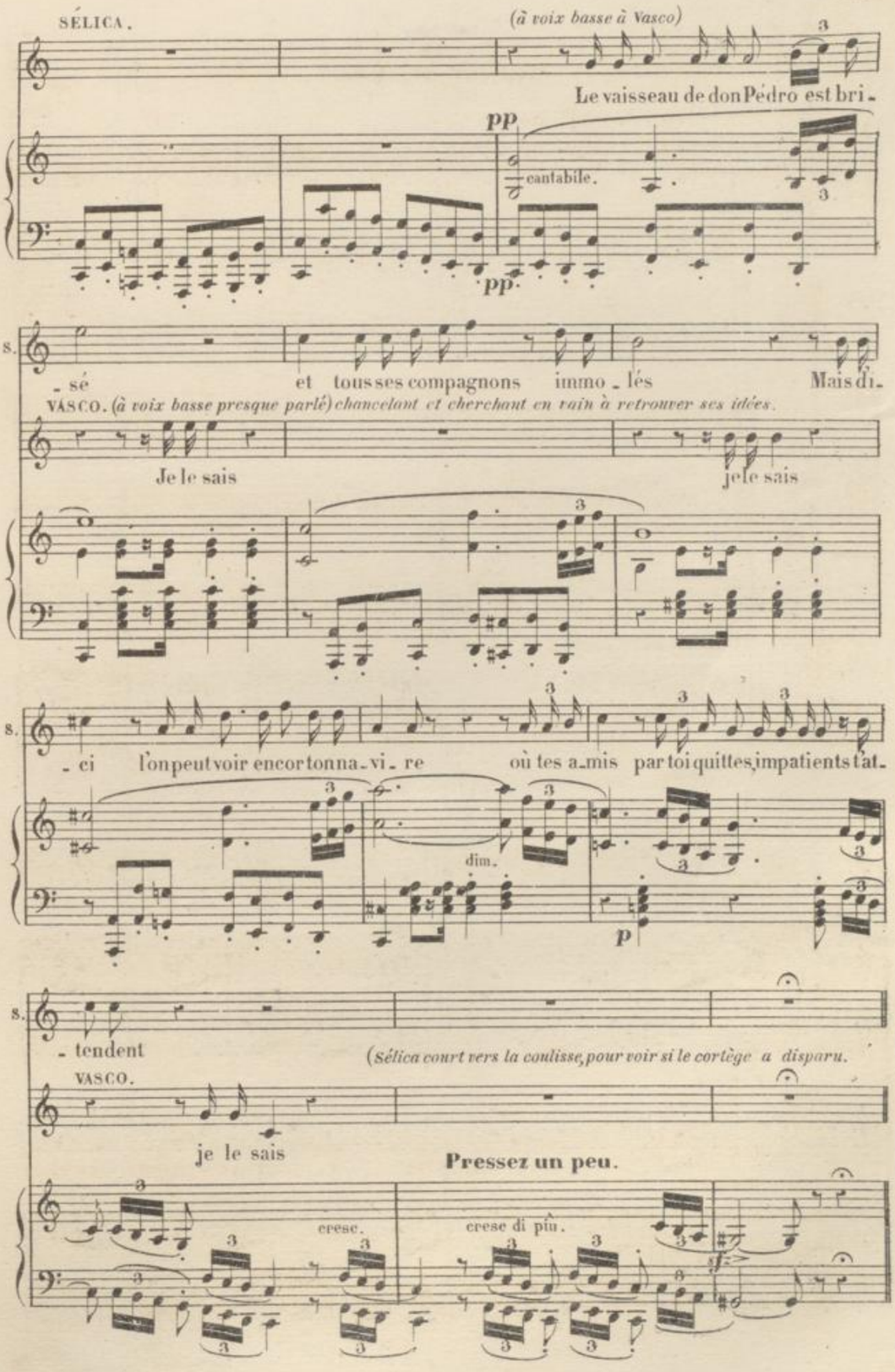

saint où du soleil vit la puissante flamme rendez homma-ge, au dieu Bra-
(Le peuple à genoux en prière)
-ma, qui lui donna, de vous embraser l'â - me le dieu d'amour
(Ici entrent deux prêtres portant des coupes.)
p
cantabile
p
verse dans vos sens ce charme pur— et ces désirs de flamme lien des âmes
Soprani. pp pp
Grands dieux dai-gnez
Tenori. pp pp
Grands dieux dai-gnez
Bassi. pp pp
Grands dieux dai-gnez


le Gd Pr.
dont l'attrait divin unit les cœurs dans le bonheur et les lar - mes
pp
bénir ces é - poux
pp
bénir ces é - poux
pp
bénir ces é - poux
dim.
cresc.
p
(à Vasco en lui donnant la coupe)
le Gd Pr.
Bois étranger si tu veux posséder le trésor
pp
Grands dieux
pp
Grands dieux
pp
Grands dieux
p
p


à Sélica.
le Grand Brame
que Bra-ma rend à nos vœux, Bois à ton tour et du bûcher sans crainte
Dai - gnez bé - nir
Dai - gnez bé - nir
Dai - gnez bé - nir
cresc.
(à Vasco et à Sélica.)
Auprès de lui tu brave - ras les feux, vous, priez tout bas
ces é - poux
ces é - poux
ces é - poux
cresc. très soutenu.


Nous, allons à l'autel Chanter de nos dieux L'hymne solennel Bra-
-ma Wischnou Schi-va Gloire à
Brama Wischnou Schiva
Brama Wischnou Schiva
Brama Wischnou Schiva
vous
Gloire à vous
Gloire à vous
Gloire à vous
bien marqué.

(Le grand Bramine, les prêtres et tout le peuple se rendent solennellement en procession au temple de Brama;


SÉLICA.
(à voix basse à Vasco)
Le vaisseau de don Pédro est bri-
pp
cantabile.
pp
s.
- sé et tous ses compagnons immo - lés Mais di-
VASCO. (à voix basse presque parlé) chancelant et cherchant en vain à retrouver ses idées.
Je le sais
je le sais
s.
- ci l'on peut voir encor tonna - vi - re où tes a - mis par toi quittés, impatients t'at-
dim.
p
s.
- tendent
(Sélica court vers la coulisse, pour voir si le cortège a disparu.
VASCO.
je le sais
Pressez un peu.
cresc.
cresc di più.

N° 17.

SCÈNE ET DUO.

All° molto agitato.

SÉLICA

VASCO.

LE GRAND BRAMINE.

SOPRANI

TÉNORS.

BASSES.

All° molto agitato.

cresc.

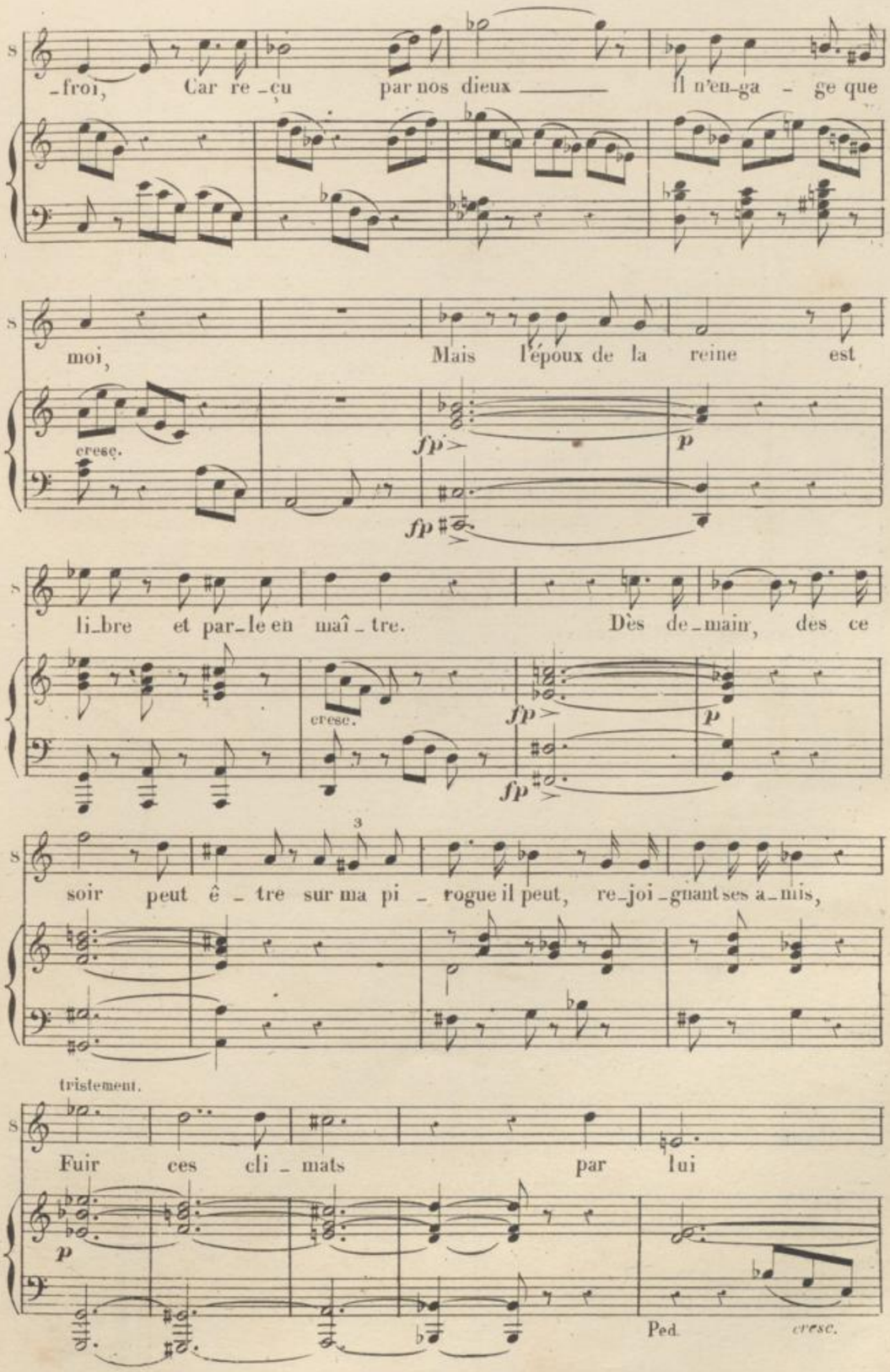
PIANO.

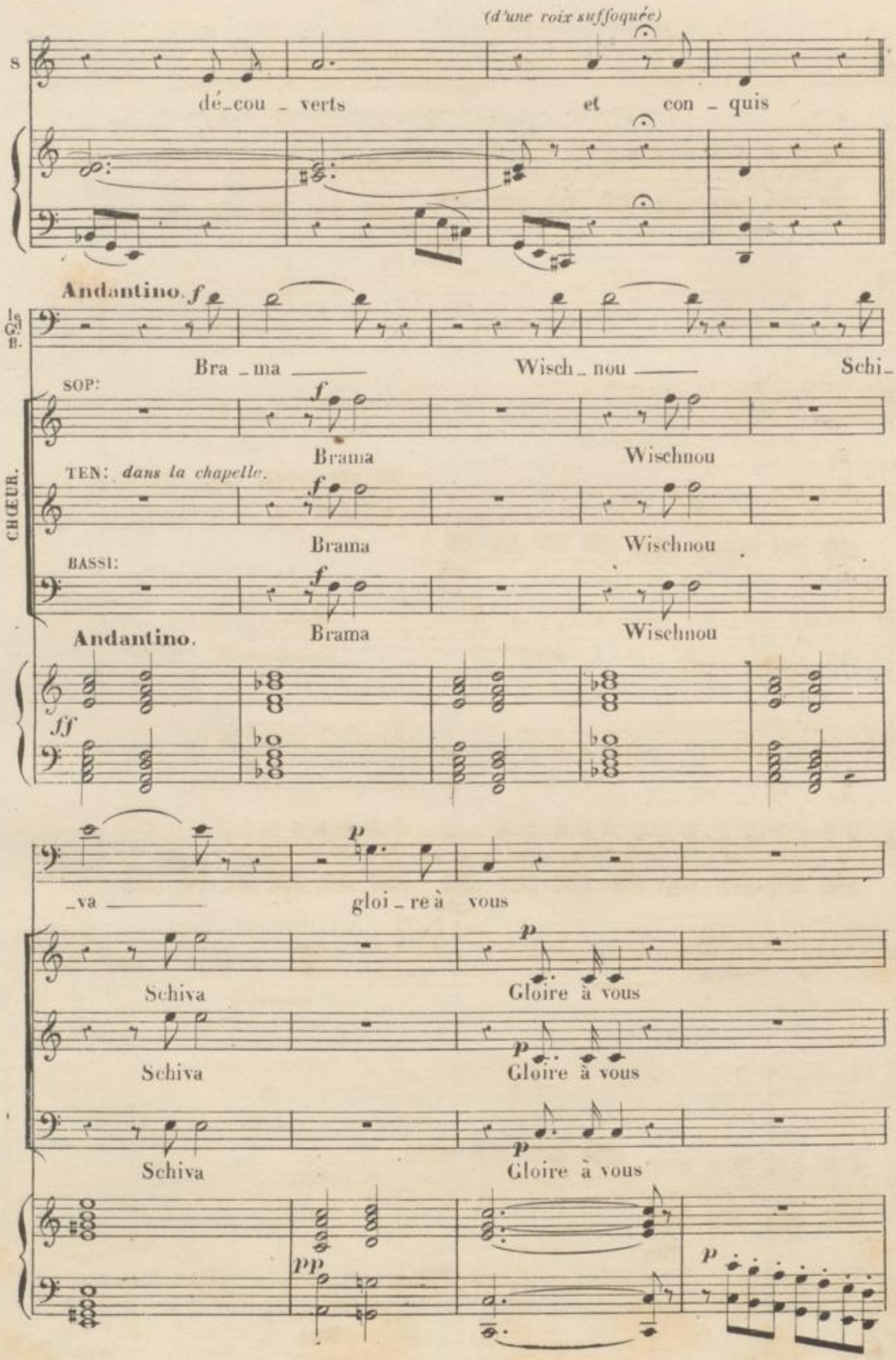
SEL: a demi voix.

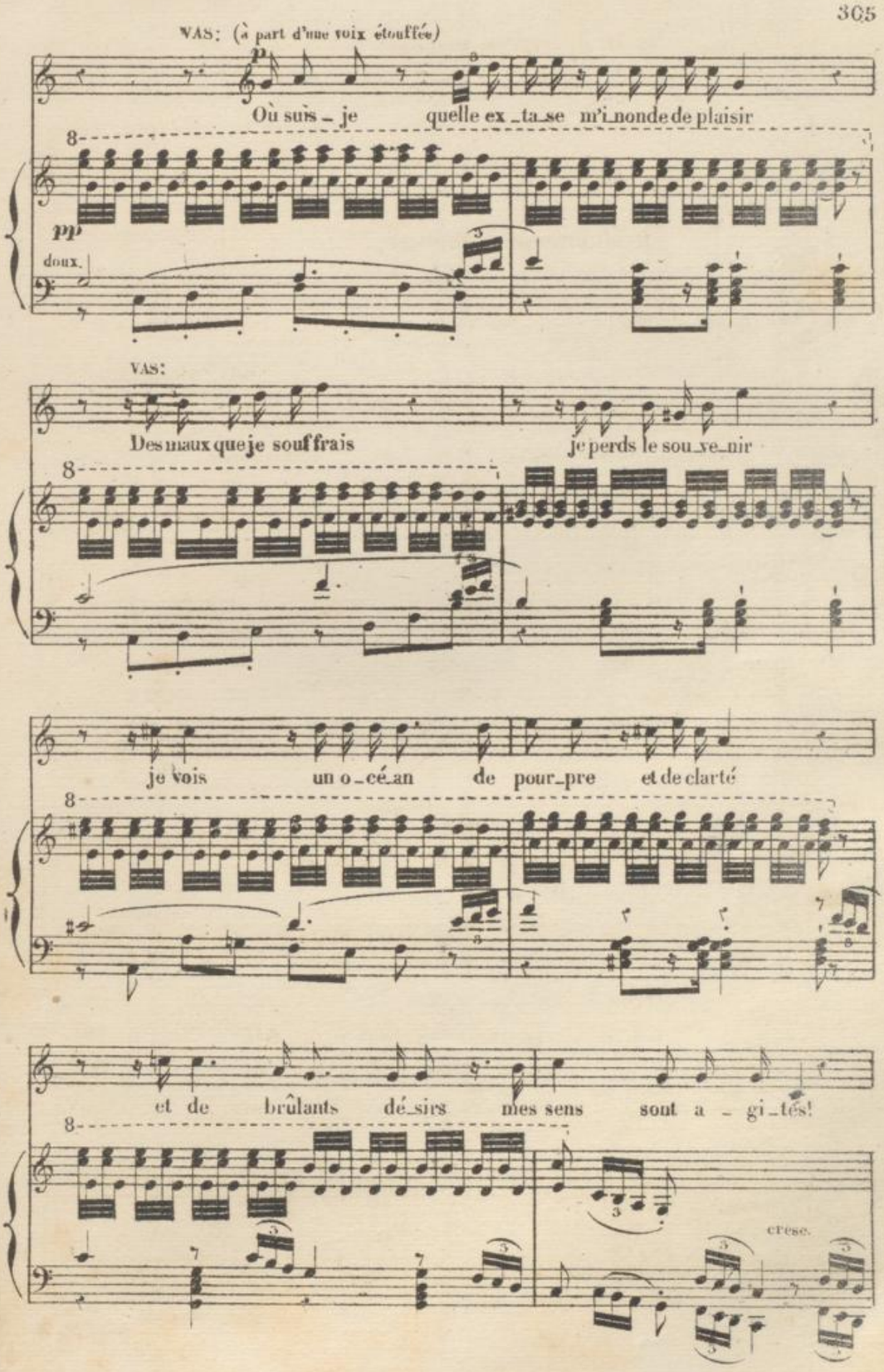
L'hy - men que ton sa - lut me for - ce de sous-

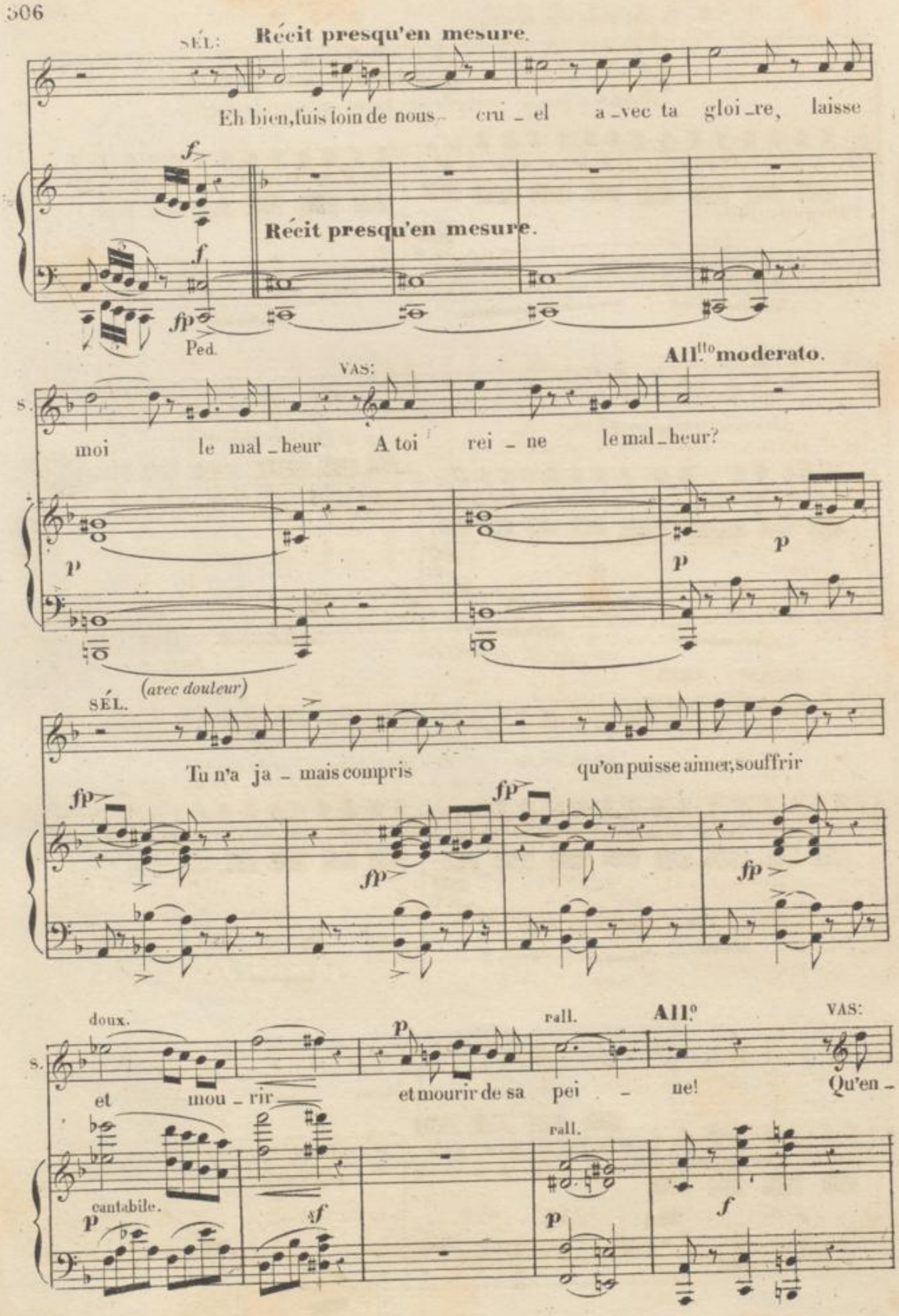
dim. p

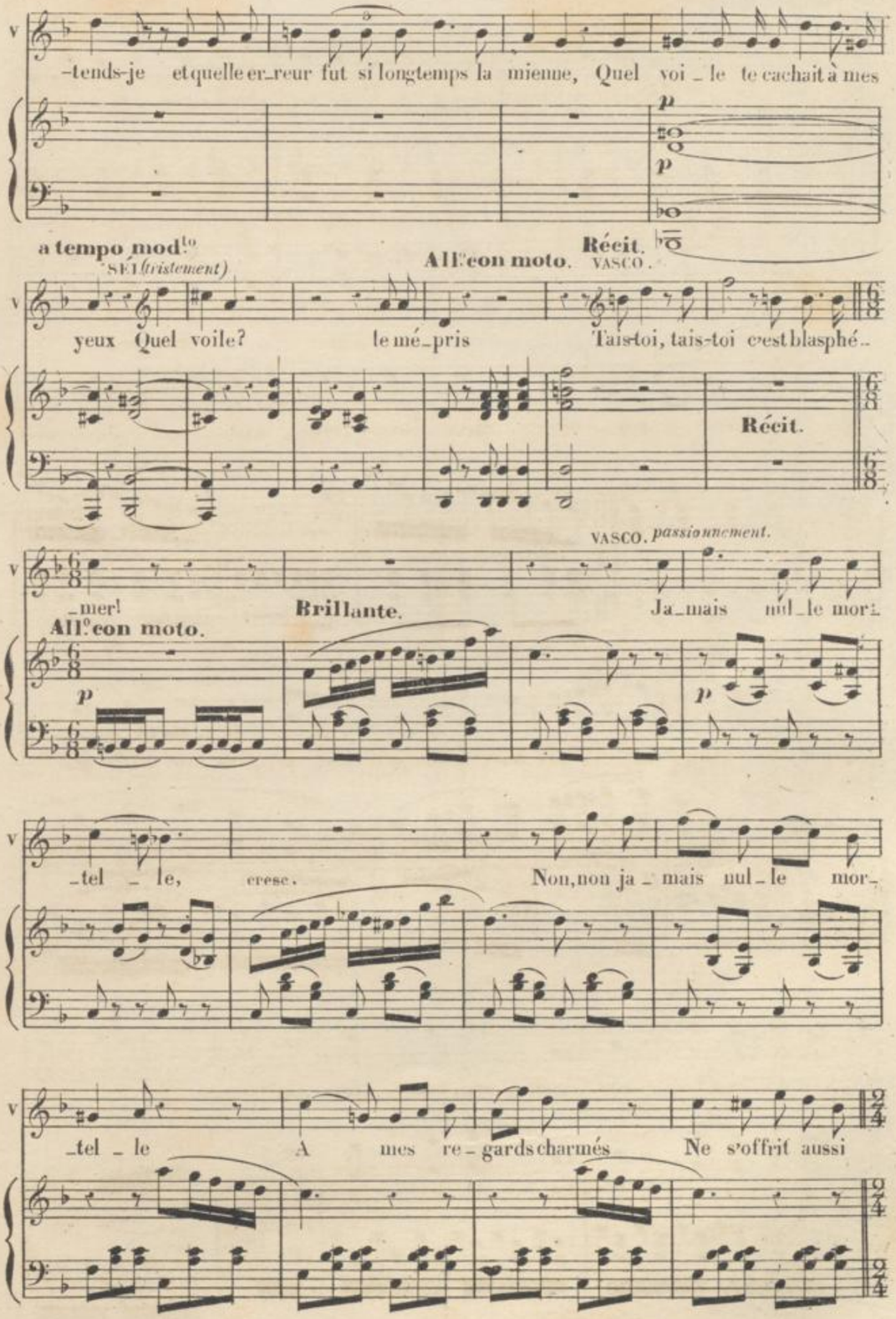
-cri - re, Vas - co tu le peux tu le peux accep-ter sans ef -


-froi, Car re-çu par nos dieux Il n'en-ga-ge que
cresc.
fp
p
moi, Mais l'époux de la reine est
fp
li-bre et par-le en maî-tre. Dès de-main, des ce
cresc.
fp
p
fp
soir peut ê-tre sur ma pi-rogue il peut, re-joi-gnant ses a-mis,
3
tristement.
Fuir ces cli-mats par lui
p
Ped.
cresc.


(d'une voix suffoquée)
S
dé_cou_verts et con_quis
Andantino. f
B.
Bra_ma Wisch_nou Schi_
CHŒUR.
SOP:
Brama Wischnou
TEN: dans la chapelle.
Brama Wischnou
BASSI:
Brama Wischnou
Andantino.
ff
p
_va gloi_re à vous
Schiva Gloire à vous
Schiva Gloire à vous
Schiva Gloire à vous
pp
p


VAS: (à part d'une voix étouffée)
p
Où suis-je quelle ex-ta-se m'i-nonde de plaisir
pp
doux.
VAS:
Des maux que je souffrais je perds le sou-ve-nir
je vois un o-cé-an de pour-pre et de clarté
et de brûlants dé-sirs mes sens sont a-gi-tés!
cresc.


SÉL.
Récit presqu'en mesure.
Eh bien, fuis loin de nous cru - el a - vec ta gloi - re, laisse
Récit presqu'en mesure.
Ped.
All.tto moderato.
VAS:
S.
moi le mal - heur A toi rei - ne le mal - heur?
(avec douleur)
SÉL.
Tu n'a ja - mais compris qu'on puisse aimer, souffrir
doux.
rall.
All.o
VAS:
S.
et mou - rir et mourir de sa pei - ne! Qu'en -
cantabile.
rall.


-tends-je et quelle er-reur fut si long temps la mienne, Quel voi-le te cachait à mes
p
p
a tempo mod.to
SÉL. (tristement)
All.o con moto.
Récit.
VASCO.
yeux Quel voile? le mé-pris Tais-toi, tais-toi c'est blasphé-
Récit.
VASCO. passionnement.
-mer! Brillante. Ja-mais nul-le mor-
All.o con moto.
p
p
-tel-le, cresc. Non, non ja-mais nul-le mor-
-tel-le A mes re-gards charmés Ne s'offrit aussi

même mouv.t

bel - le, Et de ton œil de feu la dé - vo - rante ardeur Comme un ray -

p cresc.

- on de flamme a pas - sé dans mon coeur, a pas - sé dans mon

f molto cresc. f

coeur! Te quitter à pré - sent, Non ja - mais c'est im - pos -

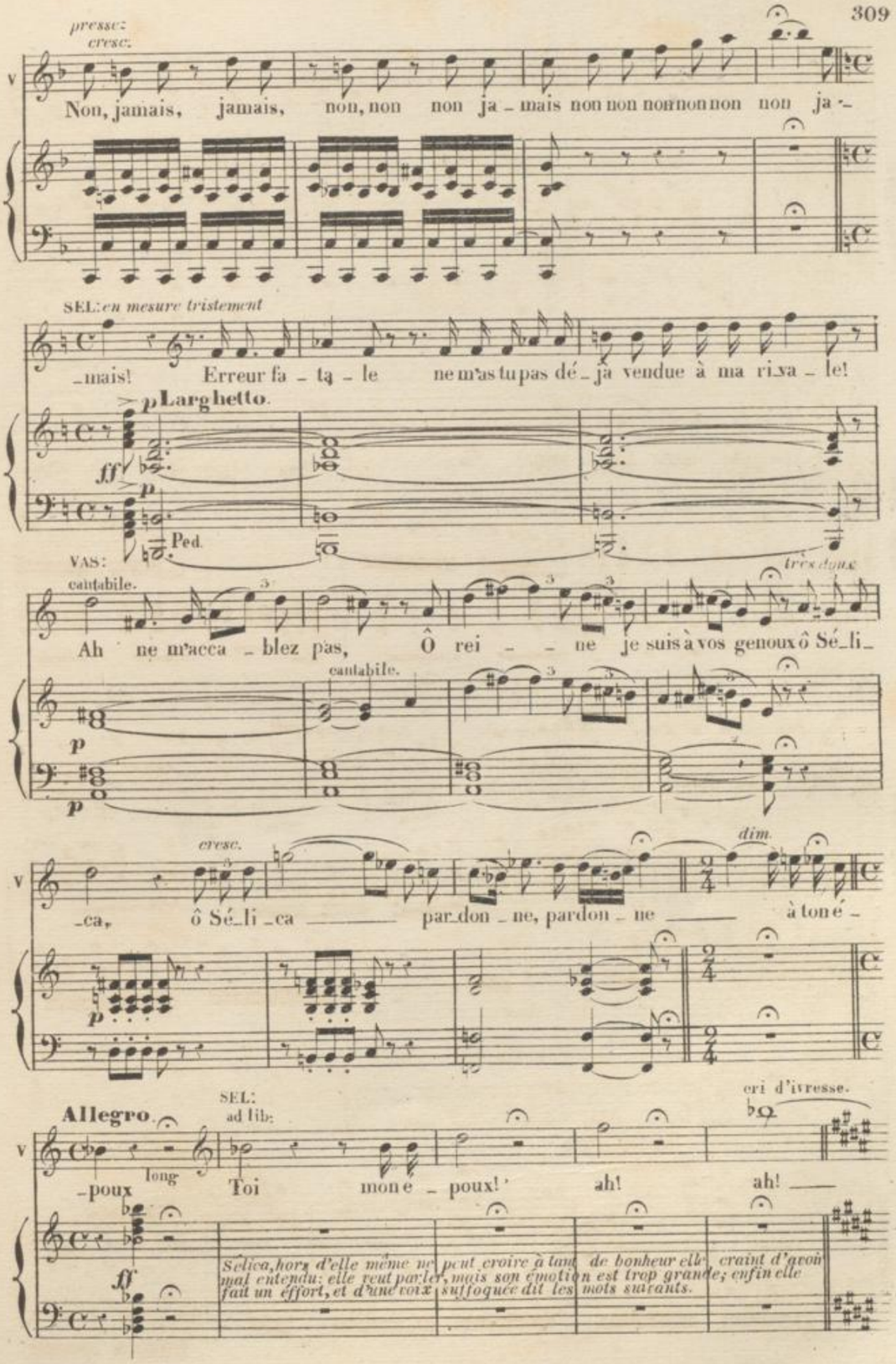
ff

rall.

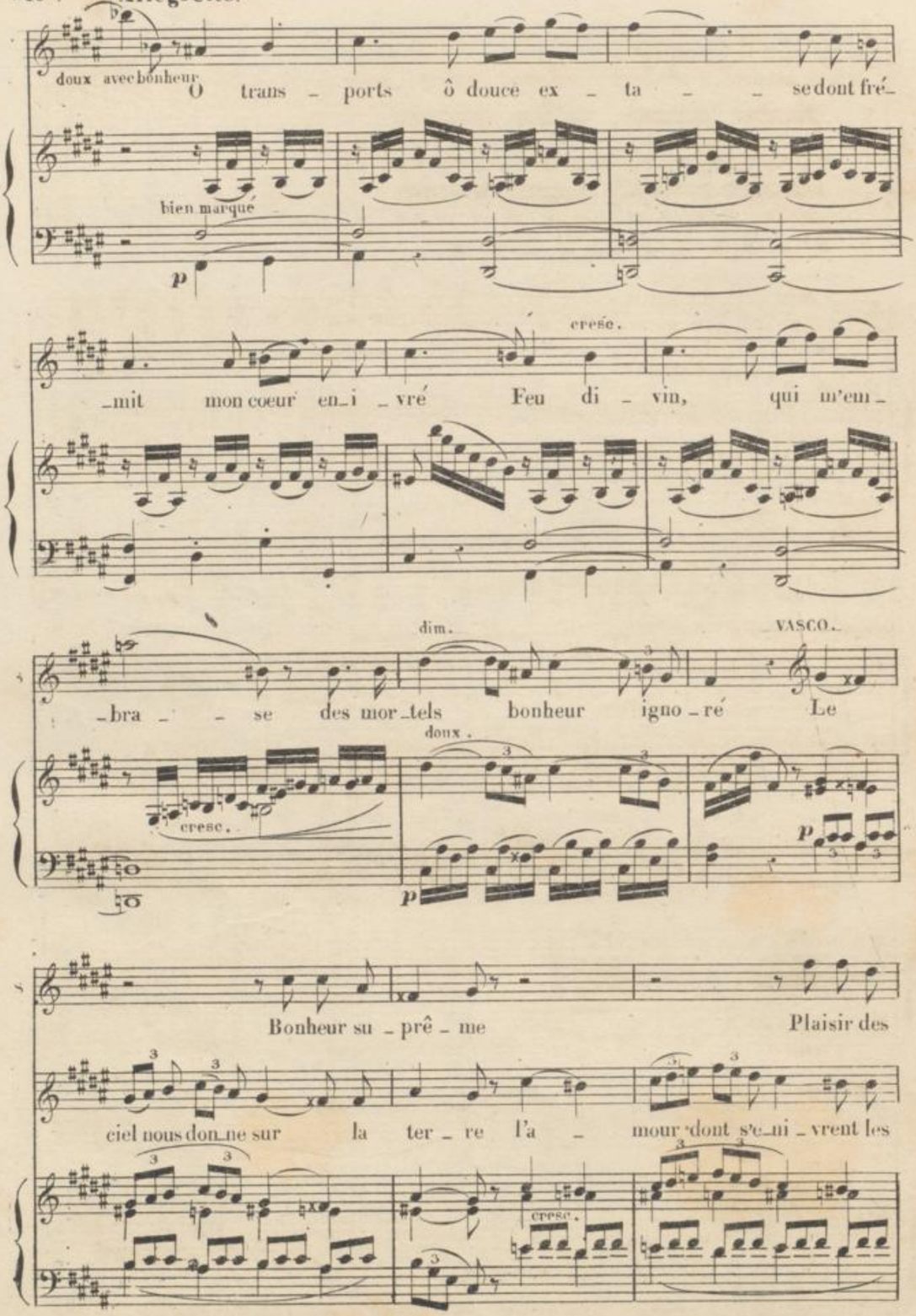
- si - ble, non, non, non, non ja - mais!

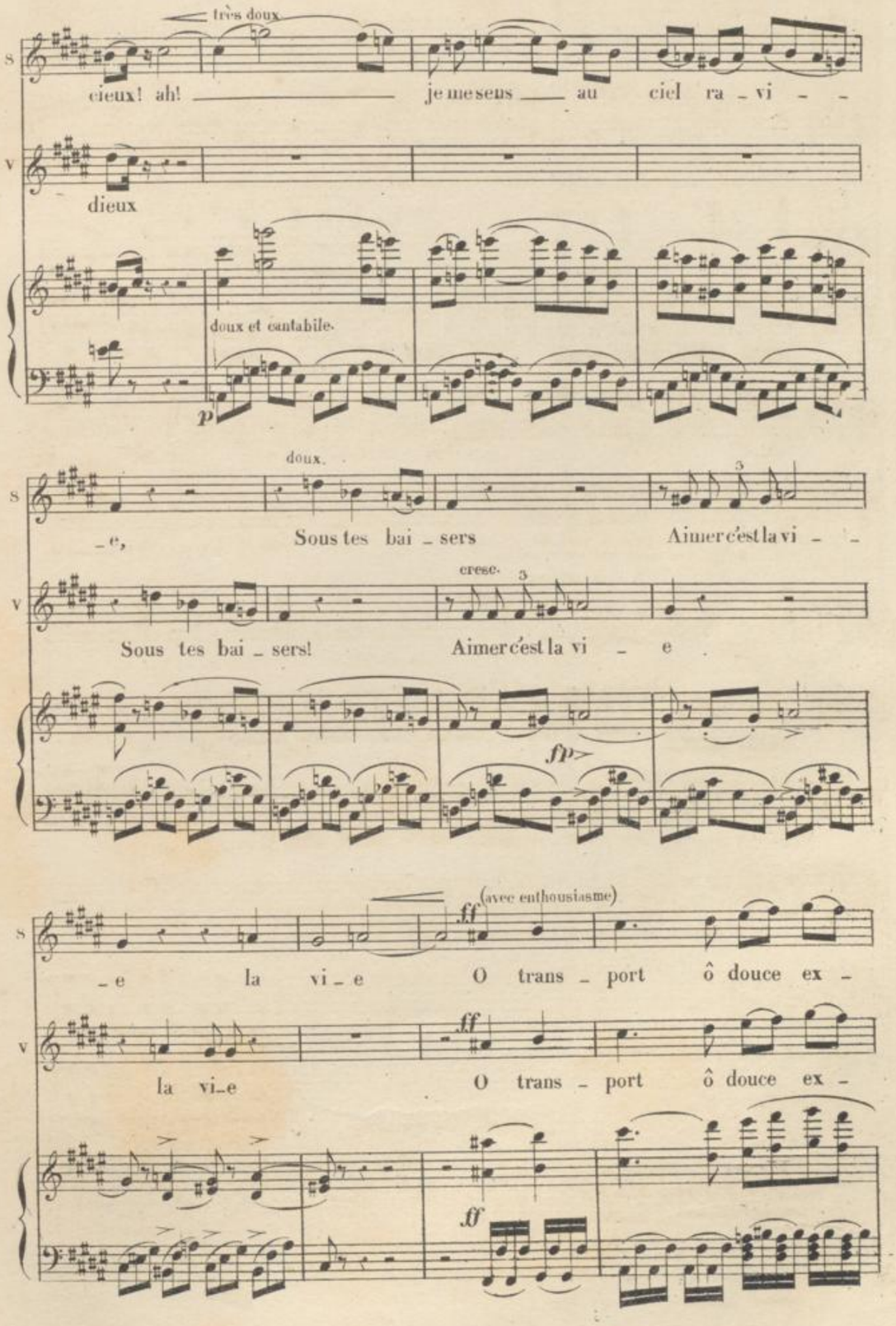
p

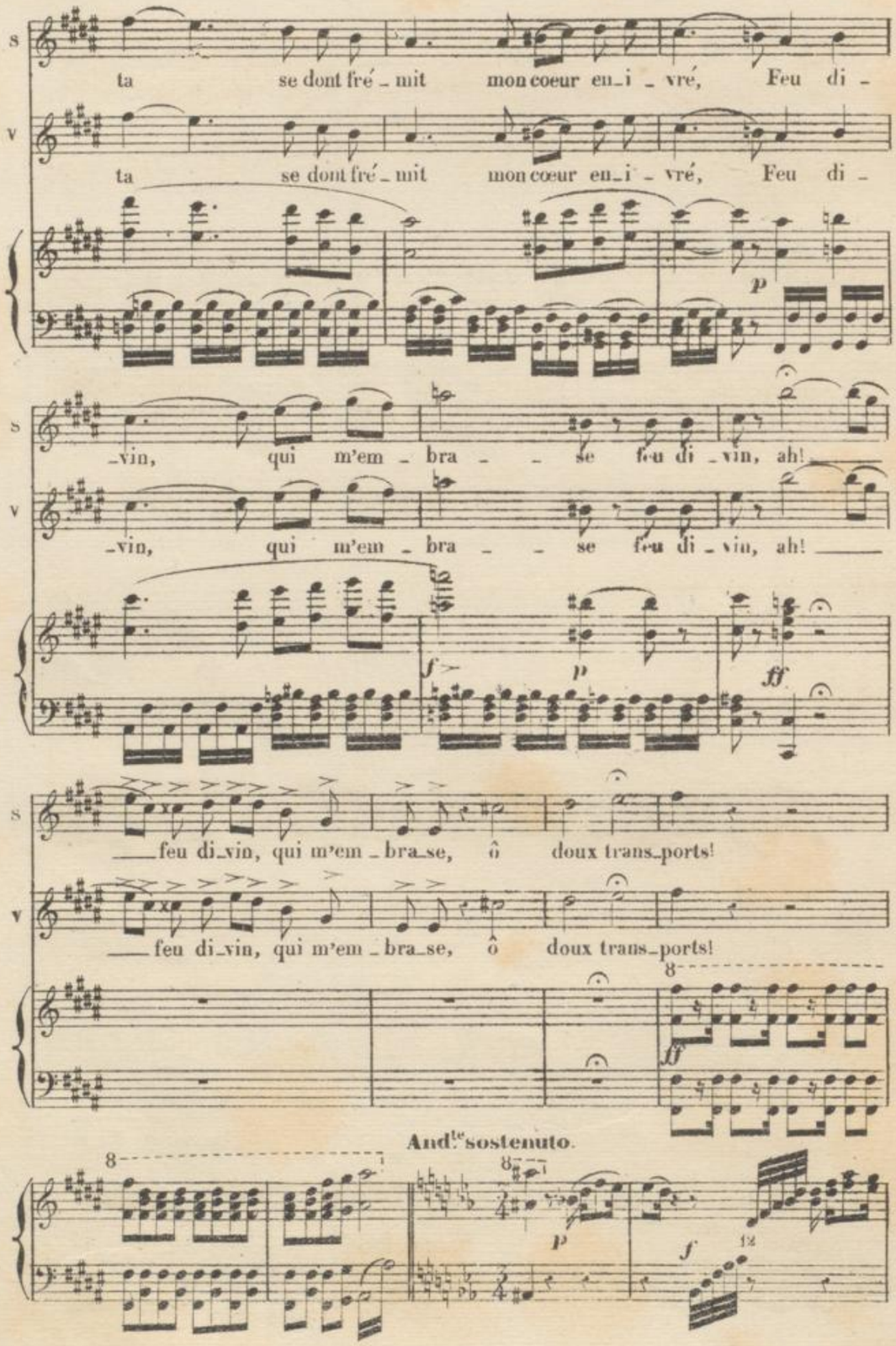
pp suivez.

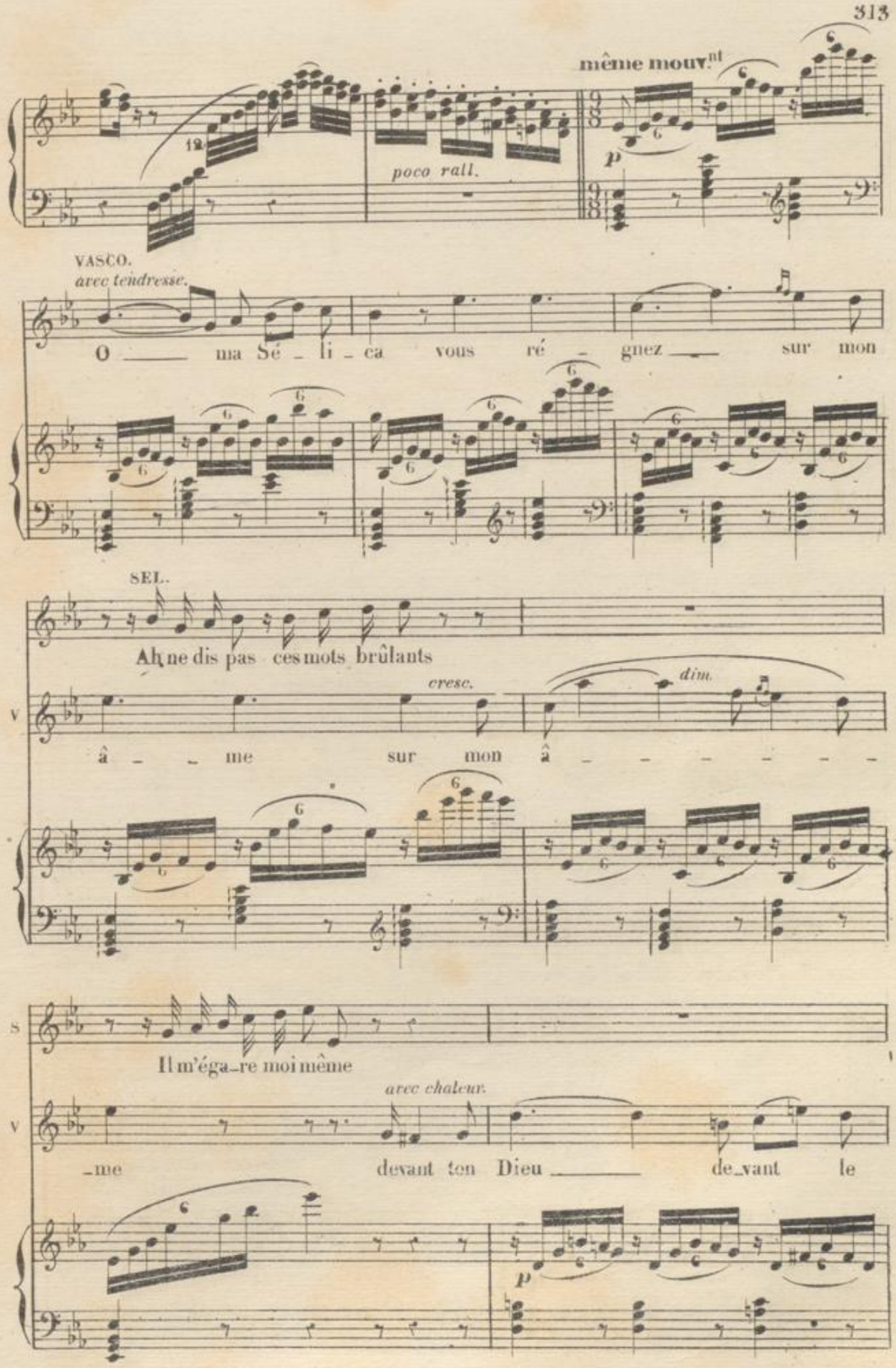

pressez
cresc.
Non, jamais, jamais, non, non non ja - mais non non nonnon non non ja -
SEL: en mesure tristement
-mais! Erreur fa - ta - le ne m'as tu pas dé - jà vendue à ma ri-va - le!
Larghetto.
Ped.
VAS:
cantabile.
très doux
Ah ne m'acca - blez pas, Ô rei - - ne je suis à vos genoux ô Sé-li-
cantabile.
cresc.
dim.
-ca, ô Sé-li-ca par-don - ne, par-don - ne à ton é -
Allegro.
SEL:
ad lib:
cri d'ivresse.
-poux long Toi mon é - poux! ah! ah!
Sélica, hors d'elle même ne peut croire à tant de bonheur elle craint d'avoir mal entendu; elle veut parler, mais son émotion est trop grande; enfin elle fait un effort, et d'une voix suffoquée dit les mots suivants.

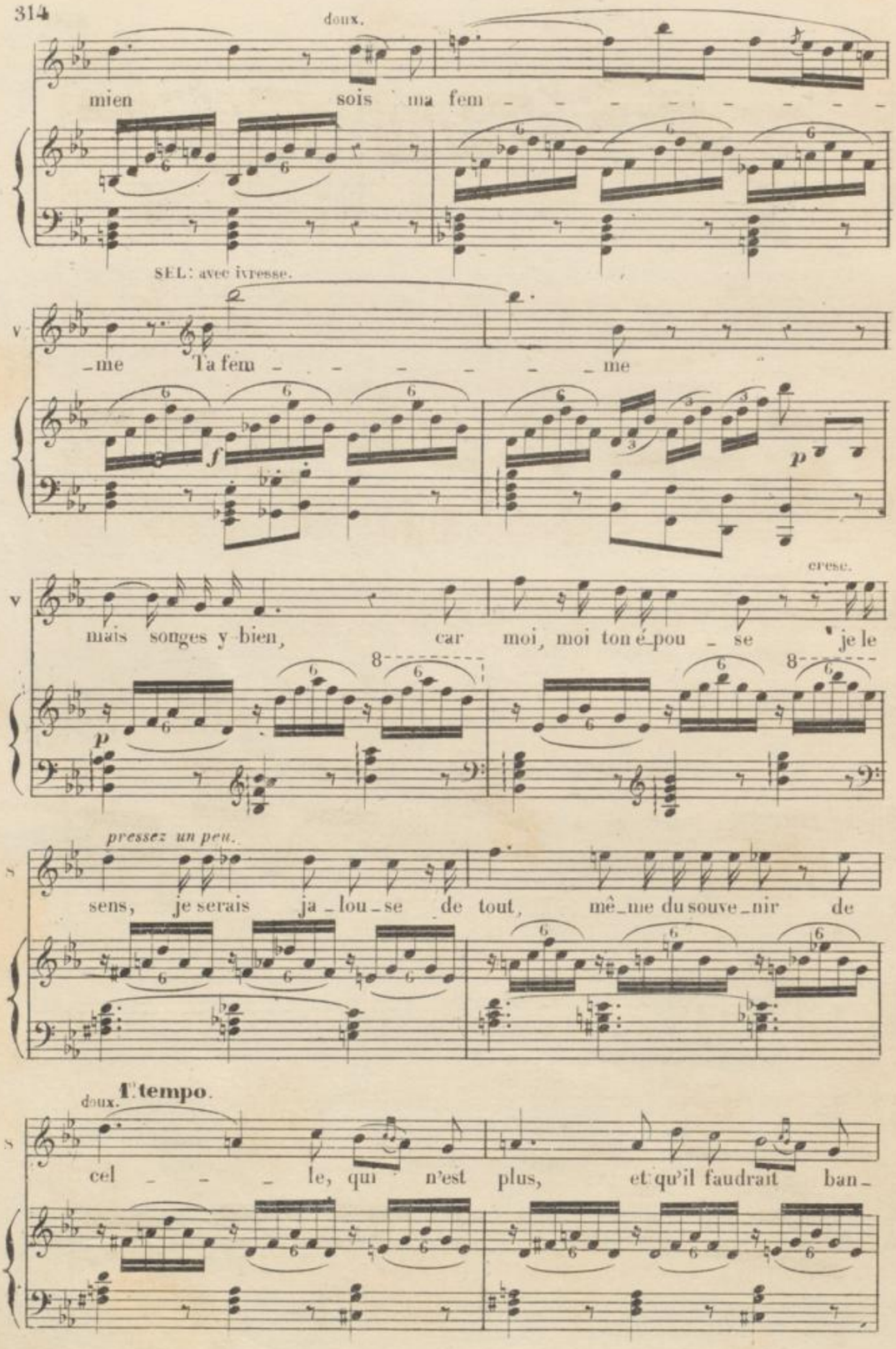
Allegretto.

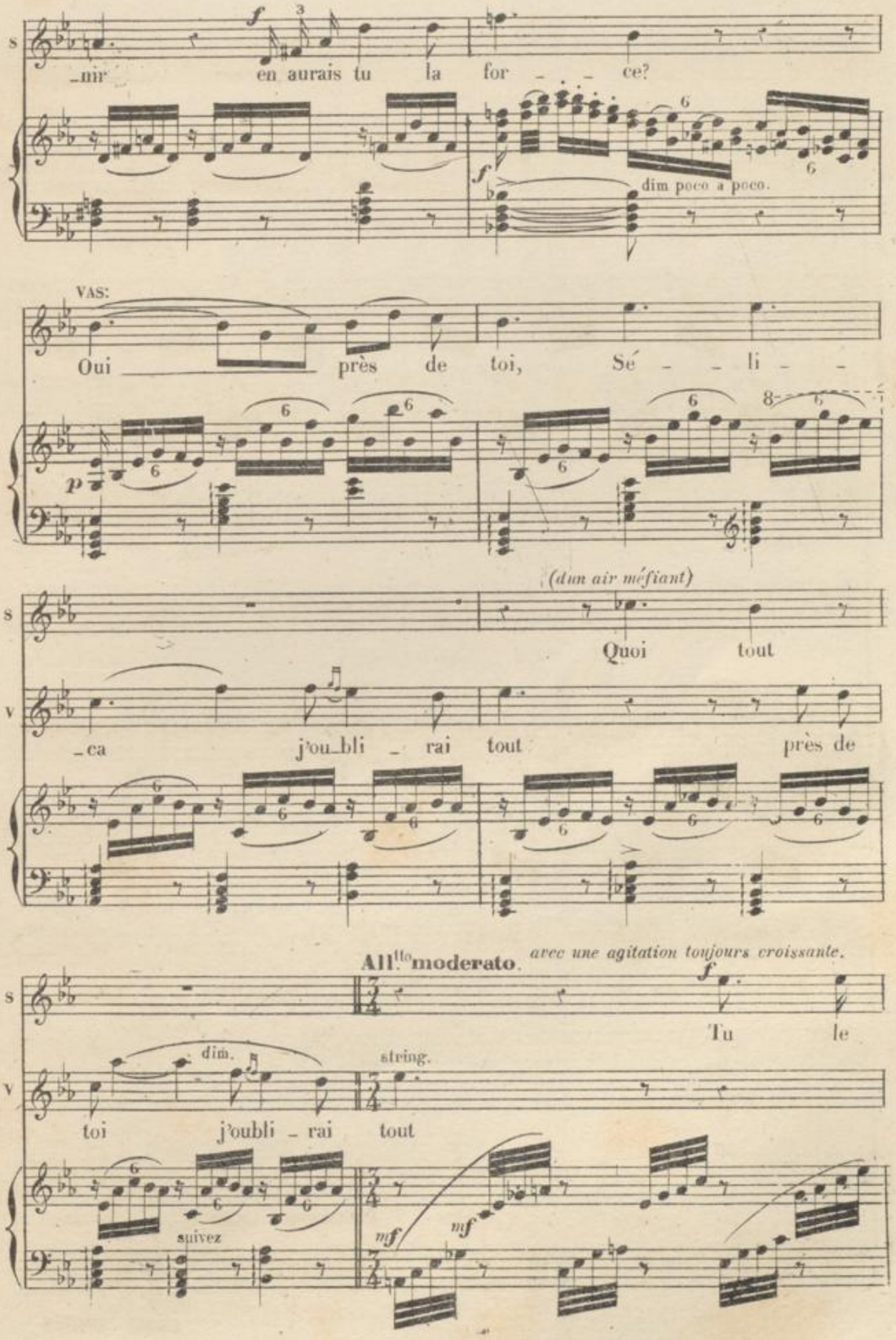

doux avec bonheur
O trans - ports ô douce ex - ta - - se dont fré-
bien marqué
p
cresc.
-mit mon cœur en-i-vré Feu di - vin, qui m'em-
dim.
VASCO.
-bra - - se des mor-tels bonheur igno-ré Le
cresc.
doux.
p
p
Bonheur su - prê - me Plaisir des
ciel nous don-ne sur la ter - re l'a - mour dont s'e-ni-vrent les
cresc.

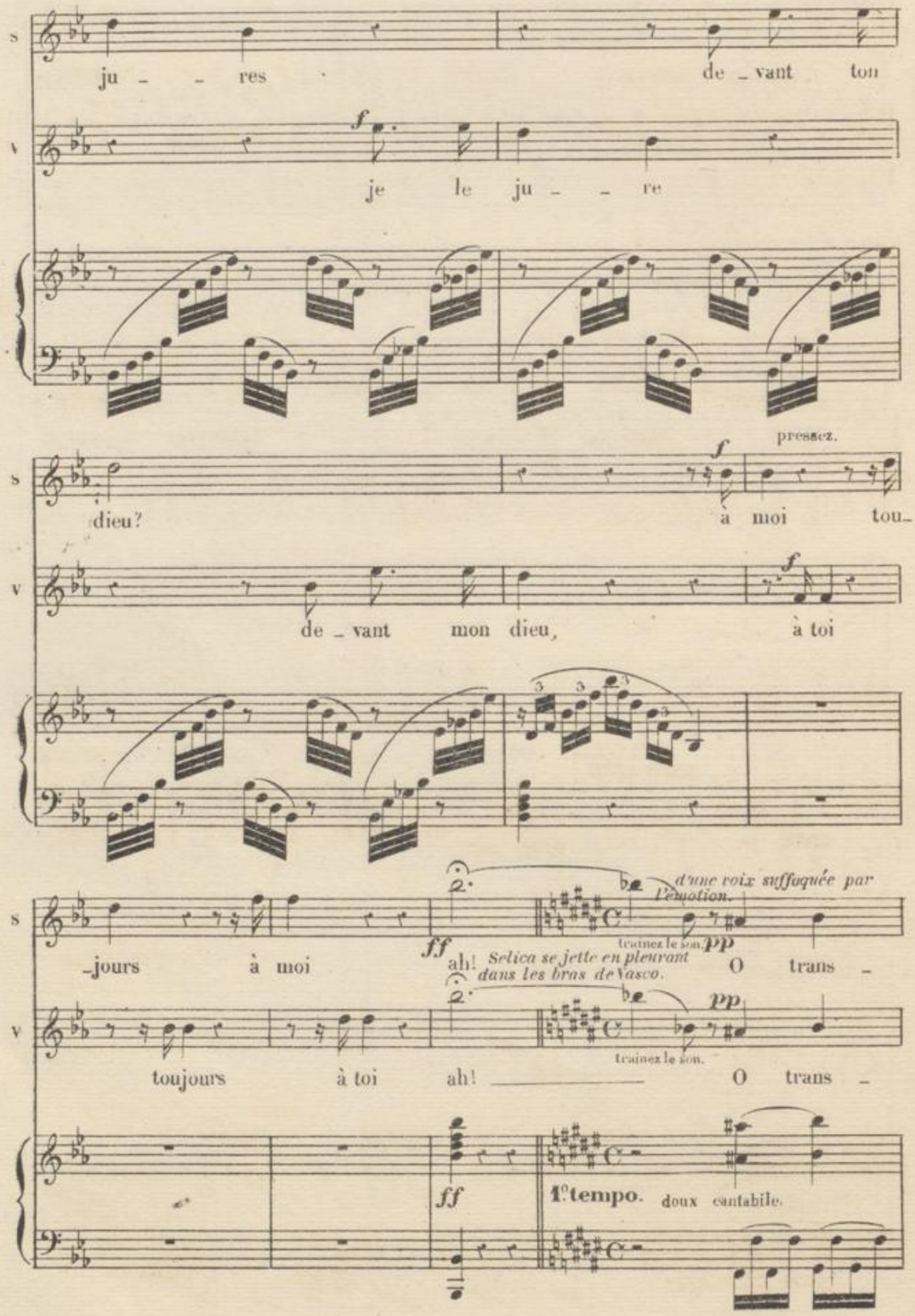

très doux
S
cieux! ah! je me sens au ciel ra - vi -
V
dieux
doux et cantabile.
p
doux.
S
- e, Sous tes bai - sers Aimer c'est la vi -
cresc.
V
Sous tes bai - sers! Aimer c'est la vi - e
ff
(avec enthousiasme)
S
- e la vi - e O trans - port ô douce ex -
ff
V
la vi - e O trans - port ô douce ex -
ff

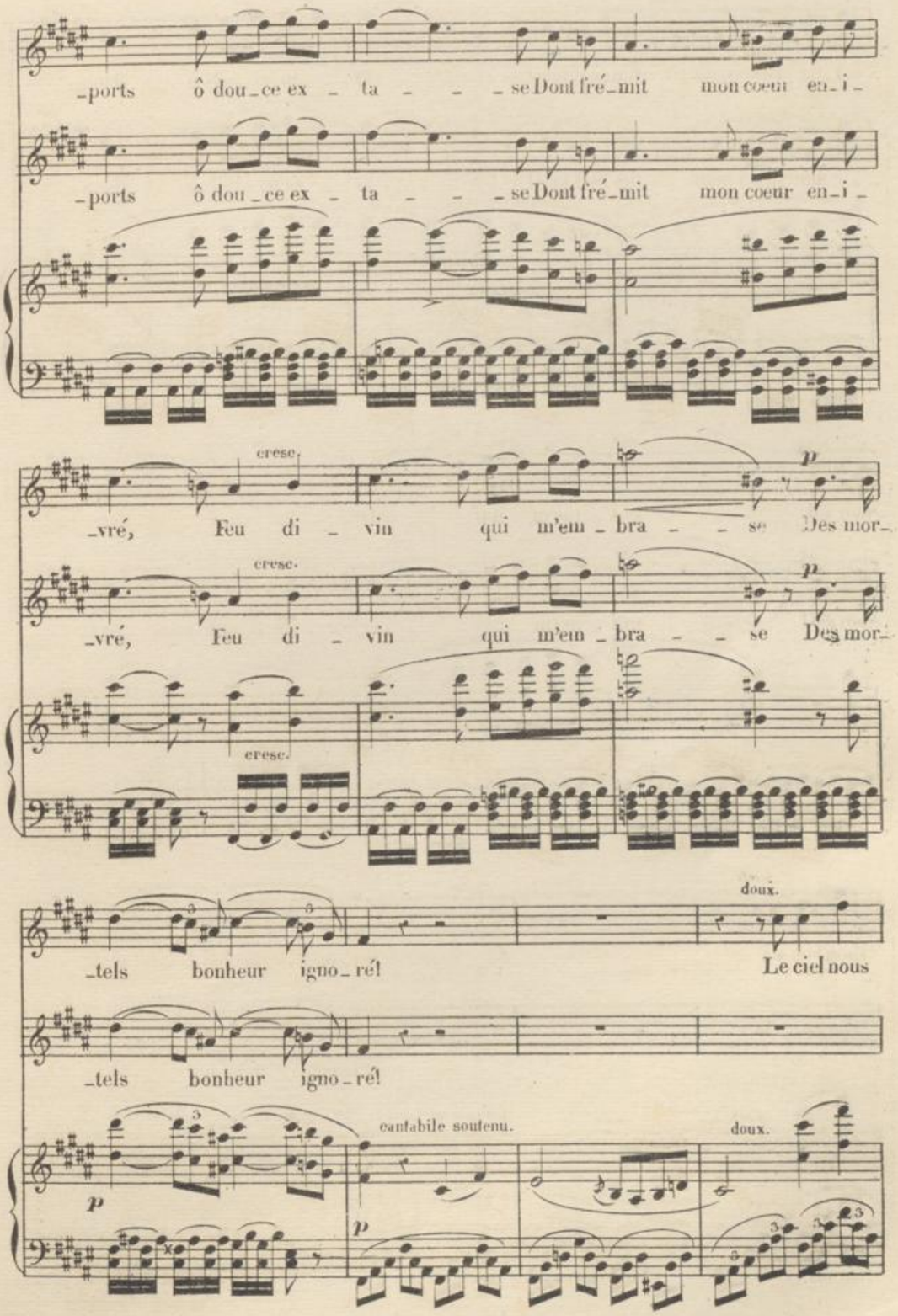

S
V
ta se dont fré_mit mon cœur en_i_vré, Feu di_
ta se dont fré_mit mon cœur en_i_vré, Feu di_
p
_vin, qui m'em_bra_se feu di_vin, ah!
_vin, qui m'em_bra_se feu di_vin, ah!
f
p
ff
feu di_vin, qui m'em_bra_se, ô doux trans_ports!
feu di_vin, qui m'em_bra_se, ô doux trans_ports!
8
ff
And.te sostenuto.
8
8
p
f
12

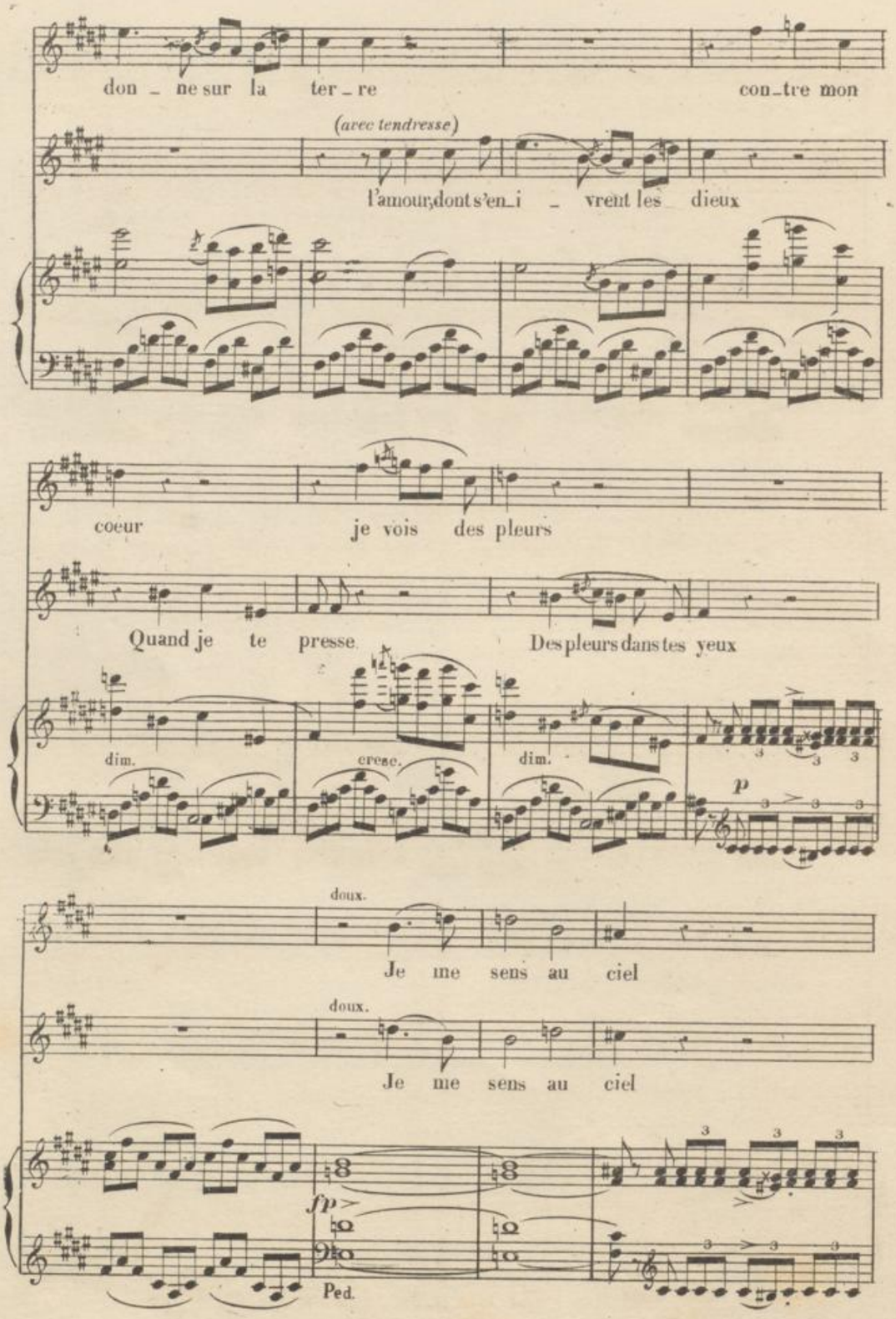

même mouv.t
poco rall.
VASCO.
avec tendresse.
O ma Sé - li - ca vous ré - gnez sur mon
SEL.
Ah ne dis pas ces mots brûlants
cresc.
dim.
â - me sur mon â
Il m'éga-re moi même
avec chaleur.
-me devant ton Dieu de-vant le

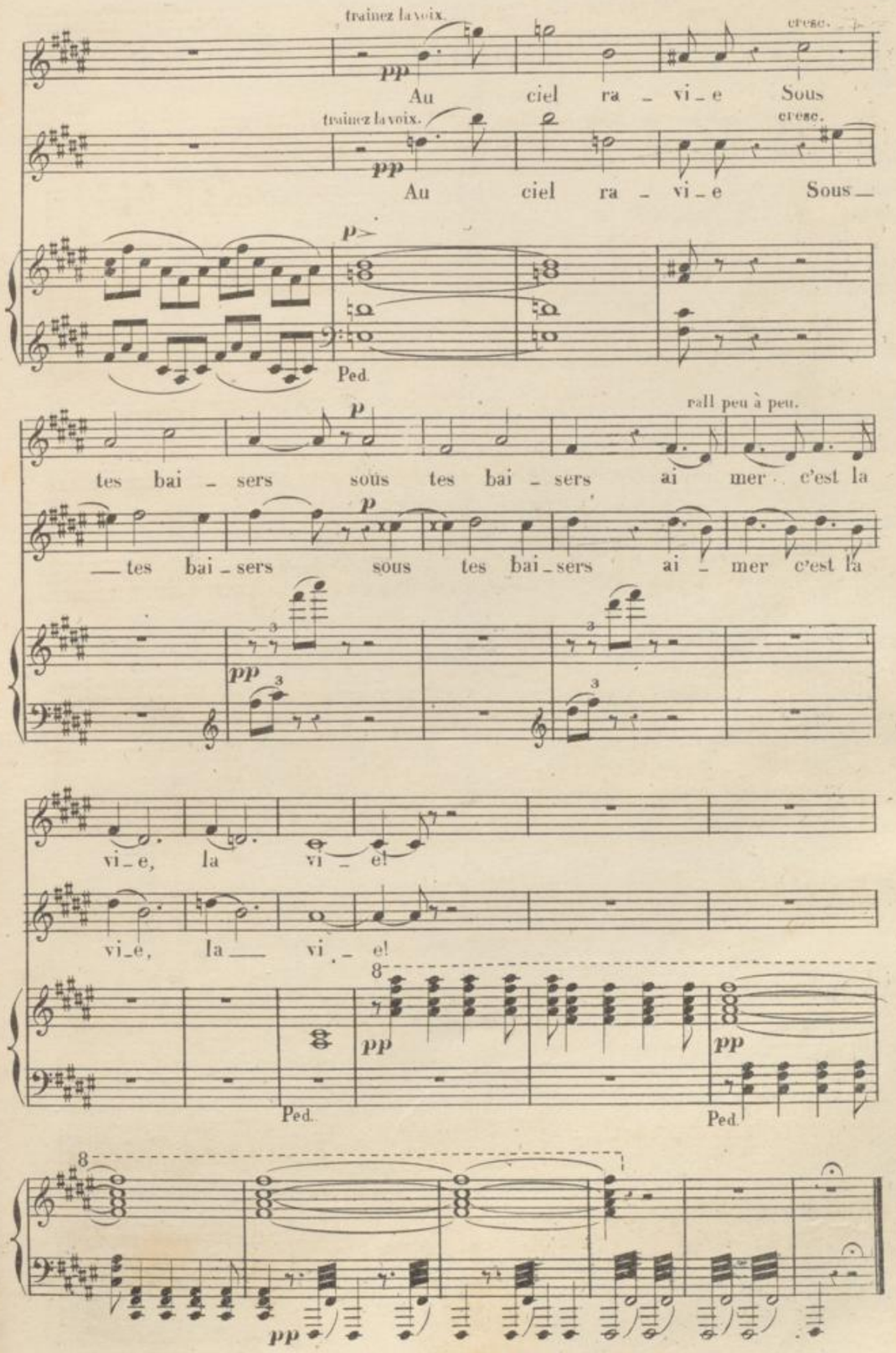

doux.
mien sois ma fem - - - - - - - - -
SEL: avec ivresse.
V
-me Ta fem - - - - - - -me
f
p
cresc.
V
mais songes y bien, car moi, moi ton é-pou - se je le
8
p
pressez un peu.
S
sens, je serais ja-lou-se de tout, mê-me du souve-nir de
1 tempo.
doux.
S
cel - - - le, qui n'est plus, et qu'il faudrait ban-


s
_mir en aurais tu la for _ _ _ ce?
dim poco a poco.
VAS:
Oui _____ près de toi, Sé _ _ li _ _
(dun air méfiant)
Quoi tout
v
_ca j'ou_bli _ rai tout près de
All.tto moderato. avec une agitation toujours croissante.
Tu le
dim.
string.
toi j'oubli _ rai tout
suivez


S
ju - - res
de - vant ton
V
f
je le ju - - re
pressez.
f
dieu?
à moi tou-
de - vant mon dieu,
à toi
d'une voix suffoquée par l'émotion.
ff
ah! Selica se jette en pleurant dans les bras de Vasco.
traînez le son.
pp
-jours à moi
O trans -
toujours à toi ah!
O trans -
ff
1° tempo. doux cantabile.


-ports ô dou-ce ex - ta - - - se Dont fré-mit mon coeur en-i-
-ports ô dou-ce ex - ta - - - se Dont fré-mit mon coeur en-i-
cresc.
-vré, Feu di - vin qui m'em-bra - - se Des mor-
cresc.
-vré, Feu di - vin qui m'em-bra - - se Des mor-
cresc.
doux.
-tels bonheur igno-ré! Le ciel nous
-tels bonheur igno-ré!
cantabile soutenu.
doux.


don - ne sur la ter - re
con-tre mon
(avec tendresse)
l'amour, dont s'en-i - vrent les dieux
coeur
je vois des pleurs
Quand je te presse
Des pleurs dans tes yeux
dim.
cresc.
dim.
p
doux.
Je me sens au ciel
doux.
Je me sens au ciel
fp
Ped.


trainez la voix.
cresc.
pp
Au ciel ra - vi - e Sous
trainez la voix.
cresc.
pp
Au ciel ra - vi - e Sous
p
Ped.
p
rall peu à peu.
tes bai - sers sous tes bai - sers ai mer c'est la
p
tes bai - sers sous tes bai - sers ai - mer c'est la
pp
vi - e, la vi - e!
vi - e, la vi - e!
8
pp
Ped.
pp
Ped.
8
pp

70

FINALE.

And.no mouvt de l'invocation.

(Le temple de Schiva s'ouvre, le grand Bramine et le cortége en sortent, le prêtre étend les mains en signe de bénédiction sur Vasco et Sélica.)

Le GRAND BRAMINE. — *f* — Di-vi-ne trinité

SOPRANI.

TENORI.

BASSI.

And.no mouvt de l'invocation. — *ff*

PIANO. — *ff* — *ff*

Le G.d Bc. — redoutable au parjure — De ces é-poux reçois les vœux

p

Le G.d Bc. — Soyez u-nis soyez heureux

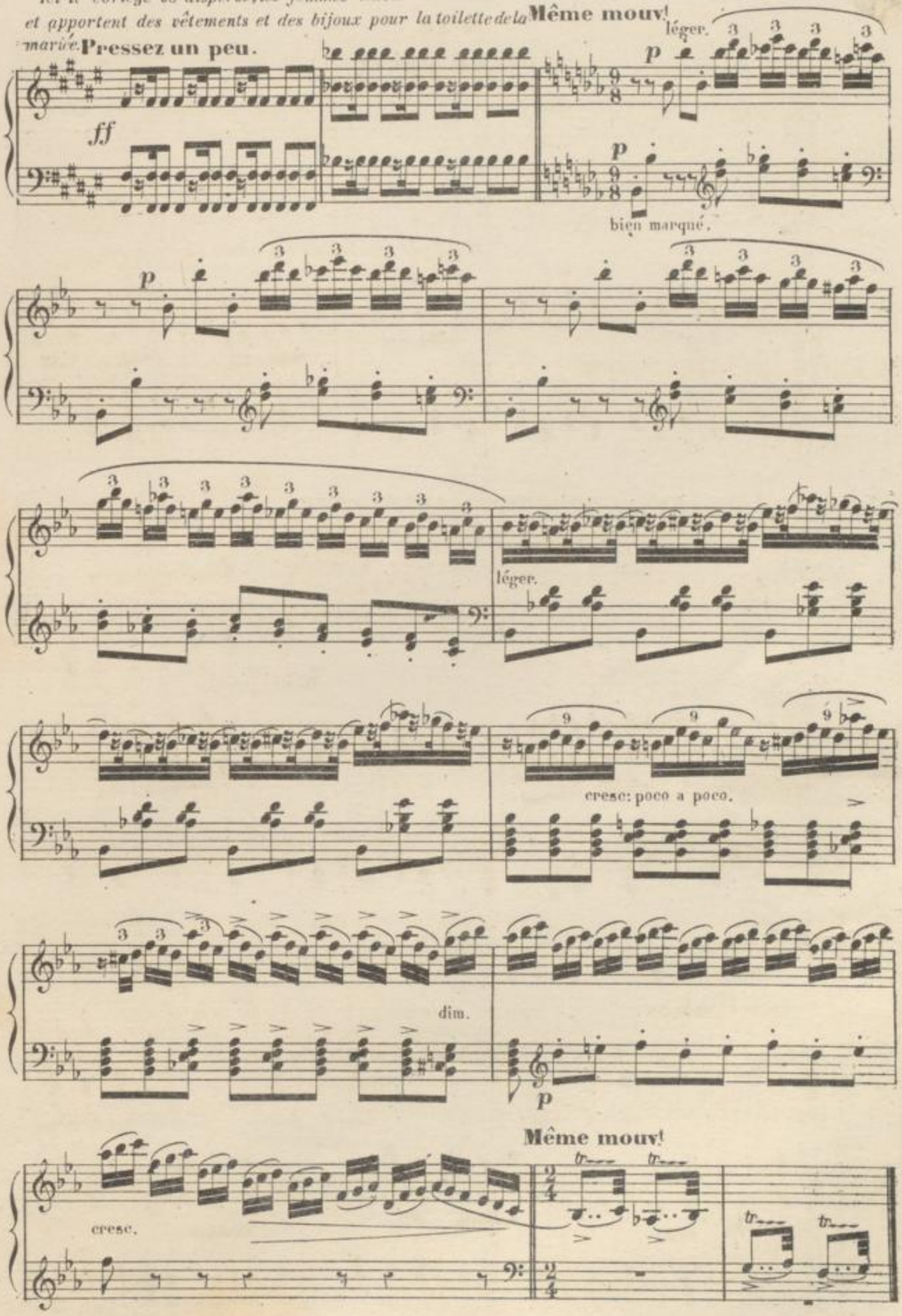
f — *p* — Soyez u-nis soyez heureux

f — *p* — Soyez u-nis soyez heureux

f — *p* — Soyez u-nis soyez heureux

pp — *pp* — *pp*

Ici le cortége se disperse, les femmes entourent Sélica et apportent des vêtements et des bijoux pour la toilette de la mariée. **Pressez un peu.** **Même mouv!**



N°18.

CHŒUR DANSÉ.

All.tto gracioso.

INDIENNES

l'on danse devant Selica pendant quelle se pare.

PIANO.

p léger et détaché.

p

p

doux et détaché.

CHOEUR.

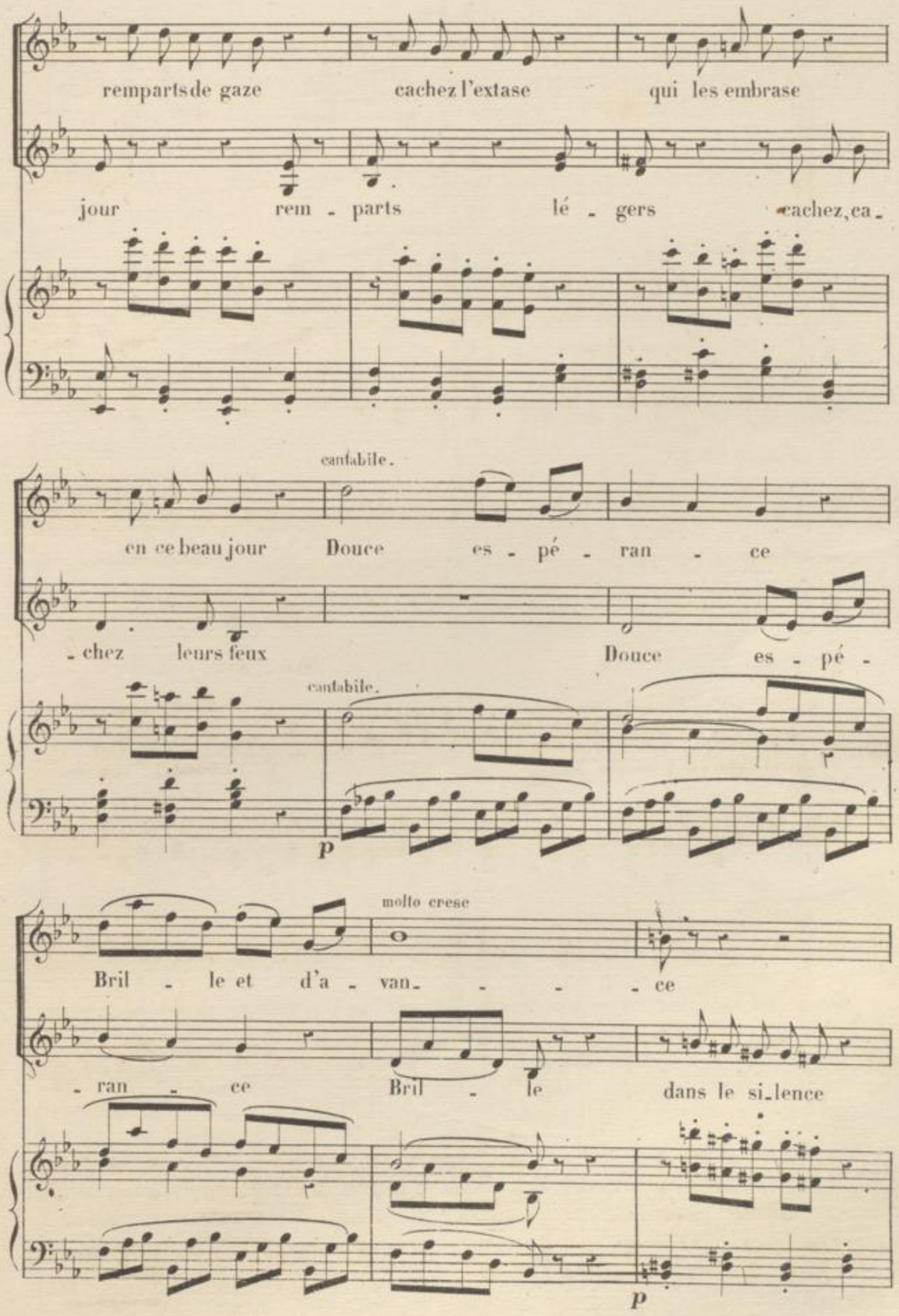
Rempartsdegaze

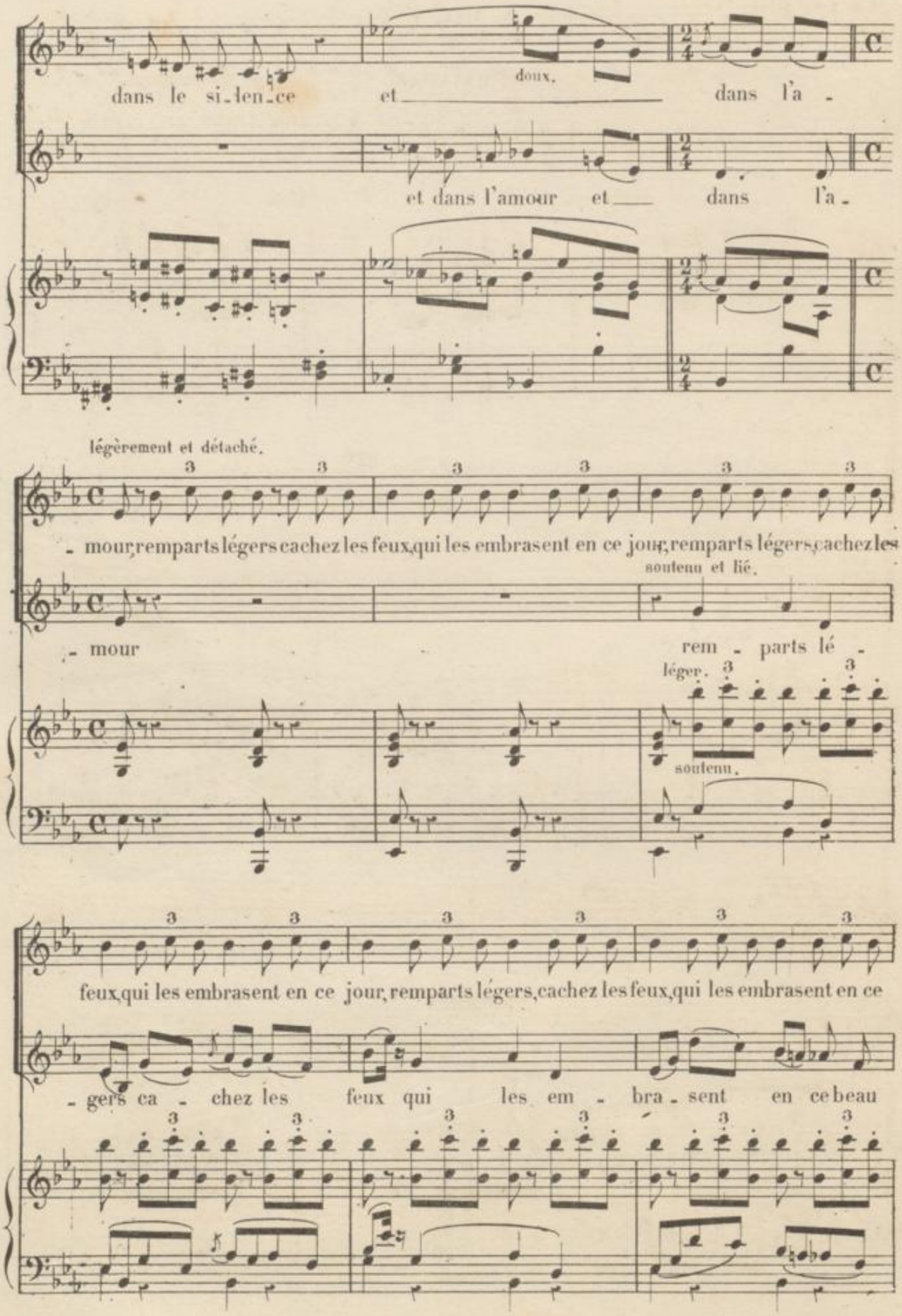
doux et détaché.

Rem - parts lé -

cachez l'exta - se qui les embrase en ce beau jour

- gers ca - chez leurs feux en ce beau


remparts de gaze
cachez l'extase
qui les embrase
jour
rem - parts
lé - gers
cachez, ca -
cantabile.
en ce beau jour
Douce
es - pé - ran - ce
- chez
leurs feux
Douce
es - pé -
cantabile.
p
molto cresc
Bril - le et d'a - van - - - - ce
- ran - ce
Bril - le
dans le si_lence
p


doux.
dans le si-len-ce et dans l'a -
et dans l'amour et dans l'a -
légèrement et détaché.
- mour, remparts légers cachez les feux, qui les embrasent en ce jour, remparts légers, cachez les
soutenu et lié.
- mour rem - parts lé -
léger.
soutenu.
feux, qui les embrasent en ce jour, remparts légers, cachez les feux, qui les embrasent en ce
- gers ca - chez les feux qui les em - bra - sent en ce beau

Un peu plus lent.

INÈS *(de loin dans la coulisse)*

A _ dieu mon beau ri - va - ge Je ne vous ver_rai

VASCO *(tressaillant de surprise)*

Est-ce un pro_di _ ge

jour

INDIENNES.

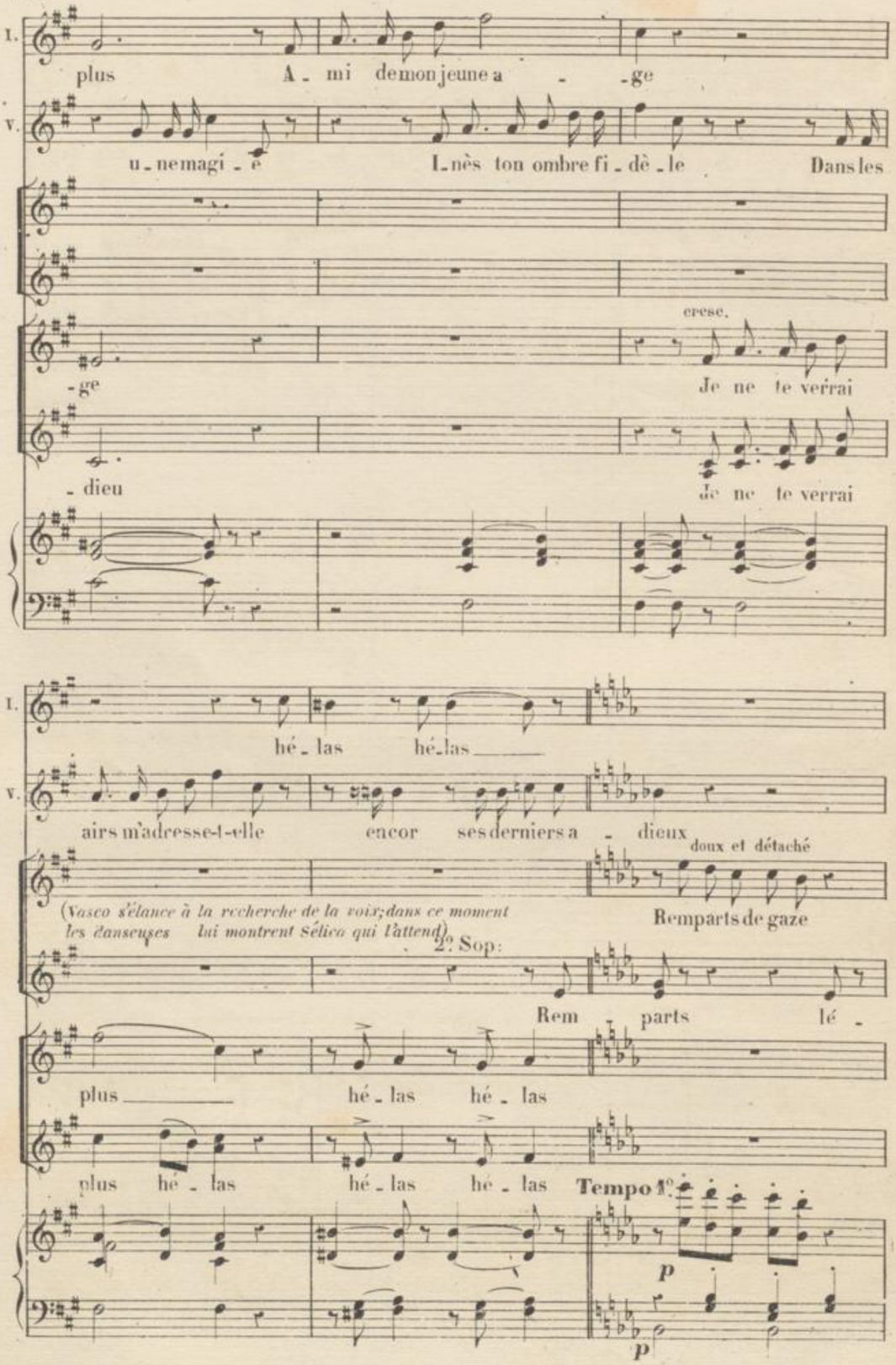
jour

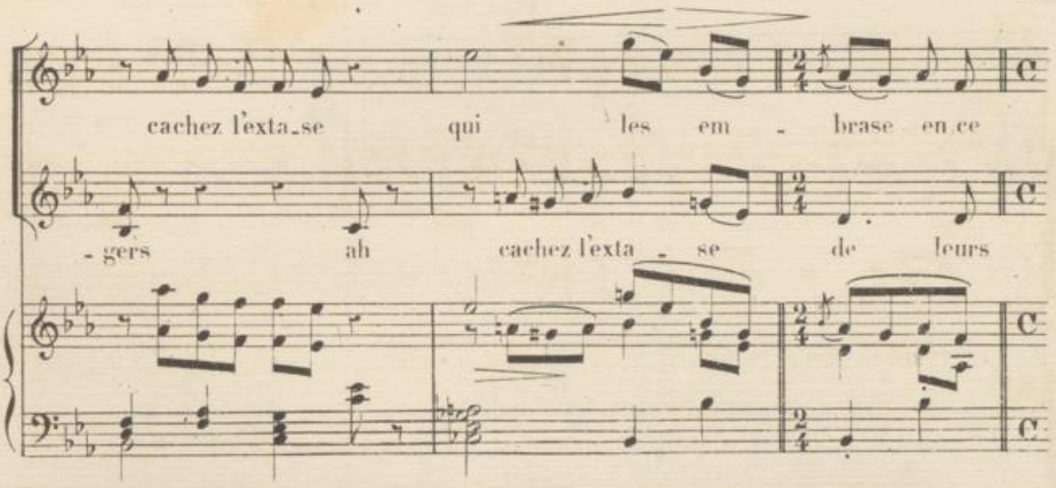
PORTUGAISES. *(dans la coulisse)*

A - - - - - - dieu mon beau ri - va

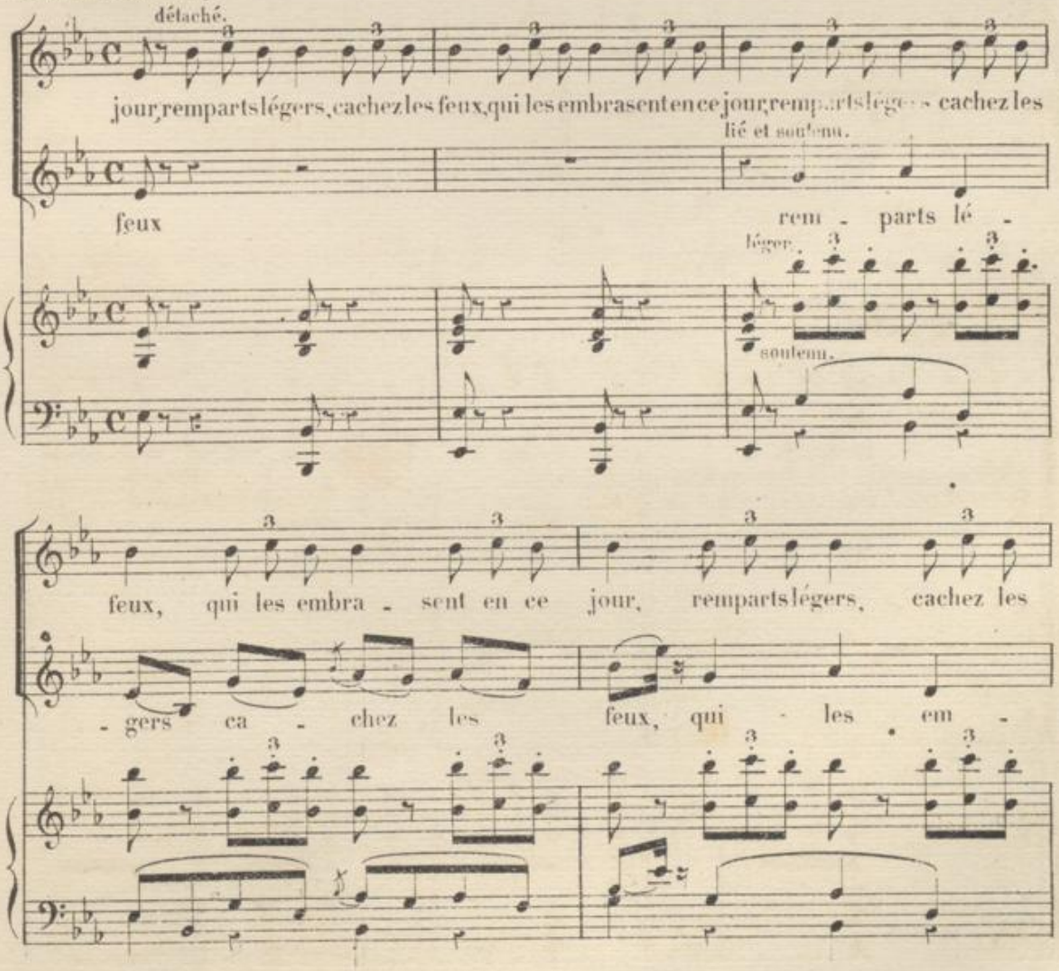
A - - - - - - dieu a - - - - - -

p


I.
plus A - mi de mon jeune a - ge
V.
u - ne magi - e I - nès ton ombre fi - dè - le Dans les
cresc.
- ge Je ne te verrai
- dieu Je ne te verrai
I.
hé - las hé - las
V.
airs m'adresse-t-elle encor ses derniers a - dieux
doux et détaché
(Vasco s'élance à la recherche de la voix; dans ce moment les danseuses lui montrent Sélica qui l'attend)
Remparts de gaze
2. Sop:
Rem - parts lé -
plus hé - las hé - las
plus hé - las hé - las hé - las
Tempo 1°
p
p



(D'autres danseuses entrainent Vasco vers Sélica, qui en ce moment se dirige vers l'appartement à gauche, sous les voutes de gaze, formées par les voiles des bayadères.)



Plus lent *très plus lent de très loin.*

A _ dieu mon beau ri _

feux qui les embra _ sent en ce jour

_bra _ sent en ce beau jour

Portugaises dans la coulisse.

A _ _ _

A _ _ _

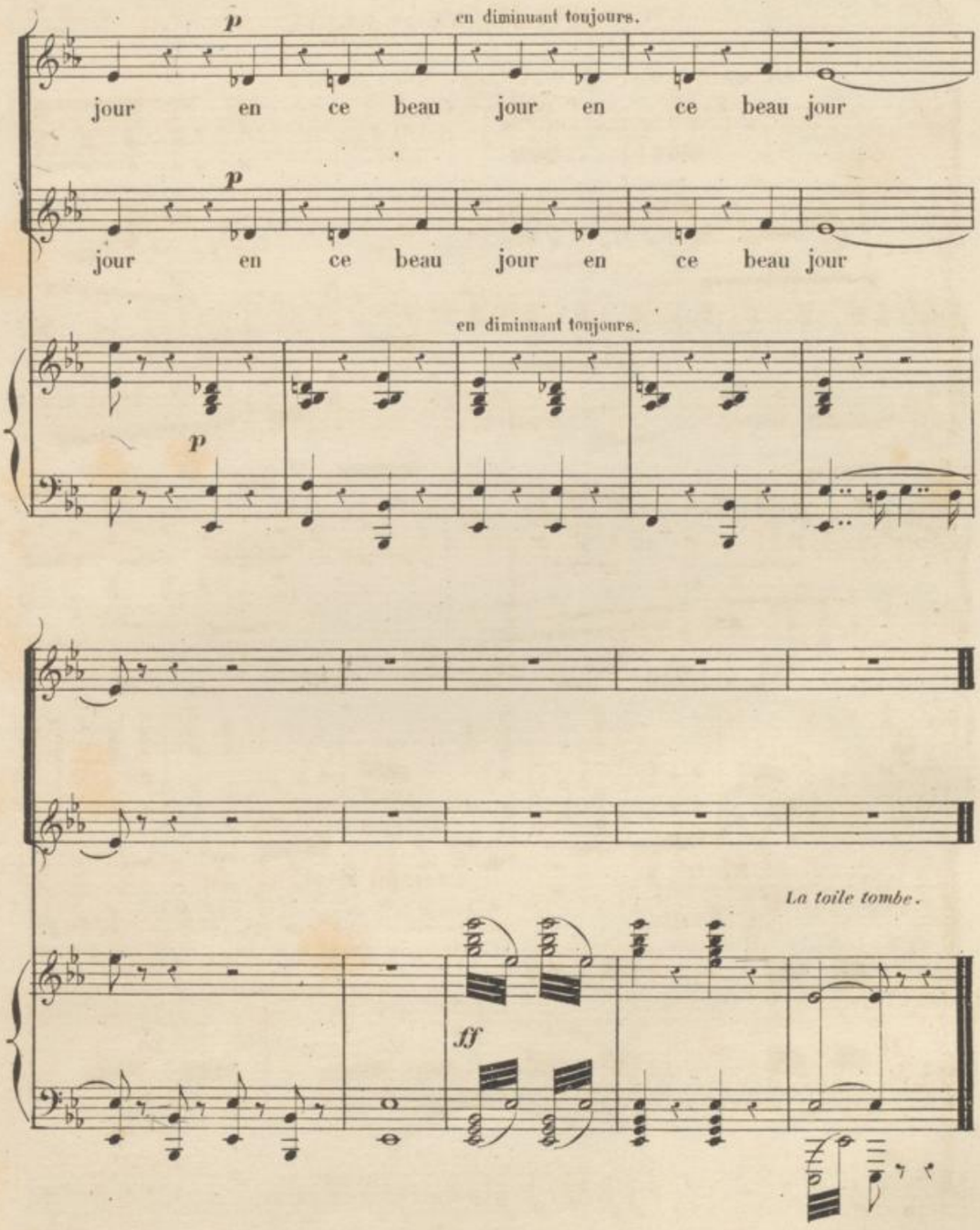
_va _ ge

Remparts lé _ gers cachez les feux qui les em_bra _sent en ce

qui les em _ bra _ sent en ce beau

_dieu

_dieu



FIN DU 4ème ACTE.

ACTE V.

N.o 19. ENTR'ACTE et RÉCIT.

All.o moderato. *(Le théâtre représente les jardins de la Reine.)*

PIANO.

La toile se lève. SÉLICA. *entre avec Inès, entourée de soldats.)*

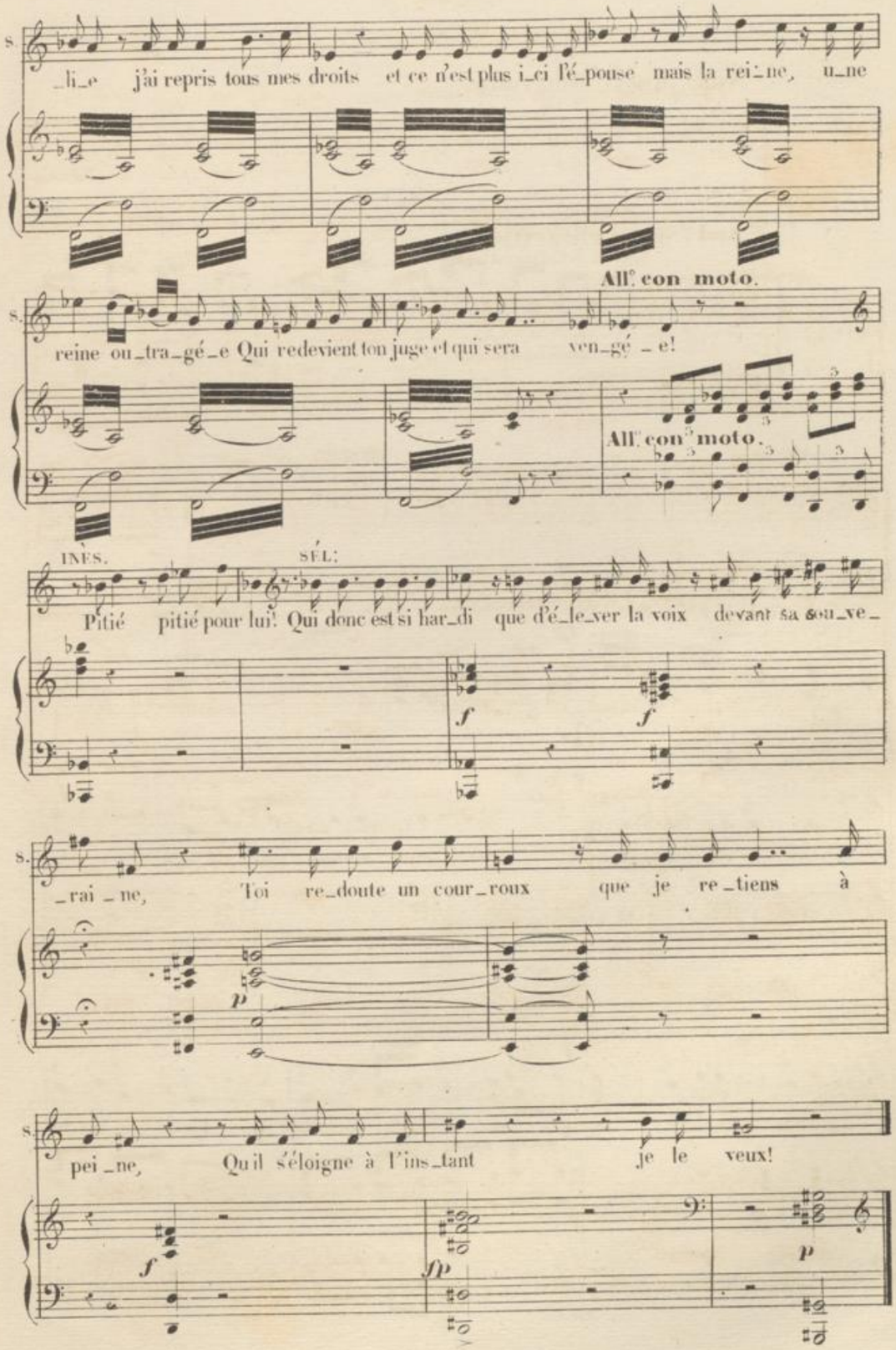
détaché.

SÉLICA. **Récit.** **a tempo mod.to**

Ciel! Il est donc vrai! Quoi, lui Vas_co! dé_jà tra_hi_e, dé_jà trom_

INÈS. SÉL.

_pé_e In_grat voilà donc ses serments! Daigne m'entendre! Non, un instant ai_


S.
_li_e j'ai repris tous mes droits et ce n'est plus i_ci l'é_pouse mais la rei_ne, u_ne
All.° con moto.
S.
reine ou_tra_gé_e Qui redevient ton juge et qui sera ven_gé_e!
All.° con moto.
INÉS.
SÉL:
Pitié pitié pour lui! Qui donc est si har_di que d'é_le_ver la voix devant sa sou_ve_
f
f
S.
_rai_ne, Toi re_doute un cour_roux que je re_tiens à
p
S.
pei_ne, Qu'il s'éloigne à l'ins_tant je le veux!
f
fp
p

N.° 20.

DUO.

And.no quasi allegretto.

INÈS.

SÉLICA.

And.no quasi allegretto.

doux et délicatement

PIANO.

SÉLICA. *(Se tournant vers Inès)* (d'une voix sombre)

A_

fp

cresc.

p

Ped.

s

_vant que ma ven_geance Or_don_ne ton sup_pli_ce Ap_

f

s

_proche est-lave, ap_pro_che, réponds, ré_ponds-moi! Par quel le tra_hi_

f

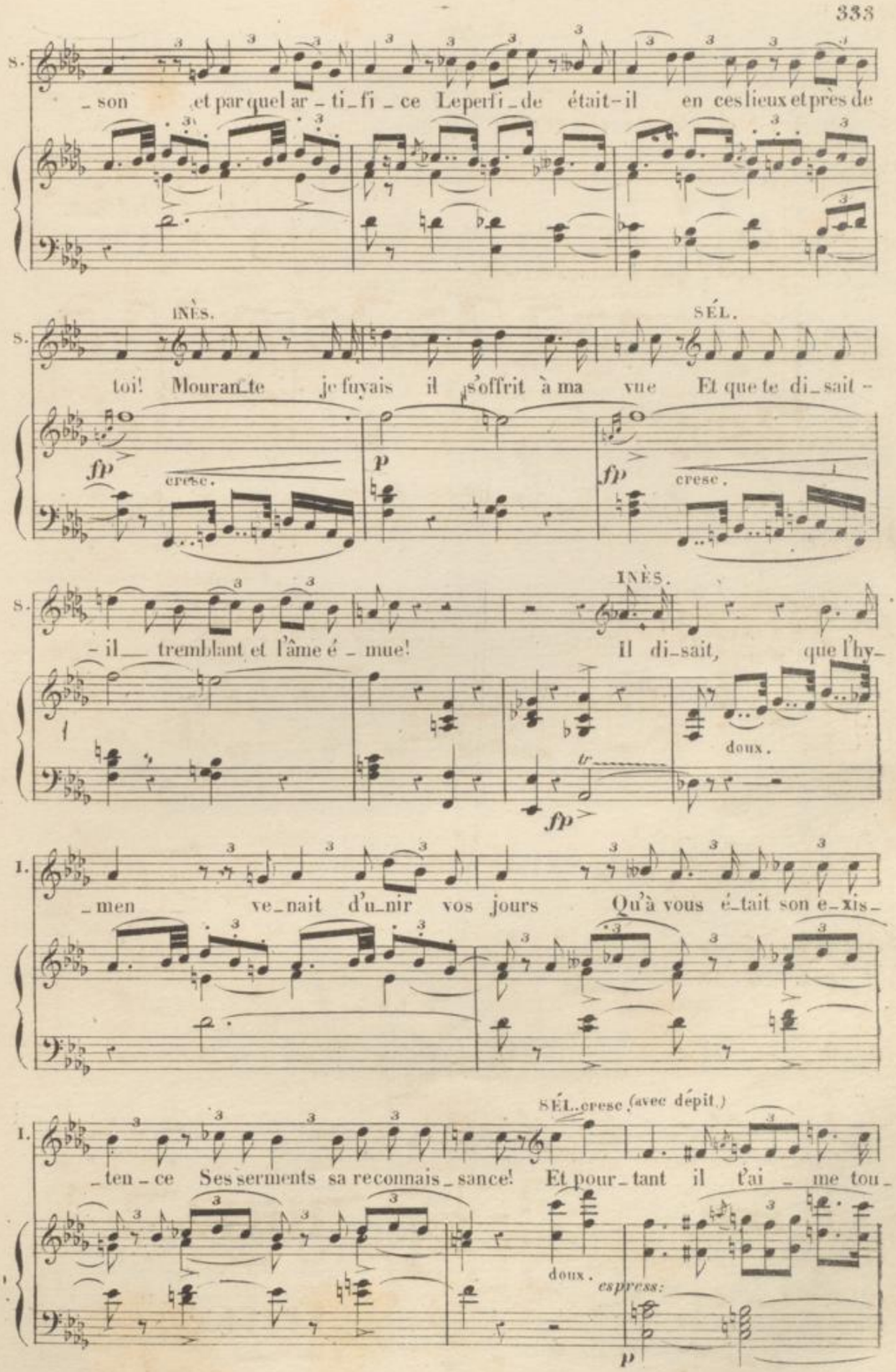
dim.

f

dim.

doux.

fp


S.
_son et par quel ar_ti_fi_ce Le perfi_de était-il en ces lieux et près de
INÈS.
SÉL.
S.
toi! Mourante je fuyais il s'offrit à ma vue Et que te di_sait -
fp
cresc.
p
fp
cresc.
INÈS.
S.
-il tremblant et l'âme é_mue! Il di_sait, que l'hy_
doux.
tr
fp
I.
_men ve_nait d'u_nir vos jours Qu'à vous é_tait son e_xis_
SÉL. cresc. (avec dépit.)
I.
_ten_ce Ses serments sa reconnais_sance! Et pour_tant il t'ai_me tou_
doux.
espress:
p

dim e rall.

S. -jours, et pour_tant il t'ai_me tou_jours? INÈS. Non

suivez la voix

p doux.

un peu animé

I. non que vo_tre cœur lui par_donne, N'écoutant que l'honneur hélas il m'a_ban_

p

1° tempo

I. _donne, Il me fuit a ja_mais, il me fuit a ja_mais! SÉL. avec douleur. Et pour_

rall. doux. espress.

slargando.

S. _tant il t'ai_me_ra tou_jours, et pour_tant il t'ai_me_ra tou_

p

p

ff INÈS.

S. -jours! A vos yeux si tel est son

f

All° molto agitato.

avec une

I. cri _ me Tombe sur moi votre cour _ roux Il est

All° molto agitato

p

grande animation.

I. juste il est légi _ ti _ me Et je l'im _ plo _ re à vos ge _ noux, Oui c'est ma seule pri.

rall et doux.

I. _ è _ re, je l'im _ plo _ re à vos ge _ noux, Quand on n'a plus de bonheur

ralentissez un peu.

p

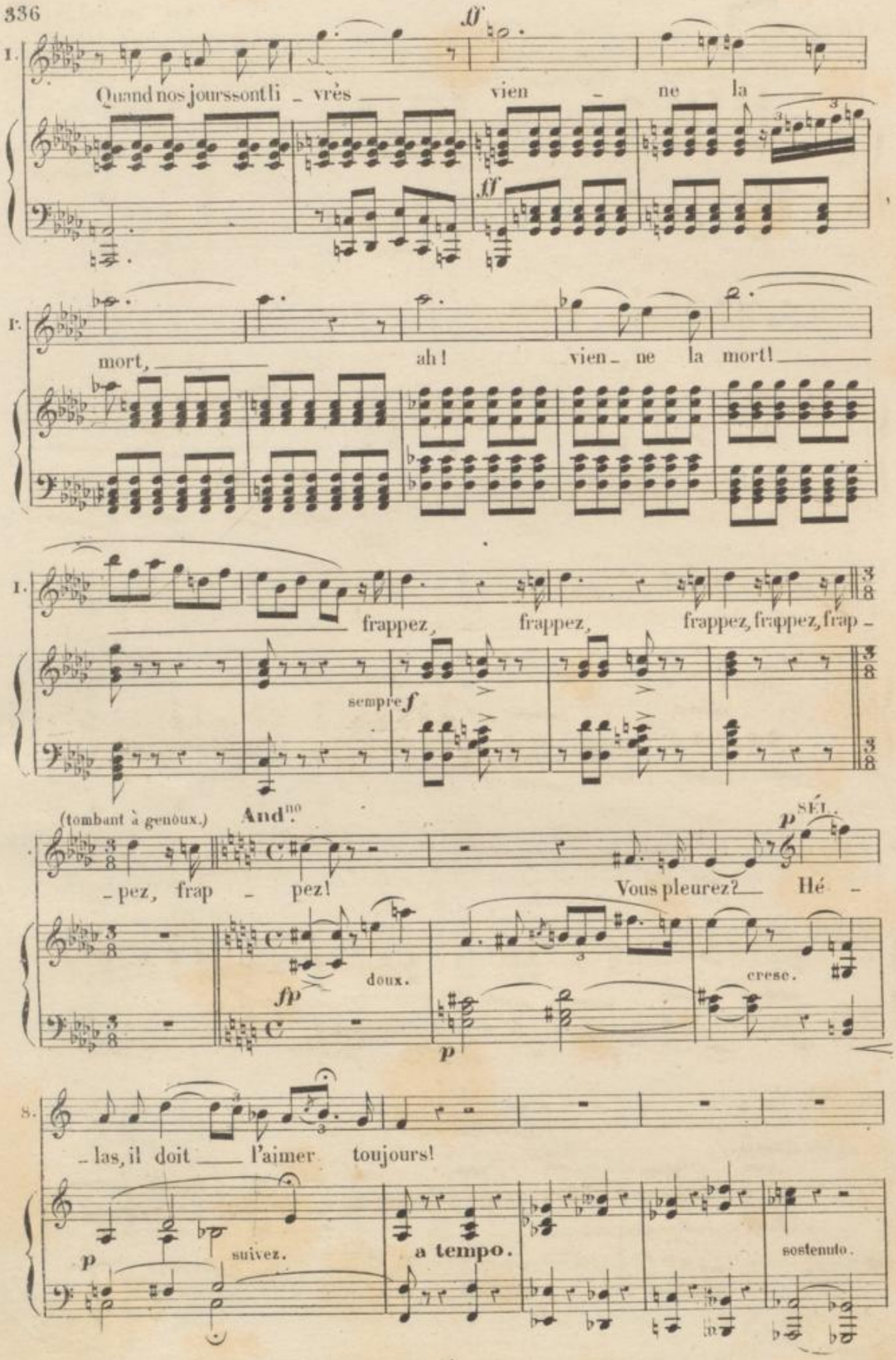
cresc. pressez.

I. sur cet _ te ter _ re A des maux sans espoir,

un poco cresc.

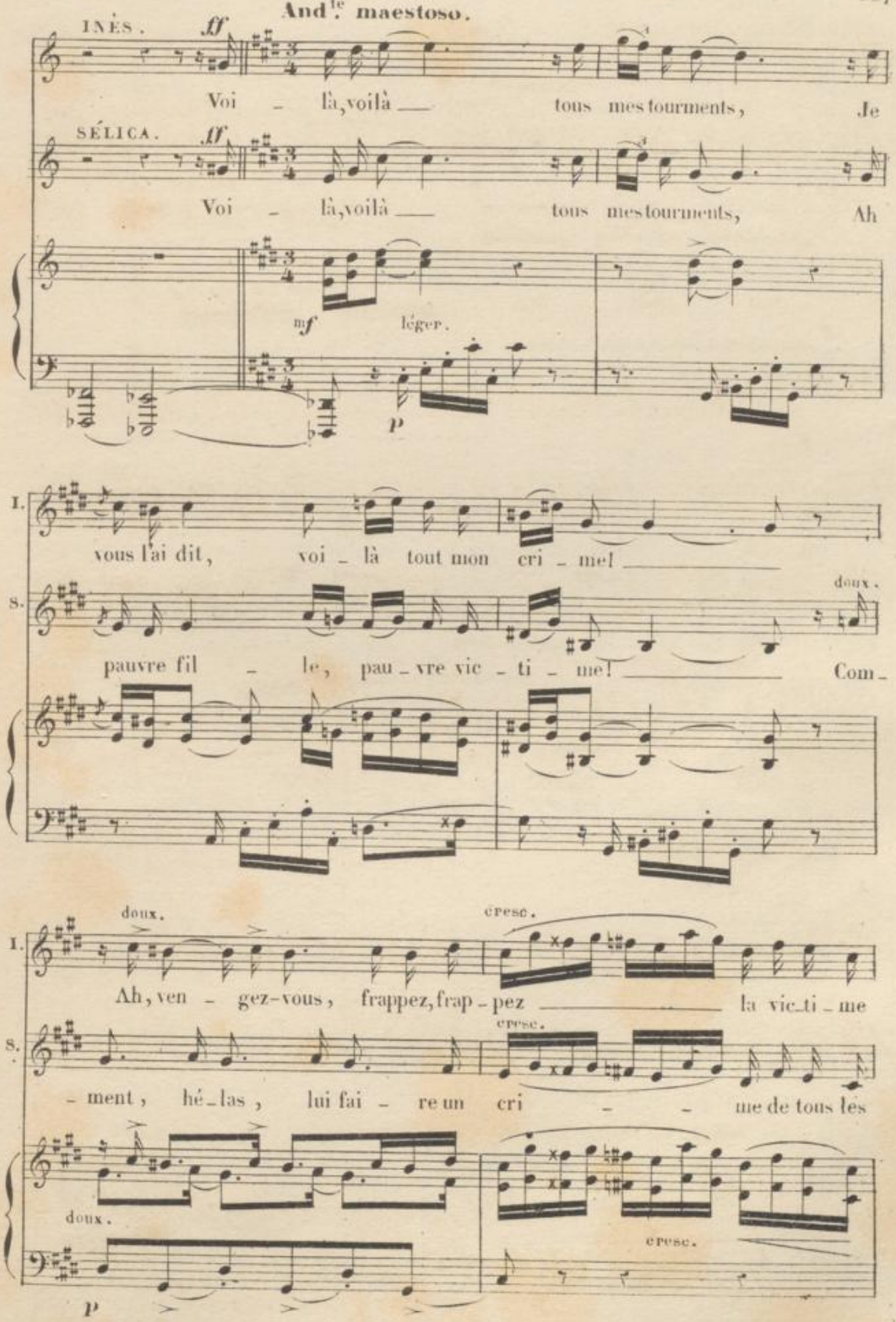
I. Quand nos jours sont livrés à des maux sans es _ poir,

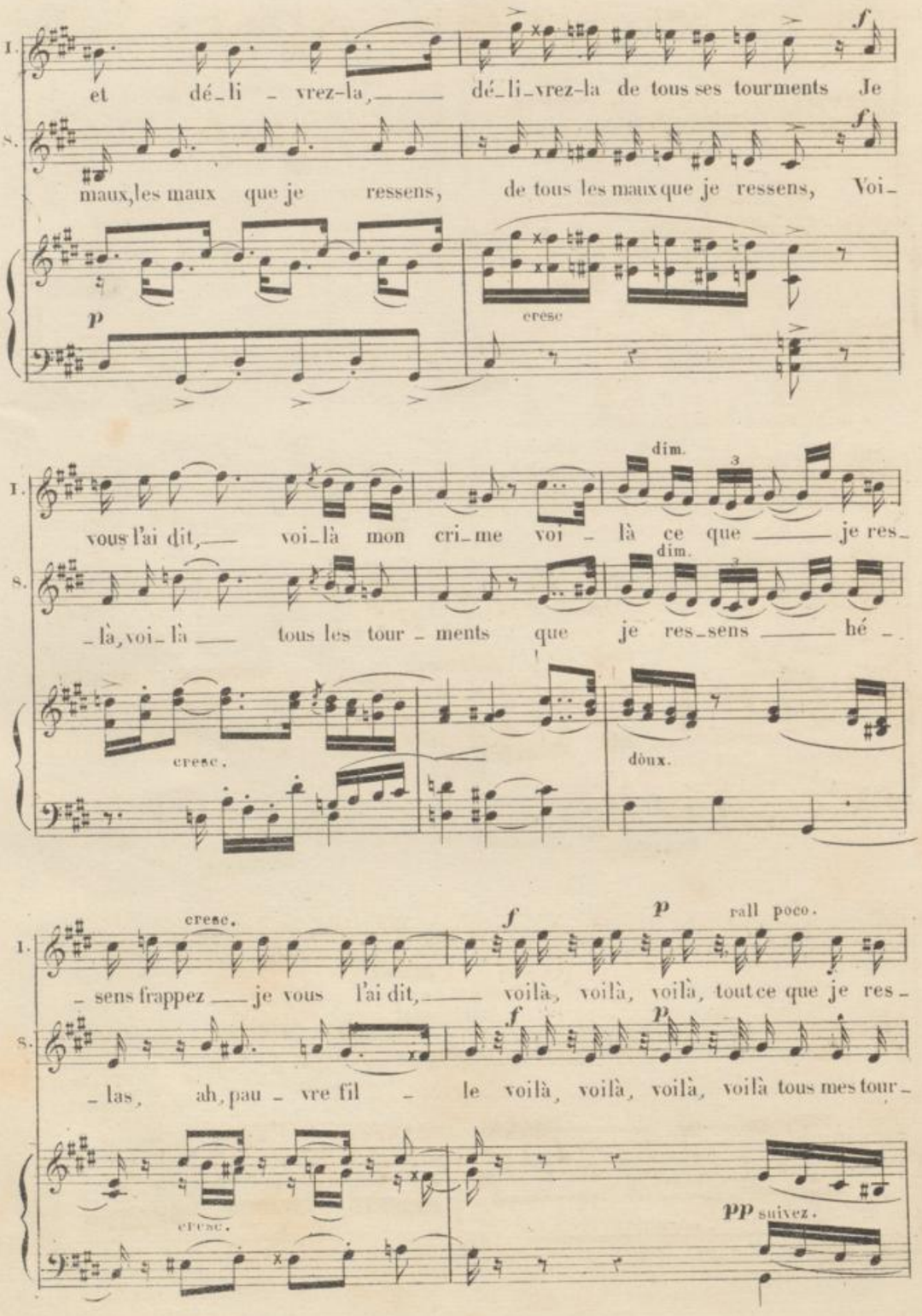
molto cresc.

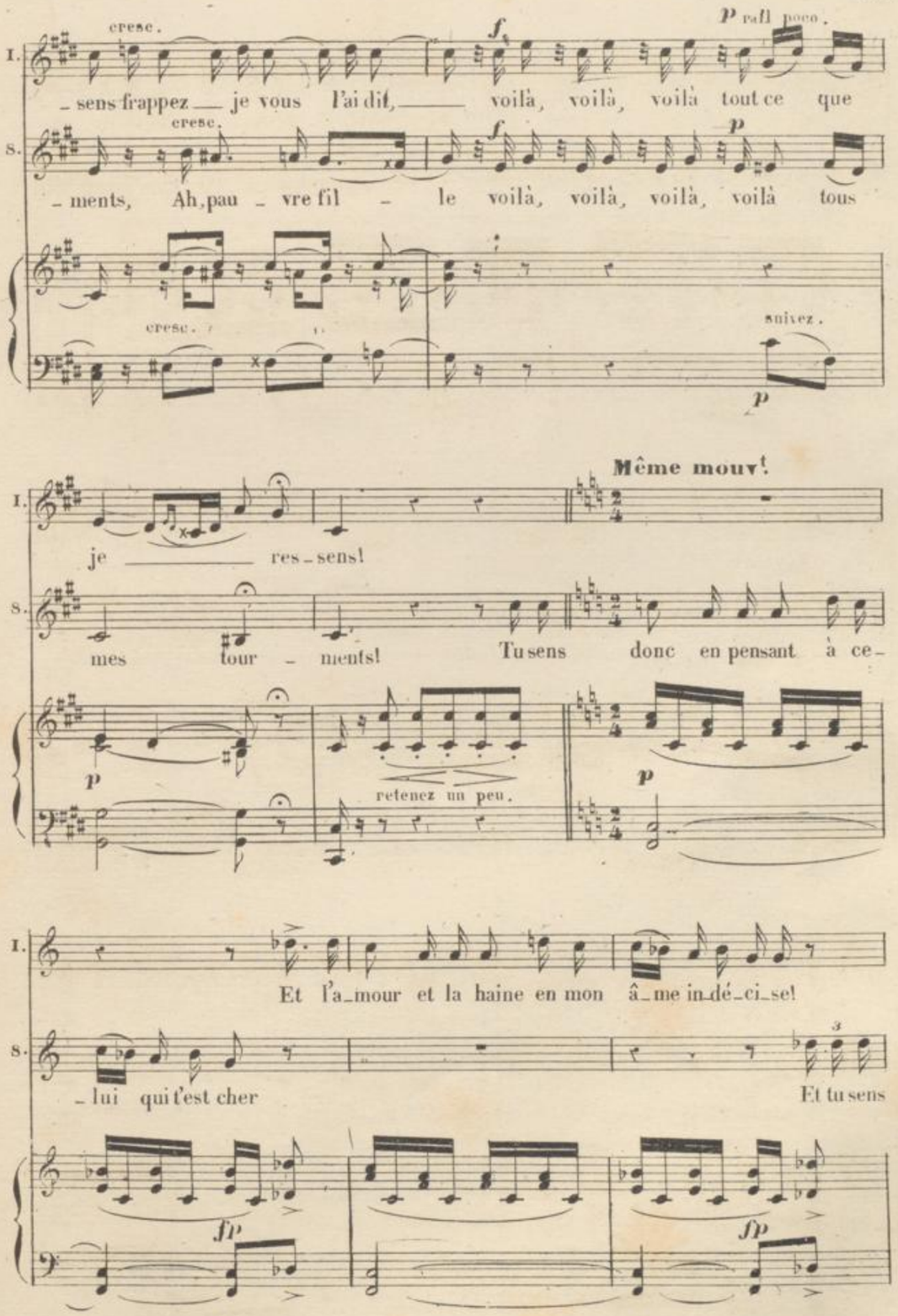

ff
I.
Quand nos jours sont li - vrés — vien - ne la —
ff
I.
mort, — ah! vien - ne la mort! —
I.
frappez, frappez, frappez, frappez, frap -
sempre f
(tombant à genoux.)
And.no
p SÉL.
- pez, frap - pez! Vous pleurez? — Hé -
fp
doux.
cresc.
p
S.
- las, il doit — l'aimer toujours!
p
suivez.
a tempo.
sostenuto.

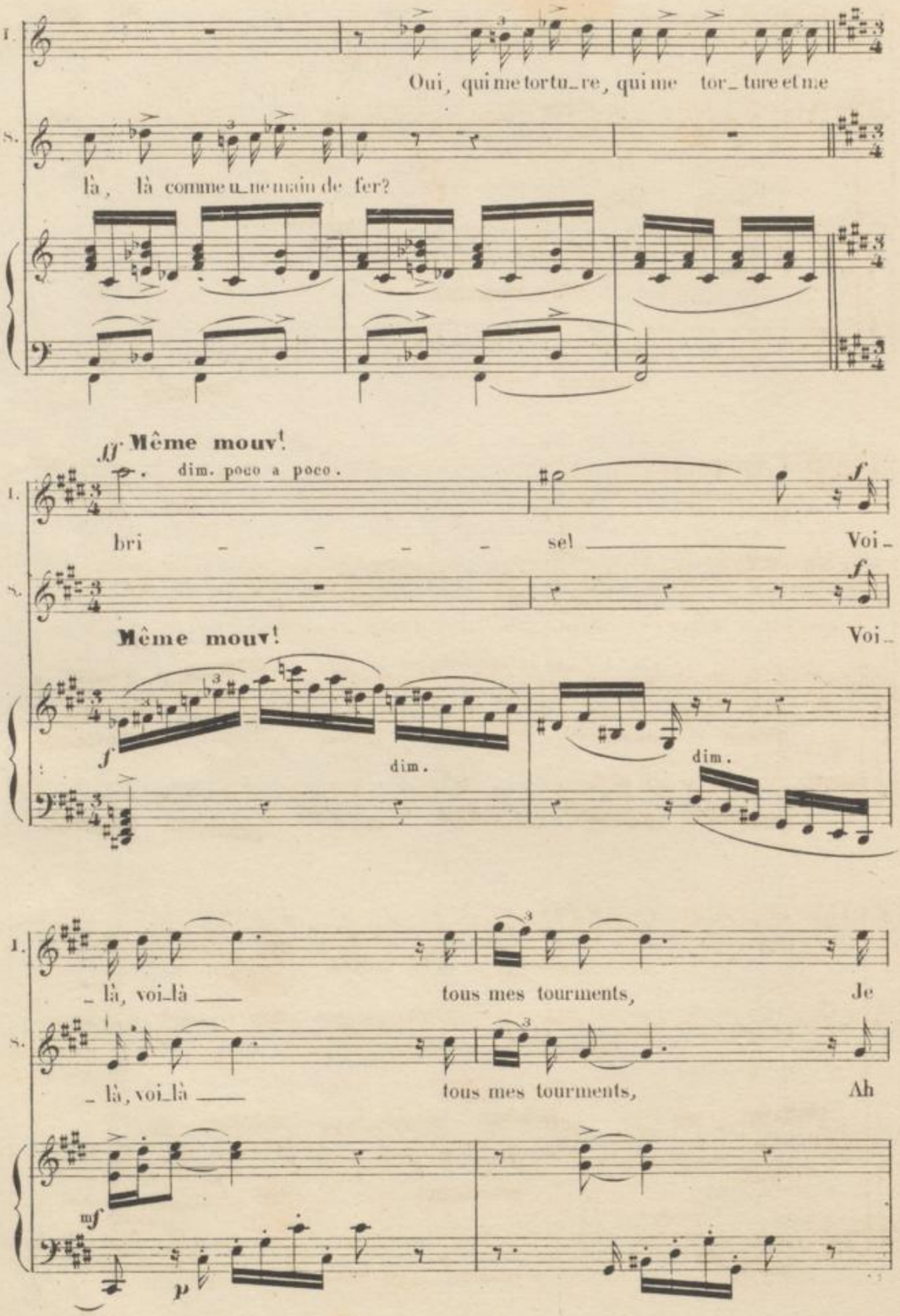
(avec désespoir.)

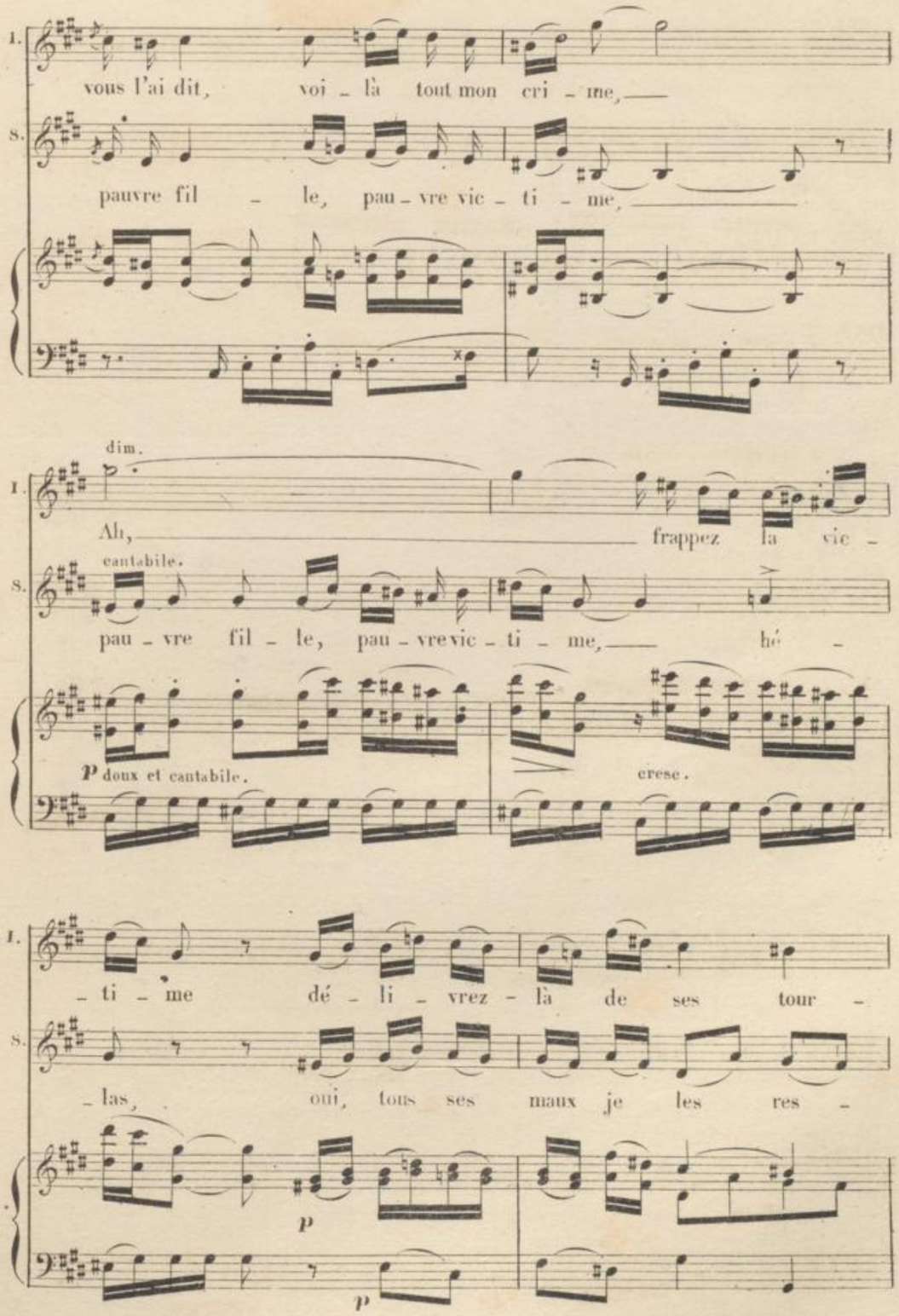
And.te maestoso.

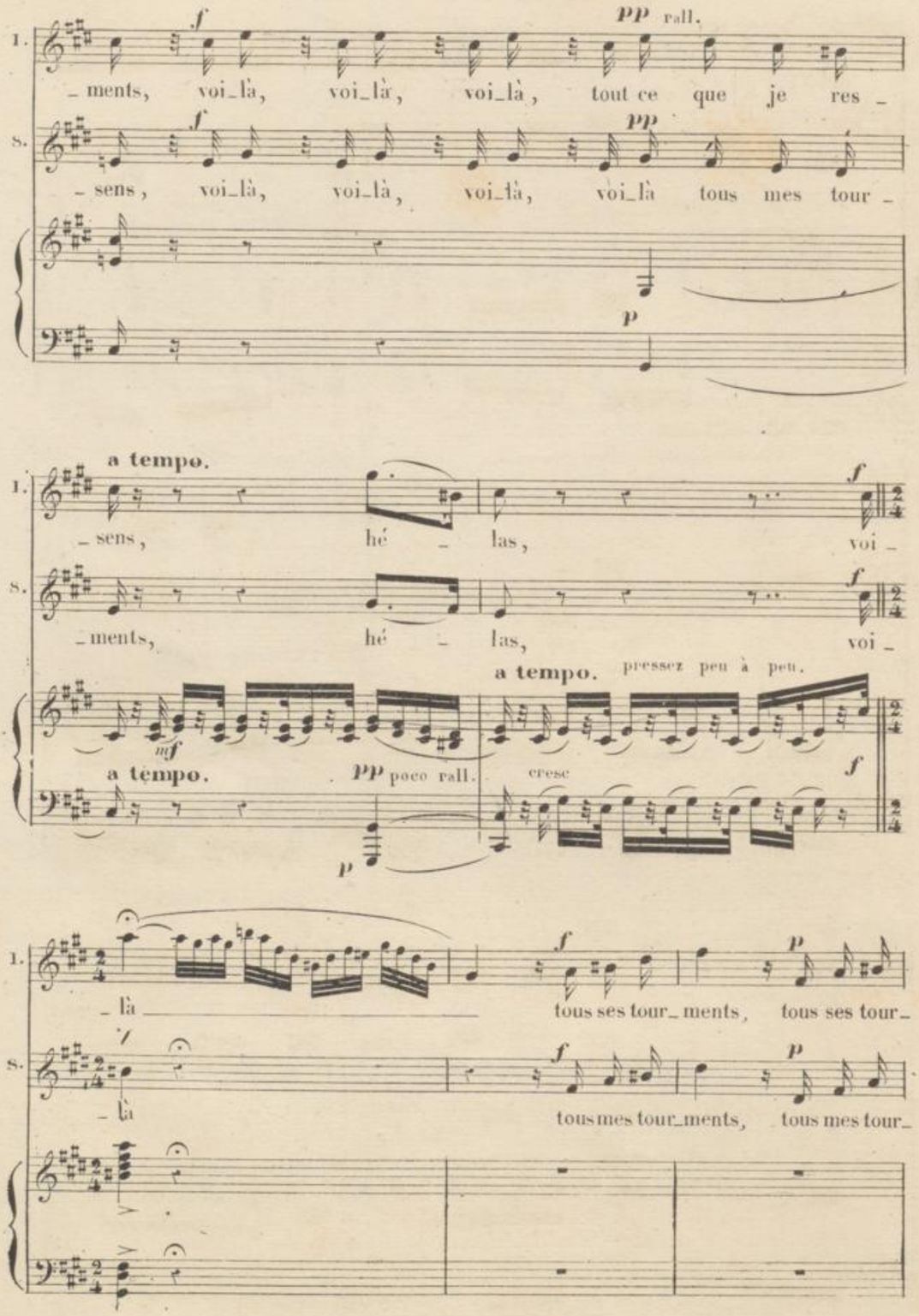


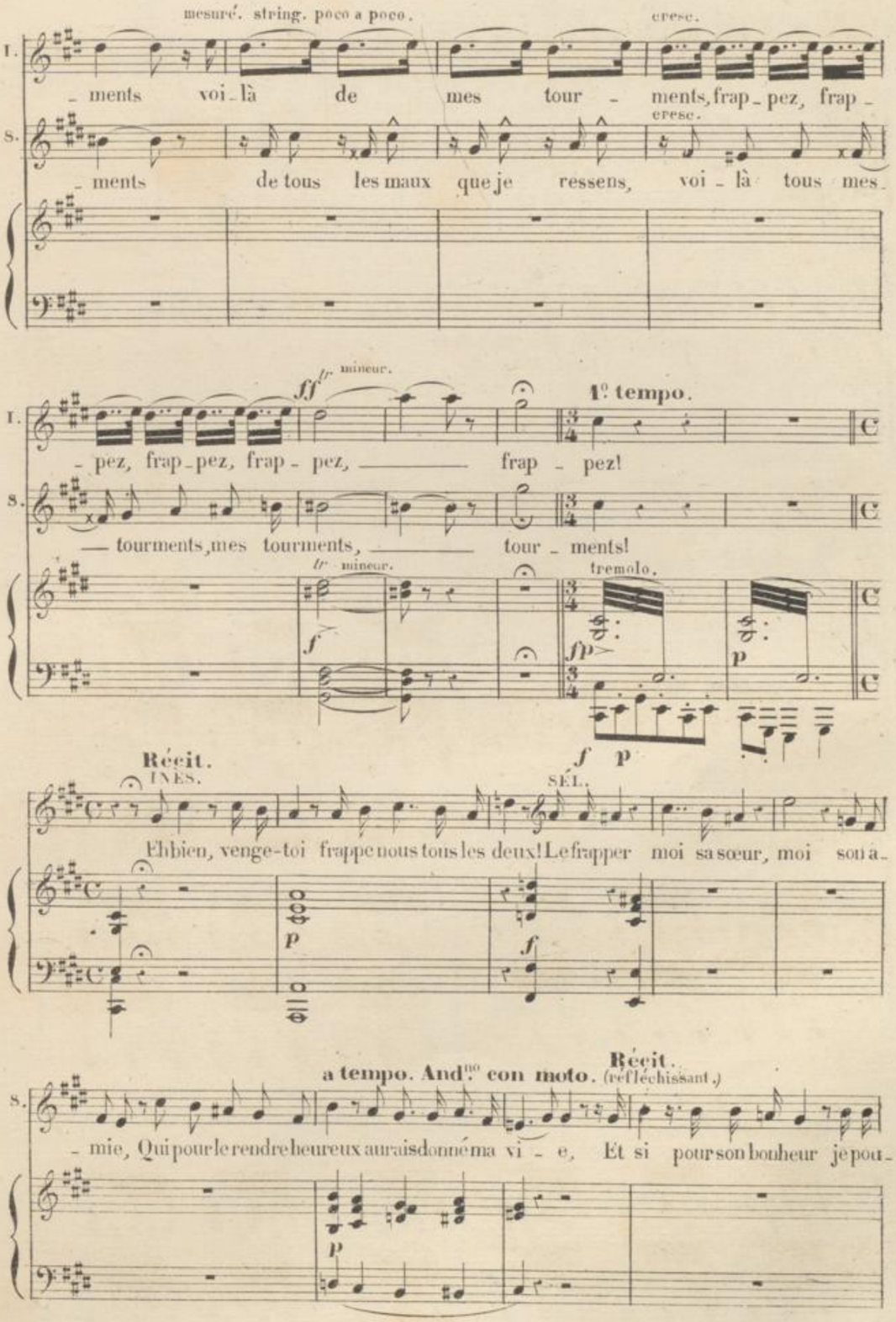

I.
et dé_li_vrez-la, dé_li_vrez-la de tous ses tourments Je
S.
maux, les maux que je ressens, de tous les maux que je ressens, Voi_
p
cresc
dim.
vous l'ai dit, voi_là mon cri_me voi_là ce que je res_
dim.
_là, voi_là tous les tour_ments que je res_sens hé_
cresc.
dôux.
cresc.
f
p rall poco.
sens frappez je vous l'ai dit, voilà, voilà, voilà, tout ce que je res
f
p
_las, ah, pau_vre fil_le voilà, voilà, voilà, voilà tous mes tour_
cresc.
pp suivez.

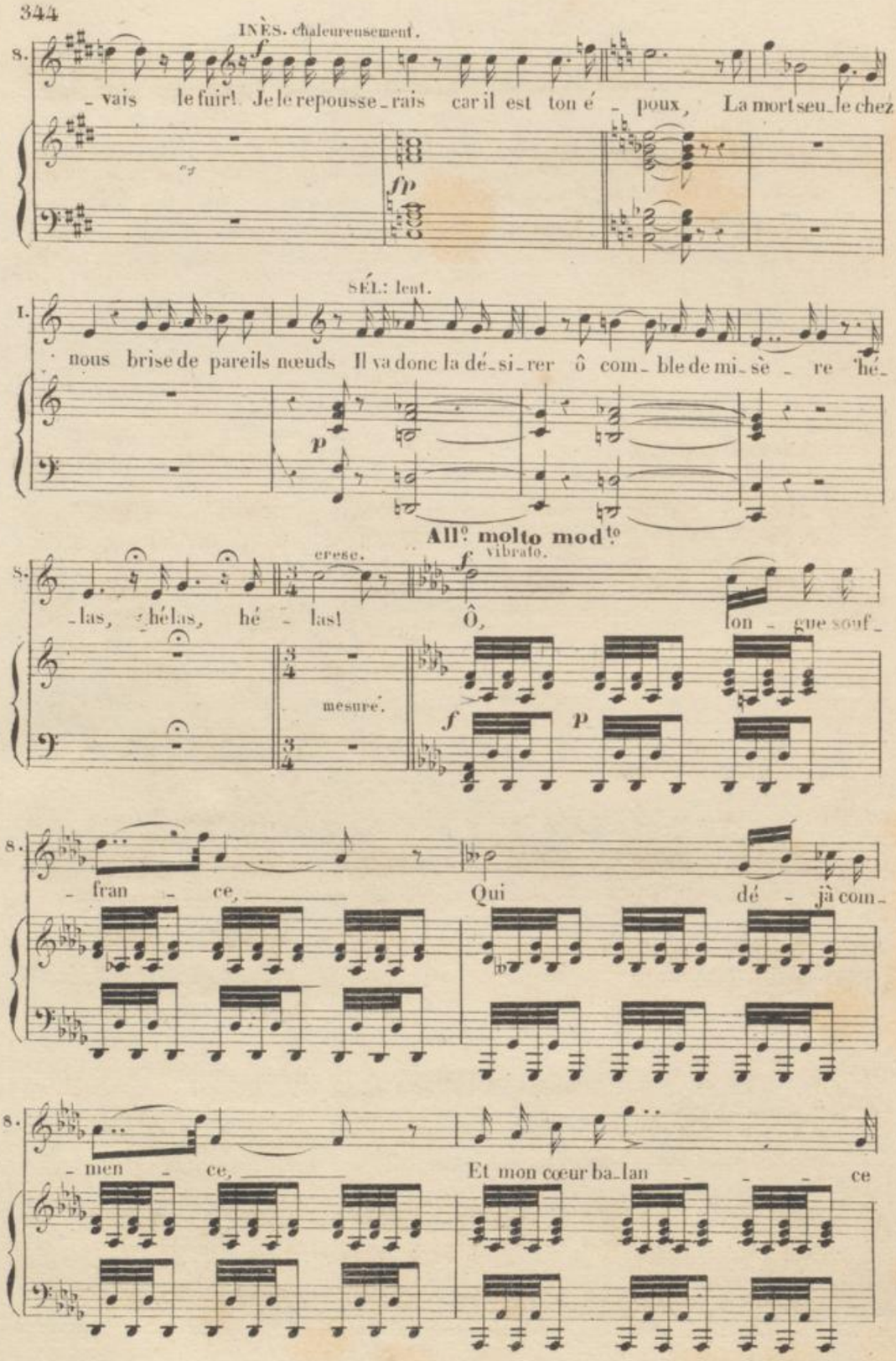

cresc.
f
p rall. poco.
I.
– sens frappez — je vous l'ai dit, —— voilà, voilà, voilà tout ce que
cresc.
f
p
S.
– ments, Ah, pau – vre fil – le voilà, voilà, voilà, voilà tous
cresc.
suivez.
p
Même mouv!
I.
je —— res – sens!
S.
mes tour – ments! Tu sens donc en pensant à ce –
p
retenez un peu.
p
I.
Et l'a – mour et la haine en mon â – me in – dé – ci – se!
S.
– lui qui t'est cher
3
Et tu sens
fp
fp

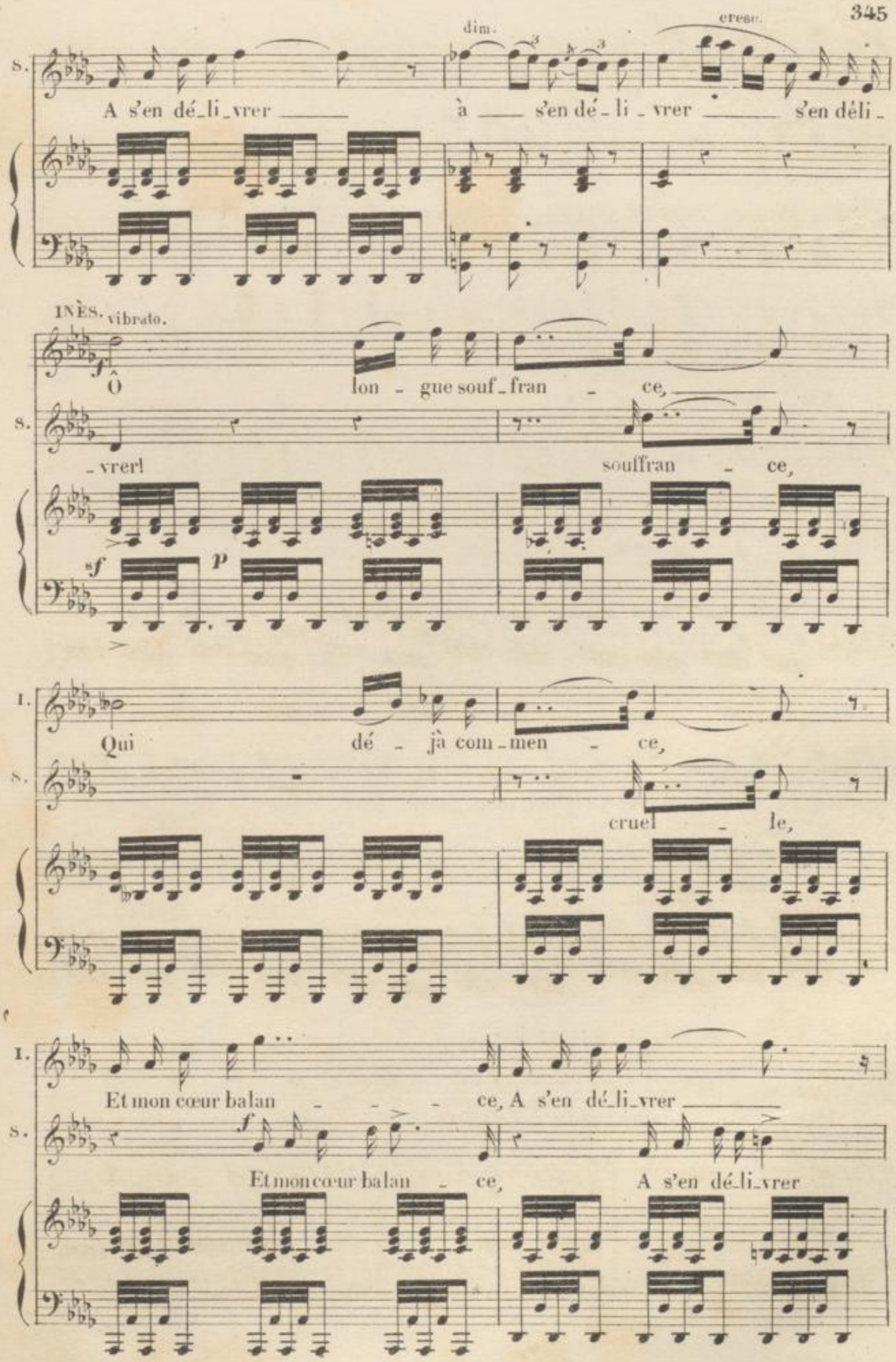

I.
Oui, qui me tortu_re, qui me tor_ture et me
S.
là, là comme u_ne main de fer?
Même mouv!
dim. poco a poco.
bri _ _ _ _ se! Voi_
Même mouv!
Voi_
dim.
dim.
I.
_ là, voi_là tous mes tourments, Je
S.
_ là, voi_là tous mes tourments, Ah

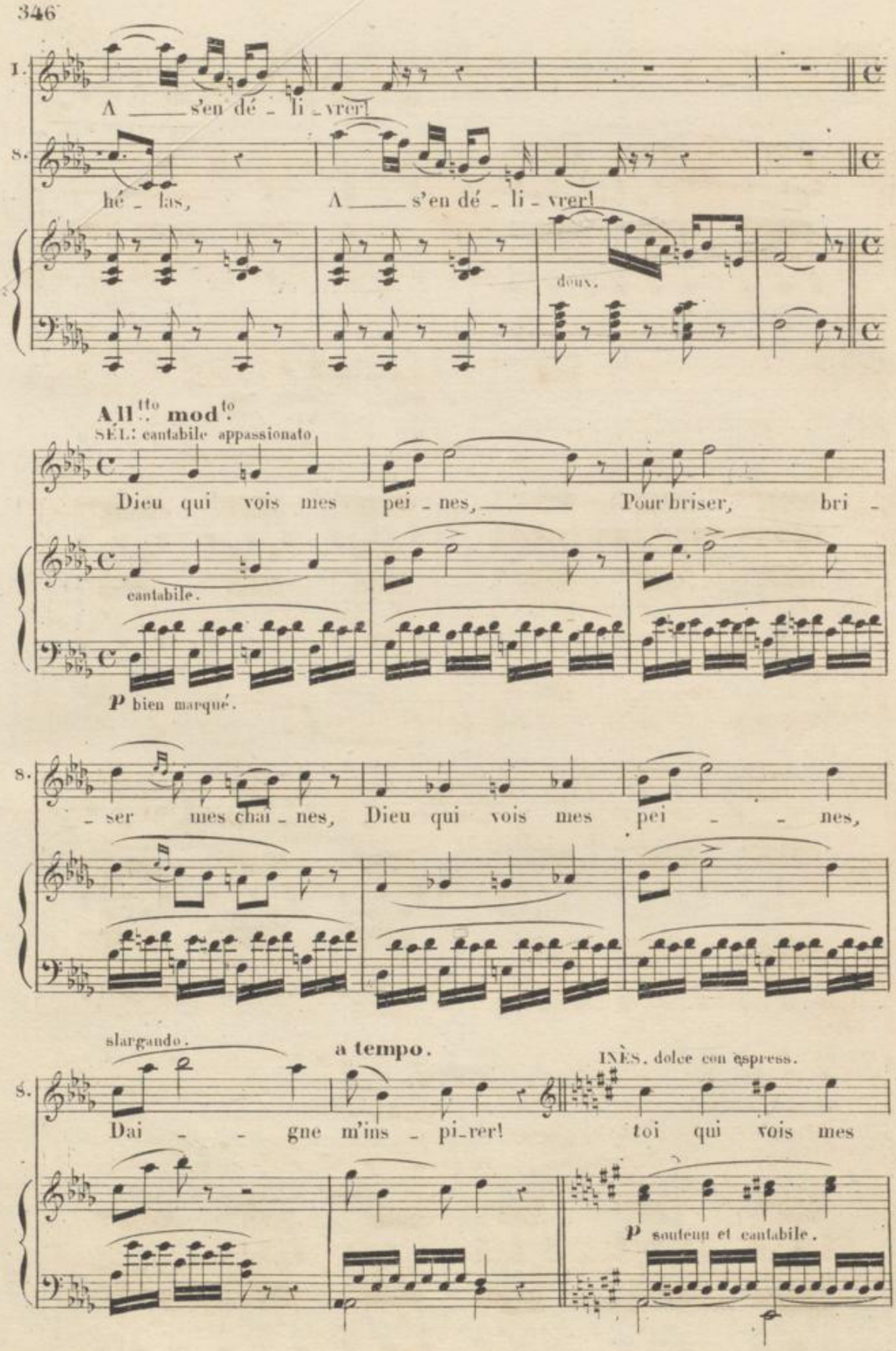

I.
vous l'ai dit, voi - là tout mon cri - me,
S.
pauvre fil - le, pau - vre vic - ti - me,
dim.
I.
Ah, frappez la vic -
cantabile.
S.
pau - vre fil - le, pau - vre vic - ti - me, hé -
p doux et cantabile.
cresc.
I.
- ti - me dé - li - vrez - là de ses tour -
S.
- las, oui, tous ses maux je les res -
p
p

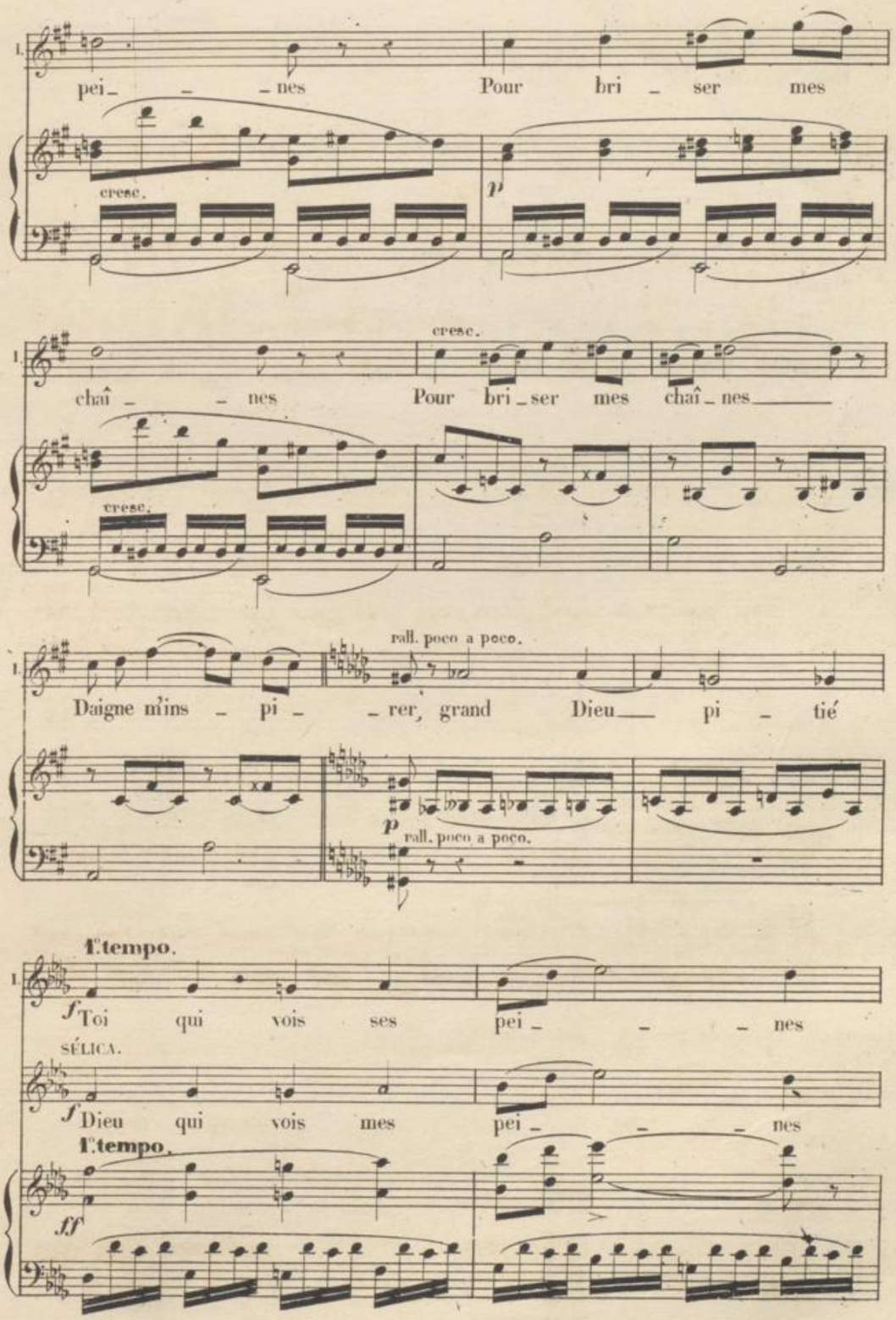

1.
f
pp rall.
ments, voi_là, voi_là, voi_là, tout ce que je res_
s.
f
pp
sens, voi_là, voi_là, voi_là, voi_là tous mes tour_
p
a tempo.
1.
sens, hé_las, voi_
f
s.
ments, hé_las, voi_
f
a tempo.
pressez peu à peu.
mf
a tempo.
pp poco rall.
cresc
f
p
1.
là
f
tous ses tour_ments, tous ses tour_
p
s.
là
f
tous mes tour_ments, tous mes tour_
p

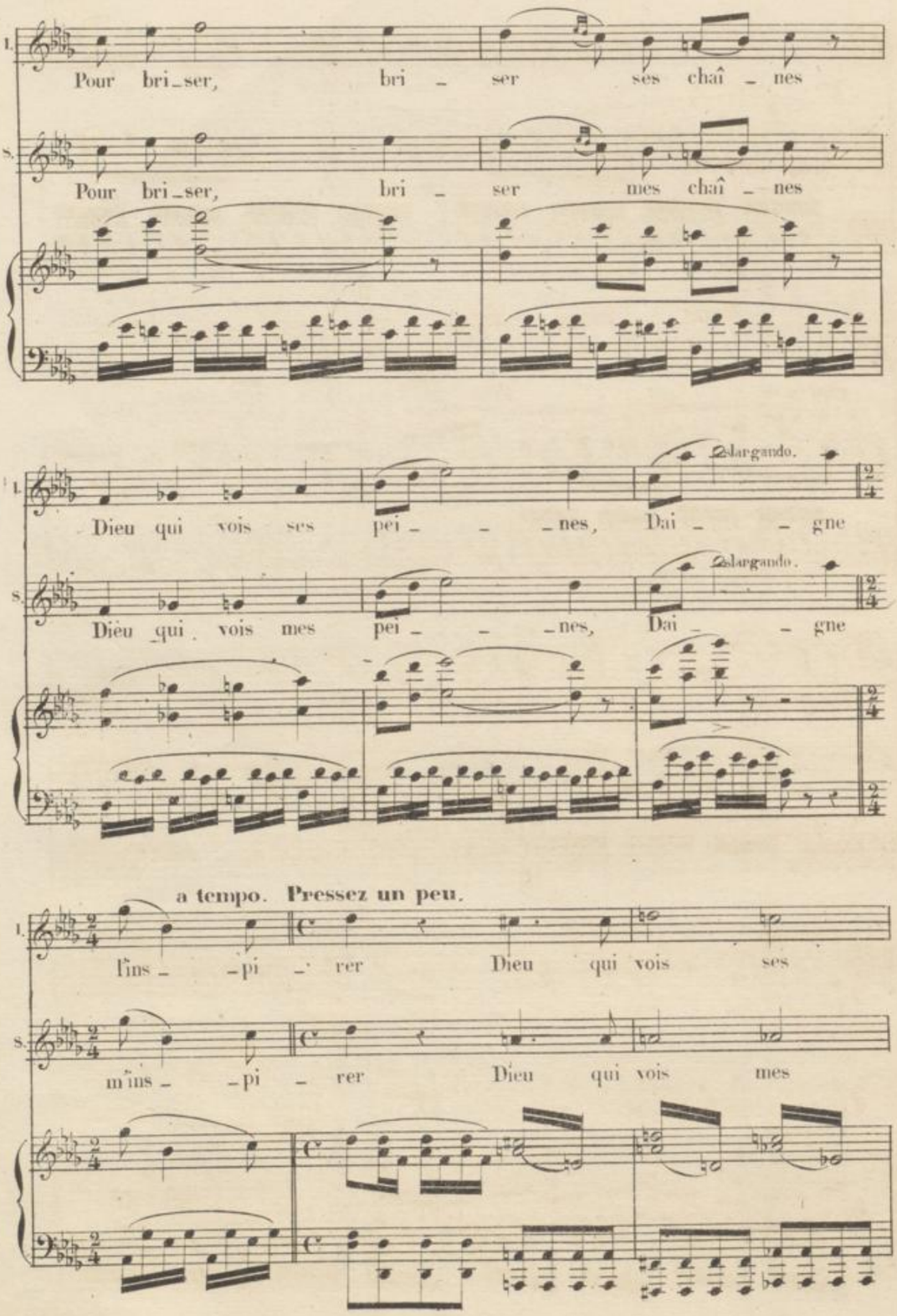

mesuré. string. poco a poco.
cresc.
I.
ments voi-là de mes tour - ments, frap-pez, frap-
S.
ments de tous les maux que je ressens, voi-là tous mes-
ff tr mineur.
1º tempo.
pez, frap-pez, frap-pez, frap-pez!
tourments, mes tourments, tour-ments!
tr mineur.
tremolo.
Récit.
INÈS.
SÉL.
Ehbien, venge-toi frappe nous tous les deux! Le frapper moi sa sœur, moi son a-
a tempo. And.no con moto.
Récit.
(réfléchissant.)
mie, Qui pour le rendre heureux aurais donné ma vi-e, Et si pour son bonheur je pou-

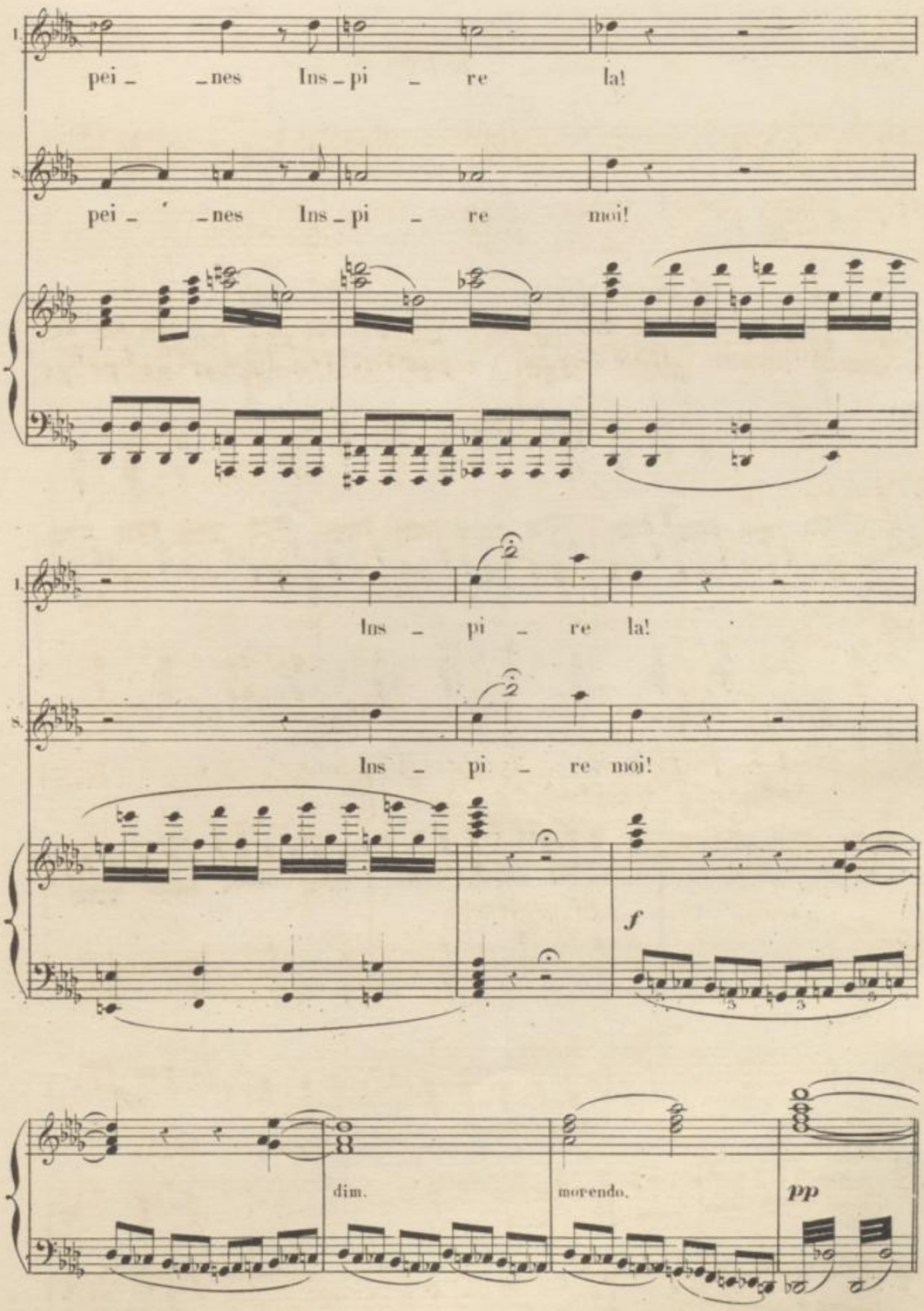

INÈS. chaleureusement.
S.
- vais le fuir! Je le repousse - rais car il est ton é - poux, La mort seu - le chez
SÉL: lent.
I.
nous brise de pareils nœuds Il va donc la dé - si - rer ô com - ble de mi - sè - re hé -
All.o molto mod.to
cresc.
vibrato.
S.
- las, hélas, hé - las! Ô, on - gue souf -
mesuré.
- fran - ce, Qui dé - jà com -
- men - ce, Et mon cœur ba - lan - ce


dim.
cresc.
S.
A s'en dé_li_vrer à s'en dé_li_vrer s'en déli_
INÈS. vibrato.
Ô lon_gue souf_fran_ce,
_vrer! souffran_ce,
I.
Qui dé_jà com_men_ce,
cruel_le,
I.
Et mon cœur balan_ce, A s'en dé_li_vrer
Et mon cœur balan_ce, A s'en dé_li_vrer

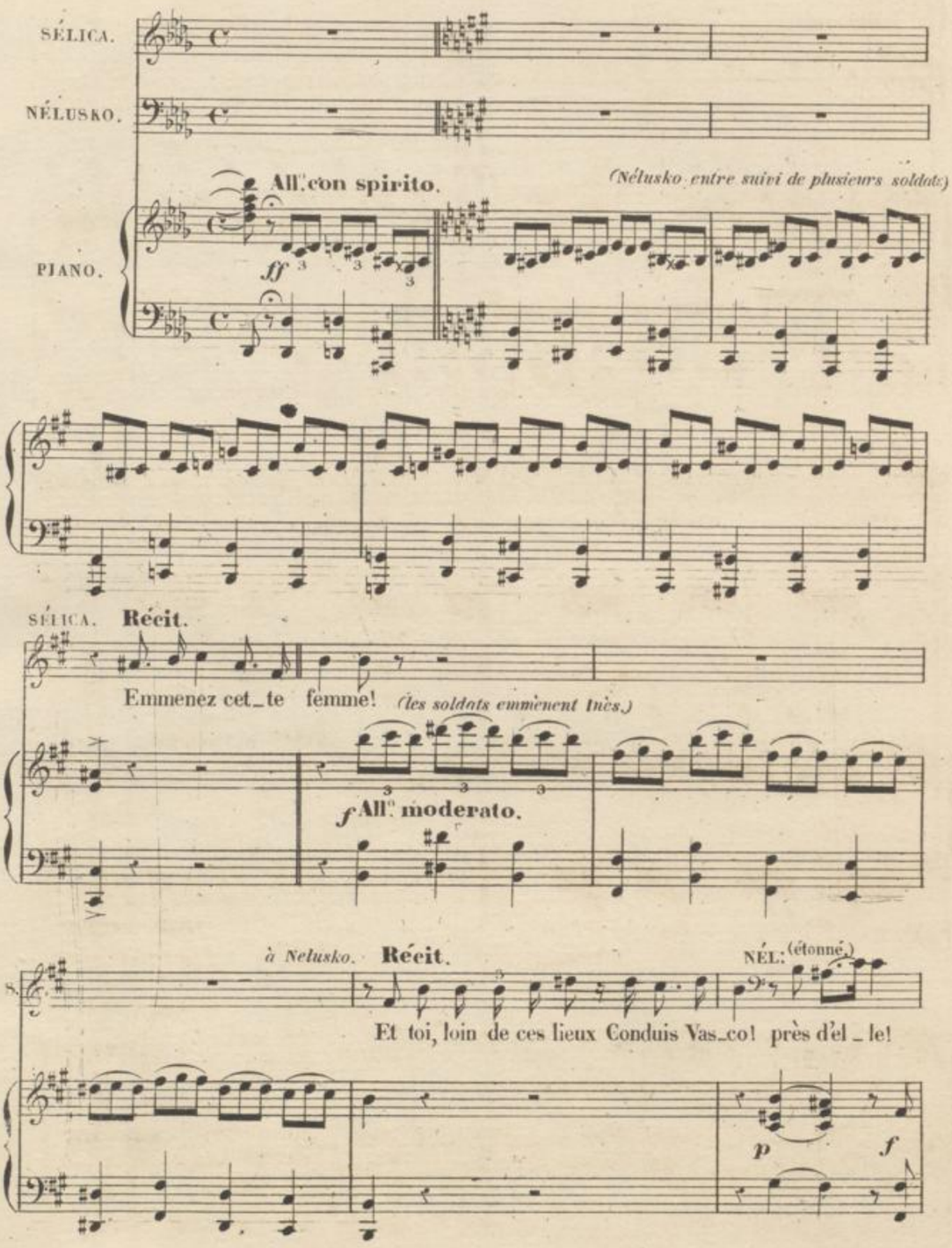

I.
A ____ s'en dé - li - vrer!
S.
hé - las, A ____ s'en dé - li - vrer!
doux.
All.tto mod.to
SÉL.: cantabile appassionato
Dieu qui vois mes pei - nes, ____ Pour briser, bri -
cantabile.
p bien marqué.
S.
- ser mes chai - nes, Dieu qui vois mes pei - - nes,
slargando.
a tempo.
INÈS. dolce con espress.
S.
Dai - - gne m'ins - pi - rer! toi qui vois mes
p soutenu et cantabile.

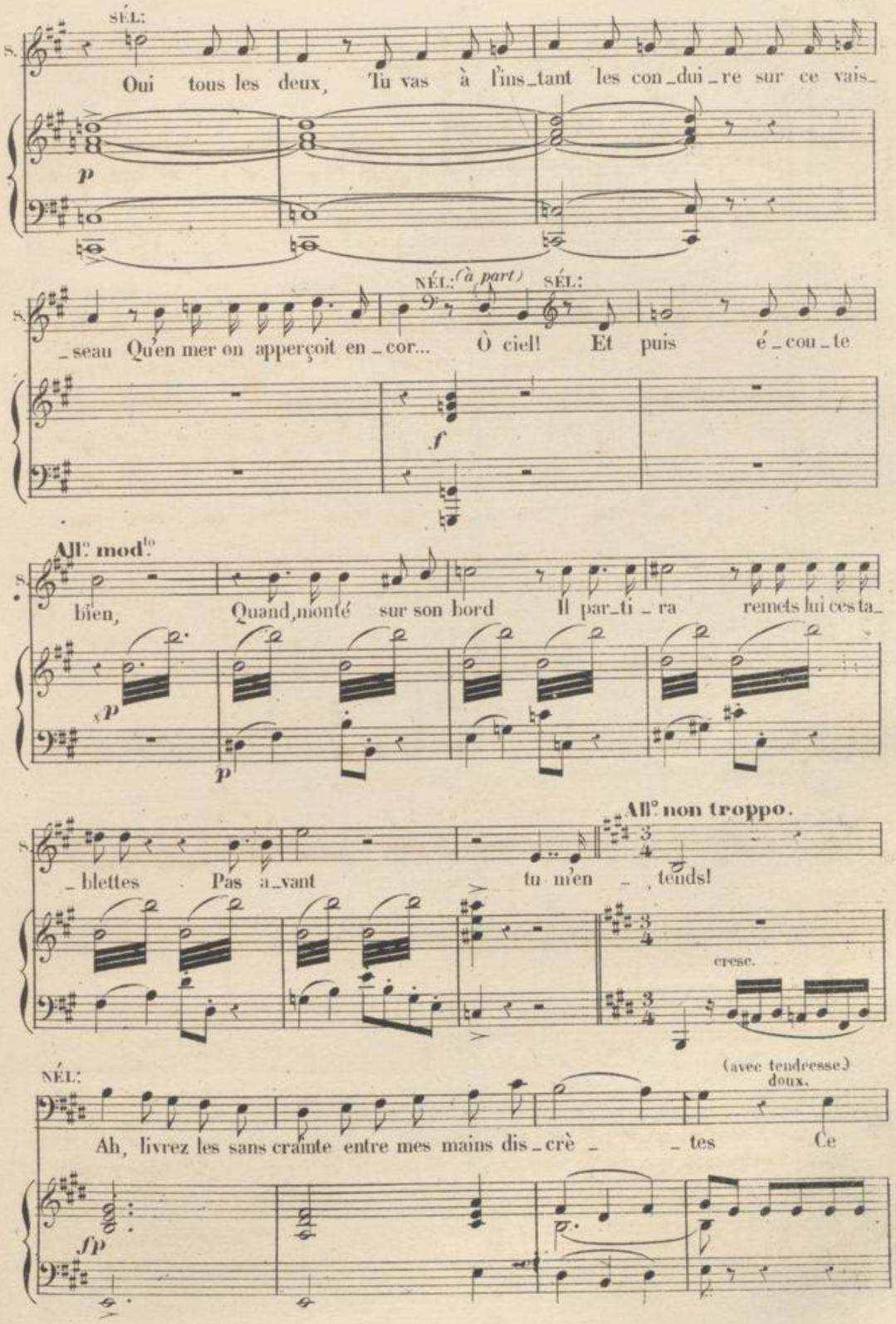

I.
pei_ _ _nes Pour bri _ ser mes
cresc.
p
cresc.
I.
chaî _ _ nes Pour bri_ser mes chaî_nes
cresc.
I.
rall. poco a poco.
Daigne m'ins _ pi _ _rer, grand Dieu pi _ tié
p
rall. poco a poco.
I. Tempo.
f Toi qui vois ses pei _ _ _ nes
SÉLICA.
f Dieu qui vois mes pei _ _ _ nes
I. Tempo.
ff

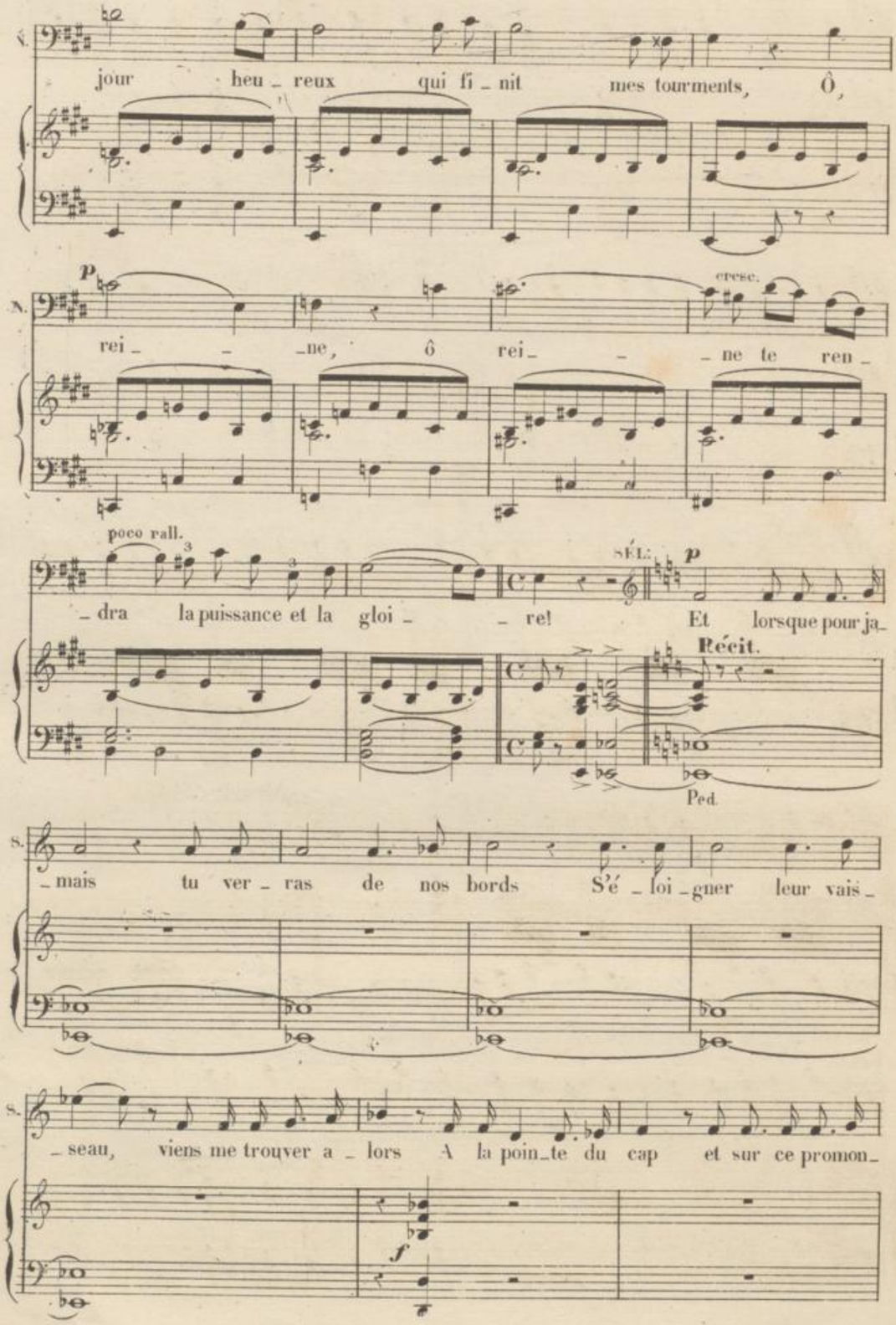

I.
Pour bri_ser, bri _ ser ses chaî _ nes
S.
Pour bri_ser, bri _ ser mes chaî _ nes
I.
Dieu qui vois ses pei _ _ _nes, Dai _ _ gne
élargando.
S.
Dieu qui vois mes pei _ _ _nes, Dai _ _ gne
élargando.
a tempo. Pressez un peu.
I.
fins _ _pi _ rer Dieu qui vois ses
S.
mins _ _pi _ rer Dieu qui vois mes


pei - - nes Ins - pi - re la!
pei - - nes Ins - pi - re moi!
Ins - pi - re la!
Ins - pi - re moi!
f
dim.
morendo.
pp

SCÈNE B.


SÉLICA.
NÉLUSKO.
All.to con spirito.
(Nélusko entre suivi de plusieurs soldats)
PIANO.
ff
SÉLICA. Récit.
Emmenez cet_te femme! (les soldats emmènent Inès.)
f All.to moderato.
à Nelusko. Récit.
NÉL. (étonné.)
Et toi, loin de ces lieux Conduis Vas_co! près d'el_le!
p
f


SÉL:
Oui tous les deux, Tu vas à l'ins_tant les con_dui_re sur ce vais_
p
NÉL: (à part)
SÉL:
_seau Qu'en mer on apperçoit en_cor... Ô ciel! Et puis é_cou_te
f
All.o mod.to
bien, Quand monté sur son bord Il par_ti_ra remets lui ces ta_
p
p
All.o non troppo.
_blettes Pas a_vant tu m'en_tends!
cresc.
NÉL:
(avec tendresse)
doux.
Ah, livrez les sans crainte entre mes mains dis_crè_tes Ce
fp


jour heu_reux qui fi_nit mes tourments, Ô,
rei_ _ _ne, ô rei_ _ _ne te ren_
cresc.
poco rall.
dra la puissance et la gloi _re! Et lorsque pour ja_
SÉL.
Récit.
Ped.
_mais tu ver_ras de nos bords S'é_loi_gner leur vais_
_seau, viens me trouver a_lors A la poin_te du cap et sur ce promon_
f

(avec terreur)
NÉL: après les accords.

S. _toi _ re Qui do _ mi _ ne les flots! Ah! n'en ap _ prochez pas!

p f f trem:

a tempo And.te sostenuto.

N. Là, s'il vous en souvient s'é _ tend l'immense ombra _ ge du

p soutenu.

SÉL: NÉL: Allegro.

N. noir mance _ nil _ lier de l'arbre du trépas! Je le sais! Malheur à l'impru _

p

N. _ dent qui respi _ re ces fleurs au parfum en _ i _ vrant un ins _

fp

N. _ tant il se croit aux ré_gi_ons cé_les_tes, Ex_

p

N. _ ta_ _ se menson_gè_re et dangereux transport Qui con_

N. _duit par de_grés du dé_lire à la mort! SÉL: Je le sais,

Récit.

S. mais de_ces lieux on découvre la mer et c'est ce que je

p

veux!

(Nélusko sort par la droite et Sélica rentre dans le palais.)

a tempo mod.to

p soutenu.

morendo.

N° 21.

GRANDE SCÈNE du MANCENILLIER.

(Le théâtre change et représente un promontoire qui domine la mer. Un arbre occupe le milieu de la scène.)

And.te cantabile.

SÉLICA.

PIANO.

p

f très soutenu

cresc.

p

f

dim.

ff

(Sélica s'avance lentement)

p

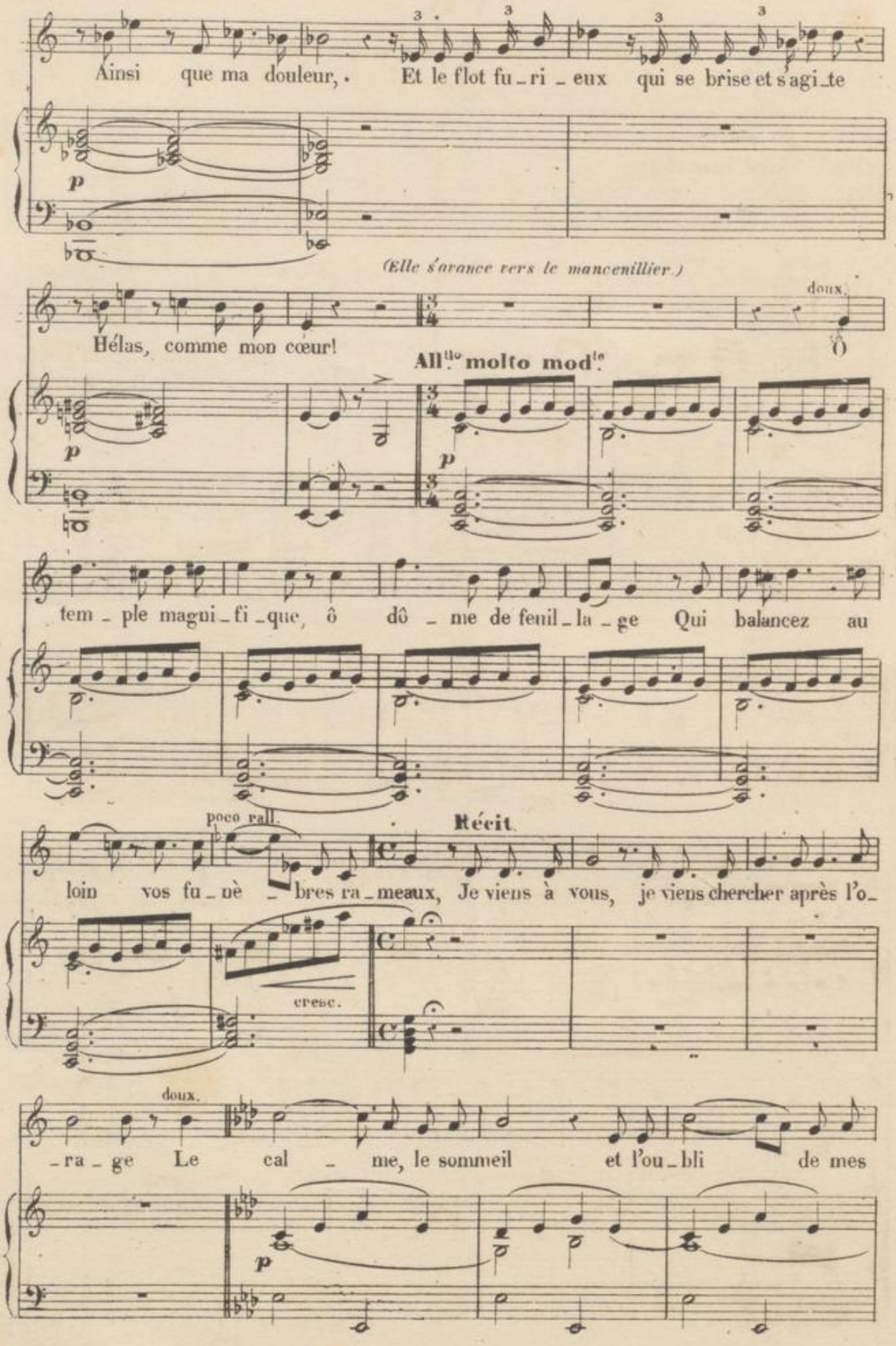
pp

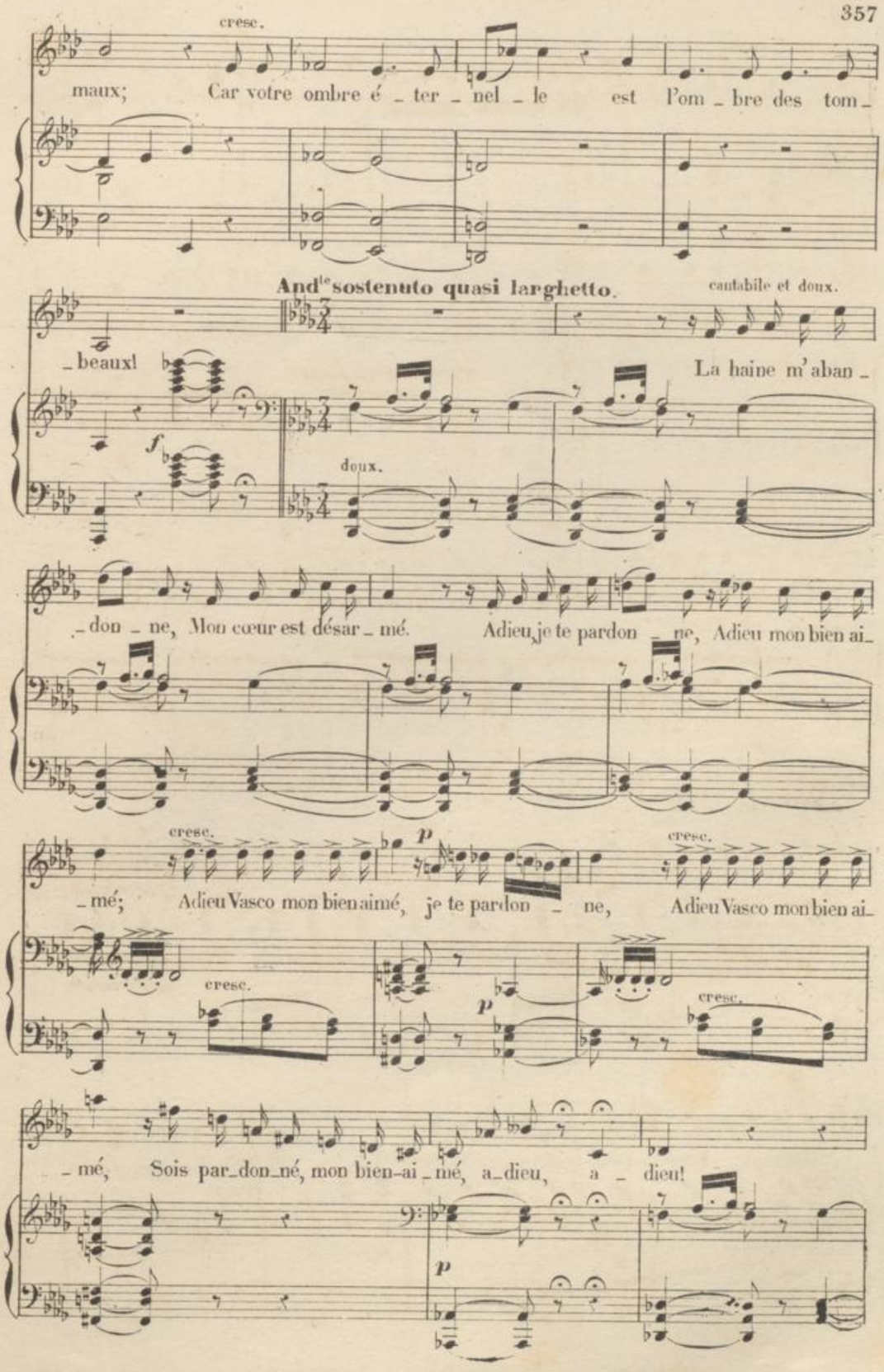
morendo.

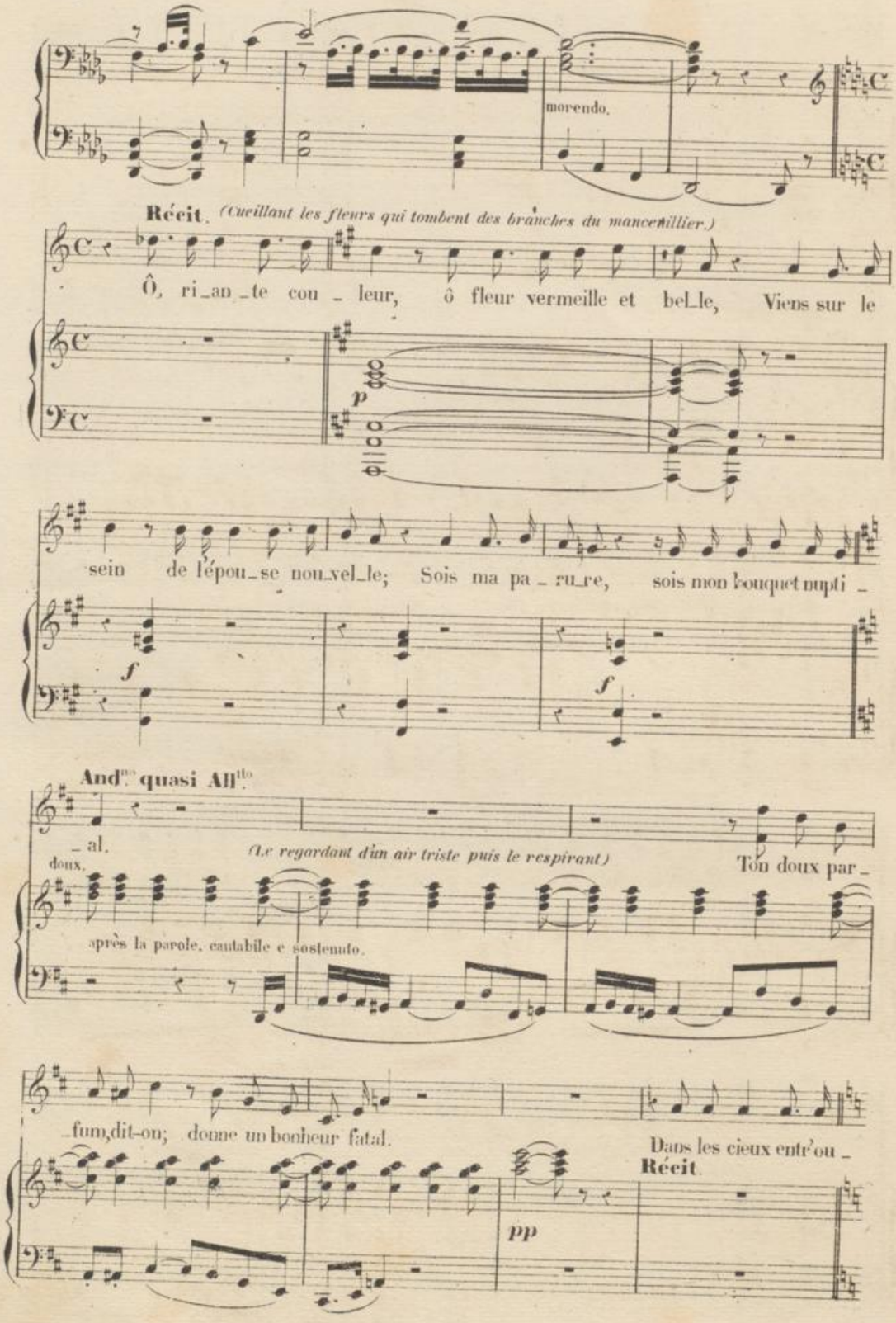
lentement et à demi-voix.

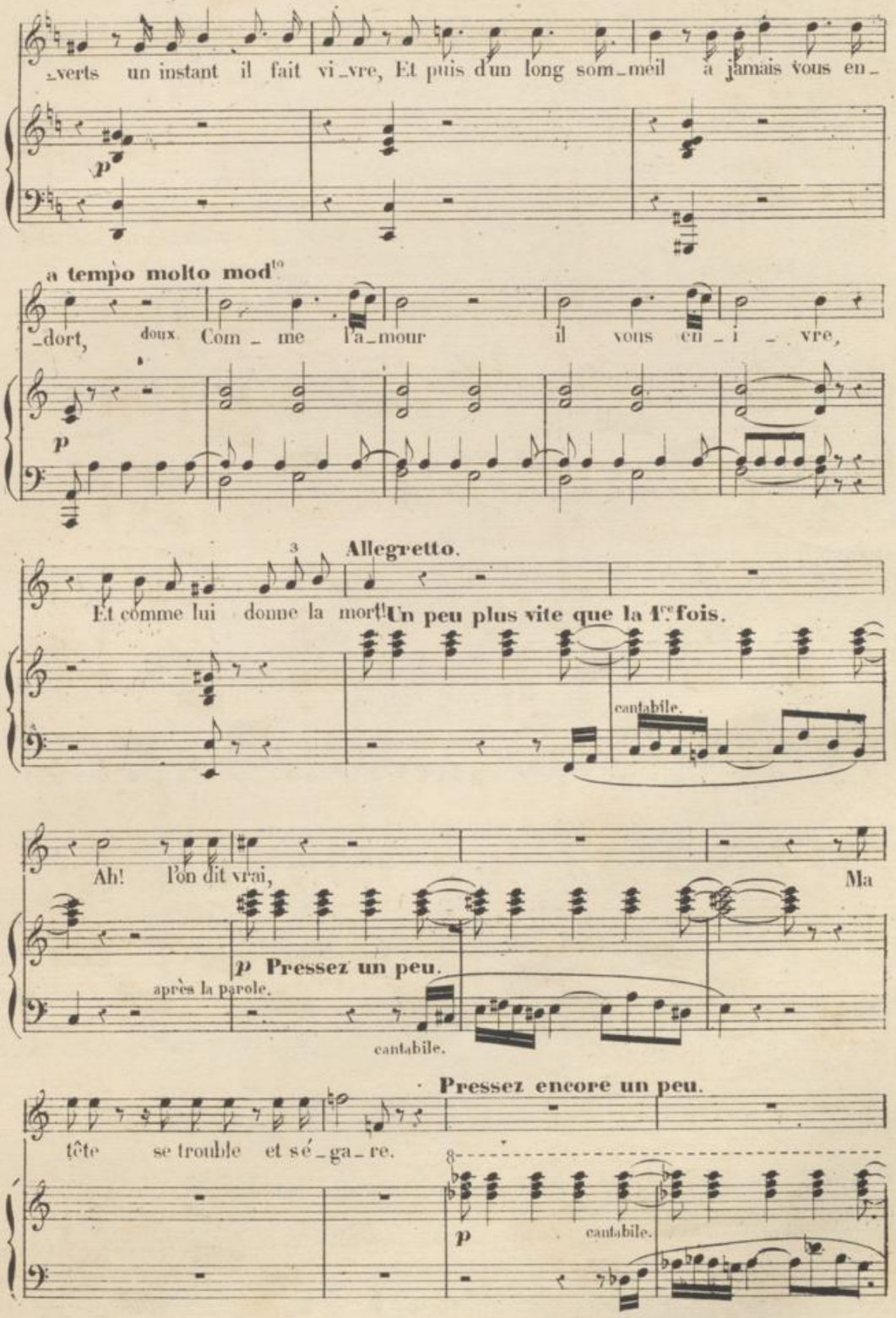
Di_ci je vois la mer immense et sans li_mi_te

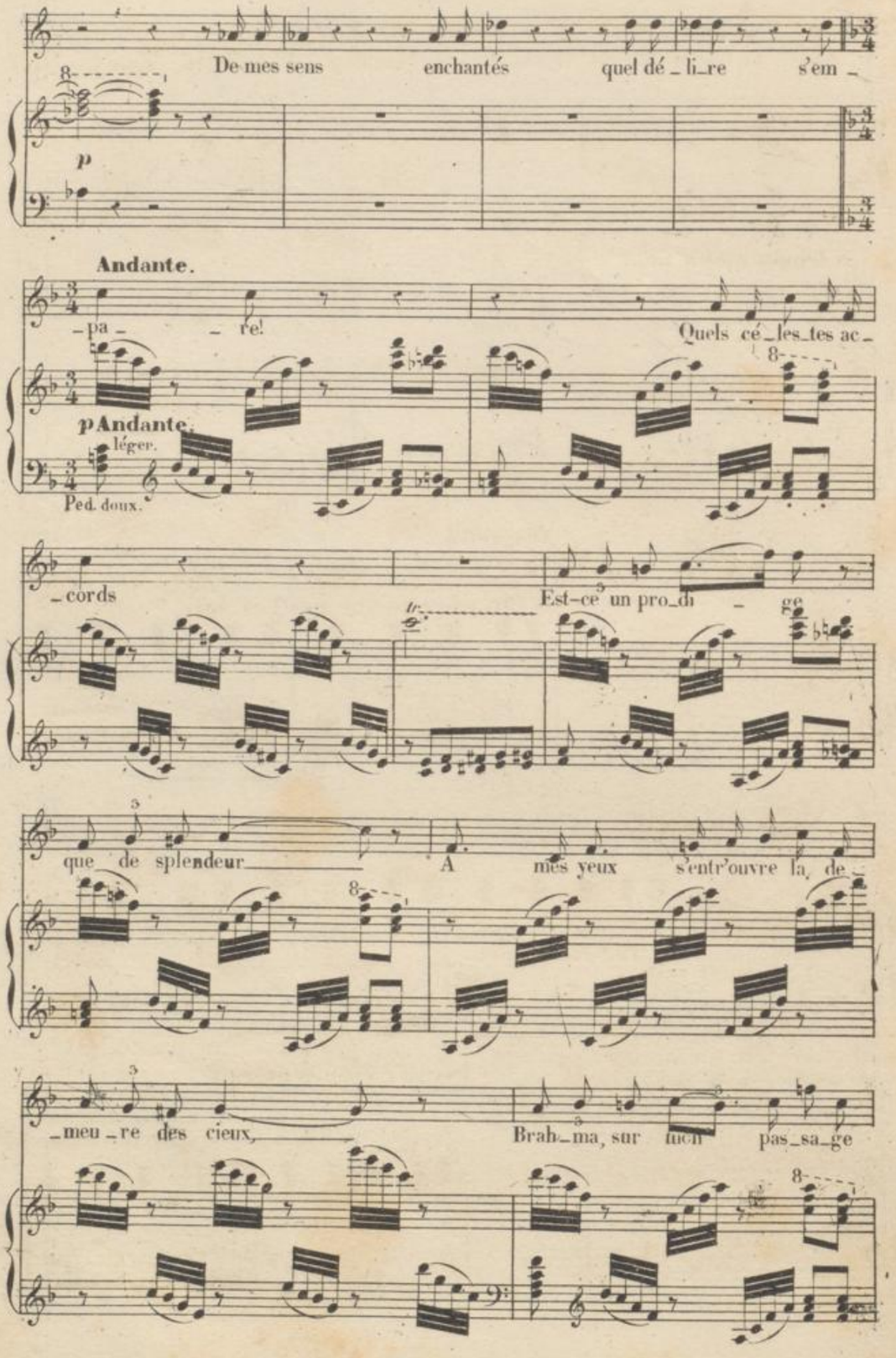
Récit. *(presque en mesure)*

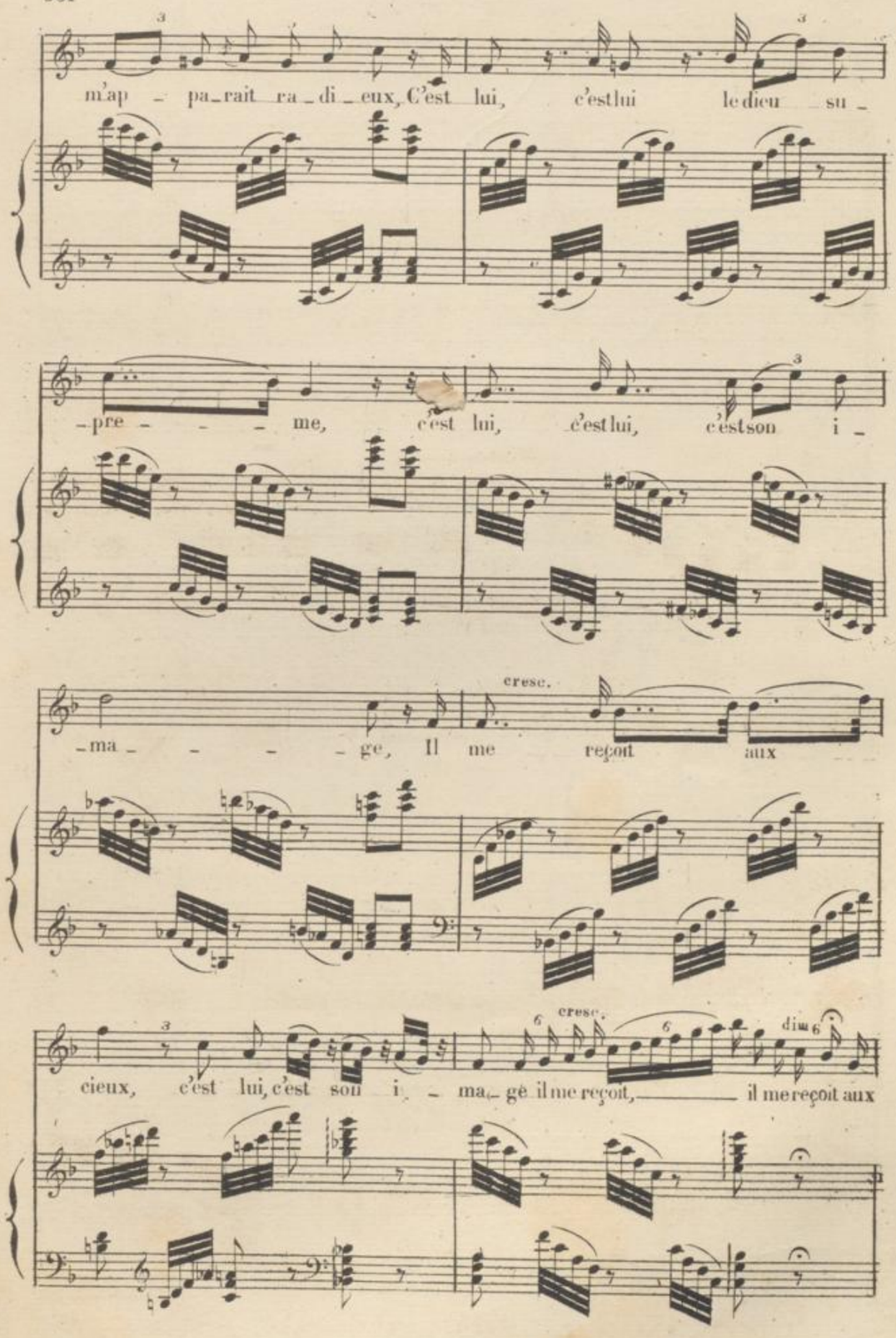

Ainsi que ma douleur, . Et le flot fu_ri_eux qui se brise et s'agi_te
p
(Elle s'avance vers le mancenillier.)
doux.
Hélas, comme mon cœur!
All.tto molto mod.to
p
tem_ple magni_fi_que, ô dô_me de feuil_la_ge Qui balancez au
poco rall.
Récit.
loin vos fu_nè_bres ra_meaux, Je viens à vous, je viens chercher après l'o_
cresc.
doux.
_ra_ge Le cal_me, le sommeil et l'ou_bli de mes
p

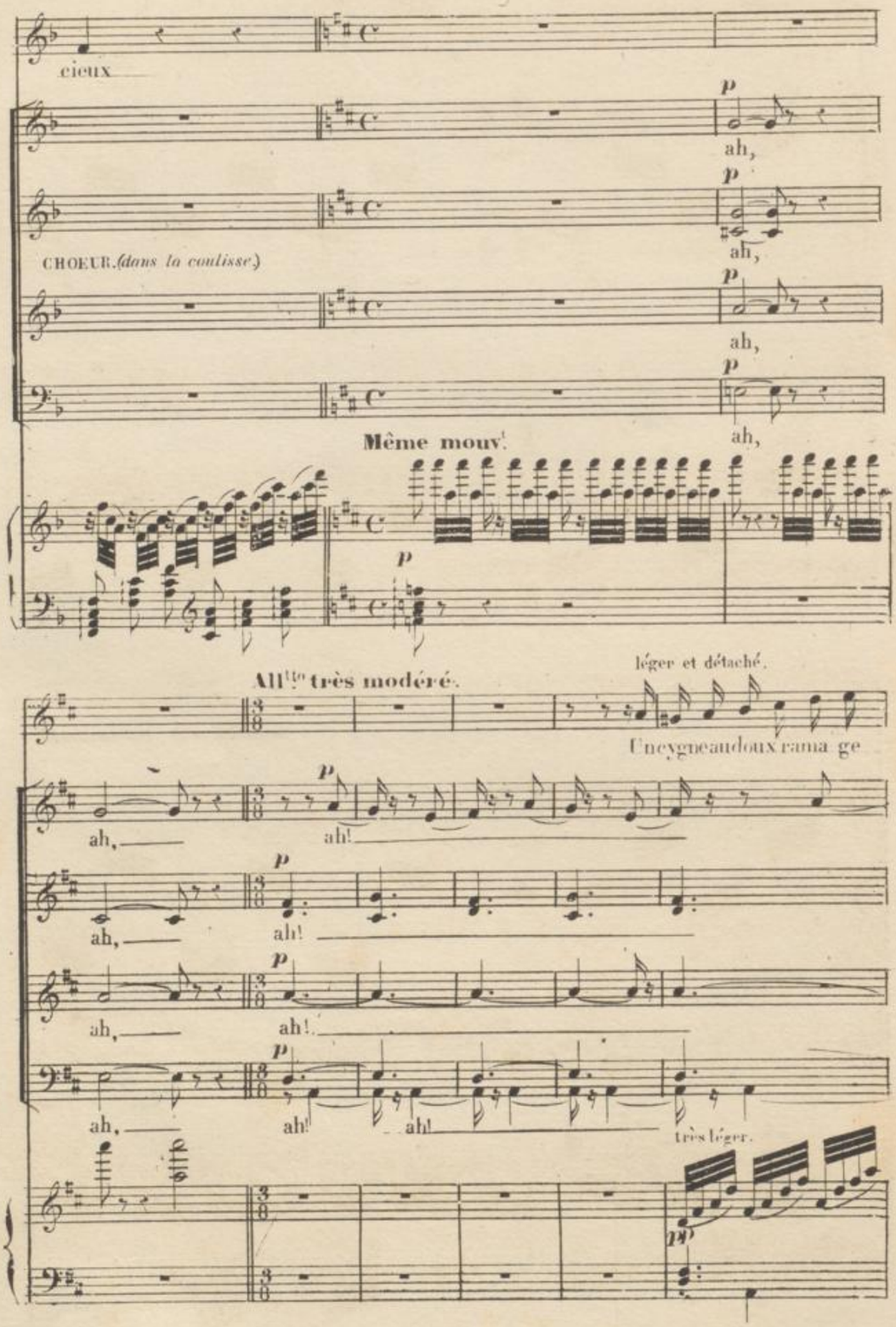

cresc.
maux; Car votre ombre é _ ter _ nel _ le est l'om _ bre des tom _
And^te sostenuto quasi larghetto.
cantabile et doux.
_beaux! La haine m'aban _
f
doux.
_don _ ne, Mon cœur est désar _ mé. Adieu, je te pardon _ ne, Adieu mon bien ai _
cresc.
p
cresc.
_mé; Adieu Vasco mon bien aimé, je te pardon _ ne, Adieu Vasco mon bien ai _
cresc.
p
cresc.
_mé, Sois par _ don _ né, mon bien _ ai _ mé, a _ dieu, a _ dieu!
p

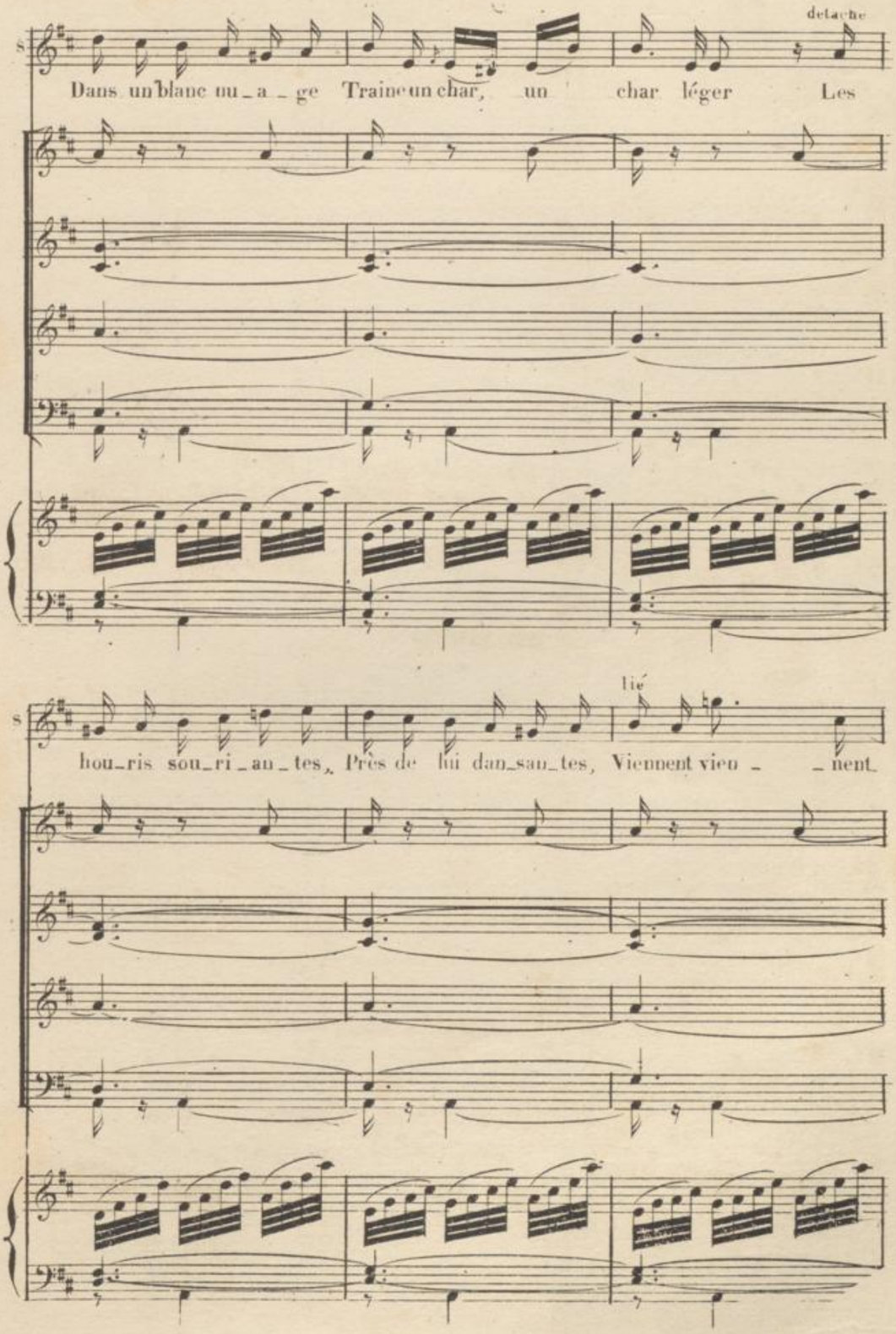

morendo.
Récit. (Cueillant les fleurs qui tombent des branches du manceniller.)
Ô, ri_an_te cou_leur, ô fleur vermeille et bel_le, Viens sur le
p
sein de l'épou_se nou_vel_le; Sois ma pa_ru_re, sois mon bouquet nupti_
f
f
And.te quasi All.tto
_al.
doux.
(Le regardant d'un air triste puis le respirant)
Ton doux par_
après la parole, cantabile e sostenuto.
_fum, dit-on; donne un bonheur fatal.
Dans les cieux entr'ou_
Récit.
pp

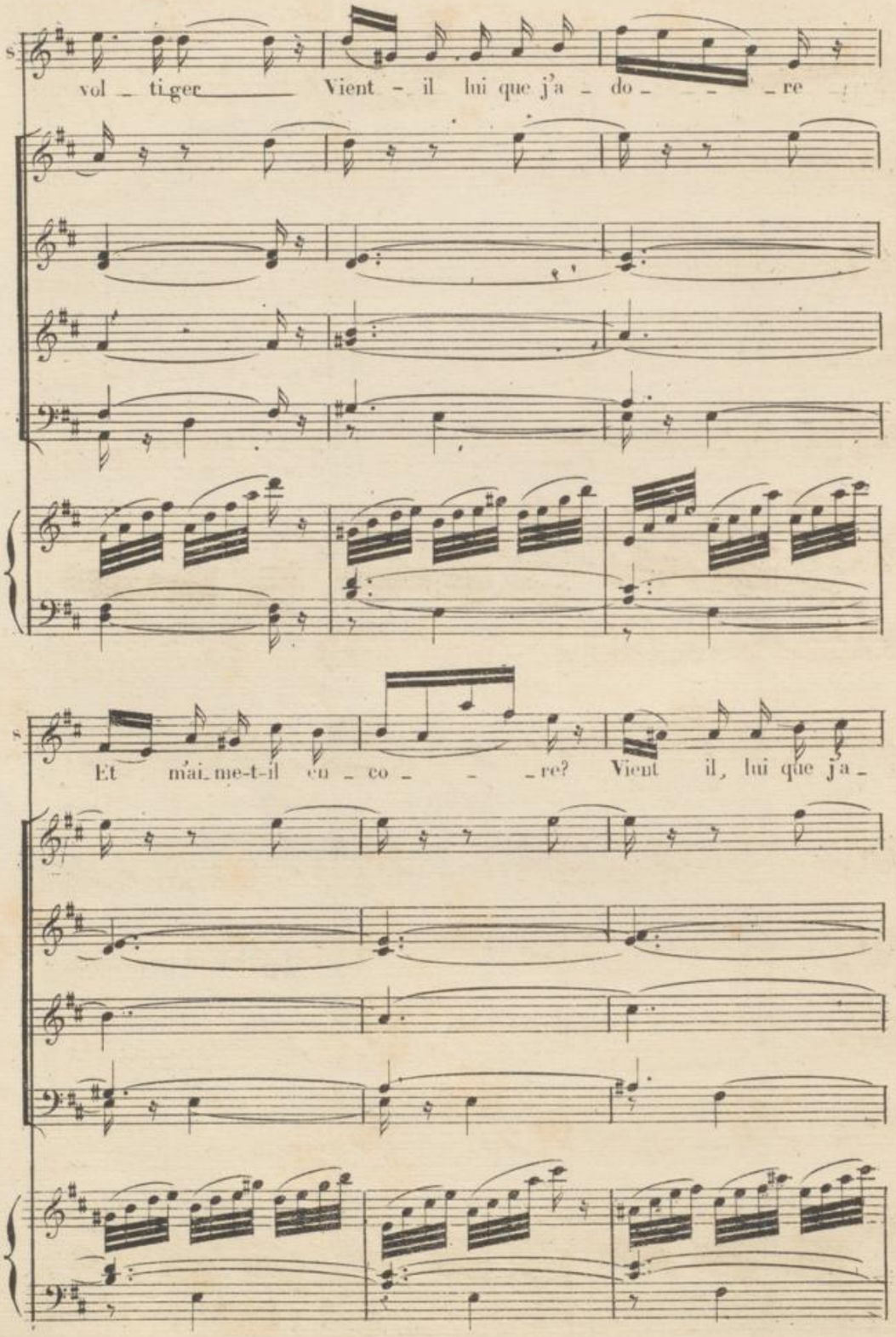

verts un instant il fait vivre, Et puis d'un long sommeil à jamais vous en
p
a tempo molto mod.to
dort, doux. Comme l'amour il vous enivre,
p
Allegretto.
Et comme lui donne la mort!
Un peu plus vite que la 1re fois.
cantabile.
Ah! l'on dit vrai, Ma
p Pressez un peu.
après la parole.
cantabile.
Pressez encore un peu.
tête se trouble et s'égare.
p
cantabile.

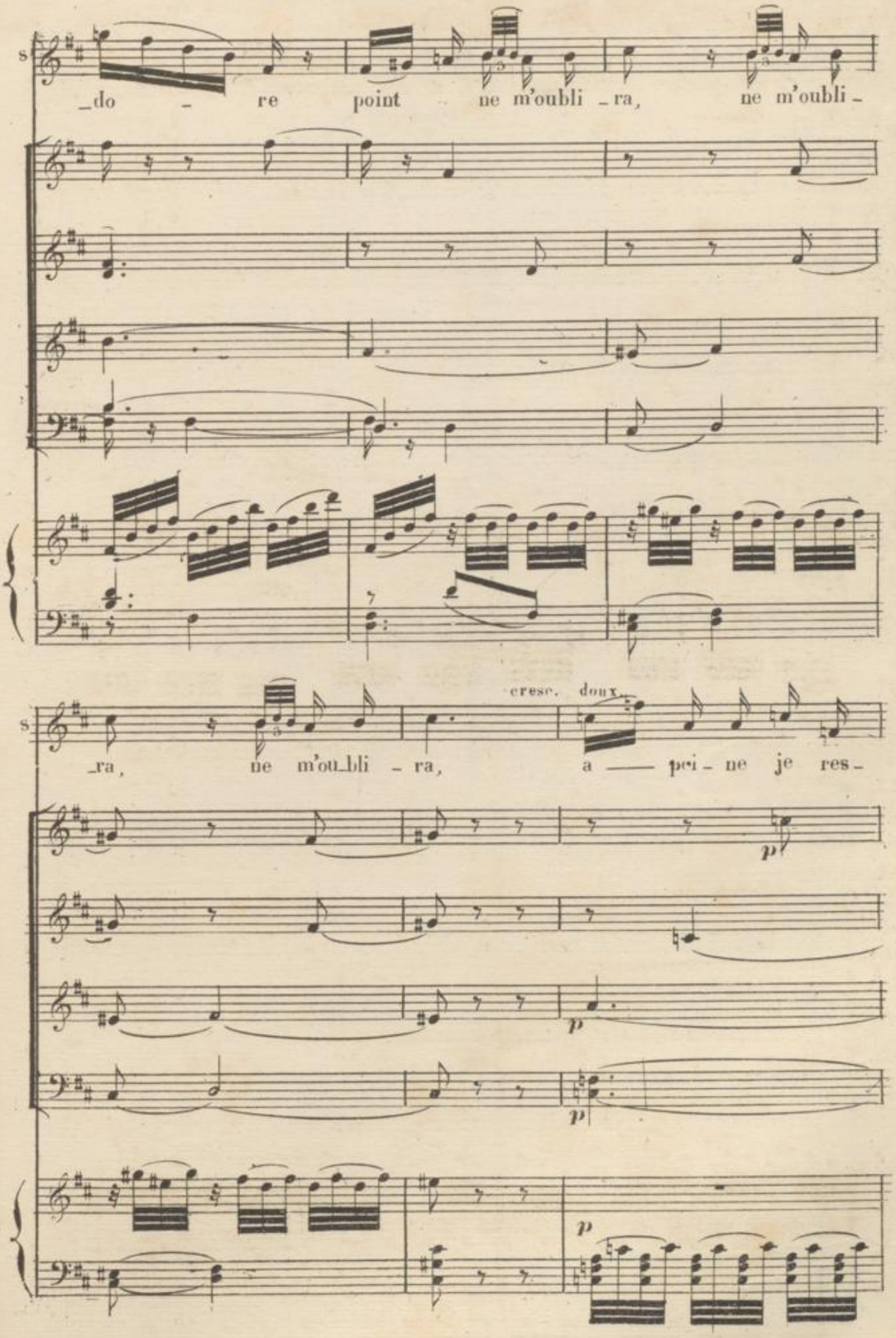

De mes sens enchantés quel dé_li_re s'em_
p
Andante.
_pa_ _re!
Quels cé_les_tes ac_
pAndante.
léger.
Ped. doux.
_cords
Est-ce un pro_di_ge
que de splendeur
A mes yeux s'entr'ouvre la de_
_meu_re des cieux,
Brah_ma, sur mon pas_sa_ge

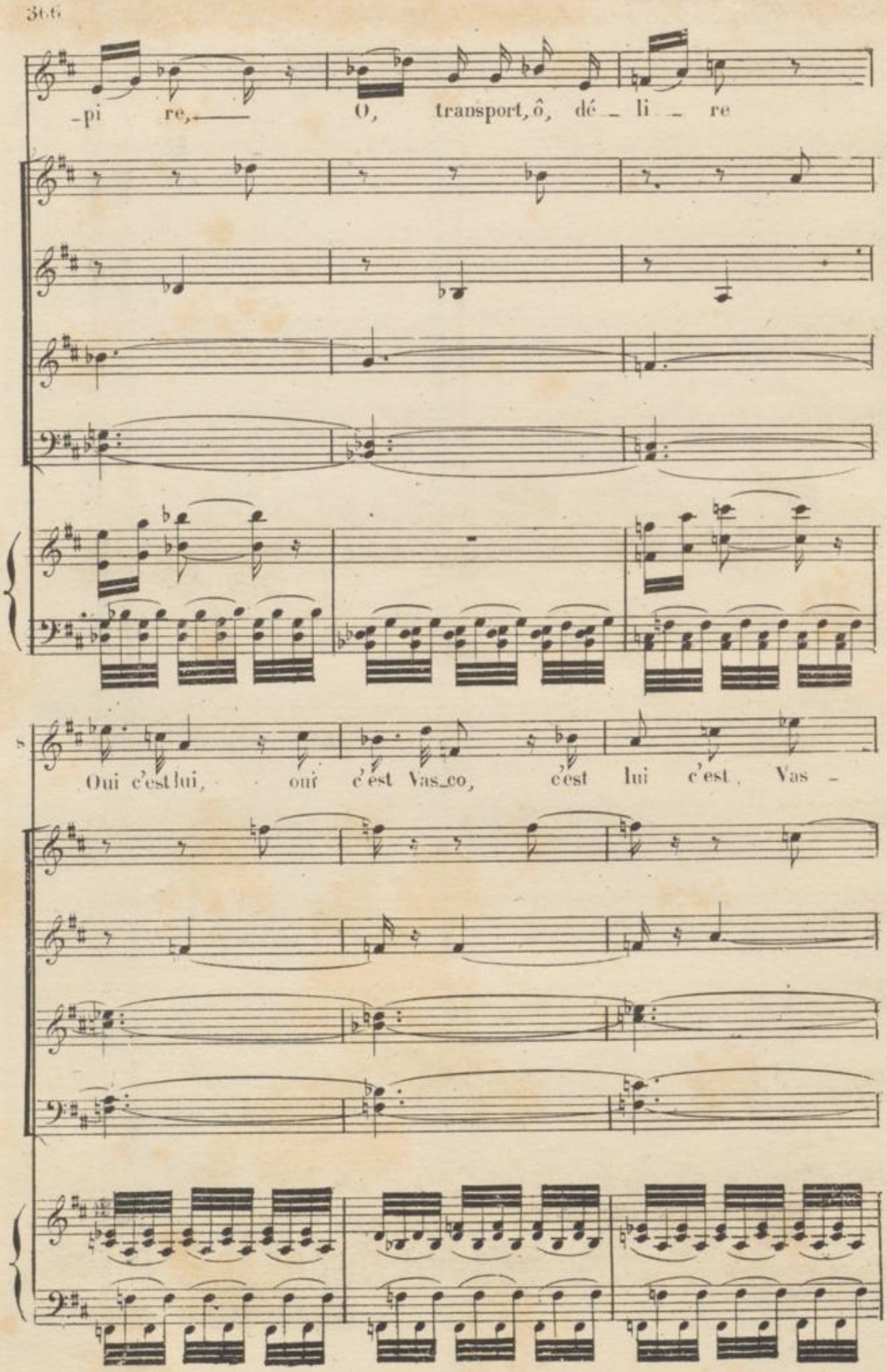

m'ap _ pa_rait ra _ di _ eux, C'est lui, c'est lui le dieu su _
_pre _ _ _ me, c'est lui, c'est lui, c'est son i _
cresc.
_ma _ _ _ _ ge, Il me reçoit aux
cresc.
dim
cieux, c'est lui, c'est son i _ ma _ gè il me reçoit, il me reçoit aux

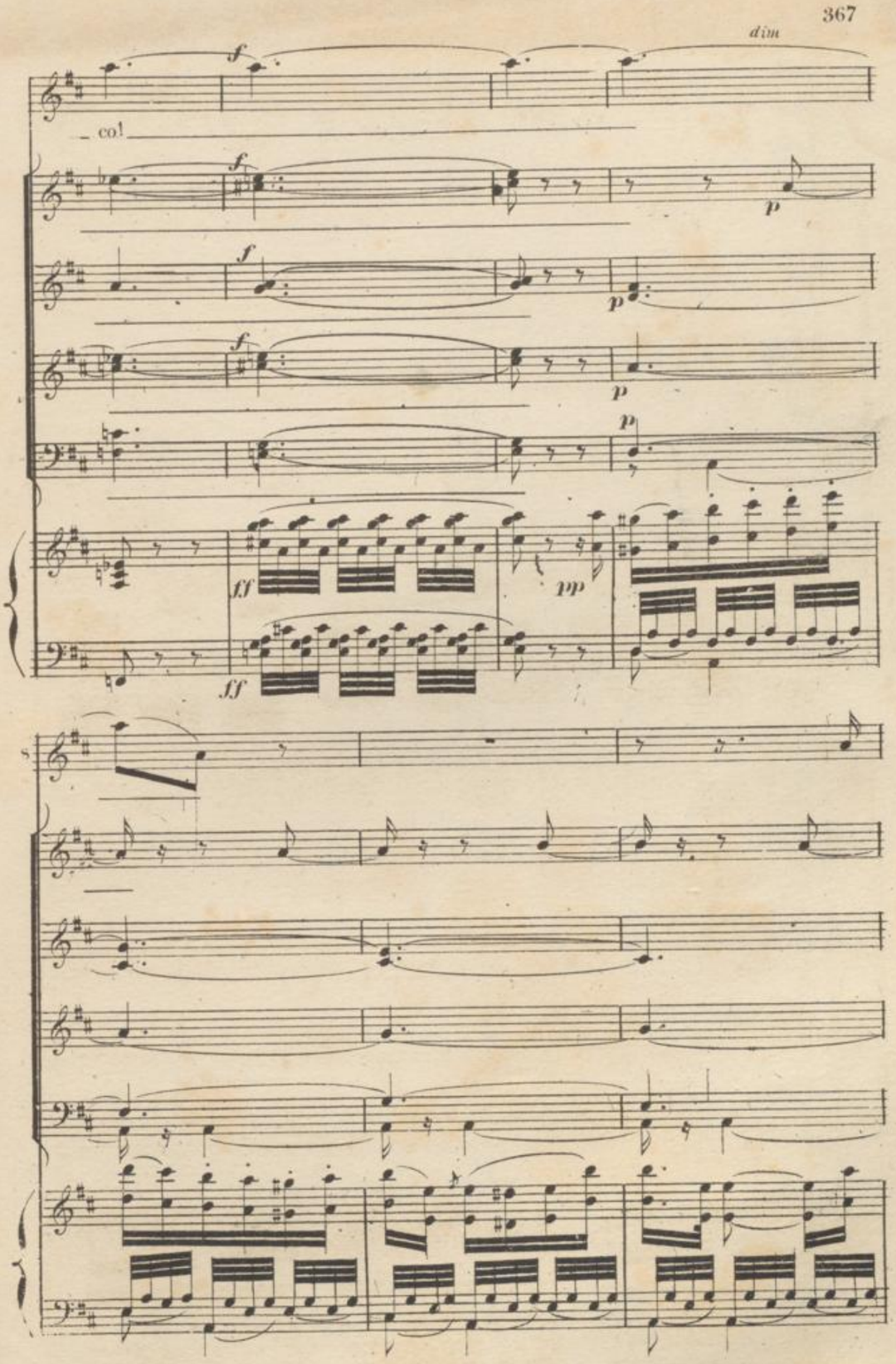

cieux
p
ah,
p
ah,
CHOEUR. (dans la coulisse.)
p
ah,
p
ah,
Même mouv.t
p
All.o très modéré.
léger et détaché.
Un cygne au doux ra ma ge
p
ah,
ah!
p
ah,
ah!
p
ah,
ah!
p
ah!
ah!
très léger.

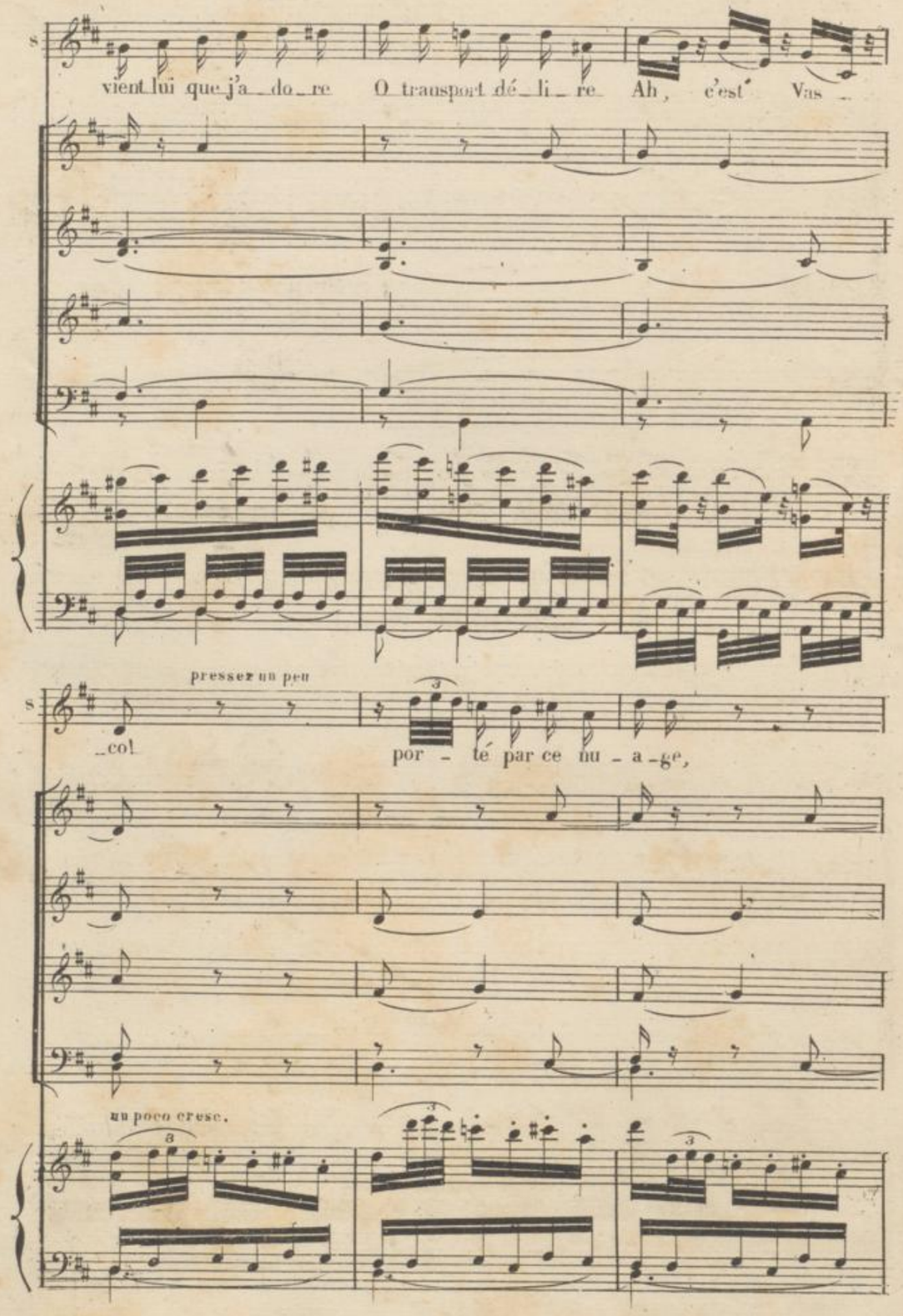

detache
Dans un blanc nu_a_ge Traine un char, un char léger Les
lié
hou_ris sou_ri_au_tes, Près de lui dan_sau_tes, Viennent vien_ _nent


vol _ ti_ger Vient - il lui que j'a _ do _ _ _ re
Et m'ai_me-t-il en _ co _ _ _ re? Vient il, lui que j'a _

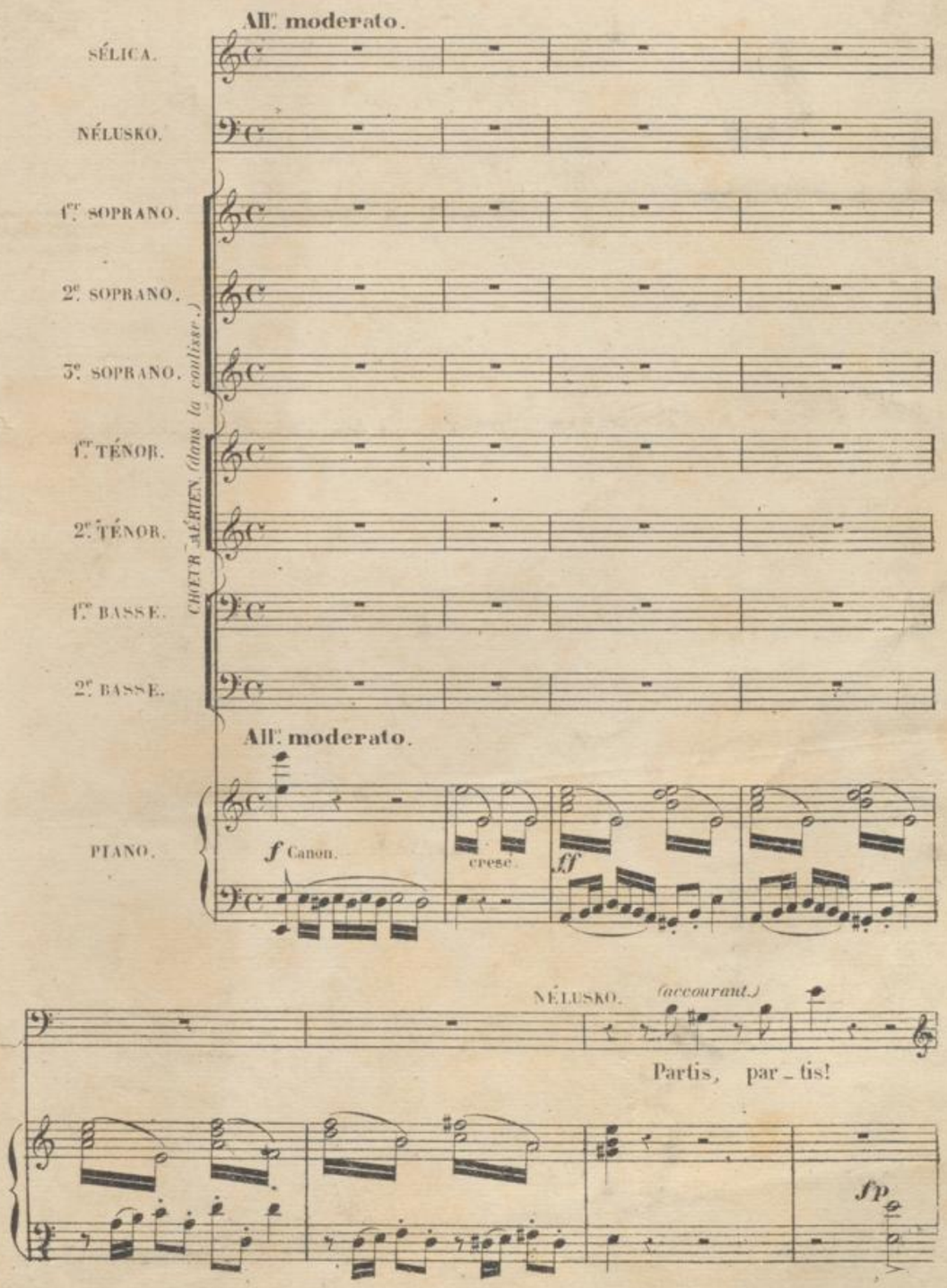

s
_do - re point ne m'oubli - ra, ne m'oubli -
s
_ra, ne m'ou_bli - ra, cresc. doux
a —— pei - ne je res -
p
p
p
p


-pi re, —
O, transport, ô, dé - li - re
Oui c'est lui, oui c'est Vas_co, c'est lui c'est Vas -


dim
f
col
f
p
f
p
f
p
p
ff
pp
ff


s
vient lui que j'a - do - re O transport dé - li - re Ah, c'est Vas -
pressez un peu
s
- col
por - té par ce nu - a - ge,
un poco cresc.

N.° 22. FINALE.


All.e moderato.
SÉLICA.
NÉLUSKO.
1.er SOPRANO.
2.e SOPRANO.
3.e SOPRANO.
1.er TÉNOR.
2.e TÉNOR.
1.er BASSE.
2.e BASSE.
CHŒUR D'ALÉRTES (dans la coulisse.)
All.e moderato.
PIANO.
f Canon.
cresc.
ff
NÉLUSKO. (accourant.)
Partis, par_tis!
fp

SÉLICA. **Récit.** NÉL.

Ah, rendez moi les cieux! Sé_li_ca fuyons ces

trem: **Moderato.**

Ped.

N. lieux, ô ma jeune maî_tres_se Aux chants des noirs es_

p

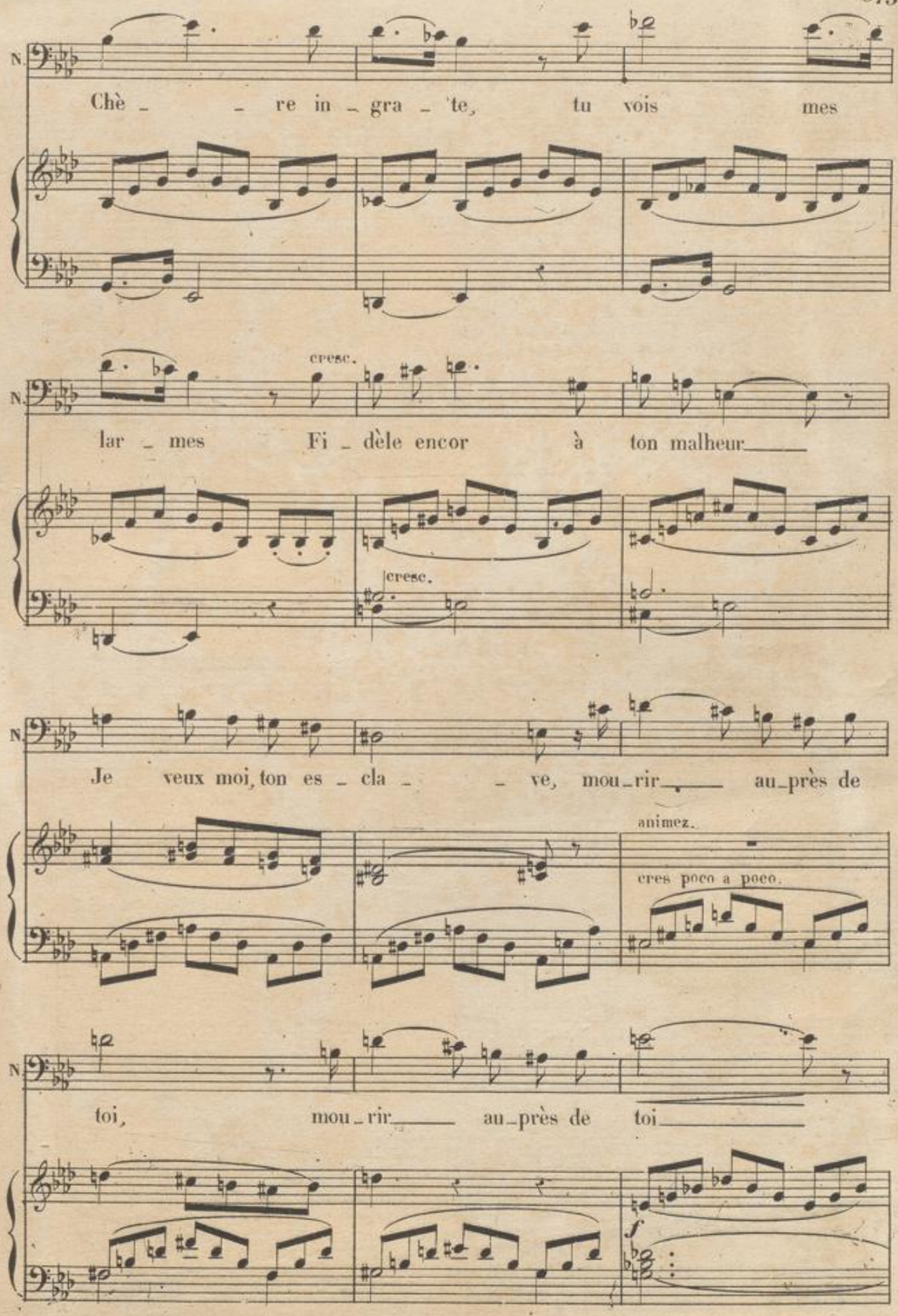
N. _prits, par les fleurs en_i_vrée, tu t'en_

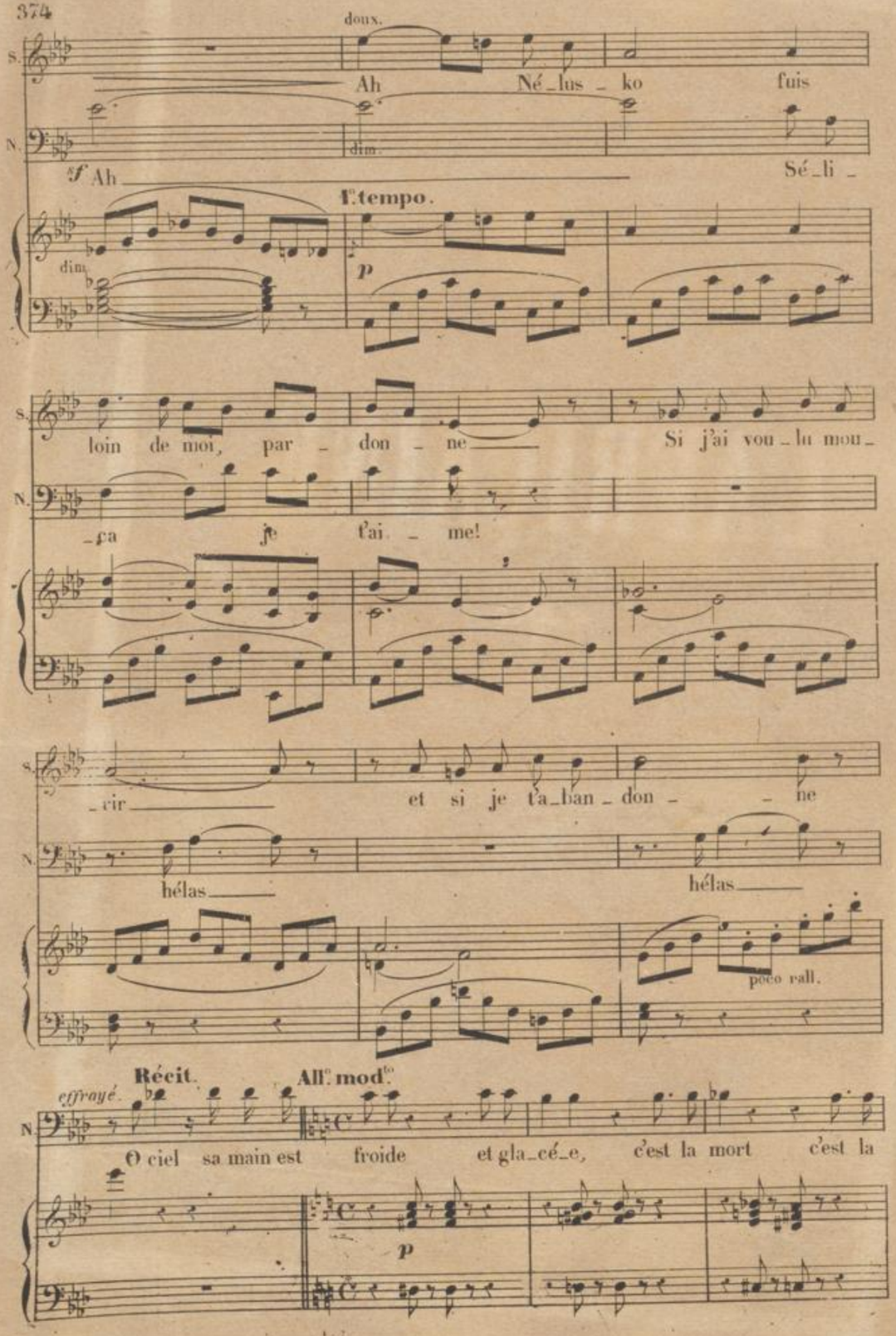
And.^no quasi All.^to doux et cantabile.

N. _dors Quoi, tu veux mou_

fp *p* *p*

N. _rir ô rei_ne in_for_tu_né_e


N.
Chè _ _ re in _ gra _ te, tu vois mes
cresc.
lar _ mes Fi _ dèle encor à ton malheur
cresc.
Je veux moi, ton es _ cla _ _ ve, mou_rir au_près de
animez.
cres poco a poco.
toi, mou_rir au_près de toi
f


doux.
S.
Ah Né_lus_ko fuis
N.
dim.
sf Ah
Sé_li_
I.e tempo.
dim.
p
S.
loin de moi, par_don_ne
Si j'ai vou_lu mou_
N.
_ra je t'ai_me!
S.
_cir
et si je t'a_ban_don_ne
N.
hélas
hélas
poco rall.
Récit.
All.o mod.to
effrayé.
N.
O ciel sa main est froide et gla_cé_e, c'est la mort c'est la
p